



---

## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1382

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies  
New York, 1992



Volumes 1382 to 1385 contain the texts of the Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community and related documents drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Hellenic Republic, registered under No. 23171. The four volumes reproduce the official texts as follows:

Volume 1382: Italian, Danish, Dutch, English, French and German

Volume 1383: Greek (Treaty of accession and annexed Treaties) and Irish

Volume 1384: Greek (annexed Treaties)

Volume 1385: Greek (annexed Treaties)

---

Les volumes 1382 à 1385 renferment les textes du Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique et des instruments connexes qui ont été établis et arrêtés au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et la République hellénique, enregistrés sous le numéro 23171. Les quatre volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

Volume 1382 : italien, danois, néerlandais, anglais, français et allemand

Volume 1383 : grec (Traité d'adhésion et Traités annexés) et irlandais

Volume 1384 : grec (Traités annexés)

Volume 1385 : grec (Traités annexés)

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1382

1984

I. No. 23171

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements  
registered on 7 December 1984*

	<i>Page</i>
<b>No. 23171. Italy, Belgium, Denmark, France, Germany, Federal Republic of, Greece, Ireland, Luxembourg, Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:</b>	
Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979	
Rectifications of the Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties .....	2
The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Greek language, are annexed to the above-mentioned Treaty of 28 May 1979, as follows:	
Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957	
Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocol of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957	
Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocol of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957	
Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957	
Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962	
Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965	

*Traités et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

VOLUME I382

1984

I. N° 23171

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux  
enregistrés le 7 décembre 1984*

	<i>Pages</i>
<b>N° 23171. Italie, Allemagne, République fédérale d', Belgique, Danemark, France, Grèce, Irlande, Luxembourg, Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :</b>	
Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979	
Rectifications de l'Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités.....	3
Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langue grecque, sont annexés au Traité susmentionné du 28 mai 1979, comme suit :	
Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957	
Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocole du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957	
Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocole du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957	
Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957	
Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962	
Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965	

- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965
- Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970
- Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972
- Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975
- Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975
- Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors

*ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations*

- No. 3729. Treaty instituting the European Coal and Steel Community. Signed at Paris on 18 April 1951:**
- No. 4300. Treaty establishing the European Economic Community. Done at Rome on 25 March 1957:**
- No. 4301. Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM). Done at Rome on 25 March 1957:**

Amendments (*Notes by the Secretariat*) ..... 446

Pages

- Décision des représentants des gouvernements des Etats membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965
- Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970
- Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972
- Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975
- Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975
- Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)
- Décision des représentants des Gouvernements des Etats membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes

*ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

- N° 3729. Traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier. Signé à Paris le 18 avril 1951 :**
- N° 4300. Traité instituant la Communauté économique européenne. Fait à Rome le 25 mars 1957 :**
- N° 4301. Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM). Fait à Rome le 25 mars 1957 :**

Modifications (*Notes du Secrétariat*) ..... 446

#### NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (1), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

\*  
\* \*

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

---

#### NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (1), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme «traité» et l'expression «accord international» n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de «traité» ou d'«accord international» si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

\*  
\* \*

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.



**I**

***Treaties and international agreements***

*registered*

*on 7 December 1984*

*No. 23171*

---

***Traités et accords internationaux***

*enregistrés*

*le 7 décembre 1984*

*N° 23171*

**ITALY, BELGIUM, DENMARK, FRANCE,  
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF, GREECE,  
IRELAND, LUXEMBOURG, NETHERLANDS and  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND**

**Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979**

**Rectifications of the Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties**

The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Greek language, are annexed to the above-mentioned Treaty of 28 May 1979, as follows:

Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocol of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocol of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957

Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962

Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965

**ITALIE, ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D',  
BELGIQUE, DANEMARK, FRANCE, GRÈCE,  
IRLANDE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS et  
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD**

**Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979**

**Rectifications de l'Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités**

Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langue grecque, sont annexés au Traité susmentionné du 28 mai 1979, comme suit :

Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocole du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocole du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957

Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957

Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962

Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965

**No. 23171**  
**(continued)**

---

Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965

Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970

Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972

Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975

Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975

Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)

Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors

*Authentic texts of the Treaty: Italian, Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Irish.*

*Authentic text of the annexed Treaties: Greek.*

*Registered by Italy on 7 December 1984.*

**N° 23171**  
**(suite)**

---

Décision des représentants des gouvernements des Etats membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965

Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970

Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972

Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975

Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975

Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)

Décision des représentants des Gouvernements des Etats membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes

*Textes authentiques du Traité : italien, danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec et irlandais.*

*Texte authentique des Traités annexés : grec.*

*Enregistrés par l'Italie le 7 décembre 1984.*

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

TRATTATO TRA IL REGNO DEL BELGIO, IL REGNO DI DANIMARCA, LA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA, LA REPUBBLICA FRANCESE, L'IRLANDA, LA REPUBBLICA ITALIANA, IL GRANDUCATO DEL LUSSEMBURGO, IL REGNO DEI PAESI BASSI, IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD (STATI MEMBRI DELLE COMUNITÀ EUROPEE) E LA REPUBBLICA ELLENICA RELATIVO ALL'ADESIONE DELLA REPUBBLICA ELLENICA ALLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA E ALLA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA

---

Sua Maestà il Re dei Belgi,  
Sua Maestà la Regina di Danimarca,  
Il Presidente della Repubblica Federale di Germania,  
Il Presidente della Repubblica Ellenica,  
Il Presidente della Repubblica Francese,  
Il Presidente dell'Irlanda,  
Il Presidente della Repubblica Italiana,  
Sua Altezza Reale il Granduca del Lussemburgo,  
Sua Maestà la Regina dei Paesi Bassi,  
Sua Maestà la Regina del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord,

Uniti nella volontà di proseguire la realizzazione degli obiettivi del trattato che istituisce la Comunità economica europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica,

Decisi, nello spirito di tali trattati, a costruire, sulle fondamenta già realizzate, un'unione sempre più stretta tra i popoli europei,

Considerando che l'articolo 237 del trattato che istituisce la Comunità economica europea e l'articolo 205 del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica danno agli Stati europei la possibilità di diventare membri di tali Comunità;

Considerando che la Repubblica ellenica ha chiesto di diventare membro di dette Comunità;

Considerando che il Consiglio delle Comunità europee, sentito il parere della Commissione, si è pronunciato a favore dell'ammissione di detto Stato,

Hanno deciso di stabilire di comune accordo le condizioni di ammissione e gli adattamenti da apportare ai trattati che istituiscono la Comunità economica europea e la Comunità europea dell'energia atomica, e a tal fine hanno designato come plenipotenziari :

Sua Maestà il Re dei Belgi :

Signor Wilfried Martens, primo ministro;

Signor Henri Simonet, ministro degli affari esteri;

Signor Joseph van der Meulen, ambasciatore, rappresentante permanente presso le Comunità europee;

Sua Maestà la Regina di Danimarca :

Signor Niels Anker Kofoed, ministro dell'agricoltura;

Signor Gunnar Riberholdt, ambasciatore, rappresentante permanente presso le Comunità europee;

Il Presidente della Repubblica Federale di Germania :

Signor Hans-Dietrich Genscher, ministro federale degli affari esteri;

Signor Helmut Sigrist, ambasciatore, rappresentante permanente presso le Comunità europee;

Il Presidente della Repubblica Ellenica :

Signor Constantinos Caramanlis, primo ministro;

Signor Georgios Rallis, ministro degli affari esteri;

Signor Georgios Contogeorgis, ministro senza portafoglio, incaricato delle relazioni con le Comunità europee;

Il Presidente della Repubblica Francese :

Signor Jean François-Poncet, ministro degli affari esteri;

Signor Pierre Bernard-Reymond, sottosegretario di Stato presso il ministero degli affari esteri;

Signor Luc de la Barre de Nanteuil, ambasciatore, rappresentante permanente presso le Comunità europee;

Il Presidente dell'Irlanda :

Signor John Lynch, primo ministro;

Signor Michael O'Kennedy, ministro degli affari esteri;

Signor Brendan Dillon, ambasciatore, rappresentante permanente presso le Comunità europee;

Il Presidente della Repubblica Italiana :

Signor Giulio Andreotti, presidente del Consiglio dei ministri;

Signor Adolfo Battaglia, sottosegretario di Stato agli affari esteri;

Signor Eugenio Plaja, ambasciatore, rappresentante permanente presso le Comunità europee;

Sua Altezza Reale il Granduca del Lussemburgo :

Signor Gaston Thorn, presidente del governo, ministro degli affari esteri;  
Signor Jean Dondelinger, ambasciatore, rappresentante permanente presso  
le Comunità europee;

Sua Maestà la Regina dei Paesi Bassi :

Signor Ch. A. van der Klaauw, ministro degli affari esteri;  
Signor J. H. Lubbers, ambasciatore, rappresentante permanente presso le  
Comunità europee;

Sua Maestà la Regina del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord :

Lord Carrington, segretario di Stato per gli affari esteri e del Commonwealth;  
Sir Donald Maitland, ambasciatore, rappresentante permanente presso le  
Comunità europee;

I quali, dopo avere scambiato i loro pieni poteri, riconosciuti in buona e  
debita forma,

Hanno convenuto le disposizioni che seguono :

*Articolo 1.* 1. La Repubblica ellenica diventa membro della Comunità  
economica europea e della Comunità europea dell'energia atomica e parte ai  
trattati che istituiscono tali Comunità, quali sono stati modificati e completati.

2. Le condizioni di ammissione e gli adattamenti, da questa determinati,  
dei trattati che istituiscono la Comunità economica europea e la Comunità  
europea dell'energia atomica sono contenuti nell'atto unito al presente trattato.  
Le disposizioni di tale atto concernenti la Comunità economica europea e la  
Comunità europea dell'energia atomica costituiscono parte integrante del pre-  
sente trattato.

3. Le disposizioni concernenti i diritti e gli obblighi degli Stati membri,  
nonché i poteri e le competenze delle istituzioni delle Comunità, quali figurano  
nei trattati di cui al paragrafo I, si applicano nei confronti del presente trattato.

*Articolo 2.* Il presente trattato sarà ratificato dalle alte parti contraenti  
conformemente alle loro norme costituzionali rispettive. Gli strumenti di ratifica  
saranno depositati presso il governo della Repubblica italiana al più tardi il  
31 dicembre 1980.

Il presente trattato entrerà in vigore il 1° gennaio 1981, a condizione che  
tutti gli strumenti di ratifica siano stati depositati prima di tale data e che lo  
strumento di adesione della Repubblica ellenica alla Comunità europea del  
carbone e dell'acciaio sia depositato a tale data.

*Articolo 3.* Il presente trattato, redatto in unico esemplare, in lingua  
danese, in lingua francese, in lingua greca, in lingua inglese, in lingua irlandese,  
in lingua italiana, in lingua olandese e in lingua tedesca, i testi in ciascuna di  
queste lingue facenti tutti ugualmente fede, sarà depositato negli archivi del  
governo della Repubblica italiana che provvederà a rimetterne copia certificata  
conforme a ciascuno dei governi degli altri Stati firmatari.



TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα Συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐννιακόσια ἐβδομήντα ἐννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEORGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

## ATTO RELATIVO ALLE CONDIZIONI DI ADESIONE DELLA REPUBBLICA ELLENICA ED AGLI ADATTAMENTI DEI TRATTATI

### PARTE PRIMA. PRINCIPI

*Articolo 1.* Ai fini del presente atto :

Per « trattati originari » s'intendono il trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio, il trattato che istituisce la Comunità economica europea ed il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, quali sono stati completati o modificati da trattati o altri atti entrati in vigore prima dell'adesione della Repubblica ellenica; per « trattato CECA », « trattato CEE », « trattato CEEA » s'intendono i corrispondenti trattati originari così completati o modificati;

Per « Stati membri attuali » s'intendono il Regno del Belgio, il Regno di Danimarca, la Repubblica federale di Germania, la Repubblica francese, l'Irlanda, la Repubblica italiana, il Granducato del Lussemburgo, il Regno dei Paesi Bassi e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord.

*Articolo 2.* Dal momento dell'adesione le disposizioni dei trattati originari e gli atti delle istituzioni delle Comunità vincolano la Repubblica ellenica e si applicano in tale Stato alle condizioni previste da detti trattati e dal presente atto.

*Articolo 3.* 1. La Repubblica ellenica aderisce con il presente atto alle decisioni ed agli accordi conclusi dai rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio. Essa s'impegna ad aderire dal momento dell'adesione a ogni altro accordo concluso dagli Stati membri attuali relativo al funzionamento delle Comunità o che sia connesso alla loro azione.

2. La Repubblica ellenica s'impegna ad aderire alle convenzioni di cui all'articolo 220 del trattato CEE nonché ai protocolli relativi all'interpretazione di tali convenzioni da parte della Corte di giustizia, firmati dagli Stati membri della Comunità nella sua composizione originaria o attuale, e ad avviare a tal fine negoziati con gli Stati membri attuali per apportarvi i necessari adattamenti.

3. La Repubblica ellenica si trova nella stessa situazione degli Stati membri attuali rispetto alle dichiarazioni, risoluzioni o altre prese di posizione del Consiglio, nonché a quelle relative alle Comunità europee adottate di comune accordo dagli Stati membri; essa rispetterà quindi i principi e gli orientamenti che ne derivano e prenderà le misure che possono risultare necessarie per assicurarne l'applicazione.

*Articolo 4.* 1. Gli accordi e le convenzioni conclusi da una delle Comunità con uno o più Stati terzi, con un'organizzazione internazionale o con un cittadino di uno Stato terzo, vincolano la Repubblica ellenica alle condizioni previste dai trattati originari e dal presente atto.

2. La Repubblica ellenica si impegna ad aderire, alle condizioni previste dal presente atto, agli accordi ed alle convenzioni conclusi dagli Stati membri attuali congiuntamente ad una delle Comunità, nonché agli accordi conclusi dagli Stati membri attuali che siano connessi a tali accordi o convenzioni. La Comunità e gli Stati membri attuali assisteranno a tal fine la Repubblica ellenica.

3. La Repubblica ellenica aderisce, col presente atto e alle condizioni da esso previste, agli accordi interni conclusi dagli Stati membri attuali per l'applicazione degli accordi o delle convenzioni di cui al paragrafo 2.

4. La Repubblica ellenica prende le misure adatte per adeguare, se occorre, ai diritti ed agli obblighi derivanti dall'adesione alle Comunità la propria posizione nei confronti delle organizzazioni internazionali e degli accordi internazionali cui sono parti anche altri Stati membri o una delle Comunità.

*Articolo 5.* L'articolo 234 del trattato CEE e gli articoli 105 e 106 del trattato CEEA si applicano, per quanto attiene alla Repubblica ellenica, agli accordi ed alle convenzioni conclusi prima dell'adesione di quest'ultima.

*Articolo 6.* Le disposizioni del presente atto, se non è stabilito altrimenti, non possono essere sospese, modificate o abrogate che a mezzo delle procedure, previste dai trattati originari, che consentono la revisione di tali trattati.

*Articolo 7.* Gli atti delle istituzioni delle Comunità ai quali si riferiscono le disposizioni transitorie stabilite col presente atto conservano la loro natura giuridica; in particolare le procedure per la loro modifica restano applicabili.

*Articolo 8.* Le disposizioni del presente atto che hanno per oggetto o per effetto di abrogare o di modificare, a titolo non transitorio, atti delle istituzioni delle Comunità acquistano la stessa natura giuridica delle disposizioni così abrogate o modificate e sono sottoposte alle stesse norme.

*Articolo 9.* 1. L'applicazione dei trattati originari e degli atti delle istituzioni è soggetta, a titolo transitorio, alle disposizioni derogatorie previste dal presente atto.

2. Senza pregiudizio delle disposizioni particolari del presente atto che prevedono date differenti o termini più brevi o più lunghi, l'applicazione delle misure transitorie termina alla fine del 1985.

## PARTE SECONDA. ADATTAMENTI DEI TRATTATI

### TITOLO I. DISPOSIZIONI ISTITUZIONALI

#### CAPO 1. L'ASSEMBLEA

*Articolo 10.* L'articolo 2 dell'atto relativo all'elezione dei rappresentanti nell'Assemblea a suffragio universale diretto, allegato alla decisione 76/787/CECA, CEE, Euratom, è sostituito dalle seguenti disposizioni :

« Il numero dei rappresentanti eletti in ogni Stato membro è fissato come segue :

Belgio :	24,
Danimarca :	16,
Germania :	81,
Grecia :	24,
Francia :	81,
Irlanda :	15,
Italia :	81,

Lussemburgo :	6,
Paesi Bassi :	25,
Regno Unito :	81. »

## CAPO 2. IL CONSIGLIO

*Articolo 11.* L'articolo 2, secondo comma, del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee è sostituito dalla seguente disposizione :

« La presidenza è esercitata a turno da ciascun membro del Consiglio per una durata di sei mesi, secondo l'ordine seguente degli Stati membri : Belgio, Danimarca, Germania, Grecia, Francia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi e Regno Unito. »

*Articolo 12.* L'articolo 28, quarto comma, del trattato CECA è sostituito dalla seguente disposizione :

« Le decisioni del Consiglio, a parte quelle che richiedono una maggioranza qualificata o l'unanimità, sono prese a maggioranza dei membri che compongono il Consiglio; tale maggioranza si reputa acquisita se comprende la maggioranza assoluta dei rappresentanti degli Stati membri, comprendente i voti dei rappresentanti di due Stati membri che conseguono ciascuno almeno un ottavo del valore totale delle produzioni di carbone e d'acciaio della Comunità. Tuttavia ai voti dei membri del Consiglio è attribuita la ponderazione seguente per l'applicazione delle disposizioni degli articoli 78, 78 terzo e 78 quinto del presente trattato che richiedono la maggioranza qualificata :

Belgio :	5,
Danimarca :	3,
Germania :	10,
Grecia :	5,
Francia :	10,
Irlanda :	3,
Italia :	10,
Lussemburgo :	2,
Paesi Bassi :	5,
Regno Unito :	10.

Le deliberazioni sono valide se hanno raccolto almeno 45 voti, che esprimano il voto favorevole di almeno sei membri. »

*Articolo 13.* L'articolo 95, quarto comma, del trattato CECA è sostituito dalla seguente disposizione :

« Queste modificazioni sono oggetto di proposte stabilite d'accordo dall'Alta Autorità e dal Consiglio deliberante a maggioranza di nove decimi dei suoi membri, e sottoposte al parere della Corte. Nel suo esame, la Corte ha piena competenza per valutare tutti gli elementi di fatto e di diritto. Se, in seguito a questo esame, la Corte riconosce la conformità delle proposte

alle disposizioni del capoverso precedente, esse sono trasmesse all'Assemblea ed entrano in vigore se sono approvate a maggioranza di tre quarti dei voti espressi e a maggioranza di due terzi dei membri che compongono l'Assemblea. »

*Articolo 14.* L'articolo 148, paragrafo 2, del trattato CEE e l'articolo 118, paragrafo 2, del trattato CEEA sono sostituiti dalle seguenti disposizioni :

« Per le deliberazioni del Consiglio che richiedono una maggioranza qualificata, ai voti dei membri è attribuita la seguente ponderazione :

Belgio :	5,
Danimarca :	3,
Germania :	10,
Grecia :	5,
Francia :	10,
Irlanda :	3,
Italia :	10,
Lussemburgo :	2,
Paesi Bassi :	5,
Regno Unito :	10.

Le deliberazioni sono valide se hanno raccolto almeno :

- quarantacinque voti quando, in virtù del presente trattato, debbono essere prese su proposta della Commissione,
- quarantacinque voti che esprimano il voto favorevole di almeno sei membri, negli altri casi. »

### CAPO 3. LA COMMISSIONE

*Articolo 15.* L'articolo 10, paragrafo 1, primo comma, del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee è sostituito dalla seguente disposizione :

« La Commissione è composta di quattordici membri, scelti in base alla loro competenza generale e che offrano ogni garanzia di indipendenza. »

### CAPO 4. LA CORTE DI GIUSTIZIA

*Articolo 16.* Dal momento dell'adesione della Repubblica ellenica, il Consiglio delle Comunità europee, deliberando all'unanimità, decide gli adattamenti da apportare rispettivamente all'articolo 32, primo comma, del trattato CECA, all'articolo 165, primo comma, del trattato CEE e all'articolo 137, primo comma, del trattato CEEA, al fine di aumentare di un'unità il numero dei giudici che compongono la Corte di giustizia. Esso decide ugualmente i necessari adattamenti da apportare conseguentemente all'articolo 32 ter, secondo comma, del trattato CECA, all'articolo 167, secondo comma, del trattato CEE e all'articolo 139, secondo comma, del trattato CEEA, nonché all'articolo 18, secondo comma, del protocollo sullo statuto della Corte di giustizia della Comunità europea del carbone e dell'acciaio, all'articolo 15 del protocollo sullo statuto della Corte di giustizia della Comunità economica europea e all'articolo 15 del

protocollo sullo statuto della Corte di giustizia della Comunità europea dell'energia atomica.

#### CAPO 5. IL COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

*Articolo 17.* L'articolo 194, primo comma, del trattato CEE e l'articolo 166, primo comma, del trattato CEEA sono sostituiti dalla seguente disposizione :

« Il numero dei membri del Comitato è fissato come segue :

Belgio :	12,
Danimarca :	9,
Germania :	24,
Grecia :	12,
Francia :	24,
Irlanda :	9,
Italia :	24,
Lussemburgo :	6,
Paesi Bassi :	12,
Regno Unito :	24. »

#### CAPO 6. LA CORTE DEI CONTI

*Articolo 18.* L'articolo 78 sesto, paragrafo 2, del trattato CECA, l'articolo 206, paragrafo 2, del trattato CEE e l'articolo 180, paragrafo 2, del trattato CEEA sono sostituiti dalla seguente disposizione :

« La Corte dei conti è composta di dieci membri. »

#### CAPO 7. IL COMITATO SCIENTIFICO E TECNICO

*Articolo 19.* L'articolo 134, paragrafo 2, primo comma, del trattato CEEA è sostituito dalla seguente disposizione :

« Il comitato è composto di ventotto membri, nominati dal Consiglio previa consultazione della Commissione. »

#### TITOLO II. ALTRI ADATTAMENTI

*Articolo 20.* L'articolo 227, paragrafo I, del trattato CEE è sostituito dalla seguente disposizione :

« I. Il presente trattato si applica al Regno del Belgio, al Regno di Danimarca, alla Repubblica federale di Germania, alla Repubblica ellenica, alla Repubblica francese, all'Irlanda, alla Repubblica italiana, al Granducato del Lussemburgo, al Regno dei Paesi Bassi e al Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord. »

#### PARTE TERZA. ADATTAMENTI DEGLI ATTI DELLE ISTITUZIONI

*Articolo 21.* Gli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato I del presente atto formano oggetto degli adattamenti specificati in tale allegato.

*Articolo 22.* Gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato II del presente atto, resi necessari dall'adesione, sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato e secondo la procedura e alle condizioni di cui all'articolo 146.

## PARTE QUARTA. MISURE TRANSITORIE

### TITOLO I. DISPOSIZIONI ISTITUZIONALI

*Articolo 23.* 1. Durante il 1981 la Repubblica ellenica procede all'elezione a suffragio universale diretto dei ventiquattro rappresentanti del popolo della Grecia nell'Assemblea, conformemente alle disposizioni dell'atto del 20 settembre 1976 relativo all'elezione dei rappresentanti nell'Assemblea a suffragio universale diretto.

Il mandato di questi rappresentanti scade contemporaneamente a quello dei rappresentanti eletti negli Stati membri attuali.

2. Dal momento dell'adesione e fino all'elezione di cui al paragrafo 1 i ventiquattro rappresentanti del popolo della Grecia nell'Assemblea sono designati dal Parlamento ellenico fra i propri membri secondo la procedura fissata dalla Repubblica ellenica.

### TITOLO II. LIBERA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

#### CAPO I. DISPOSIZIONI TARIFFARIE

*Articolo 24.* 1. Per ogni prodotto il dazio di base sul quale vanno operate le successive riduzioni di cui agli articoli 25 e 64 è il dazio effettivamente applicato al 1° luglio 1980.

Per ogni prodotto il dazio di base per il ravvicinamento alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA di cui agli articoli 31, 32 e 64 è il dazio effettivamente applicato dalla Repubblica ellenica il 1° luglio 1980.

2. La Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica ellenica si comunicano i rispettivi dazi di base.

*Articolo 25.* 1. I dazi doganali all'importazione tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica ellenica sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- al 1° gennaio 1981 ogni dazio è ridotto al 90% del dazio di base;
- al 1° gennaio 1982 ogni dazio è ridotto all'80% del dazio di base;
- le altre quattro riduzioni, del 20% ciascuna, si effettuano :
  - al 1° gennaio 1983,
  - al 1° gennaio 1984,
  - al 1° gennaio 1985,
  - al 1° gennaio 1986.

2. In deroga al paragrafo 1 :

- a) una franchigia dai dazi doganali viene applicata, dal momento dell'adesione, alle importazioni che beneficiano delle disposizioni relative alla franchigia fiscale nell'ambito del traffico di viaggiatori fra gli Stati membri;



b) una franchigia dai dazi doganali viene applicata, dal momento dell'adesione, alle importazioni di merci che sono oggetto di piccole spedizioni prive di carattere commerciale che beneficiano delle disposizioni relative alla franchigia fiscale fra gli Stati membri.

*Articolo 26.* In nessun caso si applicano all'interno della Comunità dazi doganali superiori a quelli applicati nei confronti dei paesi terzi che beneficiano della clausola della nazione più favorita.

In caso di modifica o di sospensione dei dazi della tariffa doganale comune o di applicazione dell'articolo 34 da parte della Repubblica ellenica il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può prendere le misure necessarie per mantenere la preferenza comunitaria.

*Articolo 27.* La Repubblica ellenica può sospendere integralmente o parzialmente la riscossione dei dazi applicabili ai prodotti importati dalla Comunità nella sua composizione attuale. Essa ne informa gli altri Stati membri e la Commissione.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può sospendere totalmente o parzialmente la riscossione dei dazi applicabili ai prodotti importati dalla Grecia.

*Articolo 28.* Qualunque tassa di effetto equivalente ad un dazio doganale all'importazione istituita dopo il 1° gennaio 1979 negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia è abolita al 1° gennaio 1981.

*Articolo 29.* Le tasse di effetto equivalente a dazi doganali all'importazione tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia sono progressivamente abolite secondo il seguente ritmo :

- al 1° gennaio 1981 ogni tassa è ridotta al 90% dell'aliquota applicata al 31 dicembre 1980;
- al 1° gennaio 1982 ogni tassa è ridotta all'80% dell'aliquota applicata al 31 dicembre 1980;
- le altre quattro riduzioni, del 20% ciascuna, si effettuano :
  - al 1° gennaio 1983,
  - al 1° gennaio 1984,
  - al 1° gennaio 1985,
  - al 1° gennaio 1986.

*Articolo 30.* I dazi doganali all'esportazione e le tasse di effetto equivalente tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia sono aboliti al 1° gennaio 1981.

*Articolo 31.* Ai fini dell'applicazione progressiva della tariffa doganale comune, la Repubblica ellenica modifica come segue la sua tariffa applicabile nei confronti dei paesi terzi :

- a decorrere dal 1° gennaio 1981, la Repubblica ellenica applica un dazio che riduca del 10% lo scarto tra il dazio di base ed il dazio della tariffa doganale comune;
- a decorrere dal 1° gennaio 1982 :
  - a) per le voci tariffarie ove i dazi di base non si discostano di oltre il 15% in più o in meno dai dazi della tariffa doganale comune si applicano questi ultimi dazi;

b) negli altri casi la Repubblica ellenica applica un dazio che riduca nuovamente del 10% lo scarto tra il dazio di base ed il dazio della tariffa doganale comune.

Tale scarto è nuovamente ridotto ogni volta del 20% al 1° gennaio 1983, al 1° gennaio 1984 ed al 1° gennaio 1985.

A decorrere dal 1° gennaio 1986 la Repubblica ellenica applica integralmente la tariffa doganale comune.

*Articolo 32.* 1. Ai fini dell'applicazione progressiva della tariffa unificata CECA, la Repubblica ellenica modifica come segue la sua tariffa applicabile nei confronti dei paesi terzi :

- a) per le voci tariffarie ove i dazi di base non si discostano di oltre il 15% in più o in meno dai dazi della tariffa unificata CECA si applicano questi ultimi dazi a decorrere dal 1° gennaio 1982;
- b) negli altri casi la Repubblica ellenica applica a decorrere dalla stessa data un dazio che riduca del 20% lo scarto tra il dazio di base ed il dazio della tariffa unificata CECA.

Tale scarto è nuovamente ridotto ogni volta del 20% al 1° gennaio 1983, al 1° gennaio 1984 e al 1° gennaio 1985.

A decorrere dal 1° gennaio 1986 la Repubblica ellenica applica integralmente la tariffa unificata CECA.

2. Per le ligniti e gli agglomerati di ligniti della voce 27.02 della tariffa doganale comune, la Repubblica ellenica introduce, secondo lo stesso ritmo di progressività di quello previsto dal paragrafo 1, le disposizioni di cui alla tariffa doganale comune per questi prodotti ed applica un dazio del 5% al più tardi il 1° gennaio 1986.

*Articolo 33.* 1. Nei casi in cui i dazi della tariffa doganale della Repubblica ellenica siano di natura diversa dai corrispondenti dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, il progressivo ravvicinamento dei primi verso i secondi si opera addizionando gli elementi del dazio di base ellenico con quelli del dazio della tariffa doganale comune o con quelli della tariffa unificata CECA; il dazio di base ellenico è ridotto progressivamente a 0, secondo i ritmi fissati dagli articoli 31, 32 e 64, mentre il dazio della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA parte da 0 per raggiungere progressivamente e secondo gli stessi ritmi il suo importo definitivo.

2. A decorrere dal 1° gennaio 1981, qualora fossero modificati o sospesi taluni dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, la Repubblica ellenica modifica o sospende contemporaneamente la propria tariffa nella proporzione risultante dall'applicazione degli articoli 31, 32 e 64.

3. A decorrere dal 1° gennaio 1981 la Repubblica ellenica applica la nomenclatura della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA.

La Repubblica ellenica può riprendere all'interno di tali nomenclature le suddivisioni nazionali esistenti al momento dell'adesione che siano indispensabili affinché il progressivo ravvicinamento dei dazi doganali a quelli della tariffa doganale comune ed a quelli della tariffa unificata CECA si compia nelle condizioni previste dal presente atto.

4. Per facilitare la progressiva applicazione della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA da parte della Repubblica ellenica, la Commissione può stabilire, se occorre, le modalità d'applicazione secondo cui la Repubblica ellenica modifica i suoi dazi doganali.

*Articolo 34.* Per allineare la sua tariffa alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA la Repubblica ellenica resta libera di modificare i suoi dazi doganali a un ritmo più rapido di quello previsto dagli articoli 31, 32 e 64. Essa ne informa gli altri Stati membri e la Commissione.

## CAPO 2. ABOLIZIONE DELLE RESTRIZIONI QUANTITATIVE E DELLE MISURE DI EFFETTO EQUIVALENTE

*Articolo 35.* Le restrizioni quantitative all'importazione e all'esportazione nonché qualsiasi misura di effetto equivalente tra la Comunità nella composizione attuale e la Grecia sono abolite dal momento dell'adesione.

*Articolo 36.* 1. In deroga all'articolo 35 la Repubblica ellenica può mantenere fino al 31 dicembre 1985 restrizioni quantitative per i prodotti di cui all'allegato III del presente atto provenienti dagli Stati membri attuali.

2. Le restrizioni di cui al paragrafo 1 consistono in contingenti. I contingenti per l'anno 1981 figurano nell'allegato III.

3. Il ritmo minimo di aumento progressivo dei contingenti è del 25% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in unità di conto e del 20% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in volume. L'aumento è aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale ottenuto.

Quando un contingente è espresso contemporaneamente in volume ed in valore, il contingente espresso in volume è aumentato nella misura minima del 20% all'anno e il contingente espresso in valore nella misura minima del 25% all'anno; i contingenti successivi sono calcolati ogni anno sulla base del contingente precedente maggiorato dell'aumento.

Quanto agli autobus, autocorriere, torpedoni ed altri autoveicoli della sottovoce ex 87.02 A I della tariffa doganale comune, il contingente espresso in volume è però aumentato in misura del 15% all'anno ed il contingente espresso in valore in misura del 20% all'anno.

4. Qualora la Commissione costati con una decisione che le importazioni in Grecia di uno dei prodotti di cui all'allegato III sono state inferiori al 90% del contingentamento nel corso di due anni consecutivi, la Repubblica ellenica liberalizza l'importazione del prodotto proveniente dagli Stati membri attuali.

5. I contingenti aperti per i concimi delle voci 31.02, 31.03 e delle sottovoci 31.05 A I, II e IV della tariffa doganale comune costituiscono del pari le misure transitorie necessarie all'abolizione dei diritti esclusivi di importazione. A questi contingenti può accedere qualsiasi importatore in Grecia ed i prodotti importati nel quadro di detti contingenti non possono essere sottoposti in Grecia a diritti esclusivi di commercializzazione.

*Articolo 37.* In deroga all'articolo 35 gli Stati membri attuali e la Repubblica ellenica possono mantenere negli scambi tra gli Stati membri attuali e la Grecia le restrizioni all'esportazione di rottami, cascami e avanzi di lavori di ghisa, di ferro o di acciaio della voce 73.03 della tariffa doganale comune, per un periodo

di due anni dal 1° gennaio 1981, purché tale regime non sia più restrittivo di quello applicato alle esportazioni verso i paesi terzi.

*Articolo 38.* In deroga all'articolo 35 i tassi delle cauzioni e gli importi da pagare in contanti in vigore in Grecia al 31 dicembre 1980 per le importazioni provenienti dagli Stati membri attuali sono progressivamente aboliti nel corso di un periodo di tre anni dal 1° gennaio 1981.

I tassi delle cauzioni e gli importi da pagare in contanti sono ridotti secondo il seguente ritmo :

- 1° gennaio 1981 : 25%,
- 1° gennaio 1982 : 25%,
- 1° gennaio 1983 : 25%,
- 1° gennaio 1984 : 25%.

*Articolo 39.* 1. In deroga all'articolo 35 la preferenza generale dell'8% applicabile in Grecia agli appalti pubblici sarà progressivamente abolita dalla Repubblica ellenica con lo stesso ritmo fissato dall'articolo 25 per l'abolizione dei dazi doganali all'importazione tra la Grecia e la Comunità nella sua composizione attuale.

2. In deroga all'articolo 35 la Repubblica ellenica può soprassedere per un periodo di due anni dal 1° gennaio 1981 all'apertura ai fornitori comunitari dei suoi elenchi di fornitori riconosciuti.

*Articolo 40.* 1. Fatto salvo il paragrafo 2 del presente articolo la Repubblica ellenica procede, a decorrere dal 1° gennaio 1981, ad un progressivo riordinamento dei monopoli nazionali che presentano un carattere commerciale, ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 1, del trattato CEE, in modo che venga esclusa, anteriormente al 31 dicembre 1985, qualsiasi discriminazione fra i cittadini degli Stati membri per quanto riguarda le condizioni relative all'approvvigionamento ed agli sbocchi.

Gli Stati membri attuali assumono obblighi equivalenti nei confronti della Repubblica ellenica.

La Commissione formula raccomandazioni in merito alle modalità ed al ritmo da seguire nell'attuazione del riordinamento di cui al primo comma, restando inteso che tali modalità e tale ritmo devono essere identici per la Repubblica ellenica e per gli Stati membri attuali.

2. A decorrere dal 1° gennaio 1981 la Repubblica abolisce la totalità dei diritti esclusivi d'esportazione. Essa abolisce del pari, a decorrere dalla stessa data, i diritti esclusivi d'importazione sul solfato di rame della stotovoce ex 28.38 A II della tariffa doganale comune, sulla saccarina della sottovoce ex 29.26 A I della tariffa doganale comune e sulla carta sottile della voce ex 48.18 della tariffa doganale comune.

### CAPO 3. ALTRE DISPOSIZIONI

*Articolo 41.* 1. La Commissione stabilisce, tenendo debitamente conto delle disposizioni vigenti ed in particolare di quelle relative al transito comunitario, i metodi di collaborazione amministrativa intesi ad assicurare dal 1° gennaio 1981 che le merci rispondenti alle condizioni a tal fine stabilite fruiscono

dell'abolizione dei dazi doganali e delle tasse di effetto equivalente, nonché delle restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente.

2. La Commissione stabilisce le disposizioni applicabili dal 1° gennaio 1981 agli scambi, all'interno della Comunità, delle merci ottenute nella Comunità per la fabbricazione delle quali siano stati utilizzati :

- prodotti che non siano stati sottoposti ai dazi doganali né alle tasse di effetto equivalente loro applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale o in Grecia ovvero che abbiano beneficiato di un ristorno totale o parziale di tali dazi o tasse;
- prodotti agricoli che non rispondano alle condizioni richieste per essere ammessi alla libera circolazione nella Comunità nella sua composizione attuale o in Grecia.

Nell'adottare tali disposizioni la Commissione prende in considerazione le norme previste dal presente atto per l'abolizione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia e quelle per la progressiva applicazione, da parte della Repubblica ellenica, della tariffa doganale comune e delle disposizioni in materia di politica agricola comune.

*Articolo 42.* 1. Salvo disposizione contraria del presente atto, le disposizioni vigenti in materia di legislazione doganale per gli scambi con i paesi terzi si applicano alle stesse condizioni agli scambi all'interno della Comunità, fintantoché sono riscossi dei dazi doganali su tali scambi.

Per gli scambi all'interno della Comunità, nonché per gli scambi coi paesi terzi, fino al 1° gennaio 1986 il territorio doganale da prendere in considerazione per la determinazione del valore in dogana è quello definito dalle disposizioni esistenti nella Comunità e nella Repubblica ellenica al 31 dicembre 1980.

2. Per gli scambi all'interno della Comunità la Repubblica ellenica applica a decorrere dal 1° gennaio 1981 la nomenclatura della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA.

La Repubblica ellenica può riprendere all'interno di tali nomenclature le suddivisioni nazionali esistenti al momento dell'adesione che siano indispensabili affinché la progressiva abolizione dei suoi dazi doganali all'interno della Comunità si compia alle condizioni previste dal presente atto.

*Articolo 43.* 1. Se negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia vengono applicati gli importi compensativi di cui all'articolo 61 su uno o più prodotti di base considerati come entranti nella fabbricazione delle merci di cui al regolamento (CEE) n. 1059/69 che determina il regime degli scambi applicabile a talune merci che derivano dalla trasformazione di prodotti agricoli, al regolamento (CEE) n. 2730/75 relativo al glucosio e al lattosio ed al regolamento (CEE) n. 2783/75 che istaura un regime comune di scambi per l'ovoalbumina e la lattoalbumina, si applicano le seguenti misure transitorie :

- un importo compensativo, determinato in base agli importi compensativi di cui all'articolo 61 e secondo le regole previste dal regolamento (CEE) n. 1059/69 per il calcolo dell'elemento mobile applicabile alle merci di cui a questo regolamento, si applica all'importazione di tali merci dalla Grecia nella Comunità;
- all'importazione delle merci di cui al regolamento (CEE) n. 1059/69 da paesi terzi in Grecia l'elemento mobile fissato da questo regolamento è, a seconda

dei casi, aumentato o diminuito dell'importo compensativo di cui al primo trattino;

- un importo compensativo, determinato in base agli importi compensativi fissati per i prodotti di base e secondo le regole per il calcolo delle restituzioni previste dal regolamento (CEE) n. 2682/72 che stabilisce, per taluni prodotti agricoli esportati sotto forma di merci non comprese nell'allegato II del trattato, le regole generali relative alla concessione di restituzioni all'esportazione e i criteri per stabilire il loro importo, si applica all'esportazione delle merci di cui a questo regolamento, esclusa l'albumina, dalla Comunità in Grecia;
- un importo compensativo, calcolato in base agli importi compensativi di cui all'articolo 61 e secondo le regole previste dai regolamenti (CEE) n. 2730/75 e (CEE) n. 2783/75 per il calcolo della tassa all'importazione, si applica all'importazione da paesi terzi e dalla Comunità in Grecia ed all'importazione dalla Grecia nella Comunità di prodotti di cui ai detti regolamenti;
- all'esportazione di prodotti di cui ai regolamenti (CEE) n. 2682/72 e (CEE) n. 2730/75 dalla Grecia verso paesi terzi si applicano, rispettivamente, gli importi compensativi indicati nel terzo e nel quarto trattino.

2. Se durante l'applicazione di importi compensativi si verificassero deviazioni di traffico dei prodotti di cui ai regolamenti (CEE) n. 2783/75 e (CEE) n. 2730/75, la Commissione potrà prendere adeguate misure correttive.

3. Il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile all'importazione da paesi terzi in Grecia di merci di cui al regolamento (CEE) n. 1059/69 viene determinato deducendo dalla protezione totale, applicata dalla Repubblica ellenica alla data dell'adesione, la misura protettiva agricola da introdurre prendendo in considerazione le misure transitorie di cui al paragrafo 1.

Ogni elemento fisso determinato conformemente al primo comma ed applicato dalla Repubblica ellenica alle importazioni da paesi terzi è ravvicinato alla tariffa doganale comune secondo il ritmo previsto all'articolo 31. Tuttavia, se l'elemento fisso applicato dalla Repubblica ellenica al momento dell'adesione è inferiore all'elemento fisso previsto dalla tariffa doganale comune la Repubblica ellenica può allinearli immediatamente al momento dell'adesione. Inoltre l'elemento fisso determinato conformemente al primo comma deve tener conto, nella misura del possibile, di eventuali difficoltà particolari che la Repubblica ellenica preveda per prodotti specifici.

4. Per le merci di cui ai regolamenti (CEE) n. 1059/69, (CEE) n. 2682/72 e (CEE) n. 2730/75, la Repubblica ellenica applica integralmente, dal momento dell'adesione, la nomenclatura della tariffa doganale comune.

5. [Dal momento dell'adesione la Repubblica ellenica abolisce ogni tassa di effetto equivalente a dazi doganali, diversa da quelle indicate ai paragrafi 1, 2 e 3, per i<sup>1</sup> prodotti di cui al regolamento (CEE) n. 1059/69 e gli aiuti all'esportazione e aiuti di effetto equivalente per i prodotti di cui ai regolamenti (CEE) n. 2682/72 e (CEE) n. 2730/75.

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal dressé par le Gouvernement italien le 18 septembre 1981.

Dal momento dell'adesione la Repubblica ellenica abolisce per le importazioni dalla Comunità le restrizioni quantitative e le misure di effetto equivalente per i prodotti di cui ai regolamenti (CEE) n. 1059/69, (CEE) n. 2730/75 e (CEE) n. 2783/75.

6. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta le disposizioni di applicazione del presente articolo.

### TITOLO III. LIBERA CIRCOLAZIONE DELLE PERSONE, DEI SERVIZI E DEI CAPITALI

#### CAPO I. I LAVORATORI

*Articolo 44.* Le disposizioni dell'articolo 48 del trattato CEE sono, per quanto concerne la libera circolazione dei lavoratori tra gli Stati membri attuali e la Grecia, applicabili soltanto con riserva degli articoli 45, 46 e 47 del presente atto.

*Articolo 45.* 1. Gli articoli da I a 6 e da 13 a 23 del regolamento (CEE) n. 1612/68 relativo alla libera circolazione dei lavoratori all'interno della Comunità sono applicabili soltanto dal 1° gennaio 1988 negli Stati membri attuali nei confronti dei cittadini ellenici ed in Grecia nei confronti dei cittadini degli Stati membri attuali.

Gli Stati membri attuali e la Repubblica ellenica hanno la facoltà di mantenere in vigore fino al 1° gennaio 1988, rispettivamente nei confronti dei cittadini ellenici e dei cittadini degli Stati membri attuali, le norme nazionali per cui l'immigrazione allo scopo di esercitare un lavoro salariato e/o l'accesso ad un impiego salariato sono subordinati ad un'autorizzazione preventiva.

2. L'articolo II del regolamento (CEE) n. 1612/68 è applicabile soltanto dal 1° gennaio 1986 negli Stati membri attuali nei confronti dei cittadini ellenici ed in Grecia nei confronti dei cittadini degli Stati membri attuali.

Tuttavia i membri della famiglia del lavoratore, ai sensi dell'articolo 10 di tale regolamento, hanno il diritto di accedere ad un impiego sul territorio dello Stato membro in cui essi sono installati con il lavoratore, a condizione che risiedano da almeno tre anni su detto territorio. Questo periodo di residenza è ridotto a 18 mesi a decorrere dal 1° gennaio 1984.

Le disposizioni del presente paragrafo non pregiudicano le disposizioni nazionali più favorevoli.

*Articolo 46.* Nella misura in cui talune disposizioni della direttiva 68/360/CEE relativa alla soppressione delle restrizioni al trasferimento e al soggiorno dei lavoratori degli Stati membri e delle loro famiglie all'interno della Comunità sono indissociabili da quelle disposizioni del regolamento (CEE) n. 1612/68 la cui applicazione è differita in virtù dell'articolo 45, gli Stati membri attuali e la Repubblica ellenica hanno la facoltà di derogare alle disposizioni in questione nella misura necessaria all'applicazione delle disposizioni dell'articolo 45 che derogano al regolamento citato.

*Articolo 47.* Gli Stati membri attuali e la Repubblica ellenica, assistiti dalla Commissione, prendono le misure necessarie affinché, al più tardi il 1° gennaio 1988, possa essere estesa alla Grecia l'applicazione della decisione della Commissione, dell'8 dicembre 1972, concernente il sistema uniforme stabilito in

applicazione dell'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 1612/68 del Consiglio, sistema denominato « Sedoc », e la decisione della Commissione, del 14 dicembre 1972, concernente lo « schema comunitario » per la raccolta e la diffusione delle informazioni di cui all'articolo 14, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 1612/68 del Consiglio.

*Articolo 48.* Sino al 31 dicembre 1983 le disposizioni dell'articolo 73, paragrafi 1 e 3, dell'articolo 74, paragrafo 1 e dell'articolo 75, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1408/71 relativo all'applicazione dei regimi di sicurezza sociale ai lavoratori subordinati e ai loro familiari che si spostano all'interno della Comunità nonché degli articoli 86 e 88 del regolamento (CEE) n. 574/72 che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 1408/71, non si applicano ai lavoratori greci occupati in uno Stato membro che non sia la Grecia, i cui membri della famiglia risiedono in Grecia.

Le disposizioni dell'articolo 73, paragrafo 2, dell'articolo 74, paragrafo 2 e dell'articolo 75, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1408/71, nonché degli articoli 87, 89 e 98 del regolamento (CEE) n. 574/72, si applicano per analogia a tali lavoratori.

Tuttavia rimangono impregiudicate le disposizioni di uno Stato membro che prevedano che le prestazioni familiari sono dovute al lavoratore qualunque sia il paese di residenza dei membri della famiglia.

## CAPO 2. MOVIMENTI DI CAPITALI E TRANSAZIONI INVISIBILI

### *Sezione I. MOVIMENTI DI CAPITALI*

*Articolo 49.* 1. La Repubblica ellenica può differire, alle condizioni e nei termini di cui agli articoli da 50 a 53, la liberalizzazione dei movimenti di capitali prevista dalla prima direttiva del Consiglio, dell'11 maggio 1960, per l'applicazione dell'articolo 67 del trattato CEE e dalla seconda direttiva del Consiglio, del 18 dicembre 1962, che completa e modifica la prima direttiva per l'applicazione dell'articolo 67 del trattato CEE.

2. Fra le autorità elleniche e la Commissione si tengono, in tempo utile, idonee consultazioni sulle modalità di applicazione delle misure di liberalizzazione o di mitigazione la cui attuazione può essere differita a norma delle disposizioni che seguono.

*Articolo 50.* 1. La Repubblica ellenica può differire :

- a) fino al 31 dicembre 1985 la liberalizzazione degli investimenti diretti effettuati negli Stati membri attuali da persone residenti in Grecia;
- b) fino al 31 dicembre 1983 la liberalizzazione del trasferimento del prodotto della liquidazione degli investimenti diretti effettuati in Grecia da residenti della Comunità anteriormente al 12 giugno 1975. Per la durata di applicazione di questa deroga transitoria, sono mantenute ed applicate in modo non discriminatorio le agevolazioni generali o speciali che riguardano il libero trasferimento del prodotto della liquidazione di detti investimenti e che esistono in virtù di disposizioni elleniche o di convenzioni che disciplinano le relazioni fra la Repubblica ellenica e l'uno o l'altro Stato membro attuale.

2. La Repubblica ellenica, riconoscendo che è auspicabile procedere, dal 1° gennaio 1981, ad una forte mitigazione delle norme che disciplinano le opera-



zioni di cui al paragrafo 1, lettera a), procurerà di adottare le misure idonee a tal fine.

*Articolo 51.* 1. La Repubblica ellenica può differire fino al 31 dicembre 1985 :

- a) la liberalizzazione degli investimenti immobiliari effettuati in uno Stato membro attuale da residenti in Grecia che non rientrano nella categoria di quelli che emigrano nel quadro della libera circolazione dei lavoratori salariati e non salariati;
- b) la liberalizzazione degli investimenti immobiliari effettuati in uno Stato membro attuale da lavoratori non salariati residenti in Grecia che emigrano, diversi dagli investimenti connessi con il loro stabilimento.

2. Il rimpatrio del prodotto della liquidazione degli investimenti immobiliari situati in Grecia ed acquisiti prima dell'adesione da residenti negli Stati membri attuali è oggetto di una progressiva liberalizzazione mediante l'inclusione delle operazioni in questione nel sistema di liberalizzazione per i fondi bloccati in Grecia, quale è definito all'articolo 52.

*Articolo 52.* I fondi bloccati in Grecia appartenenti a residenti negli Stati membri attuali sono liberalizzati progressivamente in base ad aliquote annuali di uguale entità, dall'adesione e fino al 31 dicembre 1985, in sei tappe, la prima delle quali ha inizio il 1° gennaio 1981.

I capitali in deposito su ogni singolo fondo bloccato al 1° gennaio 1981 o tali da poter essere versati su fondi bloccati tra detta data e il 31 dicembre 1985 sono liberalizzati, all'inizio di ciascuna tappa, successivamente per un sesto, un quinto, un quarto, un terzo ed una metà dell'importo in deposito all'inizio di ciascuna tappa.

Al 1° gennaio 1986 saranno aboliti i fondi bloccati che appartengono a residenti negli Stati membri attuali.

*Articolo 53.* La Repubblica ellenica può differire fino al 31 dicembre 1985 la liberalizzazione delle operazioni comprese nell'elenco B allegato alle direttive di cui all'articolo 49 ed effettuate da residenti in Grecia.

Tuttavia le operazioni su titoli emessi dalle Comunità e dalla Banca europea per gli investimenti effettuate da residenti in Grecia sono oggetto di una liberalizzazione progressiva nel corso di questo periodo secondo le seguenti modalità :

- a) per il 1981 tali operazioni possono essere limitate ad un importo di 20 milioni di unità di conto europee;
- b) detto massimale è aumentato in seguito all'inizio di ogni anno del 20% rispetto a quello fissato per il 1981.

## *Sezione II.* TRANSAZIONI INVISIBILI

*Articolo 54.* 1. La Repubblica ellenica può mantenere, fino al 31 dicembre 1985 e alle condizioni indicate dal paragrafo 2, restrizioni ai trasferimenti attinenti al turismo.

2. Al 1° gennaio 1981 l'assegnazione annua a persona per scopi turistici non può essere inferiore a 400 unità di conto europee.

A decorrere dal 1° gennaio 1982, quest'assegnazione è aumentata ogni anno almeno del 20% rispetto all'importo annuo fissato per il 1981.

### Sezione III. DISPOSIZIONI GENERALI

*Articolo 55.* Se le circostanze lo permettono la Repubblica ellenica attuerà la liberalizzazione dei movimenti di capitale e delle transazioni invisibili di cui agli articoli da 50 a 54 prima della scadenza dei termini fissati in tali articoli.

*Articolo 56.* Per l'applicazione delle disposizioni del presente capo la Commissione può procedere alla consultazione del comitato monetario e presentare ogni utile proposta al Consiglio.

## TITOLO IV. AGRICOLTURA

### CAPO I. DISPOSIZIONI GENERALI

*Articolo 57.* Salvo disposizioni contrarie del presente titolo, le regole previste dal presente atto si applicano ai prodotti agricoli.

*Articolo 58.* 1. Le disposizioni del presente articolo si applicano ai prezzi per i quali nel capo 2 è fatto riferimento al presente articolo.

2. Fino al primo dei ravvicinamenti di prezzi di cui all'articolo 59 i prezzi da applicare in Grecia sono fissati secondo le regole previste dall'organizzazione comune dei mercati del settore in questione ad un livello che permetta ai produttori del settore di conseguire prezzi di mercato equivalenti a quelli conseguiti, durante un periodo rappresentativo da determinare per ogni prodotto, sotto il regime nazionale precedente.

Tuttavia, in assenza di dati sui prezzi relativi a taluni prodotti sul mercato greco, il prezzo da applicare in questo Stato membro è calcolato sulla base dei prezzi dei prodotti o gruppi di prodotti simili o concorrenti praticati nella Comunità nella sua composizione attuale.

*Articolo 59.* 1. Qualora l'applicazione delle disposizioni del presente titolo conduca ad un livello di prezzi diverso da quello dei prezzi comuni, i prezzi per i quali nel capo 2 è fatto riferimento al presente articolo sono ravvicinati, fatte salve le disposizioni del paragrafo 4, al livello dei prezzi comuni ogni anno all'inizio della campagna di commercializzazione secondo le disposizioni dei paragrafi 2 e 3.

2. Per quanto riguarda :

- i pomodori e le pesche di cui al regolamento (CEE) n. 1035/72 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore degli ortofrutticoli, e
- i prodotti trasformati a base di pomodori o di pesche di cui al regolamento (CEE) n. 516/77 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti trasformati a base di ortofrutticoli, il ravvicinamento s'effettua in sette tappe come segue :
  - a) qualora il prezzo di un prodotto in Grecia sia inferiore al prezzo comune, il prezzo in questo Stato membro è aumentato, nei primi sei ravvicinamenti, successivamente di un settimo, un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza tra il livello del prezzo comune, applicabili

prima di ogni ravvicinamento; il prezzo risultante da questo calcolo è maggiorato in proporzione dell'eventuale aumento del prezzo comune per la campagna successiva; al momento del settimo ravvicinamento si applica il prezzo comune;

b) qualora il prezzo di un prodotto in Grecia sia superiore al prezzo comune, la differenza tra il livello del prezzo applicabile in questo Stato membro prima di ogni ravvicinamento ed il livello del prezzo comune applicabile per la campagna successiva è ridotto, nei primi sei ravvicinamenti, successivamente di un settimo, un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà; al momento del settimo ravvicinamento si applica il prezzo comune.

3. Per quanto riguarda gli altri prodotti, il ravvicinamento s'effettua in cinque tappe come segue :

a) qualora il prezzo di un prodotto in Grecia sia inferiore al prezzo comune, il prezzo applicabile in questo Stato membro è aumentato, nei primi quattro ravvicinamenti, successivamente di un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza tra il livello del prezzo in questo Stato membro ed il livello del prezzo comune, applicabili prima di ogni ravvicinamento; il prezzo risultante da questo calcolo è maggiorato in proporzione dell'eventuale aumento del prezzo comune per la campagna successiva; al momento del quinto ravvicinamento si applica il prezzo comune;

b) qualora il prezzo di un prodotto in Grecia sia superiore al prezzo comune, la differenza tra il livello del prezzo applicabile in questo Stato membro prima di ogni ravvicinamento ed il livello del prezzo comune applicabile per la campagna successiva è ridotto, nei primi quattro ravvicinamenti, successivamente di un quinto, un quarto, un terzo e della metà; al momento del quinto ravvicinamento si applica il prezzo comune.

4. Al fine di assicurare un funzionamento armonioso del processo di integrazione, il Consiglio, deliberando secondo la procedura prevista dall'articolo 43, paragrafo 2, del trattato CEE, può decidere che in deroga ai paragrafi 2 e 3 il prezzo di uno o più prodotti in Grecia si discosti, per una campagna, dai prezzi che risulterebbero dall'applicazione dei paragrafi 2 o 3.

Tale scarto non può superare il 10% dell'entità del mutamento di prezzo che si sarebbe dovuto effettuare.

In tal caso il livello del prezzo per la campagna successiva è quello che sarebbe risultato dall'applicazione dei paragrafi 2 o 3 se non si fosse deciso lo scarto. Per detta campagna, tuttavia, può decidersi un nuovo scarto rispetto a tale livello, alle condizioni di cui al primo e secondo comma.

Le deroga di cui al primo comma non si applica all'ultimo ravvicinamento di cui ai paragrafi 2 o 3.

*Articolo 60.* Il Consiglio, deliberando secondo la procedura prevista dall'articolo 43, paragrafo 2, del trattato CEE, può decidere che per un dato prodotto il prezzo comune sia applicato in Grecia :

a) qualora si costati che la differenza tra il livello del prezzo per tale prodotto in questo Stato membro e quello del prezzo comune è minima;

b) qualora il prezzo in Grecia o il prezzo sul mercato mondiale per il prodotto in questione sia superiore al prezzo comune.

*Articolo 61.* Le differenze nei livelli dei prezzi per i quali nel capo 2 è fatto riferimento al presente articolo sono compensate secondo le seguenti modalità :

1. Per i prodotti per i quali sono fissati dei prezzi conformemente agli articoli 58 e 59, gli importi compensativi applicabili negli scambi fra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia e fra la Grecia e i paesi terzi sono pari alla differenza fra i prezzi fissati per la Grecia ed i prezzi comuni.
2. Nessun importo compensativo viene tuttavia istituito qualora l'applicazione del paragrafo 1 conduca ad un importo minimo.
3. a) Negli scambi fra la Grecia e la Comunità nella sua composizione attuale gli importi compensativi vengono riscossi dallo Stato importatore o versati dallo Stato esportatore.  
b) Negli scambi fra la Grecia ed i paesi terzi i prelievi e le altre imposizioni all'importazione applicati nell'ambito della politica agricola comune, nonché le restituzioni all'esportazione sono, secondo i casi, diminuiti o aumentati degli importi compensativi applicabili negli scambi con la Comunità nella sua composizione attuale. Tuttavia i dazi doganali non possono essere ridotti dell'importo compensativo.
4. Per i prodotti per i quali il dazio della tariffa doganale comune è consolidato nell'ambito dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio si tiene conto del consolidamento.
5. L'importo compensativo riscosso o versato da uno Stato membro conformemente al paragrafo 1 non può essere superiore all'importo totale riscosso da questo Stato membro sulle importazioni provenienti dai paesi terzi che beneficino delle clausole della nazione più favorita.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può derogare a questa regola, in particolare per evitare deviazioni di traffico e distorsioni della concorrenza.

6. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può, nella misura necessaria al buon funzionamento della politica agricola comune, derogare all'articolo 42, paragrafo 1, primo comma, per i prodotti ai quali si applicano gli importi compensativi.

*Articolo 62.* Qualora per un prodotto il prezzo del mercato mondiale superi il prezzo preso in considerazione per il calcolo degli oneri all'importazione instaurati nell'ambito della politica agricola comune, ridotto dell'importo compensativo che in applicazione dell'articolo 61 viene dedotto dagli oneri all'importazione, oppure qualora la restituzione all'esportazione verso i paesi terzi sia inferiore all'importo compensativo o nessuna restituzione sia applicabile, possono adottarsi misure appropriate per assicurare il buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati.

*Articolo 63.* Gli importi compensativi versati sono finanziati dalla Comunità e imputati al Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

*Articolo 64.* Per i prodotti la cui importazione dai paesi terzi nella Comunità nella sua composizione attuale è sottoposta all'applicazione di dazi doganali, s'applicano le seguenti disposizioni :

1. I dazi doganali all'importazione sono progressivamente aboliti tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia alle date e secondo il ritmo previsti all'articolo 25.

Tuttavia per i prodotti di cui al regolamento (CEE) n. 805/68 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine i dazi doganali di base sono progressivamente aboliti in cinque tappe, mediante riduzioni del 20% all'inizio di ciascuna delle cinque campagne di commercializzazione che seguono l'adesione.

Qualora per i prodotti di cui al paragrafo 2, lettera *b*), i dazi della tariffa doganale comune siano inferiori ai dazi di base, per l'applicazione del presente paragrafo questi ultimi possono essere sostituiti dai dazi della tariffa doganale comune.

2. *a*) Ai fini della progressiva applicazione della tariffa doganale comune la Repubblica ellenica riduce lo scarto tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune alle condizioni, alle date e secondo il ritmo previsti all'articolo 31.

*b*) In deroga alla lettera *a*) la Repubblica ellenica applica integralmente dal 1° gennaio 1981 il dazio della tariffa doganale comune per i prodotti seguenti :

- prodotti di cui al regolamento (CEE) n. 805/68;
- prodotti di cui al regolamento (CEE) n. 1035/72 e per i quali è fissato un prezzo di riferimento per tutta la campagna di commercializzazione o per parte di questa;
- prodotti di cui al regolamento (CEE) n. 100/76 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca e per i quali è fissato un prezzo di riferimento;
- prodotti di cui al regolamento (CEE) n. 337/79 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e per i quali è fissato un prezzo di riferimento.

3. Il dazio di base ai sensi dei paragrafi 1 e 2 è quello definito all'articolo 24.

Per quanto concerne i prodotti di cui al regolamento n. 136/66/CEE relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle materie grasse, i dazi di base sono così fissati :

Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Aliquota del dazio di base da considerare come aliquota effettivamente applicata dalla Repubblica ellenica al 1° luglio 1980	
		nei confronti dei paesi terzi	nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale
12.01	Semi e frutti oleosi, anche frantumati : ex B. altri, esclusi i semi di lino e di ricino	40 %	36 %
12.02	Farine di semi e di frutti oleosi, non disoleate, esclusa la farina di senapa : ex B. altri, esclusi i semi di lino e di ricino		
15.07	Oli vegetali fissi, fluidi o concreti, greggi, depurati o raffinati : ex D. altri oli, esclusi : — l'olio di lino — gli oli di copra e di palma, destinati a usi tecnici o industriali diversi dalla fabbricazione di prodotti per l'alimentazione umana	130 %	104 %
15.12	Oli e grassi animali o vegetali parzialmente o totalmente idrogenati e oli e grassi animali o vegetali solidificati o induriti mediante qualsiasi altro processo, anche raffinati, ma non preparati : A. presentati in imballaggi immediati di contenuto netto di 1 kg o meno B. altrimenti presentati		

4. Per i prodotti soggetti all'organizzazione comune dei mercati può essere deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n. 136/66/CEE o, secondo i casi, degli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli, che :

a) la Repubblica ellenica sia autorizzata a procedere :

- all'abolizione dei dazi doganali di cui al paragrafo 1 o al ravvicinamento di cui al paragrafo 2 secondo un ritmo più rapido di quello previsto in detti paragrafi,
- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali applicabili ai prodotti importati dagli Stati membri attuali,

- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali applicabili ai prodotti importati dai paesi terzi;
- b) la Comunità nella sua composizione attuale procede :
  - all'abolizione dei dazi doganali di cui al paragrafo 1 secondo un ritmo più rapido di quello previsto in detto paragrafo,
  - alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali applicabili ai prodotti importati dalla Grecia.

Per gli altri prodotti non occorre un'autorizzazione perché la Repubblica ellenica proceda all'applicazione delle misure previste al primo comma, lettera a), primo e secondo trattino. La Repubblica ellenica informa gli altri Stati membri e la Commissione delle misure adottate.

I dazi doganali risultanti da un ravvicinamento accelerato non possono essere inferiori a quelli applicati alle importazioni dei medesimi prodotti dagli altri Stati membri.

*Articolo 65.* 1. Per i prodotti che al momento dell'adesione sono soggetti all'organizzazione comune dei mercati il regime applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale in materia di dazi doganali e tasse di effetto equivalente e di restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente si applica in Grecia a decorrere dal 1° gennaio 1981, fatte salve le disposizioni degli articoli 61, 64 e 115.

2. Per i prodotti che al momento dell'adesione non sono soggetti all'organizzazione comune dei mercati, le disposizioni del titolo II concernenti la progressiva abolizione delle tasse di effetto equivalente ai dazi doganali e delle restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente non si applicano a tali tasse, restrizioni e misure se esse fanno parte di un'organizzazione nazionale di mercato al momento dell'adesione.

Questa disposizione è applicabile soltanto fino all'applicazione di un'organizzazione comune dei mercati per tali prodotti e al più tardi fino al 31 dicembre 1985 e nella misura strettamente necessaria per assicurare il mantenimento dell'organizzazione nazionale.

3. Per i prodotti elencati nell'allegato II del trattato CEE la Repubblica ellenica applica dal 1° gennaio 1981 la nomenclatura della tariffa doganale comune.

A condizione che non ne risultino difficoltà per l'applicazione della regolamentazione comunitaria, in particolare per il funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati e dei meccanismi transitori previsti dal presente titolo, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può autorizzare la Repubblica ellenica a riprendere, all'interno di questa nomenclatura, le suddivisioni nazionali esistenti che fossero indispensabili perché il ravvicinamento progressivo alla tariffa doganale comune o l'eliminazione dei dazi all'interno della Comunità si effettuino alle condizioni previste nel presente atto.

*Articolo 66.* 1. L'elemento destinato ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione che entra nel calcolo, degli oneri sulle importazioni dai paesi terzi per i prodotti soggetti all'organizzazione comune dei mercati nei settori dei cereali e del riso viene riscosso sulle importazioni dalla Grecia nella Comunità nella sua composizione attuale.

2. Per le importazioni in Grecia l'ammontare di tale elemento viene determinato isolando all'interno della protezione applicata al 1° gennaio 1979 l'elemento o gli elementi che erano destinati ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione.

Tale elemento o tali elementi vengono riscossi sull'importazione dagli altri Stati membri e sostituiscono, per quanto concerne gli oneri sulle importazioni dai paesi terzi, l'elemento protettivo comunitario.

3. Le disposizioni dell'articolo 64 si applicano all'elemento di cui ai paragrafi 1 e 2; questo è considerato come elemento di base. Tuttavia le riduzioni o i ravvicinamenti in questione si effettuano in cinque tappe del 20%, all'inizio di ciascuna delle cinque campagne di commercializzazione del relativo prodotto di base che seguono l'adesione.

*Articolo 67.* Nella fissazione del livello dei vari importi previsti nell'ambito della politica agricola comune, diversi dai prezzi di cui all'articolo 58, per la Grecia si tiene conto, nella misura richiesta dal buon funzionamento della politica agricola comune, dell'importo compensativo applicato o, in sua assenza, della differenza dei prezzi constatata e, se del caso, dell'incidenza dei dazi doganali.

*Articolo 68.* 1. Le disposizioni del presente articolo si applicano agli aiuti, premi ed altri importi analoghi istituiti nell'ambito della politica agricola comune per i quali nel capo 2 è fatto riferimento al presente articolo.

2. Ai fini dell'introduzione degli aiuti comunitari in Grecia si applicano le seguenti disposizioni :

- a) il livello dell'aiuto comunitario da concedere per un dato prodotto in Grecia a decorrere dal 1° gennaio 1981 è uguale all'importo stabilito in base agli aiuti concessi dalla Grecia sotto il precedente regime nazionale, durante un periodo da determinare. Tale importo non può tuttavia superare l'importo dell'aiuto concesso dalla Comunità nella sua composizione attuale nel giorno dell'adesione. Fatte salve le disposizioni che seguono, nessun aiuto comunitario viene concesso in Grecia nel giorno dell'adesione se sotto il regime nazionale precedente un aiuto analogo non veniva concesso;
- b) in seguito l'aiuto viene introdotto in Grecia oppure il livello dell'aiuto comunitario in Grecia viene, se esiste una differenza, ravvicinato al livello dell'aiuto concesso nella Comunità nella sua composizione attuale, secondo il seguente ritmo :
  - all'inizio di ciascuna delle quattro campagne di commercializzazione o, in assenza di queste, dei periodi d'applicazione dell'aiuto che seguono l'adesione, successivamente di un quinto, un quarto, un terzo e della metà,
  - sia dell'importo dell'aiuto comunitario applicabile per la campagna o il periodo successivi,
  - sia della differenza fra il livello dell'aiuto in Grecia ed il livello dell'aiuto applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale per la campagna o il periodo successivi;
- il livello dell'aiuto comunitario è integralmente applicato in Grecia all'inizio della quinta campagna di commercializzazione o del quinto periodo d'applicazione dell'aiuto che seguono l'adesione.



*Articolo 69.* 1. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 68, la Repubblica ellenica è autorizzata a mantenere fino al 31 dicembre 1985 aiuti nazionali, a titolo transitorio ed in maniera degressiva. Può tuttavia essere derogato al principio della degressività per gli aiuti nazionali greci considerati con riguardo al campo d'applicazione delle direttive socio-strutturali di cui all'allegato IV.

2. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta dal momento dell'adesione le misure necessarie all'applicazione delle disposizioni del presente articolo. Queste misure comprendono, in particolare, l'elenco e la designazione esatta degli aiuti di cui al paragrafo 1, i loro importi, il ritmo della loro abolizione, nonché le modalità necessarie al buon funzionamento della politica agricola comune; esse devono inoltre garantire ai mezzi di produzione, siano essi di origine greca od originari degli Stati membri attuali, l'uguaglianza nell'accesso al mercato greco.

*Articolo 70.* 1. Fino all'entrata in vigore delle disposizioni complementari da adottare da parte della Comunità e

- al più tardi fino all'inizio della prima campagna di commercializzazione che segue l'adesione, per i prodotti di cui al paragrafo 2, lettera a),
- al più tardi fino al 31 dicembre 1985, per i prodotti di cui al paragrafo 2, lettera b),

la Repubblica ellenica è autorizzata a mantenere, fra le misure in vigore sul suo territorio sotto il regime nazionale precedente, nel corso di un periodo transitorio da determinare, quelle che sono strettamente necessarie per mantenere il reddito del produttore greco allo stesso livello che sotto il regime nazionale precedente.

2. I prodotti di cui al paragrafo 1 sono :

- a) i fichi secchi della sottovoce 08.03 B della tariffa doganale comune; le uve secche della sottovoce 08.04 B della tariffa doganale comune;
- b) le olive destinate a usi diversi dalla produzione di olio, delle sottovoci 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B, ex 20.02 F della tariffa doganale comune.

3. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, determina dal momento dell'adesione le misure di cui al paragrafo 1 che la Repubblica ellenica è autorizzata a mantenere.

*Articolo 71.* Qualsiasi scorta di prodotti che si trovano in libera pratica sul territorio greco al 1° gennaio 1981 e che superino in quantità quella che può essere considerata una scorta normale di riporto deve essere eliminata dalla Repubblica ellenica ed a carico di questa, nel quadro di procedure comunitarie da definire ed in termini da determinare.

*Articolo 72.* 1. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta le disposizioni necessarie per l'applicazione delle disposizioni del presente titolo.

2. Il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può procedere agli adattamenti delle modalità di cui al presente titolo che possono risultare necessari in caso di una modifica della regolamentazione comunitaria.

*Articolo 73.* 1. Qualora siano necessarie misure transitorie per facilitare il passaggio dal regime esistente in Grecia a quello derivante dall'attuazione

dell'organizzazione comune dei mercati alle condizioni previste nel presente titolo, in particolare nel caso in cui l'applicazione del nuovo regime alla data prevista incontri per alcuni prodotti notevoli difficoltà, tali misure sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n. 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli. Tali misure possono essere adottate fino al 31 dicembre 1982; la loro applicazione non può andare oltre questa data.

2. Il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può prorogare il periodo di cui al paragrafo 1.

## CAPO 2. DISPOSIZIONI RELATIVE A TALUNE ORGANIZZAZIONI COMUNI DEI MERCATI

### Sezione 1. ORTOFRUTTICOLI

*Articolo 74.* Nel settore degli ortofrutticoli le disposizioni dell'articolo 59 si applicano ai prezzi di base.

Il prezzo di base è fissato in Grecia, al momento dell'adesione, tenendo conto dello scarto fra la media dei prezzi alla produzione in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale constatato durante un periodo rappresentativo da determinare.

*Articolo 75.* 1. Per gli ortofrutticoli provenienti dalla Grecia per i quali è fissato un prezzo istituzionale è istituito, all'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale, un meccanismo di compensazione.

2. Tale meccanismo è disciplinato dalle seguenti regole :

- a) vengono comparati un prezzo d'offerta del prodotto greco, calcolato conformemente alla lettera b), ed un prezzo d'offerta comunitario, calcolato annualmente, da un lato, sulla base della media aritmetica dei prezzi alla produzione di ogni Stato membro della Comunità nella sua composizione attuale, maggiorata delle spese di trasporto e di imballaggio sostenute per i prodotti dalle regioni di produzione fino ai centri rappresentativi di consumo nella Comunità e, dall'altro lato, tenendo conto dell'evoluzione dei costi di produzione. I menzionati prezzi alla produzione corrispondono alla media dei corsi costati durante i tre anni che precedono la data di fissazione del precitato prezzo d'offerta comunitario. Il prezzo comunitario annuo non può superare il livello del prezzo di riferimento applicato nei confronti dei paesi terzi. Questo prezzo d'offerta comunitario è ridotto del 3% al primo dei ravvicinamenti di cui all'articolo 59, del 6% al secondo, del 9% al terzo, del 12% al quarto, del 15% al quinto e, per quanto riguarda le pesche e i pomodori, del 18% al sesto e del 21% al settimo ravvicinamento;
- b) il prezzo d'offerta greco viene calcolato ogni giorno di mercato sulla base dei corsi rappresentativi costati o ragguagliati allo stadio importatore-grossista della Comunità nella sua composizione attuale. Il prezzo per un prodotto proveniente dalla Grecia è uguale al corso rappresentativo più basso o alla media dei corsi rappresentativi più bassi costati per almeno il 30% delle quantità dei prodotti in questione, commercializzate sull'insieme dei mercati rappresentativi per i quali dei corsi sono disponibili. Tale corso o tali corsi vengono diminuiti dell'importo correttore eventualmente istituito conformemente alla lettera c);

- c) se il prezzo greco così calcolato è inferiore al prezzo comunitario indicato alla lettera a) all'atto dell'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale lo Stato membro importatore riscuote un importo correttore uguale alla differenza fra i due prezzi. Se il prezzo d'offerta giornaliero per il prodotto comunitario calcolato sui mercati dei centri di consumo è inferiore al prezzo comunitario definito alla lettera a) l'importo correttore non può tuttavia essere superiore alla differenza fra la media aritmetica di questi due prezzi, da un lato, ed il prezzo del prodotto greco, dall'altro;
- d) l'importo correttore viene riscosso fintanto che le costatazioni effettuate non mostrino che il prezzo del prodotto greco è uguale o superiore al prezzo comunitario definito alla lettera a) o, se del caso, alla media aritmetica dei prezzi comunitari di cui alla lettera c).

3. Il meccanismo di compensazione di cui al presente articolo rimane in vigore :

- a) fino al 31 dicembre 1987 per i prodotti indicati nell'articolo 59, paragrafo 2,  
b) fino al 31 dicembre 1985 per i prodotti indicati nell'articolo 59, paragrafo 3.

4. Se il mercato greco è perturbato a causa delle importazioni provenienti dagli Stati membri attuali possono venir decise adeguate misure, che prevedono eventualmente un meccanismo di compensazione simile a quello previsto dai paragrafi precedenti, per quanto concerne le importazioni in Grecia di ortofrutti provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale per i quali è fissato un prezzo istituzionale.

*Articolo 76.* Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano alla compensazione finanziaria prevista nell'articolo 6 del regolamento (CEE) n. 2511/69 che prevede misure speciali per il miglioramento della produzione e della commercializzazione nel settore degli agrumi comunitari.

Tale compensazione finanziaria è considerata come un aiuto che non è concesso in Grecia sotto il regime nazionale precedente.

*Articolo 77.* Il prezzo minimo e la compensazione finanziaria applicabili in Grecia, previsti agli articoli 2 e 3 del regolamento (CEE) n. 2601/69 che prevede misure speciali per favorire il ricorso alla trasformazione per talune varietà di arance ed agli articoli 1 e 2 del regolamento (CEE) n. 1035/77 che prevede misure particolari intese a favorire la commercializzazione dei prodotti trasformati a base di limoni, sono fissati come segue :

1. Fino al primo ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 59, il prezzo minimo applicabile è stabilito sulla base di prezzi pagati in Grecia, sotto il regime nazionale precedente, ai produttori di agrumi destinati alla trasformazione, costatati durante un periodo rappresentativo da determinare. La compensazione finanziaria è quella della Comunità nella sua composizione attuale diminuita, se del caso, della differenza fra il prezzo minimo comune ed il prezzo minimo applicabile in Grecia.
2. Per le fissazioni seguenti il prezzo minimo applicabile in Grecia viene ravvicinato al prezzo minimo comune secondo le disposizioni dell'articolo 59. La compensazione finanziaria applicabile in Grecia ad ogni ravvicinamento è quella della Comunità nella sua composizione attuale diminuita, se del caso, della differenza fra il prezzo minimo comune e il prezzo minimo applicabile in Grecia.

3. Tuttavia, se il prezzo minimo risultante dall'applicazione dei paragrafi 1 o 2 è superiore al prezzo minimo comune, quest'ultimo prezzo può essere definitivamente applicato in Grecia.

*Articolo 78.* Fino al 31 dicembre 1987 la Repubblica ellenica è autorizzata a prevedere per tutti i produttori di ortofrutticoli l'obbligo di commercializzare, per il tramite dei mercati locali, tutta la loro produzione ortofrutticola soggetta a norme comuni di qualità.

## Sezione 2. MATERIE GRASSE

*Articolo 79.* 1. Per l'olio d'oliva le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano al prezzo d'intervento.

L'importo compensativo risultante dall'applicazione delle disposizioni dell'articolo 61 è tuttavia corretto, se del caso, dell'incidenza della differenza tra gli aiuti comunitari al consumo applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale ed in Grecia.

2. Per i semi oleosi i prezzi indicativo o di obiettivo sono fissati in funzione dello scarto esistente fra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avviamento in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare. Se i prezzi di questi prodotti concorrenti sono vicini il prezzo comune è applicabile in Grecia dal momento dell'adozione. In caso contrario le disposizioni dell'articolo 59 si applicano ai prezzi indicativo o di obiettivo fissati per tali prodotti. I prezzi indicativo o di obiettivo da applicare in Grecia non possono tuttavia essere superiori ai prezzi indicativo e di obiettivo comuni.

*Articolo 80.* In deroga all'articolo 67 il livello dei vari importi previsti nel settore dei semi oleosi e diversi dai prezzi di cui all'articolo 79, paragrafo 2, viene fissato tenendo conto per la Grecia, nella misura necessaria al buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati per tali prodotti, dello scarto che deriva dall'applicazione dell'articolo 79, paragrafo 2.

*Articolo 81.* 1. Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano agli aiuti per l'olio d'oliva. Il primo ravvicinamento relativo all'aiuto alla produzione di questo prodotto interviene tuttavia al 1° gennaio 1981.

A tale scopo il livello dell'aiuto comunitario alla produzione su cui deve effettuarsi il calcolo del livello dell'aiuto applicabile in Grecia è quello fissato per la campagna di commercializzazione che è in corso alla data dell'adesione.

Il secondo ravvicinamento interviene all'inizio della seconda campagna di commercializzazione che segue l'adesione; all'inizio della prima campagna di commercializzazione la sola modifica possibile è quella risultante eventualmente da una modifica dell'aiuto comunitario applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale.

2. L'importo dell'aiuto per i semi di colza, di ravizzone, di girasole e di ricino raccolti in Grecia viene corretto dell'eventuale differenza fra il prezzo indicativo o di obiettivo applicabili in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo dell'aiuto per i semi di colza, di ravizzone, di girasole e di ricino trasformati in Grecia viene diminuito

dell'incidenza dei dazi doganali applicati dalla Repubblica ellenica all'importazione di questi prodotti provenienti dai paesi terzi.

3. L'importo dell'aiuto per i semi di soia e di lino raccolti in Grecia viene corretto dell'eventuale differenza fra i prezzi di obiettivo applicabili in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale e diminuito dell'incidenza dei dazi doganali applicati dalla Repubblica ellenica all'importazione di questi prodotti provenienti dai paesi terzi.

*Articolo 82.* La Repubblica ellenica può applicare fino al 31 dicembre 1983, secondo modalità da definire, il regime di controllo all'importazione dei semi oleosi e degli oli e grassi vegetali che essa applicava al 1° gennaio 1979.

### *Sezione 3. LATTE E PRODOTTI LATTIERO-CASEARI*

*Articolo 83.* Le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano ai prezzi d'intervento del burro e del latte scremato in polvere.

*Articolo 84.* L'importo compensativo per i prodotti lattiero-caseari diversi dal burro e dal latte scremato in polvere è fissato mediante coefficienti da determinare.

### *Sezione 4. CARNI BOVINE*

*Articolo 85.* Le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano ai prezzi per i bovini adulti in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale.

*Articolo 86.* L'importo compensativo per i prodotti elencati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 805/68 è fissato mediante coefficienti da determinare.

### *Sezione 5. TABACCO*

*Articolo 87.* 1. Le disposizioni dell'articolo 58 si applicano al prezzo d'intervento fissato per ogni varietà o gruppo di varietà.

2. Il prezzo d'obiettivo corrispondente al prezzo di intervento di cui al paragrafo 1 è fissato in Grecia per il primo raccolto che segue l'adesione ad un livello che rifletta il rapporto esistente fra il prezzo d'obiettivo ed il prezzo d'intervento conformemente all'articolo 2, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento (CEE) n. 727/70 relativo all'attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore del tabacco greggio.

3. Per i quattro raccolti seguenti, tale prezzo d'obiettivo viene :

- a) fissato conformemente ai criteri previsti all'articolo 2, paragrafo 2, primo comma, del regolamento (CEE) n. 727/70, tenendo tuttavia conto degli aiuti che la Repubblica ellenica è autorizzata a mantenere per il tabacco in applicazione dell'articolo 69;
- b) aumentato, in quattro tappe annuali, dell'incidenza della diminuzione degli aiuti nazionali che la Repubblica ellenica è autorizzata a mantenere in maniera degressiva per il tabacco in applicazione dell'articolo 69; il primo aumento interviene per il secondo raccolto che segue l'adesione.

*Articolo 88.* In deroga alle disposizioni dell'articolo 71 qualsiasi scorta di tabacco esistente in Grecia e proveniente da raccolti anteriori all'adesione deve essere eliminata integralmente dalla Repubblica ellenica ed a carico di questa, nel quadro di procedure comunitarie da definire ed in termini da determinare.

*Sezione 6. LINO E CANAPA*

*Articolo 89.* Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano all'aiuto per il lino tessile e la canapa.

*Sezione 7. LUPPOLO*

*Articolo 90.* Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano all'aiuto per il luppolo.

*Sezione 8. SEMENTI*

*Articolo 91.* Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano all'aiuto per le sementi.

*Sezione 9. BACHI DA SETA*

*Articolo 92.* Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano all'aiuto per i bachi da seta.

*Sezione 10. ZUCCHERO*

*Articolo 93.* Le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano al prezzo d'intervento dello zucchero bianco ed al prezzo minimo della barbabietola.

*Articolo 94.* Per i prodotti, diversi dalle barbabietole fresche, di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera *b*) e per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera *d*), del regolamento (CEE) n. 3330/74 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero gli importi compensativi sono derivati dall'importo compensativo applicabile al prodotto di base in questione, mediante coefficienti da determinare.

*Articolo 95.* L'importo di cui all'articolo 26, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 3330/74 applicabile in Grecia è corretto dell'importo compensativo.

*Sezione 11. CEREALI*

*Articolo 96.* Nel settore dei cereali le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano al prezzo d'intervento e, per il frumento tenero, al prezzo di riferimento.

*Articolo 97.* Gli importi compensativi sono fissati come segue :

1. Per quanto concerne i cereali per i quali non è fissato un prezzo d'intervento, l'importo compensativo applicabile fino al primo ravvicinamento viene derivato da quello applicabile per il cereale concorrente per il quale è fissato un prezzo d'intervento, prendendo in considerazione
  - il rapporto dei prezzi sul mercato greco, oppure
  - il rapporto esistente tra i prezzi d'entrata dei cereali in questione.

Per le fissazioni successive gli importi sono fissati sulla base di quelli di cui al primo comma e secondo le regole per il ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 59.

Tuttavia, nel caso di cui al primo comma, primo trattino, il rapporto constatato deve essere ravvicinato al rapporto esistente tra i prezzi di entrata secondo le regole stabilite all'articolo 59.

2. Per i prodotti di cui all'articolo 1, lettere *c* e *d*), del regolamento (CEE) n. 2727/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali l'importo compensativo viene derivato dall'importo compensativo applicabile per i cereali da cui sono stati ottenuti, per mezzo di coefficienti da determinare.
3. Fatta salva l'applicazione del paragrafo 2, nel caso di prodotti trasformati a base di frumento tenero e di frumento duro l'importo compensativo viene fissato ad un livello che tenga conto anche dell'eventuale aiuto nazionale che la Repubblica ellenica dovesse mantenere in forza dell'articolo 69 per il frumento destinato all'industria molitoria.

*Articolo 98.* Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano all'aiuto per il frumento duro di cui all'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 2727/75.

### Sezione 12. CARNI SUINE

*Articolo 99.* 1. Nel settore delle carni suine le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano al prezzo di questo prodotto in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale.

2. Tuttavia, per evitare ogni rischio di perturbamento negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia, l'importo compensativo può essere calcolato sulla base degli importi compensativi applicabili ai cereali da foraggio. A tale scopo l'importo compensativo applicabile ad un chilogrammo di suino macellato è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di carni suine.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo compensativo può essere fissato ad un livello che tenga conto anche dell'aiuto nazionale che la Repubblica ellenica mantiene in forza dell'articolo 69 per i cereali utilizzati per l'allevamento dei suini.

3. Per i prodotti diversi dal suino macellato, di cui all'articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 2759/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni suine, l'importo compensativo viene derivato da quello applicato conformemente ai paragrafi 1 o 2, mediante coefficienti da determinare.

### Sezione 13. UOVA

*Articolo 100.* 1. Nel settore delle uova le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano ai prezzi di questi prodotti in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale.

2. Tuttavia, per evitare ogni rischio di perturbamento negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia, l'importo compensativo può essere calcolato sulla base degli importi compensativi applicabili ai cereali da foraggio. A tale scopo :

- a) per le uova in guscio l'importo compensativo applicabile ad un chilogrammo di uova in guscio è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di uova in guscio;

- b) per le uova da cova l'importo compensativo applicabile, per unità, alle uova da cova è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un uovo da cova.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo compensativo può essere fissato ad un livello che tenga conto anche dell'aiuto nazionale che la Repubblica ellenica mantiene in forza dell'articolo 69 per i cereali utilizzati dall'industria avicola.

3. Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CEE) n. 2771/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle uova, l'importo compensativo viene derivato da quello applicato conformemente ai paragrafi 1 o 2, mediante coefficienti da determinare.

#### Sezione 14. POLLAME

*Articolo 101.* 1. Nel settore del pollame le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 si applicano ai prezzi di questi prodotti in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale.

2. Tuttavia, per evitare ogni rischio di perturbamento negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia, l'importo compensativo può essere calcolato sulla base degli importi compensativi applicabili ai cereali da foraggio. A tale scopo :

- a) per il pollame macellato l'importo compensativo applicabile ad un chilogrammo di pollame macellato è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di pollame macellato, differenziato per specie;
- b) per i pulcini l'importo compensativo applicabile per pulcino è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un pulcino.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo compensativo può essere fissato ad un livello che tenga conto anche dell'aiuto nazionale che la Repubblica ellenica mantiene in forza dell'articolo 69 per i cereali utilizzati dall'industria avicola.

3. Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera d), del regolamento (CEE) n. 2777/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame, l'importo compensativo viene derivato da quello applicato conformemente ai paragrafi 1 o 2, mediante coefficienti da determinare.

#### Sezione 15. RISO

*Articolo 102.* 1. Nel settore del riso le disposizioni degli articoli 58, 59 e 61 sono applicabili al prezzo d'intervento del risone.

2. L'importo compensativo per il riso semigreggio è l'importo compensativo applicabile al risone, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n. 467/67/CEE.

3. L'importo compensativo per il riso lavorato è l'importo compensativo applicabile al riso semigreggio, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n. 467/67/CEE.



4. L'importo compensativo per il riso semilavorato è l'importo compensativo applicabile al riso lavorato, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n. 467/67/CEE.

5. L'importo compensativo per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera c), del regolamento (CEE) n. 1418/76 relativo all'organizzazione comune del mercato del riso è derivato dall'importo compensativo applicabile ai prodotti ai quali si collegano, mediante coefficienti da determinare.

6. L'importo compensativo per il riso spezzato (rotture) viene fissato ad un livello che tenga conto della differenza fra il prezzo di approvvigionamento in Grecia ed il prezzo di entrata.

#### *Sezione 16. ORTOFRUTTICOLI TRASFORMATI*

*Articolo 103.* Per i prodotti che beneficiano del regime d'aiuti previsto dall'articolo 3 bis del regolamento (CEE) n. 516/77 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti trasformati a base di ortofrutticoli le disposizioni seguenti si applicano in Grecia :

1. Fino al primo ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 59 il prezzo minimo di cui all'articolo 3 bis, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 516/77 è stabilito sulla base dei prezzi pagati in Grecia, sotto il regime nazionale precedente, ai produttori per i prodotti destinati alla trasformazione, costatati durante un periodo rappresentativo da determinare.
2. Se il prezzo minimo di cui al paragrafo 1 è diverso dal prezzo comune, il prezzo in Grecia viene modificato all'inizio di ogni campagna di commercializzazione che segue l'adesione, secondo le modalità previste all'articolo 59.
3. L'importo dell'aiuto comunitario concesso in Grecia viene stabilito in maniera da compensare la differenza fra il livello dei prezzi dei prodotti dei paesi terzi, determinato a titolo dell'articolo 3 ter, paragrafo 3, del regolamento (CEE) n. 516/77 ed il livello dei prezzi dei prodotti greci stabilito tenendo conto del prezzo minimo, di cui al paragrafo 2, e dei costi di trasformazione in Grecia, senza prendere in considerazione le imprese aventi i costi più elevati. Tale aiuto non può tuttavia essere superiore all'aiuto concesso dalla Comunità nella sua composizione attuale.
4. L'aiuto comunitario viene integralmente applicato in Grecia dall'inizio della settima campagna di commercializzazione che segue l'adesione, per quanto riguarda i concentrati di pomodori, i pomodori pelati, i succhi di pomodoro e le conserve di pesche, e dall'inizio della quinta campagna di commercializzazione che segue l'adesione, per quanto riguarda le cosiddette « prunes d'Ente ».
5. Tuttavia, se il prezzo minimo risultante dall'applicazione dei paragrafi 1 o 2 è superiore al prezzo minimo comune quest'ultimo prezzo può essere definitivamente applicato in Grecia.

#### *Sezione 17. FORAGGI ESSICCATI*

*Articolo 104.* 1. Il prezzo di obiettivo, di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 1117/78 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei foraggi essiccati, applicabile in Grecia dal 1° gennaio 1981, è fissato ad un livello equivalente al prezzo del mercato mondiale maggiorato dell'eventuale aiuto

concesso in Grecia sotto il precedente regime nazionale, durante un periodo da determinare, con esclusione degli aiuti mantenuti in forza dell'articolo 69, e dei dazi doganali applicati dalla Grecia nei confronti dei paesi terzi al 1° luglio 1980. Tuttavia, il prezzo di obiettivo così determinato non può essere superiore al prezzo di obiettivo comune.

2. Le disposizioni dell'articolo 59 si applicano al prezzo di obiettivo calcolato conformemente al paragrafo 1 se tale prezzo è inferiore al prezzo di obiettivo comune.

3. L'aiuto complementare applicabile in Grecia è diminuito di un importo uguale :

- all'eventuale differenza fra il prezzo di obiettivo applicato in Grecia ed il prezzo di obiettivo comune, e
- all'incidenza dei dazi doganali applicati dalla Grecia all'importazione di questi prodotti provenienti dai paesi terzi;

a questo importo si applica la percentuale di cui all'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 1117/78.

4. Le disposizioni dell'articolo 68 si applicano all'aiuto forfettario di cui all'articolo 3 del regolamento (CEE) n. 1117/78.

#### *Sezione 18. PISELLI, FAVE, FAVETTE*

*Articolo 105.* 1. Per i piselli, le fave e le favette il prezzo limite applicabile in Grecia al 1° gennaio 1981 è fissato in funzione dello scarto esistente fra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avvicendamento in Grecia e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare.

Se i prezzi di questi prodotti concorrenti sono simili il prezzo comune è applicabile in Grecia dal momento dell'adesione. In caso contrario le disposizioni dell'articolo 59 si applicano al prezzo limite per tali prodotti. Il prezzo da applicare in Grecia non può tuttavia essere superiore al prezzo limite comune.

2. L'importo dell'aiuto, di cui all'articolo 2, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1119/78, relativo a misure speciali per i piselli, le fave e le favette impiegati nell'alimentazione degli animali, è diminuito, per questi prodotti raccolti in Grecia, di un importo uguale all'eventuale differenza fra il prezzo limite applicato in Grecia ed il prezzo limite comune.

Fatta salva l'applicazione del comma precedente, l'importo dell'aiuto in causa per un prodotto trasformato in Grecia è diminuito dell'incidenza dei dazi doganali applicati in Grecia all'importazione di pannelli di soia provenienti dai paesi terzi.

Agli importi risultanti dall'applicazione del primo e secondo comma si applica la percentuale di cui all'articolo 2, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1119/78.

*Articolo 106.* In deroga all'articolo 67, nella fissazione del livello dei vari importi previsti nel settore dei piselli, delle fave e delle favette diversi dai prezzi di cui all'articolo 105, paragrafo 1, per la Grecia si tiene conto, nella misura richiesta dal buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati per tali

prodotti, dello scarto di prezzo risultante dall'applicazione dell'articolo 105, paragrafo 1.

### Sezione 19. VINO

*Articolo 107.* 1. Le disposizioni degli articoli 58 e 59 si applicano ai prezzi d'orientamento per i vini da tavola. Le disposizioni dell'articolo 61 si applicano agli stessi prodotti con riserva del paragrafo 3.

2. L'importo compensativo per gli altri prodotti per i quali è fissato un prezzo di riferimento viene stabilito, nella misura richiesta dal buon funzionamento dell'organizzazione comune del mercato, in funzione dell'importo compensativo per il vino da tavola. Per i vini liquorosi l'importo compensativo applicabile al 1° gennaio 1981 è tuttavia uguale all'importo della tassa compensativa da applicare nei confronti dei paesi terzi a tale data. Questo importo compensativo è abolito secondo il ritmo previsto all'articolo 59.

3. Nessun importo compensativo si applica in Grecia all'importazione dei prodotti soggetti a prezzo di riferimento provenienti dai paesi terzi.

*Articolo 108.* In deroga all'articolo 67 il prezzo limite, di cui all'articolo 3 del regolamento (CEE) n. 337/79 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo, applicabile in Grecia non è corretto dell'importo compensativo. Questo importo è tuttavia aggiunto al prezzo medio fissato per ogni mercato rappresentativo greco.

*Articolo 109.* Fintanto che la Repubblica ellenica applica le disposizioni dell'articolo 70 per le uve secche, il volume di alcole di uve secche che può essere aggiunto a taluni vini in Grecia in forza del regolamento (CEE) n. 351/79 concernente l'aggiunta di alcole ai prodotti del settore vitivinicolo è limitato ad un volume annuo che non sia superiore alla media annua del volume di quest'alcole utilizzato a tale scopo in Grecia durante gli anni 1978, 1979 e 1980.

### CAPO 3. DISPOSIZIONI RELATIVE ALLA PESCA

*Articolo 110.* 1. In deroga all'articolo 2, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 101/76 relativo all'attuazione di una politica comune delle strutture nel settore della pesca ed all'articolo 100 dell'atto di adesione del 1972 la Repubblica italiana e la Repubblica ellenica sono autorizzate a limitare fino al 31 dicembre 1985, l'una nei confronti dell'altra, l'esercizio della pesca nelle acque soggette alla loro sovranità o giurisdizione, situate all'interno delle zone indicate all'articolo 111, alle navi la cui attività di pesca è tradizionalmente esercitata in tali acque partendo dai porti della zona geografica rivierasca.

2. Le disposizioni del paragrafo 1 e dell'articolo 111 non pregiudicano i diritti di pesca particolari che la Repubblica ellenica e la Repubblica italiana possono vantare, l'una nei confronti dell'altra, al 1° gennaio 1981.

*Articolo 111.* Le zone di cui all'articolo 110, paragrafo 1, sono delimitate come segue :

1. *Grecia.* Acque situate entro un limite di 6 miglia marine, calcolato dalle linee di base.
2. *Italia.* Acque situate entro un limite di 6 miglia marine, calcolato dalle linee di base. Tale limite è portato a 12 miglia marine per le zone seguenti :
  - a) mare Adriatico a sud della foce del Po di Goro;

- b) mare Ionio;
- c) mare e canale di Sicilia, comprese le isole;
- d) acque della Sardegna.

#### CAPO 4. ALTRE DISPOSIZIONI

##### Sezione 1. MISURE VETERINARIE

*Articolo 112.* 1. La Repubblica ellenica non spedisce, dalle sue regioni determinate secondo la procedura del comitato veterinario permanente in base alle garanzie offerte, verso il territorio degli altri Stati membri nessun animale della specie bovina o suina né carni fresche delle specie bovina, suina, caprina ed ovina fintanto che in tali regioni sia trascorso un periodo di dodici mesi dal manifestarsi dell'ultimo focolaio di afta epizootica da virus esotico o dall'ultima vaccinazione contro questa malattia.

2. Prima del 31 dicembre 1985 si procederà ad un esame della situazione in materia di afta epizootica da virus esotico.

Al più tardi al 1° luglio 1984 la Commissione sottopone al Consiglio una relazione con proposte allo scopo di adottare le disposizioni comunitarie appropriate in questo settore.

##### Sezione 2. MISURE RELATIVE ALLA LEGISLAZIONE CONCERNENTE LE SEMENTI ED I MATERIALI DA MOLTIPLICAZIONE

*Articolo 113.* 1. Fino al 31 dicembre 1985 la Repubblica ellenica può applicare le proprie norme per l'ammissione delle varietà delle specie agricole od orticole o del materiale di base delle specie forestali, nonché le sue norme per la certificazione ed il controllo della propria produzione di sementi e di piante agricole, orticole e forestali.

2. La Repubblica ellenica :

- a) prende tutte le misure necessarie per conformarsi progressivamente e al più tardi prima dello scadere del termine di cui al paragrafo 1 alle disposizioni comunitarie relative, rispettivamente, all'ammissione delle varietà o del materiale di base ed alla commercializzazione delle sementi e dei materiali da moltiplicazione agricoli, orticoli e forestali;
- b) può limitare totalmente o parzialmente, prima dello scadere del termine di cui al paragrafo 1, la commercializzazione delle sementi e dei materiali da moltiplicazione agricoli ed orticoli alle sementi ed ai materiali delle varietà ammesse sul suo territorio; questa disposizione si applica anche al materiale di base per quanto concerne il materiale forestale di riproduzione;
- c) esporta verso il territorio degli Stati membri attuali soltanto sementi e materiali da moltiplicazione conformi alle disposizioni comunitarie.

3. Prima del 31 dicembre 1985 si può decidere, secondo la procedura del comitato permanente delle sementi e dei materiali da moltiplicazione agricoli, orticoli e forestali, di liberalizzare progressivamente gli scambi delle sementi e dei materiali da moltiplicazione di talune specie tra la Grecia e la Comunità nella sua composizione attuale, non appena si costati che le condizioni per una tale liberalizzazione sono soddisfatte.

### Sezione 3. DISPOSIZIONI VARIE

*Articolo 114.* Gli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato IV del presente atto si applicano alla Grecia alle condizioni previste in tale allegato.

## TITOLO V. RELAZIONI ESTERNE

### CAPO 1. POLITICA COMMERCIALE COMUNE

*Articolo 115.* 1. Fino al 31 dicembre 1985 la Repubblica ellenica può mantenere restrizioni quantitative sotto forma di contingenti globali per i prodotti ed i quantitativi elencati nell'allegato V, in deroga temporanea agli elenchi comuni di liberalizzazione di cui ai regolamenti (CEE) n. 109/70, (CEE) n. 1439/74 e (CEE) n. 2532/78. Detti prodotti saranno completamente liberalizzati al 1° gennaio 1986 ed i contingenti verranno progressivamente rialzati fino a tale data. Le modalità per l'aumento dei contingenti saranno identiche a quelle stabilite nell'articolo 36.

Se per uno di questi prodotti le importazioni effettuate per due anni consecutivi sono inferiori al 90% del contingente annuo aperto, la Repubblica ellenica abolisce le restrizioni quantitative in vigore nel caso in cui il prodotto in causa sia liberalizzato nei confronti degli Stati membri attuali.

2. Fino al 31 dicembre 1985 la Repubblica ellenica non liberalizza, nei confronti dei paesi terzi, prodotti non ancora liberalizzati nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale, né accorda ai paesi terzi qualsiasi vantaggio rispetto alla Comunità nella sua composizione attuale in merito ai contingenti stabiliti per i prodotti interessati. La Repubblica ellenica non liberalizza nei confronti dei paesi a commercio di Stato di cui ai regolamenti (CEE) n. 109/70 e (CEE) n. 2532/78 i prodotti non ancora liberalizzati nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale o dei paesi cui si applica il regolamento (CEE) n. 1439/74, né accorda a detti paesi qualsiasi altro vantaggio rispetto alla Comunità nella sua composizione attuale o ai paesi cui si applica il regolamento (CEE) n. 1439/74 in merito ai contingenti stabiliti per i prodotti interessati.

3. Fino al 31 dicembre 1985 la Repubblica ellenica mantiene restrizioni quantitative, sotto forma di contingenti, nei confronti di tutti i paesi terzi per i prodotti elencati nell'allegato VI non ancora liberalizzati dalla Comunità nella sua composizione attuale e che la Repubblica ellenica non ha ancora liberalizzato nei confronti di quest'ultima. I quantitativi dei contingenti applicabili nel 1981 ai paesi cui si applica il regolamento (CEE) n. 1439/74, eccettuati i paesi indicati nell'articolo 120, ed ai paesi a commercio di Stato di cui ai regolamenti (CEE) n. 109/70 e (CEE) n. 2532/78 sono fissati in tale allegato.

Ogni eventuale modifica di questi contingenti può aver luogo soltanto in conformità delle procedure comunitarie.

*Articolo 116.* La Repubblica ellenica abolisce nei confronti dei paesi terzi il suo sistema, vigente al momento dell'adesione, di depositi cauzionali all'importazione e di pagamenti in contanti, secondo lo stesso calendario ed alle stesse condizioni di quanto stabilito nell'articolo 38 per gli Stati membri attuali.

*Articolo 117.* 1. Al 1° gennaio 1981 la Repubblica ellenica applica il sistema comunitario delle preferenze generalizzate per i prodotti diversi da quelli elencati nell'allegato II del trattato CEE; tuttavia, quanto ai prodotti elencati nell'allegato VII, la Repubblica ellenica si allinea gradualmente, fino al 31 dicem-

bre 1985, ai tassi del sistema delle preferenze generalizzate. Il calendario ed il ritmo di allineamento di questi prodotti sono identici a quelli fissati nell'articolo 31.

2. Per quanto riguarda i prodotti elencati all'allegato II del trattato CEE, i tassi preferenziali stabiliti o calcolati si applicano ai dazi effettivamente riscossi dalla Repubblica ellenica nei confronti di paesi terzi, come stabilito dall'articolo 64.

In nessun caso le importazioni in Grecia provenienti da paesi terzi possono fruire di dazi doganali più favorevoli di quelli applicati ai prodotti provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale.

## CAPO 2. ACCORDI DELLE COMUNITÀ CON TALUNI PAESI TERZI

*Articolo 118.* 1. Dal 1° gennaio 1981 la Repubblica ellenica applica le disposizioni degli accordi di cui all'articolo 120.

Le misure transitorie e gli adattamenti sono oggetto di protocolli conclusi con i paesi terzi contraenti e sono allegati a detti accordi.

2. Tali misure transitorie, che tengono conto delle corrispondenti misure adottate all'interno della Comunità e non possono superarne la durata, tendono ad assicurare l'applicazione, da parte della Comunità, di un regime unico per le sue relazioni con i paesi terzi contraenti, nonché l'identità dei diritti e degli obblighi degli Stati membri.

3. Tali misure transitorie applicabili ai paesi elencati nell'articolo 120 non comportano in nessun settore la concessione, da parte della Repubblica ellenica a detti paesi, di un trattamento più favorevole di quello applicabile alla Comunità nella sua composizione attuale.

In particolare, tutti i prodotti che sono oggetto di misure transitorie riguardanti restrizioni quantitative applicabili alla Comunità nella sua composizione attuale sono sottoposti a siffatte misure nei confronti di tutti i paesi elencati nell'articolo 120, per un identico periodo.

4. Le misure transitorie applicabili ai paesi elencati nell'articolo 120 non comportano l'applicazione, da parte della Repubblica ellenica nei confronti di detti paesi, di un trattamento meno favorevole di quello applicato agli altri paesi terzi. In particolare, misure transitorie riguardanti restrizioni quantitative non possono essere previste nei confronti dei paesi elencati nell'articolo 120 per i prodotti esenti da tali restrizioni all'importazione in Grecia in provenienza da altri paesi terzi.

*Articolo 119.* Qualora, per motivi indipendenti dalla volontà della Comunità o della Repubblica ellenica, i protocolli di cui all'articolo 118, paragrafo 1, non fossero conclusi al 1° gennaio 1981, la Comunità prende le misure necessarie per porre rimedio, dal momento dell'adesione, a tale situazione.

In ogni caso il trattamento della nazione più favorita viene applicato dal 1° gennaio 1981 da parte della Repubblica ellenica ai paesi di cui all'articolo 120.

*Articolo 120.* Le disposizioni degli articoli 118 e 119 si applicano agli accordi conclusi con l'Algeria, l'Austria, Cipro, l'Egitto, la Finlandia, la Giordania, l'Islanda, Israele, il Libano, Malta, il Marocco, la Norvegia, il Portogallo, la Siria, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Tunisia e la Turchia.

Le disposizioni degli articoli 118 e 119 si applicano anche agli accordi che la Comunità avrà concluso con altri paesi terzi della regione mediterranea prima dell'entrata in vigore del presente atto.

### CAPO 3. RELAZIONI CON GLI STATI DELL'AFRICA, DEI CARAIBI E DEL PACIFICO

*Articolo 121.* I regimi che risultano dalla convenzione ACP-CEE di Lomé e dall'accordo relativo ai prodotti di competenza della Comunità europea del carbone e dell'acciaio, firmati il 28 febbraio 1975, non sono applicabili nelle relazioni tra la Repubblica ellenica e gli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico, ad eccezione del protocollo n. 3 relativo allo zucchero.

*Articolo 122.* Le disposizioni degli articoli 118 e 119 si applicano a qualsiasi nuovo accordo che la Comunità avrà concluso con i paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico prima dell'entrata in vigore del presente atto.

### CAPO 4. PRODOTTI TESSILI

*Articolo 123.* 1. Dal 1° gennaio 1981 la Repubblica ellenica applica l'accordo del 20 dicembre 1973 sul commercio internazionale dei tessili, nonché gli accordi bilaterali conclusi dalla Comunità nel quadro di tale accordo. I protocolli di adattamento di detti accordi sono negoziati dalla Comunità con i paesi terzi che sono parte degli accordi stessi al fine di prevedere una limitazione volontaria delle esportazioni verso la Grecia in caso di prodotti e di origini per i quali vi siano limitazioni alle esportazioni nella Comunità.

2. Qualora detti protocolli non fossero conclusi al 1° gennaio 1981, la Comunità prende le misure destinate a porre rimedio a tale situazione e relative agli accorgimenti transitori necessari per assicurare l'applicazione degli accordi da parte della Comunità.

## TITOLO VI. DISPOSIZIONI FINANZIARIE

*Articolo 124.* La decisione del 21 aprile 1970 relativa alla sostituzione dei contributi finanziari degli Stati membri con risorse proprie delle Comunità, qui in appresso denominata « decisione del 21 aprile 1970 », si applica secondo le disposizioni degli articoli 125, 126 e 127.

*Articolo 125.* Le entrate denominate « prelievi agricoli », di cui all'articolo 2, lettera a), della decisione del 21 aprile 1970, comprendono anche gli introiti provenienti da qualsiasi importo compensativo riscosso all'importazione a norma degli articoli 43, 61 e 75 nonché dagli elementi fissi applicati negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia e negli scambi tra la Grecia ed i paesi terzi a norma dell'articolo 66.

*Articolo 126.* Le entrate denominate « dazi doganali », di cui all'articolo 2, lettera b), della decisione del 21 aprile 1970, comprendono, fino al 31 dicembre 1985, i dazi doganali calcolati come se dal momento dell'adesione la Repubblica ellenica applicasse negli scambi con i paesi terzi i tassi risultanti dalla tariffa doganale comune ed i tassi ridotti risultanti da qualsiasi preferenza tariffaria applicata dalla Comunità.

La Repubblica ellenica provvede ogni mese al calcolo di tali dazi doganali sulla base delle dichiarazioni in dogana di uno stesso mese; l'importo relativo è

messo a disposizione della Commissione al più tardi il 20 del secondo mese successivo a quello delle dichiarazioni.

Dal 1° gennaio 1986 i dazi doganali riscossi sono dovuti integralmente.

*Articolo 127.* L'importo dei diritti constatati a titolo delle risorse proprie provenienti dall'imposta sul valore aggiunto o dei contributi finanziari basati sul prodotto nazionale lordo in applicazione dell'articolo 4, paragrafi da 1 a 5, della decisione del 21 aprile 1970 è interamente dovuto dal 1° gennaio 1981.

Tuttavia la Comunità restituirà alla Repubblica ellenica una parte dell'importo di cui al comma precedente, nel mese successivo a quello in cui esso è messo a disposizione della Commissione, secondo le seguenti modalità :

- 70% nel 1981,
- 50% nel 1982,
- 30% nel 1983,
- 20% nel 1984,
- 10% nel 1985.

#### TITOLO VII. ALTRE DISPOSIZIONI

*Articolo 128.* Gli atti elencati nell'allegato VIII del presente atto si applicano nei confronti della Repubblica ellenica alle condizioni previste in tale allegato.

*Articolo 129.* 1. Fino al 31 dicembre 1985 le imprese siderurgiche della Grecia sono autorizzate ad applicare il sistema dei punti di parità multipli.

2. Fino al 31 dicembre 1985 i prezzi praticati dalle imprese degli Stati membri attuali per le vendite di prodotti siderurgici sul mercato greco, ragguagliati al loro equivalente franco partenza dal punto scelto per la determinazione del loro listino, non possono essere inferiori ai prezzi fissati in detto listino per le operazioni equiparabili, salvo autorizzazione concessa dalla Commissione, d'accordo con il governo ellenico, fatto salvo l'articolo 60, paragrafo 2, lettera *b*), ultimo comma, del trattato CECA. Le imprese degli Stati membri attuali hanno la possibilità di allineare i loro prezzi franco destino in Grecia su quelli ivi praticati per gli stessi prodotti dai paesi terzi.

Le disposizioni del primo comma riguardano soltanto l'allineamento sui listini dei produttori degli Stati membri attuali e della Grecia per i prodotti che al 1° gennaio 1981 sono effettivamente prodotti in Grecia. L'elenco dei prodotti in causa sarà oggetto di una pubblicazione della Commissione a detta data.

*Articolo 130.* 1. Fino al 31 dicembre 1985 in caso di difficoltà gravi di un settore dell'attività economica, che siano suscettibili di protrarsi, come anche in caso di difficoltà che possano determinare grave perturbazione in una situazione economica regionale, la Repubblica ellenica può domandare di essere autorizzata ad adottare misure di salvaguardia che consentano di ristabilire la situazione e di adattare il settore interessato all'economia del mercato comune.

Alle stesse condizioni uno Stato membro attuale può domandare di essere autorizzato ad adottare misure di salvaguardia nei confronti della Repubblica ellenica.



Questa disposizione è applicabile fino al 31 dicembre 1987 per quei prodotti e quei settori per i quali sono previste, ai sensi del presente atto, misure derogatorie transitorie di durata equivalente.

2. Su richiesta dello Stato interessato, la Commissione, con procedura di urgenza, stabilisce le misure di salvaguardia che ritiene necessarie, precisandone le condizioni e le modalità di applicazione.

In caso di difficoltà economiche gravi la Commissione delibera entro cinque giorni lavorativi. Le misure decise sono applicabili immediatamente.

Nel settore dell'agricoltura, quando il mercato di uno Stato membro è perturbato gravemente o rischia di esserlo a seguito degli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia, la Commissione delibera sulla richiesta di applicazione di misure adeguate presentata da uno Stato membro entro ventiquattro ore dal ricevimento della richiesta. Le misure decise sono applicabili immediatamente e tengono conto degli interessi di tutte le parti interessate ed in particolare dei problemi di trasporto.

3. Le misure autorizzate ai sensi del paragrafo 2 possono comportare deroghe alle norme del trattato CEE e del presente atto nei limiti e nei termini strettamente necessari per raggiungere gli scopi contemplati dal paragrafo 1. Nella scelta di tali misure dovrà accordarsi la precedenza a quelle che turbino il meno possibile il funzionamento del mercato comune.

*Articolo 131.* 1. Qualora, entro la scadenza della durata di applicazione delle misure transitorie definite in ciascun caso ai sensi del presente atto, la Commissione, a richiesta di uno Stato membro o di qualsiasi altro interessato, costati l'esistenza di pratiche di dumping esercitate tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Grecia, essa rivolge raccomandazioni all'autore od agli autori di tali pratiche per porvi termine.

Se le pratiche di dumping continuano a sussistere, la Commissione autorizza lo Stato membro o gli Stati membri lesi ad adottare le misure di protezione di cui essa definisce le condizioni e le modalità.

2. Per l'applicazione del presente articolo ai prodotti elencati nell'allegato II del trattato CEE, la Commissione valuta tutte le cause, in particolare il livello dei prezzi ai quali si effettuano le importazioni di altre provenienze sul mercato in questione, tenendo conto delle disposizioni del trattato CEE relative all'agricoltura e in particolare di quelle dell'articolo 39.

## PARTE QUINTA. DISPOSIZIONI D'ATTUAZIONE

### TITOLO I. INSEDIAMENTO DELLE ISTITUZIONI

*Articolo 132.* L'Assemblea si riunisce non più tardi di un mese dopo l'adesione della Repubblica ellenica. Essa apporta al suo regolamento interno gli adattamenti resi necessari dall'adesione.

*Articolo 133.* 1. Dal momento dell'adesione della Repubblica ellenica la presidenza del Consiglio è esercitata dal membro del Consiglio che, conformemente all'articolo 2 del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee nella sua versione originaria, deve esercitare

la presidenza. Scaduto tale mandato, la presidenza è in seguito esercitata nell'ordine degli Stati membri fissato dall'articolo sopraccitato, modificato dall'articolo 11.

2. Il Consiglio apporta al suo regolamento interno gli adattamenti resi necessari dall'adesione della Repubblica ellenica.

*Articolo 134.* 1. Il presidente, i vicepresidenti e i membri della Commissione sono nominati immediatamente dopo l'adesione della Repubblica ellenica. La Commissione entra in carica il quinto giorno successivo alla nomina dei suoi membri. Scade simultaneamente il mandato dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

2. La Commissione apporta al suo regolamento interno gli adattamenti resi necessari dall'adesione della Repubblica ellenica.

*Articolo 135.* 1. Immediatamente dopo l'adesione della Repubblica ellenica la Corte di giustizia è completata con la nomina di un nuovo giudice.

2. Il mandato di questo giudice scade il 6 ottobre 1985.

3. La Corte apporta al suo regolamento di procedura gli adattamenti resi necessari dall'adesione della Repubblica ellenica. Il regolamento di procedura così adattato è sottoposto all'approvazione unanime del Consiglio.

4. Per la pronuncia sulle cause pendenti davanti alla Corte al 1° gennaio 1981 per le quali la procedura orale sia stata aperta prima di tale data, la Corte in seduta plenaria o le sezioni si riuniscono nella composizione che avevano prima dell'adesione della Repubblica ellenica ed applicano il regolamento di procedura vigente al 31 dicembre 1980.

*Articolo 136.* Immediatamente dopo l'adesione della Repubblica ellenica il Comitato economico e sociale è completato con la nomina di dodici membri in rappresentanza delle varie categorie della vita economica e sociale della Grecia. Il mandato dei membri così nominati scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

*Articolo 137.* Immediatamente dopo l'adesione della Repubblica ellenica la Corte dei conti è completata con la nomina di un membro supplementare. Il mandato del membro così nominato scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

*Articolo 138.* Immediatamente dopo l'adesione della Repubblica ellenica il comitato consultivo della Comunità europea del carbone e dell'acciaio è completato con la nomina di tre membri supplementari. Il mandato dei membri così nominati scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

*Articolo 139.* Immediatamente dopo l'adesione della Repubblica ellenica il comitato scientifico e tecnico è completato con la nomina di un membro supplementare. Il mandato del membro così nominato scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

*Articolo 140.* Immediatamente dopo l'adesione della Repubblica ellenica il comitato monetario è completato con la nomina dei membri che rappresentano questo nuovo Stato membro. Il loro mandato scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

*Articolo 141.* Gli adattamenti degli statuti e dei regolamenti interni dei comitati istituiti dai trattati originari, resi necessari dall'adesione della Repubblica ellenica, sono effettuati non appena possibile dopo l'adesione.

*Articolo 142.* 1. Per i comitati elencati nell'allegato IX, il mandato dei nuovi membri scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

2. I comitati elencati nell'allegato X sono integralmente rinnovati immediatamente dopo l'adesione.

## TITOLO II. APPLICABILITÀ DEGLI ATTI DELLE ISTITUZIONI

*Articolo 143.* Dal momento della sua adesione la Repubblica ellenica è considerata come destinataria e come avente ricevuto notificazione delle direttive e delle decisioni ai sensi dell'articolo 189 del trattato CEE e dell'articolo 161 del trattato CEEA, nonché delle raccomandazioni e decisioni ai sensi dell'articolo 14 del trattato CECA, purché tali direttive, raccomandazioni e decisioni siano state notificate a tutti gli Stati membri attuali.

*Articolo 144.* L'applicazione, in Grecia, degli atti elencati nell'allegato XI del presente atto è rinviata fino alle date indicate in tale elenco.

*Articolo 145.* La Repubblica ellenica mette in vigore le misure necessarie per conformarsi, dal momento dell'adesione, alle disposizioni delle direttive e delle decisioni, ai sensi dell'articolo 189 del trattato CEE e dell'articolo 161 del trattato CEEA, nonché delle raccomandazioni e delle decisioni ai sensi dell'articolo 14 del trattato CECA, fatti salvi gli eventuali termini previsti nell'elenco riportato nell'allegato XII o in altre disposizioni del presente atto.

*Articolo 146.* 1. Gli adattamenti degli atti delle istituzioni delle Comunità non contenuti nel presente atto o nei suoi allegati ed effettuati dalle istituzioni prima dell'adesione della Repubblica ellenica secondo la procedura del paragrafo 2, per mettere tali atti in concordanza con le disposizioni del presente atto, in particolare quelle contenute nella parte quarta, entrano in vigore dal momento dell'adesione.

2. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, o la Commissione, a seconda che gli atti iniziali siano stati emanati dall'una o dall'altra di queste due istituzioni, stabiliscono i testi necessari a tal fine.

*Articolo 147.* 1. I testi degli atti delle istituzioni delle Comunità anteriori all'adesione della Repubblica ellenica e redatti dal Consiglio o dalla Commissione in lingua greca fanno fede, dal momento dell'adesione, alle stesse condizioni dei testi redatti nelle sei lingue attuali. Essi sono pubblicati nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* ogniqualvolta i testi nelle lingue attuali siano stati oggetto di una tale pubblicazione.

*Articolo 148.* Gli accordi, le decisioni e le pratiche concertate esistenti al momento dell'adesione della Repubblica ellenica e che in conseguenza dell'adesione rientrano nel campo di applicazione dell'articolo 65 del trattato CECA devono essere notificati alla Commissione entro tre mesi dall'adesione. Soltanto gli accordi e le decisioni notificati restano provvisoriamente in vigore fino alla decisione della Commissione.

*Articolo 149.* Le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative destinate ad assicurare, sul territorio della Repubblica ellenica, la protezione sanitaria delle popolazioni e dei lavoratori contro i pericoli derivanti dalle radiazioni ionizzanti sono comunicate da questo Stato alla Commissione, conformemente all'articolo 33 del trattato CEEA, entro tre mesi dall'adesione.

### TITOLO III. DISPOSIZIONI FINALI

*Articolo 150.* Gli allegati da I a XII ed i protocolli dal n. 1 al n. 7, uniti al presente atto, ne costituiscono parte integrante.

*Articolo 151.* Il governo della Repubblica francese rimetterà al governo della Repubblica ellenica copia certificata conforme del trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e dei trattati che l'hanno modificato.

*Articolo 152.* Il governo della Repubblica italiana rimetterà al governo della Repubblica ellenica copia certificata conforme del trattato che istituisce la Comunità economica europea, del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica e dei trattati che li hanno modificati o completati, ivi compreso il trattato relativo all'adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda e del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica, nelle lingue danese, francese, inglese, irlandese, italiana, olandese e tedesca.

I testi dei suddetti trattati, redatti in lingua greca, sono allegati al presente atto. Tali testi fanno fede alle stesse condizioni dei testi dei trattati di cui al primo comma redatti nelle lingue attuali.

*Articolo 153.* Il segretario generale rimetterà al governo della Repubblica ellenica copia certificata conforme degli accordi internazionali depositati negli archivi del segretariato generale del Consiglio delle Comunità europee.

*[The annexes I to XII to the Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]*

*[Les annexes I à XII à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]*

## P R O T O C O L L I

PROTOCOLLO N. 1 CONCERNENTE LO STATUTO  
DELLA BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTIPARTE PRIMA. ADATTAMENTI DELLO STATUTO  
DELLA BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI

*Articolo 1.* L'articolo 3 del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dalle seguenti disposizioni :

« *Articolo 3.* Conformemente all'articolo 129 del trattato, i membri della Banca sono :

- il Regno del Belgio;
- il Regno di Danimarca;
- la Repubblica federale di Germania;
- la Repubblica ellenica;
- la Repubblica francese;
- l'Irlanda;
- la Repubblica italiana;
- il Granducato del Lussemburgo;
- il Regno dei Paesi Bassi;
- il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord. »

*Articolo 2.* L'articolo 4, paragrafo 1, primo comma, del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dalle seguenti disposizioni :

« 1. Il capitale della Banca è di sette miliardi e duecento milioni di unità di conto; le quote sottoscritte rispettivamente dagli Stati membri sono le seguenti :

Germania :	1 575	milioni,
Francia :	1 575	milioni,
Regno Unito :	1 575	milioni,
Italia :	1 260	milioni,
Belgio :	414,75	milioni,
Paesi Bassi :	414,75	milioni,
Danimarca :	210	milioni,
Grecia :	112,50	milioni,
Irlanda :	52,50	milioni,
Lussemburgo :	10,50	milioni. »

*Articolo 3.* L'articolo 7 del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dalle seguenti disposizioni :

« *Articolo 7.* 1. Qualora il valore della moneta di uno Stato membro subisca un ribasso rispetto all'unità di conto di cui all'articolo 4, l'ammontare della quota di capitale versata da tale Stato nella sua moneta nazionale sarà adeguato proporzionalmente alla modificazione intervenuta nel valore,

mediante un versamento complementare effettuato da tale Stato a credito della Banca.

2. Qualora il valore della moneta di uno Stato membro subisca un aumento rispetto all'unità di conto di cui all'articolo 4, l'ammontare della quota di capitale versata da tale Stato nella sua moneta nazionale sarà adeguato proporzionalmente alla modificazione intervenuta nel valore, mediante un rimborso effettuato dalla Banca a favore di tale Stato.

3. Ai sensi del presente articolo, il valore della moneta di uno Stato membro rispetto all'unità di conto di cui all'articolo 4 corrisponde al tasso di conversione tra detta unità di conto e detta moneta fissato sulla base dei tassi di mercato.

4. Il consiglio dei governatori, deliberando all'unanimità su proposta del consiglio di amministrazione, può modificare il metodo di conversione in moneta nazionale degli importi espressi in unità di conto e viceversa.

Esso può inoltre, deliberando all'unanimità su proposta del consiglio di amministrazione, determinare le modalità dell'adeguamento del capitale di cui ai paragrafi 1 e 2 del presente articolo; i versamenti relativi a tale adeguamento devono essere effettuati almeno una volta per anno. »

*Articolo 4.* L'articolo 11, paragrafo 2, primo, secondo e terzo comma, del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dalle seguenti disposizioni :

« 2. Il consiglio di amministrazione è composto di 19 amministratori e di 11 sostituti.

Gli amministratori sono nominati per un periodo di cinque anni dal consiglio dei governatori in ragione di :

- 3 amministratori designati dalla Repubblica federale di Germania;
- 3 amministratori designati dalla Repubblica francese;
- 3 amministratori designati dalla Repubblica italiana;
- 3 amministratori designati dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord;
- 1 amministratore designato dal Regno del Belgio;
- 1 amministratore designato dal Regno di Danimarca;
- 1 amministratore designato dalla Repubblica ellenica;
- 1 amministratore designato dall'Irlanda;
- 1 amministratore designato dal Granducato del Lussemburgo;
- 1 amministratore designato dal Regno dei Paesi Bassi;
- 1 amministratore designato dalla Commissione.

I sostituti sono nominati per un periodo di cinque anni dal consiglio dei governatori in ragione di :

- 2 sostituti designati dalla Repubblica federale di Germania;
- 2 sostituti designati dalla Repubblica francese;
- 2 sostituti designati dalla Repubblica italiana;
- 2 sostituti designati dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord;
- 1 sostituto designato di comune accordo dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica ellenica e dall'Irlanda;

- 1 sostituto designato di comune accordo dai paesi del Benelux;
- 1 sostituto designato dalla Commissione. »

*Articolo 5.* La seconda frase dell'articolo 12, paragrafo 2, del protocollo sullo statuto della Banca è sostituita dalla frase seguente :

« La maggioranza qualificata richiede tredici voti. »

*Articolo 6.* L'articolo 13, paragrafo 1, primo comma, del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dalle seguenti disposizioni :

« 1. Il comitato direttivo è composto di un presidente e di cinque vicepresidenti nominati per un periodo di sei anni dal consiglio dei governatori, su proposta del consiglio di amministrazione. Il loro mandato è rinnovabile. »

#### PARTE SECONDA. ALTRE DISPOSIZIONI

*Articolo 7.* 1. La Repubblica ellenica versa la somma di 8 840 000 unità di conto, corrispondenti alla sua quota del capitale sottoscritto versato dagli Stati membri alla data del 31 dicembre 1979, in cinque rate semestrali uguali, esigibili il 30 aprile ed il 31 ottobre. La prima rata è dovuta a quella di queste due date che segue per prima la data dell'adesione, a condizione che tra quest'ultima data e quella dell'esigibilità intercorra un periodo di almeno due mesi.

2. Dal giorno dell'adesione la Repubblica ellenica partecipa all'aumento del capitale deciso il 19 giugno 1978, effettuando i versamenti a titolo di tale aumento proporzionalmente alla sua quota del capitale sottoscritto e secondo uno scadenziario stabilito dal consiglio dei governatori. Se prima dell'adesione gli Stati membri hanno già effettuato uno o più versamenti a tale titolo, l'importo dei versamenti corrispondente alla quota del capitale sottoscritta dalla Repubblica ellenica viene aggiunto, in cinque rate uguali, ai versamenti che la Repubblica ellenica è tenuta ad effettuare a norma del paragrafo 1 del presente articolo.

*Articolo 8.* La Repubblica ellenica contribuisce alla riserva statutaria, alla riserva supplementare, alle provviste equivalenti a riserve nonché all'importo che deve ancora essere destinato alle riserve e provviste, costituito dal saldo del conto profitti e perdite al 31 dicembre dell'anno che precede l'adesione, quali figurano in unità di conto nel bilancio approvato dalla Banca, in ragione dell'1,56% di tali voci ed alle date di cui all'articolo 7, paragrafo 1.

*Articolo 9.* I versamenti di cui agli articoli 7 ed 8 del presente protocollo sono effettuati dalla Repubblica ellenica in moneta nazionale liberamente convertibile. Per il calcolo degli importi da versare viene preso per base il tasso di conversione tra l'unità di conto e la dracma in vigore l'ultimo giorno lavorativo del mese che precede la data dei versamenti in questione.

*Articolo 10.* 1. Immediatamente dopo l'adesione il consiglio dei governatori completa la composizione del consiglio di amministrazione nominando un amministratore designato dalla Repubblica ellenica ed un sostituto designato di comune accordo dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica ellenica e dall'Irlanda.

2. Il mandato dell'amministratore e del sostituto così nominati scade al termine della seduta annuale del consiglio dei governatori nel corso della quale viene esaminata la relazione annuale sull'esercizio 1982.

*Articolo 11.* Il consiglio dei governatori nomina su proposta del consiglio di amministrazione il quinto vicepresidente di cui all'articolo 6 del presente protocollo al più tardi durante la seduta annuale nel corso della quale viene esaminata la relazione annuale sull'esercizio 1981.



**PROTOCOLLO N. 2 CONCERNENTE LA DEFINIZIONE DEL DAZIO DI  
BASE PER I FIAMMIFERI DELLA VOCE 36.06 DELLA TARIFFA  
DOGANALE COMUNE**

Il dazio di base sul quale la Repubblica ellenica opera le riduzioni successive di cui all'articolo 25 per i fiammiferi della voce 36.06 della tariffa doganale comune è del 9,6%.

Per gli stessi prodotti il dazio di base preso in considerazione per i ravvicinamenti alla tariffa doganale comune, da eseguire conformemente all'articolo 31, è del 17,2%.

PROTOCOLLO N. 3 CONCERNENTE LA CONCESSIONE, DA PARTE DELLA REPUBBLICA ELLENICA, DELL'ESENZIONE DAI DAZI DOGANALI ALL'IMPORTAZIONE DI TALUNE MERCI

Le disposizioni relative al ravvicinamento dei dazi della tariffa doganale ellenica a quelli della tariffa doganale comune non ostano al mantenimento, da parte della Repubblica ellenica, delle misure di franchigia concesse prima del 1° gennaio 1979 in applicazione :

- della legge n. 4171/61 (misure generali per assistere lo sviluppo dell'economia del paese),
- del decreto-legge n. 2687/53 (investimento e protezione dei capitali stranieri),
- della legge n. 289/76 (incentivi per promuovere lo sviluppo delle regioni di frontiera e concernenti tutte le questioni relative),

fino allo scadere degli accordi conclusi dal governo ellenico con i beneficiari di tali misure.

## PROTOCOLLO N. 4 CONCERNENTE IL COTONE

Le alte parti contraenti,

Riconoscendo la grande importanza che la produzione del cotone riveste per l'economia greca,

Riconoscendo il carattere specificamente agricolo di questa produzione,

Riconoscendo che, data l'importanza del cotone come materia prima, il regime degli scambi con i paesi terzi non dovrà essere leso,

Ritenendo che per evitare qualsiasi discriminazione tra i produttori della Comunità il regime stabilito con il presente protocollo deve essere applicato a tutto il territorio della Comunità,

Hanno convenuto le disposizioni che seguono :

1. Il presente protocollo concerne il cotone in massa della voce 55.01 della tariffa doganale comune.

2. È instaurato nella Comunità un regime destinato in particolare :

- a sostenere la produzione di cotone nelle regioni della Comunità in cui essa è importante per l'economia agricola,
- a permettere un equo reddito per i produttori interessati,
- a stabilizzare il mercato mediante il miglioramento delle strutture al livello dell'offerta e della commercializzazione.

3. Il regime di cui al paragrafo 2 comprende la concessione di un aiuto alla produzione.

Per facilitare la gestione ed il controllo, l'aiuto alla produzione sarà concesso attraverso le imprese di sgranatura. A questo proposito occorrerà provvedere ad evitare distorsioni nella concorrenza intracomunitaria nelle successive fasi di trasformazione.

L'importo di quest'aiuto è fissato periodicamente in base alla differenza esistente tra :

- un prezzo di obiettivo fissato per il cotone non sgranato conformemente al paragrafo 2,
- il prezzo del mercato mondiale determinato in base alle offerte ed ai corsi costatati sul mercato mondiale.

La concessione dell'aiuto alla produzione è limitata ad una quantità di cotone determinata annualmente per la Comunità.

Questa quantità si situa entro i seguenti limiti :

- la quantità corrispondente alla produzione comunitaria nel corso degli anni 1978, 1979 e 1980 o alla produzione durante uno di questi anni, e
- la quantità di cui al trattino precedente aumentata del 25%.

Se la produzione effettiva di una campagna di commercializzazione è superiore alla quantità fissata per la campagna in questione all'importo dell'aiuto è applicato un coefficiente ottenuto mediante la divisione della quantità fissata per la quantità effettivamente prodotta.

4. Per permettere ai produttori di cotone di concentrare l'offerta e di adattare la produzione alle esigenze del mercato, è istituito un regime di incoraggiamento della formazione di associazioni di produttori e di loro unioni.

Questo regime prevede la concessione di aiuti allo scopo di stimolare la costituzione e facilitare il funzionamento di associazioni di produttori.

Il beneficio di questo regime è riservato alle associazioni :

- costituite ad iniziativa dei produttori stessi,
- che offrano una sufficiente garanzia quanto alla durata ed all'efficacia della loro azione, e
- riconosciute dallo Stato membro in questione.

5. Il regime degli scambi della Comunità con i paesi terzi non deve essere leso. A tale scopo non può, in particolare, essere prevista nessuna misura restrittiva all'importazione.

6. Gli Stati membri e la Commissione si comunicano vicendevolmente i dati necessari all'applicazione del regime previsto dal presente protocollo.

7. Le spese relative alle misure previste o da adottare in virtù del presente protocollo formano l'oggetto di un finanziamento comunitario conformemente alle disposizioni del trattato CEE.

8. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, adotta ogni anno prima del 1° agosto il prezzo di obiettivo di cui al paragrafo 3 per la campagna di commercializzazione che inizia l'anno seguente.

9. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta le misure necessarie per l'attuazione delle disposizioni previste dal presente protocollo ed in particolare :

- a) le norme di procedura e di buona gestione per la sua applicazione;
- b) le regole generali del regime di aiuto alla produzione di cui al paragrafo 3 ed i criteri di determinazione del prezzo del mercato mondiale di cui allo stesso paragrafo;
- c) le regole generali del regime di incoraggiamento alla formazione di associazioni di produttori e di loro unioni ;
- d) le regole generali relative al finanziamento di cui al paragrafo 7.

Secondo la stessa procedura il Consiglio fissa :

- a) ogni anno ed in tempo utile prima dell'inizio di ogni campagna di commercializzazione, la quantità di cui al paragrafo 3;
- b) l'importo degli aiuti di cui al paragrafo 4;
- c) le condizioni alle quali possono essere prese le misure transitorie necessarie per facilitare il passaggio dal regime anteriore al regime che risulta dall'applicazione del presente protocollo, in particolare se l'applicazione del nuovo regime alla data prevista dovesse incontrare difficoltà sensibili.

10. La Commissione determina il prezzo sul mercato mondiale e l'importo dell'aiuto di cui al paragrafo 3.

11. Al più tardi 5 anni dall'inizio dell'applicazione del regime instaurato in virtù del presente protocollo, il Consiglio esamina il funzionamento di questo regime, sulla base di una relazione della Commissione. Qualora da tale esame ne risultasse la necessità, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, decide gli adattamenti del regime eventualmente necessari.

12. Le misure prese in virtù del presente protocollo sono applicate al più tardi al 1° agosto 1981 e si applicano per la prima volta ai prodotti raccolti nel 1981.

Fino alla data di tale applicazione la Repubblica ellenica ha la facoltà di mantenere, a titolo di deroga, il regime d'aiuti vigente nel suo territorio prima dell'adesione.

PROTOCOLLO N. 5 CONCERNENTE LA PARTECIPAZIONE DELLA  
REPUBBLICA ELLENICA AI FONDI DELLA COMUNITÀ EUROPEA  
DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO

Il contributo della Repubblica ellenica ai fondi della Comunità europea del carbone e dell'acciaio è fissato a 3 milioni di unità di conto europee.

Tale contributo viene versato in tre rate annue uguali, infruttifere, a partire dal 1° gennaio 1981.

Ognuna di queste rate è versata nella moneta nazionale liberamente convertibile della Repubblica ellenica.

PROTOCOLLO N. 6 CONCERNENTE GLI SCAMBI DI COGNIZIONI CON  
LA REPUBBLICA ELLENICA NEL CAMPO DELL'ENERGIA  
NUCLEARE

*Articolo 1.* I. Dal momento dell'adesione le cognizioni comunicate agli Stati membri, alle persone e alle imprese, conformemente all'articolo 13 del trattato CEEA, sono messe a disposizione della Repubblica ellenica, che provvede alla loro diffusione limitata nel proprio territorio, alle condizioni di cui allo stesso articolo.

2. Dal momento dell'adesione la Repubblica ellenica mette a disposizione della Comunità europea dell'energia atomica cognizioni a diffusione limitata acquisite in Grecia nel settore nucleare, purché non si tratti di applicazioni di carattere strettamente commerciale. La Commissione comunica le cognizioni alle imprese della Comunità, alle condizioni di cui al summenzionato articolo 13.

3. Queste informazioni riguardano principalmente :

- gli studi sull'applicazione dei radioisotopi nei settori : medicina, agricoltura, entomologia, protezione dell'ambiente,
- l'applicazione delle tecniche nucleari all'archeometria,
- lo sviluppo di apparecchiature d'elettronica medica,
- lo sviluppo dei metodi di prospezione dei minerali radioattivi.

*Articolo 2.* I. Nei settori in cui la Repubblica ellenica mette delle cognizioni a disposizione della Comunità, gli organismi competenti concedono a richiesta licenze a condizioni commerciali agli Stati membri e alle persone ed imprese della Comunità, qualora essi abbiano diritti di esclusività su brevetti depositati negli Stati membri della Comunità e purché non abbiano, nei confronti di terzi, alcun obbligo o impegno di concedere o di proporre la concessione di una licenza esclusiva o parzialmente esclusiva sui diritti di tali brevetti.

2. Qualora sia stata concessa una licenza esclusiva o parzialmente esclusiva la Repubblica ellenica incoraggia e facilita la concessione, a condizioni commerciali, di sublicenze agli Stati membri e alle persone ed imprese della Comunità da parte dei detentori di tali licenze.

Tali licenze esclusive o parzialmente esclusive vengono concesse su una base commerciale normale.

PROTOCOLLO N. 7 CONCERNENTE LO SVILUPPO ECONOMICO  
ED INDUSTRIALE DELLA GRECIA

Le alte parti contraenti,

Desiderando risolvere taluni problemi particolari che interessano la Grecia,

Avendo convenuto le disposizioni seguenti,

Ricordano che gli obiettivi fondamentali della Comunità economica europea comprendono il miglioramento costante delle condizioni di vita e di occupazione dei popoli degli Stati membri, nonché lo sviluppo armonioso delle loro economie riducendo le disparità fra le differenti regioni e il ritardo di quelle meno favorite;

Prendono atto del fatto che il governo ellenico è impegnato nell'esecuzione di una politica d'industrializzazione e di sviluppo economico che mira a ravvicinare il livello di vita in Grecia a quello delle altre nazioni europee e ad eliminare la sottoccupazione, assorbendo progressivamente le differenze regionali di livello di sviluppo;

Riconoscono che il raggiungimento degli obiettivi di tale politica risponde al loro interesse comune;

Convengono di raccomandare a tale scopo alle istituzioni della Comunità di attuare tutti i mezzi e tutte le procedure previsti dal trattato CEE, ricorrendo in particolare ad un adeguato impiego delle risorse comunitarie destinate alla realizzazione dei summenzionati obiettivi della Comunità;

Riconoscono in particolare che, in caso di applicazione degli articoli 92 e 93 del trattato CEE, si dovrà tener conto degli obiettivi di espansione economica e di aumento del livello di vita della popolazione.



## ATTO FINALE

## I plenipotenziari

Di Sua Maestà il Re dei Belgi,

Di Sua Maestà la Regina di Danimarca,

Del Presidente della Repubblica Federale di Germania,

Del Presidente della Repubblica Ellenica,

Del Presidente della Repubblica Francese,

Del Presidente dell'Irlanda,

Del Presidente della Repubblica Italiana,

Di Sua Altezza Reale il Granduca del Lussemburgo,

Di Sua Maestà la Regina dei Paesi Bassi,

Di Sua Maestà la Regina del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, e

Il Consiglio delle Comunità Europee, rappresentato dal suo presidente,

Riuniti ad Atene, il ventotto maggio millenovecentosettantanove, in occasione della firma del trattato relativo all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica,

Hanno constatato che i seguenti testi sono stati stabiliti e adottati alla conferenza tra le Comunità europee e la Repubblica ellenica :

- I. Il trattato relativo all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica;
- II. L'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica ed agli adattamenti dei trattati;
- III. I testi qui appresso enumerati, che sono allegati all'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica ed agli adattamenti dei trattati :
  - A. Allegato I : elenco di cui all'articolo 21 dell'atto di adesione.
  - Allegato II : elenco di cui all'articolo 22 dell'atto di adesione.
  - Allegato III : elenco di cui all'articolo 36, paragrafi 1 e 2, dell'atto di adesione.
  - Allegato IV : elenco di cui all'articolo 114 dell'atto di adesione.
  - Allegato V : elenco di cui all'articolo 115, paragrafo 1, dell'atto di adesione.
  - Allegato VI : elenco di cui all'articolo 115, paragrafo 3, dell'atto di adesione.
  - Allegato VII : elenco di cui all'articolo 117, paragrafo 1, dell'atto di adesione.
  - Allegato VIII : elenco di cui all'articolo 128 dell'atto di adesione.
  - Allegato IX : elenco di cui all'articolo 142, paragrafo 1, dell'atto di adesione.

- Allegato X : elenco di cui all'articolo 142, paragrafo 2, dell'atto di adesione.
- Allegato XI : elenco di cui all'articolo 144 dell'atto di adesione.
- Allegato XII : elenco di cui all'articolo 145 dell'atto di adesione.
- B. Protocollo n. 1 concernente lo statuto della Banca europea per gli investimenti.
- Protocollo n. 2 concernente la definizione del dazio di base per i fiammiferi della voce 36.06 della tariffa doganale comune.
- Protocollo n. 3 concernente la concessione, da parte della Repubblica ellenica, dell'esenzione dai dazi doganali all'importazione di talune merci.
- Protocollo n. 4 concernente il cotone.
- Protocollo n. 5 concernente la partecipazione della Repubblica ellenica ai fondi della Comunità europea del carbone e dell'acciaio.
- Protocollo n. 6 concernente gli scambi di cognizioni con la Repubblica ellenica nel campo dell'energia nucleare.
- Protocollo n. 7 concernente lo sviluppo economico ed industriale della Grecia.
- C. I testi del trattato che istituisce la Comunità economica europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, nonché i testi dei trattati che li hanno modificati e completati, compreso il trattato relativo all'adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda, del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica, in lingua greca.

I plenipotenziari hanno preso atto della decisione del Consiglio delle Comunità europee del 24 maggio 1979 relativa all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio.

Inoltre i plenipotenziari ed il Consiglio hanno adottato le dichiarazioni qui appresso enumerate ed allegate al presente atto finale :

1. Dichiarazione comune concernente la libera circolazione dei lavoratori.
2. Dichiarazione comune sulle misure transitorie particolari che potrebbero rivelarsi necessarie nelle relazioni tra la Grecia e la Spagna ed il Portogallo dopo l'adesione di questi ultimi.
3. Dichiarazione comune relativa ai protocolli da concludere con taluni paesi terzi a norma dell'articolo 118.
4. Dichiarazione comune concernente il Monte Athos.
5. Dichiarazione comune concernente la procedura d'esame comune degli aiuti nazionali concessi dalla Repubblica ellenica nel campo dell'agricoltura durante il periodo che precede l'adesione.

6. Dichiarazione comune concernente la procedura d'esame comune delle modifiche annuali dei prezzi dei prodotti agricoli in Grecia durante il periodo che precede l'adesione.
7. Dichiarazione comune, concernente lo zucchero, i prodotti lattiero-caseari, l'olio di oliva e gli ortofrutticoli trasformati.
8. Dichiarazione comune concernente la prima direttiva del Consiglio, del 12 dicembre 1977, relativa al coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative riguardanti l'accesso all'attività degli enti creditizi e il suo esercizio.

I plenipotenziari e il Consiglio hanno ugualmente preso atto delle seguenti dichiarazioni allegate al presente atto finale :

1. Dichiarazione del governo della Repubblica federale di Germania in merito all'applicazione a Berlino della decisione relativa all'adesione alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio e del trattato relativo all'adesione alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica.
2. Dichiarazione del governo della Repubblica federale di Germania relativa alla definizione del termine « cittadini ».

I plenipotenziari e il Consiglio hanno parimenti preso atto dell'accordo, concernente la procedura d'adozione di alcune decisioni e altre misure che dovranno essere adottate durante il periodo che precede l'adesione, che è stato raggiunto alla conferenza tra le Comunità europee e la Repubblica ellenica e che è allegato al presente atto finale.

Infine, sono state fatte e allegate al presente atto finale le seguenti dichiarazioni :

1. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa all'accesso dei lavoratori greci agli impieghi salariati negli Stati membri attuali.
2. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa al Fondo europeo di sviluppo regionale.
3. Dichiarazioni della Repubblica ellenica relative alle questioni monetarie.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

DÁ FHIANÚ SIN, cuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἔγινε στὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτῶ Μαΐου χίλια ἐνιακόσια ἐβδομήντα ἐννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEORGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

### DICHIARAZIONE COMUNE CONCERNENTE LA LIBERA CIRCOLAZIONE DEI LAVORATORI

L'ampliamento della Comunità potrebbe comportare talune difficoltà per la situazione sociale di uno o più Stati membri per quanto concerne l'applicazione delle disposizioni relative alla libera circolazione dei lavoratori.

Gli Stati membri dichiarano di riservarsi, qualora si presentassero difficoltà di tale natura, di adire le istituzioni della Comunità onde ottenere una soluzione del problema in conformità delle disposizioni dei trattati che istituiscono le Comunità europee e delle disposizioni adottate per la loro applicazione.

### DICHIARAZIONE COMUNE SULLE MISURE TRANSITORIE PARTICO- LARI CHE POTREBBERO RIVELARSI NECESSARIE NELLE RELA- ZIONI TRA LA GRECIA E LA SPAGNA ED IL PORTOGALLO DOPO L'ADESIONE DI QUESTI ULTIMI

L'adesione della Spagna e del Portogallo alla Comunità prima dello scadere delle misure transitorie di cui all'articolo 9 dell'atto potrebbe rendere necessarie misure transitorie particolari nei rapporti fra questi Stati e la Grecia.

Tali misure transitorie dovrebbero essere stabilite negli strumenti di adesione della Spagna e del Portogallo.

### DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AI PROTOCOLLI DA CON- CLUDERE CON TALUNI PAESI TERZI A NORMA DELL'ARTI- COLO 118

Nelle trattative per i protocolli da concludere con i paesi terzi contraenti di cui all'articolo 118 la Comunità prenderà come base dei negoziati le disposizioni concordate in materia nel corso della conferenza tra le Comunità europee e la Repubblica ellenica.

### DICHIARAZIONE COMUNE CONCERNENTE IL MONTE ATHOS

Riconoscendo che lo statuto speciale accordato al Monte Athos, garantito dall'articolo 105 della costituzione ellenica, è giustificato esclusivamente da motivi di carattere spirituale e religioso, la Comunità curerà di tenerne conto nell'applicazione e nella futura elaborazione delle disposizioni di diritto comunitario, segnatamente per quanto riguarda le franchigie doganali e fiscali ed il diritto di stabilimento.

### DICHIARAZIONE COMUNE CONCERNENTE LA PROCEDURA D'ESAME COMUNE DEGLI AIUTI NAZIONALI CONCESSI DALLA REPUB- BLICA ELLENICA NEL CAMPO DELL'AGRICOLTURA DURANTE IL PERIODO CHE PRECEDE L'ADESIONE

1. L'elenco degli aiuti di cui all'articolo 69, paragrafo 2, dell'atto di adesione nonché i loro importi sono quelli convenuti nell'ambito della conferenza. Questi importi potranno eventualmente essere aggiornati dopo l'instaurazione della procedura prevista al punto 2.

2. Le modifiche che le autorità elleniche intendessero effettuare quanto alle modalità della concessione od all'aggiornamento dell'importo di ciascuno degli aiuti nazionali concessi in Grecia durante il periodo che precede l'adesione formano oggetto di una procedura d'esame comune fra le autorità elleniche e comunitarie.

A tal fine la Repubblica ellenica e la Commissione procedono periodicamente ad un'analisi comune delle modifiche progettate per la struttura ed il livello degli aiuti concessi in Grecia. La Commissione presenta al Consiglio una relazione sui risultati di quest'analisi.

3. Se dopo esame della relazione sopraddetta la Comunità nella sua composizione attuale lo chiede la Repubblica ellenica le comunica le decisioni che essa intende adottare in materia di aiuti nazionali nel campo dell'agricoltura, ai fini dell'applicazione della procedura, definita in altro luogo, per l'adozione di talune decisioni e altre misure da prendere durante il periodo che precede l'adesione.

#### DICHIARAZIONE COMUNE CONCERNENTE LA PROCEDURA D'ESAME COMUNE DELLE MODIFICHE ANNUALI DEI PREZZI DEI PRODOTTI AGRICOLI IN GRECIA DURANTE IL PERIODO CHE PRECEDE L'ADESIONE

1. Per l'applicazione delle disposizioni dell'atto di adesione che determinano il livello dei prezzi greci che dovrà eventualmente essere ravvicinato al livello dei prezzi comuni, è convenuto che i prezzi che saranno presi in considerazione a titolo del periodo di riferimento la cui durata è da determinare per ciascun prodotto durante il periodo interinale sono i prezzi risultanti dalle costatazioni di prezzo effettuate e registrate negli atti della conferenza, attualizzati in funzione dei movimenti di prezzo sopravvenuti in seguito o che intervengono fino al momento dell'adesione.

2. I movimenti di prezzo da decidere dalle autorità elleniche o risultanti dalle costatazioni di prezzo effettuate in Grecia formano l'oggetto di una procedura d'esame comune fra le autorità elleniche e comunitarie.

A tal fine la Repubblica ellenica e la Commissione procedono periodicamente ad un'analisi comune dei dati relativi ai movimenti di prezzo da decidere per il mercato greco o costatati su tale mercato. La Commissione presenta al Consiglio una relazione sui risultati di quest'analisi.

3. Se dopo esame della relazione sopraddetta la Comunità nella sua composizione attuale lo chiede la Repubblica ellenica le comunica le decisioni che essa intende adottare in materia di modifiche di prezzi agricoli, ai fini dell'applicazione della procedura, definita in altro luogo, per l'adozione di talune decisioni e altre misure da prendere durante il periodo che precede l'adesione.

#### DICHIARAZIONE COMUNE CONCERNENTE LO ZUCCHERO, I PRODOTTI LATTIERO-CASEARI, L'OLIO DI OLIVA E GLI ORTOFRUTTICOLI TRASFORMATI

1. Nella misura in cui un regime di quote di produzione come quello attualmente previsto nell'ambito dell'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero, oppure un regime analogo, sarà applicabile al momento dell'adesione della Repubblica ellenica, quest'ultima sarà trattata secondo gli stessi criteri degli altri Stati membri.

A tal fine la quota massima relativa alla produzione di zucchero in Grecia sarà fissata ad un livello vicino a quello corrispondente alla quantità prodotta in Grecia nel corso di un periodo di riferimento recente la cui durata sarà determinata nel periodo interinale senza poter tuttavia estendersi al di là della cam-

pagna zuccheriera 1978/1979. All'interno di questa quota massima la distinzione tra la quota A e la quota B sarà effettuata conformemente alle regole vigenti nella Comunità nella sua composizione attuale per la determinazione della quota massima.

2. Nella misura in cui il regime del prelievo di corresponsabilità nel settore del latte o dei prodotti lattiero-caseari, oppure un regime analogo, sarà applicabile alla data dell'adesione, le disposizioni comunitarie vigenti che prevedano, a certe condizioni, l'esenzione da tale prelievo saranno applicabili alla Repubblica ellenica alle stesse condizioni che per gli altri Stati membri.

3. L'aiuto alla produzione dell'olio d'oliva sarà concesso in Grecia per le superfici coltivate ad ulivi alla data dell'adesione. La Repubblica ellenica prenderà le misure necessarie per evitare qualsiasi estensione di tali superfici fino al momento dell'adesione, di maniera che il numero degli ulivi in questione non sia più consistente che alla fine del 1978.

4. L'articolo 103 dell'atto di adesione si applica tenendo conto della legislazione comunitaria vigente per gli ortofrutticoli trasformati alla data della firma del trattato. Se tale regolamentazione dovesse venire modificata, in seguito all'esame che prima del 1° ottobre 1982 il Consiglio effettuerà per quanto concerne il funzionamento del regime comunitario d'aiuti alla produzione per taluni prodotti del settore in questione, le disposizioni dell'articolo 103 saranno adattate in conformità.

#### DICHIARAZIONE COMUNE CONCERNENTE LA PRIMA DIRETTIVA DEL CONSIGLIO, DEL 12 DICEMBRE 1977, RELATIVA AL COORDINAMENTO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE REGOLAMENTARI E AMMINISTRATIVE RIGUARDANTI L'ACCESSO ALL'ATTIVITÀ DEGLI ENTI CREDITIZI E IL SUO ESERCIZIO

In occasione della modifica apportata all'articolo 2, paragrafo 2, della direttiva in questione, si dichiara che il Consiglio deciderà di escludere la « Ταχυδρομικό Ταμιευτήριο » (Cassa di risparmio postale) dall'elenco degli enti presi in considerazione da tale disposizione

- qualora venga modificato lo statuto della Cassa di risparmio postale
- o qualora la parte occupata da tale organismo sul mercato greco, per quanto riguarda il totale dei suoi depositi, dei suoi crediti o del suo attivo, aumenti più dell'1,5% rispetto alla situazione esistente al 30 novembre 1978.

#### DICHIARAZIONE DEL GOVERNO DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA IN MERITO ALL'APPLICAZIONE A BERLINO DELLA DECISIONE RELATIVA ALL'ADESIONE ALLA COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO E DEL TRATTATO RELATIVO ALL'ADESIONE ALLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA E ALLA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA

Il governo della Repubblica federale di Germania si riserva il diritto di dichiarare, al momento della presa di effetto dell'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio e all'atto del deposito del suo strumento di ratifica del trattato relativo all'adesione di detto paese alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica, che la decisione del Consiglio del 24 maggio 1979 relativa all'adesione alla Comunità



europea del carbone e dell'acciaio e il suddetto trattato si applicano ugualmente al Land di Berlino.

**DICHIARAZIONE DEL GOVERNO DELLA REPUBBLICA FEDERALE  
DI GERMANIA RELATIVA ALLA DEFINIZIONE DEL TERMINE  
« CITTADINI »**

Laddove nell'atto di adesione e nei suoi allegati è fatto riferimento ai cittadini, questo termine indica, per quanto riguarda la Repubblica federale di Germania, i « tedeschi ai sensi della legge fondamentale della Repubblica federale di Germania ».

**DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA RELATIVA ALL'ACCESSO DEI LAVORATORI GRECI AGLI IMPIEGHI SALARIATI NEGLI STATI MEMBRI ATTUALI**

Nel quadro delle disposizioni transitorie relative all'esercizio del diritto di libera circolazione, gli Stati membri attuali faranno beneficiare i cittadini ellenici della stessa priorità che i cittadini degli altri Stati membri in caso di ricorso a manodopera originaria dei paesi terzi, no appartenente al loro mercato regolare del lavoro, per soddisfare il loro fabbisogno di manodopera.

**DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA  
RELATIVA AL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE**

Qualora, nell'ambito del riesame previsto all'articolo 22 del regolamento (CEE) n. 724/75, modificato dal regolamento (CEE) n. 214/79, il Consiglio non giunga in tempo utile a modifiche che stabiliscano le condizioni di partecipazione della Repubblica ellenica alle risorse del Fondo a decorrere dal 1° gennaio 1981, le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 3, lettera a), saranno modificate al momento dell'adesione in conformità della procedura applicabile per l'adozione del regolamento in questione, allo scopo di garantire la partecipazione della Repubblica ellenica al beneficio di tali disposizioni.

**DICHIARAZIONE DELLA REPUBBLICA ELLENICA  
CONCERNENTE LE QUESTIONI MONETARIE**

Allo scopo di permettere di seguire l'evoluzione, sui mercati dei cambi, del corso reale della dracma greca, in particolare rispetto alle monete degli Stati membri attuali, prima della sua adesione alla Comunità la Repubblica ellenica :

- istituirà un mercato dei cambi ad Atene,
- prenderà le misure necessarie per assicurare che su almeno uno dei mercati dei cambi della Comunità nella sua composizione attuale la dracma formi l'oggetto di una quotazione ufficiale, laddove questa esiste, o di una quotazione di tipo simile.

## PROCEDURA D'INFORMAZIONE E DI CONSULTAZIONE PER L'ADOZIONE DI TALUNE DECISIONI

### I

1. Allo scopo di garantire l'adeguata informazione della Repubblica ellenica ogni proposta o comunicazione della Commissione delle Comunità europee che possa condurre a decisioni del Consiglio di dette Comunità viene resa nota alla Repubblica ellenica dopo la trasmissione al Consiglio.

2. Le consultazioni hanno luogo su domanda motivata della Repubblica ellenica, che espone in modo esplicito i suoi interessi in quanto futuro membro delle Comunità e presenta le sue osservazioni.

3. Le decisioni di ordinaria amministrazione non devono in generale dar luogo a consultazioni.

4. Le consultazioni hanno luogo nell'ambito di un comitato interinale, composto da rappresentanti delle Comunità e della Repubblica ellenica.

5. Da parte delle Comunità, membri del comitato interinale sono i membri del comitato dei rappresentanti permanenti o coloro che essi designano a tal fine. La Commissione è invitata a farsi rappresentare in questi lavori.

6. Il comitato interinale è assistito da un segretariato, che è quello della conferenza, all'uopo mantenuto in funzione.

7. Le consultazioni avvengono di norma non appena i lavori preparatori svolti sul piano delle Comunità ai fini dell'adozione di decisioni da parte del Consiglio abbiano permesso di ottenere orientamenti comuni che consentano di tenere utilmente siffatte consultazioni.

8. Qualora le consultazioni lasciassero sussistere serie difficoltà, la questione può essere discussa a livello ministeriale, su domanda della Repubblica ellenica.

9. La procedura prevista ai paragrafi precedenti si applica anche ad ogni decisione che debba essere presa dalla Repubblica ellenica e che sia suscettibile d'influire sugli impegni risultanti dalla sua qualità di futuro membro delle Comunità.

### II

La Repubblica ellenica prende le misure necessarie affinché la sua adesione agli accordi o convenzioni di cui all'articolo 3, paragrafo 2, e all'articolo 4, paragrafo 2, dell'atto relativo alle condizioni d'adesione ed agli adattamenti dei trattati abbia luogo, per quanto possibile ed alle condizioni previste in tale atto, contemporaneamente all'entrata in vigore del trattato di adesione.

Nella misura in cui accordi e convenzioni tra gli Stati membri, di cui all'articolo 3, paragrafo 1, seconda frase e paragrafo 2, esistano soltanto allo stato di progetto e non siano ancora firmati e non possano probabilmente esserlo durante il periodo che precede l'adesione, la Repubblica ellenica sarà invitata a partecipare, dopo la firma del trattato di adesione e secondo le procedure appropriate, all'elaborazione di tali progetti con spirito costruttivo e in maniera da favorirne la conclusione.

### III

Per quanto riguarda le trattative per protocolli transitori e di adattamento con i paesi contraenti di cui all'articolo 118 dell'atto relativo alle condizioni di adesione, i rappresentanti della Repubblica ellenica sono associati ai lavori in qualità di osservatori accanto ai rappresentanti degli Stati membri attuali.

Taluni accordi non preferenziali conclusi dalla Comunità e che resteranno in vigore dopo il 1° gennaio 1981 potranno essere oggetto di adattamenti o modifiche per tener conto dell'allargamento della Comunità. Tali adattamenti o modifiche saranno negoziati dalla Comunità associandovi i rappresentanti della Repubblica ellenica secondo la procedura di cui al comma precedente.

### IV

Le consultazioni tra la Repubblica ellenica e la Commissione, di cui all'articolo 49, paragrafo 2, dell'atto relativo alle condizioni d'adesione ed agli adattamenti dei trattati, iniziano ancor prima dell'adesione.

### V

La Repubblica ellenica s'impegna a che la concessione delle licenze di cui all'articolo 2 del protocollo n. 6 concernente gli scambi di cognizioni con la Repubblica ellenica nel campo dell'energia nucleare non sia deliberatamente accelerata prima dell'adesione allo scopo di ridurre la portata degli impegni contenuti in detto protocollo.

### VI

Le istituzioni delle Comunità emanano in tempo utile i testi di cui all'articolo 147 dell'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica ed agli adattamenti dei trattati.

---

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

TRAKTAT MELLEM KONGERIGET BELGIEN, KONGERIGET DANMARK, FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND, DEN FRANSKE REPUBLIK, IRLAND, DEN ITALIENSKE REPUBLIK, STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG, KONGERIGET NEDERLANDENE, DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND (MEDLEMMER AF DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER) OG DEN HELLENSKE REPUBLIK VEDRØRENDE DEN HELLENSKE REPUBLIKS TILTRÆDELSE AF DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG AF DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB

---

Hans Majestæt Belgiernes Konge,  
Hendes Majestæt Danmarks Dronning,  
Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,  
Præsidenten for Den Hellenke Republik,  
Præsidenten for Den Franske Republik,  
Præsidenten for Irland,  
Præsidenten for Den Italienske Republik,  
Hans Kongelige Højhed Storhertugen af Luxembourg,  
Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,  
Hendes Majestæt Dronningen af det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

Har,

Forenet i ønsket om at fortsætte virkeliggørelsen af målsætningen i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab,

Med det fortsæt i disse traktaters ånd at opbygge på det allerede skabte grundlag en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk,

I betragtning af, at artikel 237 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab samt artikel 205 i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab giver de europæiske stater mulighed for at blive medlemmer af disse Fællesskaber,

I betragtning af, at Den hellenske Republik har anmodet om at blive medlem af disse Fællesskaber,

I betragtning af, at Rådet for De europæiske Fællesskaber efter at have indhentet udtalelse fra Kommissionen har udtalt sig til fordel for denne stats optagelse,

Vedtaget at fastlægge, ved en fælles overenskomst, vilkårene for denne optagelse og de tilpasninger, der skal foretages i traktaterne om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, og har med dette mål for øje udpeget som befuldmægtigede:

Hans Majestæt Belgiernes Konge:

Hr. Wilfried Martens, statsminister;

Hr. Henri Simonet, udenrigsminister;

Hr. Joseph van der Meulen, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Hendes Majestæt Danmarks Dronning:

Hr. Niels Anker Kofoed, landbrugsminister;

Hr. Gunnar Riberholdt, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland:

Hr. Hans-Dietrich Genscher, udenrigsminister;

Hr. Helmut Sigrist, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Præsidenten for Den Helleniske Republik:

Hr. Konstantinos Karamanlis, statsminister;

Hr. Georgios Rallis, udenrigsminister;

Hr. Georgios Kontogeorgis, minister uden portefølge, særligt med henblik på forbindelserne med De europæiske Fællesskaber;

Præsidenten for Den Franske Republik:

Hr. Jean François-Poncet, udenrigsminister;

Hr. Pierre Bernard-Reymond, statssekretær ved udenrigsministeriet;

Hr. Luc de La Barre de Nanteuil, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Præsidenten for Irland:

Hr. John Lynch, statsminister;

Hr. Michael O'Kennedy, udenrigsminister;

Hr. Brendan Dillon, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Præsidenten for Den Italienske Republik:

Hr. Giulio Andreotti, formand for ministerrådet;

Hr. Adolfo Battaglia, departementschef i udenrigsministeriet;

Hr. Eugenio Plaja, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Hans Kongelige Højhed Storhertugen af Luxembourg:

Hr. Gaston Thorn, statsminister, udenrigsminister;

Hr. Jean Dondelinger, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene:

Hr. Ch. A. van der Klaauw, udenrigsminister;

Hr. J. H. Lubbers, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Hendes Majestæt Dronningen af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland:

Lord Carrington, minister for udenrigs- og Commonwealth-anliggender;

Sir Donald Maitland, ambassadør, fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber;

Som, efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god og behørig form,

Er blevet enige om følgende bestemmelser:

*Artikel 1.* 1. Den hellenske Republik bliver medlem af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab og bliver part i traktaterne om oprettelse af disse Fællesskaber med de deri foretagne ændringer og tilføjelser.

2. Vilkårene for optagelsen og de tilpasninger af traktaterne om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, som optagelsen medfører, er indeholdt i den akt, der er knyttet til denne traktat. De bestemmelser i akten, der vedrører Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, udgør en integrerende del af denne traktat.

3. Bestemmelserne vedrørende medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser samt vedrørende den myndighed og de beføjelser, der er tillagt Fællesskabernes institutioner, skal, således som de fremtræder i de i stk. 1 nævnte traktater, finde anvendelse på denne traktat.

*Artikel 2.* Denne traktat skal ratificeres af de høje kontraherende parter i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser. Ratifikationsdokumenterne deponeres senest den 31. december 1980 hos Den italienske Republiks regering.

Denne traktat træder i kraft den 1. januar 1981 under forudsætning af, at alle ratifikationsdokumenterne er blevet deponeret forud for denne dato, og at dokumentet om Den hellenske Republiks tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab er deponeret på denne dato.

*Artikel 3.* Denne traktat, udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i Den italienske Republiks regerings arkiver. Denne regering fremsender en bekræftet afskrift til hver af de øvrige signatarstaters regeringer.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα Συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, cuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγίνε στὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐννιακόσια ἑβδομήντα ἐννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND



## AKT VEDRØRENDE VILKÅRENE FOR DEN HELLENSKE REPUBLIKS TILTRÆDELSE OG TILPASNINGERNE AF TRAKTATERNE

### FØRSTE DEL. PRINCIPPERNE

#### *Artikel 1.* I denne akt:

Forstås ved udtrykket "oprindelige traktater" traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, som suppleret eller ændret ved traktater eller ved andre retsakter, der er trådt i kraft før Den hellenske Republiks tiltrædelse; ved utrykkene "ESKF-traktat", "EØF-traktat" og "Euratom-traktat" forstås de tilsvarende oprindelige traktater suppleret eller ændret som nævnt;

Forstås ved udtrykket "nuværende medlemsstater" kongeriget Belgien, kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den franske Republik, Irland, Den italienske Republik, storhertugdømmet Luxembourg, kongeriget Nederlandene og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordiland.

*Artikel 2.* Fra tiltrædelsen er bestemmelserne i de oprindelige traktater og de af Fællesskabernes institutioner vedtagne retsakter bindende for Den hellenske Republik og gælder i denne stat på de vilkår, som er fastsat i disse traktater og i denne akt.

*Artikel 3.* 1. Den hellenske Republik tiltræder ved denne akt de afgørelser og aftaler, der er truffet af repræsentaterne for medlemstaternes regeringer forsamlet i Rådet. Den forpligter sig til fra tiltrædelsen at tilslutte sig enhver anden aftale, der er indgået af de nuværende medlemsstater, og som vedrører Fællesskabernes funktion eller har tilknytning til disses virksomhed.

2. Den hellenske Republik forpligter sig til at tiltræde de i EØF-traktatens artikel 220 forudsatte overenskomster samt protokollerne vedrørende Domstolens fortolkning af disse overenskomster, undertegnet af medlemsstaterne i Fællesskabet i dets oprindelige eller nuværende udstrækning, og med dette mål for øje at indlede forhandlinger med de nuværende medlemsstater med henblik på at foretage de nødvendige tilpasninger deraf.

3. Den hellenske Republik befinder sig i samme situation som de nuværende medlemsstater med hensyn til de erklæringer, resolutioner eller andre tilkendegivelser, som er vedtaget af Rådet, samt dem, der vedrører De europæiske Fællesskaber og er vedtaget af medlemsstaterne efter fælles aftale; som følge heraf vil den overholde de principper og retningslinjer, der fremgår af disse, og træffe de foranstaltninger, som måtte vise sig nødvendige for at sikre iværksættelsen heraf.

*Artikel 4.* 1. De aftaler eller overenskomster, der er indgået af et af Fællesskaberne med et eller flere tredjelande, med en international organisation eller med en statsborger i et tredjeland, er bindende for Den hellenske Republik på de i de oprindelige traktater og i denne akt fastsatte vilkår.

2. Den hellenske Republik forpligter sig til på de i denne akt fastsatte vilkår at tiltræde de aftaler eller overenskomster, der er indgået af de nuværende medlemsstater sammen med et af Fællesskaberne, såvel som de af de nuværende

medlemsstater indgåede aftaler, der har tilknytning til de nævnte aftaler eller overenskomster. Fællesskabet og de nuværende medlemsstater bistår i denne henseende Den hellenske Republik.

3. Den hellenske Republik tiltræder i kraft af denne akt og på de deri fastsatte vilkår de interne aftaler, der er indgået af de nuværende medlemsstater med henblik på anvendelsen af de i stk. 2 omhandlede aftaler eller overenskomster.

4. Den hellenske Republik træffer passende foranstaltninger for i påkommende tilfælde at tilpasse sin stilling i forhold til internationale organisationer og internationale aftaler, i hvilke andre medlemsstater eller et af Fællesskaberne ligeledes er parter, til de rettigheder og forpligtelser, der følger af dens tiltrædelse af Fællesskaberne.

*Artikel 5.* For Den hellenske Republiks vedkommende anvendes EØF-traktatens artikel 234 og Euratom-traktatens artikler 105 og 106 på aftaler eller overenskomster, der er indgået før dens tiltrædelse.

*Artikel 6.* Bestemmelserne i denne akt kan, medmindre den bestemmer andet, kun suspenderes, ændres eller ophæves efter de fremgangsmåder, der er fastsat i de oprindelige traktater, og som gør det muligt at ændre disse traktater.

*Artikel 7.* De af Fællesskabets institutioner vedtagne retsakter, som de ved denne akt fastsatte overgangsbestemmelser vedrører, bevarer deres juridiske status; især skal fremgangsmåderne for ændring af disse retsakter fortsat finde anvendelse på dem.

*Artikel 8.* De bestemmelser i denne akt, der har til formål eller som virkning at ophæve eller ændre, bortset fra overgangsforanstaltninger, retsakter, der er vedtaget af Fællesskabernes institutioner, får samme juridiske status som de således ophævede eller ændrede bestemmelser og er undergivet samme regler som disse.

*Artikel 9.* 1. Ved anvendelsen af de oprindelige traktater og af institutionernes retsakter gælder de i denne akt fastsatte undtagelsesbestemmelser som overgangsforanstaltning.

2. Med forbehold af de særlige bestemmelser i denne akt, som fastsætter andre datoer eller kortere eller længere frister, ophører anvendelsen af overgangsforanstaltningerne ved udgangen af året 1985.

## ANDEN DEL. TILPASNING AF TRAKTATERNE

### AFSNIT I. BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

#### KAPITEL I. FORSAMLINGEN

*Artikel 10.* Artikel 2 i akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen, der er knyttet som bilag til afgørelse 76/787/EKSF, EØF, Euratom, affattes således:

“Antallet af repræsentanter, der vælges i hver enkelt medlemsstat, fastsættes til:

Belgien	24,
Danmark	16,

Tyskland	81,
Grækenland	24,
Frankrig	81,
Irland	15,
Italien	81,
Luxembourg	6,
Nederlandene	25,
Det forenede Kongerige	81.”

## KAPITEL 2. RÅDET

*Artikel 11.* Artikel 2, stk. 2, i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber affattes således:

“Formandshvervet udøves på skift af Rådets medlemmer for 6 måneder ad gangen efter nedenstående rækkefølge af medlemsstaterne: Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene og Det forenede Kongerige.”

*Artikel 12.* EKSF-traktatens artikel 28, stk. 4, affattes således:

“Rådets beslutninger, bortset fra dem, der kræver kvalificeret flertal eller enstemmighed, træffes af et flertal af Rådets medlemmer; dette flertal betragtes som opnået, dersom det omfatter det absolutte flertal af medlemsstaternes repræsentanter, heri indbefattet stemmerne fra repræsentanterne for to medlemsstater, som hver står for mindst en ottendedel af den samlede værdi af Fællesskabets kul- og stålproduktion. Ved anvendelse af de bestemmelser i artiklerne 78, 78*b* og 78*d* i denne traktat, herefter der kræves kvalificeret flertal, tildeles der dog rådsmedlemmernes stemmer følgende vægt:

Belgien	5,
Danmark	3,
Tyskland	10,
Grækenland	5,
Frankrig	10,
Irland	3,
Italien	10,
Luxembourg	2,
Nederlandene	5,
Det forenede Kongerige	10.

Afgørelser træffes med mindst 45 stemmer, der udtrykker tilslutning fra mindst seks medlemmer.”

*Artikel 13.* EKSF-traktatens artikel 95, stk. 4, affattes således:

“Disse ændringer udarbejdes i enighed som forslag fra Den Høje Myndighed og Rådet, der træffer afgørelse med et flertal på ni tiendedele af

dets medlemmer, og forelægges Domstolen til udtalelse. Ved sin undersøgelse har Domstolen fuld kompetence til at prøve alle faktiske og retlige forhold. Dersom Domstolen efter denne undersøgelse finder, at forslagene stemmer overens med bestemmelserne i foranstående stykke, oversendes forslagene til Forsamlingen og træder i kraft, såfremt de vedtages med et flertal på tre fjerdedele af de afgivne stemmer og to tredjedele af Forsamlingens medlemmer.”

*Artikel 14.* EØF-traktatens artikel 148, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 118, stk. 2, affattes således:

“Ved de rådsafgørelser, som kræver kvalificeret flertal, tildeles medlemmernes stemmer følgende vægt:

Belgien	5,
Danmark	3,
Tyskland	10,
Grækenland	5,
Frankrig	10,
Irland	3,
Italien	10,
Luxembourg	2,
Nederlandene	5,
Det forenede Kongerige	10.

Afgørelser træffes med mindst:

- 45 stemmer i tilfælde, hvor afgørelsen i henhold til denne traktat skal træffes på forslag af Kommissionen,
- 45 stemmer afgivet af mindst seks medlemmer, der stemmer for, i alle andre tilfælde.”

### KAPITEL 3. KOMMISSION

*Artikel 15.* Artikel 10, stk. 1, første afsnit, i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber affattes således:

“Kommissionen består af 14 medlemmer, der vælges under hensyn til deres almindelige duelighed, og hvis uafhængighed er uomtvistelig.”

### KAPITEL 4. DOMSTOLEN

*Artikel 16.* Ved Den Helleniske Republiks tiltrædelse træffer Rådet for De europæiske Fællesskaber med enstemmighed afgørelse om de tilpasninger, der skal foretages af henholdsvis EKSF-traktatens artikel 32, stk. 1, EØF-traktatens artikel 165, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 137, stk. 1, med henblik på at udvide antallet af dommere ved Domstolen med ét medlem. Det træffer ligeledes afgørelse om de tilpasninger, der som følge heraf skal foretages af EKSF-traktatens artikel 32b, stk. 2, EØF-traktatens artikel 167, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 139, stk. 2, samt af artikel 18, stk. 2, i protokollen vedrørende statuten for Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs Domstol,

artikel 15 i protokollen vedrørende statuten for Det europæiske økonomiske Fællesskabs Domstol og artikel 15 i protokollen vedrørende statuten for Det europæiske Atomenergifællesskabs Domstol.

#### KAPITEL 5. DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

*Artikel 17.* EØF-traktatens artikel 194, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 166, stk. 1, affattes således:

“Antallet af medlemmer i Udvalget fastsættes således:

Belgien	12,
Danmark	9,
Tyskland	24,
Grækenland	12,
Frankrig	24,
Irland	9,
Italien	24,
Luxembourg	6,
Nederlandene	12,
Det forenede Kongerige	24.”

#### KAPITEL 6. REVISIONSRETEN

*Artikel 18.* EKSF-traktatens artikel 78e, stk. 2, EØF-traktatens artikel 206, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 180, stk. 2, affattes således:

“Revisionsretten består af ti medlemmer.”

#### KAPITEL 7. DET VIDENSKABELIGE OG TEKNISKE UDVALG

*Artikel 19.* Euratom-traktatens artikel 134, stk. 2, første afsnit, affattes således:

“Udvalget består af 28 medlemmer, der udpeges af Rådet efter høring af Kommissionen.”

#### AFSNIT II. ANDRE TILPASNINGER

*Artikel 20.* EØF-traktatens artikel 227, stk. 1, affattes således:

“1. Denne traktat gælder for kongeriget Belgien, kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den hellenske Republik, Den franske Republik, Irland, Den italienske Republik storhertugdømmet Luxembourg, kongeriget Nederlandene og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland.”

#### TREDJE DEL. TILPASNING AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

*Artikel 21.* I de retsakter, der opregnes i listen i bilag I til denne akt, foretages de i nævnte bilag fastsatte tilpasninger.

*Artikel 22.* De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger i de retsakter, der opregnes i listen i bilag II til denne akt, fastsættes i overensstemmelse med de i nævnte bilag fastsatte retningslinjer og efter den fremgangsmåde og på de vilkår, der er fastsat i artikel 146.

#### FJERDE DEL. OVERGANGSFORANSTALTNINGER

##### AFSNIT I. BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

*Artikel 23.* 1. I løbet af året 1981 afholder Den hellenske Republik almindelige direkte valg til Forsamlingen af de 24 repræsentanter for det græske folk i overensstemmelse med akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen.

Disse repræsentanters mandat udløber samtidig med mandatet for de repræsentanter, der er valgt i de nuværende medlemsstater.

2. Fra tiltrædelsen og indtil de i stk. 1 nævnte valg udpeges Forsamlingens 24 repræsentanter for det græske folk af Det græske Parlament blandt dets medlemmer efter den procedure, der er fastsat af Den hellenske Republik.

##### AFSNIT II. DEN FRIE BEVÆGELIGHED FOR VARER

###### KAPITEL I. TOLDBESTEMMELSER

*Artikel 24.* 1. Den basistoldsats, som skal danne grundlag for de i artikel 25 og 64 fastsatte successive nedsættelser, er for hvert produkt den pr. 1. juli 1980 effektivt anvendte toldsats.

Den basistoldsats, der danner udgangspunkt for de i artikel 31, 32 og 64 fastsatte tilnærmelser til den fælles toldtarif og til den harmoniserede EKSF-tarif, er for hvert produkt den af Den hellenske Republik pr. 1. juli 1980 effektivt anvendte toldsats.

2. Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Den hellenske Republik meddeler hinanden deres respektive basistoldsatser.

*Artikel 25.* 1. Importtolden mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Den hellenske Republik afskaffes gradvis i følgende tempo:

- den 1. januar 1981 nedsættes hver sats til 90% af basistolden;
- den 1. januar 1982 nedsættes hver sats til 80% af basistolden;
- de fire øvrige nedsættelser hver på 20% foretages:
  - den 1. januar 1983,
  - den 1. januar 1984,
  - den 1. januar 1985,
  - den 1. januar 1986.

2. Som undtagelse fra stk. 1 gælder følgende:

- a) en toldfritagelse finder fra tiltrædelsen anvendelse på indførsler, der nyder fordel af bestemmelserne om afgiftsfritagelse inden for rammerne af indførsler foretaget af rejsende mellem medlemsstaterne;

b) en toldfritagelse finder fra tiltrædelsen anvendelse på indførsler i form af småforsendelser uden erhvervsmæssig karakter, der nyder fordel af bestemmelserne om afgiftsfritagelse mellem medlemsstaterne.

*Artikel 26.* Der kan i intet tilfælde inden for Fællesskabet anvendes højere toldsats end dem, der gælder over for tredjelande, som nyder mestbegunstigelsesbehandling.

I tilfælde af ændring eller suspension af satserne i den fælles toldtarif, eller såfremt Den hellenske Republik anvender artikel 34, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe de nødvendige forholdsregler til opretholdelse af fællesskabspræferencen.

*Artikel 27.* Den hellenske Republik kan helt eller delvis suspendere opkrævningen af told på varer indført fra Fællesskabet i dets nuværende udstrækning. Den underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen herom.

Rådet kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen helt eller delvis suspendere opkrævningen af told på varer indført fra Grækenland.

*Artikel 28.* Enhver afgift med tilsvarende virkning som importtold, der er indført efter den 1. januar 1979 i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland, afskaffes den 1. januar 1981.

*Artikel 29.* Afgifter med tilsvarende virkning som importtold afskaffes gradvis mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland i følgende tempo:

- den 1. januar 1981 nedsættes hver afgift til 90% af den sats, der anvendtes den 31. december 1980;
- den 1. januar 1982 nedsættes hver afgift til 80% af den sats, der anvendtes den 31. december 1980;
- de fire øvrige nedsættelser hver på 20% foretages:
  - den 1. januar 1983,
  - den 1. januar 1984,
  - den 1. januar 1985,
  - den 1. januar 1986.

*Artikel 30.* Eksporttold og afgifter med tilsvarende virkning afskaffes mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland den 1. januar 1981.

*Artikel 31.* Med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif ændrer Den hellenske Republik den over for tredjelande anvendte tarif således:

- fra den 1. januar 1981 anvender Den hellenske Republik en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif med 10%;
- fra den 1. januar 1982:
  - a) for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15% fra satserne i den fælles toldtarif, anvendes sidstnævnte satser;
  - b) i de øvrige tilfælde anvender Den hellenske Republik en toldsats, der yderligere formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif med 10%;

denne forskel formindskes yderligere hver gang med 20% den 1. januar 1983, den 1. januar 1984 og den 1. januar 1985.

Den hellenske Republik anvender fuldt ud den fælles toldtarif fra den 1. januar 1986.

*Artikel 32.* 1. Med henblik på den gradvise indførelse af den harmoniserede EKSF-tarif ændrer Den hellenske Republik den over for tredjelande anvendte tarif således:

- a) for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15% fra satserne i den harmoniserede EKSF-tarif, anvendes sidstnævnte satser fra den 1. januar 1982;
- b) i de øvrige tilfælde anvender Den hellenske Republik fra samme dato en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den harmoniserede EKSF-tarif med 20%;

denne forskel formindskes yderligere hver gang med 20% den 1. januar 1983, den 1. januar 1984 og den 1. januar 1985.

Den hellenske Republik anvender fuldt ud den harmoniserede EKSF-tarif fra den 1. januar 1986.

2. For så vidt angår brunkul og brunkulsbriketter, henhørende under pos. 27.02 i den fælles toldtarif, indfører Den hellenske Republik i samme gradvise tempo som det, der er fastsat i stk. 1, bestemmelserne i den fælles toldtarif for disse varer og anvender en toldsats på 5% senest den 1. januar 1986.

*Artikel 33.* 1. Såfremt satserne i Den hellenske Republiks toldtarif er af en anden karakter end de tilsvarende satser i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, foretages, den gradvise tilnærmelse af førstnævnte satser til de sidstnævnte, ved at elementerne i den græske basistoldsats lægges til elementerne i den fælles toldtarifs eller den harmoniserede EKSF-tarifs satser, idet den græske basistoldsats gradvis og i det i artikel 31, 32 og 64 fastsatte tempo nedbringes til 0, og satsen i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif begynder ved 0 for gradvis og i samme tempo at nå sin endelige størrelse.

2. Dersom visse satser i den fælles toldtarif eller den harmoniserede EKSF-tarif ændres eller suspenderes efter den 1. januar 1981, skal Den hellenske Republik samtidig ændre eller suspendere sin tarif i det forhold, som følger af anvendelsen af artikel 31, 32 og 64.

3. Den hellenske Republik anvender fra 1. januar 1981 nomenklaturen i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif.

Den hellenske Republik kan i disse nomenklaturer optage de ved tiltrædelsen bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige for, at den gradvise tilnærmelse af dens toldsats til satserne i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif kan finde sted på de i denne akt fastsatte vilkår.

4. Med henblik på at lette den gradvise indførelse af den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif i Den hellenske Republik fastsætter Kommissionen i påkommende tilfælde fremgangsmåderne, efter hvilke Den hellenske Republik ændrer sine toldsats.

*Artikel 34.* For at tilpasse sin tarif til den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif kan Den hellenske Republik, om den ønsker det, ændre sin



told i et hurtigere tempo end forudset i artikel 31, 32 og 64. Den underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen herom.

## KAPITEL 2. AFSKAFFELSE AF KVANTITATIVE RESTRIKTIONER OG FORANSTALTNINGER MED TILSVARENDE VIRKNING

*Artikel 35.* Kvantitative import- og eksportrestriktioner samt enhver foranstaltning med tilsvarende virkning mellem Fællesskabet i sin nuværende udstrækning og Grækenland afskaffes fra tiltrædelsen.

*Artikel 36.* 1. Uanset artikel 35 kan Den hellenske Republik indtil 31. december 1985 fortsat anvende kvantitative restriktioner for de i bilag III til denne akt opregnede varer, der indføres fra de nuværende medlemsstater.

2. De i stk. 1 omhandlede restriktioner består i kontingenter. Kontingenterne for 1981 er anført i bilag III.

3. Det lavest mulige tempo for gradvis forøgelse af kontingenterne er 25% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i regningsenheder, og 20% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i mængde. Forhøjelsen lægges til hvert kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

Såfremt et kontingent er udtrykt både i mængde og værdi, forhøjes det kontingent, der gælder mængden, med mindst 20% om året og det kontingent, der gælder værdien, med mindst 25% om året, idet de følgende kontingenter hvert år beregnes på grundlag af det tidligere forhøjede kontingent.

Hvad angår rutebiler og omnibusser samt andre køretøjer, henhørende under pos. ex 87.02 A 1 i den fælles toldtarif, forhøjes det kontingent, der gælder mængden, dog med 15% om året og det kontingent, der gælder værdien, med 20% om året.

4. Såfremt Kommissionen ved en beslutning fastslår, at importen i Grækenland af en af de i bilag III opregnede varer i løbet af to på hinanden følgende år har udgjort mindre end 90% af kontingentet, frigiver Den hellenske Republik indførslen af den pågældende vare fra de nuværende medlemsstater.

5. Kontingenterne for gødningsstoffer henhørende under pos. 31.02, 31.03 og 31.05 A I, II og IV i den fælles toldtarif udgør ligeledes overgangsforanstaltninger, der er nødvendige for afskaffelsen af eneret til indførsel. Disse kontingenter står åbne for enhver importør i Grækenland, og de varer, der indføres inden for rammerne af disse kontingenter, kan i Grækenland ikke undergives eneforhandlingsret.

*Artikel 37.* Uanset artikel 35 kan de nuværende medlemsstater og Den hellenske Republik i samhandelen mellem de nuværende medlemsstater og Grækenland i en periode på to år fra den 1. januar 1981 opretholde eksportrestriktioner for affald og skrot, af jern og stål, henhørende under pos. 73.03 i den fælles toldtarif, forudsat at denne ordning ikke er mere restriktiv end den, der anvendes over for eksport til tredjelande.

*Artikel 38.* Uanset artikel 35 skal de satser for sikkerhedsstillelse og de kontantbetalinger, der pr. 31. december 1980 er gældende i Grækenland for så vidt angår indførsler fra de nuværende medlemsstater, gradvis afskaffes i løbet af en periode på tre år fra den 1. januar 1981.

Satserne for sikkerhedsstillelse og de beløb, der skal betales kontant, nedsættes i følgende tempo:

- den 1. januar 1981: 25%,
- den 1. januar 1982: 25%,
- den 1. januar 1983: 25%,
- den 1. januar 1984: 25%.

*Artikel 39.* 1. Uanset artikel 35 afskaffer Den hellenske Republik gradvis den generelle præference på 8%, som i Grækenland finder anvendelse på offentlige bygge- og anlægskontrakter, indkøbsaftaler og aftaler om tjenesteydelser, i samme tempo som det, der er fastsat i artikel 25 om ophævelse af importtolden mellem Grækenland og Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

2. Uanset artikel 35 kan Den hellenske Republik i en periode af to år fra den 1. januar 1981 udsætte optagelsen af leverandører fra Fællesskabet på sine lister over autoriserede leverandører.

*Artikel 40.* 1. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 2 i denne artikel tilpasser Den hellenske Republik fra den 1. januar 1981 gradvis de statslige handelsmonopoler, som omfattes af EØF-traktatens artikel 37, stk. 1, således at enhver forskelsbehandling af medlemsstaternes statsborgere med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår er udelukket senest den 31. december 1985.

De nuværende medlemsstater påtager sig tilsvarende forpligtelser over for Den hellenske Republik.

Kommissionen retter henstillinger vedrørende fremgangsmåder og tempo for den i første afsnit fastsatte tilpasning, idet det forudsættes, at disse fremgangsmåder og dette tempo skal være ens for Den hellenske Republik og de nuværende medlemsstater.

2. Fra den 1. januar 1981 afskaffer Den hellenske Republik al eneret til udførsel. Den ophæver ligeledes fra samme dato eneretten til indførsel af kobbersulfat henhørende under pos. ex 28.38 A II i den fælles toldtarif, saccharin henhørende under pos. ex 29.26 A I i den fælles toldtarif og tyndt papir henhørende under pos. ex 48.18 i den fælles toldtarif.

### KAPITAL 3. ANDRE BESTEMMELSER

*Artikel 41.* 1. Kommissionen fastlægger under iagttagelse af gældende bestemmelser, herunder navnlig dem, der vedrører fællesskabsforsendelse, metoder for det administrative samarbejde med det formål at sikre, at varer, der opfylder betingelserne herfor, fra den 1. januar 1981 nyder fordel ved fjernelsen af told og afgifter med tilsvarende virkning og af kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning.

2. Kommissionen fastlægger bestemmelser, der fra den 1. januar 1981 skal gælde for samhandelen inden for Fællesskabet med varer, der er frembragt i Fællesskabet, og til hvis fremstilling er medgået:

- produkter, af hvilke der ikke er blevet opkrævet told eller afgifter med tilsvarende virkning, som gjaldt for disse produkter i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning eller i Grækenland, eller for hvilke disse told- eller afgiftsbeløb er blevet helt eller delvis godtgjort;

— landbrugsprodukter, der ikke opfylder betingelserne for at opnå fri bevægelighed inden for Fællesskabet i dets nuværende udstrækning eller i Grækenland.

Ved fastsættelsen af disse bestemmelser tager Kommissionen hensyn til de i denne akt fastlagte regler for fjernelsen af told mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland og for Den hellske Republiks gradvise gennemførelse af den fælles toldtarif og bestemmelserne vedrørende den fælles landbrugspolitik.

*Artikel 42.* 1. Medmindre andet er bestemt i denne akt, finder de gældende bestemmelser på toldlovgivningens område om samhandelen med tredjelande anvendelse, på samme vilkår, på samhandelen inden for Fællesskabet, så længe der opkræves told i denne samhandel.

Ved fastsættelse af toldværdien i samhandelen inden for Fællesskabet og i samhandelen med tredjelande er det toldområde, der skal tages i betragtning indtil den 1. januar 1986, det, der er defineret ved de i Fællesskabet og i Den hellske Republik den 31. december 1980 gældende bestemmelser.

2. Den hellske Republik anvender fra den 1. januar 1981 nomenklaturen i den fælles toldtarif og i den harmoniserede EKSF-tarif i samhandelen inden for Fællesskabet.

Den hellske Republik kan i disse nomenklaturer optage de ved tiltrædelsen bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige for, at den gradvise afskaffelse af dens told inden for Fællesskabet kan finde sted på de i denne akt fastsatte vilkår.

*Artikel 43.* 1. Såfremt de i artikel 61 nævnte udligningsbeløb finder anvendelse i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland på et eller flere basisprodukter, der anses for at være anvendt ved fremstillingen af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 1059/69 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter, forordning (EØF) nr. 2730/75 om glucose og lactose og forordning (EØF) nr. 2783/75 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin, finder følgende overgangsforanstaltninger anvendelse:

- et udligningsbeløb — beregnet på grundlag af de i artikel 61 nævnte udligningsbeløb og i henhold til de i forordning (EØF) nr. 1059/69 fastsatte regler for beregningen af det variable element, der finder anvendelse for varer henhørende under denne forordning — finder anvendelse ved indførsel af nævnte varer i Fællesskabet fra Grækenland;
- når varer henhørende under forordning (EØF) nr. 1059/69 indføres i Grækenland fra tredjelande, skal det variable element, der er fastsat ved denne forordning, alt efter omstændighederne forhøjes eller nedsættes med det i første led omhandlede udligningsbeløb;
- et udligningsbeløb — fastsat på grundlag af de udligningsbeløb, der er fastsat for basisprodukterne i henhold til gældende regler for beregningen af de restitutioner, som er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2682/72 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II — finder for så vidt angår varer henhørende under nævnte forordning, bortset fra

- albuminer, anvendelse på udførsel af disse varer til Grækenland fra Fællesskabet;
- ved indførsel i Grækenland fra tredjelande og fra Fællesskabet samt ved indførsel i Fællesskabet fra Grækenland af produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 2730/75 og (EØF) nr. 2783/75 finder et udligningsbeløb — beregnet på grundlag af de i artikel 61 nævnte udligningsbeløb og i henhold til de ved nævnte forordninger fastsatte regler — anvendelse ved beregningen af importbelastningen;
  - når produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 2682/72 og (EØF) nr. 2730/75 udføres fra Grækenland til tredjelande, er de undergivet de udligningsbeløb, der er nævnt henholdsvis i tredje og fjerde led.

2. Såfremt der ved anvendelsen af udligningsbeløb skulle opstå fordrejning af handelen for så vidt angår produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 2783/75 og (EØF) nr. 2730/75, kan Kommissionen træffe hensigtsmæssige korrigerende foranstaltninger.

3. Den told, der udgør det faste element i den gældende importbelastning ved indførsel i Grækenland fra tredjelande for varer henhørende under forordning (EØF) nr. 1059/69, fastsættes således, at den beskyttelse af landbruget, der skal indføres under hensyntagen til de i stk. 1 nævnte overgangsforanstaltninger, udskilles fra den samlede beskyttelse, som anvendes af Den hellenske Republik på tiltrædelsesdatoen.

Ethvert fast element, der fastsættes i overensstemmelse med første afsnit og anvendes af Den hellenske Republik på indførsler fra tredjelande, tilpasses til den fælles toldtarif efter det i artikel 31 fastsatte tempo. Såfremt det faste element, der skal anvendes af Den hellenske Republik fra tiltrædelsen, er mindre end det, der er fastsat ved den fælles toldtarif, kan Den hellenske Republik dog tilpasse sig til denne sidstnævnte straks fra tiltrædelsen. Endvidere skal de faste elementer, der er fastsat i henhold til første afsnit, så vidt muligt tage hensyn til de særlige vanskeligheder, som Den hellenske Republik forudser for specielle produkter.

4. For varer henhørende under forordning (EØF) nr. 1059/69, (EØF) nr. 2682/72 og (EØF) nr. 2730/75 anvender Den hellenske Republik nomenklaturen i den fælles toldtarif i fuld udstrækning fra tiltrædelsen.

5. [Den hellekse Republik afskaffer fra tiltrædelsen alle afgifter med tilsvarende virkning som told, bortset fra de i stk. 1, 2 og 3 fastsatte, for produkter henhørende]<sup>1</sup> under forordning (EØF) nr. 1059/69 og enhver eksportstøtte og støtte med tilsvarende virkning for produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 2682/72 og (EØF) nr. 2730/75.

For så vidt angår indførsler fra Fællesskabet ophæver Den hellenske Republik fra tiltrædelsen for produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1059/69, (EØF) nr. 2730/75 og (EØF) nr. 2783/75 enhver kvantitativ restriktion og enhver foranstaltning med tilsvarende virkning.

6. Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen gennemførelsesbestemmelserne for denne artikel.

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal dressé par le Gouvernement italien le 18 septembre 1981.

### AFSNIT III. DEN FRIE BEVÆGELIGHED FOR PERSONER, TJENESTEYDELSER OG KAPITAL

#### KAPITEL I. ARBEJDSKRAFTEN

*Artikel 44.* Bestemmelserne i EØF-traktatens artikel 48 gælder for så vidt angår arbejdskraftens frie bevægelighed mellem de nuværende medlemsstater og Grækenland, med forbehold af de overgangsbestemmelser, der er fastsat i artikel 45, 46 og 47 i denne akt.

*Artikel 45.* 1. Artikel 1 til 6 og 13 til 23 i forordning (EØF) nr. 1612/68 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet skal i de nuværende medlemsstater over for græske statsborgere og i Grækenland over for statsborgere fra de nuværende medlemsstater først finde anvendelse fra den 1. januar 1988.

De nuværende medlemsstater og Den hellenske Republik kan, indtil den 1. januar 1988, henholdsvis over for græske statsborgere og over for statsborgere fra de nuværende medlemsstater, opretholde nationale bestemmelser, de kræver forudgående tilladelse for så vidt angår indvandring med henblik på at udføre lønnet arbejde og/eller adgang til lønnet beskæftigelse.

2. Artikel 11 i forordning (EØF) nr. 1612/68 gælder i de nuværende medlemsstater over for græske statsborgere og i Grækenland over for statsborgere fra de nuværende medlemsstater først fra den 1. januar 1986.

Arbejdstagerens familiemedlemmer i henhold til artikel 10 i nævnte forordning har dog ret til at udøve beskæftigelse på den medlemsstats område, hvor de er bosat sammen med arbejdstageren, såfremt de i mindst tre år har haft bopæl på dette område. Dette bopælskrav nedsættes til 18 måneder fra den 1. januar 1984.

Reglerne i dette stykke berører ikke nationale bestemmelser, der er mere fordelagtige.

*Artikel 46.* I det omfang hvor visse bestemmelser i direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer er uadskillige fra de bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1612/68, hvis anvendelse er udsat i medfør af artikel 45, kan de nuværende medlemsstater på den ene side og Den hellenske Republik på den anden side fravige disse bestemmelser i det omfang, det er nødvendigt for anvendelsen af de undtagelsesbestemmelser, der i artikel 45 er fastsat for nævnte forordning.

*Artikel 47.* De nuværende medlemsstater og Den hellenske Republik træffer med bistand af Kommissionen de foranstaltninger, der er nødvendige for at anvendelsen af Kommissionens beslutning af 8. december 1972 om ensartede retningslinjer udarbejdet i henhold til artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68, det såkaldte SEDOC-system, og af Kommissionens beslutning af 14. december 1972 om fællesskabskemaet for modtagelse og udsendelse af de i artikel 14, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 foreskrevne oplysninger kan udstrækkes til at omfatte Grækenland senest den 1. januar 1988.

*Artikel 48.* Indtil den 31. december 1983 finder artikel 73, stk. 1 og 3, artikel 74, stk. 1, og artikel 75, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, samt artikel 86 og 88 i forordning (EØF)

nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 ikke anvendelse på græske arbejdstagere, der er beskæftiget i en anden medlemsstat end Grækenland, og hvis familiemedlemmer har bopæl i Grækenland.

Bestemmelserne i artikel 73, stk. 2, artikel 74, stk. 2 og artikel 75, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1408/71 samt i artikel 87, 89 og 98 i forordning (EØF) nr. 574/72 finder tilsvarende anvendelse på disse arbejdstagere.

Den lovgivning i en medlemsstat, der bestemmer, at arbejdstageren indrømmes familieydelse uanset i hvilket land familiemedlemmerne har bopæl, berøres dog ikke.

## KAPITEL 2. KAPITALBEVÆGELSER OG USYNLIGE TRANSAKTIONER

### *Afdeling I. KAPITALBEVÆGELSER*

*Artikel 49.* 1. Den hellenske Republik kan på de vilkår og med de frister, der er angivet i artiklerne 50 til 53, udsætte den liberalisering af kapitalbevægelser, der er fastsat i Rådets første direktiv af 11. maj 1960 om gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67 og i Rådets andet direktiv af 18. december 1962 om tilføjelser til og ændringer i det første direktiv om gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67.

2. Der skal til sin tid finde behørigt samråd sted mellem de græske myndigheder og Kommissionen om fremgangsmåden ved gennemførelsen af de foranstaltninger til liberalisering eller lempelse, hvis iværksættelse kan udsættes i kraft af nedenstående bestemmelser.

*Artikel 50.* 1. Den hellenske Republik kan:

- a) indtil den 31. december 1985 udsætte liberaliseringen af direkte investeringer foretaget i de nuværende medlemsstater af personer, der er bosat eller har hjemsted i Grækenland;
- b) indtil den 31. december 1983 udsætte liberaliseringen af overførsel af provenuet ved afviklingen af direkte investeringer foretaget i Grækenland inden den 12. juni 1975 af personer, der er bosat eller har hjemsted i Fællesskabet; så længe denne midlertidige undtagelsesbestemmelse er gældende, skal de almindelige eller specielle lettelse, som vedrører den frie overførsel af provenuet ved afviklingen af disse investeringer, og som eksisterer i medfør af græske bestemmelser eller af avorenskomster vedrørende forholdet mellem Den hellenske Republik og en nuværende medlemsstat, opretholdes, og de skal anvendes på en sådan måde, at forskelsbehandling ikke finder sted.

2. Den hellenske Republik erkender, at det er ønskeligt fra den 1. januar 1981 at foretage en betydelig lempelse af reglerne om de i stk. 1, litra a), nævnte transaktioner, og vil bestræbe sig på at træffe egnede foranstaltninger med henblik herpå.

*Artikel 51.* 1. Den hellenske Republik kan indtil den 31. december 1985 udsætte:

- a) liberaliseringen af investeringer i fast ejendomme, i en nuværende medlemsstat, foretaget af personer, der er bosat eller har hjemsted i Grækenland, men som ikke hører ind under kategorien af de personer, der udvander inden for rammerne af den frie bevægelighed for lønmodtagere og selvstændige erhvervsdrivende;

b) liberaliseringen af investeringer i fast ejendom, i en nuværende medlemsstat, foretaget af selvstændige erhvervsdrivende, der er bosat eller har hjemsted i Grækenland, og som udvander, bortset fra investeringer, der har forbindelse med deres etablering.

2. Hjemtagning af provenuet ved afvikling af investeringer i fast ejendom beliggende i Grækenland og erhvervet inden tiltrædelsen af personer, der er bosat eller har hjemsted i de nuværende medlemsstater, liberaliseres gradvis ved at de pågældende transaktioner inddrages under den i artikel 52 fastsatte liberaliseringsordning for midler, der er blokeret i Grækenland.

*Artikel 52.* Midler, der er blokeret i Grækenland, og som tilhører personer, der er bosat eller har hjemsted i de nuværende medlemsstater, liberaliseres gradvis i lige store årlige rater fra tiltrædelsen og indtil 31. december 1985 i seks etaper, hvoraf den første indledes 1. januar 1981.

Den kapital, der er deponeret som blokerede midler den 1. januar 1981, eller som mellem denne dato og den 31. december 1985 måtte blive indbetalt som blokerede midler, liberaliseres i begyndelsen af hver etape successivt med en sjattedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af det beløb, der er deponeret ved begyndelsen af hver af disse etaper.

Den 1. januar 1986 ophæves blokeringen af midler, der tilhører personer, som er bosat eller har hjemsted i de nuværende medlemsstater.

*Artikel 53.* Den hellenske Republik kan indtil den 31. december 1985 udsætte liberaliseringen af de transaktioner, der er opregnet i liste B i bilagene til de i artikel 49 nævnte direktiver, og som foretages af personer, der er bosat eller har hjemsted i Grækenland.

Transaktioner med værdipapirer udstedt af Fællesskaberne og Den Europæiske Investeringsbank, der foretages af personer, som er bosat eller har hjemsted i Grækenland, liberaliseres dog gradvis i løbet af denne periode i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

- a) i året 1981 kan de pågældende transaktioner begrænses til et beløb på 20 millioner europæiske regningsenheder;
- b) dette loft forhøjes herefter ved hvert års begyndelse med 20% i forhold til det loft, der er fastsat for 1981.

#### *Afdeling II.* USYNLIGE TRANSAKTIONER

*Artikel 54.* 1. Den hellenske Republik kan indtil den 31. december 1985 og på de i stk. 2 anførte vilkår opretholde restriktioner vedrørende overførsler i forbindelse med turisme.

2. Den 1. januar 1981 skal det årlige tilladte beløb pr. person til turisme mindst andrage 400 europæiske regningsenheder.

Fra den 1. januar 1982 forhøjes dette beløb hvert år med mindst 20% i forhold til det beløb, der er fastsat for 1981.

#### *Afdeling III.* ALMINDELIGE BESTEMMELSER

*Artikel 55.* Den hellenske Republik vil, dersom omstændighederne tillader det, foretage den i artikel 50 til 54 omhandlede liberalisering af kapitalbevægelser og usynlige transaktioner inden udløbet af de frister, som er fastsat i disse artikler.

*Artikel 56.* Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i dette kapitel kan Kommissionen foranstalte høring af Det monetære Udvalg og forelægge formålstjenlige forslag for Rådet.

#### AFSNIT IV. LANDBRUGET

##### KAPITEL 1. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

*Artikel 57.* Medmindre andet er bestemt i dette afsnit, finder bestemmelserne i denne akt anvendelse på landbrugsprodukter.

*Artikel 58.* 1. Bestemmelserne i denne artikel finder anvendelse på de priser, for hvilke der i kapitel 2 henvises til denne artikel.

2. Indtil den første af de i artikel 59 omhandlede pristilnærmelser fastsættes de priser, som skal anvendes i Grækenland, i henhold til de regler, der er fastsat i den fælles markedsordning for den pågældende sektor, på et niveau, der gør det muligt for producenterne i denne sektor at opnå markedspriser svarende til dem, der i en repræsentativ periode, som skal fastsættes for hvert produkt, er opnået under den tidligere nationale ordning.

Foreligger der ikke oplysninger om priser vedrørende visse produkter på det græske marked, beregnes den pris, der skal anvendes i pågældende medlemsstat, dog ud fra priserne i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning for tilsvarende eller konkurrerende produkter eller grupper af produkter.

*Artikel 59.* 1. Dersom anvendelsen af bestemmelserne i dette afsnit fører til et prisniveau, der afviger fra det fælles prisniveau, skal de priser, for hvilke der i kapitel 2 henvises til denne artikel, dog med forbehold af bestemmelserne i stk. 4, hvert år ved begyndelsen af produktionsåret tilnærmes det fælles prisniveau i henhold til bestemmelserne i stk. 2 og 3.

2. For så vidt angår:

— tomater og ferskner, henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager, og

— produkter forarbejdet på basis af tomater eller ferskner, henhørende under forordning (EØF) nr. 516/77 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager,

gennemføres tilnærmelsen i syv etaper som følger:

- a) når prisen for et produkt i Grækenland er lavere end den fælles pris, forhøjes prisen i denne medlemsstat ved de seks første tilnærmelser successivt med en syvendedel, en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem de før hver tilpasning gældende niveauer for henholdsvis prisen i nævnte medlemsstat og den fælles pris; prisen, der følger af denne beregning, forhøjes proportionalt med den eventuelle forhøjelse af den fælles pris for det kommende produktionsår; den fælles pris bliver gældende ved den syvende tilnærmelse;
- b) når prisen for et produkt i Grækenland er højere end den fælles pris, formindres den eksisterende forskel mellem det før hver tilnærmelse gældende prisniveau i nævnte medlemsstat og det gældende fælles prisniveau for det kommende produktionsår successivt ved de seks første tilnærmelser med en



syvendedel, en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen; den fælles pris bliver gældende ved den syvende tilnærmelse.

3. For så vidt angår de øvrige produkter gennemføres tilnærmelsen i fem etaper som følger:

- a) når prisen for et produkt i Grækenland er lavere end den fælles pris, forhøjes den gældende pris i denne medlemsstat ved de fire første tilnærmelser successivt med en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem de før hver tilpasning gældende niveauer for henholdsvis prisen i nævnte medlemsstat og den fælles pris; prisen, der følger af denne beregning, forhøjes proportionalt med den eventuelle forhøjelse af den fælles pris for det kommende produktionsår; den fælles pris bliver gældende ved den femte tilnærmelse;
- b) når prisen for et produkt i Grækenland er højere end den fælles pris, formindskes den eksisterende forskel mellem det før hver tilnærmelse gældende prisniveau i nævnte medlemsstat og det gældende fælles prisniveau for det kommende produktionsår successivt ved de fire første tilnærmelser med en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen; den fælles pris bliver gældende ved den femte tilnærmelse.

4. For at integrationsprocessen kan forløbe gnidningsfrit kan Rådet, der træffer afgørelse efter den i EØF-traktatens artikel 43, stk. 2, fastsatte fremgangsmåde, uanset stk. 2 og 3, for et eller flere produkter for Grækenlands vedkommende bestemme, at prisen i et produktionsår kan afvige fra de priser, der følger af anvendelsen af stk. 2 og 3.

Denne afvigelse må ikke overstige 10% af den prisændring, der skal finde sted.

I dette tilfælde er prisniveauet for det følgende produktionsår det, der ville følge af anvendelsen af stk. 2 og 3, dersom der ikke var truffet bestemmelse om afvigelsen. For det nævnte produktionsår kan der dog træffes bestemmelse om en ny afvigelse i forhold til dette niveau på de i første og andet afsnit fastsatte vilkår.

Den i første afsnit fastsatte afvigelse finder ikke anvendelse ved den sidste tilnærmelse, der er omhandlet i stk. 2 og 3.

*Artikel 60.* Rådet, der træffer afgørelse efter den i EØF-traktatens artikel 43, stk. 2, fastsatte fremgangsmåde, kan bestemme, at den fælles pris skal finde anvendelse i Grækenland for et bestemt produkt:

- a) når det er konstateret, at forskellen mellem prisniveauet for det pågældende produkt i denne medlemsstat og det fælles prisniveau er ringe;
- b) når prisen i Grækenland eller prisen på verdensmarkedet for det pågældende produkt er højere end den fælles pris.

*Artikel 61.* Niveauforskellene mellem de priser, for hvilke der i kapitel 2 henvises til denne artikel, udlignes i henhold til følgende regler:

1. For produkter, hvis priser fastsættes efter artiklerne 58 og 59, er de udligningsbeløb, der anvendes i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland og mellem Grækenland og tredjelande, lig med forskellen mellem de fastsatte priser for Grækenland og de fælles priser.

2. Der fastsættes dog ikke noget udligningsbeløb, såfremt anvendelsen af stk. 1 fører til et ringe beløb.
3.
  - a) I samhandelen mellem Grækenland og Fællesskabet i dets nuværende udstrækning bliver udligningsbeløb opkrævet af importstaten eller ydet af eksportstaten.
  - b) I samhandelen mellem Grækenland og tredjelande nedsættes eller efter omstændighederne forhøjes importafgifter eller anden importbelastning, som anvendes under den fælles landbrugspolitik, samt eksportrestitutioner, med de udligningsbeløb, der anvendes i samhandelen med Fællesskabet i dets nuværende udstrækning. Dog kan tolden ikke nedsættes med udligningsbeløbet.
4. For produkter, for hvilke satserne i den fælles toldtarif er bundet i Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, tages der hensyn til bindingen.
5. Det udligningsbeløb, en medlemsstat opkræver eller yder i overensstemmelse med stk. 1, må ikke være højere end de samlede beløb, der opkræves af samme medlemsstat ved import fra tredjelande, som nyder fordel af mestbegunstigelsesklausulen.

Rådet kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen fravige denne regel i særdeleshed for at undgå fordrejning af handelen og forvridding af konkurrencen.

6. Rådet kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende, fravige bestemmelserne i artikel 42, stk. 1, første afsnit, med hensyn til produkter, for hvilke der gælder udligningsbeløb.

*Artikel 62.* Såfremt verdensmarkedsprisen for et produkt er højere end den pris, der er lagt til grund for beregningen af importbelastningen under den fælles landbrugspolitik, med fradrag af det udligningsbeløb, hvormed importbelastningen formindskes ved anvendelse af artikel 61, eller såfremt restitutionen ved eksport til tredjelande er mindre end udligningsbeløbet, eller der ikke ydes nogen restitution, kan der træffes egnede foranstaltninger med henblik på at sikre, at den fælles markedsordning fungerer tilfredsstillende.

*Artikel 63.* De udligningsbeløb, der ydes, finansieres af Fællesskabet gennem garantisektionen i Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget.

*Artikel 64.* For produkter, der ved import fra tredjelande i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning pålægges told, finder følgende bestemmelser anvendelse:

- I. Importtolden afskaffes gradvis mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland til de datoer og i det tempo, der er fastsat i artikel 25.

For produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød afskaffes basistolden dog gradvis i fem etaper med 20% ved begyndelsen af hvert af de fem produktionsår, der følger efter tiltrædelsen.

Såfremt satsen i den fælles toldtarif for de i stk. 2, litra *b*), nævnte produkter er lavere end basistoldsatsen, erstattes denne, ved anvendelsen af nærværende stykke, af satsen i den fælles toldtarif.

2.
  - a) Med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif formindsker Den hellenske Republik forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif på de betingelser, til de datoer og i det tempo, der er fastsat i artikel 31.
  - b) Uanset litra *a*) anvender Grækenland satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1981 for følgende produkter:
    - produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 805/68,
    - produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72 og for hvilke der for hele produktionsåret eller en del af dette er fastsat en referen-cepris,
    - produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 100/76 om den fælles markedsordning for fiskerivarer, og for hvilke der er fastsat en refe-rencepris,
    - produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 337/79 om den fælles markedsordning for vin, og for hvilke der er fastsat en referencepris.
3. I henhold til stk. 1 og 2 er basistoldsatsen den, der er defineret i artikel 24.

For så vidt angår produkter henhørende under forordning nr. 136/66/EØF om den fælles markedsordning for fedtstoffer, fastsættes basistoldsatserne således:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Basistoldsats, der skal betragtes som den af Den hellsenske Republik pr. 1. juli 1980 faktisk anvendte sats	
		over for tredjelande	over for Fællesskabet i dets nuværende udstrækning
12.01	Olieholdige frø og frugter, også knuste: ex B. Andre varer, bortset fra hørfrø og ricinusfrø	40 %	36 %
12.02	Mel, ikke affedt, af olieholdige frø og frugter (undtagen sennepsmel): ex B. Andre varer, bortset fra hørfrø og ricinusfrø		
15.07	Vegetabiliske fedtstoffer og vegetabiliske fede olier, ra, rensede eller raffinerede: ex D. Andre varer, bortset fra: — linolie — kokosolie og palmeolie, til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler	130 %	104 %
15.12	Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier, helt eller delvis hydrerede eller størknede eller hærkede ved andre processer, også raffinerede, men ikke yderligere bearbejdede: A. I pakninger af nettovægt 1 kg og derunder B. I andre tilfælde		

4. For de produkter, der omfattes af fælles markedsordninger, kan det i henhold til den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF, eller omstændighederne i de tilsvarende artikler i de andre forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter, bestemmes at:

a) Den hellsenske Republik skal være bemyndiget til at foranstalte:

- afskaffelse af den i stk. 1 omhandlede told eller tilnærmelse som omhandlet i stk. 2 i et hurtigere tempo end det i disse bestemmelser fastsatte,
- fuldstændig eller delvis suspension af de gældende toldsats for produkter, der indføres fra de nuværende medlemsstater,

— fuldstændig eller delvis suspension af de gældende toldsatser for produkter, der indføres fra tredjelande;

b) Fællesskabet i sin nuværende udstrækning foranstalter:

— afskaffelse af den i stk. 1 omhandlede told i et hurtigere tempo end det i nævnte bestemmelse fastsatte,

— fuldstændig eller delvis suspension af de gældende toldsatser for produkter, der indføres fra Grækenland.

For andre produkter er en bemyndigelse ikke påkrævet, for at Den helleenske Republik kan træffe de foranstaltninger, der er nævnt i første afsnit, litra a), første og andet led; Den helleenske Republik underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om de truffene foranstaltninger.

De toldsatser, der følger af en hurtigere tilnærmelse, må ikke være lavere end dem, der anvendes over for import af samme produkter fra andre medlemsstater.

*Artikel 65.* 1. For produkter, der ved tiltrædelsen omfattes af fælles markedsordninger, anvendes i Grækenland fra 1. januar 1981, med forbehold af bestemmelserne i artiklerne 61, 64 og 115, den ordning, der i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning anvendes for told, afgifter med tilsvarende virkning, kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning.

2. For produkter, der ikke ved tiltrædelsen omfattes af fælles markedsordninger, finder bestemmelserne i afsnit II vedrørende den gradvise afskaffelse af afgifter med tilsvarende virkning som told, kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning, ikke anvendelse på disse afgifter, restriktioner og foranstaltninger, når de på datoen for tiltrædelsen udgør en del af en national markeds ordning.

Denne bestemmelse finder kun anvendelse indtil iværksættelsen af fælles markedsordninger for disse produkter, dog senest indtil 31. december 1985, og kun i det omfang, det er strengt nødvendigt for opretholdelsen af den nationale ordning.

3. Den helleenske Republik anvender fra 1. januar 1981 nomenklaturen i fællestariffen på produkter henhørende under bilag II til EØF-traktaten.

Såfremt der ikke derved opstår vanskeligheder for anvendelsen af Fællesskabsbestemmelserne og især for funktionen af de fælles markedsordninger og de overgangsordninger, der er fastlagt i dette afsnit, kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, tillade Den helleenske Republik i denne nomenklatur at optage de bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige, for at den gradvise tilnærmelse til den fælles toldtarif eller afskaffelsen af told inden for Fællesskabet kan finde sted på de i denne akt fastsatte vilkår.

*Artikel 66.* 1. Det element til beskyttelse af forarbejdningsindustrien, der indgår i beregningen af importbelastningen over for tredjelande for varer, der omfattes af de fælles markedsordninger for korn og ris, opkræves ved import i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning hidrørende fra Grækenland.

2. For import i Grækenland fastsættes størrelsen af dette element ved, at det element eller de elementer, der havde til formål at sikre beskyttelsen af

forarbejdningsindustrien, udskilles af den beskyttelse, der anvendes 1. januar 1979.

Dette element eller disse elementer opkræves ved import fra andre medlemsstater; de erstatter, for så vidt angår importbelastningen over for tredjelande, Fællesskabets beskyttelseselement.

3. Artikel 64 finder anvendelse på det i stk. 1 og 2 omhandlede element, idet dette betragtes som basiselement. De pågældende nedsættelser eller tilnærmelser foretages dog i fem etaper med 20% ved begyndelsen af hvert af de fem produktionsår, der følger efter tiltrædelsen, og som er fastsat for vedkommende basisprodukt.

*Artikel 67.* Ved fastsættelsen af niveauet for de forskellige beløb, der er foreskrevet inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, bortset fra de i artikel 58 omhandlede priser, tages der for Grækenland i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende, hensyn til det gældende udligningsbeløb eller, i mangel heraf, den konstaterede prisforskel og i givet fald til toldincidensen.

*Artikel 68.* 1. Bestemmelserne i denne artikel finder anvendelse på støtte, præmier og tilsvarende beløb, der er indført inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, og for hvilke der i kapitel 2 henvises til denne artikel.

2. Med henblik på indførelsen af fællesskabsstøtte i Grækenland gælder følgende bestemmelser:

- a) niveauet for den fællesskabsstøtte, der i Grækenland skal ydes for et bestemt produkt fra 1. januar 1981, er lig med et beløb, der fastsættes på grundlag af den støtte, som er ydet af Grækenland under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, der skal fastsættes; dette beløb må dog ikke overskride beløbet for den støtte, der på tiltrædelsesdagen ydes i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning; såfremt der under den tidligere nationale ordning ikke er ydet nogen tilsvarende støtte, ydes der med forbehold af de følgende bestemmelser ikke fællesskabsstøtte i Grækenland fra tiltrædelsesdagen:
- b) herefter, hvad enten fællesskabsstøtten skal indføres i Grækenland, eller niveauet for fællesskabsstøtten i Grækenland i tilfælde af en forskel skal tilnærmes niveauet for den støtte, der ydes i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, sker dette i følgende tempo:
- ved begyndelsen af hvert af de fire produktionsår, eller i mangel heraf ved begyndelsen af støtteperioderne, der følger efter tiltrædelsen, successivt med en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen:
    - enten af beløbet for den fællesskabsstøtte, der skal gælde for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode,
    - eller af forskellen mellem niveauet for støtten i Grækenland og niveauet for den gældende støtte i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode;
  - niveauet for fællesskabsstøtten gælder i fuldt omfang i Grækenland fra begyndelsen af det femte produktionsår eller den femte støtteperiode efter tiltrædelsen.

*Artikel 69.* 1. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 68 kan Den hellske Republik opretholde den nationale støtte som en gradvis aftagende overgangsforanstaltning indtil den 31. december 1985. Princippet om gradvis aftrapning kan dog fraviges for så vidt angår den nationale græske støtte, der skal es i forbindelse med anvendelsesområdet for de i bilag IV anførte socio-strukturelle direktiver.

2. Rådet vedtager ved tiltrædelsen med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af bestemmelserne i denne artikel. Disse foranstaltninger omfatter listen over og de nøjagtige betegnelser for den i stk. 1 nævnte støtte, støttebeløbene og tempoet for afskaffelsen samt de nærmere bestemmelser, der er nødvendige for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende; disse bestemmelser skal endvidere sikre lige adgang til det græske marked af produktionsmidler, hvad enten disse har oprindelse i Grækenland eller i de nuværende medlemsstater.

*Artikel 70.* 1. Indtil supplerende bestemmelser, der skal vedtages af Fællesskabet, træder i kraft og:

- senest indtil begyndelsen af det første produktionsår efter tiltrædelsen, for så vidt angår de i stk. 2, litra *a*), nævnte produkter,
- senest indtil 31. december 1985 for så vidt angår de i stk. 2, litra *b*), nævnte produkter,

kan Den hellske Republik blandt de foranstaltninger, der for disse produkter under den tidligere nationale ordning bar været i kraft på dens område i en repræsentativ period, som skal fastsættes, videreføre dem, der er strengt nødvendige for opretholdelsen af den græske producents indtægter på niveauet for de indtægter der er opnået under den tidligere nationale ordning.

2. De i stk. 1 nævnte produkter er følgende:

- a*) tørrede figner henhørende under pos. 08.03 B i den fælles toldtarif, tørrede druer henhørende under pos. 08.04 B i den fælles toldtarif;
- b*) oliven, ikke til fremstilling af olie, henhørende under pos. 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B og ex 20.02 F i den fælles toldtarif.

3. Rådet træffer ved tiltrædelsen med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om de i stk. 1 nævnte foranstaltninger, som Den hellske Republik kan opretholde.

*Artikel 71.* Ethvert lager af varer i fri omsætning på græsk område den 1. januar 1981, som i mængde overstiger, hvad der må anses for at være et normalt overført lager, skal afvikles af Den hellske Republik for dennes regning inden for rammerne af fællesskabsprocedurer, der skal fastlægges, og inden for frister, der skal fastsættes.

*Artikel 72.* 1. Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af bestemmelserne i dette afsnit.

2. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Forsamlingen foretage de tilpasninger af de nærmere bestemmelser i dette afsnit, som måtte vise sig nødvendige i tilfælde af en ændring af fællesskabsforskrifterne.

*Artikel 73.* 1. Dersom overgangsforanstaltninger er nødvendige for at lette overgangen fra den ordning, der består i Grækenland, til den ordning, der følger af anvendelsen af de fælles markedsordninger på de betingelser, der er fastsat i dette afsnit, i særdeleshed dersom iværksættelsen af den nye ordning på den fastsatte dato støder på væsentlige vanskeligheder for bestemte produkter, vedtages sådanne foranstaltninger i henhold til den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF, eller, alt efter tilfældet, i de tilsvarende artikler i de andre forordninger vedrørende fælles markedsordninger for landbrugsvarer. Disse foranstaltninger kan træffes i en periode, der udløber den 31. december 1982, idet deres anvendelse er begrænset til denne dato.

2. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Forsamlingen forlænge den i stk. 1 nævnte periode.

## KAPITEL 2. BESTEMMELSER VEDRØRENDE VISSE FÆLLES MARKEDSORDNINGER

### *Afdeling 1. FRUGT OG GRØNSAGER*

*Artikel 74.* I sektoren for frugt og grønsager finder artikel 59 anvendelse på basisprisen.

Basisprisen fastsættes i Grækenland ved tiltrædelsen under hensyntagen til den forskel mellem gennemsnittet af produktionspriserne henholdsvis i Grækenland og i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, der er konstateret i en referenceperiode, som skal fastsættes.

*Artikel 75.* 1. Der indføres en udligningsmekanisme ved indførsel i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning for frugt og grønsager fra Grækenland, for hvilke der er fastsat en institutionel pris.

2. Denne mekanisme forvaltes efter følgende regler:

- a) der foretages en sammenligning af en tilbudspris for det græske produkt, beregnet som anført i litra b), og en fællesskabstilbudspris, beregnet årligt dels på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af produktionspriserne i hver medlemsstat i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, forhøjet med de transport- og emballeringsomkostninger, der er påløbet produkterne mellem produktionsområderne og Fællesskabets repræsentative forbrugscentre, dels under hensyntagen til udviklingen i produktionsomkostningerne; ovennævnte produktionspriser svarer til gennemsnittet af de noteringer, der er konstateret i de tre år forud for fastsættelsesdatoen for ovennævnte fællesskabstilbudspris; den årlige fællesskabspris må ikke overskride niveauet for den referencepris, der gælder over for tredjelande; den pågældende fællesskabstilbudspris nedsættes med 3% ved den i artikel 59 omhandlede første tilnærmelse, med 6% ved den anden tilnærmelse, med 9% ved den tredje tilnærmelse, med 12% ved den fjerde tilnærmelse, med 15% ved den femte tilnærmelse, samt for så vidt angår ferskner og tomater, med 18% ved den sjette tilnærmelse og med 21% ved den syvende tilnærmelse;
- b) tilbudsprisen for det græske produkt beregnes hver markedsdag på grundlag af de repræsentative noteringer, der er konstateret eller ført tilbage til importør-grossistledet i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning; prisen for et produkt fra Grækenland er lig med den laveste repræsentative notering eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30% af de mængder af det pågældende produkt fra Grækenland,



der er afsat på samtlige repræsentative markeder, for hvilke der foreligger noteringer; den eller disse noteringer nedsættes med det korrektionsbeløb, der eventuelt indføres i henhold til de i litra c) fastsatte eestemmelser;

- c) såfremt den således beregnede græske pris er mindre end fællesskabsprisen som anført i litra a), opkræves der af den importerende medlemsstat, ved indførsel i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, et korrektionsbeløb, som er lig med forskellen mellem disse to priser; hvis den daglige tilbudspris for fællesskabsproduktet, beregnet på forbrugscentrenes markeder, ligger på et niveau, der er lavere end niveauet for den i litra a) fastlagte fællesskabspris, må korrektionsbeløbet dog ikke overstige forskellen mellem det aritmetiske gennemsnit af disse to priser og prisen for det græske produkt;
- d) opkrævningen af korrektionsbeløbet finder sted indtil konstateringerne viser, at prisen for det græske produkt er lig med eller højere end den i litra a) fastlagte fællesskabspris eller, i givet fald, det aritmetiske gennemsnit af de i litra c) nævnte fællesskabspriser.

3. Den udligningsmekanisme, der er foreskrevet i denne artikel, forbliver i kraft:

- a) indtil den 31. december 1987 for de i artikel 59, stk. 2, omhandlede produkter,
- b) indtil den 31. december 1985 for de i artikel 59, stk. 3, omhandlede produkter.

4. Såfremt der opstår forstyrrelser på det græske marked på grund af indførsler fra de nuværende medlemsstater, kan der træffes afgørelse om hensigtsmæssige foranstaltninger, som kan omfatte en udligningsmekanisme i lighed med den i ovenanførte stykker fastlagte, for så vidt angår indførsler i Grækenland af frugt og grønsager fra Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, for hvilke der er fastsat en institutionel pris.

*Artikel 76.* Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på den finansielle udligning, der er omhandlet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2511/69 om særlige foranstaltninger til forbedring af produktion og afsætning af citrusfrugter produceret i Fællesskabet.

Denne finansielle udligning skal betragtes som en støtte, der ikke er ydet i Grækenland under den tidligere nationale ordning.

*Artikel 77.* Den minimumspris og finansielle udligning, der skal gælde i Grækenland, og som er fastlagt i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2601/69 om særlige foranstaltninger med henblik på at fremme muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter og i artikel 1 og 2 i forordning (EØF) nr. 1035/77 om særlige foranstaltninger til fremme af afsætningen af produkter forarbejdet på basis af citroner, fastsættes således:

1. Indtil den i artikel 59 omhandlede første pristilnærmelse fastsættes den gældende minimumspris på grundlag af de priser, der i Grækenland under den tidligere nationale ordning er betalt til producenter af citrusfrugter bestemt til forarbejdning, og som konstateres i en repræsentativ periode, der skal fastsættes. Den finansielle udligning er udligningen i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, i givet fald nedsat med forskellen mellem den fælles minimumspris og den i Grækenland gældende minimumspris.

2. For de følgende fastsættelser tilnærmes den i Grækenland gældende minimumspris til den fælles minimumspris i henhold til de i artikel 59 fastsatte bestemmelser. Den i Grækenland gældende finansielle udligning i hver tilnærmelsesetape er udligningen i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, i givet fald nedsat med forskellen mellem den fælles minimumspris og den i Grækenland gældende minimumspris.
3. Såfremt den minimumspris, der fremkommer ved anvendelsen af stk. 1 eller 2, er højere end den fælles minimumspris, kan denne sidstnævnte pris fastholdes definitivt for Grækenland.

*Artikel 78.* Indtil 31. december 1987 kan Den hellenske Republik pålægge samtlige producenter af frugt og grønsager en pligt til med de lokale markeder som mellemed at afsætte deres samlede produktion af frugt og grønsager, som opfylder de fælles kvalitetsnormer.

#### *Afdeling 2. FEDTSTOFFER*

*Artikel 79.* 1. For olivenolie finder bestemmelserne i artikel 58, 59 og 61 anvendelse på interventionspriserne.

Det udligningsbeløb, der fremkommer ved anvendelsen af bestemmelserne i artikel 61, korrigeres dog i givet fald for incidensen af forskellen mellem den fællesskabsstøtte til forbruget, der er gældende i Fællesskabet i sin nuværende udstrækning, og forbrugsstøtten i Grækenland.

2. For olieholdige frø fastsættes indikativpriserne og målpriserne i forhold til forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter henholdsvis fra omdriften i Grækenland og fra Fællesskabet i dets nuværende udstrækning i en referenceperiode, der skal fastsættes. Såfremt priserne for disse konkurrerende produkter ligger tæt op ad hinanden, finder fællesskabsprisen anvendelse i Grækenland fra tiltrædelsen. I modsat fald anvendes bestemmelserne i artikel 59 på de for disse produkter fastsatte indikativpriser og målpriser. De indikativpriser og målpriser, der skal gælde i Grækenland, må dog ikke overskride de fælles indikativpriser og målpriser.

*Artikel 80.* Uanset artikel 67 tages der ved fastsættelsen af niveauet for de forskellige beløb, der er foreskrevet i sektoren for olieholdige frø, bortset fra de i artikel 79, stk. 2, nævnte priser, for Grækenlands vedkommende og i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles markedsordning for disse produkter kan fungere tilfredsstillende, hensyn til den prisforskel, som anvendelsen af artikel 79, stk. 2, medfører.

*Artikel 81.* 1. Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på støtte til olivenolie. Den første tilnærmelse i forbindelse med produktionsstøtte til dette produkt foretages dog den 1. januar 1981.

Med henblik herpå er det niveau for fællesskabsstøtte til produktionen, der skal indgå i beregningen af niveauet for den i Grækenland gældende støtte, det, der er fastsat for det produktionsår, som løber på datoen for tiltrædelsen.

Den anden tilnærmelse foretages ved begyndelsen af det andet produktionsår efter tiltrædelsen, idet den eneste mulige bevægelse ved begyndelsen af det første produktionsår er den, der i givet fald fremkommer ved en ændring af den fællesskabsstøtte, der gælder i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

2. Støttebeløbet for rapsfrø, rybsfrø, solsikkefrø og ricinusfrø, der er høstet i Grækenland, korrigeres for den eventuelle forskel mellem de indikativpriser eller de målpriser, der er gældende henholdsvis i Grækenland og i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

Med forbehold af anvendelsen af første afsnit nedsættes støttebeløbet for rapsfrø, rybsfrø, solsikkefrø og ricinusfrø, der forarbejdes i Grækenland, med incidensen af den told, der anvendes af Den hellenske Republik ved indførsel af disse produkter fra tredjelande.

3. Støttebeløbet for soyabønner og hørfrø, der er høstet i Grækenland, korrigeres for den eventuelle forskel mellem den målpris, der er gældende henholdsvis i Grækenland og i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, og nedsættes med incidensen af den told, der anvendes af Den hellenske Republik ved indførsel af disse produkter fra tredjelande.

*Artikel 82.* Den hellenske Republik kan indtil 31. december 1983 og i henhold til nærmere bestemmelser, som skal fastsættes, anvende den ordning for kontrol med indførsel af olieholdige frø og af vegetabiliske olier og frø, som den anvendte den 1. januar 1979.

#### *Afdeling 3. MÆLK OG MEJERIPRODUKTER*

*Artikel 83.* Bestemmelserne i artiklerne 58, 59 og 61 finder anvendelse på interventionspriserne for smør og skummetmælkspulver.

*Artikel 84.* Udligningsbeløbene for mejeriprodukter bortset fra smør og skummetmælkspulver bestemmes ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

#### *Afdeling 4. OKSEKØD*

*Artikel 85.* Bestemmelserne i artiklerne 58, 59 og 61 finder anvendelse på priserne for voksent kvæg i Grækenland og i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

*Artikel 86.* Udligningsbeløbet for de i bilaget til forordning (EØF) nr. 805/68 nævnte produkter bestemmes ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

#### *Afdeling 5. TOBAK*

*Artikel 87.* 1. Bestemmelserne i artikel 58 finder anvendelse på den interventionspris, der er fastsat for hver sort eller gruppe af sorter.

2. Den målpris, der svarer til den i stk. 1 nævnte interventionspris, fastsættes i Grækenland for den første høst efter tiltrædelsen på et niveau, som afspejler det forhold, der eksisterer mellem målprisen og interventionsprisen i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 727/70 om oprettelse af en fælles markedsordning for rå tobak.

3. For høsten de følgende fire gange skal denne målpris:

- a) fastsættes i overensstemmelse med de kriterier, der er fastlagt i artikel 2, stk. 2, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 727/70, dog med hensyntagen til den støtte, som Den hellenske Republik kan opretholde for tobak i medfør af artikel 69;
- b) forhøjes i fire etaper, idet den første forhøjelse foretages ved den anden høst efter tiltrædelsen, med incidensen af nedsættelsen af den nationale støtte, som

Den hellenske Republik under aftrapning kan opretholde for tobak i medfør af artikel 69.

*Artikel 88.* Uanset bestemmelserne i artikel 71 skal ethvert lager af tobak i Grækenland hidrørende fra en høst forud for tiltrædelsen afvikles fuldstændigt af Den hellenske Republik for dennes regning inden for rammerne af fællesskabsprocedurer, der skal fastlægges, og inden for frister, der skal fastsættes.

#### *Afdeling 6. HØR OG HAMP*

*Artikel 89.* Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på støtten til tekstilhør og hamp.

#### *Afdeling 7. HUMLE*

*Artikel 90.* Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på støtten til humle.

#### *Afdeling 8. FRØ*

*Artikel 91.* Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på støtten til frø.

#### *Afdeling 9. SILKEORM*

*Artikel 92.* Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på støtten til silkeorm.

#### *Afdeling 10. SUKKER*

*Artikel 93.* Bestemmelserne i artikel 58, 59 og 61 finder anvendelse på interventionsprisen for hvidt sukker og på minimumsprisen for sukkerroer.

*Artikel 94.* Udligningsbeløbene for produkter, bortset fra friske sukkerroer, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *b*), og for produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *d*), i forordning (EØF) nr. 3330/74 om den fælles markedsordning for sukker, afledes af det udligningsbeløb, der gælder for vedkommende basisprodukt, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

*Artikel 95.* De beløb, der er omhandlet i artikel 26, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3330/74, og som gælder for Grækenland, korrigeres for udligningsbeløbet.

#### *Afdeling 11. KORN*

*Artikel 96.* For korn finder bestemmelserne i artiklerne 58, 59 og 61 anvendelse på interventionspriserne og, for så vidt angår blød hvede, på referenceprisen.

*Artikel 97.* Udligningsbeløbene fastsættes således:

1. For de kornsorter, for hvilke der ikke er fastsat nogen interventionspris, afledes det udligningsbeløb, der gælder indtil den første tilnærmelse, af det udligningsbeløb, der gælder for en konkurrerende kornsort, for hvilken der er fastsat en interventionspris, idet der tages hensyn til:
  - forholdet mellem priserne på det græske marked, eller
  - forholdet mellem tæskelpriserne for de pågældende kornsorter.

Ved de følgende prisfastsættelser fastsættes beløbene ud fra de i første afsnit omhandlede beløb og i henhold til de i artikel 59 fastsatte regler for pristilnærmelsen.

I det tilfælde, der er nævnt i første afsnit, første led, skal det anvendte forhold dog tilnærmes forholdet mellem tærskelpriserne efter reglerne i artikel 59.

2. For de produkter, der er anført i artikel 1, litra *c*) og *d*), i forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn, afledes udligningsbeløbet af det udligningsbeløb, der gælder for de kornsorter, som de har tilknytning til, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.
3. Med forbehold af anvendelsen af stk. 2 fastsættes udligningsbeløbet for produkter forarbejdet på basis af blød hvede og hård hvede på et niveau, der ligeledes tager hensyn til den eventuelle nationale støtte til hvede bestemt til formaling, som Den hellenske Republik måtte opretholde i medfør af artikel 69.

*Artikel 98.* Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på den støtte til hård hvede, der er omhandlet i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2727/75.

#### *Afdeling 12. SVINEKØD*

*Artikel 99.* 1. I sektoren for svinekød finder bestemmelserne i artikel 58, 59 og 61 anvendelse på prisen for dette produkt i Grækenland og i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

2. For at undgå enhver risiko for forstyrrelser i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland kan udligningsbeløbet dog beregnes på grundlag af de udligningsbeløb, der gælder for foderkorn. Med henblik herpå beregnes det gældende udligningsbeløb pr. kg slagtet svin ud fra de udligningsbeløb, der anvendes på den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram svinekød.

Med forbehold af anvendelsen af første afsnit kan udligningsbeløbet fastsættes på et niveau, der ligeledes tager hensyn til den nationale støtte til korn anvendt i svineavlen, som Den hellenske Republik opretholder i medfør af artikel 69.

3. For de produkter, bortset fra slagtede svin, der er anført i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2759/75 om den fælles markedsordning for svinekød, afledes udligningsbeløbet af det i henhold til stk. 1 eller 2 gældende udligningsbeløb ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

#### *Afdeling 13. ÆG*

*Artikel 100.* 1. For æg finder bestemmelserne i artikel 58, 59 og 61 anvendelse på priserne for disse produkter i Grækenland og i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

2. For at undgå enhver risiko for forstyrrelser i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland kan udligningsbeløbet dog beregnes på grundlag af de udligningsbeløb, der gælder for foderkorn. Med henblik herpå anvendes følgende bestemmelser:

- a) for æg i skal beregnes det gældende udligningsbeløb pr. kg æg i skal fra de udligningsbeløb, der anvendes på den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram æg i skal;
- b) for rugeæg beregnes det gældende udligningsbeløb pr. rugeæg ud fra de udligningsbeløb, der anvendes på den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et rugeæg.

Med forbehold af anvendelsen af første afsnit kan udligningsbeløbet fastsættes på et niveau, der ligeledes tager hensyn til den nationale støtte til korn anvendt i fjerkræindustrien, som Den hellenske Republik opretholder i medfør af artikel 69.

3. For de produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *b*), i forordning (EØF) nr. 2771/75 om den fælles markedsordning for æg, afledes udligningsbeløbet af det i henhold til stk. 1 eller 2 gældende udligningsbeløb ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

#### *Afdeling 14. FJERKRÆKØD*

*Artikel 101.* 1. For fjerkrækød finder bestemmelserne i artikel 58, 59 og 61 anvendelse på priserne for disse produkter i Grækenland og i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

2. For at undgå enhver risiko for forstyrrelser i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland kan udligningsbeløbet dog beregnes på grundlag af de udligningsbeløb, der gælder for foderkorn. Med henblik herpå anvendes følgende bestemmelser:

- a) for slagtet fjerkræ beregnes det gældende udligningsbeløb pr. kg slagtet fjerkræ ud fra de udligningsbeløb, der anvendes på den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram slagtet fjerkræ opdelt efter art;
- b) for daggamle kyllinger beregnes det gældende udligningsbeløb pr. kylling ud fra de udligningsbeløb, der anvendes på den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af en daggammel kylling.

Med forbehold af anvendelsen af første afsnit kan udligningsbeløbet fastsættes på et niveau, der ligeledes tager hensyn til den nationale støtte til korn anvendt i fjerkræindustrien, som Den hellenske Republik opretholder i medfør af artikel 69.

3. For de produkter, der er anført i artikel 1, stk. 2, litra *d*), i forordning (EØF) nr. 2777/75 om den fælles markedsordning for fjerkrækød, afledes udligningsbeløbet af det i henhold til stk. 1 eller 2 gældende udligningsbeløb ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

#### *Afdeling 15. RIS*

*Artikel 102.* 1. For ris finder bestemmelserne i artikel 58, 59 og 61 anvendelse på interventionsprisen for uafskallet ris.

2. Udligningsbeløbet for afskallet ris er det udligningsbeløb, der gælder for uafskallet ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsats.

3. For sleben ris er udligningsbeløbet det udligningsbeløb, der gælder for afskallet ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsrats.

4. For delvis sleben ris er udligningsbeløbet det udligningsbeløb, der gælder for sleben ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsrats.

5. For de produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris, afledes udligningsbeløbet af det udligningsbeløb, der gælder for de produkter, som de har tilknytning til, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

6. Udligningsbeløbet for brudris fastsættes på et niveau, der tager hensyn til forskellen mellem forsyningsprisen i Grækenland og tærskelprisen.

#### *Afdeling 16. PRODUKTER FORARBEJDET PÅ BASIS AF FRUGT OG GRØNSAGER*

*Artikel 103.* For produkter, der nyder fordel af den støtteordning, som er omhandlet i artikel 3a i forordning (EØF) nr. 516/77 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager, finder følgende bestemmelser anvendelse i Grækenland:

1. Indtil den i artikel 59 omhandlede første tilnærmelse af priserne fastsættes den minimumspris, der er nævnt i artikel 3a, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 516/77, på grundlag af de priser, der i Grækenland under den tidligere nationale ordning er betalt til producenter af et produkt bestemt til forarbejdning, og som konstateres i en repræsentativ period, der skal fastsættes.
2. Såfremt den i stk. 1 omhandlede minimumspris er forskellig fra den fælles pris, ændres prisen i Grækenland ved begyndelsen af hvert produktionsår efter tiltrædelsen i henhold til de i artikel 59 fastsatte bestemmelser.
3. Beløbet for den støtte, der fra Fællesskabet ydes i Grækenland, fastsættes således, at det udligner forskellen mellem niveauet for de priser for produkter fra tredjelande, der er fastsat i henhold til artikel 3b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 516/77, og det niveau for priserne for græske produkter, der er fastlagt under hensyntagen til den i stk. 2 nævnte minimumspris og forarbejdningens omkostningerne i Grækenland, idet de virksomheder, som har de højeste omkostninger, ikke tages i betragtning. Denne støtte kan dog ikke overstige den støtte, der ydes i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.
4. Fællesskabsstøtten anvendes i fuldt omfang i Grækenland fra begyndelsen af det syvende produktionsår efter tiltrædelsen for så vidt angår tomatkoncentrater, flåede tomater, tomatsaft og henkogte ferskner og fra begyndelsen af det femte produktionsår efter tiltrædelsen for "Prunes d'Ente".
5. Såfremt den minimumspris, der fremkommer ved anvendelsen af stk. 1 eller 2, er højere end den fælles minimumspris, kan denne sidstnævnte pris fastholdes definitivt for Grækenland.

#### *Afdeling 17. TØRRET FODER*

*Artikel 104.* 1. Den målpris, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder, og som skal gælde i Grækenland fra 1. januar 1981, fastsættes på et niveau svarende til ver-

densmarkedsprisen forhøjet med den støtte, der i Grækenland under den tidligere nationale ordning eventuelt er ydet i en repræsentativ periode, som skal fastsættes, dog bortset fra den støtte, der er opretholdt i medfør af artikel 69, og med den told, der anvendes af Grækenland over for tredjelande den 1. juli 1980. Den således fastsatte målpris må dog ikke overskride den fælles målpris.

2. Bestemmelserne i artikel 59 finder anvendelse på den i henhold til stk. 1 beregnede målpris, såfremt denne er mindre end den fælles målpris.

3. Den tillægsstøtte, der skal gælde i Grækenland, nedsættes med et beløb, der er lig med:

— den eventuelle forskel mellem den målpris, der gælder i Grækenland, og den fælles målpris, og

— incidensen af den told, som Grækenland anvender ved indførsel af disse produkter fra tredjelande,

idet dette beløb bestemmes under anvendelse af den procentsats, der er nævnt i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1117/78.

4. Bestemmelserne i artikel 68 finder anvendelse på den faste støtte, der er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1117/78.

#### *Afdeling 18. ÆRTER OG BØNNER, HERUNDER HESTEBØNNER*

*Artikel 105.* 1. For ærter og bønner, herunder hestebønner, fastsættes den udløsningspris, der skal gælde i Grækenland fra 1. januar 1981 i forhold til forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter henholdsvis fra omdriften i Grækenland og fra Fællesskabet i dets nuværende udstrækning i en referenceperiode, der skal fastsættes.

Såfremt priserne for disse konkurrerende produkter ligger tæt op ad hinanden, finder fællesprisen anvendelse i Grækenland fra tiltrædelsen. I modsat fald finder bestemmelserne i artikel 59 anvendelse på udløsningsprisen for disse produkter. Den udløsningspris, der skal gælde i Grækenland, må dog ikke overskride den fælles udløsningspris.

2. Beløbet for den støtte, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1119/78 om fastsættelse af særforanstaltninger for ærter og bønner, herunder hestebønner, til foderbrug, og som ydes for disse produkter høstet i Grækenland, nedsættes med et beløb, der er lig med den eventuelle forskel mellem den udløsningspris, der er gældende i Grækenland, og den fælles udløsningspris.

Med forbehold af anvendelsen af ovenanførte afsnit nedsættes det pågældende støttebeløb for et produkt, der er forarbejdet i Grækenland, med incidensen af den told, der anvendes af Grækenland ved indførsel af sojakager fra tredjelande.

De beløb, der fremkommer ved anvendelsen af første og andet afsnit, bestemmes under anvendelse af den procentsats, som er anført i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1119/78.

*Artikel 106.* Uanset artikel 67 tages der ved fastsættelsen af niveauet for de forskellige beløb, der er foreskrevet i sektoren for ærter og bønner, herunder hestebønner, bortset fra de i artikel 105, stk. 1 nævnte priser, for Grækenlands vedkommende og i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles markeds-



ordning for disse produkter kan fungere tilfredsstillende, hensyn til den prisforskel, som anvendelsen af artikel 105, stk. 1, medfører.

#### *Afdeling 19. VIN*

*Artikel 107.* 1. Bestemmelserne i artikel 58 og 59 finder anvendelse på orienteringspriserne for bordvine. Bestemmelserne i artikel 61 finder anvendelse på de samme produkter med forbehold af bestemmelserne i stk. 3.

2. Udligningsbeløbet for de øvrige produkter, for hvilke der fastsættes en referencepris, bestemmes, i det omfang det er nødvendigt, for at markedsordningen kan fungere tilfredsstillende, i forhold til det for bordvine fastsatte udligningsbeløb. For hedvine er det udligningsbeløb, der skal gælde fra den 1. januar 1981, dog lig med beløbet for den udligningsafgift, der skal gælde over for tredjelande fra denne dato. Nævnte udligningsbeløb afvikles i det tempo, der er fastsat i artikel 59.

3. Intet udligningsbeløb finder anvendelse ved indførsel i Grækenland fra tredjelande af produkter, for hvilke der fastsættes referencepriser.

*Artikel 108.* Uanset artikel 67 skal den udløsningspris, der er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 337/79 om den fælles markedsordning for vin, og som gælder i Grækenland, ikke korrigeres for udligningsbeløbet. Dette beløb lægges dog til den gennemsnitspris, der fastsættes for hvert repræsentativt marked i Grækenland.

*Artikel 109.* Så længe Den hellenske Republik anvender bestemmelserne i artikel 70 på tørrede druer, er den mængde alkohol af tørrede druer, som kan tilsættes visse vine i Grækenland i medfør af forordning (EØF) nr. 351/79 om tilsætning af alkohol til vinprodukter, begrænset til en årlig mængde, der ikke overstiger det årlige gennemsnit af den mængde af nævnte alkohol, som er anvendt til dette formål i Grækenland i årene 1978, 1979 og 1980.

#### KAPITEL 3. BESTEMMELSER VEDRØRENDE FISKERIET

*Artikel 110.* 1. Uanset artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 101/76 om etablering af en fælles strukturpolitik for fiskerisektoren og artikel 100 i tiltrædelsesakten af 1972 kan Den italienske Republik og Den hellenske Republik gensidigt indtil 31. december 1985 begrænse udøvelsen af fiskeri i de farvande, der hører under deres højhedsområde eller deres jurisdiktion, og som ligger inden for de i artikel 111 anførte zoner, til at finde sted fra fartøjer, der traditionelt fisker i disse farvande og ud fra havne i det geografiske kystområde.

2. Bestemmelserne i stk. 1 og i artikel 111 berører ikke de særlige fiskerirettigheder, som Den hellenske Republik og Den italienske Republik gensidigt kan påberåbe sig den 1. januar 1981.

*Artikel 111.* De i artikel 110, stk. 1, nævnte zoner er afgrænset således:

1. *Grækenland.* Farvande beliggende inden for en grænse på seks sømil regnet fra basislinjerne.
2. *Italien.* Farvande beliggende inden for en grænse på seks sømil regnet fra basislinjerne. Denne grænse udstrækkes til tolv sømil for følgende zoner:
  - a) Adriaterhavet syd for udløbet af Po di Goro;
  - b) Det joniske Hav;

- c) Det sicilianske Hav og Den sicilianske Kanal, herunder øerne;
- d) Farvandene omkring Sardinien.

#### KAPITEL 4. ANDRE BESTEMMELSER

##### *Afdeling 1. VETERINÆRE FORANSTALTNINGER*

*Artikel 112.* 1. Den hellenske Republik afsender hverken kvæg eller svin eller fersk kød af kvæg, svin, geder eller får til de øvrige medlemsstatsers områder fra de af dens regioner, der efter fremgangsmåden i Den stående Veterinærkomité er nærmere fastlagt i forhold til de foreliggende garantier, indtil der i de pågældende regioner er forløbet en frist på 12 måneder efter sidste udbrud af mund- og klovsyge forårsaget af eksotisk virustype eller efter den sidste vaccination mod denne sygdom.

2. Inden den 31. december 1985 skal der være gennemført en undersøgelse af situationen for så vidt angår mund- og klovsyge forårsaget af eksotisk virustype.

Senest den 1. juli 1984 forelægger Kommissionen en rapport for Rådet ledsaget af forslag med henblik på vedtagelse af hensigtsmæssige fællesskabsbestemmelser på dette område.

##### *Afdeling 2. FORANSTALTNINGER VEDRØRENDE LOVGIVNINGEN OM FRØ- OG PLANTEMATERIALE*

*Artikel 113.* 1. Indtil den 31. december 1985 kan Den hellenske Republik anvende sine egne regler for indførelse af sorter inden for arter henhørende under landbrug, havebrug og skovbrug eller af forstligt basismateriale samt reglerne for certificering af og kontrol med sin produktion af frø- og plantemateriale henhørende under landbrug, havebrug og skovbrug.

2. Den hellenske Republik:

- a) træffer alle nødvendige foranstaltninger for gradvis og senest inden udløbet af den i stk. 1 nævnte frist at tilpasse sig fællesskabsbestemmelserne vedrørende dels anerkendelsen af sorter og basismateriale, dels handelen med frø- og plantemateriale henhørende under landbrug, havebrug og skovbrug;
- b) kan inden udløbet af den i stk. 1 nævnte frist helt eller delvis begrænse handelen med frø- og plantemateriale henhørende under landbrug og havebrug til kun at omfatte de sorter, der er anerkendt på dens område; denne bestemmelse gælder ligeledes for basismateriale for så vidt angår forstligt formeringsmateriale;
- c) udfører til de nuværende medlemsstatsers områder kun frø- og plantemateriale, der er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne.

3. Efter fremgangsmåden i Den stående komité for frø- og plantemateriale henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug kan der før 31. december 1985 træffes afgørelse om gradvis liberalisering af samhandelen med frø- og plantemateriale af visse arter mellem Grækenland og Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, når det viser sig, at betingelserne for en sådan liberalisering er opfyldt.

##### *Afdeling 3. DIVERSE BESTEMMELSER*

*Artikel 114.* De retsakter, der er anført på listen i bilag IV til denne akt, anvendes i forhold til Grækenland på de i bilaget fastsatte betingelser.

## AFSNIT V. FORBINDELSERNE UDADTIL

## KAPITEL 1. DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

*Artikel 115.* Indtil den 31. december 1985 kan Den hellenske Republik som en midlertidig undtagelse fra de fælles liberaliseringslister i forordning (EØF) nr. 109/70, (EØF) nr. 1439/74 og (EØF) nr. 2532/78 opretholde kvantitative restriktioner i form af globalkontingenter for de i bilag V anførte varer og beløb. Disse varer skal være fuldstændig liberaliseret den 1. januar 1986, og kontingenterne skal forhøjes gradvis indtil denne dato. De nærmere bestemmelser for forhøjelsen af kontingenterne skal være identiske med bestemmelserne i artikel 36.

Har indførslerne i løbet af to på hinanden følgende år udgjort mindre end 90% af det åbnede årskontingent, ophæver Den hellenske Republik de gældende kvantitative restriktioner, såfremt den pågældende vare er liberaliseret over for de nuværende medlemsstater.

2. Indtil den 31. december 1985 må Den hellenske Republik ikke over for tredjelande liberalisere varer, der endnu ikke er liberaliseret over for Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, eller indrømme tredjelande andre fordele i forhold til Fællesskabet i dets nuværende udstrækning for så vidt angår de fastsatte kontingenter for disse varer. Den hellenske Republik må ikke over for de i forordning (EØF) nr. 109/70 og (EØF) nr. 2532/78 omhandlede statshandelslande liberalisere varer, der endnu ikke er liberaliseret over for Fællesskabet i dets nuværende udstrækning eller over for lande, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 1439/74, eller indrømme disse statshandelslande andre fordele i forhold til Fællesskabet i dets nuværende udstrækning eller til lande, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 1439/74, for så vidt angår de fastsatte kontingenter for disse varer.

3. Indtil den 31. december 1985 opretholder Den hellenske Republik over for alle tredjelande kvantitative restriktioner i form af kontingenter for de i bilag VI anførte varer, som ikke er liberaliseret af Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, og som Den hellenske Republik endnu ikke har liberaliseret over for dette. De for 1981 gældende kontingenter for lande, der er omfattet af forordning (EØF) nr. 1439/74, bortset fra de i artikel 120 anførte, og for de i forordning (EØF) nr. 109/70 og (EØF) nr. 2532/78 omhandlede statshandelslande, er fastsat i nævnte bilag.

Enhver eventuel ændring af disse kontingenter kan kun ske i overensstemmelse med Fællesskabets fremgangsmåder.

*Artikel 116.* Den hellenske Republik ophæver over for tredjelande den ved tiltrædelsen bestående ordning for sikkerhedsstillelse ved indførsel og for kontantbetalinger, i henhold til samme tidsplan og på samme betingelser som fastsat i artikel 38 for så vidt angår de nuværende medlemsstater.

*Artikel 117.* 1. Fra den 1. januar 1981 anvender Den hellenske Republik Fællesskabets generelle præferenceordning for varer, der ikke er anført i bilag II til EØF-traktaten; for så vidt angår de varer, der er anført i bilag VII, tilpasser Den hellenske Republik dog gradvis indtil den 31. december 1985 sine satser til satserne i den generelle præferenceordning. Tilpasningen for disse varer finder sted efter samme tidsplan og i samme tempo som fastsat i artikel 31.

For så vidt angår de varer, der er anført i bilag II til EØF-traktaten, anvendes de fastsatte eller beregnede præferencesatser på den told, der faktisk opkræves af Den hellenske Republik over for tredjelande, som fastsat i artikel 64.

Indførsel i Grækenland fra tredjelande må i intet tilfælde finde sted til mere fordelagtige toldsatser end de satser, der anvendes ved indførsel af varer fra Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

## KAPITEL 2. FÆLLESSKABERNES AFTALER MED VISSE TREDJELANDE

*Artikel 118.* I Fra den 1. januar 1981 anvender Den hellenske Republik bestemmelserne i de aftaler, der er nævnt i artikel 120.

Overgangsforanstaltninger og tilpasninger gøres til genstand for protokoller, der afsluttes med de medkontraherende lande og knyttes til disse aftaler.

2. Disse overgangsforanstaltninger, som tager hensyn til de tilsvarende foranstaltninger truffet inden for Fællesskabet, og som ikke kan være af længere varighed end disse, skal tage sigte på at sikre Fællesskabets anvendelse af en enhedsordning i dets forbindelser med de medkontraherende tredjelande og at sikre medlemsstaterne ensartede pligter og rettigheder.

3. Disse overgangsforanstaltninger, der finder anvendelse på de i artikel 120 anførte lande, må ikke inden for nogen sektor medføre, at Den hellenske Republik indrømmer disse lande en mere gunstig behandling end den, der gælder for Fællesskabet i dets nuværende udstrækning.

Især skal alle varer, der er omfattet af overgangsforanstaltninger i form af kvantitative restriktioner, som finder anvendelse på Fællesskabet i dets nuværende udstrækning, være undergivet sådanne foranstaltninger i forhold til alle de i artikel 120 anførte lande i en tilsvarende periode.

4. Disse overgangsforanstaltninger, der finder anvendelse på de i artikel 120 anførte lande, må ikke medføre, at Den hellenske Republik giver disse lande en mindre gunstig behandling end den, der gælder for andre tredjelande. Især kan overgangsforanstaltninger i form af kvantitative restriktioner ikke anvendes over for de i artikel 120 anførte lande for så vidt angår varer, der er fritaget for sådanne restriktioner ved indførsel i Grækenland fra andre tredjelande.

*Artikel 119.* Er de i artikel 118, stk. 1, omhandlede protokoller på grund af forhold, der ikke kan tilregnes Fællesskabet eller Den hellenske Republik, ikke afsluttet den 1. januar 1981, træffer Fællesskabet de nødvendige foranstaltninger med henblik på fra tiltrædelsen af afhjælpe denne situation.

Under alle omstændigheder anvendes mestbegunstigelsesbehandling fra den 1. januar 1981 af Den hellenske Republik over for de i artikel 120 anførte lande.

*Artikel 120.* Artikel 118 og 119 finder anvendelse på aftalerne indgået med Algeriet, Cypern, Egypten, Finland, Island, Israel, Jordan, Libanon, Malta, Marokko, Norge, Portugal, Schweiz, Spanien, Sverige, Syrien, Tunesien, Tyrkiet og Østrig.

Artikel 118 og 119 finder ligeledes anvendelse på aftaler, som Fællesskabet måtte indgå med andre tredjelande i Middelhavsområdet før denne akts ikrafttræden.

### KAPITEL 3. FORBINDELSERNE MED STATERNE I AFRIKA, VESTINDIEN OG STILLEHAVET

*Artikel 121.* De ordninger, der følger af Lomé-konventionen AVS/EØF og af aftalen om varer henhørende under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, undertegnet den 28. februar 1975, finder ikke anvendelse i forholdet mellem Den hellenske Republik og staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet, bortset fra protokol nr. 3 vedrørende sukker.

*Artikel 122.* Artikel 118 og 119 finder anvendelse på enhver ny aftale, som Fællesskabet måtte indgå med staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet før denne akts ikrafttræden.

### KAPITEL 4. TEKSTILER

*Artikel 123.* 1. Fra den 1. januar 1981 anvender Den hellenske Republik arrangementet af 20. december 1973 vedrørende den internationale handel med tekstilvarer og de bilaterale aftaler, som Fællesskabet har indgået inden for rammerne af dette arrangement. Protokollerne om tilpasning af disse aftaler forhandles af Fællesskabet med de tredjelande, der er parter i aftalerne, med henblik på fastlæggelse af en frivillig begrænsning af udførslerne til Grækenland med hensyn til de produkter og oprindelseslande, for hvilke der gælder begrænsninger i udførslerne til Fællesskabet.

2. Er de pågældende protokoller ikke afsluttet den 1. januar 1981, træffer Fællesskabet foranstaltninger til afhjælpning af denne situation i form af sådanne overgangsordninger, som er nødvendige for at sikre Fællesskabets gennemførelse af aftalerne.

### AFSNIT VI. FINANSIELLE BESTEMMELSER

*Artikel 124.* Afgørelse af 21. april 1970 om afløsningen af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter, herefter benævnt "afgørelsen af 21. april 1970", finder anvendelse i henhold til de i artikel 125, 126 og 127 fastsatte bestemmelser.

*Artikel 125.* De indtægter, der benævnes "landbrugsimportafgifter", og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a), i afgørelsen af 21. april 1970, omfatter ligeledes de indtægter hidrørende fra dels ethvert udligningsbeløb, der opkræves ved indførsel som nævnt i artiklerne 43, 61 og 75, dels de faste elementer, der anvendes i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland samt i samhandelen mellem Grækenland og tredjelande i henhold til artikel 66.

*Artikel 126.* De indtægter, der benævnes "told", og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i afgørelsen af 21. april 1970, omfatter indtil den 31. december 1985 told, der beregnes som om Den hellenske Republik i samhandelen med tredjelande fra tiltrædelsen anvendte satserne i henhold til den fælles toldtarif og de reducerede satser i henhold til enhver toldpræference, der anvendes af Fællesskabet.

Den hellenske Republik foretager hver måned en beregning af denne told på grundlag af tolddeklarationerne fra en måned, idet beløbet stilles til Kommissionens rådighed senest den 20. i den anden måned efter måneden for deklara-tionerne.

Fra den 1. januar 1986 skal al opkrævet told erlægges i fuldt omfang.

*Artikel 127.* Beløbet for de afgifter, der konstateres som egne indtægter hidrørende fra merværdiafgifter eller fra de finansielle bidrag på grundlag af bruttonationalindkomsten i henhold til artikel 4, stk. 1 til 5, i afgørelsen af 21. april 1970, skal erlægges i sin helhed fra den 1. januar 1981.

Fællesskabet tilbagefører dog til Den hellenske Republik i løbet af den måned, der følger efter måneden, i hvilken Kommissionen har fået det i stk. 1 omhandlede beløb stillet til rådighed, en forholdsmæssig del af dette beløb i henhold til følgende bestemmelser:

- 70% i 1981,
- 50% i 1982,
- 30% i 1983,
- 20% i 1984,
- 10% i 1985.

#### AFSNIT VII. ANDRE BESTEMMELSER

*Artikel 128.* De retsakter, som er opført i listen i bilag VIII til denne akt, anvendes i forholdet til Den hellenske Republik på de i dette bilag fastsatte vilkår.

*Artikel 129.* 1. Indtil den 31. december 1985 kan græske jern- og stålvirksomheder anvende et system baseret på flere paritetssteder.

2. Indtil den 31. december 1985 kan de priser, der anvendes af virksomhederne i de nuværende medlemsstater ved salg af jern- og stålprodukter på det græske marked, omregnet til den tilsvarende værdi på det sted, som er valgt for opstillingen af deres prislister, ikke være lavere end de i denne liste fastsatte priser for lignende transaktioner, medmindre Kommissionen i forståelse med den græske regering giver bemyndigelse hertil, dog med forbehold af bestemmelserne i EKSF-traktatens artikel 60, stk. 2, litra *b*), sidste afsnit. Virksomhederne i de nuværende medlemsstater kan fortsat tilpasse deres priser frit bestemmelsesstedet i Grækenland til de priser, som tredjelande anvender der for samme produkter.

Bestemmelsern i første afsnit vedrører kun tilpasningen til prislisterne for producenterne i de nuværende medlemsstater og i Grækenland for så vidt angår de produkter, med hensyn til hvilke der den 1. januar 1981 rent faktisk finder en produktion sted i Grækenland. Listen over de pågældende produkter offentliggøres af Kommissionen på den nævnte dato.

*Artikel 130.* 1. Indtil den 31. december 1985 kan Den hellenske Republik i tilfælde af alvorlige vanskeligheder, der vedvarende vil kunne ramme en økonomisk sektor, eller af vanskeligheder, der alvorligt vil kunne forringe den økonomiske situation i en bestemt egn, ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger, der vil gøre det muligt at genskabe ligevægten og at tilpasse den pågældende sektor til fællesmarkedets økonomi.

På samme vilkår kan en nuværende medlemsstat ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger over for Den hellenske Republik.

Denne bestemmelse finder anvendelse indtil den 31. december 1987, for så vidt angår de produkter og de sektorer, med hensyn til hvilke der i henhold til denne akt i en overgangsperiode er fastsat undtagelsesforanstaltninger af tilsvarende varighed.

2. På begæring af den pågældende stat skal Kommissionen som hastesag fastsætte de beskyttelsesforanstaltninger, den finder nødvendige, og samtidig fastlægge vilkårene for og den nærmere udformning af disse.

I tilfælde af alvorlige økonomiske vanskeligheder træffer Kommissionen afgørelse inden for en frist på fem arbejdsdage. De således vedtagne foranstaltninger finder anvendelse straks.

Såfremt en medlemsstats marked for landbrugsprodukter udsættes for ulovlige forstyrrelser eller en sådan situation er truende som følge af samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland, træffer Kommissionen afgørelse vedrørende en ansøgning fra en medlemsstat om at måtte anvende egnede foranstaltninger senest 24 timer efter modtagelsen af anmodningen. De således vedtagne foranstaltninger finder anvendelse straks og skal tage hensyn til alle berørte parter interesser og navnlig til transportproblemerne.

3. De i medfør af stk. 2 tilladte foranstaltninger kan indebære afvigelser fra bestemmelserne i EØF-traktaten og i denne akt, for så vidt og så længe det er ubetinget nødvendigt for at nå de i stk. 1 nævnt mål. Der skal fortrinsvis vælges foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer fællesmarkedets funktion.

*Artikel 131.* 1. Såfremt Kommissionen inden udløbet af gyldighedsperioden for de i henhold til denne akt i hvert enkelt tilfælde fastsatte overgangsforanstaltninger efter ammodning af en medlemsstat eller en anden interesseret part fastslår, at der finder dumping sted mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og Grækenland, retter den henstillinger til den eller dem, der foretager nævnte dumping, med henblik på at bringe den til ophør.

Fortsætter denne dumping, bemyndiger Kommissionen den krænkede medlemsstat eller de krænkede medlemsstater til at træffe beskyttelsesforanstaltninger på de betingelser og i den nærmere udformning, som Kommissionen fastsætter.

2. Ved anvendelsen af denne artikel på de i bilag II til EØF-traktaten opregnede produkter vurderer Kommissionen alle forhold, navnlig niveauet for de priser, til hvilke import fra anden side finder sted til det pågældende marked, idet der tages hensyn til EØF-traktatens bestemmelser vedrørende landbrug, især artikel 39.

## FEMTE DEL. BESTEMMELSER OM IVÆRKSÆTTELSEN AF DENNE AKT

### AFSNIT I. INDSÆTTELSE AF INSTITUTIONERNE

*Artikel 132.* Forsamlingen træder sammen senest en måned efter Den hellenske Republiks tiltrædelse. Den foretager de af denne tiltrædelse nødvendige tilpasninger af sin forretningsorden.

*Artikel 133.* 1. Formandshvervet i Rådet udøves fra Den hellenske Republiks tiltrædelse af det medlem af Rådet, der, i overensstemmelse med artikel 2 i den oprindelige traktat om oprettelse af et fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber, skal udøve formandshvervet. Ved udløbet af dette mandat udøves formandshvervet herefter i den rækkefølge af medlemsstaterne, der er fastsat i forannævnte artikel som ændret ved artikel 11.

2. Rådet foretager de af Den hellenske Republiks tiltrædelse nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

*Artikel 134.* 1. Kommissionens formand, næstformænd og medlemmer udnævnes ved Den hellenske Republiks tiltrædelse. Kommissionen træder i funktion den femte dag efter udnævnelsen af dens medlemmer. Samtidig ophører mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

2. Kommissionen foretager de af Den hellenske Republiks tiltrædelse nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

*Artikel 135.* 1. Domstolen udvides fra Den hellenske Republiks tiltrædelse ved udnævnelse af en ny dommer.

2. Denne dommers mandat udløber den 6. oktober 1985.

3. Domstolen foretager de af Den hellenske Republiks tiltrædelse nødvendiggjorte tilpasninger af sit procesreglement. Det således tilpassede procesreglement forelægges Rådet til enstemmig godkendelse.

4. Til pådømmelsen af de sager, der verserer for Domstolen den 1. januar 1981 og for hvilke den mundtlige forhandling er påbegyndt før denne dato, sættes Domstolen eller afdelingerne i den sammensætning, som de havde før Den hellenske Republiks tiltrædelse, og procesreglementet anvendes, således som det var i kraft den 31. december 1980.

*Artikel 136.* Det økonomiske og sociale Udvalg udvides fra Den hellenske Republiks tiltrædelse ved beskikkelse af 12 medlemmer, der repræsenterer de forskellige grupper inden for det økonomiske og sociale liv i Grækenland. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

*Artikel 137.* Revisionsretten udvides fra Den hellenske Republiks tiltrædelse ved beskikkelse af yderligere et medlem. Mandatet for det således beskikkede medlem udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

*Artikel 138.* Det rådgivende Udvalg for Det europæiske Kul- og Stålfællesskab udvides fra Den hellenske Republiks tiltrædelse ved beskikkelse af tre medlemmer. De således beskikkede medlemmers mandat udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

*Artikel 139.* Det videnskabelige og tekniske Udvalg udvides fra Den hellenske Republiks tiltrædelse ved beskikkelse af yderligere et medlem. Mandatet for det således beskikkede medlem udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

*Artikel 140.* Det monetære Udvalg udvides fra Den hellenske Republiks tiltrædelse ved beskikkelse af medlemmer, der repræsenterer denne nye medlemsstat. Deres mandat udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

*Artikel 141.* De af Den hellenske Republiks tiltrædelse nødvendiggjorte tilpasninger af vedtægter og forretningsordener for de ved de oprindelige traktater oprettede udvalg foretages så hurtigt som muligt efter denne tiltrædelse.

*Artikel 142.* 1. Med hensyn til de udvalg, som er opregnet i bilag IX, udløber de nye medlemmers mandat samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.



2. Udvalgene opregnet i bilag X fornyes fuldstændigt i forbindelse med tiltrædelsen.

## AFSNIT II. ANVENDELSE AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

*Artikel 143.* Fra tiltrædelsen anses direktiver og beslutninger efter EØF-traktatens artikel 189 og Euratom-traktatens artikel 161 samt henstillinger og beslutninger efter EKSF-traktatens artikel 14 som rettet til Den hellenske Republik og meddelt denne, i det omfang disse direktiver, henstillinger og beslutninger er blevet meddelt alle de nuværende medlemsstater.

*Artikel 144.* Anvendelsen i Grækenland af de retsakter, som er opført i bilag XI til denne akt, udsættes indtil de datoer, der er fastsat i denne liste.

*Artikel 145.* Medmindre der i listen i bilag XII eller i andre af denne akts bestemmelser er fastsat en frist, iværksætter Den hellenske Republik de forholdsregler, der er nødvendige for, at den fra tiltrædelsen kan overholde bestemmelserne i direktiver og beslutninger efter EØF-traktatens artikel 189 og Euratom-traktatens artikel 161 samt bestemmelserne i henstillinger og beslutninger efter EKSF-traktatens artikel 14.

*Artikel 146.* 1. De tilpasninger af fællesskabsinstitutionernes retsakter, som ikke er indeholdt i denne akt eller bilagene hertil, og som er foretaget af institutionerne før Den hellenske Republiks tiltrædelse efter den i stk. 2 fastsatte fremgangsmåde med henblik på at bringe disse retsakter i overensstemmelse med bestemmelserne i denne akt, navnlig dem, der er indeholdt i aktens fjerde del, træder i kraft ved nævnte tiltrædelse.

2. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, eller Kommissionen, alt efter om de oprindelige tekster er blevet vedtaget af den ene eller den anden af disse to institutioner, udfærdiger med henblik herpå de nødvendige tekster.

*Artikel 147.* De tekster til de af fællesskabsinstitutionerne før Den hellenske Republiks tiltrædelse vedtagne retsakter, som af Rådet eller Kommissionen er udfærdiget på græsk, får fra nævnte tiltrædelse gyldighed på samme vilkår som de tekster, der er udfærdiget på de seks nuværende sprog. De offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, såfremt teksterne på de nuværende sprog er blevet offentliggjort på denne måde.

*Artikel 148.* Aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, der består på tidspunktet for Den hellenske Republiks tiltrædelse og som falder ind under EKSF-traktatens artikel 65 som følge af nævnte tiltrædelse, skal inden for en frist på højst tre måneder efter tiltrædelsen meddeles Kommissionen. Kun aftaler og vedtagelser, hvorom der er givet meddelelse, forbliver midlertidigt i kraft, indtil Kommissionens beslutning foreligger.

*Artikel 149.* De ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, der på Den hellenske Republiks område skal sikre befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod farer, som er forbundet med ioniserende stråling, meddeles af denne stat til Kommissionen i overensstemmelse med Euratom-traktatens artikel 33 inden for en frist af tre måneder fra tiltrædelsen.

## AFSNIT III. AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

*Artikel 150.* De til denne akt knyttede bilag I til XII og protokollerne 1 til 7 udgør en integrerende del heraf.

*Artikel 151.* Den franske Republiks regering fremsender til regeringen for Den hellenske Republik en bekræftet afskrift af traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og af de traktater, som har ændret den.

*Artikel 152.* Den italienske Republiks regering fremsender til regeringen for Den hellenske Republik en bekræftet afskrift på dansk, engelsk, fransk, irsk, italiensk, nederlandsk og tysk af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab og de traktater, som har ændret eller suppleret dem, herunder traktaten vedrørende kongeriget Danmarks, Irlands og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab.

Teksterne til disse traktater, udfærdiget på græsk, vedlægges denne akt. Disse tekster har gyldighed på samme vilkår som teksterne til de i stk. 1 nævnte traktater udfærdiget på de nuværende sprog.

*Artikel 153.* En bekræftet afskrift af de internationale aftaler, der er deponeret i arkiverne hos generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, fremsendes til Den hellenske Republiks regering ved generalsekretærens foranstaltning.

*[The annexes I to XII to the Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]*

*[Les annexes I à XII à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]*

## P R O T O K O L L E R

P R O T O K O L N R. 1 V E D R Ø R E N D E V E D T Æ G T E R N E  
F O R D E N E U R O P Æ I S K E I N V E S T E R I N G S B A N KF Ø R S T E D E L . T I L P A S N I N G E R A F V E D T Æ G T E R N E  
F O R D E N E U R O P Æ I S K E I N V E S T E R I N G S B A N K

*Artikel 1.* Artikel 3 i protokollen vedrørende vedtægterne for banken affattes således:

“*Artikel 3.* I overensstemmelse med traktatens artikel 129 er bankens medlemmer:

- kongeriget Belgien,
- kongeriget Danmark,
- Forbundsrepublikken Tyskland,
- Den hellenske Republik,
- Den franske Republik,
- Irland,
- Den italienske Republik,
- storhertugdømmet Luxembourg,
- kongeriget Nederlandene,
- Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland.”

*Artikel 2.* Artikel 4, stk. 1, første afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for banken affattes således:

“1. Banken tildeles en kapital på syv milliarder to hundrede millioner regningsenheder, tegnet af medlemsstaterne med følgende beløb:

Tyskland	1 575	millioner,
Frankrig	1 575	millioner,
Det forenede Kongerige	1 575	millioner,
Italien	1 260	millioner,
Belgien	414,75	millioner,
Nederlandene	414,75	millioner,
Danmark	210	millioner,
Grækenland	112,50	millioner,
Irland	52,50	millioner,
Luxembourg	10,50	millioner.”

*Artikel 3.* Artikel 7 i protokollen vedrørende vedtægterne for banken affattes således:

“*Artikel 7.* 1. Såfremt værdien af en medlemsstats valuta falder i forhold til den i artikel 4 fastsatte regningsenhed, reguleres den del af kapitalen, som denne stat har indbetalt i sin valuta, i forhold til ændringen i værdien ved supplerende indbetaling fra denne stat til banken.

2. Såfremt værdien af en medlemsstats valuta stiger i forhold til den i artikel 4 fastsatte regningsenhed, reguleres den del af kapitalen, som denne stat har indbetalt i sin valuta, i forhold til ændringen i værdien ved en tilbagebetaling fra banken til denne stat.

3. I henhold til denne artikel er værdien af en medlemsstats valuta i forhold til den i artikel 4 fastsatte regningsenhed kursen for omregning mellem denne regningsenhed og den pågældende valuta, beregnet på grundlag af markedskurserne.

4. Styrelsesrådet kan med enstemmighed på forslag af bestyrelsen træffe afgørelse om ændring af metoden til omregning til nationale valutaer af i regningsenheder udtrykte beløb og omvendt.

Det kan endvidere med enstemmighed på forslag af bestyrelsen fastsætte nærmere bestemmelser for den regulering af bankens kapital, som er omhandlet i stk. 1 og 2; betalingerne i forbindelse med denne regulering skal finde sted mindst én gang årligt.”

*Artikel 4.* Artikel 11, stk. 2, første, andet og tredje afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for banken affattes således:

“2. Bestyrelsen består af 19 medlemmer og 11 suppleanter.

Medlemmerne udnævnes af styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

- 3 medlemmer udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland,
- 3 medlemmer udpeget af Den franske Republik,
- 3 medlemmer udpeget af Den italienske Republik,
- 3 medlemmer udpeget af Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland,
- 1 medlem udpeget af kongeriget Belgien,
- 1 medlem udpeget af kongeriget Danmark,
- 1 medlem udpeget af Den hellenske Republik,
- 1 medlem udpeget af Irland,
- 1 medlem udpeget af storhertugdømmet Luxembourg,
- 1 medlem udpeget af kongeriget Nederlandene,
- 1 medlem udpeget af Kommissionen.

Suppleanterne udnævnes af styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

- 2 suppleanter udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland,
- 2 suppleanter udpeget af Den franske Republik,
- 2 suppleanter udpeget af Den italienske Republik,
- 2 suppleanter udpeget af Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland,
- 1 suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Danmark, Den hellenske Republik og Irland,
- 1 suppleant udpeget efter fælles aftale af Beneluxlandene,

— 1 suppleant udpeget af Kommissionen.”

*Artikel 5.* Artikel 12, stk. 2, anden sætning, i protokollen vedrørende vedtægterne for banken affattes således:

“Kvalificeret flertal kræver et samlet antal af 13 stemmer.”

*Artikel 6.* Artikel 13, stk. 1, første afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for banken affattes således:

“1. Direktionen består af en formand og fem næstformænd, der på forslag af bestyrelsen udnævnes af styrelsesrådet for et tidsrum af seks år. Deres mandat kan fornys.”

#### ANDEN DEL. ANDRE BESTEMMELSER

*Artikel 7.* 1. Den hellenske Republik indbetaler i fem lige store halvårlige rater, der forfalder den 30. april og den 31. oktober, et beløb på 8 840 000 regningsenheder svarende til dens andel af medlemsstaternes tegnede og indbetalte kapital pr. 31. december 1979. Første rate forfalder på den af disse to datoer, som følger nærmest efter tiltrædelsesdatoen, forudsat at der mellem denne dato og forfaldsdagen er en frist på mindst to måneder.

2. Fra tiltrædelsesdagen bidrager Den hellenske Republik til den kapitalforhøjelse, som blev vedtaget den 19. juni 1978, ved indbetalinger hertil, der svarer forholdsmæssigt til dens andel af den tegnede kapital, og under overholdelse af den tidsplan, som er vedtaget af styrelsesrådet. Såfremt medlemsstaterne allerede har foretaget en eller flere sådanne indbetalinger inden Den hellenske Republiks tiltrædelse, forhøjes de indbetalinger, som Den hellenske Republik skal foretage i medfør af stk. 1 i denne artikel, med et beløb, som svarer til den af Den hellenske Republik tegnede andel af kapitalen og til nævnte allerede foretagne indbetaling(er), fordel på fem lige store rater.

*Artikel 8.* Den hellenske Republik bidrager til den vedtægtsmæssige reserve, til den supplerende reserve, til henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb at overføre til reserver og henlæggelser, der udgøres af saldoen på driftsregnskabet den 31. december året forud for tiltrædelsen, således som opført i regningsenheder på bankens godkendte statusopgørelse, med et beløb svarende til 1,56% af disse poster og på de i artikel 7, stk. 1, fastsatte datoer.

*Artikel 9.* Den hellenske Republik foretager de indbetalinger, der er fastsat i artikel 7 og 8 i denne protokol, i sin frit konvertible, nationale valuta. Indbetalingerne beregnes på grundlag af den kurs for omregning mellem regningsenheden og drakmen, der konstateres den sidste arbejdsdag i måneden forud for forfaldsdatoen for de pågældende indbetalinger.

*Artikel 10.* 1. Ved tiltrædelsen suppleres bestyrelsen, idet styrelsesrådet udnævner et medlem udpeget af Den hellenske Republik og en suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Danmark, Den hellenske Republik og Irland.

2. De således udnævnte medlemmers og suppleanternes mandat udløber med slutningen af det årsmøde i styrelsesrådet, på hvilket årsberetningen vedrørende regnskabsåret 1982 gennemgås.

*Artikel 11.* Styrelsesrådet udnævner på forslag af bestyrelsen den femte næstformand, der er nævnt i artikel 6 i denne protokol, senest på det årsmøde på hvilket styrelsesrådet gennemgår årsberetningen vedrørende regnskabsåret 1981.

PROTOKOL NR. 2 OM FASTSÆTTELSEN AF BASISTOLDSATSEN FOR  
TÆNDSTIKKER HENHØRENDE UNDER POS. 36.06 I DEN FÆLLES  
TOLDTARIF

Den basistoldsats, ud fra hvilken Den hellenske Republik skal foretage de i artikel 25 fastsatte successive nedsættelser for tændstikker (undtagen bengalske tændstikker), henhørende under pos. 36.06 i den fælles toldtarif, er på 9,6%.

For de samme varer er den basistoldsats, der danner udgangspunkt for de tilnærmelser til den fælles toldtarif, som skal foretages i henhold til artikel 31, på 17,2%.

PROTOKOL NR. 3 OM DEN HELLENSKE REPUBLIKS INDRØMMELSE  
AF TOLDFRITAGELSE VED INDFØRSEL AF VISSE VARER

Bestemmelserne vedrørende tilnærmelse af toldsatserne i den græske toldtarif til satserne i den fælles toldtarif er ikke til hinder for, at Den hellenske Republik opretholder fritagelsesforanstaltninger, som er truffet før den 1. januar 1979 i henhold til:

- lov nr. 4171/61 — (almindelige foranstaltninger til udvikling af landets økonomi),
- lovdekret nr. 2687/53 — (investering og beskyttelse af fremmed kapital),
- lov nr. 289/76 — (tilskyndelse til fremme af udviklingen i grænseområderne og bestemmelser om ethvert spørgsmål i forbindelse hermed),

indtil udløbet af de aftaler, der er indgået af Den hellenske Republik med de begunstigede ifølge disse foranstaltninger.



## PROTOKOL NR. 4 OM BOMULD

De høje kontraherende parter,

Som erkender, at bomuldsproduktionen er af stor betydning for den græske økonomi,

Som erkender, at denne produktion er af en speciel landbrugsmæssig karakter,

Som erkender, at bomuldens betydning som råvare medfører, at ordningen for samhandlen med tredjelande ikke må berøres, og

Som er af den opfattelse, at ordningen vedtaget i medfør af denne protokol — for at undgå enhver forskelsbehandling af producenterne i Fællesskabet — skal finde anvendelse inden for Fællesskabets område som helhed,

Er blevet enige om følgende bestemmelser:

1. Denne protokol vedrører bomuld, ikke kartet eller kæmmet, henhørende under pos. 55.01 i den fælles toldtarif.

2. Der indføres i Fællesskabet en ordning, som navnlig skal:  
— støtte bomuldsproduktionen i de af Fællesskabets områder, hvor den spiller en betydelig rolle for landbrugsøkonomien,  
— muliggøre en rimelig indkomst for de pågældende producenter,  
— stabilisere markedet ved forbedring af strukturerne for udbud og afsætning.

3. Den i stk. 2 nævnte ordning omfatter ydelse af en produktionsstøtte.

For at lette forvaltningen og kontrollen ydes produktionsstøtten gennem egreneringsvirkomhederne. Med henblik herpå skal det påses, at der ikke opstår forvriddning af konkurrencen inden for Fællesskabet i de efterfølgende forarbejdningsetaper.

Beløbet for denne støtte fastsættes regelmæssigt på grundlag af forskellen mellem:

— en målpris, fastsat for ikke-egreneret bomuld i overensstemmelse med kriterierne i stk. 2,  
— verdensmarkedsprisen, fastsat på grundlag af udbud og noteringer konstateret på verdensmarkedet.

Ydelsen af produktionsstøtte er begrænset til en vis mængde bomuld, der hvert år fastsættes for Fællesskabet.

Denne mængde ligger i en gaffel mellem:

— den mængde, der svarer til fællesskabsproduktionen i årene 1978-1980 eller produktionen i et af disse år, og  
— den mængde, der er fastsat i henhold til foregående led, forhøjet med 25%.

Såfremt den faktiske produktion i et høstår overstiger den for pågældende høstår fastsatte mængde, finder en koefficient anvendelse på støttebeløbet, idet nævnte koefficient opnås ved, at den fastsatte mængde divideres med den faktisk producerede mængde.

4. For at gøre det muligt for bomuldsproducenterne at samle udbudet og tilpasse produktionen til kravene på markedet, indføres der en ordning med tilskyndelse til oprettelse af producentsammenslutninger og foreninger af sådanne.

Denne ordning omfatter ydelse af støtte med henblik på at fremme oprettelsen af producentsammenslutninger og lette disses funktion.

Fordelene ved denne ordning er forbeholdt sammenslutninger:

- som er oprettet på initiativ af producenterne selv,
- som frembyder en tilstrækkelig garanti med hensyn til varigheden og effektiviteten af deres aktion,
- som er anerkendt af den pågældende medlemsstat.

5. Ordningen for Fællesskabets samhandel med tredjelande må ikke berøres. Med henblik herpå kan der navnlig ikke træffes restriktive foranstaltninger for indførselen.

6. Medlemsstaterne og Kommissionen udveksler indbyrdes sådanne oplysninger, som er nødvendige for gennemførelsen af den ordning, der er fastsat ved nærværende protokol.

7. Udgifter i forbindelse med foranstaltninger, der er truffet eller skal vedtages i medfør af denne protokol, er genstand for fællesskabsfinansiering i henhold til bestemmelserne i EØF-traktaten,

8. Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet hvert år før den 1. august for det høstår, der begynder det følgende år, den i stk. 3 nævnte målpris.

9. Rådet vedtager med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de foranstaltninger, der er nødvendige for iværksættelsen af bestemmelserne i denne protokol, navnlig:

- a) procedurer og regler for en gnidningsløs forvaltning, gældende for protokollens anvendelse;
- b) de almindelige regler for den ordning med produktionsstøtte, der er nævnt i stk. 3, og kriterierne for fastsættelsen af den i samme stykke nævnte verdensmarkedspris;
- c) de almindelige regler for ordningen med tilskyndelse til oprettelse af producentsammenslutninger og foreninger af sådanne;
- d) de almindelige regler for den i stk. 7 nævnte finansiering.

Efter samme fremgangsmåde fastsætter Rådet:

- a) hvert år og i god tid inden begyndelsen af hvert høstår den i stk. 3 nævnte mængde;
- b) beløbene for den i stk. 4 nævnte støtte;
- c) de betingelser, under hvilke der kan træffes overgangsforanstaltninger, som er nødvendige for at lette overgangen fra den tidligere ordning til den, der følger af denne protokol, navnlig såfremt iværksættelsen af den ny ordning til den fastsatte dato støder på betydelige vanskeligheder.

10. Kommissionen fastsætter den verdensmarkedspris og det støttebeløb, der er nævnt i stk. 3.

11. Senest fem år efter iværksættelsen af den ved nærværende protokol fastsatte ordning undersøger Rådet på grundlag af en rapport fra Kommissionen, hvorledes ordningen fungerer. Såfremt resultaterne af undersøgelsen viser, at det

er nødvendigt, træffer Rådet afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Forsamlingen om eventuelle nødvendige tilpasninger af ordningen.

12. De foranstaltninger, der træffes i henhold til denne protokol, iværksettes senest den 1. august 1981 og finder for første gang anvendelse på produkter høstet i 1981.

Indtil denne iværksættelsesdato kan Den hellenske Republik som en undtagelse opretholde den støtteordning, der var i kraft på dens område før tiltrædelsen.

**PROTOKOL NR. 5 OM DEN HELLENSKE REPUBLIKS DELTAGELSE  
I DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKABS FONDE**

Den hellenske Republiks bidrag til Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde fastsættes til 3 millioner europæiske regningsenheder.

Dette bidrag indbetales fra den 1. januar 1981 i tre lige store årlige, rentefrie rater.

Hver af disse rater indbetales i Den hellenske Republiks egen frit konvertible valuta.

PROTOKOL NR. 6 OM UDVEKSLING MED DEN HELLENSKE REPUBLIK  
AF VIDEN PÅ KERNEENERGIOMRÅDET

*Artikel 1.* 1. Fra tiltrædelsen stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i Euratom-traktaten er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for Den helleenske Republik, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de i ovennævnte artikel fastsatte vilkår.

2. Fra tiltrædelsen stiller Den helleenske Republik den viden med begrænset udbredelse, der er opnået på kerneenergiområdet i Grækenland, til rådighed for Det europæiske Atomenergifællesskab, for så vidt der ikke er tale om en rent handelsmæssig udnyttelse deraf. Kommissionen videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de i ovennævnte artikel fastsatte vilkår.

3. Denne viden vedrører hovedsagelig:

- undersøgelser af anvendelsen af radioisotoper på følgende områder: lægevidenskab, landbrug, insektlære og miljøbeskyttelse,
- anvendelse af nuklear teknik i arkæometri,
- udvikling af elektronisk-medicinsk apparatur,
- udvikling af metoder til prospektering af radioaktivt malm.

*Artikel 2.* 1. Inden for de sektorer, hvor Den helleenske Republik stiller viden til rådighed for Fællesskabet, indrømmer de kompetente organer, på begæring herom, licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er indregistreret i Fællesskabets medlemsstater, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis enelicens på disse patentrettigheder.

2. Hvis der er indrømmet hel eller delvis enelicens, opmuntrer og letter Den helleenske Republik indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise enelicenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

PROTOKOL NR. 7 OM GRÆKENLANDS ØKONOMISKE  
OG INDUSTRIELLE UDVIKLING

De høje kontraherende parter,

Som ønsker at løse visse særlige problemer vedrørende Grækenland, og

Som er blevet enige om følgende bestemmelser,

Erindrer om, at Det europæiske økonomiske Fællesskabs grundlæggende målsætning omfatter en stadig forbedring af levevilkårene og beskæftigelsesforholdene for medlemsstaternes folk samt en harmonisk udvikling af deres økonomier ved at formindske ulighederne mellem de forskellige områder og forbedre de mindst begunstigede områders stilling;

Tager til efterretning, at den græske regering står midt i gennemførelsen af en politik med sigte på industrialisering og økonomisk udvikling, som har til formål at tilnærme levestandarden i Grækenland til levestandarden i de øvrige europæiske nationer og afskaffe underbeskæftigelsen under samtidig gradvis udligning af de regionale forskelle i udviklingsniveauet;

Erkender, at det er i deres fælles interesse, at denne politiks målsætning virkeliggøres;

Er enige om med dette mål for øje at anbefale Fællesskabets institutioner at iværksætte alle de midler og fremgangsmåder, der er hjemlet i EØF-traktaten, navnlig ved på hensigtsmæssig måde at udnytte de ressourcer, Fællesskabet råder over, til gennemførelse af ovennævnte målsætninger, og

Erkender især, at såfremt EØF-traktatens artikler 92 og 93 bringes i anvendelse, skal der tages hensyn til de mål, der er sat for en økonomisk ekspansion og en højnelse af befolkningens levestandard.

## SLUTAKT

De befuldmægtigede for

Hans Majestæt Belgiernes Konge,

Hendes Majestæt Danmarks Dronning,

Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,

Præsidenten for Den Helleniske Republik,

Præsidenten for Den Franske Republik,

Præsidenten for Irland,

Præsidenten for Den Italienske Republik,

Hans Kongelige Højhed Storhertugen af Luxembourg,

Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,

Hendes Majestæt Dronningen af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, og

Rådet for De Europæiske Fællesskaber, repræsenteret ved sin formand,

Forsamlede i Athen den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds i anledning af undertegnelsen af traktaten om Den hellenske Republiks tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab,

Har fastslået, at følgende tekster er blevet udarbejdet og fastlagt i konferencen mellem De europæiske Fællesskaber og Den hellenske Republik:

- I. Traktaten vedrørende Den hellenske Republiks tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab.
- II. Akten vedrørende vilkårene for Den hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne.
- III. De nedenfor opregnede tekster, som er bilag til akten vedrørende vilkårene for Den hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne:
  - A. Bilag I: Liste nævnt i artikel 21 i tiltrædelsesakten.
  - Bilag II: Liste nævnt i artikel 22 i tiltrædelsesakten.
  - Bilag III: Liste nævnt i artikel 36, stk. 1 og 2, i tiltrædelsesakten.
  - Bilag IV: Liste nævnt i artikel 114 i tiltrædelsesakten.
  - Bilag V: Liste nævnt i artikel 115, stk. 1, i tiltrædelsesakten.
  - Bilag VI: Liste nævnt i artikel 115, stk. 3, i tiltrædelsesakten.
  - Bilag VII: Liste nævnt i artikel 117, stk. 1, i tiltrædelsesakten.
  - Bilag VIII: Liste nævnt i artikel 128 i tiltrædelsesakten.
  - Bilag IX: Liste nævnt i artikel 142, stk. 1, i tiltrædelsesakten.
  - Bilag X: Liste nævnt i artikel 142, stk. 2, i tiltrædelsesakten.
  - Bilag XI: Liste nævnt i artikel 144 i tiltrædelsesakten.
  - Bilag XII: Liste nævnt i artikel 145 i tiltrædelsesakten.

- B. Protokol nr. 1 vedrørende vedtægterne for Den europæiske Investeringsbank.
- Protokol nr. 2 om fastsættelse af basistoldsatsen for tændstikker henhørende under pos. 36.06 i den fælles toldtarif.
- Protokol nr. 3 om Den hellenske Republiks indrømmelse af toldfritagelse ved indførsel af visse varer.
- Protokol nr. 4 om bomuld.
- Protokol nr. 5 om Den hellenske Republiks deltagelse i Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde.
- Protokol nr. 6 om udveksling med Den hellenske Republik af viden på kerneenergiområdet.
- Protokol nr. 7 om Grækenlands økonomiske og industrielle udvikling.
- C. Teksterne til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab samt til de traktater, der har ændret eller suppleret disse, herunder traktaten vedrørende kongeriget Danmarks, Irlands og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab, på græsk.

De befuldmægtigede har desuden taget afgørelsen truffet af Rådet for De europæiske Fællesskaber den 24. maj 1979 vedrørende Den hellenske Republiks tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab til efterretning.

Endvidere har de befuldmægtigede og Rådet tilsluttet sig nedennævnte erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

1. Fælleserklæring om arbejdskraftens frie bevægelighed.
2. Fælleserklæring om særlige overgangsforanstaltninger, som kan vise sig nødvendige for forbindelserne mellem Grækenland og Spanien og Portugal efter disse sidstnævntes tiltrædelse.
3. Fælleserklæring om de protokoller, der skal afsluttes med visse tredjelande i henhold til artikel 118.
4. Fælleserklæring om Athos-bjerget.
5. Fælleserklæring om fremgangsmåde for undersøgelse i fællesskab af den nationale støtte, der ydes af Den hellenske Republik på landbrugsområdet i perioden forud for tiltrædelsen.
6. Fælleserklæring om fremgangsmåde for undersøgelse i fællesskab af de årlige ændringer af priserne på landbrugsprodukter i Grækenland i perioden forud for tiltrædelsen.
7. Fælleserklæring om sukker, mejeriprodukter, olivenolie og produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager.
8. Fælleserklæring om Rådets første direktiv af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut.

De befuldmægtigede og Rådet har ligeledes taget følgende erklæringer, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:



1. Erklæring fra regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland om anvendelsen på Berlin af afgørelsen vedrørende tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab samt af traktaten vedrørende tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab,
2. Erklæring fra regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland om begrebet "statsborgere".

De befuldmægtigede og Rådet har desuden taget det arrangement vedrørende fremgangsmåden for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen, som er kommet i stand på konferencen mellem De europæiske Fællesskaber og Den hellenske Republik, og som er knyttet til denne slutakt, til efterretning.

Endelig er følgende erklæringer blevet fremsat og knyttet til denne slutakt:

1. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om græske arbejdsta-  
geres adgang til lønnet beskæftigelse i de nuværende medlemsstater.
2. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om Den europæiske  
fond for Regionaludvikling.
3. Erklæring fra Den hellenske Republik om monetære spørgsmål.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα, οἱ εἴκοσι ὀκτῶ Μαΐου χίλια ἐνιακόσια ἑβδομήντα ἑννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEORGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

### FÆLLESERKLÆRING OM ARBEJDSKRAFTENS FRIE BEVÆGELIGHED

Fællesskabets udvidelse vil kunne medføre visse vanskeligheder for den sociale situation i en eller flere medlemsstater med hensyn til anvendelsen af bestemmelserne vedrørende arbejdskraftens frie bevægelighed.

Medlemsstaterne erklærer, at de forbeholder sig ret til, såfremt vanskeligheder af denne art måtte opstå, at rejse sagen i Fællesskabets institutioner for at opnå en løsning på dette problem i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber og med de bestemmelser, der er truffet i medfør heraf.

### FÆLLESERKLÆRING OM SÆRLIGE OVERGANGSFORANSTALTNINGER, SOM KAN VISE SIG NØDVENDIGE FOR FORBINDELSERNE MELLEM GRÆKENLAND OG SPANIEN OG PORTUGAL EFTER DISSE SIDSTNÆVNTE TILTRÆDELSE

Spaniens og Portugals tiltrædelse af Fællesskaberne inden udløbet af de i artikel 9 i akten foreskrevne overgangsforanstaltninger kan nødvendiggøre særlige overgangsforanstaltninger for forbindelserne mellem disse lande og Grækenland.

Sådanne overgangsforanstaltninger skal fastsættes i dokumenterne vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse.

### FÆLLESERKLÆRING OM DE PROTOKOLLER, DER SKAL AFSLUTTES MED VISSE TREDJELANDE I HENHOLD TIL ARTIKEL 118

Under forhandlingerne om de protokoller, der skal afsluttes med de i artikel 118 omhandlede medkontraherende tredjelande, benytter Fællesskabet som forhandlingsgrundlag de bestemmelser, der i så henseende er vedtaget på konferencen mellem De europæiske Fællesskaber og Den helleenske Republik.

### FÆLLESERKLÆRING OM ATHOS-BJERGET

Fællesskabet erkender, at Athos-bjergets særlige status, således som den er sikret i henhold til artikel 105 i den græske forfatning, udelukkende er åndeligt og religiøst begrundet, og vil drage omsorg for, at der tages hensyn hertil i forbindelse med anvendelsen og den senere udarbejdelse af bestemmelser inden for fællesskabsretten, navnlig for så vidt angår told- og afgiftsfritagelser og etableringsret.

### FÆLLESERKLÆRING OM FREMGANGSMÅDE FOR UNDERSØGELSE I FÆLLESSKAB AF DEN NATIONALE STØTTE, DER YDES AF DEN HELLENSKE REPUBLIK PÅ LANDBRUGSOMRÅDET I PERIODEN FORUD FOR TILTRÆDELSEN

1. Listen over den støtte, der er omhandlet i artikel 69, stk. 2, i tiltrædelsesakten, og beløbene for nævnte støtte er den liste og de beløb, der er opnået enighed om på konferencen. Beløbene vil i givet fald kunne ajourføres, efter at proceduren i stk. 2 nedenfor er gennemført.

2. De ændringer, der påtænkes gennemført af de græske myndigheder såvel vedrørende de nærmere bestemmelser for ydelsen som ændringer i forbindelse med ajourføringen af beløbet for hver af formerne for national støtte

ydet i Grækenland i perioden forud for tiltrædelsen, gøres til genstand for en undersøgelse gennemført i fællesskab af de græske myndigheder og Fællesskabets instanser.

Med henblik herpå foretager Den hellenske Republik og Kommissionen regelmæssigt i fællesskab en analyse af de påtænkte ændringer, såvel hvad angår strukturen som størrelsen af de i Grækenland ydede former for støtte. Kommissionen aflægger rapport til Rådet om resultaterne af denne analyse.

3. Såfremt Fællesskabet i dets nuværende udstrækning efter gennemgangen af ovennævnte rapport anmoder derom, giver Den hellenske Republik dette meddelelse om de afgørelser vedrørende national støtte på landbrugsområdet, som den påtænker at vedtage, med henblik på anvendelse af den andetsteds fastlagte fremgangsmåde for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen.

#### FÆLLESERKLÆRING OM FREMGANGSMÅDE FOR UNDERSØGELSE I FÆLLESSKAB AF DE ÅRLIGE ÆNDRINGER AF PRISERNE PÅ LANDBRUGSPRODUKTER I GRÆKENLAND I PERIODEN FORUD FOR TILTRÆDELSEN

1. For anvendelsen af de bestemmelser i tiltrædelsesakten, der fastlægger det niveau for græske priser, som i givet fald skal tilnærmes niveauet for de fælles priser, er der enighed om, at de priser, der skal betragtes som priserne i en referenceperiode, hvis længde i interimperioden skal fastsættes for hvert produkt, er de priser, der følger af de priskonstateringer, som er foretaget og indført i konferenceakterne, ajourført i forhold til de prisbevægelser, der har fundet sted i mellemtiden eller indtil tiltrædelsesdatoen.

2. De prisbevægelser, der skal træffes afgørelse om af de græske myndigheder eller som følger af priskonstateringer foretaget i Grækenland, gøres til genstand for en undersøgelse gennemført i fællesskab af de græske myndigheder og Fællesskabets instanser.

Med henblik herpå foretager Den hellenske Republik og Kommissionen regelmæssigt i fællesskab en analyse af oplysningerne om de prisbevægelser, der skal træffes afgørelse om for det græske marked, eller som er konstateret på dette marked. Kommissionen aflægger rapport til Rådet om resultaterne af denne analyse.

3. Såfremt Fællesskabet i dets nuværende udstrækning efter gennemgangen af ovennævnte rapport anmoder derom, giver Den hellenske Republik dette meddelelse om de afgørelser vedrørende ændring af landbrugspriserne, som en påtænker at vedtage, med henblik på anvendelse af den andetsteds fastlagte fremgangsmåde for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen.

#### FÆLLESERKLÆRING OM SUKKER, MEJERIPRODUKTER, OLIVENOLIE OG PRODUKTER FORARBEJDET PÅ BASIS AF FRUGT OG GRØNSAGER

1. I det omfang en ordning med produktionskvoter, som den der for tiden er fastlagt inden for rammerne af den fælles markedsordning for sukker, eller en tilsvarende ordning bliver gældende fra Den hellenske Republiks tiltrædelse, vil denne blive behandlet efter de samme kriterier som de øvrige medlemsstater.

Med henblik herpå fastsættes maksimumskvoten for sukkerproduktionen i Grækenland på et niveau tæt op ad det, der svarer til de i Grækenland producerede mængder i en referenceperiode i seneste tid, hvis længde fastsættes i interimperioden, dog uden at denne referenceperiode kan strække sig ud over sukkerproduktionsåret 1978/79. Inden for nævnte maksimumskvotegennemføres sondringen mellem A-kvoten og B-kvoten i henhold til de regler, der gælder i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning for fastsættelse af maksimumskvoten.

2. I det omfang en ordning med en medansvarsafgift for mælk og mejeriprodukter eller en tilsvarende ordning finder anvendelse på tiltrædelsesdagen, skal de gældende fællesskabsbestemmelser, der fastsætter afgiftsfritagelse på visse betingelser, finde anvendelse i Den hellenske Republik på samme betingelser som for de øvrige stater.

3. Produktionsstøtten til olivenolie ydes i Grækenland for arealer tilplantet med oliventræer på tiltrædelsesdatoen. Den hellenske Republik træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at undgå enhver udvidelse af disse arealer før tiltrædelsen, således at antallet af de pågældende oliventræer ikke vil være større end ved udgangen af 1978.

4. Artikel 103 i tiltrædelsesakten finder anvendelse under hensyntagen til de gældende fællesskabsforskrifter for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager på datoen for traktatens undertegnelse. Såfremt der — efter den undersøgelse, som Rådet inden den 1. oktober 1982 skal foretage vedrørende funktionen af fællesskabsordningen for produktionsstøtte til visse produkter i den pågældende sektor — foretages ændringer i de gældende forskrifter, skal bestemmelserne i artikel 103 tilpasses herefter.

#### FÆLLESERKLÆRING OM RÅDETS FØRSTE DIREKTIV AF 12. DECEMBER 1977 OM SAMORDNING AF LOVGIVNINGEN OM ADGANG TIL AT OPTAGE OG UDØVE VIRKSOMHED SOM KREDITINSTITUT

I forbindelse med ændringen af artikel 2, stk. 2, i det pågældende direktiv erklæres det, at Rådet vil træffe afgørelse om, at "Ταχυδρομικό Ταμειστήριο" (Postsparekassen) ikke medtages i fortegnelsen over de institutter, der er omfattet af denne bestemmelse,

- såfremt vedtægterne for Postsparekassen ændres;
- eller såfremt dette organs andel i det græske marked for så vidt angår dets samlede indlån, dets udlån eller dets aktiver øges med mere end 1,5% i forhold til situationen pr. 30. november 1978.

#### ERKLÆRING FRA REGERINGEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND OM ANVENDELSEN PÅ BERLIN AF AFGØRELSEN VEDRØRENDE TILTRÆDELSE AF DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB SAMT AF TRAKTATEN VEDRØRENDE TILTRÆDELSE AF DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB

Regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland forbeholder sig ret til ved ikrafttrædelsen af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og ved deponeringen af sit ratifikationsdokument for traktaten vedrørende dette lands tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og

Det europæiske Atomenergifællesskab at erklære, at Rådets afgørelse af 24. maj 1979 vedrørende tiltrædelsen af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab samt ovennævnte traktat også finder anvendelse på Land Berlin.

#### ERKLÆRING FRA REGERINGEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND OM BEGREBET "STATSBORGERE"

Når der i tiltrædelsesakten og dens bilag er tale om medlemsstaternes statsborgere, skal der, for så vidt angår Forbundsrepublikken Tyskland, ved dette begreb forstås "tyskere i henhold til grundloven for Forbundsrepublikken Tyskland."

#### ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OM GRÆSKE ARBEJDSSTAGERES ADGANG TIL LØNNET BESKÆFTIGELSE I DE NUVÆRENDE MEDLEMSSTATER

Inden for rammerne af overgangsbestemmelserne vedrørende udøvelse af rettigheder i forbindelse med arbejdskraftens frie bevægelighed vil de nuværende medlemsstater, såfremt de for at dække deres behov for arbejdskraft beskæftiger arbejdstagere fra tredjelande, der ikke tilhører deres normale arbejdsmarked, lade græske statsborgere nyde fordel af samme fortrinsstilling som statsborgere fra de øvrige medlemsstater.

#### ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OM DEN EUROPÆISKE FOND FOR REGIONALUDVIKLING

Såfremt Rådet, i forbindelse med den fornyede behandling, der er foreskrevet i artikel 22 i forordning (EØF) nr. 724/75, ændret ved forordning (EØF) nr. 214/79, ikke i rette tid er nået frem til ændringer, der fastsætter betingelserne for Den hellenske Republiks deltagelse i fondens midler fra den 1. januar 1981, ændres bestemmelserne i artikel 2, stk. 3, litra *a*), fra tiltrædelsen, efter fremgangsmåden for vedtagelsen af nævnte forordning, med henblik på at sikre Den hellenske Republiks deltagelse i den fordel, som disse bestemmelser indebærer.

#### ERKLÆRING FRA DEN HELLENSKE REPUBLIK OM MONETÆRE SPØRGSMÅL

For at gøre det muligt på valutamarkederne at følge bevægelserne for så vidt angår den græske drakmes reelle kurs, navnlig i forhold til de nuværende medlemsstaters valutaer, vil Den hellenske Republik før sin tiltrædelse af Fællesskaberne:

- indføre et valutamarked i Athen,
- træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at drakmen på mindst ét af valutamarkederne i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning gøres til genstand for en officiel notering, hvis en sådan foretages, eller en notering af lignende art.

## FREMGANGSMÅDE FOR UNDERRETNING OG SAMRÅD FOR SÅ VIDT ANGÅR VEDTAGELSEN AF VISSE AFGØRELSER

### I

1. For at sikre Den hellenske Republik hensigtsmæssig underretning bringes ethvert forslag eller enhver meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, som kan føre til afgørelser i Fællesskabernes Råd, til Den hellenske Republiks kundskab efter at være blevet videregivet til Rådet.

2. Samrådene finder sted på begrundet anmodning fra Den hellenske Republik, som udtrykkeligt gør rede for sine interesser som fremtidigt medlem af Fællesskaberne og fremsætter sine bemærkninger.

3. Administrative afgørelser vil almindeligvis ikke give anledning til samråd.

4. Samråd finder sted i et interimsudvalg bestående af repræsentanter for Fællesskaberne og Den hellenske Republik.

5. Fra Fællesskabernes side er medlemmerne af interimsudvalget medlemmerne af de faste repræsentanters udvalg eller de personer, som de udpeger hertil. Kommissionen opfordres til at lade sig repræsentere ved disse forhandlinger.

6. Interimsudvalget bistås af et sekretariat, som er Konferencens sekretariat, der fortsætter i dette øjemd.

7. Samrådene finder normalt sted, så snart det forberedende arbejde på fællesskabsplan med henblik på vedtagelse af rådsafgørelser har ført til fælles retningslinjer, således at det er formålstjenligt at forudse sådanne samråd.

8. Såfremt der efter samrådene stadig skulle bestå alvorlige vanskeligheder, vil spørgsmålet kunne behandles ministerplan på Den hellenske Republiks anmodning.

9. Den fremgangsmåde, der er fastlagt i ovennævnte stykker, anvendes ligeledes på alle fremtidige beslutninger, som skal træffes af Den hellenske Republik, og som måtte have indvirkning på de forpligtelser, der følger af dens stilling som fremtidigt medlem af Fællesskaberne.

### II

Den hellenske Republik træffer de nødvendige foranstaltninger til, at dens tiltrædelse af de aftaler eller overenskomster, der er omfattet af artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 2, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne, så vidt muligt finder sted samtidig med, at traktaten vedrørende tiltrædelsen træder i kraft og på de vilkår, som er fastlagt ved denne akt.

I det omfang, aftaler og overenskomster mellem medlemsstaterne, som er omfattet af artikel 3, stk. 1, andet punktum, og stk. 2, kun foreligger i udkast, endnu ikke er undertegnet og sandsynligvis ikke kan nå at blive undertegnet i perioden forud for tiltrædelsen, opfordres Den hellenske Republik til efter undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten i overensstemmelse med en hensigtsmæssig fremgangsmåde at deltage i udarbejdelsen af disse udkast i en positiv ånd og på en måde, der kan befordre indgåelsen af disse aftaler og overenskomster.



## III

For så vidt angår forhandlingerne af overgangs- og tiltrædelsesprotokoller med de medkontraherende lande, der er nævnt i artikel 118 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene, deltager repræsentanter fra Den hellenske Republik som observatør ved siden af repræsentanterne for de nuværende medlemsstater.

Visse af Fællesskabets ikke-præferentielle aftaler, hvis gyldighedsperiode går ud over den 1. januar 1981, kan tilpasses eller ændres for at tage hensyn til Fællesskabets udvidelse. Disse tilpasninger eller ændringer vil blive forhandlet af Fællesskabet med deltagelse af repræsentanter for Den hellenske Republik efter fremgangsmåden i foregående stykke.

## IV

De samråd mellem Den hellenske Republik og Kommissionen, der er forudset i artikel 49, stk. 2, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne, finder sted før tiltrædelsen.

## V

Den hellenske Republik forpligter sig til, at overdragelse af de licenser, der er omfattet af artikel 2 i protokol nr. 6 vedrørende udveksling med Den hellenske Republik af viden på kerneenergiområdet, ikke forsætligt fremskyndes inden tiltrædelsen med henblik på at mindske rækkevidden af de i denne protokol indeholdte forpligtelser.

## VI

Fællesskabernes institutioner udarbejder rettidigt de tekster, der er omfattet af artikel 147 i akten vedrørende Den hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne.

[DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

VERDRAG TUSSEN HET KONINKRIJK BELGIË, HET KONINKRIJK DENEMARKEN, DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND, DE FRANSE REPUBLIC, IERLAND, DE ITALIAANSE REPUBLIC, HET GROOTHERTOOGDOM LUXEBURG, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN, HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND (LID-STATEN DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN) EN DE HELLEENSE REPUBLIC BETREFFENDE DE TOETREDING VAN DE HELLEENSE REPUBLIC TOT DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE

---

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,  
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,  
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,  
De President van de Helleense Republiek,  
De President van de Franse Republiek,  
De President van Ierland,  
De President van de Italiaanse Republiek,  
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,  
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,  
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,

Verenigd in de wil de verwezenlijking van de doelstellingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie voort te zetten,

Vastbesloten, in de geest van deze Verdragen, op de reeds gelegde grondslagen een steeds hechtere eenheid tussen de Europese volkeren tot stand te brengen,

Overwegende dat artikel 237 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap alsmede artikel 205 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, aan de Europese Staten de mogelijkheid bieden lid van deze Gemeenschappen te worden,

Overwegende dat de Helleense Republiek heeft verzocht lid te worden van deze Gemeenschappen,

Overwegende dat de Raad der Europese Gemeenschappen, na advies van de Commissie te hebben ingewonnen, zich heeft uitgesproken voor toelating van deze Staat,

Hebben besloten in gemeenschappelijk overleg de voorwaarden voor deze toelating en de in de Verdragen tot oprichting van de Europese Econo-

mische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie aan te brengen aanpassingen vast te stellen, en hebben daartoe als gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

De heer Wilfried Martens, Eerste Minister;

De heer Henri Simonet, Minister van Buitenlandse Zaken;

De heer Joseph van der Meulen, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin van Denemarken:

De heer Niels Anker Kofoed, Minister van Landbouw;

De heer Gunnar Riberholdt, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland:

De heer Hans-Dietrich Genscher, Bondsminister van Buitenlandse Zaken;

De heer Helmut Sigrist, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

De President van de Helleense Republiek:

De heer Constantinos Caramanlis, Eerste Minister;

De heer Georgios Rallis, Minister van Buitenlandse Zaken;

De heer Georgios Contogeorgis, Minister zonder portefeuille, belast met de betrekkingen met de Europese Gemeenschappen;

De President van de Franse Republiek:

De heer Jean François-Poncet, Minister van Buitenlandse Zaken;

De heer Pierre Bernard-Reymond, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

De heer Luc de La Barre de Nanteuil, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

De President van Ierland:

De heer John Lynch, Eerste Minister;

De heer Michael O'Kennedy, Minister van Buitenlandse Zaken;

De heer Brendan Dillon, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

De President van de Italiaanse Republiek:

De heer Giulio Andreotti, Voorzitter van de Ministerraad;

De heer Adolfo Battaglia, Adjunct-Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

De heer Eugenio Plaja, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

De heer Gaston Thorn, President van de Regering, Minister van Buitenlandse Zaken;

De heer Jean Dondelinger, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

De heer Ch. A. van der Klaauw, Minister van Buitenlandse Zaken;

De heer J. H. Lubbers, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

Lord Carrington, Minister van Buitenlandse en Gemenebest-Zaken;

Sir Donald Maitland, Ambassadeur, Permanente Vertegenwoordiger bij de Europese Gemeenschappen;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, omtrent de volgende bepalingen overeenstemming hebben bereikt:

*Artikel 1.* 1. De Helleense Republiek wordt lid van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en wordt Partij bij de Verdragen tot oprichting van deze Gemeenschappen, zoals deze Verdragen zijn gewijzigd of aangevuld.

2. De voorwaarden voor de toelating en de daaruit voortvloeiende aanpassingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie zijn neergelegd in de bij dit Verdrag gevoegde Akte. De bepalingen van deze Akte die betrekking hebben op de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie maken een integrerend deel van dit Verdrag uit.

3. De in de in lid 1 genoemde Verdragen voorkomende bepalingen betreffende de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten alsmede de algemene en bijzondere bevoegdheden van de Instellingen van de Gemeenschappen, zijn van toepassing ten aanzien van dit Verdrag.

*Artikel 2.* Dit Verdrag zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen. De Akten van bekrachtiging zullen uiterlijk 31 december 1980 worden neergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

Dit Verdrag treedt in werking op 1 januari 1981, mits alle Akten van bekrachtiging voor dit tijdstip zijn neergelegd en mits de Akte van toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal op dit tijdstip is neergelegd.

*Artikel 3.* Dit Verdrag, opgesteld in één enkel exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de acht teksten gelijkelijk authentiek, zal worden neergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regeringen der andere ondertekenende Staten.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑέγραψαν τὴν παρούσα Συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, cuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα, στὶς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐνιακόσια ἑβδομήντα ἐννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

## AKTE BETREFFENDE DE TOETREDINGSVOORWAARDEN VOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK EN DE AANPASSINGEN VAN DE VERDRAGEN

### EERSTE DEEL. BEGINSELEN

*Artikel 1.* In de zin van deze Akte:

Worden met de uitdrukking „oorspronkelijke Verdragen” bedoeld het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, zoals deze Verdragen zijn aangevuld of gewijzigd bij Verdragen of andere rechtshandelingen die vóór de toetreding van de Helleense Republiek in werking zijn getreden; worden met de uitdrukkingen „EGKS-Verdrag”, „EEG-Verdrag” en „EGA-Verdrag” bedoeld de desbetreffende aldus aangevulde of gewijzigde oorspronkelijke Verdragen;

Worden met de uitdrukking „huidige Lid-Staten” bedoeld het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

*Artikel 2.* Vanaf de toetreding zijn de oorspronkelijke Verdragen en de door de Instellingen van de Gemeenschappen genomen besluiten verbindend voor de Helleense Republiek en in deze Staat toepasselijk onder de voorwaarden voorzien in deze Verdragen en in deze Akte.

*Artikel 3.* 1. Bij deze Akte treedt de Helleense Republiek toe tot de door de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, genomen besluiten en gesloten overeenkomsten. Zij verbindt zich ertoe op het tijdstip van de toetreding ook toe te treden tot elke andere door de huidige Lid-Staten gesloten overeenkomst die de werking van de Gemeenschappen betreft of in nauw verband staat met het optreden van deze Gemeenschappen.

2. De Helleense Republiek verbindt zich ertoe toe te treden tot de overeenkomsten bedoeld in artikel 220 van het EEG-Verdrag, alsmede tot de Protocollen betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van deze overeenkomsten, die door de Lid-Staten van de Gemeenschap in haar oorspronkelijke of huidige samenstelling zijn ondertekend, en te dien einde onderhandelingen aan te knopen met de huidige Lid-Staten om daarin de vereiste aanpassingen aan te brengen.

3. De Helleense Republiek bevindt zich ten aanzien van de verklaringen, resoluties of andere standpuntbepalingen van de Raad alsmede ten aanzien van die, welke betrekking hebben op de Europese Gemeenschappen en in onderling overleg tussen de Lid-Staten zijn aanvaard, in dezelfde situatie als de huidige Lid-Staten. Zij zal derhalve de beginselen en beleidslijnen die hieruit voortvloeien, eerbiedigen en zal de maatregelen treffen die nodig zouden kunnen blijken ter verzekering van de toepassing daarvan.

*Artikel 4.* 1. De door één van de Gemeenschappen met één of meer derde Staten, met een internationale organisatie dan wel met een onderdaan van een derde Staat gesloten overeenkomsten of akkoorden zijn verbindend voor de Hel-

leense Republiek, en wel onder de in de oorspronkelijke Verdragen en in deze Akte neergelegde voorwaarden.

2. De Helleense Republiek verplicht zich ertoe onder de in deze Akte neergelegde voorwaarden toe te treden tot de door de huidige Lid-Staten gezamenlijk met één van de Gemeenschappen gesloten overeenkomsten of akkoorden, alsmede tot de door de huidige Lid-Staten gesloten overeenkomsten die verband houden met deze overeenkomsten of akkoorden. De Gemeenschap en de huidige Lid-Staten zijn de Helleense Republiek hierbij behulpzaam.

3. Bij deze Akte en onder de daarin neergelegde voorwaarden, treedt de Helleense Republiek toe tot de interne overeenkomsten welke door de huidige Lid-Staten werden gesloten voor de toepassing van de in lid 2 bedoelde overeenkomsten en akkoorden.

4. De Helleense Republiek treft de passende maatregelen om zo nodig haar positie ten aanzien van internationale organisaties en internationale overeenkomsten waarbij andere Lid-Staten of één van de Gemeenschappen eveneens partij zijn, aan te passen aan de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit haar toetreding tot de Gemeenschappen.

*Artikel 5.* Artikel 234 van het EEG-Verdrag en de artikelen 105 en 106 van het EGA-Verdrag zijn voor de Helleense Republiek van toepassing op de overeenkomsten en akkoorden gesloten vóór haar toetreding.

*Artikel 6.* De bepalingen van deze Akte kunnen, tenzij anders is bepaald, uitsluitend worden geschorst, gewijzigd of ingetrokken door middel van de procedures voorzien in de oorspronkelijke Verdragen die het mogelijk maken tot een herziening van die Verdragen te komen.

*Artikel 7.* De door de Instellingen van de Gemeenschappen genomen besluiten waarop de in deze Akte vastgestelde overgangsmatregelen zijn gebaseerd, behouden hun eigen rechtskarakter; met name blijven de voor deze besluiten geldende wijzigings-procedures van toepassing.

*Artikel 8.* De bepalingen van deze Akte waarvan het doel of het gevolg is dat besluiten van de Instellingen van de Gemeenschappen anders dan bij wijze van overgangsmatregel worden ingetrokken of gewijzigd, verkrijgen hetzelfde rechtskarakter als de daardoor ingetrokken of gewijzigde bepalingen en zijn onderworpen aan dezelfde regels als laatstgenoemde bepalingen.

*Artikel 9.* 1. Ten aanzien van de toepassing van de oorspronkelijke Verdragen en van de door de Instellingen genomen besluiten gelden, bij wijze van overgang, de in deze Akte neergelegde afwijkende bepalingen.

2. Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van deze Akte waarin wordt voorzien in andere data of kortere dan wel langere termijnen, eindigt de toepassing van de overgangsmatregelen aan het eind van het jaar 1985.

## TWEDE DEEL. AANPASSING DER VERDRAGEN

### TITEL I. INSTITUTIONELE BEPALINGEN

#### HOOFDSTUK 1. DE VERGADERING

*Artikel 10.* Artikel 2 van de aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom gehechte Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Ver-



gadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Het aantal in elke Lid-Staat gekozen afgevaardigden is als volgt vastgesteld:

België:	24,
Denemarken:	16,
Duitsland:	81,
Griekenland:	24,
Frankrijk:	81,
Ierland:	15,
Italië:	81,
Luxemburg:	6,
Nederland:	25,
Verenigd Koninkrijk:	81.”

## HOOFDSTUK 2. DE RAAD

*Artikel 11.* Artikel 2, tweede alinea, van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Het voorzitterschap wordt door de leden van de Raad bij toerbeurt uitgeoefend voor de tijd van zes maanden, in onderstaande volgorde der Lid-Staten: België, Denemarken, Duitsland, Griekenland, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Verenigd Koninkrijk.”

*Artikel 12.* Artikel 28, vierde alinea, van het EGKS-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„De besluiten van de Raad, andere dan die welke een gekwalificeerde meerderheid of eenstemmigheid vereisen, worden genomen door de meerderheid van de leden die in de Raad zitting hebben; deze meerderheid wordt geacht te zijn verkregen indien zij de volstreekte meerderheid van de vertegenwoordigers der deelnemende Staten omvat, met inbegrip van de stemmen van de vertegenwoordigers van twee Staten welke elk over ten minste een achtste van de totale waarde van de kolen- en staalproductie van de Gemeenschap beschikken. Voor de toepassing van de artikelen 78, 78 ter en 78 quinquies van dit Verdrag, waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist, worden de stemmen van de Raadsleden echter als volgt gewogen:

België:	5,
Denemarken:	3,
Duitsland:	10,
Griekenland:	5,
Frankrijk:	10,
Ierland:	3,
Italië:	10,

Luxemburg:	2,
Nederland:	5,
Verenigd Koninkrijk:	10.

De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste 45 stemmen hebben verkregen waarbij ten minste zes leden voorstemmen.”

*Artikel 13.* Artikel 95, vierde alinea, van het EGKS-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Deze wijzigingen vormen het voorwerp van voorstellen vastgelegd in overeenstemming tussen de Hoge Autoriteit enerzijds en de Raad besluitende bij meerderheid van negen tiende van zijn leden anderzijds en worden onderworpen aan de beoordeling van het Hof. Bij zijn onderzoek is het Hof volledig bevoegd alle feitelijke en rechtsoverwegingen bij de beoordeling te betrekken. Indien op grond van dit onderzoek het Hof vaststelt dat de voorstellen in overeenstemming zijn met de bepalingen van de voorafgaande alinea, worden deze voorstellen aan de Vergadering voorgelegd en treden zij in werking indien zij aangenomen worden met een meerderheid van drie vierde van de uitgebrachte stemmen en een meerderheid van twee derde van het aantal leden die zitting hebben in de Vergadering.”

*Artikel 14.* Artikel 148, lid 2, van het EEG-Verdrag en artikel 118, lid 2, van het EGA-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Voor de besluiten van de Raad, waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist, worden de stemmen der leden als volgt gewogen:

België	5,
Denemarken:	3,
Duitsland:	10,
Griekenland:	5,
Frankrijk:	10,
Ierland:	3,
Italië:	10,
Luxemburg:	2,
Nederland:	5,
Verenigd Koninkrijk:	10.

De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste:

- vijfenveertig stemmen hebben verkregen, ingeval zij krachtens dit Verdrag moeten worden genomen op voorstel van de Commissie,
- vijfenveertig stemmen hebben verkregen, waarbij ten minste zes leden voorstemmen, in de overige gevallen.”

### HOOFDSTUK 3. DE COMMISSIE

*Artikel 15.* Artikel 10, lid 1, eerste alinea, van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„De Commissie bestaat uit veertien leden, die op grond van hun algemene bekwaamheid worden gekozen en die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden.”

#### HOOFDSTUK 4. HET HOF VAN JUSTITIE

*Artikel 16.* Zodra de Helleense Republiek is toegetreden, stelt de Raad van de Europese Gemeenschappen met eenparigheid van stemmen de aanpassingen vast die onderscheidenlijk in artikel 32, eerste alinea, van het EGKS-Verdrag, artikel 165, eerste alinea, van het EEG-Verdrag en artikel 137, eerste alinea, van het EGA-Verdrag dienen te worden aangebracht ten einde het aantal rechters bij het Hof van Justitie met één te vermeerderen. De Raad stelt eveneens de aanpassingen vast die dientengevolge dienen te worden aangebracht in artikel 32 ter, tweede alinea, van het EGKS-Verdrag, artikel 167, tweede alinea, van het EEG-Verdrag en artikel 139, tweede alinea, van het EGA-Verdrag, alsmede in artikel 18, tweede alinea, van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, in artikel 15 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap en in artikel 15 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

#### HOOFDSTUK 5. HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

*Artikel 17.* Artikel 194, eerste alinea, van het EEG-Verdrag en artikel 166, eerste alinea, van het EGA-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„Het aantal leden van het Comité is als volgt vastgesteld:

België:	12,
Denemarken:	9,
Duitsland:	24,
Griekenland:	12,
Frankrijk:	24,
Ierland:	9,
Italië:	24,
Luxemburg:	6,
Nederland:	12,
Verenigd Koninkrijk:	24.”

#### HOOFDSTUK 6. DE REKENKAMER

*Artikel 18.* Artikel 78 sexies, lid 2, van het EGKS-Verdrag, artikel 206, lid 2, van het EEG-Verdrag en artikel 180, lid 2, van het EGA-Verdrag worden vervangen door de volgende bepalingen:

„De Rekenkamer bestaat uit tien leden.”

#### HOOFDSTUK 7. HET WETENSCHAPPELIJK EN TECHNISCH COMITÉ

*Artikel 19.* Artikel 134, lid 2, eerste alinea, van het EGA-Verdrag wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„Het Comité bestaat uit achtentwintig leden, benoemd door de Raad na raadpleging van de Commissie.”

## TITEL II. ANDERE AANPASSINGEN

*Artikel 20.* Artikel 227, lid 1, van het EEG-Verdrag, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„1. Dit Verdrag is van toepassing op het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groot-hertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.”

## DERDE DEEL. AANPASSING VAN DE BESLUITEN VAN DE INSTELLINGEN

*Artikel 21.* Ten aanzien van de besluiten genoemd in de lijst die voorkomt in bijlage I van deze Akte vinden de aanpassingen plaats die in die bijlage worden omschreven.

*Artikel 22.* De ingevolge de toetreding noodzakelijke aanpassingen van de in de lijst die voorkomt in bijlage II van deze Akte genoemde besluiten, worden verricht overeenkomstig de in die bijlage vervatte richtsnoeren en volgens de procedure en op de wijze bepaald in artikel 146.

## VIERDE DEEL. OVERGANGSMAATREGELEN

### TITEL I. INSTITUTIONELE BEPALINGEN

*Artikel 23.* 1. In de loop van het jaar 1981 gaat de Helleense Republiek over tot de verkiezing door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen van de vierentwintig vertegenwoordigers van het Griekse volk in de Vergadering, overeenkomstig het bepaalde in de Akte van 20 september 1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in de Vergadering door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen.

Het mandaat van deze vertegenwoordigers eindigt terzelfder tijd als dat van de in de huidige Lid-Staten gekozen vertegenwoordigers.

2. In het tijdvak gelegen tussen de toetreding en de verkiezing als bedoeld in lid 1, worden de vierentwintig vertegenwoordigers van het Griekse volk in de Vergadering aangewezen door de Griekse Volksvertegenwoordiging uit haar midden volgens de door de helleense Republiek vastgestelde procedure.

### TITEL II. VRIJ VERKEER VAN GOEDEREN

#### HOOFDSTUK 1. TARIEFBEPALINGEN

*Artikel 24.* 1. Voor ieder produkt is het basisrecht waarop de in de artikelen 25 en 64 bedoelde achtereenvolgende verlagingen moeten worden toegepast, het op 1 juli 1980 werkelijk toegepaste recht.

Het basisrecht dat als grondslag dient voor de in de artikelen 31, 32 en 64 bedoelde aanpassingen aan het gemeenschappelijk douanetarief en aan het

ééngemaakte EGKS-tarief, is voor elk produkt het op 1 juli 1980 door de Helleense Republiek werkelijk toegepaste recht.

2. De Gemeenschap in haar huidige samenstelling en de Helleense Republiek stellen elkaar van hun respectieve basisrechten in kennis.

*Artikel 25.* 1. De invoerrechten tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en de Helleense Republiek worden geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande ritme:

- op 1 januari 1981 wordt elk invoerrecht verlaagd tot 90% van het basisrecht;
- op 1 januari 1982 wordt elk invoerrecht verlaagd tot 80% van het basisrecht;
- de vier overige verlagingen van 20% elk vinden plaats op:
  - 1 januari 1983,
  - 1 januari 1984,
  - 1 januari 1985,
  - 1 januari 1986.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1:

- a) wordt vanaf de toetreding een vrijstelling van douanerechten toegepast voor de invoer waarvoor de bepalingen inzake de vrijstelling van belastingen in het kader van het verkeer van reizigers tussen de Lid-Staten gelden;
- b) wordt vanaf de toetreding een vrijstelling van douanerechten toegepast voor de invoer van goederen die het voorwerp zijn van kleine zendingen zonder handelskarakter, waarvoor de bepalingen inzake de vrijstelling van belastingen tussen de Lid-Staten gelden.

*Artikel 26.* In geen geval worden binnen de Gemeenschap douanerechten toegepast die hoger zijn dan die welke gelden ten opzichte van derde landen waarvoor de meestbegunstigingsclausule geldt.

Ingeval de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden gewijzigd of geschorst of ingeval de Helleense Republiek artikel 34 toepast, kan de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de nodige maatregelen nemen ter handhaving van de communautaire preferentie.

*Artikel 27.* De Helleense Republiek kan de heffing van de rechten die worden toegepast op de uit de Gemeenschap in haar huidige samenstelling ingevoerde produkten geheel of gedeeltelijk schorsen. Zij stelt de andere Lid-Staten en de Commissie daarvan in kennis.

De Raad kan, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de heffing van de rechten die worden toegepast op de uit Griekenland ingevoerde produkten geheel of gedeeltelijk schorsen.

*Artikel 28.* Elke heffing van gelijke werking als een invoerrecht, diet met ingang van 1 januari 1979 wordt ingevoerd in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland, wordt op 1 januari 1981 afgeschaft.

*Artikel 29.* De heffingen van gelijke werking als invoerrechten worden tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland geleidelijk afgeschaft volgens het onderstaande ritme:

- op 1 januari 1981 wordt iedere heffing verlaagd tot op 90% van het op 31 december 1980 geldende heffingsbedrag;
- op 1 januari 1982 wordt iedere heffing verlaagd tot op 80% van het op 31 december 1980 geldende heffingsbedrag;
- de vier overige verlagingen van 20% elk vinden plaats op:
  - 1 januari 1983,
  - 1 januari 1984,
  - 1 januari 1985,
  - 1 januari 1986.

*Artikel 30.* De uitvoerrechten en heffingen van gelijke werking worden tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland op 1 januari 1981 afgeschaft.

*Artikel 31.* Ten behoeve van de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief wijzigt de Helleense Republiek haar ten opzichte van derde landen van toepassing zijnde tarief als volgt:

- vanaf 1 januari 1981 past de Helleense Republiek een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief met 10% wordt verminderd;
- vanaf 1 januari 1982:
  - a) worden voor de tariefposten waarbij de basisrechten niet meer dan 15% naar boven of naar beneden afwijken van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief laatstgenoemde rechten toegepast;
  - b) past de Helleense Republiek in de overige gevallen een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief opnieuw met 10% wordt verminderd.Dit verschil wordt opnieuw met telkens 20% verminderd op 1 januari 1983, op 1 januari 1984 en op 1 januari 1985.

Met ingang van 1 januari 1986 past de Helleense Republiek het gemeenschappelijk douanetarief volledig toe.

*Artikel 32.* 1. Ten behoeve van de geleidelijke invoering van het ééngemaakte EGKS-tarief wijzigt de Helleense Republiek haar ten opzichte van derde landen van toepassing zijnde tarief als volgt:

- a) voor de tariefposten waarbij de basisrechten niet meer dan 15% naar boven of naar beneden afwijken van de rechten van het ééngemaakte EGKS-tarief worden laatstgenoemde rechten toegepast met ingang van 1 januari 1982;
- b) in de overige gevallen past de Helleense Republiek vanaf dat tijdstip een recht toe waarbij het verschil tussen het basisrecht en het recht van het ééngemaakte EGKS-tarief met 20% wordt verminderd.

Dit verschil wordt opnieuw met telkens 20% verminderd op 1 januari 1983, op 1 januari 1984 en op 1 januari 1985.

Met ingang van 1 januari 1986 past de Helleense Republiek het ééngemaakte EGKS-tarief volledig toe.

2. Voor bruinkool en geperste bruinkool van post 27.02 van het gemeenschappelijk douanetarief voert de Helleense Republiek volgens hetzelfde ritme

van geleidelijkheid als dat neergelegd in lid 1 de bepalingen van het gemeenschappelijk douanetarief voor deze produkten in en past uiterlijk op 1 januari 1986 een recht van 5% toe.

*Artikel 33.* 1. Wanneer de rechten van het douanetarief van de Helleense Republiek van andere aard zijn dan de overeenkomstige rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of van het ééngemaakte EGKS-tarief, geschiedt de geleidelijke aanpassing van eerstgenoemde aan laatstgenoemde door de elementen van het Griekse basisrecht te voegen bij die van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of van het ééngemaakte EGKS-tarief, waarbij het Griekse basisrecht geleidelijk en volgens het ritme bedoeld in de artikelen 31, 32 en 64 tot nul wordt verlaagd en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief of van het ééngemaakte EGKS-tarief van nul uitgaat om geleidelijk en volgens datzelfde ritme zijn eindbedrag te bereiken.

2. Wanneer na 1 januari 1981 sommige rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of van het ééngemaakte EGKS-tarief worden geschorst of gewijzigd, schorst of wijzigt de Helleense Republiek gelijktijdig haar tarief volgens de uit de toepassing van de artikelen 31, 32 en 64 voortvloeiende verhouding.

3. De Helleense Republiek past vanaf 1 januari 1981 de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en van het ééngemaakte EGKS-tarief toe.

De Helleense Republiek kan in deze nomenclaturen de op het tijdstip van toetreding bestaande nationale onderverdelingen overnemen die noodzakelijk zijn om te bewerkstelligen dat de geleidelijke aanpassing van haar douanerechten aan die van het gemeenschappelijk douanetarief en die van het ééngemaakte EGKS-tarief plaatsvindt overeenkomstig het bepaalde in deze Akte.

4. Ter vergemakkelijking van de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief en het ééngemaakte EGKS-tarief door de Helleense Republiek bepaalt de Commissie, indien nodig, hoe de Helleense Republiek haar douanerechten dient te wijzigen.

*Artikel 34.* Bij de aanpassing van haar tarief aan het gemeenschappelijk douanetarief en aan het ééngemaakte EGKS-tarief, staat het de Helleense Republiek vrij om haar douanerechten in een sneller ritme te wijzigen dan is bepaald in de artikelen 31, 32 en 64. Zij geeft de andere Lid-Staten en de Commissie daarvan kennis.

## HOOFDSTUK 2. AFSCHAFFING VAN KWANTITATIEVE BEPERKINGEN EN MAATREGELEN VAN GELIJKE WERKING

*Artikel 35.* De kwantitatieve in- en uitvoerbepalingen alsmede alle tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland bestaande maatregelen van gelijke werking worden onmiddellijk bij de toetreding afgeschaft.

*Artikel 36.* 1. In afwijking van artikel 35 kan de Helleense Republiek tot en met 31 december 1985 kwantitatieve beperkingen blijven toepassen op de in bijlage III van deze Akte genoemde produkten uit de huidige Lid-Staten.

2. De in lid 1 bedoelde beperkingen bestaan uit contingenten. De contingenten voor het jaar 1981 worden in bijlage III aangegeven.

3. Het minimumtempo van de progressieve verhoging van de contingenten beloopt 25% aan het begin van elk jaar wat betreft de in rekeneenheden uitgedrukte contingenten en 20% aan het begin van elk jaar wat betreft de in

volume uitgedrukte contingenten. De verhoging wordt aan elk contingent toegevoegd en de volgende verhoging wordt berekend op het aldus verkregen totaalcijfer.

Wanneer een contingent tegelijkertijd betrekking heeft op het volume en op de waarde wordt het contingent dat betrekking heeft op het volume, met een minimum van 20% per jaar verhoogd en het contingent dat betrekking heeft op de waarde met een minimum van 25% per jaar, terwijl de daaropvolgende contingenten jaarlijks worden berekend op basis van het voorafgaande contingent vermeerderd met de verhoging.

Wat betreft autobussen, touringcars en andere motorvoertuigen van onderverdeling ex 87.02 A I van het gemeenschappelijk douanetarief wordt het contingent naar volume verhoogd met 15% per jaar en het contingent naar waarde met 20% per jaar.

4. Wanneer de Commissie bij beschikking vaststelt dat de invoer in Griekenland van een van de in bijlage III genoemde produkten in de loop van twee opeenvolgende jaren lager is dan 90% van de contingentering, maakt de Helleense Republiek de invoer van het produkt uit de huidige Lid-Staten vrij.

5. De voor kunstmeststoffen van de posten 31.02, 31.03 en 31.05 A I, II en IV van het gemeenschappelijk douanetarief geopende contingenten vormen eveneens de nodige overgangmaatregelen voor de afschaffing van de exclusieve rechten tot invoer. Deze contingenten zijn toegankelijk voor elke importeur in Griekenland en de in het kader van deze contingenten ingevoerde produkten kunnen in Griekenland niet onderworpen worden aan exclusieve rechten inzake verhandeling.

*Artikel 37.* In afwijking van artikel 35 kunnen de huidige Lid-Staten en de Helleense Republiek in het handelsverkeer tussen de huidige Lid-Staten en Griekenland de uitvoerbependingen inzake schroot, resten en afvallen van werken van gietijzer, van ijzer of van staal van post 73.03 van het gemeenschappelijk douanetarief gedurende een periode van twee jaar te rekenen vanaf 1 januari 1981 handhaven, mits deze regeling niet beperkender is dan de regeling die geldt voor de uitvoer naar derde landen.

*Artikel 38.* In afwijking van artikel 35 worden de per 31 december 1980 in Griekenland voor de invoer uit de huidige Lid-Staten geldende zekerheidstellingen en contant te betalen bedragen in de loop van een periode van drie jaar te rekenen vanaf 1 januari 1981 geleidelijk afgeschaft.

De zekerheidstellingen en de contant te betalen bedragen worden verlaagd volgens het onderstaande ritme:

- 1 januari 1981: 25%,
- 1 januari 1982: 25%,
- 1 januari 1983: 25%,
- 1 januari 1984: 25%.

*Artikel 39.* 1. In afwijking van artikel 35 zal de in Griekenland op openbare overeenkomsten toegepaste algemene preferentie van 8% door de Helleense Republiek geleidelijk worden afgeschaft in hetzelfde ritme als het in artikel 25 vastgestelde ritme voor de afschaffing van de invoerrechten tussen Griekenland en de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.



2. In afwijking van artikel 35 kan de Helleense Republiek de opening van zijn lijsten met toegelaten leveranciers voor de communautaire leveranciers voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf 1 januari 1981 opschorten.

*Artikel 40.* 1. Onverminderd het bepaalde in lid 2, past de Helleense Republiek vanaf 1 januari 1981 haar nationale monopolies van commerciële aard, als bedoeld in artikel 37, lid 1, van het EEG-Verdrag geleidelijk aan, in dier voege dat vóór 31 december 1985 elke discriminatie tussen de onderdanen van de Lid-Staten, wat de voorwaarden van de voorziening en afzet betreft, is uitgesloten.

De huidige Lid-Staten gaan jegens de Helleense Republiek gelijkwaardige verplichtingen aan.

De Commissie doet aanbevelingen met betrekking tot de wijze waarop en het ritme waarin de in de eerste alinea voorgeschreven aanpassing moet worden verwezenlijkt, met dien verstande dat deze wijze en dit ritme dezelfde dienen te zijn voor de Helleense Republiek en voor de huidige Lid-Staten.

2. Met ingang van 1 januari 1981 schaft de Helleense Republiek alle exclusieve rechten tot uitvoer af. Zij schaft op dezelfde datum eveneens de exclusieve rechten tot invoer van kopersulfaat van onderverdeling ex 28.38 A II van het gemeenschappelijk douanetarief, saccharine van onderverdeling ex 29.26 A I van het gemeenschappelijk douanetarief en dun papier van post ex 48.18 van het gemeenschappelijk douanetarief af.

### HOOFDSTUK 3. OVERIGE BEPALINGEN

*Artikel 41.* 1. Rekening houdend met de geldende voorschriften, met name met die betreffende het communautaire douanevervoer, stelt de Commissie de methoden van administratieve samenwerking vast welke de afschaffing per 1 januari 1981 van de douanerechten en heffingen van gelijke werking, alsmede van de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking moeten waarborgen voor goederen die aan de daarvoor gestelde voorwaarden voldoen.

2. De Commissie stelt de bepalingen vast die met ingang van 1 januari 1981 van toepassing zijn op het handelsverkeer binnen de Gemeenschap in de in de Gemeenschap verkregen goederen, bij de vervaardiging waarvan

- produkten zijn verwerkt welke niet onderworpen zijn geweest aan de douanerechten of heffingen van gelijke werking die hierop van toepassing waren in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling of in Griekenland, of die in aanmerking zijn gekomen voor een volledige of gedeeltelijke teruggave van deze rechten of heffingen;
- landbouwprodukten zijn verwerkt die niet voldoen aan de voorwaarden die gesteld zijn om te worden toegelaten tot het vrije verkeer in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling of in Griekenland.

Bij het vaststellen van deze bepalingen houdt de Commissie rekening met de in deze Akte neergelegde voorschriften voor de afschaffing van de douanerechten tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland en voor de geleidelijke toepassing door de Helleense Republiek van het gemeenschappelijk douanetarief en van de bepalingen inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

*Artikel 42.* 1. Zolang er douanerechten worden geheven in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap zijn, tenzij anders bepaald in deze Akte, de bepalingen inzake douanewetgeving van toepassing op dat handelsverkeer onder

dezelfde voorwaarden als voor het handelsverkeer van de Gemeenschap met derde lande.

Voor de vaststelling van de douanewaarde in het handelsverkeer binnen de Gemeenschap, alsmede in het handelsverkeer met derde landen, is tot 1 januari 1986 het in aanmerking te nemen douanegebied het douanegebied dat wordt omschreven in de in de Gemeenschap en in de Helleense Republiek op 31 december 1980 geldende bepalingen.

2. In het handelsverkeer binnen de Gemeenschap past de Helleense Republiek vanaf 1 januari 1981 de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en van het ééngemaakte EGKS-tarief toe.

De Helleense Republiek kan in deze nomenclaturen de op het tijdstip van toetreding bestaande nationale onderverdelingen overnemen die noodzakelijk zijn om te bewerkstelligen dat de geleidelijke afschaffing van haar invoerrechten binnen de Gemeenschap plaatsvindt overeenkomstig het bepaalde in deze Akte.

*Artikel 43.* 1. Indien in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland compenserende bedragen als bedoeld in artikel 61 worden toegepast op een of meer van de basisprodukten die worden beschouwd als te zijn aangewend bij de vervaardiging van goederen die vallen onder de Verordeningen (EEG) nr. 1059/69 tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door verwerking van landbouwprodukten, (EEG) nr. 2730/75 betreffende glucose en lactose en (EEG) nr. 2783/75 betreffende een gemeenschappelijke regeling van het handelsverkeer voor ovoalbumine en lactoalbumine, worden de volgende overgangsmaatregelen toegepast:

- een compenserend bedrag berekend op de grondslag van de in artikel 61 bedoelde compenserende bedragen en overeenkomstig de regels neergelegd in Verordening (EEG) nr. 1059/69 voor de berekening van het variabele element dat van toepassing is op de goederen die onder deze verordening vallen, wordt toegepast bij invoer van deze goederen in de Gemeenschap uit Griekenland;
- indien de goederen die vallen onder Verordening (EEG) nr. 1059/69 uit derde landen in Griekenland worden ingevoerd, wordt het bij die verordening vastgestelde variabele element verhoogd of verlaagd, naar gelang van het geval, met het compenserende bedrag als bedoeld in het eerste streepje;
- een compenserend bedrag bepaald op de grondslag van de compenserende bedragen die voor de basisprodukten zijn vastgesteld en overeenkomstig de regels die gelden voor de berekening van de restituties bij uitvoer als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2682/72 tot vaststelling van de algemene regels aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwprodukten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage II van het Verdrag vallen, wordt voor de onder die verordening vallende goederen met uitzondering van albumine toegepast op de uitvoer van deze goederen uit de Gemeenschap naar Griekenland;
- bij de invoer in Griekenland uit derde landen en uit de Gemeenschap en in de Gemeenschap uit Griekenland van produkten die vallen onder de Verordeningen (EEG) nr. 2730/75 en (EEG) nr. 2783/75 wordt een compenserend bedrag toegepast dat is berekend op de grondslag van de in artikel 61 bedoelde compenserende bedragen en overeenkomstig de in bovengenoemde ver-

ordeningen neergelegde regels voor de berekening van de belasting bij invoer;

— indien produkten die vallen onder de Verordeningen (EEG) nr. 2682/72 en (EEG) nr. 2730/75 uit Griekenland naar derde landen worden uitgevoerd, zijn daarop de compenserende bedragen als bedoeld in het derde of het vierde streepje van toepassing.

2. Indien er gedurende de periode waarin de compenserende bedragen worden toegepast verlegging van het handelsverkeer mocht plaatsvinden ten aanzien van de produkten die vallen onder de Verordeningen (EEG) nr. 2783/75 en (EEG) nr. 2730/75 kan de Commissie passende maatregelen ter correctie nemen.

3. Het douanerecht dat het vaste element vormt van de belasting die van toepassing is bij de invoer in Griekenland uit derde landen voor goederen die vallen onder Verordening (EEG) nr. 1059/69 wordt bepaald door uit de totale bescherming die door de Helleense Republiek wordt toegepast op de datum van toetreding de met inachtneming van de overgangsmaatregelen als bedoeld in lid 1 in te voeren bescherming op landbouwgebied uit te sluiten.

Elk vast element dat is bepaald overeenkomstig de eerste alinea en dat door de Helleense Republiek wordt toegepast op invoer uit derde landen wordt aan het gemeenschappelijk douanetarief aangepast overeenkomstig het ritme als bedoeld in artikel 31. Indien het vaste element dat door de Helleense Republiek bij toetreding dient te worden toegepast lager is dan het vaste element in het gemeenschappelijk douanetarief, mag de Helleense Republiek zich onmiddellijk na het tijdstip van de toetreding aanpassen aan dit laatste. Bovendien houden de overeenkomstig de eerste alinea bepaalde vaste elementen, voor zover mogelijk, rekening met bijzondere moeilijkheden die de Helleense Republiek voor bepaalde produkten voorziet.

4. Voor de goederen die vallen onder de Verordeningen (EEG) nr. 1059/69, (EEG) nr. 2682/72 en (EEG) nr. 2730/75 past de Helleense Republiek de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief volledig toe vanaf het tijdstip van toetreding.

5. [Onmiddellijk na de toetreding schaft de Helleense Republiek alle heffingen van gelijke werking als douanerechten andere dan die bedoeld in de leden 1, 2 en 3 af voor]<sup>1</sup> produkten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 1059/69 en alle steun bij uitvoer of steun van gelijke werking voor produkten die vallen onder de Verordeningen (EEG) nr. 2682/72 en (EEG) nr. 2730/75.

Vanaf de toetreding schaft de Helleense Republiek ten aanzien van invoer uit de Gemeenschap alle kwantitatieve beperkingen af alsmede alle maatregelen van gelijke werking voor produkten die vallen onder de Verordeningen (EEG) nr. 1059/69, (EEG) nr. 2730/75 en (EEG) nr. 2783/75.

6. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de uitvoeringsbepalingen van dit artikel vast.

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal dressé par le Gouvernement italien le 18 septembre 1981.

### TITEL III. VRIJ VERKEER VAN PERSONEN, DIENSTEN EN KAPITAAL

#### HOOFDSTUK 1. WERKNEMERS

*Artikel 44.* Het bepaalde in artikel 48 van het EEG-Verdrag is, voor wat betreft het vrije verkeer van werknemers tussen de huidige Lid-Staten en Griekenland, slechts van toepassing onder voorbehoud van de overgangsbepalingen neergelegd in de artikelen 45, 46 en 47 van deze Akte.

*Artikel 45.* 1. De artikelen 1 tot en met 6 en 13 tot en met 23 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap zijn in de huidige Lid-Staten ten aanzien van Griekse onderdanen en in Griekenland ten aanzien van onderdanen van de huidige Lid-Staten eerst van toepassing vanaf 1 januari 1988.

De huidige Lid-Staten en de Helleense Republiek zijn bevoegd, onderscheidenlijk ten aanzien van Griekse onderdanen en ten aanzien van onderdanen van de huidige Lid-Staten, tot en met 1 januari 1988 de nationale bepalingen waarbij immigratie met het oog op het verrichten van arbeid in loondienst en/of toegang tot arbeid in loondienst aan een voorafgaande vergunning wordt onderworpen, te handhaven.

2. Artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 is in de huidige Lid-Staten ten aanzien van Griekse onderdanen en in Griekenland ten aanzien van onderdanen van de huidige Lid-Staten eerst van toepassing vanaf 1 januari 1986.

Familieleden van de werknemer in de zin van artikel 10 van genoemde verordening hebben evenwel het recht een betrekking te hebben op het grondgebied van de Lid-Staat waar zij met de werknemer zijn geïnstalleerd, indien zij ten minste sedert drie jaar op dit grondgebied verblijven. Deze verblijfstermijn wordt met ingang van 1 januari 1984 tot op achttien maanden teruggebracht.

De bepalingen van dit lid doen geen afbreuk aan gunstigere nationale bepalingen.

*Artikel 46.* Voor zover bepaalde voorschriften van Richtlijn 68/360/EEG inzake de opheffing van de beperkingen van de verplaatsing en het verblijf van de werknemers der Lid-Staten en van hun familie binnen de Gemeenschap onlosmakelijk zijn verbonden met die voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1612/68 waarvan de toepassing krachtens artikel 45 wordt uitgesteld, zijn de huidige Lid-Staten en de Helleense Republiek bevoegd van deze voorschriften af te wijken voor zover zulks noodzakelijk is voor de toepassing van de afwijkende bepalingen die in artikel 45 omtrent voornoemde verordening zijn neergelegd.

*Artikel 47.* De huidige Lid-Staten en de Helleense Republiek treffen, daarin bijgestaan door de Commissie, de nodige maatregelen opdat uiterlijk op 1 januari 1988 de toepassing van het besluit van de Commissie van 8 december 1972 betreffende het uniforme systeem dat krachtens artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad is ingesteld, het zogenaamde „SEDOC”-systeem, en van het besluit van de Commissie van 14 december 1972 betreffende het „communautaire schema” voor het inwinnen en verspreiden van de inlichtingen bedoeld in artikel 14, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad tot Griekenland kan worden uitgebreid.

*Artikel 48.* Tot en met 31 december 1983 is het bepaalde in artikel 73, leden 1 en 3, artikel 74, lid 1, en artikel 75, lid 1, van Verordening (EEG)

nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, alsmede in de artikelen 86 en 88 van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71, niet van toepassing op Griekse werknemers die werkzaam zijn in een andere Lid-Staat dan Griekenland en wier gezinsleden in Griekenland verblijven.

Het bepaalde in artikel 73, lid 2, artikel 74, lid 2, en artikel 75, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71, alsmede in de artikelen 87, 89 en 98 van Verordening (EEG) nr. 574/72 is van overeenkomstige toepassing ten aanzien van deze werknemers.

Er wordt evenwel geen afbreuk gedaan aan de wettelijke voorschriften van een Lid-Staat waarin wordt bepaald dat de gezinsbijslagen aan de werknemer verschuldigd zijn ongeacht het land waar de gezinsleden verblijven.

## HOOFDSTUK 2. KAPITAALVERKEER EN ONZICHTBARE TRANSACTIES

### *Afdeling I. KAPITAALVERKEER*

*Artikel 49.* 1. De Helleense Republiek kan, onder de voorwaarden en binnen de termijnen neergelegd in de artikelen 50 tot en met 53, de vrijmaking van het kapitaalverkeer voorgeschreven in de eerste richtlijn van de Raad van 11 mei 1960 voor de uitvoering van artikel 67 van het EEG-Verdrag en de tweede richtlijn van de Raad van 18 december 1962 ter aanvulling en wijziging van de eerste richtlijn voor de uitvoering van artikel 67 van het EEG-Verdrag, uitstellen.

2. De Griekse autoriteiten en de Commissie plegen te gelegener tijd overleg over de wijze van toepassing van de maatregelen tot vrijmaking of versoepeling waarvan de tenuitvoerlegging krachtens de hiernavolgende bepalingen kan worden uitgesteld.

*Artikel 50.* 1. Door de Helleense Republiek kunnen worden uitgesteld:

- a) tot en met 31 december 1985, de vrijmaking van de rechtstreekse investeringen verricht door ingezetenen van Griekenland in de huidige Lid-Staten;
- b) tot en met 31 december 1983, de vrijmaking van de overmaking van de opbrengst van de liquidatie van de door ingezetenen van de Gemeenschap vóór 12 juni 1975 in Griekenland verrichte rechtstreekse investeringen. Gedurende de periode waarin deze tijdelijke afwijking wordt toegepast, worden de algemene of bijzondere faciliteiten betreffende de vrije overmaking van de opbrengst van de liquidatie van deze investeringen, die bestaan krachtens Griekse bepalingen of overeenkomsten die de betrekkingen tussen de Helleense Republiek en een van de huidige Lid-Staten regelen, gehandhaafd en op niet-discriminatoire wijze toegepast.

2. Erkennende dat het wenselijk is vanaf 1 januari 1981 over te gaan tot een belangrijke versoepeling van de regels betreffende de in lid 1, sub a), bedoelde transacties zal de Helleense Republiek het nodige in het werk stellen om de daartoe vereiste maatregelen te treffen.

*Artikel 51.* 1. Tot en met 31 december 1985 kunnen door de Helleense Republiek worden uitgesteld:

- a) de vrijmaking van de investeringen in onroerende goederen, in een van de huidige Lid-Staten, door ingezetenen van Griekenland die niet vallen onder de

categorie van hen die emigreren in het kader van het vrije verkeer van werknemers in loondienst en zelfstandigen;

- b) de vrijmaking van de investeringen in onroerende goederen in een van de huidige Lid-Staten door zelfstandigen die ingezetenen zijn van Griekenland en die emigreren, andere dan die welke verbonden zijn met hun vestiging.

2. De repatriëring van de opbrengst van de liquidatie van de investeringen in onroerende goederen gelegen in Griekenland en vóór de toetreding door ingezetenen van de huidige Lid-Staten verworven, vormt het voorwerp van een geleidelijke vrijmaking door de opnemings van de betrokken transacties in het voor de in Griekenland geblokkeerde fondsen in artikel 52 omschreven stelsel van vrijmaking.

*Artikel 52.* De in Griekenland geblokkeerde fondsen toebehorende aan ingezetenen van de huidige Lid-Staten worden vanaf de toetreding tot en met 31 december 1985 geleidelijk vrijgemaakt in gelijke jaarlijkse tranches, in zes etappen, waarvan de eerste begint op 1 januari 1981.

De kapitalen gedeponerd op elk geblokkeerd fonds op 1 januari 1981 of in aanmerking komende voor storting in geblokkeerde fondsen tussen deze datum en 31 december 1985 worden aan het begin van elke etappe vrijgemaakt, achtereenvolgens met een zesde, een vijfde, een kwart, een derde en de helft van het aan het begin van elk van deze etappen in deze fondsen in deposito zijnde bedrag.

Op 1 januari 1986 worden de geblokkeerde fondsen toebehorende aan ingezetenen van de huidige Lid-Staten opgeheven.

*Artikel 53.* De Helleense Republiek kan de vrijmaking van de in lijst B bij de in artikel 49 bedoelde richtlijnen genoemde transacties die worden verricht door ingezetenen van Griekenland tot en met 31 december 1985 uitstellen.

De door ingezetenen van Griekenland verrichte transacties in door de Gemeenschappen en de Europese Investeringsbank uitgegeven effecten vormen echter het voorwerp van een geleidelijke vrijmaking in de loop van deze periode op de hierna volgende wijze:

- a) voor 1981 kunnen deze transacties worden beperkt tot een bedrag van 20 miljoen Europese rekeneenheden;
- b) dit plafond wordt vervolgens aan het begin van elk jaar verhoogd met 20% ten opzichte van het voor 1981 vastgestelde plafond.

#### *Afdeling II.* ONZICHTBARE TRANSACTIES

*Artikel 54.* 1. De Helleense Republiek kan tot en met 31 december 1985 en onder de in lid 2 aangegeven voorwaarden beperkingen op de met het vreemdelingenverkeer samenhangende overmakingen handhaven.

2. Op 1 januari 1981 mag de jaarlijkse toeristentoewijzing per persoon niet lager zijn dan 400 Europese rekeneenheden.

Met ingang van 1 januari 1982 wordt deze toewijzing elk jaar verhoogd met ten minste 20% ten opzichte van het voor 1981 vastgestelde jaarlijkse bedrag.

#### *Afdeling III.* ALGEMENE BEPALINGEN

*Artikel 55.* De Helleense Republiek zal indien de omstandigheden zulks toelaten de vrijmaking van het kapitaalverkeer en van de onzichtbare transacties

bedoeld in de artikelen 50 tot en met 54 verwezenlijken vóór het verstrijken van de in die artikelen voorziene termijnen.

*Artikel 56.* Voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk kan de Commissie overgaan tot raadpleging van het Monetair Comité en elk dienstig voorstel bij de Raad indienen.

#### TITEL IV. LANDBOUW

##### HOOFDSTUK I. ALGEMENE BEPALINGEN

*Artikel 57.* Voor zover in deze titel niet anders is bepaald, zijn de bepalingen van deze Akte van toepassing op landbouwprodukten.

*Artikel 58.* 1. Het bepaalde in het onderhavige artikel is van toepassing voor de prijzen ten aanzien waarvan in hoofdstuk 2 naar dit artikel wordt verwezen.

2. Tot aan de eerste van de in artikel 59 bedoelde prijsaanpassingen worden de prijzen die in Griekenland moeten worden toegepast, overeenkomstig de in de gemeenschappelijke marktordening van de betrokken sector neergelegde regels, vastgesteld op een zodanig peil dat het de producenten in deze sector mogelijk is marktprijzen te verwerven die gelijkwaardig zijn aan die welke zij, gedurende een voor elk produkt te bepalen representatieve period, onder het voordien geldende nationale stelsel verwierven.

Bij afwezigheid van gegevens omtrent de prijzen voor bepaalde produkten op de Griekse markt wordt bij de berekening van de in deze Lid-Staat toe te passen prijs evenwel uitgegaan van de prijzen in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling voor soortgelijke produkten of groepen van produkten, of produkten waarmee zij concurreren.

*Artikel 59.* 1. Indien de toepassing van deze titel leidt tot een prijspeil dat afwijkt van het peil van de gemeenschappelijke prijzen, worden de prijzen ten aanzien waarvan in hoofdstuk 2 naar dit artikel wordt verwezen, behoudens het bepaalde in lid 4, elk jaar aan het begin van het verkoopseizoen volgens het bepaalde in de leden 2 en 3 aangepast aan het peil van de gemeenschappelijke prijzen.

2. Voor wat betreft:

- tomaten en perziken die vallen onder Verordening (EEG) nr. 1035/72 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit en
- produkten verwerkt op basis van tomaten of perziken die vallen onder Verordening (EEG) nr. 516/77 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten, vindt de aanpassing in zeven etappen als volgt plaats:

- a) wanneer de prijs in Griekenland voor een bepaald produkt lager is dan de gemeenschappelijke prijs, wordt de prijs van deze Lid-Staat bij de eerste zes aanpassingen achtereenvolgens verhoogd met een zevende, een zesde, een vijfde, een kwart, een derde en de helft van het verschil tussen het prijspeil van deze Lid-Staat en het peil van de gemeenschappelijke prijs die vóór elke aanpassing van toepassing zijn; de prijs die uit deze berekening voortvloeit, wordt verhoogd in evenredigheid met de eventuele verhoging van de gemeenschappelijke prijs voor het komende seizoen; de

gemeenschappelijke prijs wordt toegepast op het ogenblik van de zevende aanpassing;

- b) wanneer de prijs in Griekenland voor een bepaald produkt hoger is dan de gemeenschappelijke prijs, wordt het verschil tussen het prijspeil dat vóór elke aanpassing in deze Lid-Staat van toepassing is en het peil van de gemeenschappelijke prijs voor het komende seizoen bij de eerste zes aanpassingen achtereenvolgens verminderd met een zevende, een zesde, een vijfde, een kwart, een derde en de helft; de gemeenschappelijke prijs wordt toegepast op het ogenblik van de zevende aanpassing.

3. Ten aanzien van de andere produkten geschiedt de aanpassing in vijf etappen als volgt:

- a) wanneer de prijs in Griekenland voor een bepaald produkt lager is dan de gemeenschappelijke prijs, wordt de prijs die in deze Lid-Staat van toepassing is bij de eerste vier aanpassingen achtereenvolgens verhoogd met een vijfde, een kwart, een derde en de helft van het verschil tussen het prijspeil van deze Lid-Staat en het peil van de gemeenschappelijke prijs die vóór elke aanpassing van toepassing zijn; de prijs die uit deze berekening voortvloeit, wordt verhoogd in evenredigheid met de eventuele verhoging van de gemeenschappelijke prijs voor het komende seizoen; de gemeenschappelijke prijs wordt toegepast op het ogenblik van de vijfde aanpassing;
- b) wanneer de prijs in Griekenland voor een bepaald produkt hoger is dan de gemeenschappelijke prijs, wordt het verschil tussen het prijspeil dat vóór elke aanpassing in deze Lid-Staat van toepassing is, en het peil van de gemeenschappelijke prijs voor het komende seizoen bij de vier eerste aanpassingen achtereenvolgens verminderd met een vijfde, een kwart, een derde en de helft; de gemeenschappelijke prijs wordt toegepast op het ogenblik van de vijfde aanpassing.

4. In het belang van een harmonieus verloop van het integratieproces kan de Raad, in afwijking van het bepaalde in de leden 2 en 3, volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het EEG-Verdrag besluiten dat de prijs voor één of meer produkten ten aanzien van Griekenland, gedurende een verkoopseizoen afwijkt van de prijzen die voortvloeien uit de toepassing van lid 2 of lid 3.

Deze afwijking mag niet meer bedragen dan 10% van de te verrichten prijsaanpassing.

In dat geval geldt voor het volgende verkoopseizoen het prijspeil dat zou zijn voortgevloeid uit de toepassing van het bepaalde in lid 2 of lid 3, indien niet tot afwijking zou zijn besloten. Voor dit verkoopseizoen kan evenwel opnieuw tot een afwijking van dat peil worden besloten, overeenkomstig het bepaalde in de eerste en tweede alinea.

De in de eerste alinea bedoelde afwijking is niet van toepassing op de laatste aanpassing als bedoeld in lid 2 of lid 3.

*Artikel 60.* De Raad kan volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het EEG-Verdrag besluiten dat voor een bepaald produkt in Griekenland de gemeenschappelijke prijs wordt toegepast:

- a) indien wordt geconstateerd dat het verschil tussen het prijspeil voor het betrokken produkt in deze Lid-Staat en het peil van de gemeenschappelijke prijs van geringe betekenis is;



b) indien de prijs in Griekenland of de prijs op de wereldmarkt voor het betrokken produkt hoger is dan de gemeenschappelijke prijs.

*Artikel 61.* De verschillen in het peil van de prijzen waarvoor in hoofdstuk 2 naar dit artikel wordt verwezen, worden gecompenseerd volgens onderstaande regels:

1. Voor de produkten waarvoor prijzen worden vastgesteld volgens het bepaalde in de artikelen 58 en 59 zijn de in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland en tussen Griekenland en derde landen toepasselijke compenserende bedragen gelijk aan het verschil tussen de prijzen die voor Griekenland zijn vastgesteld, en de gemeenschappelijke prijzen.
2. Er wordt evenwel geen compenserend bedrag vastgesteld indien de toepassing van punt 1 leidt tot een bedrag dat van geringe betekenis is.
3. a) In het handelsverkeer tussen Griekenland en de Gemeenschap in haar huidige samenstelling worden de compenserende bedragen geheven door de invoerende Staat of toegekend door de uitvoerende Staat.  
b) In het handelsverkeer tussen Griekenland en derde landen worden de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid toegepaste heffingen of andere belastingen bij invoer, alsmede de restituties bij uitvoer, naar gelang van het geval, verlaagd of verhoogd met de compenserende bedragen die gelden in het handelsverkeer met de Gemeenschap in haar huidige samenstelling. De douanerechten kunnen evenwel niet met het compenserende bedrag worden verlaagd.
4. Ten aanzien van produkten waarvoor het recht van het gemeenschappelijk douanetarief is geconsolideerd in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel, wordt rekening gehouden met de consolidering.
5. Het door een Lid-Staat overeenkomstig lid 1 geheven of toegekende compenserende bedrag mag niet hoger zijn dan het totale bedrag dat door dezelfde Lid-Staat bij invoer uit derde landen die in aanmerking komen voor de meestbegunstigingsclausule wordt geheven.

De Raad kan, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen van deze regel afwijken, met name om verlegging van het handelsverkeer en distorsies van de mededinging te voorkomen.

6. De Raad kan, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, voor zover zulks nodig is voor de goede werking van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, afwijken van het bepaalde in artikel 42, lid 1, eerste alinea, voor de produkten waarvoor compenserende bedragen van toepassing zijn.

*Artikel 62.* Indien de prijs op de wereldmarkt voor een bepaald produkt hoger is dan de prijs aangehouden voor de berekening van de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingestelde belasting bij invoer, verminderd met het compenserende bedrag, dat wordt afgetrokken van de belasting bij invoer krachtens artikel 61, of wanneer de restitutie bij uitvoer naar derde landen lager is dan het compenserende bedrag of wanneer er geen restitutie wordt verleend, kunnen passende maatregelen worden getroffen om de goede werking van de gemeenschappelijke ordening der markten te waarborgen.

*Artikel 63.* De toegekende compenserende bedragen worden door de Gemeenschap gefinancierd ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantie-fonds voor de Landbouw, afdeling Garantie.

*Artikel 64.* Ten aanzien van de produkten uit derde landen waarvan de invoer in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling is onderworpen aan douanerechten, gelden de volgende bepalingen:

1. De douanerechten bij invoer worden tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland geleidelijk afgeschaft op de data en volgens het ritme als bepaald in artikel 25.

Voor de produkten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees worden de basisrechten evenwel geleidelijk afgeschaft in vijf etappen van 20% bij het begin van elk van de vijf verkoopseizoenen die volgen op de toetreding.

Wanneer de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor de in lid 2, sub *b*), bedoelde produkten lager zijn dan de basisrechten worden deze, voor de toepassing van het onderhavige lid, vervangen door de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief.

2. *a)* Met het oog op de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief, vermindert de Helleense Republiek het verschil tussen het basisrecht en het recht van het gemeenschappelijk douanetarief onder de voorwaarden, op de data en volgens het ritme als bepaald in artikel 31.
- b)* In afwijking van het bepaalde sub *a)* wordt het recht van het gemeenschappelijk douanetarief door de Helleense Republiek vanaf 1 januari 1981 volledig toegepast voor onderstaande produkten:
  - produkten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 805/68;
  - produkten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 1035/72 en waarvoor voor het gehele verkoopseizoen of een gedeelte daarvan een referentieprijis wordt vastgesteld;
  - produkten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 100/76 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten en waarvoor een referentieprijis wordt vastgesteld;
  - produkten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 337/79 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt en waarvoor een referentieprijis wordt vastgesteld.
3. In de zin van de leden 1 en 2 is het basisrecht het recht dat wordt omschreven in artikel 24.

Voor de produkten die vallen onder Verordening nr. 136/66/EEG houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten worden de basisrechten vastgesteld als volgt:

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Percentage van het basisrecht dat dient te worden beschouwd als het door de Helleense Republiek op 1 juli 1980 werkelijk toegepaste percentage	
		ten aanzien van derde landen	ten aanzien van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling
12.01	Oliehoudende zaden en vruchten, ook indien gebroken: ex B. andere, met uitzondering van lijnzaad en ricinusbonen	40 %	36 %
12.02	Meel van oliehoudende zaden en vruchten, waaruit de olie niet is afgescheiden, met uitzondering van mosterdmeel: ex B. andere, met uitzondering van lijnzaad en ricinusbonen		
15.07	Plantaardige vette oliën, vloeibaar of vast, gezuiverd of geraffineerd: ex D. andere oliën, met uitzondering van: — Lijnolie — Kopraolie en palmolie, voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	130 %	104 %
15.12	Dierlijke en plantaardige oliën en vetten, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd of op andere wijze gehard of in vaste toestand gebracht, ook indien gezuiverd, doch niet verder bereid: A. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 1 kg of minder B. andere		

4. Ten aanzien van de produkten die onder een gemeenschappelijke ordening der markten vallen, kan volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG of, naar gelang van het geval, van de overeenkomstige artikelen van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening der landbouwmarkten worden besloten dat:

a) de Helleense Republiek wordt gemachtigd tot:

- de afschaffing van de in lid 1 bedoelde douanerechten of tot de in lid 2 bedoelde aanpassing in een sneller ritme dan aldaar is voorzien,
- de volledige of gedeeltelijke schorsing van de douanerechten die van toepassing zijn op de uit de huidige Lid-Staten ingevoerde produkten,
- de volledige of gedeeltelijke schorsing van de douanerechten die van toepassing zijn op de uit derde landen ingevoerde produkten;

b) de Gemeenschap in haar huidige samenstelling overgaat tot:

- de afschaffing van de in lid 1 bedoelde douanerechten in een sneller ritme dan aldaar is voorzien,
- de volledige of gedeeltelijke schorsing van de douanerechten die van toepassing zijn op de uit Griekenland ingevoerde produkten.

Voor de andere produkten behoeft de Helleense Republiek geen machtiging voor de toepassing van de in de eerste alinea, sub a), eerste en tweede streepje, bedoelde maatregelen. De Helleense Republiek stelt de overige Lid-Staten en de Commissie in kennis van de getroffen maatregelen.

De douanerechten die voortvloeien uit een versnelde aanpassing mogen niet lager zijn dan die welke worden toegepast bij invoer van dezelfde produkten uit de andere Lid-Staten.

*Artikel 65.* 1. Ten aanzien van de produkten die op het tijdstip van toetreding onder een gemeenschappelijke ordening der markten vallen, is de regeling die in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling van toepassing is inzake douanerechten en heffingen van gelijke werking, kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking in Griekenland van toepassing met ingang van 1 januari 1981, behoudens het bepaalde in de artikelen 61, 64 en 115.

2. Ten aanzien van de produkten die op het tijdstip van toetreding niet onder een gemeenschappelijke ordening der markten vallen, zijn de bepalingen van titel II inzake de geleidelijke afschaffing van de heffingen van gelijke werking als invoerrechten, van de kwantitatieve beperkingen en van de maatregelen van gelijke werking, niet van toepassing op deze heffingen, beperkingen en maatregelen wanneer zij op het tijdstip van de toetreding deel uitmaken van een nationale marktordering.

Deze bepaling geldt slechts tot op het ogenblik waarop de gemeenschappelijke ordening der markten voor deze produkten van toepassing wordt en uiterlijk tot en met 31 december 1985 en voor zover zulks strikt noodzakelijk is om de handhaving van de nationale marktordering te waarborgen.

3. De Helleense Republiek past vanaf 1 januari 1981 voor de produkten die onder bijlage II van het EEG-Verdrag vallen de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief toe.

Voor zover hieruit geen moeilijkheden voortvloeien voor de toepassing van de communautaire regeling, met name voor de werking van de gemeenschappelijke ordening der markten en van de in deze titel neergelegde overgangsregelingen, kan de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de Helleense Republiek machtigen in deze nomenclatuur de bestaande nationale onderverdelingen over te nemen, die noodzakelijk zijn om te bewerkstelligen dat de geleidelijke aanpassing aan het gemeenschappelijk douanetarief of de afschaffing van rechten binnen de Gemeenschap plaatsvindt overeenkomstig de in deze Akte neergelegde voorwaarden.

*Artikel 66.* 1. Het element ter bescherming van de verwerkende industrie dat in aanmerking wordt genomen bij de berekening van de lasten ter zake van invoer uit derde landen voor produkten die vallen onder de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen en de sector rijst, wordt geheven bij invoer in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling uit Griekenland.

2. Voor de invoer in Griekenland wordt dit element bepaald door uit de op 1 januari 1979 geldende bescherming het element of de elementen ter bescherming van de verwerkende industrie te lichten.

Dit element wordt of deze elementen worden geheven bij invoer uit de andere Lid-Statens en vervangen, wat de lasten ter zake van invoer uit derde landen betreft, het communautaire element van bescherming.

3. Het bepaalde in artikel 64 is van toepassing op het in de leden 1 en 2 bedoelde element dat als basiselement dient te worden beschouwd. De desbetreffende verlagingen of aanpassingen vinden echter plaats in vijf etappen van 20% bij het begin van elk van de vijf verkoopseizoenen voor het betrokken basisprodukt die volgen op de toetreding.

*Artikel 67.* Bij het vaststellen van het peil van de verschillende bedragen waarin in het kader van een gemeenschappelijk landbouwbeleid is voorzien, andere dan de prijzen bedoeld in artikel 58, wordt, voor zover zulks noodzakelijk is voor de goede werking voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid, ten aanzien van Griekenland rekening gehouden met het toegepaste compenserende bedrag, of, bij gebreke daarvan, het geconstateerde prijsverschil en, in voorkomend geval, met de invloed van de douanerechten.

*Artikel 68.* 1. Het bepaalde in dit artikel is van toepassing op de steun, premies of andere soortgelijke bedragen die zijn ingesteld in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en waarvoor in hoofdstuk 2 naar dit artikel wordt verwezen.

2. Met het oog op de invoering van de communautaire steunmaatregelen in Griekenland zijn de volgende bepalingen van toepassing:

- a) Het peil van de communautaire steun die vanaf 1 januari 1981 in Griekenland voor een bepaald produkt dient te worden toegekend is gelijk aan een bedrag dat wordt omschreven op de grondslag van de steun die door Griekenland onder het voordien geldende nationale stelsel gedurende een nader te bepalen representatieve periode is toegekend. Dit bedrag mag evenwel niet hoger zijn dan het bedrag van de steun die op de dag van toetreding in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling werd toegekend. Indien onder het voordien geldende nationale stelsel geen enkele soortgelijke steun werd toegekend en onder voorbehoud van onderstaande bepalingen wordt in Griekenland op de dag van toetreding geen enkele communautaire steun toegekend.
- b) Vervolgens wordt hetzij de communautaire steun in Griekenland ingevoerd, hetzij indien er een verschil bestaat, het peil van de communautaire steun in Griekenland aangepast aan het peil van de steun die in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling wordt toegekend en wel volgens onderstaand ritme:
  - bij het begin van elk van de vier verkoopseizoenen — of, bij ontstentenis daarvan, van de perioden waarin de steun wordt toegekend — volgend op de toetreding achtereenvolgens met een vijfde, een kwart, een derde en de helft,
  - hetzij van het bedrag van de communautaire steun die voor het volgende seizoen of de volgende periode van toepassing is,

- hetzij van het verschil tussen het peil van de steun in Griekenland en het peil van de steun die in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling voor het volgende verkoopseizoen of de volgende periode van toepassing is;
- het peil van de communautaire steun geldt in Griekenland volledig bij het begin van het vijfde verkoopseizoen of periode waarin de steun wordt toegekend, volgend op de toetreding.

*Artikel 69.* 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 68 is de Helleense Republiek gemachtigd nationale steunmaatregelen bij wijze van overgangsmaatregel en op degressieve wijze tot en met 31 december 1985 te handhaven. Van het beginsel van de degressiviteit kan evenwel worden afgeweken voor de nationale Griekse steunmaatregelen die beoordeeld dienen te worden met inachtneming van de werkingssfeer van de in bijlage IV bedoelde richtlijnen van sociaal-structurele aard.

2. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen onmiddellijk na de toetreding, de maatregelen vast die noodzakelijk zijn voor de toepassing van het onderhavige artikel. Deze maatregelen behelzen met name de lijst en de exacte beschrijving van de in lid 1 bedoelde steunmaatregelen, het bedrag daarvan, het ritme van afschaffing alsmede de regels die noodzakelijk zijn om de goede werking van het gemeenschappelijk landbouwbeleid te verzekeren; deze regels moeten bovendien waarborgen dat de produktiemiddelen van oorsprong uit Griekenland en van oorsprong uit de huidige Lid-Staten gelijke toegang tot de Griekse markt hebben.

*Artikel 70.* 1. Tot de inwerkingtreding van door de Gemeenschap vast te stellen aanvullende bepalingen en

- uiterlijk tot het begin van het eerste verkoopseizoen dat volgt op de toetreding voor de produkten genoemd in lid 2, sub a),
- uiterlijk tot en met 31 december 1985 voor de produkten genoemd in lid 2, sub b),

is de Helleense Republiek gemachtigd voor deze produkten van de op haar grondgebied onder het voordien geldende nationale stelsel tijdens een nader te bepalen representatieve periode geldende maatregelen, die maatregelen te handhaven die strikt noodzakelijk zijn om het inkomen van de Griekse producent te handhaven op het peil dat onder het voordien geldende nationale stelsel werd verkregen.

2. De in lid 1 bedoelde produkten zijn de volgende:

- a) gedroogde vijgen van onderverdeling 08.03 B van het gemeenschappelijk douanetarief, rozijnen en krenten van onderverdeling 08.04 B van het gemeenschappelijk douanetarief;
- b) olijven bestemd voor andere doeleinden dan het vervaardigen van olie, van de onderverdelingen 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B en ex 20.02 F van het gemeenschappelijk douanetarief.

3. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen onmiddellijk na de toetreding de in lid 1 bedoelde maatregelen vast die de Helleense Republiek mag handhaven.

*Artikel 71.* Alle voorraden van produkten die zich op 1 januari 1981 op het grondgebied van Griekenland in het vrije verkeer bevinden en die de normale

overdrachtshoeveelheid overschrijden, moeten door de Helleense Republiek te harer laste worden afgebouwd in het kader van nader te omschrijven communautaire procedures en binnen nader te bepalen termijnen.

*Artikel 72.* 1. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de bepalingen vast die nodig zijn ter uitvoering van deze titel.

2. De Raad kan, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de Vergadering, met eenparigheid van stemmen overgaan tot de aanpassingen van de in deze titel neergelegde regels, die noodzakelijk kunnen blijken in geval van wijziging van de communautaire regeling.

*Artikel 73.* 1. Indien overgangsmaatregelen noodzakelijk zijn om de overgang van het in Griekenland geldende stelsel naar het stelsel dat voortvloeit uit de toepassing van de gemeenschappelijke ordening der markten overeenkomstig het bepaalde in deze titel te vergemakkelijken, met name wanneer de toepassing van het nieuwe stelsel op de vastgestelde datum voor bepaalde produkten op aanzienlijke moeilijkheden zou stuiten, worden die maatregelen vastgesteld volgens de procedure van artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG, of naar gelang van het geval, van het overeenkomstige artikel van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten. Deze maatregelen kunnen worden genomen gedurende een tijdvak dat op 31 december 1982 afloopt; zij kunnen slechts tot deze datum worden toegepast.

2. Op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de Vergadering, kan de Raad de in lid 1 bedoelde periode met eenparigheid van stemmen verlengen.

## HOOFDSTUK 2. BEPALINGEN BETREFFENDE BEPAALDE GEMEENSCHAPPELIJKE MARKTORDENINGEN

### *Afdeling 1. GROENTEN EN FRUIT*

*Artikel 74.* In de sector groenten en fruit is het bepaalde in artikel 59 van toepassing op de basisprijzen.

Bij de toetreding wordt de basisprijs in Griekenland vastgesteld met inachtneming van het verschil tussen het gemiddelde van de produktieprijzen in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, dat is geconstateerd tijdens een nader te bepalen referentieperiode.

*Artikel 75.* 1. Er wordt een compensatieregeling ingesteld bij invoer in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling voor groenten en fruit uit Griekenland waarvoor een institutionele prijs is vastgesteld.

2. Voor deze regeling gelden de volgende voorschriften:

- a) er vindt een vergelijking plaats tussen een aanbiedingsprijs van het Griekse produkt, zoals berekend sub b) en een communautaire aanbiedingsprijs die jaarlijks wordt berekend enerzijds op de grondslag van het rekenkundig gemiddelde van de produktieprijzen van elke Lid-Staat van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, verhoogd met de kosten van vervoer en verpakking voor de produkten vanaf de produktiegebieden tot de represen-

tatieve verbruikscentra van de Gemeenschap en anderzijds met inachtneming van de ontwikkeling van de produktiekosten. Bovengenoemde produktieprijzen komen overeen met het gemiddelde van de noteringen die zijn geconstateerd gedurende de drie jaar die voorafgaan aan de datum van vaststelling van bovengenoemde communautaire aanbiedingsprijs. De jaarlijkse communautaire prijs mag niet hoger zijn dan het niveau van de referentieprijs die ten aanzien van derde landen wordt toegepast. Deze communautaire aanbiedingsprijs wordt met 3% verlaagd bij de eerste prijsaanpassing als bedoeld in artikel 59, met 6% bij de tweede aanpassing, met 9% bij de derde aanpassing, met 12% bij de vierde aanpassing, met 15% bij de vijfde aanpassing en, voor wat betreft perziken en tomaten, met 18% bij de zesde aanpassing en met 21% bij de zevende aanpassing;

- b) de aanbiedingsprijs van het Griekse produkt wordt elke marktday berekend op de grondslag van de representatieve noteringen die zijn geconstateerd in of herleid tot het stadium importeur — groothandel in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling. De prijs voor een produkt uit Griekenland is gelijk aan de laagste representatieve notering of aan het gemiddelde van de laagste representatieve noteringen die zijn geconstateerd voor ten minste 30% van de hoeveelheden van het betreffende produkt die op het geheel van de representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn worden verhandeld. Deze notering of deze noteringen worden verminderd met het correctiebedrag dat eventueel wordt ingesteld overeenkomstig het bepaalde sub c);
- c) indien de aldus berekende Griekse prijs lager is dan de communautaire prijs als aangegeven sub a) wordt bij de invoer in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling door de Lid-Staat van invoer een correctiebedrag geheven dat gelijk is aan het verschil tussen deze twee prijzen. Indien de dagelijkse aanbiedingsprijs van het communautaire produkt berekend op de markten van de consumptiecentra op een lager peil ligt dan het peil van de communautaire prijs als omschreven sub a), kan het correctiebedrag evenwel niet hoger zijn dan het verschil tussen enerzijds het rekenkundig gemiddelde van deze twee prijzen en anderzijds de prijs van het Griekse produkt;
- d) de heffing van het correctiebedrag vindt plaats tot het ogenblik waarop de verrichte constatering aantonen dat de prijs van het Griekse produkt gelijk is aan of hoger dan hetzij de sub a) omschreven communautaire prijs hetzij, in voorkomend geval, het rekenkundig gemiddelde van de communautaire prijzen als bedoeld sub c).

3. De bij het onderhavige artikel ingestelde compensatieregeling blijft van kracht:

- a) tot en met 31 december 1987 voor de produkten bedoeld in artikel 59, lid 2,
- b) tot en met 31 december 1985 voor de produkten bedoeld in artikel 59, lid 3.

4. Indien de Griekse markt wordt verstoord door invoer uit de huidige Lid-Staten kan worden besloten tot passende maatregelen die kunnen voorzien in een soortgelijke compensatieregeling als die welke is vastgesteld bij de vorige leden, voor de invoer in Griekenland van groenten en fruit uit de Gemeenschap in haar huidige samenstelling waarvoor een institutionele prijs is vastgesteld.

*Artikel 76.* Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de financiële compensatie bedoeld in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2511/69 houdende



bijzondere maatregelen voor de verbetering van de produktie en de afzet van citrusvruchten in de Gemeenschap.

Deze financiële compensatie dient te worden beschouwd als steun die in Griekenland onder het voordien geldende nationale stelsel niet wordt verleend.

*Artikel 77.* De minimumprijs en de financiële compensatie die in Griekenland van toepassing zijn, als bedoeld in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2601/69 betreffende bijzondere maatregelen ten einde het verwerken van bepaalde variëteiten sinaasappelen te stimuleren en in de artikelen 1 en 2 van Verordening (EEG) nr. 1035/77 houdende bijzondere maatregelen voor de verbetering van de afzet van op basis van citroenen verwerkte produkten, worden als volgt vastgesteld:

1. Tot aan de eerste prijsaanpassing als bedoeld in artikel 59 wordt de van toepassing zijnde minimumprijs vastgesteld op de grondslag van de prijzen die in Griekenland worden betaald aan producenten van voor verwerking bestemde citrusvruchten, die zijn geconstateerd gedurende een nader te bepalen representatieve periode onder het voordien geldende nationale stelsel. De financiële compensatie is die van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, in voorkomend geval verminderd met het verschil tussen enerzijds de gemeenschappelijke minimumprijs en anderzijds de in Griekenland geldende minimumprijs.
2. Voor de volgende vaststellingen wordt de in Griekenland geldende minimumprijs aangepast aan de gemeenschappelijke minimumprijs volgens het bepaalde in artikel 59. De in Griekenland bij elke etappe van de aanpassing van toepassing zijnde financiële compensatie is die van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, in voorkomend geval verminderd met het verschil tussen enerzijds de gemeenschappelijke minimumprijs en anderzijds de in Griekenland geldende minimumprijs.
3. Wanneer de minimumprijs die voortvloeit uit de toepassing van lid 1 of lid 2, hoger is dan de gemeenschappelijke minimumprijs kan deze laatste prijs evenwel voor Griekenland definitief worden aanvaard.

*Artikel 78.* Tot en met 31 december 1987 is de Helleense Republiek gemachtigd voor alle producenten van groenten en fruit te voorzien in de verplichting om hun totale produktie van groenten en fruit waarvoor gemeenschappelijke kwaliteitsnormen gelden in de handel te brengen via plaatselijke markten.

## *Afdeling 2. OLIËN EN VETTEN*

*Artikel 79.* 1. Voor olijfolie is het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 van toepassing op de interventieprijsen.

Het compenserende bedrag dat voortvloeit uit de toepassing van het bepaalde in artikel 61 wordt evenwel, in voorkomend geval, gecorrigeerd met de invloed van het verschil tussen de communautaire steun voor de consumptie die van toepassing is in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en in Griekenland.

2. Voor oliehoudende zaden worden de richtprijzen of de streefprijzen vastgesteld aan de hand van het verschil tussen de prijzen van de produkten die bij wisselbouw concurreren in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling gedurende een nader te bepalen referentieperiode. Wanneer

de prijzen van deze met elkaar concurrerende produkten dicht bij elkaar zijn gelegen, geldt de gemeenschappelijke prijs in Griekenland vanaf de toetreding. Indien dit niet het geval is, is het bepaalde in artikel 59 van toepassing op de richtprijzen of de streefprijzen die voor deze produkten zijn vastgesteld. De in Griekenland toe te passen richtprijzen of streefprijzen mogen evenwel niet uitgaan boven de gemeenschappelijke richtprijzen of streefprijzen.

*Artikel 80.* In afwijking van artikel 67 wordt bij de vaststelling van het peil van de verschillende bedragen in de sector oliehoudende zaden andere dan de prijzen bedoeld in artikel 79, lid 2, voor Griekenland, voor zover zulks noodzakelijk is voor de goede werking van de gemeenschappelijke ordening der markten voor deze produkten, rekening gehouden met het verschil dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 79, lid 2.

*Artikel 81.* 1. Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de steun voor olijfolie. De eerste aanpassing inzake de steun bij de produktie voor dit produkt vindt evenwel plaats op 1 januari 1981.

Te dien einde is het peil van de communautaire steun bij de produktie dat dient te worden aangehouden voor de berekening van het peil van de steun die in Griekenland geldt het peil dat is vastgesteld voor het verkoopseizoen dat loopt op de datum van toetreding.

De tweede etappe van de aanpassing vindt plaats bij de aanvang van het tweede verkoopseizoen dat volgt op de toetreding; de enige prijsaanpassing die mogelijk is bij het begin van het eerste verkoopseizoen is die welke, in voorkomend geval, voortvloeit uit een wijziging van de communautaire steun die in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling geldt.

2. Het bedrag van de steun voor koolzaad, raapzaad, zonnebloemzaad en ricinuszaad dat in Griekenland is geoogst, wordt gecorrigeerd met het verschil dat, in voorkomend geval, bestaat tussen de richtprijzen of de streefprijzen die in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling van toepassing zijn.

Onverminderd de toepassing van de eerste alinea, wordt het bedrag van de steun voor koolzaad, raapzaad, zonnebloemzaad en ricinuszaad dat in Griekenland wordt verwerkt, verminderd met de invloed van de douanerechten die door de Helleense Republiek worden toegepast bij de invoer van deze produkten uit derde landen.

3. Het bedrag van de steun voor sojazaad en lijnzaad dat in Griekenland is geoogst, wordt gecorrigeerd met het verschil dat, in voorkomend geval, bestaat tussen de streefprijzen die in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling gelden en verminderd met de invloed van de douanerechten die door de Helleense Republiek bij de invoer van deze produkten uit derde landen worden toegepast.

*Artikel 82.* De Helleense Republiek kan volgens nader te bepalen regels tot en met 31 december 1983 de controleregeling bij de invoer van oliehoudende zaden en van plantaardige oliën en vetten toepassen die zij op 1 januari 1979 toepaste.

### *Afdeling 3.* MELK EN ZUIVELPRODUKTEN

*Artikel 83.* Het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 is van toepassing op de interventieprijzen voor boter en magere-melkpoeder.

*Artikel 84.* Het compenserende bedrag voor andere zuivelprodukten dan boter en magere-melkpoeder wordt vastgesteld met behulp van nader te bepalen coëfficiënten.

#### *Afdeling 4. RUNDVLEES*

*Artikel 85.* De artikelen 58, 59 en 61 zijn van toepassing op de prijzen voor volwassen runderen in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

*Artikel 86.* Het compenserende bedrag voor de produkten bedoeld in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 805/68 wordt vastgesteld met behulp van nader te bepalen coëfficiënten.

#### *Afdeling 5. TABAK*

*Artikel 87.* 1. Het bepaalde in artikel 58 is van toepassing op de interventieprijs die voor elke soort of groep soorten is vastgesteld.

2. De streffprijs die overeenkomt met de in lid 1 bedoelde interventieprijs wordt in Griekenland voor de eerste oogst die volgt op de toetreding vastgesteld op een peil dat de verhouding weergeeft tussen de streefprijs en de interventieprijs, overeenkomstig artikel 2, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 727/70 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak.

3. Voor de vier volgende oogsten wordt deze streefprijs:

- a) vastgesteld overeenkomstig de criteria neergelegd in artikel 2, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 727/70, met inachtneming evenwel van de steun die de Helleense Republiek voor tabak mag handhaven krachtens artikel 69;
- b) in vier etappen verhoogd met de invloed van de vermindering van de nationale steun die de Helleense Republiek voor tabak op degressieve wijze mag handhaven krachtens artikel 69; de eerste verhoging vindt plaats voor de tweede oogst die volgt op de toetreding.

*Artikel 88.* In afwijking van het bepaalde in artikel 71 moeten alle in Griekenland bestaande voorraden tabak die afkomstig zijn uit oogsten van vóór de toetreding geheel en al door en ten laste van de Helleense Republiek worden weggewerkt in het kader van nader te omschrijven communautaire procedures en binnen nader te bepalen termijnen.

#### *Afdeling 6. VLAS EN HENNEP*

*Artikel 89.* Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de steun voor vezelvlas en hennep.

#### *Afdeling 7. HOP*

*Artikel 90.* Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de steun voor hop.

#### *Afdeling 8. ZAAIGOED*

*Artikel 91.* Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de steun voor zaaigoed.

*Afdeling 9. ZIJDERUPSEN*

*Artikel 92.* Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de steun voor zijderupsen.

*Afdeling 10. SUIKER*

*Artikel 93.* Het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 is van toepassing op de interventieprijs voor witte suiker en op de minimumprijs voor suikerbieten.

*Artikel 94.* De compenserende bedragen worden voor de produkten, andere dan verse suikerbieten, genoemd in artikel 1, lid 1, sub *b*), en voor de produkten genoemd in artikel 1, lid 1, sub *d*), van Verordening (EEG) nr. 3330/74 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker met behulp van nader te bepalen coëfficiënten afgeleid van het compenserende bedrag voor het desbetreffende basisprodukt.

*Artikel 95.* Het in artikel 26, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 3330/74 bedoelde bedrag dat in Griekenland van toepassing is, wordt met het compenserende bedrag gecorrigeerd.

*Afdeling 11. GRANEN*

*Artikel 96.* In de sector granen is het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 van toepassing op de interventieprijzen en, voor zachte tarwe, op de referentieprijs.

*Artikel 97.* De compenserende bedragen worden als volgt vastgesteld:

1. Wat betreft granen waarvoor geen afgeleide interventieprijs wordt vastgesteld, wordt het tot de eerste aanpassing toepasselijke compenserende bedrag afgeleid van het compenserende bedrag dat geldt voor de concurrerende graansoort waarvoor een interventieprijs is vastgesteld, met inachtneming van:

— de prijsverhouding op de Griekse markt of

— de verhouding tussen de drempelprijzen van de desbetreffende granen.

Vervolgens worden de bedragen vastgesteld uitgaande van de in de eerste alinea bedoelde bedragen en volgens de in artikel 59 voor de aanpassing van prijzen neergelegde regels.

In het in de eerste alinea, eerste streepje, bedoelde geval moet de aangehouden verhouding evenwel volgens de in artikel 59 neergelegde regels worden aangepast aan de verhouding die bestaat tussen de drempelprijzen.

2. Voor de produkten genoemd in artikel 1, sub *c*) en *d*), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, wordt het compenserende bedrag afgeleid van het compenserende bedrag toepasselijk op de graansoorten waarmede deze produkten zijn verbonden, met behulp van nader te bepalen coëfficiënten.
3. Onverminderd de toepassing van lid 2, wordt in het geval van produkten verwerkt op basis van zachte tarwe en durum tarwe het compenserende bedrag vastgesteld op een peil dat eveneens rekening houdt met de eventuele nationale steun die de Helleense Republiek krachtens artikel 69 handhaaft voor voor de meelindustrie bestemde tarwe.

*Artikel 98.* Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de steun voor durum tarwe als bedoeld in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 2727/75.

#### *Afdeling 12. VARKENSVLEES*

*Artikel 99.* 1. In de sector varkensvlees is het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 van toepassing op de prijs van dit produkt in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

2. Ten einde het risico van verstoringen in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland te voorkomen, kan het compenserende bedrag evenwel worden berekend op de grondslag van de compenserende bedragen die voor voedergranen gelden. Te dien einde wordt bij de berekening van het compenserende bedrag dat per kilogram geslachte varkens van toepassing is, uitgegaan van de compenserende bedragen die van toepassing zijn op de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap een kilogram varkensvlees te produceren.

Onverminderd de toepassing van de eerste alinea, kan het compenserende bedrag worden vastgesteld op een peil dat eveneens rekening houdt met de nationale steun die de Helleense Republiek krachtens artikel 69 handhaaft voor graan dat wordt gebruikt voor de varkensteelt.

3. Voor andere produkten dan geslachte varkens, genoemd in artikel I, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2759/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees, wordt het compenserende bedrag met behulp van nader te bepalen coëfficiënten afgeleid van het bedrag dat overeenkomstig lid 1 of lid 2 wordt toegepast.

#### *Afdeling 13. EIEREN*

*Artikel 100.* 1. In de sector eieren is het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 van toepassing op de prijs van deze produkten in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

2. Ten einde het risico van verstoringen in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland te voorkomen, kan het compenserende bedrag evenwel worden berekend op de grondslag van de compenserende bedragen die voor voedergranen gelden. Te dien einde,

- a) wordt voor eieren in de schaal bij de berekening van het compenserende bedrag dat van toepassing is per kilogram eieren in de schaal uitgegaan van de compenserende bedragen die van toepassing zijn op de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap 1 kilogram eieren in de schaal te produceren en
- b) wordt voor broedeieren bij de berekening van het compenserende bedrag dat per broedei van toepassing is, uitgegaan van de compenserende bedragen die van toepassing zijn op de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap één broedei te produceren.

Onverminderd de toepassing van de eerste alinea, kan het compenserende bedrag worden vastgesteld op een peil dat eveneens rekening houdt met de nationale steun die de Helleense Republiek krachtens artikel 69 handhaaft voor graan dat wordt gebruikt door de pluimvee-industrie.

3. Voor de produkten genoemd in artikel 1, lid 1, sub *b*), van Verordening (EEG) nr. 2771/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren, wordt het compenserende bedrag met behulp van nader te bepalen coëfficiënten afgeleid van het bedrag dat overeenkomstig lid 1 of lid 2 wordt toegepast.

#### *Afdeling 14. SLACHTPLUIMVEE*

*Artikel 101.* 1. In de sector slachtpluimvee is het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 van toepassing op de prijs van deze produkten in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

2. Ten einde het risico van verstoringen in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland te voorkomen, kan het compenserende bedrag evenwel worden berekend op de grondslag van de compenserende bedragen die voor voedergranen gelden. Te dien einde:

- a) wordt voor geslacht pluimvee bij de berekening van het compenserende bedrag dat van toepassing is per kilogram geslacht pluimvee uitgegaan van de compenserende bedragen die van toepassing zijn op de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap, al naar gelang van de soort, één kilogram geslacht pluimvee te produceren, en
- b) wordt voor kuikens bij de berekening van het compenserende bedrag dat per kuiken van toepassing is, uitgegaan van de compenserende bedragen die van toepassing zijn op de hoeveelheid voedergranen die nodig is om in de Gemeenschap één kuiken te produceren.

Onverminderd de toepassing van de eerste alinea, kan het compenserende bedrag worden vastgesteld op een peil dat eveneens rekening houdt met de nationale steun die de Helleense Republiek krachtens artikel 69 handhaaft voor graan dat wordt gebruikt door de pluimvee-industrie.

3. Voor de produkten genoemd in artikel 1, lid 2, sub *d*), van Verordening (EEG) nr. 2777/75 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee, wordt het compenserende bedrag met de hulp van nader te bepalen coëfficiënten afgeleid van het compenserende bedrag dat overeenkomstig lid 1 of lid 2 wordt toegepast.

#### *Afdeling 15. RIJST*

*Artikel 102.* 1. In de sector rijst is het bepaalde in de artikelen 58, 59 en 61 van toepassing op de interventieprijs voor padie.

2. Het compenserende bedrag voor gedopte rijst is het compenserende bedrag dat geldt voor padie, omgerekend met behulp van het omrekeningsgetal bedoeld in artikel 1 van Verordening nr. 467/67/EEG.

3. Voor volwitte rijst is het compenserende bedrag het bedrag dat geldt voor gedopte rijst, omgerekend met behulp van het omrekeningsgetal bedoeld in artikel 1 van Verordening nr. 467/67/EEG.

4. Voor halfwitte rijst is het compenserende bedrag het bedrag dat geldt voor volwitte rijst, omgerekend met behulp van het omrekeningsgetal bedoeld in artikel 1 van Verordening nr. 467/67/EEG.

5. Voor de produkten genoemd in artikel 1, lid 1, sub *c*), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt

wordt het compenserende bedrag met behulp van nader te bepalen coëfficiënten afgeleid van het bedrag dat geldt voor de produkten waarmede zij zijn verbonden.

6. Het compenserende bedrag voor breukrijst wordt vastgesteld op een peil dat rekening houdt met het verschil tussen de voorzieningsprijs in Griekenland en de drempelprijs.

#### *Afdeling 16. VERWERKTE GROENTEN EN FRUIT*

*Artikel 103.* Voor de produkten die in aanmerking komen voor de steunregeling bedoeld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 516/77 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte produkten zijn in Griekenland de volgende bepalingen van toepassing:

1. Tot aan de eerste aanpassing van de prijzen, als bedoeld in artikel 59 wordt de in artikel 3 bis, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 516/77 bedoelde minimumprijs vastgesteld op de grondslag van de prijzen die in Griekenland werden betaald aan de producenten voor het voor verwerking bestemde produkt en die zijn geconstateerd gedurende een nader te bepalen representatieve periode onder het voordien geldende nationale stelsel.
2. Indien de in lid 1 bedoelde minimumprijs afwijkt van de gemeenschappelijke prijs wordt de prijs in Griekenland aan het begin van elk verkoopseizoen dat volgt op de toetreding gewijzigd volgens de regels neergelegd in artikel 59.
3. Het bedrag van de in Griekenland toegekende communautaire steun wordt zodanig vastgesteld dat het verschil tussen het peil van de prijzen van de produkten uit derde landen, vastgesteld uit hoofde van artikel 3 ter, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 516/77 en het peil van de prijzen van Griekse produkten dat is vastgesteld met inachtneming van de in lid 2 bedoelde minimumprijs en de in Griekenland geldende verwerkingskosten zonder dat de ondernemingen met de hoogste kosten in aanmerking worden genomen, wordt gecompenseerd. Deze steun mag evenwel niet hoger zijn dan de steun die in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling wordt toegekend.
4. Vanaf het begin van het zevende verkoopseizoen dat volgt op de toetreding wordt de communautaire steun in Griekenland volledig toegepast voor tomatenpasta, tomaten zonder schil, tomatensap, perzikenconserven en vanaf het begin van het vijfde verkoopseizoen dat volgt op de toetreding voor geënte pruimen („Prunes d'Ente”).
5. Wanneer de minimumprijs die voortvloeit uit de toepassing van lid 1 of lid 2, hoger is dan de gemeenschappelijke minimumprijs kan deze laatste prijs voor Griekenland definitief worden aanvaard.

#### *Afdeling 17. GEDROOGDE VOEDERGEWASSEN*

*Artikel 104.* 1. De streefprijs bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1117/78 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector gedroogde voedergewassen die in Griekenland op 1 januari 1981 van toepassing is, wordt vastgesteld op een peil dat gelijkwaardig is aan de prijs op de wereldmarkt verhoogd met de steun die eventueel in Griekenland tijdens een nader te bepalen referentieperiode onder het voordien geldende nationale stelsel werd verleend, met uitzondering van de steun die krachtens artikel 69 wordt gehandhaafd, en de douanerechten die Griekenland op 1 juli 1980 ten aanzien van derde

landen toepast. De aldus bepaalde streefprijs mag de gemeenschappelijke streefprijs evenwel niet overschrijden.

2. Het bepaalde in artikel 59 is van toepassing op de overeenkomstig lid 1 berekende streefprijs indien deze lager is dan de gemeenschappelijke streefprijs.

3. De in Griekenland toepasselijke aanvullende steun wordt verlaagd met een bedrag dat gelijk is aan:

— het verschil dat, in voorkomend geval, bestaat tussen de in Griekenland toegepaste streefprijs en de gemeenschappelijke streefprijs, en

— de invloed van de douanerechten die door Griekenland worden toegepast op de invoer van deze produkten uit derde landen;

op dit bedrag wordt het in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1117/78 bedoelde percentage toegepast.

4. Het bepaalde in artikel 68 is van toepassing op de forfaitaire steun bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1117/78.

#### *Afdeling 18. ERWTEN, TUIN- EN VELDBONEN*

*Artikel 105.* 1. Voor erwten, tuin- en veldbonen wordt de steundrempelprijs die in Griekenland op 1 januari 1981 van toepassing is, vastgesteld aan de hand van het verschil tussen de prijzen van de produkten die bij wisselbouw concurreren in Griekenland en in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling tijdens een nader te bepalen referentieperiode.

Wanneer de prijzen van deze concurrerende produkten gelijksoortig zijn, is de gemeenschappelijke prijs vanaf de toetreding in Griekenland van toepassing. Indien dit niet het geval is, is het bepaalde in artikel 59 van toepassing op de steundrempelprijs voor deze produkten. De in Griekenland toe te passen steundrempelprijs mag evenwel niet hoger zijn dan de gemeenschappelijke steundrempelprijs.

2. Het bedrag van de steun bedoeld in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1119/78 houdende bijzondere maatregelen voor erwten, tuin- en veldbonen die voor diervoeding worden gebruikt, wordt voor erwten, tuin- en veldbonen geoogst in Griekenland verminderd met een bedrag dat gelijk is aan het verschil dat, in voorkomend geval, bestaat tussen de steundrempelprijs die in Griekenland geldt en de gemeenschappelijke steundrempelprijs.

Onverminderd de toepassing van de eerste alinea, wordt het bedrag van de desbetreffende steun voor een in Griekenland verwerkt produkt verminderd met de invloed van de douanerechten die in Griekenland worden toegepast bij de invoer van sojaschroot uit derde landen.

Op de bedragen die voortvloeien uit de toepassing van de eerste en tweede alinea wordt het percentage bedoeld in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1119/78 toegepast.

*Artikel 106.* In afwijking van artikel 67 wordt bij de vaststelling van het peil van de verschillende bedragen in de sector erwten, tuin- en veldbonen andere dan de prijzen bedoeld in artikel 105, lid 1, ten aanzien van Griekenland, voor zover zulks noodzakelijk is voor de goede werking van de gemeenschappelijke ordening der markten voor deze produkten, rekening gehouden met het prijsverschil dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 105, lid 1.



*Afdeling 19. WIJN*

*Artikel 107.* 1. Het bepaalde in de artikelen 58 en 59 is van toepassing op de oriëntatieprijzen voor tafelwijnen. Het bepaalde in artikel 61 is van toepassing op dezelfde produkten onder voorbehoud van het bepaalde in lid 3.

2. Het compenserende bedrag voor de andere produkten waarvoor een referentieprijs wordt vastgesteld, wordt, voor zover zulks noodzakelijk is voor de goede werking van de gemeenschappelijke marktordening, vastgesteld aan de hand van het compenserende bedrag dat is vastgesteld voor tafelwijn. Voor likeurwijnen is het compenserende bedrag dat op 1 januari 1981 van toepassing is, evenwel gelijk aan het bedrag van de compenserende heffing die op die datum ten opzichte van derde landen dient te worden toegepast. Dit compenserende bedrag wordt afgeschaft in het in artikel 59 bepaalde ritme.

3. Op de invoer in Griekenland uit derde landen van produkten waarvoor referentieprijzen gelden, zijn geen compenserende bedragen van toepassing.

*Artikel 108.* In afwijking van artikel 67 wordt de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 337/79 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt bedoelde interventietoepassingsprijs die in Griekenland van toepassing is, niet gecorrigeerd met het compenserende bedrag. Dit bedrag wordt evenwel toegevoegd aan de gemiddelde prijs die voor elke representatieve markt in Griekenland is vastgesteld.

*Artikel 109.* Zolang de Helleense Republiek het bepaalde in artikel 70 ten aanzien van krenten en rozijnen toepast, wordt het alcoholvolume van krenten en rozijnen dat in Griekenland aan bepaalde wijnen kan worden toegevoegd krachtens Verordening (EEG) nr. 351/79 betreffende de toevoeging van alcohol aan tot de wijnsector behorende produkten beperkt tot een jaarvolume dat het jaarlijkse gemiddelde van het volume van deze alcohol dat hiertoe in Griekenland in de jaren 1978, 1979 en 1980 werd gebruikt niet overschrijdt.

## HOOFDSTUK 3. BEPALINGEN INZAKE DE VISSERIJ

*Artikel 110.* 1. In afwijking van artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 101/76 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijk structuurbeleid in de visserijsector en van artikel 100 van de Toetredingsakte 1972 zijn de Italiaanse Republiek en de Helleense Republiek gemachtigd om ten opzichte van elkaar tot en met 31 december 1985 de beoefening van de visserij in de onder hun soevereiniteit of jurisdictie vallende wateren die gelegen zijn binnen de in artikel 111 omschreven zones te beperken tot vaartuigen die traditioneel in deze wateren vanuit havens in de aanliggende geografische zone de visserij uitoefenen.

2. Het bepaalde in lid 1 en in artikel 111 doet geen afbreuk aan de bijzondere visrechten waarop de Helleense Republiek en de Italiaanse Republiek zich op 1 januari 1981 ten opzichte van elkaar kunnen beroepen.

*Artikel 111.* De zones bedoeld in artikel 110, lid 1, zijn als volgt afgebakend:

1. *Griekenland.* Wateren binnen een grens van 6 zeemijlen berekend vanaf de basislijnen.
2. *Italië.* Wateren binnen een grens van 6 zeemijlen berekend vanaf de basislijnen. Deze grens wordt voor de volgende zones op 12 zeemijlen gebracht:
  - a) Adriatische Zee ten zuiden van de monding van de Po di Goro,

- b) Ionische Zee,
- c) Zee en Kanaal van Sicilië, met inbegrip van de eilanden,
- d) Wateren van Sardinië.

#### HOOFDSTUK 4. ANDERE BEPALINGEN

##### *Afdeling 1. VETERINAIRE MAATREGELEN*

*Artikel 112.* 1. De Helleense Republiek zendt naar het grondgebied van de andere Lid-Staten uit diegene van haar gebieden die volgens de procedure van het Permanent Veterinair Comité zijn bepaald aan de hand van de geboden garanties, geen varkens en runderen en geen vers vlees van runderen, varkens, geiten en schapen totdat in die gebieden een termijn van twaalf maanden is verstreken sedert het optreden van de laatste haard van exotisch mond- en klauwzeer of sedert de laatste vaccinatie tegen deze ziekte.

2. Vóór 31 december 1985 vindt ten aanzien van exotisch mond- en klauwzeer een onderzoek van de toestand plaats.

Uiterlijk op 1 juli 1984 legt de Commissie de Raad een verslag voor dat vergezeld gaat van voorstellen met het oog op de vaststelling van passende communautaire bepalingen op dit gebied.

##### *Afdeling 2. MAATREGELEN INZAKE DE WETGEVING OP HET GEBIED VAN TEELTMATERIAAL*

*Artikel 113.* 1. Tot en met 31 december 1985 kan de Helleense Republiek haar eigen regels toepassen inzake de toelating van rassen van teeltmateriaal voor land- en tuinbouw of van uitgangsmateriaal voor de bosbouw, alsmede die inzake goedkeuring en controle van haar produktie van teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw.

2. De Helleense Republiek:

- a) neemt alle maatregelen die noodzakelijk zijn om zich geleidelijk en uiterlijk vóór het verstrijken van de in lid 1 bedoelde termijn te richten naar de communautaire bepalingen die onderscheidenlijk betrekking hebben op de toelating van rassen of uitgangsmateriaal en op het in de handel brengen van teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,
- b) kan vóór het verstrijken van de in lid 1 bedoelde termijn het in de handel brengen van teeltmateriaal voor land- en tuinbouw geheel of gedeeltelijk beperken tot teeltmateriaal van de rassen die op haar grondgebied zijn toegelaten; deze bepaling is eveneens van toepassing op het uitgangsmateriaal voor wat betreft bosbouwkundig teeltmateriaal,
- c) voert naar het grondgebied van de huidige Lid-Staten alleen teeltmateriaal uit dat beantwoordt aan de communautaire voorschriften.

3. Volgens de procedure van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw kan vóór 31 december 1985 worden besloten het handelsverkeer in teeltmateriaal van bepaalde soorten tussen Griekenland en de Gemeenschap in haar huidige samenstelling geleidelijk te liberaliseren, zodra blijkt dat aan de voorwaarden voor een dergelijke liberalisering is voldaan.

### *Afdeling 3.* DIVERSE BEPALINGEN

*Artikel 114.* De besluiten die zijn opgenomen in de lijst van bijlage IV van deze Akte zijn van toepassing ten aanzien van Griekenland onder de voorwaarden neergelegd in deze bijlage.

## TITEL V. BUITENLANDSE BETREKKINGEN

### HOOFDSTUK I. GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

*Artikel 115.* I. De Helleense Republiek mag tot en met 31 december 1985 kwantitatieve beperkingen in de vorm van globale contingenten handhaven voor de produkten en tot de bedragen als vermeld in bijlage V, als tijdelijke afwijking op de gemeenschappelijke liberalisatielijsten opgenomen in de Verordeningen (EEG) nr. 109/70, (EEG) nr. 1439/74 en (EEG) nr. 2532/78. Deze produkten moeten op 1 januari 1986 volledig zijn geliberaliseerd en de contingenten dienen tot die datum geleidelijk te worden verhoogd. De regels voor de verhoging van de contingenten zijn gelijk aan die welke zijn neergelegd in artikel 36.

Indien de invoer in twee opeenvolgende jaren minder dan 90% van het geopende jaarcontingent bedraagt, schaft de Helleense Republiek de van kracht zijnde kwantitatieve beperkingen af, indien het betrokken produkt geliberaliseerd is ten opzichte van de huidige Lid-Statens.

2. De Helleense Republiek liberaliseert tot en met 31 december 1985 ten opzichte van derde landen geen produkten die nog niet ten opzichte van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling zijn geliberaliseerd en verleent derde landen geen enkel ander voordeel ten opzichte van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling wat de contingenten voor deze produkten betreft. De Helleense Republiek liberaliseert ten opzichte van landen met staatshandel bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 109/70 en (EEG) nr. 2532/78 geen produkten die nog niet zijn geliberaliseerd ten opzichte van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling of van landen waarop Verordening (EEG) nr. 1439/74 van toepassing is en verleent deze landen geen enkel ander voordeel ten opzichte van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling of van landen waarop Verordening (EEG) nr. 1439/74 van toepassing is voor wat de contingenten voor deze produkten betreft.

3. De Helleense Republiek handhaaft tot en met 31 december 1985 kwantitatieve beperkingen in de vorm van contingenten tegenover alle derde landen voor de in bijlage VI genoemde produkten die door de Gemeenschap in haar huidige samenstelling niet zijn geliberaliseerd en die de Helleense Republiek ten aanzien van de Gemeenschap nog niet heeft geliberaliseerd. De contingenten voor landen waarop Verordening (EEG) nr. 1439/74 van toepassing is, andere dan die bedoeld in artikel 120, en voor landen met staatshandel bedoeld in de Verordeningen (EEG) nr. 109/70 en (EEG) nr. 2532/78 zijn voor 1981 vastgesteld in die bijlage.

Eventuele wijzigingen van deze contingenten kunnen slechts plaatsvinden volgens de communautaire procedures.

*Artikel 116.* De Helleense Republiek schaft ten aanzien van derde landen het op het tijdstip van toetreding bestaande stelsel van zekerheidsstelling bij invoer en van contante betaling af volgens hetzelfde tijdschema en op dezelfde voorwaarden als vastgelegd in artikel 38 voor wat de huidige Lid-Statens betreft.

*Artikel 117.* 1. Op 1 januari 1981 past de Helleense Republiek het stelsel van algemene preferenties van de Gemeenschap toe voor de produkten die niet worden genoemd in bijlage II van het EEG-Verdrag; voor de in bijlage VII genoemde produkten past de Helleense Republiek zich echter tot en met 31 december 1985 geleidelijk aan aan de percentages van het stelsel van algemene preferenties. Het tijdschema en het ritme van deze aanpassing zijn voor deze produkten dezelfde als vastgesteld in artikel 31.

2. Voor de produkten genoemd in bijlage II van het EEG-Verdrag worden de preferentiepercentages, als vastgesteld of berekend, toegepast op de door de Helleense Republiek ten opzichte van derde landen werkelijk geheven rechten, als bepaald in artikel 64.

In geen geval mogen voor de invoer in Griekenland uit derde landen invoerrechten gelden die gunstiger zijn dan de rechten toegepast op produkten uit de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

#### HOOFDSTUK 2. OVEREENKOMSTEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN MET BEPAALDE DERDE LANDEN

*Artikel 118.* 1. De Helleense Republiek past vanaf 1 januari 1981 de bepalingen van de in artikel 120 genoemde overeenkomsten toe.

De overgangsmaatregelen en de aanpassingen zullen worden opgenomen in met de landen waarmee overeenkomsten zijn gesloten, te sluiten protocollen. Deze protocollen worden als bijlagen aan bedoelde overeenkomsten gehecht.

2. Deze overgangsmaatregelen waarbij rekening wordt gehouden met de overeenkomstige binnen de Gemeenschap aanvaarde maatregelen en die de geldigheidsduur daarvan niet mogen overschrijden, dienen te bewerkstelligen dat de Gemeenschap in haar betrekkingen met de met haar door overeenkomst verbonden derde landen een eenvormige regeling toepast en dat de rechten en verplichtingen van de Lid-Staten aan elkaar gelijk worden.

3. Deze overgangsmaatregelen die van toepassing zijn op de in artikel 120 genoemde landen mogen er niet toe leiden dat deze landen door de Helleense Republiek op enig gebied gunstiger worden behandeld dan de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

In het bijzonder zijn op alle produkten waarvoor overgangsmaatregelen gelden met betrekking tot kwantitatieve beperkingen van toepassing op de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, dezelfde maatregelen van toepassing ten aanzien van alle in artikel 120 genoemde landen en wel voor een zelfde periode.

4. Deze overgangsmaatregelen die van toepassing zijn op de in artikel 120 genoemde landen mogen er niet toe leiden dat deze landen door de Helleense Republiek minder gunstig worden behandeld dan andere derde landen. In het bijzonder mogen geen overgangsmaatregelen met betrekking tot kwantitatieve beperkingen ten aanzien van de in artikel 120 genoemde landen worden overwogen voor produkten die vrij zijn van dergelijke beperkingen, indien zij in Griekenland uit andere derde landen worden ingevoerd.

*Artikel 119.* Indien de in artikel 118, lid 1, genoemde protocollen, om redenen buiten de wil van de Gemeenschap of van de Helleense Republiek, op 1 januari 1981 niet zijn gesloten, treft de Gemeenschap de nodige maatregelen om vanaf het tijdstip van toetreding aan deze situatie het hoofd te bieden.

In ieder geval wordt door de Helleense Republiek vanaf 1 januari 1981 op de in artikel 120 genoemde landen de meestbegunstigingsclausule toegepast.

*Artikel 120.* Het bepaalde in de artikelen 118 en 119 is van toepassing op de met Algerije, Cyprus, Egypte, Finland, IJsland, Israël, Jordanië, Libanon, Malta, Marokko, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje, Syrië, Tunesië, Turkije, Zweden en Zwitserland gesloten overeenkomsten.

Het bepaalde in de artikelen 118 en 119 is eveneens van toepassing op de overeenkomsten die de Gemeenschap voor de inwerkingtreding van deze Akte met andere derde landen die tot het Middellandse-Zeegebied behoren, sluit.

### HOOFDSTUK 3. BETREKKINGEN MET STATEN IN AFRIKA, HET CARIBISCHE GEBIED EN HET GEBIED VAN DE STILLE OCEAAN

*Artikel 121.* De regelingen die voortvloeien uit de op 28 februari 1975 ondertekende ACS-EEG-Overeenkomst van Lomé en uit het op dezelfde datum ondertekende Akkoord betreffende de produkten die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, zijn niet van toepassing in de betrekkingen tussen de Helleense Republiek en de Staten in Afrika, het Caribische gebied en het gebied van de Stille Oceaan, met uitzondering van Protocol nr. 3 inzake suiker.

*Artikel 122.* Het bepaalde in de artikelen 118 en 119 is van toepassing op iedere nieuwe overeenkomst die de Gemeenschap voor de inwerkingtreding van deze Akte sluit met de landen in Afrika, het Caribische gebied en het gebied van de Stille Oceaan.

### HOOFDSTUK 4. TEXTIEL

*Artikel 123.* 1. Vanaf 1 januari 1981 past de Helleense Republiek de regeling van 20 december 1973 betreffende de internationale handel in textiel alsmede de door de Gemeenschap krachtens deze regeling gesloten bilaterale overeenkomsten toe. Over de protocollen inzake aanpassing van deze overeenkomsten wordt door de Gemeenschap met derde landen die partij zijn bij de overeenkomsten onderhandeld, ten einde te bewerkstelligen dat de uitvoer naar Griekenland vrijwillig wordt beperkt voor zover het produkten en een oorsprong betreft waarvoor op de uitvoer naar de Gemeenschap beperkingen gelden.

2. Indien deze protocollen niet op 1 januari 1981 zijn gesloten, treft de Gemeenschap de maatregelen om aan deze situatie het hoofd te bieden en die betrekking hebben op de overgangsvoorzieningen die nodig zijn om de toepassing van de overeenkomsten door de Gemeenschap te waarborgen.

### TITEL VI. FINANCIËLE BEPALINGEN

*Artikel 124.* Het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen, hierna „besluit van 21 april 1970” genoemd, wordt toegepast overeenkomstig de artikelen 125, 126 en 127.

*Artikel 125.* De ontvangsten, „landbouwheffingen” genoemd, als bedoeld in artikel 2, sub a), van het besluit van 21 april 1970 omvatten eveneens de ontvangsten afkomstig van alle compenserende bedragen die bij invoer worden geheven uit hoofde van de artikelen 43, 61 en 75 en van de vaste elementen die

worden toegepast in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland en in het handelsverkeer tussen Griekenland en derde landen uit hoofde van artikel 66.

*Artikel 126.* De ontvangsten, „douanerechten” genoemd, als bedoeld in artikel 2, sub *b*), van het besluit van 21 april 1970 omvatten tot en met 31 december 1985 de douanerechten die worden berekend alsof de Helleense Republiek in het handelsverkeer met derde landen vanaf de toetreding de rechten toepaste die voortvloeien uit het gemeenschappelijk douanetarief en de verlaagde rechten die voortvloeien uit door de Gemeenschap toegepaste tariefpreferenties.

De Helleense Republiek berekent deze douanerechten maandelijks op de grondslag van de douaneaangiften van een zelfde maand en zij worden ter beschikking van de Commissie gesteld uiterlijk de 20e van de tweede maand die op de verklaringen volgt.

Vanaf 1 januari 1986 is het totaal van de geheven douanerechten volledig verschuldigd.

*Artikel 127.* Het bedrag van de rechten vastgesteld uit hoofde van de eigen middelen afkomstig uit de belasting over de toegevoegde waarde of de financiële bijdragen die berusten op het bruto nationaal produkt krachtens artikel 4, leden 1 tot en met 5, van het besluit van 21 april 1970 is volledig verschuldigd vanaf 1 januari 1981.

De Gemeenschap zal de Helleense Republiek evenwel in de loop van de maand die volgt op het ter beschikking stellen aan de Commissie een evenredig gedeelte van het in de eerste alinea genoemde bedrag restitueren volgens onderstaande regels:

- 70% in 1981,
- 50% in 1982,
- 30% in 1983,
- 20% in 1984,
- 10% in 1985.

## TITEL VII. ANDERE BEPALINGEN

*Artikel 128.* De in de lijst in bijlage VIII van deze Akte genoemde besluiten zijn ten aanzien van de Helleense Republiek van toepassing, op de wijze als bepaald in die bijlage.

*Artikel 129.* 1. De ondernemingen in de ijzer- en staalsector in Griekenland mogen tot en met 31 december 1985 het stelsel van meerdere pariteitspunten toepassen.

2. Tot en met 31 december 1985 kunnen de door de ondernemingen van de huidige Lid-Staten toegepaste prijzen voor de verkoop van ijzer- en staalprodukten op de Griekse markt, teruggerekend op de grondslag gekozen voor het opstellen van de prijschaal, niet lager zijn dan de prijzen neergelegd in die schaal voor vergelijkbare transacties, tenzij de Commissie, in overeenstemming met de Griekse Regering, daarvoor toestemming heeft gegeven, onverminderd het bepaalde in artikel 60, lid 2, sub *b*), laatste alinea, van het EGKS-Verdrag. De ondernemingen van de huidige Lid-Staten behouden de mogelijkheid om

hun francoprijzen in Griekenland af te stemmen op die welke er door derde landen voor dezelfde produkten worden toegepast.

Het bepaalde in de eerste alinea heeft slechts betrekking op afstemming op de prijsschalen van de producenten van de huidige Lid-Staten en van Griekenland voor de produkten die op 1 januari 1981 in Griekenland werkelijk worden geproduceerd. De lijst van de betrokken produkten zal op die datum door de Commissie worden bekendgemaakt.

*Artikel 130.* 1. Tot en met 31 december 1985 kan de Helleense Republiek, in geval van ernstige en mogelijk aanhoudende moeilijkheden in een sector van het economische leven, alsmede van moeilijkheden die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, machtiging vragen om vrijwaringsmaatregelen te nemen, waardoor de toestand wederom in evenwicht kan worden gebracht en de betrokken sector kan worden aangepast aan de economie van de gemeenschappelijke markt.

Onder dezelfde voorwaarden kan een van de huidige Lid-Staten verzoeken gemachtigd te worden vrijwaringsmaatregelen te treffen ten opzichte van de Helleense Republiek.

Deze bepaling is van toepassing tot en met 31 december 1987 ten aanzien van de produkten en sectoren waarvoor afwijkende overgangsmaatregelen van gelijke duur in deze Akte zijn opgenomen.

2. Op verzoek van de betrokken Staat stelt de Commissie door middel van een spoedprocedure onverwijld de vrijwaringsmaatregelen vast welke zij noodzakelijk acht, waarbij zij de voorwaarden en de wijze van toepassing nader aangeeft.

In geval van ernstige economische moeilijkheden spreekt de Commissie zich uit binnen een termijn van vijf werkdagen. De aldus genomen maatregelen zijn onmiddellijk van toepassing.

Wanneer op het gebied van de landbouw de markt van een Lid-Staat ernstige storingen ondervindt of dreigt te ondervinden door het handelsverkeer tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland, spreekt de Commissie zich over het verzoek om toepassing van de nodige maatregelen door een Lid-Staat uit binnen 24 uur na ontvangst van het verzoek. De aldus getroffen maatregelen zijn onmiddellijk van toepassing en daarbij wordt rekening gehouden met de belangen van alle betrokken partijen en met name met de vervoersvraagstukken.

3. De overeenkomstig lid 2 toegestane maatregelen kunnen afwijkingen van de regels van het EEG-Verdrag en van deze Akte inhouden, voor zover en voor zolang deze strikt noodzakelijk zijn ter bereiking van de in lid 1 bedoelde doelstellingen. Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de gemeenschappelijke markt het minst verstoren.

*Artikel 131.* 1. Indien de Commissie tot het verstrijken van de geldigheidsduur van de in deze Akte voor elk geval vastgestelde overgangsmaatregelen op verzoek van een Lid-Staat of van enig andere belanghebbende vaststelt dat tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Griekenland dumping wordt toegepast, doet zij aan degene of degenen die zich aan deze praktijken schuldig maken aanbevelingen ten einde daaraan een eind te maken.

Ingeval deze praktijken voortduren, machtigt de Commissie de benadeelde Lid-Staat of Lid-Staten tot het nemen van beschermende maatregelen waarvan zij de voorwaarden en de wijze van toepassing bepaalt.

2. Voor de toepassing van het onderhavige artikel op de in bijlage II van het EEG-Verdrag genoemde produkten beoordeelt de Commissie alle omstandigheden, met name het peil van de prijzen waartegen de invoer van andere herkomst op de betrokken markt plaatsvindt, met inachtneming van de bebalingen van het EEG-Verdrag inzake de landbouw en in het bijzonder het bepaalde in artikel 39.

## VIJFDE DEEL. BEPALINGEN BETREFFENDE DE TENUITVOERLEGGING VAN DEZE AKTE

### TITEL I. HET IN WERKING STELLEN VAN DE INSTELLINGEN

*Artikel 132.* De Vergadering komt uiterlijk één maand na de toetreding van de Helleense Republiek bijeen. Zij brengt in haar reglement van orde de door deze toetreding noodzakelijk geworden aanpassingen aan.

*Artikel 133.* 1. Vanaf het tijdstip van de toetreding van de Helleense Republiek wordt het voorzitterschap van de Raad uitgeoefend door het lid van de Raad dat, overeenkomstig artikel 2 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben in zijn oorspronkelijke versie, het voorzitterschap dient uit te oefenen. Na afloop van dit mandaat wordt het voorzitterschap uitgeoefend in de volgorde van de Lid-Staten die is vastgesteld in bovengenoemd artikel, gewijzigd bij artikel 11.

2. De Raad brengt in zijn reglement van orde de aanpassingen aan, welke door de toetreding van de Helleense Republiek noodzakelijk zijn geworden.

*Artikel 134.* 1. De Voorzitter, de Vice-Voorzitters en de leden van de Commissie worden benoemd onmiddellijk na de toetreding van de Helleense Republiek. De Commissie treedt in functie op de vijfde dag na de benoeming harer leden. Op hetzelfde tijdstip eindigt het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

2. De Commissie brengt in haar reglement van orde de aanpassingen aan, welke door de toetreding van de Helleense Republiek noodzakelijk zijn geworden.

*Artikel 135.* 1. Onmiddellijk na de toetreding van de Helleense Republiek wordt het Hof van Justitie aangevuld door de benoeming van een nieuwe rechter.

2. De ambtstermijn van deze rechter loopt op 6 oktober 1985 af.

3. Het Hof brengt in zijn reglement voor de procesvoering de aanpassingen aan, welke door de toetreding van de Helleense Republiek noodzakelijk zijn geworden. Het aldus aangepaste reglement voor de procesvoering moet door de Raad met eenparigheid van stemmen worden goedgekeurd.

4. Voor het wijzen van vonnis in zaken die op 1 januari 1981 bij het Hof aanhangig zijn en waarvoor de mondelinge procedure vóór deze datum is geopend, komen het Hof in voltallige zitting of de Kamers bijeen in de samenstelling van vóór de toetreding van de Helleense Republiek en passen zij het reglement voor de procesvoering toe zoals dit op 31 december 1980 gold.



*Artikel 136.* Onmiddellijk na de toetreding van de Helleense Republiek wordt het Economisch en Sociaal Comité aangevuld door de benoeming van twaalf leden die alle sectoren van het economische en sociale leven van Griekenland vertegenwoordigen. Het mandaat van de aldus benoemde leden eindigt terzelfder tijd als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

*Artikel 137.* Onmiddellijk na de toetreding van de Helleense Republiek wordt de Rekenkamer aangevuld door de benoeming van een nieuw lid. Het mandaat van dit aldus benoemde lid eindigt terzelfder tijd als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

*Artikel 138.* Onmiddellijk na de toetreding van de Helleense Republiek wordt het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal aangevuld door de benoeming van drie nieuwe leden. Het mandaat van de aldus benoemde leden eindigt terzelfder tijd als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

*Artikel 139.* Onmiddellijk na de toetreding van de Helleense Republiek wordt het Wetenschappelijk en Technisch Comité aangevuld door de benoeming van een nieuw lid. Het mandaat van dit aldus benoemde lid eindigt op hetzelfde tijdstip als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

*Artikel 140.* Onmiddellijk na de toetreding van de Helleense Republiek wordt het Monetair Comité aangevuld door de benoeming van de leden die deze nieuwe Lid-Staat vertegenwoordigen. Hun mandaat verstrijkt terzelfder tijd als het mandaat van de leden die op het tijdstip van toetreding in functie zijn.

*Artikel 141.* De door de toetreding van de Helleense Republiek noodzakelijk geworden aanpassingen van de statuten en van de reglementen van orde van de bij de oorspronkelijke Verdragen ingestelde comités, geschieden zo spoedig mogelijk na de toetreding.

*Artikel 142.* 1. Voor wat de in bijlage IX vermelde comités betreft, verstrijkt het mandaat der nieuwe leden tegelijk met dat van de leden die op het tijdstip van de toetreding zitting hebben in een dezer comités.

2. De in bijlage X vermelde comités worden volledig vernieuwd op het tijdstip van de toetreding.

## TITEL II. TOEPASSING VAN DE BESLUITEN DER INSTELLINGEN

*Artikel 143.* Vanaf het tijdstip der toetreding wordt ervan uitgegaan dat de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 189 van het EEG-Verdrag en van artikel 161 van het EGA-Verdrag, alsmede de aanbevelingen en beschikkingen in de zin van artikel 14 van het EGKS-Verdrag, eveneens tot de Helleense Republiek zijn gericht, en dat haar daarvan kennis is gegeven, voor zover van deze richtlijnen, aanbevelingen en beschikkingen aan alle huidige Lid-Staten kennis is gegeven.

*Artikel 144.* De toepassing in Griekenland van de in de lijst die is opgenomen in bijlage XI van deze Akte voorkomende besluiten wordt uitgesteld tot de in die lijst vermelde data.

*Artikel 145.* De Helleense Republiek stelt de maatregelen in werking die nodig zijn om vanaf het tijdstip van haar toetreding uitvoering te geven aan de richtlijnen en beschikkingen in de zin van artikel 189 van het EEG-Verdrag en van artikel 161 van het EGA-Verdrag, alsmede aan de beschikkingen en aanbevelingen in de zin van artikel 14 van het EGKS-Verdrag, tenzij in de lijst die is opgenomen in bijlage XII of in andere bepalingen van de onderhavige Akte een bepaalde termijn is vastgesteld.

*Artikel 146.* 1. De niet in deze Akte of de bijlagen daarvan vervatte aanpassingen van de besluiten van de Instellingen der Gemeenschappen, die door de Instellingen vóór de toetreding van de Helleense Republiek worden verricht volgens de in lid 2 vastgestelde procedure ten einde die besluiten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de onderhavige Akte, met name die welke voorkomen in het vierde deel daarvan, treden in werking op het tijdstip van de toetreding.

2. De daartoe noodzakelijke bepalingen worden door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, of door de Commissie vastgesteld, naar gelang de oorspronkelijke besluiten door de ene dan wel door de andere Instelling zijn aangenomen.

*Artikel 147.* De vóór de toetreding van de Helleense Republiek aanvaarde teksten van de besluiten van de Instellingen der Gemeenschappen en die door de Raad of de Commissie in de Griekse taal zijn vastgesteld, zijn vanaf het tijdstip van die toetreding op gelijke wijze authentiek als de in de zes huidige talen vastgestelde teksten. Zij worden in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt, wanneer de teksten in de huidige talen aldus zijn bekendgemaakt.

*Artikel 148.* Van de op het tijdstip van toetreding van de Helleense Republiek bestaande overeenkomsten, besluiten en onderling samenhangende gedragingen die ingevolge genoemde toetreding onder de werkingssfeer van artikel 65 van het EGKS-Verdrag vallen, moet aan de Commissie kennis worden gegeven binnen een termijn van ten hoogste drie maanden, te rekenen vanaf de toetreding. Alleen overeenkomsten en besluiten waarvan kennis is gegeven, blijven voorlopig van kracht totdat de Commissie heeft beslist.

*Artikel 149.* De wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen voor de bescherming van de gezondheid van de bevolking en van de werknemers op het grondgebied van de Helleense Republiek tegen de aan ioniserende straling verbonden gevaren, worden, overeenkomstig artikel 33 van het EGA-Verdrag, door deze Staat aan de Commissie medegedeeld binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de toetreding.

### TITEL III. SLOTBEPALINGEN

*Artikel 150.* De aan deze Akte gehechte bijlagen 1 tot en met XII en de Protocollen nr. 1 tot en met 7 maken daar een integrerend deel van uit.

*Artikel 151.* De Regering van de Franse Republiek zendt aan de Regering van de Helleense Republiek een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van de verdragen waarbij dit Verdrag is gewijzigd toe.

*Artikel 152.* De Regering van de Italiaanse Republiek zendt aan de Regering van de Helleense Republiek een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Ierse, de Italiaanse en de Nederlandse taal toe van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de verdragen tot wijziging of aanvulling daarvan, met inbegrip van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

De teksten van deze Verdragen die zijn opgesteld in de Griekse taal worden aan de onderhavige Akte gehecht. Deze teksten zijn op gelijke wijze authentiek als de teksten van de in de eerste alinea genoemde Verdragen die zijn opgesteld in de huidige talen.

*Artikel 153.* De Secretaris-generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen zal een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de internationale overeenkomsten die zijn nedergelegd in het archief van het Secretariaat-generaal, aan de Regering van de Helleense Republiek toezenden.

*[The annexes I to XII to the Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]*

*[Les annexes I à XII à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]*

## P R O T O C O L L E N

PROTOCOL NR. 1 BETREFFENDE DE STATUTEN  
VAN DE EUROPESE INVESTERINGSBANKEERSTE DEEL. AANPASSING VAN DE STATUTEN  
VAN DE EUROPESE INVESTERINGSBANK

*Artikel 1.* Artikel 3 van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„*Artikel 3.* Overeenkomstig artikel 129 van het Verdrag zijn leden van de Bank:

- het Koninkrijk België;
- het Koninkrijk Denemarken;
- de Bondsrepubliek Duitsland;
- de Helleense Republiek;
- de Franse Republiek;
- Ierland;
- de Italiaanse Republiek;
- het Groothertogdom Luxemburg;
- het Koninkrijk der Nederlanden;
- het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.”

*Artikel 2.* Artikel 4, lid 1, eerste alinea, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„1. Het kapitaal van de Bank bedraagt zeven miljard tweehonderd miljoen rekeneenheden, waarin door de Lid-Staten voor de volgende bedragen wordt deelgenomen:

Duitsland:	1 575	miljoen,
Frankrijk:	1 575	miljoen,
Verenigd Koninkrijk:	1 575	miljoen,
Italië:	1 260	miljoen,
België:	414,75	miljoen,
Nederland:	414,75	miljoen,
Denemarken:	210	miljoen,
Griekenland:	112,50	miljoen,
Ierland:	52,50	miljoen,
Luxemburg:	10,50	miljoen.”

*Artikel 3.* Artikel 7 van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„*Artikel 7.* 1. Ingeval de waarde van de valuta van een Lid-Staat in verhouding tot de in artikel 4 omschreven rekeneenheid zou dalen, wordt het bedrag van het door deze Staat in zijn nationale valuta gestorte aandeel

in het geplaatste kapitaal aangepast in verhouding tot de wijziging in deze waarde, door een door dit land te verrichten aanvullende storting ten gunste van de Bank.

2. Ingeval de waarde van de valuta van een Lid-Staat in verhouding tot de in artikel 4 omschreven rekeneenheid zou stijgen, wordt het bedrag van het door deze Staat in zijn nationale valuta gestorte aandeel in het geplaatste kapitaal aangepast in verhouding tot de wijziging in deze waarde, door middel van een terugbetaling door de Bank aan deze Staat.

3. In de zin van dit artikel komt de waarde van de valuta van een Lid-Staat in verhouding tot de in artikel 4 omschreven rekeneenheid overeen met de op basis van de marktkoersen vast te stellen koers voor de omrekening van die valuta in bedoelde rekeneenheid.

4. Op voorstel van de Raad van Bewind kan de Raad van Gouverneurs met eenparigheid van stemmen de methode van omrekening van in rekenheden luidende bedragen in nationale valuta en omgekeerd wijzigen.

Bovendien kan hij op voorstel van de Raad van Bewind met eenparigheid van stemmen de wijze van aanpassing van het kapitaal, als bedoeld in de leden 1 en 2 vaststellen; de stortingen uit hoofde van deze aanpassing dienen ten minste één maal per jaar te worden verricht.’

*Artikel 4.* De eerste drie alinea's van artikel 11, lid 2, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank worden door volgende bepalingen vervangen:

„2. De Raad van Bewind bestaat uit negentien bewindvoerders en elf plaatsvervangers.

De bewindvoerders worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van Gouverneurs benoemd, en wel als volgt:

- 3 bewindvoerders aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;
- 3 bewindvoerders aangewezen door de Franse Republiek;
- 3 bewindvoerders aangewezen door de Italiaanse Republiek;
- 3 bewindvoerders aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk België;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk Denemarken;
- 1 bewindvoerder aangewezen door de Helleense Republiek;
- 1 bewindvoerder aangewezen door Ierland;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Groothertogdom Luxemburg;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk der Nederlanden;
- 1 bewindvoerder aangewezen door de Commissie.

De plaatsvervangers worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van Gouverneurs benoemd, en wel als volgt:

- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;
- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Franse Republiek;
- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Italiaanse Republiek;

- 2 plaatsvervangers aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Denemarken, de Helleense Republiek en Ierland;
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door de Benelux-landen;
- 1 plaatsvervanger aangewezen door de Commissie.”

*Artikel 5.* De tweede zin van artikel 12, lid 2, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende zin vervangen:

„Voor de gekwalificeerde meerderheid zijn dertien eensluidende stemmen vereist.”

*Artikel 6.* Artikel 13, lid 1, eerste alinea, van het Protocol betreffende de Statuten van de Bank wordt door de volgende bepalingen vervangen:

„1. De Directie bestaat uit een president en vijf vice-presidenten, die voor de tijd van zes jaar door de Raad van Gouverneurs op voorstel van de Raad van Bewind worden benoemd. Zij zijn herbenoembaar.”

#### TWEDE DEEL. ANDERE BEPALINGEN

*Artikel 7.* 1. De Helleense Republiek stort het bedrag van 8 840 000 rekeneenheden, overeenkomende met haar aandeel in het geplaatste kapitaal dat door de Lid-Staten op 31 december 1979 is gestort, in vijf gelijke halfjaarlijkse termijnen die telkens vervallen op 30 april en 31 oktober. De eerste termijn dient te worden voldaan op de eerstvolgende van de twee genoemde data na de datum van toetreding, voor zover tussen deze datum en de eerstvolgende vervaldag ten minste twee maanden verlopen.

2. Met ingang van de toetreding neemt de Helleense Republiek deel in de kapitaalverhoging waartoe op 19 juni 1978 is besloten, door storting van bedragen naar evenredigheid van haar aandeel in het geplaatste kapitaal op de vervaldagen die door de Raad van Gouverneurs voor de kapitaalverhoging zijn vastgesteld. Indien de Lid-Staten reeds een of meerdere stortingen uit dezen hoofde hebben verricht vóór de toetreding van de Helleense Republiek, wordt het bedrag dat hiervan overeenstemt met het aandeel van Griekenland in het geplaatste kapitaal in vijf gelijke delen toegevoegd aan de stortingen die de Helleense Republiek krachtens lid 1 dient te verrichten.

*Artikel 8.* De Helleense Republiek draagt bij tot de statutaire reserve, de aanvullende reserve, de met reserves gelijk te stellen voorzieningen, alsmede het nog naar de reserves en voorzieningen over te boeken saldo van de verlies- en winstrekening, zoals deze zijn vastgesteld op 31 december van het jaar voorafgaande aan de toetreding en zoals deze in rekeneenheden voorkomen in de goedgekeurde balans van de Bank, een en ander voor een bedrag tot een percentage van 1,56% van deze posten en op de in artikel 7, lid 1, genoemde data.

*Artikel 9.* De in artikel 7 en 8 van dit Protocol bedoelde stortingen worden door de Helleense Republiek verricht in haar vrij converteerbare nationale valuta. Voor de berekening van de te storten bedragen wordt de koers voor de omrekening van de rekeneenheid in de drachme gebruikt, die geldt op de laatste werkdag van de maand voorafgaande aan de betrokken stortingen.

*Artikel 10.* 1. Onmiddellijk na de toetreding vult de Raad van Gouverneurs de Raad van Bewind aan door de benoeming van een bewindvoerder aangewezen door de Helleense Republiek, alsmede van een plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Denemarken, de Helleense Republiek en Ierland.

2. De ambtsperiode van de aldus benoemde bewindvoerder en plaatsvervanger loopt af aan het einde van de jaarvergadering van de Raad van Gouverneurs, tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 1982 wordt behandeld.

*Artikel 11.* De Raad van Gouverneurs benoemt op voorstel van de Raad van Bewind de in artikel 6 van dit Protocol bedoelde vijfde vice-president uiterlijk ter gelegenheid van de jaarvergadering tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 1981 wordt behandeld.



PROTOCOL NR. 2 BETREFFENDE DE VASTSTELLING VAN HET BASIS-  
RECHT VOOR LUCIFERS VAN POST 36.06 VAN HET GEMEEN-  
SCHAPPELIJK DOUANETARIEF

Het basisrecht waarop de Helleense Republiek de geleidelijke verlagingen als bedoeld in artikel 25 voor lucifers van post 36.06 van het gemeenschappelijk douanetarief toepast, bedraagt 9,6%.

Voor dezelfde produkten bedraagt het basisrecht dat als grondslag dient voor de overeenkomstig artikel 31 uit te voeren aanpassingen aan het gemeenschappelijk douanetarief, 17,2%.

PROTOCOL NR. 3 BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN VRIJSTELLING VAN INVOERRECHTEN VOOR BEPAALDE GOEDEREN DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK

De bepalingen betreffende de aanpassing van de rechten van het Griekse douanetarief aan die van het gemeenschappelijk douanetarief vormen geen beletsel voor de Helleense Republiek de vrijstellingen te handhaven die vóór 1 januari 1979 waren toegekend krachtens

- wet nr. 4171/61 — Algemene maatregelen ter stimulering van de ontwikkeling van de economie,
- wetsbesluit nr. 2687/53 — Investing en bescherming van buitenlands kapitaal,
- wet nr. 289/76 — Stimuleringsmaatregelen voor de ontwikkeling van grensgebieden en daarmee verband houdende vraagstukken

tot het verstrijken van de geldigheidsduur van de overeenkomsten die de Griekse Regering met degenen die voor deze maatregelen in aanmerking kwamen, heeft gesloten.

## PROTOCOL NR. 4 BETREFFENDE KATOEN

De honge verdragsluitende partijen,

Erkennend dat de katoenproductie voor de economie van Griekenland van groot belang is,

Erkennend dat deze produktie een specifiek landbouwkarakter heeft,

Erkennend dat, gezien de betekenis van katoen als grondstof, de regeling van het handelsverkeer met derde landen niet nadelig zal mogen worden beïnvloed,

Van oordeel dat ten einde iedere discriminatie tussen producenten van de Gemeenschap te vermijden de krachtens dit Protocol vastgestelde regeling op het hele grondgebied van de Gemeenschap van toepassing dient te zijn,

Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

1. Dit Protocol heeft betrekking op niet gekaarde en niet gekamde katoen die valt onder post 55.01 van het gemeenschappelijk douanetarief.

2. In de Gemeenschap wordt een regeling ingevoerd die met name ten doel heeft:

- de katoenproductie te ondersteunen in de gebieden van de Gemeenschap waar zij van belang is voor de landbouweconomie;
- de betrokken producenten in staat te stellen een redelijk inkomen te verwerven;
- de markt te stabiliseren door structuurverbetering inzake het aanbod en het op de markt brengen.

3. De in lid 2 bedoelde regeling omvat de toekenning van steun bij de produktie.

Ten einde het beheer en de controle te vergemakkelijken, wordt de steun bij de produktie verleend via de egreneringsondernemingen. In dit opzicht dient ervoor te worden gezorgd dat er geen intracommunautaire distorsies van de mededinging plaatsvinden in de volgende stadia van verwerking.

Het bedrag van deze steun wordt op gezette tijden vastgesteld op de grondslag van het verschil tussen:

- een streefprijs die wordt vastgesteld voor niet egrenerde katoen overeenkomstig de in lid 2 bedoelde criteria,
- de wereldmarktprijs bepaald op de grondslag van de aanbiedingen en noteringen op de wereldmarkt.

De toekenning van de steun bij de produktie is beperkt tot een hoeveelheid katoen die jaarlijks voor de Gemeenschap wordt bepaald.

Deze hoeveelheid is gelegen binnen een vork die bestaat uit:

- de hoeveelheid die overeenkomt met de communautaire produktie tijdens de jaren 1978 tot en met 1980 of de produktie van één van deze jaren en
- de hoeveelheid die krachtens het vorige streepje is vastgesteld, verhoogd met 25%.

Wanneer de werkelijke produktie van een verkoopseizoen de voor het desbetreffende seizoen vastgestelde hoeveelheid overschrijdt, wordt op het bedrag

van de steun een coëfficiënt toegepast die wordt verkregen door de vastgestelde hoeveelheid te delen door de werkelijk geproduceerde hoeveelheid.

4. Ten einde de katoenproducenten in staat te stellen het aanbod te concentreren en de produktie aan de eisen van de markt aan te passen, wordt een regeling ingesteld ten einde de vorming van producentengroeperingen en de verenigingen daarvan te stimuleren.

Deze regeling voorziet in de toekenning van steun ten einde de oprichting van producentengroeperingen te stimuleren en de werking daarvan te vergemakkelijken.

Deze regeling geldt uitsluitend voor groeperingen:

- die zijn opgericht op initiatief van de producenten zelf,
- die voldoende garantie bieden inzake de duur en de doelmatigheid van hun optreden en
- die zijn erkend door de betrokken Lid-Staat.

5. De regeling voor de handel van de Gemeenschap met derde landen mag niet nadelig worden beïnvloed. In dit verband mogen in het bijzonder geen restrictieve maatregelen bij invoer worden genomen.

6. De Lid-Staten en de Commissie doen elkaar de gegevens toekomen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de in dit Protocol neergelegde regeling.

7. De uitgaven inzake de maatregelen voorzien bij of vast te stellen krachtens dit Protocol worden door de Gemeenschap gefinancierd overeenkomstig het EEG-Verdrag.

8. Op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de Verdagering stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen elk jaar vóór 1 augustus de in lid 3 bedoelde streefprijs vast voor het verkoopseizoen dat het volgende jaar begint.

9. Op voorstel van de Commissie stelt de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de maatregelen vast die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de in dit Protocol neergelegde bepalingen en met name:

- a) de procedurevoorschriften voor de toepassing daarvan, alsmede de regels voor goed beheer;
- b) de algemene voorschriften van de regeling voor de steun bij de produktie als bedoeld in lid 3 en de criteria voor de bepaling van de wereldmarktprijs als bedoeld in dat zelfde lid;
- c) de algemene regels voor de regeling ter stimulering van de vorming van producentengroeperingen en de verenigingen daarvan;
- d) de algemene regels inzake de financiering bedoeld in lid 7.

Volgens dezelfde procedure bepaalt de Raad:

- a) jaarlijks en tijdig voor de aanvang van elk verkoopseizoen de in lid 3 bedoelde hoeveelheid;
- b) het bedrag van de steun bedoeld in lid 4;
- c) de voorwaarden waaronder de overgangsmaatregelen kunnen worden vastgesteld die nodig zijn om de overgang van de voordien geldende regeling naar

de regeling die voortvloeit uit de toepassing van dit Protocol te vergemakkelijken, met name indien de tenuitvoerlegging van de nieuwe regeling op de vastgestelde datum op aanzienlijke moeilijkheden stuit.

10. De Commissie bepaalt de wereldmarktprijs en het bedrag van de steun, als bedoeld in lid 3.

11. Uiterlijk vijf jaar na het begin van de toepassing van de regeling die krachtens dit Protocol is ingevoerd, onderzoekt de Raad op de grondslag van een verslag van de Commissie de werking van deze regeling. Indien de resultaten van dit onderzoek de noodzaak hiervan doen blijken, besluit de Raad, op voorstel van de Commissie, na raadpleging van de Vergadering met gekwalificeerde meerderheid van stemmen inzake de eventuele aanpassingen die in de regeling dienen te worden aangebracht.

12. De krachtens dit Protocol getroffen maatregelen worden uiterlijk op 1 augustus 1981 van toepassing en worden voor de eerste maal toegepast op de in 1981 ge oogste produkten.

Tot de datum van deze toepassing, is de Helleense Republiek bevoegd bij wijze van uitzondering de vóór de toetreding op haar grondgebied geldende steunregeling te handhaven.

**PROTOCOL NR. 5 BETREFFENDE DE DEELNEMING VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK AAN HET VERMOGEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL**

De bijdrage van de Helleense Republiek aan het vermogen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal wordt vastgesteld op 3 miljoen Europese rekeneenheden.

De storting van deze bijdrage vindt plaats in drie gelijke jaarlijkse gedeelten, zonder rente, met ingang van 1 januari 1981.

Elk gedeelte wordt gestort in vrij convertibele nationale munt van de Helleense Republiek.

## PROTOCOL NR. 6 BETREFFENDE DE UITWISSELING VAN KENNIS OP NUCLEAIR GEBIED MET DE HELLEENSE REPUBLIEK

*Artikel 1.* 1. Vanaf het tijdstip van toetreding wordt de kennis waarvan overeenkomstig artikel 13 van het EGA-Verdrag mededeling is gedaan aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen, ter beschikking gesteld van de Helleense Republiek, die deze kennis onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden op beperkte wijze op zijn grondgebied verspreidt.

2. Vanaf het tijdstip van toetreding stelt de Helleense Republiek op het gebied van de kernenergie in Griekenland verkregen en beperkt verspreide kennis ter beschikking van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, voor zover het geen strikt commerciële toepassingen betreft. De Commissie zal deze kennis mededelen aan de ondernemingen van de Gemeenschap, onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden.

3. Deze gegevens betreffen hoofdzakelijk:

- studies voor de toepassing van radio-isotopen in de volgende sectoren: geneeskunde, landbouw, entomologie, milieubescherming,
- toepassing van nucleaire technieken bij de ouderdomsbepaling,
- ontwikkeling van apparatuur op het gebied van de medische electronica,
- ontwikkeling van methoden voor het opsporen van radioactieve ertsen.

*Artikel 2.* 1. In de sectoren waarin de Helleense Republiek kennis ter beschikking stelt van de Gemeenschap, verlenen de bevoegde instanties aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap op verzoek licenties tegen commerciële voorwaarden, indien zij uitsluitende rechten bezitten op in de Lid-Staten van de Gemeenschap verkregen octrooien en voor zover zij geen verplichting of verbintenis jegens derden hebben om een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie op de rechten op deze octrooien te verlenen of aan te bieden.

2. Ingeval er een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie is verleend, bevordert en vergemakkelijkt de Helleense Republiek dat de houders van dergelijke licenties tegen commerciële voorwaarden sublicenties verlenen aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap.

Het verlenen van dergelijke uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licenties geschiedt op normale commerciële grondslag.

## PROTOCOL NR. 7 BETREFFENDE DE ECONOMISCHE EN INDUSTRIËLE ONTWIKKELING VAN GRIEKENLAND

De hoge verdragsluitende partijen,

Verlangende bepaalde bijzondere vraagstukken die voor Griekenland van belang zijn te regelen,

Tot overeenstemming geraakt omtrent de volgende bepalingen,

Brengen in herinnering dat de fundamentele doelstellingen van de Europese Economische Gemeenschap de voortdurende verbetering van de omstandigheden waaronder de volkeren van de Lid-Staten leven en werken, omvatten, alsmede de harmonische ontwikkeling van hun economie door het verschil in niveau tussen de onderscheiden gebieden en de achterstand van de minder begunstigde gebieden te verminderen;

Nemen kennis van de omstandigheid dat de Griekse Regering een aanvang heeft gemaakt met de uitvoering van een politiek inzake industrialisatie en economische ontwikkeling die ten doel heeft de levensstandaard in Griekenland nader te brengen tot die in de andere Europese landen en het tekort aan werkgelegenheid op te heffen, waarbij de regionale verschillen in ontwikkeling geleidelijk worden opgeheven;

Erkennen dat het in hun gemeenschappelijk belang is dat de doelstellingen van dit beleid worden verwezenlijkt;

Komen overeen te dien einde tot de Instellingen van de Gemeenschap de aanbeveling te richten alle middelen en procedures aan te wenden waarin het EEG-Verdrag voorziet, met name door op doeltreffende wijze gebruik te maken van de communautaire middelen die dienen ter verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen van de Gemeenschap;

Erkennen in het bijzonder dat in geval van toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag, rekening dient te worden gehouden met de doelstellingen van economische expansie en verhoging van de levensstandaard van de bevolking.



## SLOTAKTE

De gevolmachtigden van  
Zijne Majesteit de Koning der Belgen,  
Hare Majesteit de Koningin van Denemarken,  
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,  
De President van de Helleense Republiek,  
De President van de Franse Republiek,  
De President van Ierland,  
De President van de Italiaanse Republiek,  
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,  
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,  
Hare Majesteit de Koningin van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, en  
De Raad der Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door zijn Voorzitter,

Bijeengekomen te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negen-enzeventig, ter gelegenheid van de ondertekening van het Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Hebben vastgesteld, dat de volgende teksten zijn opgesteld en aangenomen in het kader van de Conferentie tussen de Europese Gemeenschappen en de Helleense Republiek:

- I. Het Verdrag betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;
- II. De Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Helleense Republiek en de aanpassing der Verdragen;
- III. De hieronder genoemde teksten die zijn gehecht aan de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Helleense Republiek en de aanpassing der Verdragen:
  - A. Bijlage I: Lijst bedoeld in artikel 21 van de Toetredingsakte,
  - Bijlage II: Lijst bedoeld in artikel 22 van de Toetredingsakte,
  - Bijlage III: Lijst bedoeld in artikel 36, leden 1 en 2, van de Toetredingsakte,
  - Bijlage IV: Lijst bedoeld in artikel 114 van de Toetredingsakte,
  - Bijlage V: Lijst bedoeld in artikel 115, lid 1, van de Toetredingsakte,
  - Bijlage VI: Lijst bedoeld in artikel 115, lid 3, van de Toetredingsakte,
  - Bijlage VII: Lijst bedoeld in artikel 117, lid 1, van de Toetredingsakte,

- Bijlage VIII: Lijst bedoeld in artikel 128, van de Toetredingsakte,  
Bijlage IX: Lijst bedoeld in artikel 142, lid 1, van de Toetredingsakte,  
Bijlage X: Lijst bedoeld in artikel 142, lid 2, van de Toetredingsakte,  
Bijlage XI: Lijst bedoeld in artikel 144 van de Toetredingsakte,  
Bijlage XII: Lijst bedoeld in artikel 145 van de Toetredingsakte;
- B. Protocol nr. 1 betreffende de Statuten van de Europese Investeringsbank,  
Protocol nr. 2 betreffende de vaststelling van het basisrecht voor lucifers van post 36.06 van het gemeenschappelijk douanetarief,  
Protocol nr. 3 betreffende de toekenning van vrijstelling van invoerrechten voor bepaalde goederen door de Helleense Republiek,  
Protocol nr. 4 betreffende katoen,  
Protocol nr. 5 betreffende de deelneming van de Helleense Republiek aan het vermogen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,  
Protocol nr. 6 betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met de Helleense Republiek,  
Protocol nr. 7 betreffende de economische en industriële ontwikkeling van Griekenland;
- C. De teksten van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie alsmede de Verdragen waarbij zij zijn gewijzigd of aangevuld, met inbegrip van het Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, in de Griekse taal.

De gevolmachtigden hebben akte genomen van het besluit van de Raad der Europese Gemeenschappen van 24 mei 1979 inzake de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Voorts hebben de gevolmachtigden en de Raad de hierna genoemde en aan deze Slotakte gehechte verklaringen aangenomen:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende het vrije verkeer van werknemers,
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende bijzondere overgangsmaatregelen die nodig kunnen zijn in de betrekkingen tussen griekenland en Spanje en Portugal na de toetreding van deze twee landen,
3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de overeenkomstig artikel 118 met bepaalde derde landen te sluiten protocollen,
4. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de berg Athos,

5. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de procedure van gemeenschappelijk onderzoek van de door de Helleense Republiek tijdens de periode die voorafgaat aan de toetreding toegekende steun op landbouwgebied,
6. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de procedure van gemeenschappelijk onderzoek van de jaarlijkse wijzigingen van de prijzen van de landbouwprodukten in Griekenland gedurende de periode die voorafgaat aan de toetreding,
7. Gemeenschappelijke verklaring betreffende suiker, melk en zuivelprodukten, olijfolie en verwerkte groenten en fruit,
8. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de eerste richtlijn van de Raad van 12 december 1977 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen.

De gevolmachtigden en de Raad hebben eveneens kennis genomen van de volgende verklaringen die aan deze Slotakte zijn gehecht:

1. Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de toepassing op Berlijn van het besluit inzake de toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van het Verdrag betreffende de toetreding tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,
2. Verklaring van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van de uitdrukking „onderdanen”.

De gevolmachtigden en de Raad hebben tevens kennis genomen van de overeenstemming betreffende de procedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat, die tot stand is gekomen in het kader van de Conferentie tussen de Europese Gemeenschappen en de Helleense Republiek en die aan deze Slotakte is gehecht.

Tenslotte zijn de volgende verklaringen afgelegd en aan deze Slotakte gehecht:

1. Verklaring van de Europese Economische Gemeenschap inzake de toegang van Griekse werknemers tot arbeid in loondienst in de huidige Lid-Staten,
2. Verklaring van de Europese Economische Gemeenschap inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling,
3. Verklaring van de Helleense Republiek inzake monetaire vraagstukken.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-síithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἔγινε στὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐνιακόσια ἑβδομήντα ἑννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addi ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOORGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE HET VRIJE VERKEER VAN WERKNEMERS

De uitbreiding van de Gemeenschap zou bepaalde moeilijkheden kunnen meebrengen voor de sociale toestand in één of meer Lid-Staten ten aanzien van de toepassing van de bepalingen betreffende het vrije verkeer van werknemers.

De Lid-Staten verklaren zich het recht voor te behouden om zich, indien moeilijkheden van deze aard rijzen, tot de Instellingen van de Gemeenschap te wenden voor een oplossing van dit vraagstuk overeenkomstig de bepalingen der Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en de bepalingen ter uitvoering daarvan.

### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE BIJZONDERE OVERGANGSMAATREGELEN DIE NODIG KUNNEN ZIJN IN DE BETREKKINGEN TUSSEN GRIEKENLAND EN SPANJE EN PORTU- GAL NA DE TOETREDING VAN DEZE TWEE LANDEN

De toetreding van Spanje en Portugal tot de Gemeenschappen vóór het einde van de overgangsmaatregelen neergelegd in artikel 9 van de Akte zou bijzondere overgangsmaatregelen in de betrekkingen tussen deze landen en Griekenland noodzakelijk kunnen maken.

Deze overgangsmaatregelen zullen eventueel worden opgenomen in de instrumenten aangaande de toetreding van Spanje en Portugal.

### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE DE OVER- EENKOMSTIG ARTIKEL 118 MET BEPAALDE DERDE LANDEN TE SLUITEN PROTOCOLLEN

Bij onderhandelingen over de met de in artikel 118 bedoelde landen waarmee overeenkomsten zijn aangegaan te sluiten protocollen zal de Gemeenschap uitgaan van de regels die ter zake tijdens de Conferentie tussen de Europese Gemeenschappen en de Helleense Republiek zijn overeengekomen.

### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE DE BERG ATHOS

Erkennende dat het aan de berg Athos verleende bijzondere statuut zoals dit is gewaarborgd bij artikel 105 van de Griekse grondwet uitsluitend wordt gerechtvaardigd door motieven van geestelijke en religieuze aard, draagt de Gemeenschap er zorg voor hiermee rekening te houden bij de toepassing en latere uitwerking van de bepalingen van het communautaire recht, met name voor wat betreft de vrijdom op douane- en belastinggebied en het recht van vestiging.

### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE DE PROCE- DURE VAN GEMEENSCHAPPELIJK ONDERZOEK VAN DE DOOR DE HELLEENSE REPUBLIEK TIJDENS DE PERIODE DIE VOORAF- GAAT AAN DE TOETREDING TOEGEKENDE NATIONALE STEUN OP LANDBOUWGBIED

1. De lijst van de in artikel 69, lid 2, van de Toetredingsakte bedoelde steunmaatregelen alsmede het bedrag daarvan zijn die waarover in de Conferentie overeenstemming is bereikt. Deze bedragen kunnen, in voorkomend geval, worden bijgesteld na toepassing van de in punt 2 bedoelde procedure.

2. De door de Griekse autoriteiten overwogen wijzigingen zowel op het gebied van de wijze van toekenning als op dat van de bijstelling van het bedrag van alle in Griekenland gedurende de periode die voorafgaat aan de toetreding toegekende nationale steun vormen het onderwerp van een procedure van gemeenschappelijk onderzoek door deze autoriteiten en de communautaire instanties.

Hiertoe verrichten de Helleense Republiek en de Commissie op gezette tijden gemeenschappelijk een analyse van de wijzigingen die in overweging worden genomen zowel voor de structuur als voor het peil van de in Griekenland toegekende steun. De Commissie brengt de Raad verslag uit over de resultaten van deze analyse.

3. Indien naar aanleiding van de behandeling van bovengenoemd verslag de Gemeenschap in haar huidige samenstelling hierom verzoekt, deelt de Helleense Republiek haar de besluiten mede die zij op het gebied van nationale steunmaatregelen in de landbouw overweegt te treffen, met het oog op de toepassing van de elders omschreven procedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat.

#### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE DE PROCEDURE VAN GEMEENSCHAPPELIJK ONDERZOEK VAN DE JAARLIJKSE WIJZIGINGEN VAN DE PRIJZEN VAN DE LANDBOUW-PRODUKTEN IN GRIEKENLAND GEDURENDE DE PERIODE DIE VOORAFGAAT AAN DE TOETREDING

1. Voor de toepassing van de bepalingen van de Toetredingsakte waarin het peil wordt bepaald van de Griekse prijzen dat, in voorkomend geval, moet worden aangepast aan het peil van de gemeenschappelijke prijzen, wordt overeengekomen dat de prijzen die in overweging zullen worden genomen uit hoofde van de referentieperiode waarvan de duur voor elk produkt tijdens de interimperiode dient te worden bepaald, de prijzen zijn die voortvloeien uit de verrichte prijsconstatering die zijn neergelegd in de handelingen van de Conferentie, bijgesteld aan de hand van de prijsaanpassingen die sindsdien hebben plaatsgevonden of die voor de toetreding zullen plaatsvinden.

2. De prijsaanpassingen waartoe door de Griekse autoriteiten dient te worden besloten of die voortvloeien uit in Griekenland verrichte prijsconstatering zullen worden onderworpen aan een procedure van gemeenschappelijk onderzoek door de Griekse autoriteiten en de communautaire instanties.

Hiertoe verrichten de Helleense Republiek en de Commissie op gezette tijden gemeenschappelijk een analyse van de gegevens inzake de prijsaanpassingen waartoe dient te worden besloten of die zijn geconstateerd voor de Griekse markt. De Commissie brengt de Raad verslag uit over de resultaten van deze analyse.

3. Indien naar aanleiding van de behandeling van bovengenoemd verslag de Gemeenschap in haar huidige samenstelling hierom verzoekt, deelt de Helleense Republiek haar de besluiten mede die zij inzake de wijziging van landbouwprijzen overweegt te treffen, met het oog op de toepassing van de elders omschreven procedure voor de aanvaarding van bepaalde besluiten en andere

maatregelen die moeten worden genomen tijdens de periode die aan de toetreding voorafgaat.

#### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE SUIKER, MELK EN ZUIVELPRODUKTEN, OLIJFOLIE EN VERWERKTE GROENTEN EN FRUIT

1. Voor zover een regeling voor produktiequota die gelijk is aan of gelijksoortig is met die welke thans in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker is voorzien, bij de toetreding van de Helleense Republiek van toepassing zal zijn, zal deze laatste volgens dezelfde criteria worden behandeld als de andere Lid-Staten.

Te dien einde zal het maximumquota voor de suikerproduktie in Griekenland op een peil worden vastgesteld dat dicht is gelegen bij het peil dat overeenkomt met de hoeveelheden die in Griekenland zijn geproduceerd gedurende een recente referentieperiode waarvan de duur tijdens de interimperiode dient te worden bepaald zonder dat deze duur het verkoopseizoen voor suiker 1978/1979 mag overschrijden. Binnen dit maximumquota wordt het onderscheid tussen A- en B-quota's verricht volgens de in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling voor de bepaling van het maximumquota geldende regels.

2. Voor zover de regeling inzake de medeverantwoordelijkheidsheffing in de sector melk en zuivelprodukten of een soortgelijke regeling van toepassing is op de datum van toetreding zullen de geldende communautaire bepalingen inzake de vrijstelling van deze heffing onder bepaalde voorwaarden voor de Helleense Republiek van toepassing zijn op dezelfde wijze als voor de andere Lid-Staten.

3. De steun bij de produktie voor olijfolie zal in Griekenland worden toegekend voor de oppervlakten die op de datum van toetreding met olijfbomen zijn beplant. De Helleense Republiek neemt de maatregelen die noodzakelijk zijn om te vermijden dat deze oppervlakten in de periode die voorafgaat aan de toetreding op zodanige wijze wordt uitgebreid dat het aantal olijfbomen hoger is dan die welke bestond aan het einde van het jaar 1978.

4. Artikel 103 van de Toetredingsakte is van toepassing met inachtneming van de communautaire wetgeving die op de datum van ondertekening van het Verdrag geldt voor verwerkte groenten en fruit. Indien naar aanleiding van het onderzoek dat door de Raad vóór 1 oktober 1982 wordt verricht met betrekking tot de werking van de Gemeenschapsregeling voor steun aan de produktie van bepaalde produkten in de betrokken sector, de geldende regeling wordt gewijzigd, wordt het bepaalde in artikel 103 dienovereenkomstig aangepast.

#### GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING BETREFFENDE DE EERSTE RICHTLIJN VAN DE RAAD VAN 12 DECEMBER 1977 TOT COÖRDINATIE VAN DE WETTELIJKE EN BESTUURSRECHTELIJKE BEPALINGEN BETREFFENDE DE TOEGANG TOT EN DE UITOEFENING VAN DE WERKZAAMHEDEN VAN KREDIETINSTELLINGEN

Bij de wijziging die in artikel 2, lid 2, van deze richtlijn wordt aangebracht, wordt verklaard dat de Raad ertoe zal besluiten de „Ταχυδρομικό Ταμειντήριο”



(Postspaarkas) buiten de opsomming van in deze bepaling bedoelde instellingen te houden:

- indien het Statuut van de Postspaarkas wordt gewijzigd;
- indien het marktaandeel van deze instelling in Griekenland voor wat het totaal van haar deposito's, haar kredieten dan wel haar activa betreft met meer dan 1,5% toeneemt ten opzichte van de situatie per 30 november 1978.

**VERKLARING VAN DE REGERING VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND BETREFFENDE DE TOEPASSING OP BERLIJN VAN HET BESLUIT INZAKE DE TOETREDING TOT DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL EN VAN HET VERDRAG INZAKE DE TOETREDING TOT DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP EN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE**

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland behoudt zich het recht voor, bij het van kracht worden van de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en bij het nederleggen van haar Akte van bekrachtiging van het Verdrag inzake de toetreding van vorengenoemd land tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, te verklaren, dat het besluit van de Raad van 24 mei 1979 inzake de toetreding tot de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en bovengenoemd Verdrag eveneens van toepassing zijn op het „Land Berlijn”.

**VERKLARING VAN DE REGERING VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND BETREFFENDE DE OMSCHRIJVING VAN DE UITDRUKKING „ONDERDANEN”**

Wanneer in de Toetredingsakte en in de bijlagen daarvan sprake is van onderdanen van de Lid-Staten, wordt met die uitdrukking, voor wat de Bondsrepubliek Duitsland betreft, bedoeld de „Duitsers in de zin van de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland”.

**VERKLARING VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP INZAKE DE TOEGANG VAN GRIEKSE WERKNEMERS TOT ARBEID IN LOONDIENTST IN DE HUIDIGE LID-STATEN**

In het kader van de overgangsbepalingen betreffende de uitoefening van het recht op vrij verkeer, zullen de huidige Lid-Staten, indien er een beroep wordt gedaan op werknemers uit derde landen die geen deel uitmaken van hun normale arbeidsmarkt om aan hun behoefte aan arbeidskrachten te voldoen, Griekse onderdanen dezelfde prioriteit toekennen als onderdanen van de andere Lid-Staten.

**VERKLARING VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP INZAKE HET EUROPEES FONDS VOOR REGIONALE ONTWIKKELING**

Indien, in het kader van het nieuwe onderzoek als bedoeld in artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 724/75, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 214/79, de Raad niet tijdig tot de wijzigingen mocht geraken waarin de voorwaarden worden omschreven voor de deelneming van de Helleense Republiek in de middelen van het Fonds vanaf 1 januari 1981, wordt het bepaalde in artikel 2, lid 3, sub a), onmiddellijk na de toetreding gewijzigd volgens de procedure die is gebezigd

voor de aanvaarding van deze verordening ten einde de deelneming van de Helleense Republiek in de uit deze bepalingen voortvloeiende voordelen zeker te stellen.

#### VERKLARING VAN DE HELLEENSE REPUBLIEK INZAKE MONETAIRE VRAAGSTUKKEN

Ten einde het mogelijk te maken op de wisselmarkten de ontwikkeling van de reële koers van de Griekse drachme met name ten opzichte van de valuta de huidige Lid-Staten te volgen, zal de Helleense Republiek voor de toetreding tot de Gemeenschap:

- te Athene een wisselmarkt in het leven roepen,
- de nodige maatregelen treffen ten einde te waarborgen dat de drachme op ten minste één van de wisselmarkten van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling het voorwerp vormt van een officiële notering, daar waar die bestaat, of van een soortgelijke notering.

## VOORLICHTINGS- EN OVERLEGPROCEDURE MET HET OOG OP DE AANVAARDING VAN BEPAALDE BESLUITEN

### I

1. Ten einde te waarborgen dat de Helleense Republiek voldoende wordt ingelicht, worden alle voorstellen of mededelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die kunnen leiden tot besluiten van de Raad van deze Gemeenschappen, na toezending aan de Raad ter kennis van de Helleense Republiek gebracht.

2. Er wordt overleg gepleegd op een met redenen omkleed verzoek van de Helleense Republiek, die daarin haar belangen als toekomstig lid van de Gemeenschappen dient uiteen te zetten en haar opmerkingen daarin neerlegt.

3. Besluiten inzake beheer vormen in het algemeen geen aanleiding tot overleg.

4. Het overleg vindt plaats in een Interimcomité, samengesteld uit Vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en van de Helleense Republiek.

5. Aan Gemeenschapszijde zijn de leden van het Interimcomité de leden van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers of diegenen die deze laatsten daarvoor aanwijzen. De Commissie wordt uitgenodigd, zich bij deze werkzaamheden te doen vertegenwoordigen.

6. Het Interimcomité wordt bijgestaan door een Secretariaat, dat het Secretariaat van de Conferentie is, dat tot dat doel in functie blijft.

7. Het overleg vindt normaliter plaats zodra de voorbereidende werkzaamheden op communautair niveau met het oog op de aanvaarding van besluiten door de Raad zover zijn gevorderd, dat de gemeenschappelijke strekking ervan het mogelijk maakt, een dergelijk overleg met vrucht te organiseren.

8. Mochten er na het overleg nog ernstige moeilijkheden bestaan, dan kan het probleem op verzoek van de Helleense Republiek op ministerieel niveau worden besproken.

9. De in de voorafgaande paragrafen omschreven procedure is eveneens van toepassing op alle door de Helleense Republiek te nemen besluiten die van invloed kunnen zijn op de verbintenissen die voortvloeien uit haar hoedanigheid van toekomstig lid van de Gemeenschappen.

### II

De Helleense Republiek neemt de nodige maatregelen om haar toetreding tot de in artikel 3, lid 2, en artikel 4, lid 2, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen bedoelde overeenkomsten of akkoorden, voor zover mogelijk en overeenkomstig het in die Akte bepaalde, te doen samenvallen met de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding.

Voor zover de in artikel 3, lid 1, tweede zin, en lid 2, bedoelde overeenkomsten en akkoorden tussen de Lid-Statens slechts in de vorm van een ontwerp bestaan, nog niet zijn ondertekend en waarschijnlijk in het tijdvak dat aan de toetreding voorafgaat niet meer kunnen worden ondertekend, zal de Helleense Republiek worden uitgenodigd om na de ondertekening van het Verdrag betreffende de toetreding volgens passende procedures deel te nemen aan de

uitwerking, in positieve zin en zodanig dat de sluiting daarvan wordt bevorderd, van die ontwerpen.

### III

Ten aanzien van de onderhandelingen over overgangs- en aanpassingsprotocollen met de in artikel 118 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden genoemde landen worden de Vertegenwoordigers van de Helleense Republiek als waarnemers bij de werkzaamheden betrokken, naast de Vertegenwoordigers van de huidige Lid-Staten.

Bepaalde door de Gemeenschap gesloten nietpreferentiële akkoorden die ook na 1 januari 1981 blijven gelden kunnen worden aangepast om rekening te houden met de uitbreiding van de Gemeenschap. De Gemeenschap zal de Vertegenwoordigers van de Helleense Republiek overeenkomstig de in de vorige alinea omschreven procedure bij de onderhandelingen over deze aanpassingen betrekken.

### IV

Het in artikel 49, lid 2, van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen bedoelde overleg tussen de Helleense Republiek en de Commissie vindt reeds plaats vóór het tijdstip van toetreding.

### V

De Helleense Republiek verbindt zich ertoe te bewerkstelligen dat de verlening van de in artikel 2 van Protocol nr. 6 betreffende de uitwisseling van kennis op nucleair gebied met de Helleense Republiek bedoelde licenties vóór de toetreding niet opzettelijk wordt versneld ten einde de draagwijdte van de in dit Protocol vervatte verbintenissen te verminderen.

### VI

De Instellingen van de Gemeenschappen stellen tijdig de in artikel 147 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Helleense Republiek en de aanpassing der Verdragen bedoelde bepalingen vast.

---

TREATY<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF BELGIUM, THE KINGDOM OF DENMARK, THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, THE FRENCH REPUBLIC, IRELAND, THE ITALIAN REPUBLIC, THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG, THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS, THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (MEMBER STATES OF THE EUROPEAN COMMUNITIES) AND THE HELLENIC REPUBLIC CONCERNING THE ACCESSION OF THE HELLENIC REPUBLIC TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND TO THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY

His Majesty the King of the Belgians,  
 Her Majesty the Queen of Denmark,  
 The President of the Federal Republic of Germany,  
 The President of the Hellenic Republic,  
 The President of the French Republic,  
 The President of Ireland,  
 The President of the Italian Republic,  
 His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg,  
 Her Majesty the Queen of the Netherlands,  
 Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

<sup>1</sup> Entered into force on 1 January 1981, all the signatory States having deposited instruments of ratification before that date with the Government of Italy (the instrument of accession by Greece to the European Coal and Steel Community having also been deposited by that date with the Government of France), in accordance with article 2 of the said Treaty:

<i>State</i>	<i>Date of deposit of the instrument of ratification</i>
Belgium .....	21 April 1980
Denmark .....	20 March 1980
France .....	28 December 1979
Germany, Federal Republic of .....	29 April 1980
(With a declaration of application to <i>Land Berlin</i> .)*	
Greece .....	24 January 1980
Ireland .....	31 December 1979
Italy .....	28 March 1980
Luxembourg .....	6 June 1980
Netherlands .....	25 June 1980
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland .....	22 December 1979

\* See p. 443 of this volume for the text of the declaration made upon ratification.

United in their desire to pursue the attainment of the objectives of the Treaty establishing the European Economic Community<sup>1</sup> and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community,<sup>2</sup>

Determined in the spirit of those Treaties to construct an ever closer union among the peoples of Europe on the foundation already laid,

Considering that Article 237 of the Treaty establishing the European Economic Community and Article 205 of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community afford European States the opportunity of becoming members of these Communities,

Considering that the Hellenic Republic has applied to become a member of these Communities,

Considering that the Council of the European Communities, after having obtained the opinion of the Commission, has declared itself in favour of the admission of this State,

Have decided to establish by common agreement the conditions of admission and the adjustment to be made to the Treaties establishing the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, and to this end have designated as their plenipotentiaries:

His Majesty the King of the Belgians,

Mr. Wilfried Martens, Prime Minister;

Mr. Henri Simonet, Minister of Foreign Affairs;

Mr. Joseph van der Meulen, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

Her Majesty the Queen of Denmark,

Mr. Niels Anker Koføed, Minister for Agriculture;

Mr. Gunnar Riberholdt, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

The President of the Federal Republic of Germany,

Mr. Hans-Dietrich Genscher, Federal Minister of Foreign Affairs;

Mr. Helmut Sigrist, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 298, p. 3 (English translation), vol. 294, p. 3 (authentic French text), vol. 295, p. 2 (authentic German text), vol. 296, p. 2 (authentic Italian text), vol. 297, p. 2 (authentic Dutch text); see also vol. 1376, No. 1-23108 (authentic Danish text), vol. 1377, No. 1-23108 (authentic English text), vol. 1378, No. 1-23108 (authentic Irish text), vol. 1383, No. 1-23171 (authentic Greek text), vol. 1452, No. 1-24605 (authentic Portuguese text), vol. 1453, No. 1-24605 (authentic Spanish text).

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 298, p. 167 (English translation), vol. 294, p. 259 (authentic French text), vol. 295, p. 259 (authentic German text), vol. 296, p. 259 (authentic Italian text), vol. 297, p. 259 (authentic Dutch text); see also vol. 1376, No. 1-23108 (authentic Danish text), vol. 1377, No. 1-23108 (authentic English text), vol. 1378, No. 1-23108 (authentic Irish text), vol. 1384, No. 1-23171 (authentic Greek text), vol. 1452, No. 1-24605 (authentic Portuguese text), vol. 1453, No. 1-24605 (authentic Spanish text).

The President of the Hellenic Republic,

Mr. Constantinos Caramanlis, Prime Minister;

Mr. Georgios Rallis, Minister of Foreign Affairs;

Mr. Georgios Contogeorgis, Minister without Portfolio, responsible for relations with the European Communities;

The President of the French Republic,

Mr. Jean François-Poncet, Minister of Foreign Affairs;

Mr. Pierre Bernard-Reymond, State Secretary for Foreign Affairs;

Mr. Luc de La Barre de Nanteuil, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

The President of Ireland,

Mr. John Lynch, Prime Minister;

Mr. Michael O'Kennedy, Minister of Foreign Affairs;

Mr. Brendan Dillon, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

The President of the Italian Republic,

Mr. Giulio Andreotti, President of the Council of Ministers;

Mr. Adolfo Battaglia, Under-Secretary of State for Foreign Affairs;

Mr. Eugenio Plaja, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg,

Mr. Gaston Thorn, President of the Government, Minister of Foreign Affairs;

Mr. Jean Dondelinger, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

Her Majesty the Queen of the Netherlands,

Mr. Ch. A. van der Klaauw, Minister of Foreign Affairs;

Mr. J. H. Lubbers, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

The Right Honourable Lord Carrington, Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs;

Sir Donald Maitland, Ambassador, Permanent Representative to the European Communities;

Who, having exchanged their Full Powers found in good and due form,

Have agreed as follows:

*Article 1.* 1. The Hellenic Republic hereby becomes a member of the European Economic Community and of the European Atomic Energy Community and Party to the Treaties establishing these Communities as amended or supplemented.

2. The conditions of admission and the adjustments to the Treaties establishing the European Economic Community and the European Atomic Energy Community necessitated thereby are set out in the Act annexed to this Treaty.<sup>1</sup> The provisions of that Act concerning the European Economic Community and the European Atomic Energy Community shall form an integral part of this Treaty.

3. The provisions concerning the rights and obligations of the Member States and the powers and jurisdiction of the institutions of the Communities as set out in the Treaties referred to in paragraph 1 shall apply in respect of this Treaty.

*Article 2.* This Treaty will be ratified by the High Contracting Parties in accordance with their respective constitutional requirements. The instruments of ratification will be deposited with the Government of the Italian Republic by 31 December 1980 at the latest.

This Treaty will enter into force on 1 January 1981, provided that all the instruments of ratification have been deposited before that date and that the instrument of accession of the Hellenic Republic to the European Coal and Steel Community is deposited on that date.

*Article 3.* This Treaty, drawn up in a single original in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish and Italian languages, the texts in each of these languages being equally authentic, will be deposited in the archives of the Government of the Italian Republic, which will transmit a certified copy to each of the Governments of the other signatory States.

---

<sup>1</sup> See p. 227 of this volume.



TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα Συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἔγινε στὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐννιακόσια ἑβδομήντα ἑννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

## ACT CONCERNING THE CONDITIONS OF ACCESSION OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE ADJUSTMENTS TO THE TREATIES

### PART ONE. PRINCIPLES

*Article 1.* For the purposes of this Act:

The expression “original Treaties” means the Treaty establishing the European Coal and Steel Community,<sup>1</sup> the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, as supplemented or amended by treaties or other acts which entered into force before accession of the Hellenic Republic; the expressions “ECSC Treaty”, “EEC Treaty” and “Euratom Treaty” mean the relevant original Treaties thus supplemented or amended.

The expression “present Member States” means the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

*Article 2.* From the date of accession, the provisions of the original Treaties and the acts adopted by the institutions of the Communities shall be binding on the Hellenic Republic and shall apply in that State under the conditions laid down in those Treaties and in this Act.

*Article 3.* 1. The Hellenic Republic accedes by this Act to the Decisions and Agreements adopted by the representatives of the Governments of the Member States meeting in Council. It undertakes to accede from the date of accession to all other Agreements concluded by the present Member States relating to the functioning of the Communities or connected with their activities.

2. The Hellenic Republic undertakes to accede to the Conventions provided for in Article 220 of the EEC Treaty and to the Protocols on the interpretation of those Conventions by the Court of Justice, signed by the Member States of the Community as originally or at present constituted, and to this end it undertakes to enter into negotiations with the present Member States in order to make the necessary adjustments thereto.

3. The Hellenic Republic is in the same situation as the present Member States in respect of declarations or resolutions of, or other positions taken up by, the Council and in respect of those concerning the European Communities adopted by common agreement of the Member States; it will accordingly observe the principles and guidelines deriving from those declarations, resolutions or other positions and will take such measures as may be necessary to ensure their implementation.

*Article 4.* 1. The Agreements or Conventions entered into by any of the Communities with one or more third States, with an international organization or with a national of a third State, shall, under the conditions laid down in the original Treaties and in this Act, be binding on the Hellenic Republic.

2. The Hellenic Republic undertakes to accede, under the conditions laid down in this Act, to Agreements or Conventions concluded by the present Mem-

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 261, p. 140.

ber States and any of the Communities, acting jointly, and to Agreements concluded by the present Member States which are related to those Agreements or Conventions. The Community and the present Member States shall assist the Hellenic Republic in this respect.

3. The Hellenic Republic accedes by this Act and under the conditions laid down therein to the Internal Agreements concluded by the present Member States for the purpose of implementing the Agreements or Conventions referred to in paragraph 2.

4. The Hellenic Republic shall take appropriate measures, where necessary, to adjust its position in relation to international organizations and International Agreements to which one of the Communities or to which other Member States are also parties, to the rights and obligations arising from its accession to the Communities.

*Article 5.* Article 234 of the EEC Treaty and Articles 105 and 106 of the Euratom Treaty shall apply, for the Hellenic Republic to Agreements or Conventions concluded before its accession.

*Article 6.* The provisions of this Act may not, unless otherwise provided herein, be suspended, amended or repealed other than by means of the procedure laid down in the original Treaties enabling those Treaties to be revised.

*Article 7.* Acts adopted by the institutions of the Communities to which the transitional provisions laid down in this Act relate shall retain their status in law; in particular, the procedures for amending those acts shall continue to apply.

*Article 8.* Provisions of this Act the purpose or effect of which is to repeal or amend acts adopted by the institutions of the Communities, otherwise than as a transitional measure, shall have the same status in law as the provisions which they repeal or amend and shall be subject to the same rules as those provisions.

*Article 9.* 1. The application of the original Treaties and acts adopted by the institutions shall, as a transitional measure, be subject to the derogations provided for in this Act.

2. Subject to special provisions in this Act laying down different dates or shorter or longer time limits, the application of the transitional measures shall terminate at the end of 1985.

## PART TWO. ADJUSTMENTS TO THE TREATIES

### TITLE I. PROVISIONS COVERING THE INSTITUTIONS

#### CHAPTER I. THE ASSEMBLY

*Article 10.* The following shall be substituted for Article 2 of the Act concerning the election of the representatives of the Assembly by direct universal suffrage,<sup>1</sup> which is annexed to Decision 76/787/ECSC, EEC, Euratom:<sup>1</sup>

“The number of representatives elected in each Member State shall be as follows:

Belgium:	24,
Denmark:	16,

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1456, No. A-3729.

Germany:	81,
Greece:	24,
France:	81,
Ireland:	15,
Italy:	81,
Luxembourg:	6,
Netherlands:	25,
United Kingdom:	81.”

#### CHAPTER 2. THE COUNCIL

*Article 11.* The following shall be substituted for the second paragraph of Article 2 of the Treaty establishing a single Council and a single Commission of the European Communities:<sup>1</sup>

“The office of President shall be held for a term of six months by each member of the Council in turn, in the following order of Member States: Belgium, Denmark, Germany, Greece, France, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, United Kingdom.”

*Article 12.* The following shall be substituted for the fourth paragraph of Article 28 of the ECSC Treaty:

“Decisions of the Council, other than those for which a qualified majority or unanimity is required, shall be taken by a vote of the majority of its members; this majority shall be considered to be attained if it represents an absolute majority of the representatives of the Member States, including the votes of the representatives of two Member States which each produce at least one eighth of the total value of the coal and steel output of the Community. However, for the purpose of applying those provisions of Articles 78, 78*b* and 78*d* of this Treaty which require a qualified majority, the votes of the members of the Council shall be weighted as follows:

Belgium:	5,
Denmark:	3,
Germany:	10,
Greece:	5,
France:	10,
Ireland:	3,
Italy:	10,
Luxembourg:	2,
Netherlands:	5,
United Kingdom:	10.

For their adoption, acts shall require at least 45 votes in favour, cast by not less than six members.”

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1348, No. 1-22691.

*Article 13.* The following shall be substituted for the fourth paragraph of Article 95 of the ECSC Treaty:

“The amendments shall be proposed jointly by the High Authority and the Council, acting by a nine-tenths majority of its members, and shall be submitted to the Court for its opinion. In considering them, the Court shall have full power to assess all points of fact and of law. If as a result of such consideration it finds the proposals compatible with the provisions of the preceding paragraph, they shall be forwarded to the Assembly and shall enter into force if approved by a majority of three-quarters of the votes cast and two-thirds of the members of the Assembly.”

*Article 14.* The following shall be substituted for Article 148 (2) of the EEC Treaty and Article 118 (2) of the Euratom Treaty:

“Where the Council is required to act by a qualified majority, the votes of its members shall be weighted as follows:

Belgium:	5,
Denmark:	3,
Germany:	10,
Greece:	5,
France:	10,
Ireland:	3,
Italy:	10,
Luxembourg:	2,
Netherlands:	5,
United Kingdom:	10.

For their adoption, acts of the Council shall require at least:

- 45 votes in favour where this Treaty requires them to be adopted on a proposal from the Commission,
- 45 votes in favour, cast by at least six members, in other cases.”

#### CHAPTER 3. THE COMMISSION

*Article 15.* The following shall be substituted for the first subparagraph of Article 10 (1) of the Treaty establishing a single Council and a single Commission of the European Communities:

“The Commission shall consist of 14 members, who shall be chosen on the grounds of their general competence and whose independence is beyond doubt.”

#### CHAPTER 4. THE COURT OF JUSTICE

*Article 16.* Upon the accession of the Hellenic Republic, the Council of the European Communities, acting unanimously, shall decide on the adjustments to be made to the first paragraph of Article 32 of the ECSC Treaty, the first paragraph of Article 165 of the EEC Treaty and the first paragraph of Article 137 of the Euratom Treaty in order to increase by one the number of judges constituting the Court of Justice. It shall also decide on the necessary consequential adjust-

ments to be made to the second paragraph of Article 32*b* of the ECSC Treaty, the second paragraph of Article 167 of the EEC Treaty, the second paragraph of Article 139 of the Euratom Treaty and to the second paragraph of Article 18 of the Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Coal and Steel Community,<sup>1</sup> Article 15 of the Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Economic Community<sup>2</sup> and Article 15 of the Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Atomic Energy Community.<sup>3</sup>

#### CHAPTER 5. THE ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE

*Article 17.* The following shall be substituted for the first paragraph of Article 194 of the EEC Treaty and the first paragraph of Article 166 of the Euratom Treaty:

“The number of members of the Committee shall be as follows:

Belgium:	12,
Denmark:	9,
Germany:	24,
Greece:	12,
France:	24,
Ireland:	9,
Italy:	24,
Luxembourg:	6,
Netherlands:	12,
United Kingdom:	24.”

#### CHAPTER 6. THE COURT OF AUDITORS

*Article 18.* The following shall be substituted for Article 78*e* (2) of the ECSC Treaty, Article 206 (2) of the EEC Treaty and Article 180 (2) of the Euratom Treaty:

“The Court of Auditors shall consist of 10 members.”

#### CHAPTER 7. THE SCIENTIFIC AND TECHNICAL COMMITTEE

*Article 19.* The following shall be substituted for the first subparagraph of Article 134 (2) of the Euratom Treaty:

“The Committee shall consist of 28 members, appointed by the Council after consultation with the Commission.”

#### TITLE II. OTHER ADJUSTMENTS

*Article 20.* The following shall be substituted for Article 227 (1) of the EEC Treaty:

“1. This Treaty shall apply to the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 261, p. 247.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 298, p. 147.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 256.

French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.”

### PART THREE. ADAPTATIONS TO ACTS ADOPTED BY THE INSTITUTIONS

*Article 21.* The acts listed in Annex I to this Act shall be adapted as specified in that Annex.

*Article 22.* The adaptations to the acts listed in Annex II to this Act made necessary by accession shall be drawn up in conformity with the guidelines set out in that Annex and in accordance with the procedure and under the conditions laid down in Article 146.

### PART FOUR. TRANSITIONAL MEASURES

#### TITLE I. PROVISIONS GOVERNING THE INSTITUTIONS

*Article 23.* 1. During 1981 the Hellenic Republic shall hold an election by direct universal suffrage of 24 representatives to the Assembly, of the people of Greece, in accordance with the provisions of the Act of 20 September 1976 concerning the election of representatives of the Assembly by direct universal suffrage.

The term of office of these representatives shall end at the same time as that of the representatives elected in the present Member States.

2. From accession and until the election referred to in paragraph 1, the 24 representatives, of the Assembly, of the people of Greece shall be appointed by the Hellenic Parliament within itself in accordance with the procedure laid down by the Hellenic Republic.

#### TITLE II. FREE MOVEMENT OF GOODS

##### CHAPTER 1. TARIFF PROVISIONS

*Article 24.* 1. The basic duty to which the successive reductions provided for in Articles 25 and 64 are to be applied shall, for each product, be the duty actually applied on 1 July 1980.

The basic duty used for the moves towards alignment on the Common Customs Tariff and the ECSC unified tariff provided for in Articles 31, 32 and 64 shall, for each product, be the duty actually applied by the Hellenic Republic on 1 July 1980.

2. The Community as at present constituted and the Hellenic Republic shall inform each other of their respective basic duties.

*Article 25.* 1. Customs duties on imports between the Community as at present constituted and the Hellenic Republic shall be progressively abolished in accordance with the following timetable:

—on 1 January 1981 each duty shall be reduced to 90% of the basic duty,

—on 1 January 1982 each duty shall be reduced to 80% of the basic duty,



—the four other reductions of 20% each shall be made on:

- 1 January 1983,
- 1 January 1984,
- 1 January 1985,
- 1 January 1986.

2. Notwithstanding paragraph 1:

- (a) duty-free entry shall, from the date of accession, apply to imports which benefit from the provisions relating to tax exemptions applicable to persons travelling from one Member State to another;
- (b) duty-free entry shall, from the date of accession, apply to imports of goods sent in small consignments, not of a commercial nature, which benefit from the provisions relating to tax exemptions applicable between Member States.

*Article 26.* In no case shall customs duties higher than those applied to third countries enjoying most-favoured-nation treatment be applied within the Community.

In the event of the Common Customs Tariff duties being amended or suspended or the Hellenic Republic applying Article 34, the Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, may take the necessary measures for the maintenance of Community preference.

*Article 27.* The Hellenic Republic may suspend in whole or in part the levying of duties on products imported from the Community as at present constituted. It shall inform the other Member States and the Commission thereof.

The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, may suspend in whole or in part the levying of duties on products imported from Greece.

*Article 28.* Any charge having equivalent effect to a customs duty on imports introduced as from 1 January 1979 in trade between the Community as at present constituted and Greece shall be abolished on 1 January 1981.

*Article 29.* Charges having equivalent effect to customs duties on imports shall be progressively abolished between the Community as at present constituted and Greece in accordance with the following timetable:

- on 1 January 1981, each charge shall be reduced to 90% of the rate applied on 31 December 1980,
- on 1 January 1982, each charge shall be reduced to 80% of the rate applied on 31 December 1980,

—the four other reductions of 20% each shall be made on:

- 1 January 1983,
- 1 January 1984,
- 1 January 1985,
- 1 January 1986.

*Article 30.* Customs duties on exports and charges having equivalent effect shall be abolished between the Community as at present constituted and Greece on 1 January 1981.

*Article 31.* For the purpose of the progressive introduction of the Common Customs Tariff, the Hellenic Republic shall amend its tariff applicable to third countries as follows:

—from 1 January 1981 the Hellenic Republic shall apply a duty reducing by 10% the difference between the basic duty and the duty in the Common Customs Tariff,

—from 1 January 1982:

- (a) in the case of tariff headings in respect of which the basic duties do not differ by more than 15% in either direction from the duties in the Common Customs Tariff, these latter duties shall be applied;
- (b) in other cases, the Hellenic Republic shall apply a duty reducing again by 10% the difference between the basic duty and the duty in the Common Customs Tariff.

This difference shall be further reduced by 20% on 1 January 1983, by 20% on 1 January 1984 and by 20% on 1 January 1985.

The Hellenic Republic shall apply in full the Common Customs Tariff from 1 January 1986.

*Article 32.* 1. For the purpose of the progressive introduction of the ECSC unified tariff, the Hellenic Republic shall amend its tariff applicable to third countries as follows:

- (a) in the case of tariff headings in respect of which the basic duties do not differ by more than 15% in either direction from the duties in the ECSC unified tariff, these latter duties shall be applied from 1 January 1982;
- (b) in other cases, the Hellenic Republic shall, from the same date, apply a duty reducing by 20% the difference between the basic duty and the duty in the ECSC unified tariff.

This difference shall be further reduced by 20% on 1 January 1983, by 20% on 1 January 1984 and by 20% on 1 January 1985.

The Hellenic Republic shall apply in full the ECSC unified tariff from 1 January 1986.

2. In respect of lignite, whether or not agglomerated, falling within heading No. 27.02 of the Common Customs Tariff, the Hellenic Republic shall introduce in accordance with the same timetable of progressivity as that laid down in paragraph 1 the provisions in the Common Customs Tariff for these products and shall apply a duty of 5% by 1 January 1986 at the latest.

*Article 33.* 1. Where duties in the customs tariff of the Hellenic Republic differ in nature from the corresponding duties in the Common Customs Tariff or the ECSC unified tariff, the progressive alignment of the former on the latter shall be effected by adding the components of the Greek basic duty to those of the Common Customs Tariff or the ECSC unified tariff, the Greek basic duty being reduced to zero progressively, in accordance with the timetable set out in Articles 31, 32 and 64, and the duty in the Common Customs Tariff or the ECSC unified tariff increasing from zero to reach the full amount progressively in accordance with the same timetable.

2. From 1 January 1981, if any duties in the Common Customs Tariff or the ECSC unified tariff are altered or suspended, the Hellenic Republic shall simul-

taneously amend or suspend its tariff in the proportion resulting from the implementation of Articles 31, 32 and 64.

3. The Hellenic Republic shall apply the Common Customs Tariff and the ECSC unified tariff nomenclature from 1 January 1981.

The Hellenic Republic may include within these nomenclatures national subdivisions existing at the time of accession which are indispensable in order that the progressive alignment of its customs duties with those in the Common Customs Tariff and the ECSC unified tariff be carried out under the conditions laid down in this Act.

4. With a view to facilitating the progressive introduction of the Common Customs Tariff and the ECSC unified tariff by the Hellenic Republic, the Commission shall determine, if necessary, the implementing provisions whereby the Hellenic Republic alters its customs duties.

*Article 34.* In order to bring its tariff into line with the Common Customs Tariff and the ECSC unified tariff, the Hellenic Republic shall remain free to alter its customs duties more rapidly than is provided for in Articles 31, 32 and 64. It shall inform the other Member States and the Commission thereof.

#### CHAPTER 2. ELIMINATION OF QUANTITATIVE RESTRICTIONS AND MEASURES HAVING EQUIVALENT EFFECT

*Article 35.* Quantitative restrictions on imports and exports and any measures having equivalent effect shall, from the date of accession, be abolished between the Community as at present constituted and Greece.

*Article 36.* 1. Notwithstanding Article 35, the Hellenic Republic may retain quantitative restrictions until 31 December 1985 on products listed in Annex III to this Act coming from the present Member States.

2. The restrictions referred to in paragraph 1 shall take the form of quotas. The quotas for 1981 are listed in Annex III.

3. The minimum rate of progressive increase for such quotas shall be 25% at the beginning of each year for quotas expressed in units of account, and 20% at the beginning of each year for quotas expressed in terms of volume. Such increase shall be added to each quota and the next increase calculated on the basis of the total thus obtained.

Where a quota is expressed in terms of both volume and value, the quota relating to the volume shall be raised by at least 20% a year and the quota relating to the value by at least 25% a year, the succeeding quotas to be calculated each year on the basis of the preceding quota plus the increase.

However, with regard to motor coaches and buses and other vehicles falling within subheading ex 87.02 A 1 of the Common Customs Tariff, the volume quota shall be raised by 15% a year and the quota relating to the value by 20% a year.

4. Where the Commission records by a decision that imports into Greece of a product listed in Annex III have for two consecutive years been less than 90% of the quota, the Hellenic Republic shall liberalize imports of that product from the present Member States.

5. Quotas for fertilizers falling within heading Nos. 31.02, 31.03 and sub-headings 31.05 A I, II and IV of the Common Customs Tariff shall also constitute transitional measures required in order to abolish exclusive import rights. Such quotas shall be accessible to all importers in Greece and products imported under the said quotas may not be made subject in Greece to exclusive marketing rights.

*Article 37.* Notwithstanding Article 35, the present Member States and the Hellenic Republic may, in trade between the present Member States and Greece, retain restrictions on [exports]<sup>1</sup> of waste and scrap metal of iron or steel falling within heading No. 73.03 of the Common Customs Tariff for a period of two years from 1 January 1981, in so far as these arrangements are not more restrictive than those applied to exports to third countries.

*Article 38.* Notwithstanding Article 35, import deposits and cash payments in force in Greece on 31 December 1980 with regard to imports from the present Member States shall be progressively eliminated over a period of three years from 1 January 1981.

The rate of import deposits and cash payments shall be reduced in accordance with the following timetable:

- 1 January 1981: 25%,
- 1 January 1982: 25%,
- 1 January 1983: 25%,
- 1 January 1984: 25%.

*Article 39.* 1. Notwithstanding Article 35, the 8% general preference applied in Greece to public contracts shall be progressively eliminated by the Hellenic Republic in accordance with the same timetable as that established in Article 25 for the abolition of customs duties on imports between Greece and the Community as at present constituted.

2. Notwithstanding Article 35, the Hellenic Republic may, for two years from 1 January 1981, postpone opening its lists of approved suppliers to Community suppliers.

*Article 40.* 1. Without prejudice to the provisions of paragraph 2 of this Article, the Hellenic Republic shall, from 1 January 1981 progressively adjust State monopolies of a commercial character within the meaning of Article 37 (1) of the EEC Treaty so as to ensure that by 31 December 1985 no discrimination regarding the conditions under which goods are procured and marketed exists between nationals of the Member States.

The present Member States shall have equivalent obligations in relation to the Hellenic Republic.

The Commission shall make recommendations as to the manner in which and the timetable according to which the adjustment provided for in the first subparagraph above must be carried out, it being understood that the manner and timetable must be the same for the Hellenic Republic and the present Member States.

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981.

2. The Hellenic Republic shall, from 1 January 1981, abolish all exclusive export rights. It shall also abolish, on the same date exclusive rights on imports of copper sulphate falling within subheading ex 28.38 A II of the Common Customs Tariff, saccharin falling within subheading ex 29.26 A I of the Common Customs Tariff and flimsy paper falling within heading No. ex 48.18 of the Common Customs Tariff.

### CHAPTER 3. OTHER PROVISIONS

*Article 41.* 1. The Commission shall, with due regard for the provisions in force, in particular those relating to Community transit, determine the methods of administrative cooperation designed to ensure that goods fulfilling the requisite conditions benefit, from 1 January 1981, from the abolition of customs duties and charges having equivalent effect and quantitative restrictions and measures having equivalent effect.

2. The Commission shall lay down the provisions applicable from 1 January 1981 to trade within the Community in goods obtained in the Community in the manufacture of which have been incorporated:

—products on which the customs duties or charges having equivalent effect which were applicable to them in the Community as at present constituted or in Greece have not been levied, or which have benefited from a total or partial drawback of such duties or charges,

—agricultural products which do not fulfil the conditions required for admission to free movement in the Community as at present constituted or in Greece.

In adopting these provisions, the Commission shall take into account the rules laid down in this Act for the elimination of customs duties between the Community as at present constituted and Greece, and for the progressive introduction by the Hellenic Republic of the Common Customs Tariff and the provisions relating to the common agricultural policy.

*Article 42.* 1. Save as otherwise provided in this Act, the provisions in force with regard to customs legislation for trade with third countries shall apply under the same conditions to trade within the Community, for such time as customs duties are levied in that trade.

For the purpose of establishing the customs value in respect of trade within the Community, and trade with third countries, until 1 January 1986 the customs territory to be taken into consideration shall be that defined by the provisions existing in the Community and in the Hellenic Republic on 31 December 1980.

2. The Hellenic Republic shall apply the Common Customs Tariff and ECSC unified nomenclatures in trade within the Community from 1 January 1981.

The Hellenic Republic may include within these nomenclatures national subdivisions existing at the time of accession which are indispensable in order that the progressive elimination of its customs duties within the Community be carried out under the conditions laid down in this Act.

*Article 43.* 1. Where the compensatory amounts referred to in Article 61 are applied in trade between the Community as at present constituted and Greece on one or more of the basic products considered as having been used in the manufacture of goods covered by Regulation (EEC) No. 1059/69 determining the system of trade applicable to certain goods processed from agricultural products,

Regulation (EEC) No. 2730/75 on glucose and lactose and Regulation (EEC) No. 2783/75 on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin, the following transitional measures shall be applied:

- a compensatory amount calculated on the basis of the compensatory amounts referred to in Article 61 and in accordance with the rules laid down by Regulation (EEC) No. 1059/69 for calculating the variable component applicable to the goods covered by this Regulation shall be applied on importation of those goods into the Community from Greece,
- when the goods covered by Regulation (EEC) No. 1059/69 are imported from third countries into Greece the variable component laid down by this Regulation shall be increased or reduced as the case may be by the compensatory amount referred to in the first indent,
- a compensatory amount determined on the basis of the compensatory amounts fixed for the basic products and in accordance with the rules applicable for the calculation of the refunds provided for in Regulation (EEC) No. 2682/72 laying down the general rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty and the criteria for fixing the amount of such refunds shall for the goods covered by this Regulation with the exception of albumins be applied on exportation of those goods from the Community into Greece,
- on importation into Greece from third countries and from the Community and into the Community from Greece of products covered by Regulations (EEC) No. 2730/75 and (EEC) No. 2783/75 there shall be applied a compensatory amount calculated on the basis of the compensatory amounts referred to in Article 61 and in accordance with the rules laid down by the above Regulations for the calculation of the import charge,
- where products covered by Regulations (EEC) No. 2682/72 and (EEC) No. 2730/75 are exported from Greece to third countries they shall be subject to the compensatory amounts referred to in the third or fourth indent respectively.

2. If, during the application of compensatory amounts, there should be deflections in trade in the products covered by Regulations (EEC) No. 2783/75 and (EEC) No. 2730/75 the Commission may take appropriate corrective measures.

3. The customs duty constituting the fixed component of the charge applicable on importation into Greece from third countries to goods covered by Regulation (EEC) No. 1059/69 shall be determined by excluding from the total protection applied by the Hellenic Republic on the date of accession the agricultural protection to be introduced taking into consideration the transitional measures mentioned in paragraph 1.

Each fixed component determined in accordance with the first subparagraph applied by the Hellenic Republic to imports from third countries shall be aligned upon the Common Customs Tariff in accordance with the timetable laid down in Article 31. However, if the fixed component to be applied by the Hellenic Republic upon accession is lower than the fixed component in the Common Customs Tariff, the Hellenic Republic may align upon the latter immediately upon accession. Moreover the fixed components determined in accordance with the first

subparagraph shall take account, as far as possible, of any particular difficulties which the Hellenic Republic foresees for specific products.

4. The Hellenic Republic shall, for the goods covered by Regulations (EEC) No. 1059/69, (EEC) No. 2682/72 and (EEC) No. 2730/75, apply in full the Common Customs Tariff nomenclature upon accession.

5. [The Hellenic Republic shall upon accession abolish any charges having equivalent effect to customs duties other than those provided for in paragraphs 1, 2 and 3]<sup>1</sup> for products covered by Regulation (EEC) No. 1059/69 and any export aid or aid having equivalent effect to export aid for products covered by Regulations (EEC) No. 2682/72 and (EEC) No. 2730/75.

On imports from the Community the Hellenic Republic shall upon accession abolish any quantitative restrictions as well as all measures having equivalent effect to quantitative restrictions for products covered by Regulations (EEC) No. 1059/69, (EEC) No. 2730/75 and (EEC) No. 2783/75.

6. The Council shall, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, adopt provisions to implement this Article.

### TITLE III. FREE MOVEMENT OF PERSONS, SERVICES AND CAPITAL

#### CHAPTER I. WORKERS

*Article 44.* The provisions of Article 48 of the EEC Treaty shall only apply in relation to the freedom of movement of workers between the present Member States and Greece subject to the transitional provisions laid down in Articles 45, 46 and 47 of this Act.

*Article 45.* 1. Articles 1 to 6 and 13 to 23 of Regulation (EEC) No. 1612/68 on the freedom of movement of workers within the Community shall only apply in the present Member States with regard to Hellenic nationals and in Greece with regard to nationals of the present Member States as from 1 January 1988.

The present Member States and the Hellenic Republic may maintain in force until 1 January 1988, with regard to Hellenic nationals and to nationals of the present Member States respectively, national provisions submitting to prior authorization immigration undertaken with a view to pursuing an activity as an employed person and/or the taking up and pursuit of paid employment.

2. Article 11 of Regulation (EEC) No. 1612/68 shall only apply in the present Member States with regard to Hellenic nationals and in Greece with regard to nationals of the present Member States as from 1 January 1986.

However the members of workers' families, within the meaning of Article 10 of Regulation (EEC) No. 1612/68 shall have the right to be employed in the territory of the Member State where they have settled with the worker, if they are resident for at least three years in this territory. This period of residence shall be reduced to 18 months as from 1 January 1984.

The rules of this paragraph shall not prejudice more favourable national provisions.

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981.

*Article 46.* In so far as certain provisions of Directive 68/360/EEC on the abolition of restrictions on movement and residence within the Community for workers of Member States and their families, may not be dissociated from those of Regulation (EEC) No. 1612/68 whose application is deferred pursuant to Article 45, the present Member States and the Hellenic Republic may derogate from these provisions, in so far as is necessary for the application of the provisions for derogation which are laid down in Article 45 in connection with the said Regulation.

*Article 47.* The present Member States and the Hellenic Republic shall take, with the assistance of the Commission, the necessary measures so that the application of the Commission Decision of 8 December 1972 on the uniform system established pursuant to Article 15 of Council Regulation (EEC) No. 1612/68, known as "Sedoc" and the Commission Decision of 14 December 1972 on the "Community plan" for the collection and circulation of information provided for in Article 14 (3) of Council Regulation (EEC) No. 1612/68 may be extended to Greece on 1 January 1988 at the latest.

*Article 48.* Until 31 December 1983, the provisions of Articles 73 (1) and (3), 74 (1) and 75 (1) of Regulation (EEC) No. 1408/71 on the application of social security schemes to employed persons and their families moving within the Community, and Articles 86 and 88 of Regulation (EEC) No. 574/72 fixing the procedure for implementing Regulation (EEC) No. 1408/71 shall not apply to Greek workers employed in a Member State other than Greece, whose family members are resident in Greece.

The provisions of Articles 73 (2), 74 (2) and 75 (2) of Regulation (EEC) No. 1408/71, and Articles 87, 89 and 98 of Regulation (EEC) No. 574/72 shall apply by analogy to these workers.

However, the legislative provisions of a Member State laying down that family benefits shall be payable to a worker irrespective of the country where members of his family reside shall not be prejudiced.

## CHAPTER 2. CAPITAL MOVEMENTS AND INVISIBLE TRANSACTIONS

### *Section 1. CAPITAL MOVEMENTS*

*Article 49.* 1. The Hellenic Republic may, under the conditions and within the time limits set out in Articles 50 to 53, defer the liberalization of capital movements provided for in the First Council Directive of 11 May 1960 for the implementation of Article 67 of the EEC Treaty and in the Second Council Directive of 18 December 1962 adding to and amending the First Directive for the implementation of Article 67 of the EEC Treaty.

2. Appropriate consultations shall take place in due course between the Hellenic authorities and the Commission about procedures for applying measures of liberalization or relaxation, the implementation of which may be deferred under the following provisions.

*Article 50.* 1. The Hellenic Republic may defer:

(a) until 31 December 1985 the liberalization of direct investments in the present Member States made by persons resident in Greece;



(b) until 31 December 1983 the liberalization of the transfer of the proceeds of the liquidation of direct investments in Greece made before 12 June 1975 by persons resident in the Community. During the period of application of this temporary derogation, the general or special facilities relating to the free transfer of the proceeds of the liquidation of these investments and existing by virtue of Hellenic arrangements or of agreements governing relations between the Hellenic Republic and any present Member State shall be maintained and applied in a non-discriminatory manner.

2. Recognizing that it is desirable to proceed, from 1 January 1981, to a substantial relaxation in the rules concerning the operations referred to in paragraph 1 (a), the Hellenic Republic will endeavour to take appropriate measures to this end.

*Article 51.* 1. The Hellenic Republic may defer until 31 December 1985:

- (a) the liberalization of real estate investments, in a present Member State, by persons resident in Greece who do not fall within the category of those who emigrate in the context of freedom of movement for workers and self-employed persons;
- (b) the liberalization of real estate investment, in a present Member State, by self-employed persons resident in Greece who emigrate, other than investments connected with their establishment.

2. The repatriation of the proceeds from the liquidation of real estate investments situated in Greece and acquired before accession by persons resident in the present Member States shall be the subject of a gradual liberalization through the inclusion of the operations in question in the liberalization system introduced for the funds blocked in Greece as defined in Article 52.

*Article 52.* Funds blocked in Greece belonging to persons resident in the present Member States shall be progressively released by equal annual instalments starting from accession until 31 December 1985, in six stages, the first of which shall begin on 1 January 1981.

Capital on deposit in each blocked fund on 1 January 1981 or which may be paid into blocked funds between this date and 31 December 1985 shall be released, at the beginning of each stage, successively by one-sixth, one-fifth, a quarter, a third and a half of the amount on deposit at the beginning of each of these stages.

On 1 January 1986 blocked funds belonging to persons resident in the present Member States shall be abolished.

*Article 53.* The Hellenic Republic may defer until 31 December 1985 the liberalization of the operations set out in List B annexed to the Directives referred to in Article 49, and carried out by persons resident in Greece.

However, operations in securities issued by the Communities and by the European Investment Bank carried out by persons resident in Greece shall be the subject of progressive liberalization over this period as follows:

- (a) for 1981 these operations may be limited to 20 million European units of account;
- (b) this ceiling shall then be raised, at the beginning of each year by 20% in relation to that fixed for 1981.

### Section 2. INVISIBLE TRANSACTIONS

*Article 54.* 1. The Hellenic Republic may, until 31 December 1985 and under the conditions set out in paragraph 2, maintain restrictions on transfers relating to tourism.

2. On 1 January 1981, the annual tourist allowance per person may not be less than 400 European units of account.

From 1 January 1982, this allowance shall be increased each year by at least 20% in relation to the annual amount fixed for 1981.

### Section 3. GENERAL PROVISIONS

*Article 55.* The Hellenic Republic will, circumstances permitting, carry out the liberalization of capital movements and invisible transactions referred to in Articles 50 to 54 before the expiry of the time limits laid down in those Articles.

*Article 56.* For the purpose of implementing the provisions of this Chapter, the Commission may consult the Monetary Committees and submit appropriate proposals to the Council.

## TITLE IV. AGRICULTURE

### CHAPTER 1. GENERAL PROVISIONS

*Article 57.* Save as otherwise provided in this Title, the rules provided for in this Act shall apply to agricultural products.

*Article 58.* 1. This Article shall apply to prices in respect of which, in Chapter 2, reference is made to this Article.

2. Before the first move towards price alignment referred to in Article 59, the prices to be applied in Greece shall be fixed, in accordance with the rules provided for in the common organization of the market in the sector in question, at a level which allows producers in that sector to obtain market prices equivalent to those obtained, for a representative period to be determined for each product, under the previous national system.

However, in the absence of price data in respect of certain products on the Greek market, the price to be applied in that Member State shall be calculated on the basis of the prices obtaining in the Community as at present constituted of similar products or groups of similar products, or products with which they are in competition.

*Article 59.* 1. If the application of the provisions of this Title results in a price level different from that of the common prices, the prices in respect of which, in Chapter 2, reference is made to this Article shall, subject to paragraph 4, be aligned with the level of the common prices each year at the beginning of the marketing year in accordance with the provisions of paragraphs 2 and 3.

2. As regards:

- tomatoes and peaches falling within Regulation (EEC) No. 1035/72 on the common organization of the market in fruit and vegetables, and
- products processed from tomatoes or peaches, falling within Regulation (EEC) No. 516/77 on the common organization of the market in products processed

from fruit and vegetables, alignment shall be carried out in seven stages as follows:

- (a) when the price of a product in Greece is lower than the common price, the price in that Member State shall, at the time of the first six moves towards alignment, be increased successively, by a seventh, a sixth, a fifth, a quarter, a third and a half of the difference between the price level in that Member State and the common price level which are applicable before each move towards alignment; the price resulting from this calculation shall be increased proportionately to any rise in the common price for the next marketing year; the common price shall be applied at the time of the seventh move towards alignment;
- (b) when the price of a product in Greece is higher than the common price, the difference between the price level applicable before each move towards alignment in the Member State and the common price level applicable for the next marketing year shall be reduced successively, at the time of the first six moves towards alignment by a seventh, a sixth, a fifth, a quarter, a third and a half; the common price shall be applied at the time of the seventh move towards alignment.

3. As regards other products, the moves towards alignment shall be carried out in five stages as follows:

- (a) when the price of a product in Greece is lower than the common price, the price applicable in that Member State shall, at the time of the first four moves towards alignment, be increased successively by a fifth, a quarter, a third and a half of the difference between the price level in that Member State and the common price level which are applicable before each move towards alignment; the price resulting from this calculation shall be increased proportionately to any rise in the common price for the next marketing year; the common price shall be applied at the time of the fifth move towards alignment;
- (b) when the price of a product in Greece is higher than the common price, the difference between the price level applicable before each move towards alignment in the Member State and the common price level applicable for the next marketing year shall be reduced successively at the time of the first four moves towards alignment by a fifth, a quarter, a third and a half; the common price shall be applied at the time of the fifth move towards alignment.

4. In the interest of the smooth functioning of the process of integration, the Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 43 (2) of the EEC Treaty, may decide that, notwithstanding paragraphs 2 and 3, the price of one or more products in Greece shall for one marketing year depart from the prices resulting from the application of paragraphs 2 or 3.

This departure may not exceed 10% of the amount of the price move to be made.

In that event, the price level for the following marketing year shall be that which would have resulted from applying paragraph 2 or 3 if the departure had not been decided upon. A further departure from this price level may, however, be decided upon for that marketing year in accordance with the conditions in the first and second subparagraphs.

The derogation laid down in the first subparagraph shall not apply to the last move towards alignment referred to in paragraph 2 or 3.

*Article 60.* The Council, acting in accordance with the procedure laid down in Article 43 (2) of the EEC Treaty may decide that the common price shall be applied to Greece for a specified product:

- (a) if it is found that the difference between the price level for the product in question in this Member State and the common price level is minimal;
- (b) if the price in Greece or the price on the world market for the product in question is higher than the common price.

*Article 61.* The differences in price levels in respect of which, in Chapter 2, reference is made to this Article shall be compensated as follows:

1. For products in respect of which prices are fixed in accordance with Articles 58 and 59, the compensatory amounts applicable in trade between the Community as at present constituted and Greece, and between Greece and third countries, shall be equal to the difference between the prices fixed for Greece and the common prices.
2. No compensatory amount shall, however, be fixed if the application of paragraph 1 results in a minimal amount.
3. (a) In trade between Greece and the Community as at present constituted, compensatory amounts shall be levied by the importing State or granted by the exporting State.  
(b) In trade between Greece and third countries, levies or other import charges applied under the common agricultural policy, and export refunds, shall be reduced or increased, as the case may be, by the compensatory amounts applicable in trade with the Community as at present constituted. Customs duties may not, however, be reduced by the compensatory amount.
4. For products in respect of which the duty in the Common Customs Tariff is bound under the General Agreement on tariffs and trade, the binding shall be taken into account.
5. The compensatory amount levied or granted by a Member State in accordance with paragraph 1 may not exceed the total amount levied by that same Member State on imports from third countries, benefiting from the most-favoured-nation clause.

The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, may derogate from this rule, in particular in order to avoid deflections of trade and distortions of competition.

6. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, may derogate, in so far as is necessary for the proper functioning of the common agricultural policy, from the first subparagraph of Article 42 (1) for products to which compensatory amounts apply.

*Article 62.* If the world market price for a product is higher than the price used in calculating the import charge introduced under the common agricultural policy, less the compensatory amount deducted from the import charge in accordance with Article 61, or if the refund on exports to third countries is less than the compensatory amount, or if no refund is applicable, appropriate measures may be taken with a view to ensuring the proper functioning of the common organization of the market.

*Article 63.* The compensatory amounts granted shall be financed by the Community from the Guarantee Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund.

*Article 64.* The following provisions shall apply to products the importation of which from third countries into the Community as at present constituted is subject to customs duties:

1. Customs duties on imports shall be progressively abolished between the Community as at present constituted and Greece on the dates and following the timetable laid down in Article 25.

However, for products falling within Regulation (EEC) No. 805/68 on the common organization of the market in beef and veal, customs duties on imports shall be progressively abolished in five stages by 20% at the beginning of each of the five marketing years following accession.

If, for products referred to in paragraph 2 (b) the duties in the Common Customs Tariff are less than the basic duties, the latter shall, for the application of this paragraph, be replaced by the duties in the Common Customs Tariff.

2. (a) For the purpose of the progressive introduction of the Common Customs Tariff, the Hellenic Republic shall reduce the difference between the basic duty and the duty in the Common Customs Tariff under the conditions, on the dates and following the timetable laid down in Article 31.
- (b) Notwithstanding point (a), the duty in the Common Customs Tariff shall be applied by the Hellenic Republic in its entirety as from 1 January 1981 for the following products:
  - products falling within Regulation (EEC) No. 805/68,
  - products falling within Regulation (EEC) No. 1035/72 and for which, for the whole or part of the marketing year, a reference price is fixed,
  - products falling within Regulation (EEC) No. 100/76 on the common organization of the market in fishery products and for which a reference price is fixed,
  - products falling within Regulation (EEC) No. 337/79 on the common organization of the market in wine and for which a reference price is fixed.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 the basic duty shall be as defined in Article 24.

As regards products falling within Regulation No. 136/66/EEC on the establishment of a common organization of the market in oils and fats the basic duties shall be fixed as follows:

CCT heading No	Description	Rate of basic duty to be considered as the rate actually applied by the Hellenic Republic on 1 July 1980:	
		<i>vis-à-vis</i> third countries	<i>vis-à-vis</i> the Community as at present constituted
12.01	Oil seed and oleaginous fruit, whole or broken: ex B. Other, except linseed and castor seed	40 %	36 %
12.02	Flours or meals of oil seeds or oleaginous fruit, non-defatted (excluding mustard flour): ex B. Other, except linseed and castor seed		
15.07	Fixed vegetable oils, fluid or solid, crude, refined or purified: ex D. Other oils, except — Linseed oil — Coconut (copra) oil and palm oil, for technical or industrial uses other than the manufacture of foodstuffs for human consumption	130 %	104 %
15.12	Animal or vegetable oils and fats, wholly or partly hydrogenated, or solidified or hardened by any other process, whether or not refined, but not further prepared: A. In immediate packings of a net capacity of 1 kg. or less B. Other		

4. In respect of products covered by a common organization of the market it may be decided in accordance with the procedure laid down in Article 38 of Regulation No. 136/66/EEC or, as the case may be, in corresponding Articles of other Regulations on the common organization of agricultural markets that:

(a) the Hellenic Republic shall be authorized:

—to abolish the customs duties referred to in paragraph 1 or move towards the alignment referred to in paragraph 2 at a more rapid rate than laid down there,

—to suspend in whole or in part the customs duties on products imported from the present Member States,

—to suspend in whole or in part the customs duties on products imported from third countries;

(b) the Community as at present constituted shall:

—abolish the customs duties referred to in paragraph 1 at a more rapid rate than laid down there,

—suspend in whole or in part the customs duties on products imported from Greece.

In respect of other products, no authorization shall be required for the Hellenic Republic to apply the measures referred to in the first and second indents of point (a) of the first subparagraph. The Hellenic Republic shall inform the other Member States and the Commission of measures taken.

The customs duties resulting from an accelerated alignment may not be less than the customs duties on imports of the same products from other Member States.

*Article 65.* 1. In respect of products covered, on the date of accession, by a common organization of the market, the system applicable in the Community as at present constituted in respect of customs duties and charges having equivalent effect and quantitative restrictions and measures having equivalent effect shall, subject to Articles 61, 64 and 115, apply in Greece as from 1 January 1981.

2. In respect of products not covered, on the date of accession, by a common organization of the market, the provisions of Title II concerning the progressive abolition of charges having equivalent effect to customs duties and of quantitative restrictions and measures having equivalent effect shall not apply to those charges, restrictions and measures if they form part of a national market organization on the date of accession.

This provision shall only apply until the common organization of the market for these products is implemented and not later than 31 December 1985 and to the extent strictly necessary to ensure the maintenance of the national organization.

3. The Hellenic Republic shall apply the Common Customs Tariff nomenclature as from 1 January 1981, in respect of products falling within Annex II to the EEC Treaty.

To the extent that no difficulties arise in the application of the Community rules and, in particular, in the functioning of the common organization of markets and of the transitional mechanisms provided for in this Title, the Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, may authorize the Hellenic Republic to include within this nomenclature such existing national subdivisions as would be indispensable for carrying out the progressive moves towards alignment with the Common Customs Tariff or the elimination of the duties in the Community under the conditions laid down in this Act.

*Article 66.* 1. The component for protection of the processing industry which is used in calculating the charge on imports from third countries of products covered by the common organization of the markets in cereals and rice shall be levied on imports from Greece into the Community as at present constituted.

2. For imports into Greece, the amount of that component shall be determined by separating out, from the total protection applied on 1 January 1979, the component or components designed to ensure the protection of the processing industry.

Such component or components shall be levied on imports from other Member States; they shall replace, as regards the charge on imports from third countries, the Community protective component.

3. Article 64 shall apply to the component referred to in paragraphs 1 and 2, which shall be considered as the basic component. The reductions or alignments in question shall, however, be made in five stages by 20% at the beginning of the five marketing years following accession fixed for the basic product concerned.

*Article 67.* In fixing the level of the various amounts laid down within the common agricultural policy, except for the prices referred to in Article 58, account shall be taken for Greece, to the extent necessary for the proper functioning of the common agricultural policy, of the compensatory amount applied, or in absence thereof, of the difference in prices recorded and, where appropriate, of the incidence of customs duties.

*Article 68.* 1. The provisions of this Article shall apply to aids, premiums or other analogous amounts instituted under the common agricultural policy for which, in Chapter 2, reference is made to this Article.

2. For the purposes of introducing Community aid in Greece, the following provisions shall apply:

- (a) the level of Community aid to be granted for a specific product in Greece as from 1 January 1981 shall be equal to an amount defined on the basis of aids granted by Greece, for a representative period to be determined, under the previous national system. However, this amount may not exceed the amount of aid granted on the date of accession in the Community as at present constituted. If no analogous aid was granted under the previous national system, and subject to the following provisions, no Community aid shall be granted to Greece on the date of accession;
- (b) thereafter, either Community aid shall be introduced in Greece, or the level of Community aid in Greece shall, where there is a difference, be aligned with aid granted in the Community as at present constituted in accordance with the following timetable:

—[at the beginning of each of the four marketing years—or, if applicable for periods other than marketing years, periods of application—following accession, successively by]<sup>1</sup> a fifth, a quarter, a third and a half:

—either of the amount of Community aid applicable for the next marketing year or period,

—or of the difference between the level of aid in Greece and the level of aid applicable in the Community as at present constituted for the next marketing year or period,

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981.



—the level of Community aid shall be applied in its entirety in Greece at the beginning of the fifth marketing year or the period of application of the aid following accession.

*Article 69.* 1. Without prejudice to the provisions of Article 68, the Hellenic Republic shall be authorized to maintain national aids on a transitional basis and in a degressive manner until 31 December 1985. However, a derogation may be made to the principle of degressivity for Greek national aids that are to be assessed by taking into consideration the scope of the socio-structural Directives referred to in Annex IV.

2. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt as from accession, the necessary measures for the implementation of the provisions of this Article. These measures shall include in particular the list and the exact wording of the aids referred to in paragraph 1, the amount of the aids and the timetable of their abolition, and detailed rules necessary to ensure the proper functioning of the common agricultural policy; these detailed rules must, in addition, ensure that the means of production, whether they originate from Greece or from the present Member States, enjoy equal access to the Greek market.

*Article 70.* 1. Until the entry into force of the supplementary provisions to be adopted by the Community, and:

—at the latest until the beginning of the first marketing year following accession for products referred to in paragraph 2 (a),

—at the latest until 31 December 1985 for products referred to in paragraph 2 (b),

the Hellenic Republic shall be authorized to maintain for these products amongst the measures in force under the previous national system in its territory for a representative period to be determined those measures which are strictly necessary in order to maintain the income of the Greek producer at the level obtained under the previous national system.

2. The products referred to in paragraph 1 are as follows:

- (a) dried figs falling within subheading 08.03 B of the Common Customs Tariff, dried grapes falling within subheading 08.04 B of the Common Customs Tariff;
- (b) olives for uses other than the production of oil falling within subheadings 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B, ex 20.02 F of the Common Customs Tariff.

3. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall establish as from accession the measures referred to in paragraph 1 that the Hellenic Republic shall be authorized to maintain.

*Article 71.* Any stock of products in free circulation in Greek territory on 1 January 1981 and which in quantity exceeds what may be considered representative of a normal carry-over stock must be eliminated by and at the expense of the Hellenic Republic under Community procedures to be specified and within time limits to be determined.

*Article 72.* 1. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt the provisions necessary for implementing this Title.

2. The Council, acting unanimously on a proposal from the Commission after consulting the Assembly, may make the adaptations to the provisions appearing in this Title, which may prove to be necessary as a result of a modification in Community rules.

*Article 73.* 1. If transitional measures are necessary to facilitate the passage from the existing arrangements in Greece to those resulting from the application of the common organization of the markets as provided for in this Title, particularly if for certain products the implementation of the new arrangements on the scheduled date meets with appreciable difficulties, such measures shall be adopted in accordance with the procedure provided for in Article 38 of Regulation No. 136/66/EEC or, as the case may be, in the corresponding Articles of the other Regulations on the common organization of agricultural markets. Such measures may be taken during the period up to 31 December 1982, but their application may not extend beyond that date.

2. The Council may, acting unanimously on a proposal from the Commission after consulting the Assembly, extend the period referred to in paragraph 1.

## CHAPTER 2. PROVISIONS RELATING TO CERTAIN COMMON ORGANIZATIONS OF MARKETS

### *Section 1.* FRUIT AND VEGETABLES

*Article 74.* For fruit and vegetables, Article 59 shall apply to basic prices.

The basic price shall be fixed in Greece, at the time of accession, taking into account the difference between the average producer prices in Greece and in the Community as at present constituted, recorded over a reference period to be determined.

*Article 75.* 1. A compensatory mechanism shall be introduced on importation, into the Community as at present constituted, for fruit and vegetables coming from Greece for which an institutional price is fixed.

2. This mechanism shall be governed by the following rules:

- (a) A comparison shall be drawn between the offer price of the Greek product, as calculated in (b) and a Community offer price calculated annually on the one hand, on the basis of the arithmetical average of producer prices of each Member State of the Community as at present constituted increased by the transport and packaging costs borne by the products from the areas of production up to the representative centres of Community consumption and, on the other hand, taking into account the trend of production costs. The above-mentioned producer prices shall correspond to an average of the price quotations recorded over the three years prior to the date of fixing the abovementioned Community offer price. The annual Community price may not exceed the level of the reference price applied *vis-à-vis* third countries. This Community offer price shall be reduced by 3% at the time of the first move towards price alignment referred to in Article 59, by 6% at the time of the second move, 9% at the time of the third move, by 12% at the time of the fourth move, by 15% at the time of the fifth move and, as regards peaches and tomatoes, by 18% at the time of the sixth move, and by 21% at the time of the seventh move.

- (b) The offer price of the Greek product shall be calculated, each market day, on the basis of the [representative price quotations recorded at, or calculated as at the importer-wholesaler stage in the Community as]<sup>1</sup> at present constituted. The price for products coming from Greece shall be equal to the lowest representative price quotation or the average of the lowest representative price quotations recorded for at least 30% of the quantities of the products in question marketed throughout the representative markets for which price quotations are available. This or these price quotations shall be reduced by any corrective amount that may be introduced in accordance with the provisions laid down hereinafter in (c).
- (c) If the Greek price, thus calculated, shall be less than the Community price, as indicated in (a), a corrective amount equal to the difference between these two prices shall be levied on importation into the Community as at present constituted by the importing Member State. If the daily offer price of the Community product calculated from the markets of the centres of consumption is at a lower level than that of the Community price as defined in (a), the corrective amount may, however, not exceed the difference between, on the one hand, the arithmetical average of these two prices and, on the other hand, the price of the Greek product.
- (d) The corrective amount shall be levied until records taken show that the price of the Greek product is equal to or greater than either, the Community price as defined in (a) or, where appropriate, the arithmetical average of Community prices referred to in (c).

3. The compensatory mechanism provided for in this Article shall remain in force:

- (a) until 31 December 1987 for the products referred to in Article 59 (2);  
(b) until 31 December 1985 for the products referred to in Article 59 (3).

4. If the Greek market is disturbed by the fact of imports from the present Member States, appropriate measures, which may provide for a compensatory mechanism similar to that provided for in the preceding paragraphs, may be decided in respect of imports into Greece of fruit and vegetables from the Community as at present constituted for which an institutional price is fixed.

*Article 76.* Article 68 shall apply to the financial compensation referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No. 2511/69 laying down special measures for improving the production and marketing of Community citrus fruit.

This financial compensation shall be considered as an aid which is not granted in Greece under the previous national system.

*Article 77.* The minimum price and the financial compensation applicable in Greece, laid down in Articles 2 and 3 of Regulation (EEC) No. 2601/69 laying down special measures to encourage the processing of certain varieties of oranges and to Articles 1 and 2 of Regulation (EEC) No. 1035/77 laying down special measures to encourage the marketing of products processed from lemons, shall be fixed as follows:

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981.

1. Until the first move towards price alignment referred to in Article 59, the minimum price applicable shall be established on the basis of prices paid in Greece to producers of citrus for processing, recorded during a representative period to be determined, under the previous national system. The financial compensation shall be that of the Community as at present constituted, less, where appropriate, the difference between, on the one hand, the common minimum price and, on the other hand, the minimum price applicable in Greece.
2. For fixing subsequent prices, the minimum price applicable in Greece shall be aligned on the common minimum price in accordance with the provisions laid down in Article 59. The financial compensation applicable in Greece at the time of each stage of alignment shall be that of the Community as at present constituted less, where appropriate, the difference between, on the one hand, the common minimum price, and, on the other hand, the minimum price applicable in Greece.
3. However, if the minimum price resulting from the application of paragraph 1 or 2 shall be greater than the common minimum price, the latter price may be definitively adopted for Greece.

*Article 78.* Until 31 December 1987, the Hellenic Republic shall be authorized to lay down for all the producers of fruit and vegetables the obligation of marketing through local markets all their fruit and vegetable production, which is subject to common quality standards.

## *Section 2. OILS AND FATS*

*Article 79.* 1. For olive oil, Articles 58, 59 and 61 shall apply at intervention prices.

However, the compensatory amount which results from the application of Article 61 shall be corrected, where appropriate, by the incidence of the difference between Community aids to consumption applicable in the Community as at present constituted and in Greece.

2. For oil seeds, target prices and guide prices shall be fixed on the basis of the difference existing between the price of competing products in crop rotation in Greece and in the Community as at present constituted, during a reference period to be determined. If the prices of these competing products are close, the common price shall be applicable in Greece as from accession. If the contrary holds true, Article 59 shall apply to the target or guide prices fixed for these products. However the target or guide prices to be applied in Greece may not exceed the common target or guide prices.

*Article 80.* Notwithstanding Article 67, at the time of fixing the level of the various amounts laid down for oil seeds other than the prices referred to in Article 79 (2) account shall be taken, for Greece, to the extent necessary for the proper functioning of the common organization of the market for these products, of the difference arising from the application of Article 79 (2).

*Article 81.* 1. Article 68 shall apply to aid for olive oil. However the first move towards alignment concerning production aid for this product shall occur on 1 January 1981.

To this end, the level of Community production aid to be adopted for the calculation of the level of aid applicable in Greece shall be that fixed for the marketing year obtaining on the date of accession.

The second stage of alignment shall occur at the beginning of the second marketing year following accession, the only possible movement at the beginning of the first marketing year being that resulting, where appropriate, from the modification of Community aid applicable in the Community as at present constituted.

2. The amount of aid for colza, rape, sunflower and castor seeds harvested in Greece shall be adjusted by the difference existing, where appropriate, between the target for guide price applicable in Greece and in the Community as at present constituted.

Without prejudice to the application of the first subparagraph, the amount of aid for colza, rape, sunflower and castor seeds processed in Greece shall be reduced by the incidence of the customs duties applied by the Hellenic Republic to the import of these products from third countries.

3. The amount of aid for soya beans and linseed harvested in Greece shall be adjusted by the difference existing, where appropriate, between guide prices applicable in Greece and in the Community as at present constituted and reduced by the incidence of customs duties applied by the Hellenic Republic to the import of these products from third countries.

*Article 82.* The Hellenic Republic may apply until 31 December 1983 and in accordance with detailed rules to be defined the system of import control of oil seeds and vegetable oils and fats that it applies on 1 January 1979.

### *Section 3. MILK AND MILK PRODUCTS*

*Article 83.* Articles 58, 59 and 61 shall apply to the intervention prices for butter and skimmed-milk powder.

*Article 84.* The compensatory amount for milk products other than butter and skimmed-milk powder shall be fixed with the help of coefficients to be determined.

### *Section 4. BEEF AND VEAL*

*Article 85.* Articles 58, 59 and 61 shall apply to the prices for adult bovine animals in Greece and in the Community as at present constituted.

*Article 86.* The compensatory amount for products referred to in the Annex to Regulation (EEC) No. 805/68 shall be fixed with the help of coefficients to be determined.

### *Section 5. TOBACCO*

*Article 87.* 1. Article 58 shall apply to the intervention price fixed for each variety or group of varieties.

2. The norm price corresponding to the intervention price referred to in paragraph 1 shall be fixed in Greece for the first harvest following accession at a level that shall reflect the relation existing between the norm price and the intervention price, in accordance with the second subparagraph of Article 2 (2) of

Regulation (EEC) No. 727/70 on the common organization of the market in raw tobacco.

3. For the four following harvests this norm price shall be:

- (a) fixed in accordance with the criteria laid down in the first subparagraph of Article 2 (2) of Regulation (EEC) No. 727/70 taking, however, into account the aids that the Hellenic Republic is authorized to maintain for tobacco pursuant to Article 69;
- (b) increased in four stages, the first increase occurring for the second harvest following accession by the incidence of the reduction in national aids that the Hellenic Republic is authorized to maintain in a degressive fashion for tobacco pursuant to Article 69.

*Article 88.* Notwithstanding Article 71, any stock of tobacco existing in Greece coming from harvests prior to accession must be entirely eliminated by and at the expense of the Hellenic Republic under Community procedures to be specified and in accordance with time limits to be determined.

#### *Section 6. FLAX AND HEMP*

*Article 89.* Article 68 shall apply to aid for fibre flax and hemp.

#### *Section 7. HOPS*

*Article 90.* Article 68 shall apply to aid for hops.

#### *Section 8. SEEDS*

*Article 91.* Article 68 shall apply to aid for seeds.

#### *Section 9. SILK WORMS*

*Article 92.* Article 68 shall apply to aid for silk worms.

#### *Section 10. SUGAR*

*Article 93.* Articles 58, 59 and 61 shall apply to the intervention price for white sugar and the minimum price for beet.

*Article 94.* Compensatory amounts for products, other than fresh beet, in Article 1 (1) (b) and for products in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No. 3330/74 on the common organization of the market in sugar shall be derived from the compensatory amount for the primary product in question, with the help of coefficients to be determined.

*Article 95.* The amount referred to in Article 26 (3) of Regulation (EEC) No. 3330/74 applicable in Greece shall be adjusted by the compensatory amount.

#### *Section 11. CEREALS*

*Article 96.* For cereals, Articles 58, 59 and 61 shall apply to the intervention price and, for common wheat, to the reference price.

*Article 97.* The compensatory amounts shall be fixed as follows:

1. The compensatory amount applicable until the first move towards alignment in the case of cereals for which no intervention price is fixed shall be derived from the compensatory amount applicable in the case of a competing cereal for which an intervention price is fixed, account being taken of:

- the price relationship on the Greek market, or
- the relationship existing between the threshold prices of the cereals in question.

The subsequent compensatory amounts shall be fixed on the basis of those referred to in the first subparagraph and according to the rules in Article 59 for price alignment.

However, in the case referred to in the first indent of the first subparagraph the relationship adopted must be aligned on the relationship existing between the threshold prices in accordance with the rules laid down in Article 59.

2. The compensatory amount for the products referred to in Article 1 (c) and (d) of Regulation (EEC) No. 2727/75 on the common organization of the market in cereals shall be derived from the compensatory amount for cereals to which they relate with the help of coefficients to be determined.
3. Without prejudice to the application of paragraph 2, where products processed from common wheat and durum wheat are concerned, the compensatory amount shall be fixed at a level which also takes into account any national aid that the Hellenic Republic would maintain pursuant to Article 69 for wheat used for the bread grain milling industry.

*Article 98.* Article 68 shall apply to aid to durum wheat referred to in Article 10 of Regulation (EEC) No. 2727/75.

#### *Section 12. PIGMEAT*

*Article 99.* 1. For pigmeat, Articles 58, 59 and 61 shall apply to the price of this product in Greece and in the Community as at present constituted.

2. However, in order to avoid any risk of disturbance in trade between the Community as at present constituted and Greece, the compensatory amount may be calculated on the basis of the compensatory amounts for feed grain. To this end, the compensatory amount per kilogram of pig carcass shall be calculated on the basis of the compensatory amounts applicable to the quantity of grain required for the production in the Community of one kilogram of pigmeat.

Without prejudice to the application of the first subparagraph, the compensatory amount may be fixed at a level that also takes into account the national aid that the Hellenic Republic maintains pursuant to Article 69 for grain used in pig farming.

3. For products, other than pig carcasses, referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No. 2759/75 on the common organization of the market in pigmeat, the compensatory amount shall be derived from the compensatory amount applied in accordance with paragraph 1 or 2 with the help of coefficients to be determined.

#### *Section 13. EGGS*

*Article 100.* 1. For eggs, Articles 58, 59 and 61 shall apply to the price of these products in Greece and in the Community as at present constituted.

2. However, in order to avoid any risk of disturbance in trade between the Community as at present constituted and Greece, the compensatory amount may be calculated on the basis of compensatory amounts for feed grain. To this end:

- (a) for eggs in shell, the compensatory amount per kilogram of eggs in shell shall be calculated on the basis of the compensatory amounts applicable to the quantity of feed grain required for the production in the Community of one kilogram of eggs in shell;
- (b) for hatching eggs, the compensatory amount per hatching egg shall be calculated on the basis of the compensatory amounts applicable to the quantity of feed grain required for the production in the Community of one hatching egg.

Without prejudice to the application of the first subparagraph the compensatory amount may be fixed at a level that also takes into account the national aid that the Hellenic Republic maintains pursuant to Article 69 for grain used in poultry farming.

3. For the products referred to in Article 1 (1) (b) of Regulation (EEC) No. 2771/75 on the common organization of the market in eggs, the compensatory amount shall be derived from the compensatory amount applied in accordance with paragraph 1 or 2 with the help of coefficients to be determined.

#### *Section 14. POULTRYMEAT*

*Article 101.* 1. For poultrymeat, Articles 58, 59 and 61 shall apply to the price of these products in Greece and in the Community as at present constituted.

2. However, in order to avoid any risk of disturbance in trade between the Community as at present constituted and Greece, the compensatory amount may be calculated on the basis of compensatory amounts for feed grain. To this end:

- (a) for slaughtered poultry, the compensatory amount per kilogram of slaughtered poultry shall be calculated on the basis of the compensatory amounts applicable to the quantity of feed grain required for the production in the Community of one kilogram of slaughtered poultry, differentiated by species;
- (b) for chicks, the compensatory amount applicable per chick shall be calculated on the basis of the compensatory amounts applicable to the quantity of feed grain required for the production in the Community of one chick.

Without prejudice to the application of the first subparagraph the compensatory amount may be fixed at a level that also takes into account the national aid that the Hellenic Republic maintains pursuant to Article 69 for grain used in poultry farming.

3. For the products referred to in Article 1 (2) (d) of Regulation (EEC) No. 2771/75 on the common organization of the market in poultrymeat, the compensatory amount shall be derived from the compensatory amount applied in accordance with paragraph 1 or 2 with the help of coefficients to be determined.

#### *Section 15. RICE*

*Article 102.* 1. For rice, Articles 58, 59 and 61 shall apply to the intervention price of paddy rice.



2. The compensatory amount for husked rice shall be the compensatory amount for paddy rice, converted by means of the conversion rate referred to in Article 1 of Regulation No. 467/67/EEC.

3. For wholly milled rice, the compensatory amount shall be the compensatory amount for husked rice, converted by means of the conversion rate referred to in Article 1 of Regulation No. 467/67/EEC.

4. For semi-milled rice, the compensatory amount shall be the compensatory amount for wholly milled rice, converted by means of the conversion rate referred to in Article 1 of Regulation No. 467/67/EEC.

5. For the products referred to in Article 1 (1) (c) of Regulation (EEC) No. 1418/76 on the common organization of the market in rice, the compensatory amount shall be derived from the compensatory amount applicable to products to which they are related, with the help of coefficients to be determined.

6. The compensatory amount for broken rice shall be fixed at a level that takes into account the difference existing between the supply price in Greece and the threshold price.

#### *Section 16. PRODUCTS PROCESSED FROM FRUIT AND VEGETABLES*

*Article 103.* For products benefiting from the system of aid laid down in Article 3a of Regulation (EEC) No. 516/77 on the common organization of the market in products processed from fruit and vegetables, the following provisions shall apply in Greece:

1. Until the first move towards alignment of prices referred to in Article 59 the minimum price referred to in Article 3a (3) of Regulation (EEC) No. 516/77 shall be established on the basis of prices paid in Greece to producers for a product for processing, recorded over a representative period to be determined, under the previous national system.
2. If the minimum price referred to in paragraph 1 differs from the common price, the price in Greece shall be modified at the beginning of each marketing year following accession, in accordance with the detailed rules laid down in Article 59.
3. The amount of Community aid granted in Greece shall be fixed in such a fashion as to compensate the difference between the level of prices of products of third countries, determined under Article 3a (3) of Regulation (EEC) No. 516/77 and the level of prices of Greek products established taking into account the minimum price referred to in paragraph 2, and the processing costs obtaining in Greece, without taking into consideration undertakings which have higher costs. This aid may not however exceed aid granted in the Community as at present constituted.
4. Community aid shall be applied in its entirety in Greece as from the beginning of the seventh marketing year following accession for tomato concentrates, peeled tomatoes, tomato juice and tinned peaches, and as from the beginning of the fifth marketing year following accession for prunes derived from dried plums ("prunes d'Ente").
5. However, if the minimum price resulting from the application of paragraph 1 or 2 is greater than the common minimum price, the latter price may be definitively adopted for Greece.

### Section 17. DRIED FODDER

*Article 104.* 1. The guide price referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No. 1117/78 on the common organization of the market in dried fodder, applicable in Greece on 1 January 1981, shall be fixed at a level equivalent to the world market price increased by any aid granted in Greece, during a reference period to be determined, under the previous national system, excepting aids maintained pursuant to Article 69, and customs duties applied on 1 July 1980 by Greece towards third countries. However the guide price, thus determined, may not exceed the common guide price.

2. Article 59 shall apply to the guide price calculated in accordance with the provisions of paragraph 1 if it is less than the common guide price.

3. Supplementary aid applicable in Greece shall be reduced by an amount equal to:

—the difference, if any, existing between the guide price applied in Greece and the common guide price, and

—the incidence of customs duties applied by Greece to the import of these products from third countries,

this amount being multiplied by the percentage referred to in Article 5 (2) of Regulation (EEC) No. 1117/78.

4. Article 68 shall apply to the flat-rate aid referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No. 1117/78.

### Section 18. PEAS AND FIELD BEANS

*Article 105.* 1. For peas and field beans, the activating price applicable in Greece on 1 January 1981 shall be fixed on the basis of the difference existing between the prices of competing products in crop rotation in Greece and in the Community as at present constituted during a reference period to be determined.

If the prices of these competing products are similar, the common price shall be applicable in Greece as from accession. If the contrary holds true, Article 59 shall apply to the activating price for these products. However, the activating price to be applied in Greece may not exceed the common activating price.

2. The amount of the aid referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No. 1119/78 laying down special measures for peas and field beans used in the feeding of animals, for peas and field beans harvested in Greece, shall be reduced by an amount equal to the difference, if any, existing between the activating price applied in Greece and the common activating price.

Without prejudice to the application of the first subparagraph, the amount of the aid in question for a product processed in Greece shall be reduced by the incidence of the customs duties applied in Greece to the import of soya oil cakes from third countries.

The amounts resulting from the application of the first and second subparagraphs shall be multiplied by the percentage referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No. 1119/78.

*Article 106.* Notwithstanding Article 67, at the time of fixing the level of the different amounts laid down for peas and field beans, other than the prices referred to in Article 105 (1), account shall be taken, for Greece, to the extent necessary for the proper functioning of the common organization of the market for these products of the difference in prices arising from the application of Article 105 (1).

#### Section 19. WINE

*Article 107.* 1. Articles 58 and 59 shall apply to guide prices for table wines. Article 61 shall apply to the same products subject to paragraph 3.

2. The compensatory amount for the other products for which a reference price is fixed, shall be determined, to the extent necessary for the proper functioning of the common organization of the market, on the basis of the compensatory amount fixed for table wines. However, for liqueur wines, the compensatory amount applicable on 1 January 1981 shall be equal to the amount of the countervailing charge to be applied *vis-à-vis* third countries on this date. This compensatory amount shall be eliminated in accordance with the timetable laid down in Article 59.

3. No compensatory amount shall apply to the import into Greece from third countries for goods subject to reference prices.

*Article 108.* Notwithstanding Article 67, the activating price referred to in Article 3 of Regulation (EEC) No. 337/79 on the common organization of the market in wine, applicable in Greece, shall not be adjusted by the compensatory amount. However, this amount shall be added to the average price fixed for each representative Greek market.

*Article 109.* For such time as the Hellenic Republic shall apply Article 70 to dried grapes, the volume of alcohol from dried grapes which may be added to certain wines in Greece pursuant to Regulation (EEC) No. 351/79 concerning the addition of alcohol to products in the wine sector shall be limited to an annual volume not exceeding the annual average in volume of this alcohol used for this purpose in Greece during 1978, 1979 and 1980.

#### CHAPTER 3. PROVISIONS RELATING TO FISHERIES

*Article 110.* 1. Notwithstanding Article 2 (1) of Regulation (EEC) No. 101/76 laying down a common structural policy for the fishing industry, and Article 100 of the Act of Accession 1972,<sup>1</sup> the Italian Republic and the Hellenic Republic shall be authorized, until 31 December 1985, to restrict, as between each other, fishing in waters under their sovereignty or jurisdiction, situated within the areas indicated in Article 111, to vessels which traditionally fish from ports in the geographical coastal area in these waters.

2. The provisions of paragraph 1 and of Article 111 shall not prejudice the special fishing rights which the Hellenic Republic and the Italian Republic may enjoy, as between each other, on 1 January 1981.

*Article 111.* The demarcation of areas referred to in Article 110 (1) shall be made as follows:

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1375, No. I-23108.

1. *Greece.* Waters situated inside a limit of six nautical miles calculated from the base lines.
2. *Italy.* Waters situated inside a limit of six nautical miles calculated from the base lines. This limit shall be extended to 12 nautical miles for the following areas:
  - (a) Adriatic Sea, from the south of the mouth of the Po di Goro;
  - (b) Ionian Sea;
  - (c) Sicilian Sea and Straits of Sicily, including the islands;
  - (d) waters of Sardinia.

#### CHAPTER 4. OTHER PROVISIONS

##### *Section 1. VETERINARY MEASURES*

*Article 112.* 1. The Hellenic Republic shall not send to the territory of other Member States, from those of its regions specified in accordance with the procedure of the Standing Veterinary Committee on the basis of guarantees offered, any bovine animal or swine, nor fresh meat from bovine animals, swine, goats, sheep or lambs, until, in the said regions, a period of 12 months has elapsed since the appearance of the last source of exotic virus foot-and-mouth disease or since the last vaccination against this disease.

2. Before 31 December 1985 an examination of the situation shall be carried out concerning exotic virus foot-and-mouth disease.

At the latest by 1 July 1984 the Commission shall present to the Council a report with proposals with a view to adopting appropriate Community provisions in this field.

##### *Section 2. MEASURES CONCERNING SEED AND SEEDLING LEGISLATION*

*Article 113.* 1. Until 31 December 1985 the Hellenic Republic may apply its own admission rules to varieties of agricultural or horticultural species or to basic material of forestry species, as well as rules of certification and control of its production of seeds and agricultural, horticultural and forestry seedlings.

2. The Hellenic Republic:

- (a) shall take all the necessary measures to comply progressively and at the latest before the expiry of the time limit referred to in paragraph 1 to Community provisions concerning the admission of varieties, basic materials, and the marketing of seeds, and agricultural, horticultural and forestry seedlings;
- (b) may restrict, wholly or partially, before the expiry of the time limit referred to in paragraph 1, the marketing of seeds and agricultural and horticultural seedlings to seeds and seedlings of the varieties admitted into its territory; this provision shall also apply to basic materials in respect of reproductive forestry material;
- (c) shall only export to the territory of present Member States seeds and seedlings that comply with Community provisions.

3. In accordance with the procedure of the Standing Committee on Seeds and Propagating Material for Agriculture, Horticulture and Forestry it may be decided, before 31 December 1985, to liberalize progressively trade in seeds and

seedlings of certain species between Greece and the Community as at present constituted as soon as it appears that the necessary conditions for such liberalization are met.

### Section 3. MISCELLANEOUS PROVISIONS

*Article 114.* The acts listed in Annex IV to this Act shall apply in respect of Greece under the conditions laid down in that Annex.

## TITLE V. EXTERNAL RELATIONS

### CHAPTER 1. COMMON COMMERCIAL POLICY

*Article 115.* 1. Until 31 December 1985 the Hellenic Republic may maintain quantitative restrictions in the form of global quotas for the products and amounts listed in Annex V as temporary derogations from the common liberalization lists contained in Regulations (EEC) No. 109/70, (EEC) No. 1439/74 and (EEC) No. 2532/78. These products shall be fully liberalized on 1 January 1986 and the quotas shall be progressively increased until that date. The procedures for the increase in the quotas shall be identical to those laid down in Article 36.

If imports made in two consecutive years are less than 90% of the annual quota opened, the Hellenic Republic shall abolish the quantitative restrictions in force, if the product in question is at that time liberalized *vis-à-vis* the present Member States.

2. Until 31 December 1985 the Hellenic Republic shall not liberalize *vis-à-vis* third countries, products not yet liberalized *vis-à-vis* the Community as at present constituted, or give third countries any other advantage over the Community as at present constituted as regards the quotas set for these products. The Hellenic Republic shall not liberalize with regard to State-trading countries referred to in Regulations (EEC) No. 109/70 and (EEC) No. 2532/78 products not yet liberalized with regard to the Community as at present constituted or countries to which Regulation (EEC) No. 1439/74 applies or give such countries any other advantage over the Community as at present constituted or countries to which Regulation (EEC) No. 1439/74 applies as regards the quotas fixed for these products.

3. Until 31 December 1985 the Hellenic Republic shall maintain quantitative restrictions, in the form of quotas, *vis-à-vis* all third countries for the products listed in Annex VI which are not liberalized by the Community as at present constituted and which the Hellenic Republic has not yet liberalized *vis-à-vis* the former. The quotas for 1981 for countries to which Regulation (EEC) No. 1439/74 applies other than those referred to in Article 120 and with regard to State-trading countries referred to in Regulations (EEC) No. 109/70 and (EEC) No. 2532/78 shall be the amounts shown in that Annex.

Any alteration of these quotas shall only be made in accordance with Community procedures.

*Article 116.* The Hellenic Republic shall abolish *vis-à-vis* third countries its system, as it exists at the time of accession, of import deposits and cash payments in accordance with the same timetable and under the same conditions as those laid down in Article 38 as regards the present Member States.

*Article 117.* 1. On 1 January 1981 the Hellenic Republic shall apply the Community system of generalized preferences for products other than those listed in Annex II of the EEC Treaty; however, as regards the products listed in Annex VII, the Hellenic Republic shall progressively align until 31 December 1985 on the rates of the system of generalized preferences. The timetable of alignment for these products shall be the same as those laid down in Article 31.

2. In the case of products listed in Annex II to the EEC Treaty, the preferential rates provided for or calculated shall be applied to the duties actually levied by the Hellenic Republic in respect of third countries as laid down in Article 64.

In no case should Greek imports from third countries benefit from rates of duty more favourable than those applied to products from the Community as at present constituted.

## CHAPTER 2. AGREEMENTS OF THE COMMUNITIES WITH CERTAIN THIRD COUNTRIES

*Article 118.* 1. As from 1 January 1981 the Hellenic Republic shall apply the provisions of the Agreements referred to in Article 120.

The transitional measures and adjustments shall be the subject of Protocols concluded with the co-contracting third countries and annexed to those Agreements.

2. These transitional measures, which shall take into account the corresponding measures adopted within the Community and which may not extend beyond the period of validity thereof, shall be designed to ensure the application by the Community of a single system for its relations with the co-contracting third countries as well as the identity of the rights and obligations of the Member States.

3. These transitional measures applicable to the countries listed in Article 120 shall not, in any field, involve the Hellenic Republic granting them more favourable treatment than will apply to the Community as at present constituted.

In particular, all products subject to transitional measures in respect of quantitative restrictions applicable to the Community as at present constituted shall be subject to such measures *vis-à-vis* all the countries listed in Article 120, and for an identical period of time.

4. These transitional measures applicable to the countries listed in Article 120 shall not result in the Hellenic Republic giving less favourable treatment to these countries than to other third countries. In particular, transitional measures in respect of quantitative restrictions cannot be envisaged for the countries listed in Article 120 in respect of products which will be free of such restrictions when imported into Greece from other third countries.

*Article 119.* If the Protocols referred to in Article 118 (1) are not, for reasons outside the control of the Community or the Hellenic Republic, concluded on 1 January 1981 the Community shall take the necessary measures to deal with this situation after accession.

In any case, most-favoured-nation-treatment shall be applied as from 1 January 1981 by the Hellenic Republic to the countries listed in Article 120.

*Article 120.* Articles 118 and 119 shall apply to the Agreements concluded with Algeria, Austria, Cyprus, Egypt, Finland, Iceland, Israel, Jordan, Lebanon, Malta, Morocco, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Tunisia and Turkey.

Articles 118 and 119 shall also apply to Agreements which the Community concludes with other third countries in the Mediterranean region before the entry into force of this Act.

#### CHAPTER 3. RELATIONS WITH THE AFRICAN, CARIBBEAN AND PACIFIC STATES

*Article 121.* The arrangements resulting from the ACP-EEC Convention of Lomé and the Agreement on products within the province of the European Coal and Steel Community, signed on 28 February 1975, shall not apply in relations between the Hellenic Republic and the African, Caribbean and Pacific States, with the exception of Protocol 3 on sugar.

*Article 122.* The provisions of Articles 118 and 119 shall apply to any new Agreement that the Community concludes with the African, Caribbean and Pacific countries before the entry into force of this Act.

#### CHAPTER 4. TEXTILES

*Article 123.* 1. As from 1 January 1981 the Hellenic Republic shall apply the Arrangement of 20 December 1973 regarding international trade in textiles<sup>1</sup> as well as the bilateral Agreements concluded by the Community under this Arrangement. Protocols of adjustment of these Agreements shall be negotiated by the Community with third countries, that are parties to the Agreements, in order to provide for voluntary restraint on exports to Greece in the case of products and origins for which there are limitations on exports to the Community.

2. Should these Protocols not have been concluded by 1 January 1981, the Community shall take measures designed to deal with this situation concerning the necessary transitional adjustments to ensure that the Agreements are implemented by the Community.

#### TITLE VI. FINANCIAL PROVISIONS

*Article 124.* The Decision of 21 April 1970 on the replacement of financial contributions from Member States by the Communities' own resources, hereinafter referred to as "the Decision of 21 April 1970", shall be applied, in accordance with the provisions referred to in Articles 125, 126 and 127.

*Article 125.* The revenue designated as "agricultural levies", referred to in Article 2 (a) of the Decision of 21 April 1970, shall also include the revenue from any compensatory amount levied on imports under Articles 43, 61 and 75 and from the fixed components applied in trade between the Community as at present constituted and Greece and in trade between Greece and third countries under Article 66.

*Article 126.* The revenue designated as "customs duties", referred to in Article 2 (b) of the Decision of 21 April 1970, shall include, until 31 December

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 930, p. 166.

1985, customs duties calculated as if the Hellenic Republic applied as from accession the rates in trade with third countries determined by the Common Customs Tariff and the reduced rates determined by any tariff preference applied by the Community.

The Hellenic administration shall make a monthly calculation of these customs duties on the basis of customs declarations of a single month, which shall be made available to the Commission by, at the latest, the 20th of the second month following that of the declarations.

As from 1 January 1986 the total amount of customs duties levied shall be due in its entirety.

*Article 127.* The amount of duties established under own resources accruing from value added tax or from financial contributions based upon the gross national product pursuant to Article 4 (1) to (5) of the Decision of 21 April 1970 shall be due in its entirety as from 1 January 1981.

However, the Community shall refund to the Hellenic Republic, during the month following its availability to the Commission, a proportion of the amount referred to in the preceding paragraph in accordance with the following procedure:

- 70% in 1981,
- 50% in 1982,
- 30% in 1983,
- 20% in 1984,
- 10% in 1985.

#### TITLE VII. OTHER PROVISIONS

*Article 128.* The acts listed in Annex VIII to this Act shall apply in respect of the Hellenic Republic under the conditions laid down in that Annex.

*Article 129.* 1. Until 31 December 1985 iron and steel undertakings in Greece are authorized to apply the system of multiple basing points.

2. Until 31 December 1985 the prices charged by undertakings in the present Member States for sales of iron and steel products on the Greek market, reduced to their equivalent at the point chosen for their price list, may not be below the prices shown in the price list in question for comparable transactions, save when authorization has been given by the Commission, in agreement with the Hellenic Government, without prejudice to the last subparagraph of Article 60 (2) (b) of the ECSC Treaty. Undertakings in the present Member States shall retain the right to align their delivered prices in Greece on those charged there by third countries for the same products.

The first subparagraph shall only concern alignment on price lists of producers in the present Member States and Greece for products actually produced in Greece on 1 January 1981. A list of such products will be published by the Commission on that date.

*Article 130.* 1. If, before 31 December 1985, difficulties arise which are serious and liable to persist in any sector of the economy or which could bring about serious deterioration in the economic situation of a given area, the Hellenic Republic may apply for authorization to take protective measures in order to



rectify the situation and adjust the sector concerned to the economy of the common market.

In the same circumstances, any present Member State may apply for authorization to take protective measures with regard to the Hellenic Republic.

This provision shall apply until 31 December 1987 for products or sectors in respect of which this Act allows transitional derogations of equivalent duration.

2. On application by the State concerned, the Commission shall, by emergency procedures, determine the protective measures which it considers necessary specifying the circumstances and the manner in which they are to be put into effect.

In the event of serious economic difficulties, the Commission shall act within five working days. The measures thus decided on shall be applicable forthwith.

In the agricultural sector, where trade between the Community as at present constituted and Greece causes or threatens to cause serious disturbances on the market of a Member State, the Commission shall act upon a request by a Member State for the application of appropriate measures within 24 hours of receiving such request. The measures thus decided on shall be applicable forthwith and shall take account of the interests of all parties concerned and, in particular, transport problems.

3. The measures authorized under paragraph 2 may involve derogations from the rules of the EEC Treaty and of this Act to such an extent and for such periods as are strictly necessary in order to attain the objectives referred to in paragraph 1. Priority shall be given to such measures as will least disturb the functioning of the common market.

*Article 131.* 1. If before the expiry of the period of application of the transitional measures laid down under this Act for each case the Commission, on application by a Member State or by any other interested party, finds that dumping is being practised between the Community as at present constituted and Greece, it shall address recommendations to the person or persons with whom such practices originate for the purpose of putting an end to them.

Should the practices continue, the Commission shall authorize the injured Member State or States to take protective measures, the conditions and details of which the Commission shall determine.

2. For the application of this Article, to the products listed in Annex II to the EEC Treaty, the Commission shall evaluate all relevant factors, in particular the level of prices at which these products are imported into the market in question from elsewhere, account being taken of the provisions of the EEC Treaty relating to agriculture and in particular Article 39 thereof.

## PART FIVE. PROVISIONS RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THIS ACT

### TITLE I. SETTING UP OF THE INSTITUTIONS

*Article 132.* The Assembly shall meet at the latest one month after accession of the Hellenic Republic. It shall make such adaptations to its rules of procedure as are made necessary by this accession.

*Article 133.* 1. Upon accession of the Hellenic Republic the office of President of the Council shall be held by the member of the Council who would have held that office in accordance with Article 2 of the Treaty establishing a single Council and a single Commission of the European Communities in its original version. On expiry of this term of office, the office of President shall then be held in the order of Member States laid down in the Article referred to above, as amended by Article 11.

2. The Council shall make such adaptations to its rules of procedure as are made necessary by the accession of the Hellenic Republic.

*Article 134.* 1. The President, the Vice-Presidents and the members of the Commission shall be appointed upon accession of the Hellenic Republic. The Commission shall take up its duties on the fifth day after its members have been appointed. The terms of office of the members in office at the time of accession shall terminate at the same time.

2. The Commission shall make such adaptations to its rules of procedure as are made necessary by the accession of the Hellenic Republic.

*Article 135.* 1. Upon accession of the Hellenic Republic one new judge shall be appointed to the Court of Justice.

2. The term of office of this judge shall expire on 6 October 1985.

3. The Court shall make such adaptations to its rules of procedure as are made necessary by the accession of the Hellenic Republic. The rules of procedure as adapted shall require the unanimous approval of the Council.

4. In order to give judgment in cases pending before the Court on 1 January 1981 in respect of which oral proceedings have started before that date, the full Court and the Chambers shall be composed as before the accession of the Hellenic Republic and shall apply the rules of procedure in force on 31 December 1980.

*Article 136.* Upon accession of the Hellenic Republic, the Economic and Social Committee shall be enlarged by the appointment of 12 members representing the various categories of economic and social activity in Greece. The terms of office of the members thus appointed shall expire at the same time as those of the members in office at the time of accession.

*Article 137.* Upon accession of the Hellenic Republic, the Court of Auditors shall be enlarged by the appointment of one additional member. The term of office of the member thus appointed shall expire at the same time as those of the members in office at the time of accession.

*Article 138.* Upon accession of the Hellenic Republic, the Consultative Committee of the European Coal and Steel Community shall be enlarged by the appointment of three additional members. The terms of office of the members thus appointed shall expire at the same time as those of the members in office at the time of accession.

*Article 139.* Upon accession of the Hellenic Republic, the Scientific and Technical Committee shall be enlarged by the appointment of one additional member. The term of office of the member thus appointed shall expire at the same time as those of the members in office at the time of accession.

*Article 140.* Upon accession of the Hellenic Republic, the Monetary Committee shall be enlarged by the appointment of members representing this new

Member State. Their terms of office shall expire at the same time as those of the members in office at the time of accession.

*Article 141.* Adaptations to the Rules of the Committees established by the original Treaties and to their rules of procedure, necessitated by accession of the Hellenic Republic, shall be made as soon as possible after this accession.

*Article 142.* 1. The terms of office of the new members of the Committees listed in Annex IX shall expire at the same time as those of the members in office at the time of accession.

2. Upon accession, the membership of the Committees listed in Annex X shall be completely renewed.

## TITLE II. APPLICABILITY OF THE ACTS OF THE INSTITUTIONS

*Article 143.* From its accession the Hellenic Republic shall be considered as being an addressee of and as having received notification of directives and decisions within the meaning of Article 189 of the EEC Treaty and of Article 161 of the Euratom Treaty, and of recommendations and decisions within the meaning of Article 14 of the ECSC Treaty, provided that those directives, recommendations and decisions have been notified to all the present Member States.

*Article 144.* The application in Greece of the acts listed in Annex XI to this Act shall be deferred until the dates specified in that list.

*Article 145.* The Hellenic Republic shall put into effect the measures necessary for it to comply from the date of accession with the provisions of directives and decisions within the meaning of Article 189 of the EEC Treaty and of Article 161 of the Euratom Treaty, and with recommendations and decisions within the meaning of Article 14 of the ECSC Treaty, unless a time limit is provided for in the list in Annex XII or in any other provisions of this Act.

*Article 146.* 1. Adaptations to the acts of the institutions of the Communities not included in this Act or its Annexes, made by the institutions before the accession of the Hellenic Republic in accordance with the procedures in paragraph 2 to bring those acts into line with the provisions of this Act, in particular those of Part Four, shall enter into force as from the said accession.

2. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, or the Commission, according to which of these two institutions adopted the original act, shall to this end draw up the necessary texts.

*Article 147.* The texts of the acts of the institutions of the Communities adopted before the accession of the Hellenic Republic and drawn up by the Council or the Commission in the Greek language shall, from the date of the said accession, be authentic under the same conditions as the texts drawn up in the present six languages. They shall be published in the *Official Journal of the European Communities* if the texts in the present languages were so published.

*Article 148.* Agreements, decisions and concerted practices in existence at the time of the accession of the Hellenic Republic which come within the scope of Article 65 of the ECSC Treaty by reason of this accession must be notified to the Commission within three months of accession. Only agreements and deci-

sions which have been notified shall remain provisionally in force until a decision has been taken by the Commission.

*Article 149.* Provisions laid down by law, regulation or administrative action designed to ensure the protection of the health of the workers and the general public in the territory of the Hellenic Republic against the dangers arising from ionizing radiations shall, in accordance with Article 33 of the Euratom Treaty, be communicated by that State to the Commission within three months of accession.

### TITLE III. FINAL PROVISIONS

*Article 150.* Annexes I to XII and Protocols 1 to 7, which are annexed to this Act, shall form an integral part thereof.

*Article 151.* The Government of the French Republic shall transmit a certified copy of the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and the Treaties amending that Treaty to the Government of the Hellenic Republic.

*Article 152.* The Government of the Italian Republic shall transmit a certified copy of the Treaty establishing the European Economic Community, the Treaty establishing the European Atomic Energy Community and the Treaties amending or supplementing them, including the Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community,<sup>1</sup> in the Danish, Dutch, English, French, German, Irish and Italian languages to the Government of the Hellenic Republic.

The texts of these Treaties, drawn up in the Greek language, shall be annexed to this Act.<sup>2</sup> These texts shall be authentic under the same conditions as the texts of the Treaties referred to in the first paragraph, drawn up in the present languages.

*Article 153.* A certified copy of the international agreements deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities shall be transmitted to the Hellenic Republic by the Secretary-General.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1375, No. I-23108.

<sup>2</sup> See volumes 1383, 1384 and 1385 for the Greek texts.

*[The annexes I to XII to the Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]*

## P R O T O C O L S

PROTOCOL 1 ON THE STATUTE OF THE EUROPEAN  
INVESTMENT BANKPART ONE. ADJUSTMENTS TO THE STATUTE  
OF THE EUROPEAN INVESTMENT BANK

*Article 1.* The following shall be substituted for Article 3 of the Protocol on the Statute of the Bank:<sup>1</sup>

“*Article 3.* In accordance with Article 129 of this Treaty, the following shall be members of the Bank:

- the Kingdom of Belgium,
- the Kingdom of Denmark,
- the Federal Republic of Germany,
- the Hellenic Republic,
- the French Republic,
- Ireland,
- the Italian Republic,
- the Grand Duchy of Luxembourg,
- the Kingdom of the Netherlands,
- the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.”

*Article 2.* The following shall be substituted for the first subparagraph of Article 4 (1) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“1. The capital of the Bank shall be 7,200 million units of account, subscribed by the Member States as follows:

Germany	1,575	million,
France	1,575	million,
United Kingdom	1,575	million,
Italy	1,260	million,
Belgium	414.75	million,
Netherlands	414.75	million,
Denmark	210	million,
Greece	112.50	million,
Ireland	52.50	million,
Luxembourg	10.50	million.”

*Article 3.* The following shall be substituted for Article 7 of the Protocol on the Statute of the Bank:

“*Article 7.* 1. Should the value of the currency of a Member State in relation to the unit of account defined in Article 4 be reduced, that State

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 298, p. 120.

shall adjust the amount of its capital share paid in in its own currency in proportion to the change in value by making a supplementary payment to the Bank.

2. Should the value of the currency of a Member State in relation to the unit of account defined in Article 4 be increased, the Bank shall adjust the amount of the capital share paid in by that State in its own currency in proportion to the change in value by making a repayment to that State.

3. For the purpose of this Article, the value of the currency of a Member State in relation to the unit of account, defined in Article 4, shall correspond to the rate for converting the unit of account into this currency and vice versa based on market rates.

4. The Board of Governors, acting unanimously on a proposal from the Board of Directors, may alter the method of converting sums expressed in units of account into national currencies and vice versa.

Furthermore, acting unanimously on a proposal from the Board of Directors, it may define the method for adjusting the capital referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article; adjustment payments must be made at least once a year.”

*Article 4.* The following shall be substituted for the first three subparagraphs of Article 11 (2) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“2. The Board of Directors shall consist of 19 directors and 11 alternates.

The directors shall be appointed by the Board of Governors for five years as shown below:

- three directors nominated by the Federal Republic of Germany,
- three directors nominated by the French Republic,
- three directors nominated by the Italian Republic,
- three directors nominated by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
- one director nominated by the Kingdom of Belgium,
- one director nominated by the Kingdom of Denmark,
- one director nominated by the Hellenic Republic,
- one director nominated by Ireland,
- one director nominated by the Grand Duchy of Luxembourg,
- one director nominated by the Kingdom of the Netherlands,
- one director nominated by the Commission.

The alternates shall be appointed by the Board of Governors for five years as shown below:

- two alternates nominated by the Federal Republic of Germany,
- two alternates nominated by the French Republic,
- two alternates nominated by the Italian Republic,

- two alternates nominated by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
- one alternate nominated by common accord of the Kingdom of Denmark, the Hellenic Republic and Ireland,
- one alternate nominated by common accord of the Benelux countries,
- one alternate nominated by the Commission.”

*Article 5.* The following sentence shall be substituted for the second sentence of Article 12 (2) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“A qualified majority shall require 13 votes in favour.”

*Article 6.* The following shall be substituted for the first subparagraph of Article 13 (1) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“1. The Management Committee shall consist of a President and five Vice-Presidents appointed for a period of six years by the Board of Governors on a proposal from the Board of Directors. Their appointments shall be renewable.”

#### PART TWO. OTHER PROVISIONS

*Article 7.* 1. The Hellenic Republic shall pay the sum of 8,840,000 units of account as its contribution to the subscribed capital paid in by the Member States as at 31 December 1979, payment of this sum to be made in five equal six-monthly instalments falling due on 30 April and 31 October. The first instalment shall be payable on whichever of these two dates next follows the date of accession, provided that there is an interval of at least two months between this date and the due date for this instalment.

2. From the day of its accession, the Hellenic Republic shall contribute to the increase in the Bank's capital decided on 19 June 1978 by making payments towards this increase in proportion to its contribution to the subscribed capital and in accordance with the timetable laid down by the Board of Governors. If the Member States have already made one or more such payments before the accession of the Hellenic Republic, the sum of such payment(s) corresponding to the share of the capital to be subscribed by the Hellenic Republic shall be added in five equal instalments to the payments to be made by the Hellenic Republic in accordance with the first paragraph of this Article.

*Article 8.* The Hellenic Republic shall, at the dates indicated in Article 7 (1), contribute towards the statutory reserve, the supplementary reserve and those provisions equivalent to reserves, and to the amount still to be appropriated to the reserves and provisions corresponding to the balance of the profit and loss account as at 31 December of the year prior to accession, as stated in units of account in the Bank's approved balance sheet, an amount corresponding to 1.56% of these reserves and provisions.

*Article 9.* The payments laid down in Articles 7 and 8 of this Protocol shall be made by the Hellenic Republic in its freely convertible national currency. The amounts payable shall be calculated on the basis of the rate of conversion between the unit of account and the drachma applicable on the last working day of the month preceding the relevant due dates for payment.



*Article 10.* 1. Upon accession, the Board of Governors shall increase the Board of Directors by appointing one director nominated by the Hellenic Republic together with one alternate nominated by common accord of the Kingdom of Denmark, the Hellenic Republic and Ireland.

2. The terms of office of the director and alternate thus appointed shall expire at the end of the annual meeting of the Board of Governors during which the annual report for the 1982 financial year is examined.

*Article 11.* The Board of Governors, acting on a proposal from the Board of Directors, shall appoint the fifth Vice-President referred to in Article 6 of this Protocol at the latest at its annual meeting during which the annual report for the 1981 financial year is examined.

PROTOCOL 2 ON THE DEFINITION OF THE BASIC DUTY FOR  
MATCHES FALLING WITHIN HEADING No. 36.06 OF THE COM-  
MON CUSTOMS TARIFF

In respect of matches falling within heading No. 36.06 of the Common Customs Tariff, the basic duty on which the Hellenic Republic shall effect the successive reductions provided for in Article 25 shall be 9.6%.

The basic duty for the purpose of alignment on the Common Customs Tariff to be effected in accordance with Article 31 shall be, in respect of the same products, 17.2%.

**PROTOCOL 3 ON THE GRANTING BY THE HELLENIC REPUBLIC OF  
EXEMPTION OF CUSTOMS DUTIES ON THE IMPORT OF CERTAIN  
GOODS**

Provisions relating to the alignment of duties in the Hellenic Customs Tariff upon the duties in the Common Customs Tariff shall not prevent the Hellenic Republic from maintaining measures of exemption granted before 1 January 1979 pursuant to:

—Law No. 4171/61 (General measures to aid development of the country's economy),

—Decree Law No. 2687/53 (Investment and protection of foreign capital),

—Law No. 289/76 (Incentives with a view to promoting the development of frontier regions and governing all pertinent questions),

until the expiry of the agreements concluded by the Hellenic Government with those persons benefiting from these measures.

## PROTOCOL 4 ON COTTON

The high contracting parties,

Recognizing the great importance that cotton production represents for the Greek economy,

Recognizing the specifically agricultural character of this production,

Recognizing that by reason of the importance of cotton as a raw material, the system of trade with third countries ought not to be affected,

Deeming that in order to avoid any discrimination between Community producers the system adopted pursuant to this Protocol must apply throughout the territory of the Community,

Have agreed upon the following provisions:

1. This Protocol concerns cotton, not carded or combed, falling within heading No. 55.01 of the Common Customs Tariff.

2. A system shall be introduced in the Community particularly to:

—support the production of cotton in regions of the Community where it is important for the agricultural economy,

—permit the producers concerned to earn a fair income,

—stabilize the market by structural improvements at the level of supply and marketing.

3. The system referred to in paragraph 2 shall include the grant of an aid to production.

In order to facilitate management and supervision, aid [to] production shall be granted via cotton ginning undertakings. In this respect it will be advisable to ensure that there is no distortion of intra-Community competition in the ensuing processing stages.

The amount of this aid shall be established from time to time on the basis of the difference existing between:

—a guide price fixed for cotton, that has not been ginned, in accordance with the criteria referred to in paragraph 2,

—the world market price determined on the basis of offers and prices recorded on the world market.

The grant of aid to production shall be restricted to a quantity of cotton to be determined each year for the Community.

This quantity shall lie within a scale between:

—the quantity corresponding to Community production during the years 1978 to 1980 or to the production of one of those years, and

—the quantity fixed pursuant to the preceding indent, increased by 25%.

If the actual production in a marketing year exceeds the quantity fixed for the marketing year concerned, the amount of aid shall be multiplied by a coefficient obtained by dividing the fixed quantity by the quantity actually produced.

4. In order to allow cotton producers to concentrate supply and to adapt production to market requirements, a system shall be introduced to encourage the formation of producer groups and federations of such groups.

This system shall provide for the grant of aids with a view to providing incentives for the formation and facilitating the functioning of producer groups.

The only groups that may benefit from this system must:

- be formed on the initiative of the producers themselves,
- offer a sufficient guarantee for the duration and effectiveness of their action,
- be recognized by the Member State concerned.

5. The Community trading system with third countries may not be affected. In this respect, in particular, no measure restricting imports may be laid down.

6. Member States and the Commission shall forward to each other the necessary data for the application of the system laid down in this Protocol.

7. The expenses relating to the measures laid down or to be adopted pursuant to this Protocol shall be the subject of Community financing in accordance with the provisions of the EEC Treaty.

8. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, and after consulting the Assembly shall adopt every year before 1 August for the marketing year beginning the following year the guide price referred to in paragraph 3.

9. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt the necessary measures for implementing the provisions laid down in this Protocol and in particular:

- (a) the rules of procedure and of sound management for its application;
- (b) the general rules of the system of aid to production referred to in paragraph 3 and the criteria for determining the world market price referred to in the same paragraph;
- (c) the general rules of the system for encouraging the formation of producer groups and federations of such groups;
- (d) the general rules concerning financing referred to in paragraph 7.

In accordance with the same procedure the Council shall fix:

- (a) each year and in good time before the beginning of each marketing year, the quantity referred to in paragraph 3;
- (b) the amount of aid referred to in paragraph 4;
- (c) the conditions under which transitional measures may be taken that are necessary in order to facilitate the transition from the previous system to that resulting from the application of this Protocol, particularly if the implementation of the new system on the date laid down meets with appreciable difficulties.

10. The Commission shall determine the world market price and the amount of the aid referred to in paragraph 3.

11. The Council shall examine, not later than five years after the implementation of the system introduced pursuant to this Protocol, on the basis of a report from the Commission, the functioning of this system. If the results of the examination render it necessary, the Council, acting by a qualified majority on a

proposal from the Commission and after consulting the Assembly, shall decide on any necessary adjustments to the system.

12. The measures taken pursuant to this protocol shall be implemented not later than 1 August 1981 and shall apply for the first time to products harvested in 1981.

Until the date of this implementation the Hellenic Republic may maintain, by way of derogation, the system of aid in force in its territory before accession.

**PROTOCOL 5 ON THE PARTICIPATION OF THE HELLENIC REPUBLIC  
IN THE FUNDS OF THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY**

The contribution of the Hellenic Republic to the funds of the European Coal and Steel Community shall be fixed at three million European units of account.

This contribution shall be paid in three interest-free equal annual instalments starting from 1 January 1981.

Each instalment shall be paid in the freely convertible national currency of the Hellenic Republic.

PROTOCOL 6 ON THE EXCHANGE OF INFORMATION  
WITH THE HELLENIC REPUBLIC IN THE FIELD OF NUCLEAR ENERGY

*Article 1.* 1. From the date of accession, such information as has been communicated to Member States, persons and undertakings, in accordance with Article 13 of the Euratom Treaty, shall be placed at the disposal of the Hellenic Republic which shall give it limited distribution within its territory under the conditions laid down in that Article.

2. From the date of accession, the Hellenic Republic shall place at the disposal of the European Atomic Energy Community information obtained in the nuclear field in Greece which is given limited distribution, in so far as strictly commercial applications are not involved. The Commission shall communicate this information to Community undertakings under the conditions laid down in the abovementioned Article.

3. This information shall mainly concern:

- studies on the application of radioisotopes in the following fields: medicine, agriculture, entomology environmental protection,
- the application of nuclear technology to archeometry,
- the development of electronic medical apparatus,
- the development of methods of radioactive ore prospecting.

*Article 2.* 1. In those sectors in which the Hellenic Republic places information at the disposal of the Community, the competent authorities shall grant upon request licences on commercial terms to Member States, persons and undertakings of the Community where they possess exclusive rights to patents filed in Member States of the Community and in so far as they have no obligation or commitment in respect of third parties to grant or offer to grant an exclusive or partially exclusive licence to the rights in these patents.

2. Where an exclusive or partially exclusive licence has been granted, the Hellenic Republic shall encourage and facilitate the granting of sub-licences on commercial terms to Member States, persons and undertakings of the Community by the holders of such licences.

Such exclusive or partially exclusive licences shall be granted on a normal commercial basis.



PROTOCOL 7 ON THE ECONOMIC AND INDUSTRIAL  
DEVELOPMENT OF GREECE

The high contracting parties,

Desiring to settle certain special problems of concern to Greece and,

Having agreed upon the following provisions:

Recall that the fundamental objectives of the European Economic Community include the steady improvement of the living standards and working conditions of the peoples of the Member States and the harmonious development of their economies by reducing the differences existing between the various regions and the backwardness of the less-favoured regions;

Take note of the fact that the Hellenic Government has embarked upon the implementation of a policy of industrialization and economic development designed to align the standards of living in Greece with those of the other European nations and to eliminate underemployment while progressively evening out regional differences in levels of development;

Recognize it to be in their common interest that the objectives of this policy be so attained;

Agree to recommend to this end that the Community institutions implement all the means and procedures laid down by the EEC Treaty, particularly by making adequate use of the Community resources intended for the realization of the Community's abovementioned objectives;

Recognize in particular that, in the application of Articles 92 and 93 of the EEC Treaty, it will be necessary to take into account the objectives of economic expansion and the raising of the standard of living of the population.

## FINAL ACT

The Plenipotentiaries of  
His Majesty the King of the Belgians,  
Her Majesty the Queen of Denmark,  
The President of the Federal Republic of Germany,  
The President of the Hellenic Republic,  
The President of the French Republic,  
The President of Ireland,  
The President of the Italian Republic,  
His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg,  
Her Majesty the Queen of the Netherlands,  
Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland, and  
The Council of the European Communities, represented by its President,

Assembled at Athens on the twenty-eighth day of May one thousand nine hundred and seventy-nine on the occasion of the signature of the Treaty relating to the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community,

Have placed on record the fact that the following texts have been drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Hellenic Republic:

- I. The Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community;
- II. The Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties;
- III. The texts listed below which are annexed to the Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties:
  - A. Annex I: List referred to in Article 21 of the Act of Accession,
  - Annex II: List referred to in Article 22 of the Act of Accession,
  - Annex III: List of products referred to in Article 36 (1) and (2) of the Act of Accession (Euratom),
  - Annex IV: List of products referred to in Article 114 of the Act of Accession,
  - Annex V: List referred to in Article 115 (1) of the Act of Accession,
  - Annex VI: List referred to in Article 115 (3) of the Act of Accession,
  - Annex VII: List referred to in Article 117 (1) of the Act of Accession,
  - Annex VIII: List referred to in Article 128 of the Act of Accession,
  - Annex IX: List referred to in Article 142 (1) of the Act of Accession,

- Annex X: List referred to in Article 142 (2) of the Act of Accession,  
Annex XI: List referred to in Article 144 of the Act of Accession,  
Annex XII: List referred to in Article 145 of the Act of Accession;
- B. Protocol 1 on the Statute of the European Investment Bank,  
Protocol 2 on the definition of the basic duty for matches falling within heading No. 36.06 of the Common Customs Tariff,  
Protocol 3 on the granting by the Hellenic Republic of exemption of customs duties on the import of certain goods,  
Protocol 4 on cotton,  
Protocol 5 on the participation of the Hellenic Republic in the funds of the European Coal and Steel Community,  
Protocol 6 on the exchange of information with the Hellenic Republic in the field of nuclear energy,  
Protocol 7 on the economic and industrial development of Greece;
- C. The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, together with the Treaties amending or supplementing them, including the Treaty concerning the Accession of the Kingdom of Denmark, Ireland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, in the Greek language.

The Plenipotentiaries have taken note of the Decision of the Council of the European Communities of 24 May 1979 concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Coal and Steel Community.

Furthermore the Plenipotentiaries and the Council have adopted the declarations listed below and annexed to this Final Act:

1. joint declaration on the free movement of workers,
2. joint declaration on particular transitional measures which might be required in relations between Greece and Spain and Portugal after accession of the latter States,
3. joint declaration concerning Protocols to be concluded with certain third countries according to Article 118,
4. joint declaration concerning Mount Athos,
5. joint declaration on the procedure for the joint examination of national aids granted, by the Hellenic Republic in the field of agriculture during the period prior to accession,
6. joint declaration on the joint examination procedure of the annual changes in prices of agricultural products in Greece during the period prior to accession,
7. joint declaration on sugar, milk products, olive oil and products processed from fruit and vegetables,

8. joint declaration concerning the First Council Directive of 12 December 1977 on the coordination of laws, regulations and administrative provisions relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions.

The Plenipotentiaries and the Council have also taken note of the following Declaration to this Final Act:

1. declaration by the Government of the Federal Republic of Germany on the application to Berlin of the Decision concerning accession to the European Coal and Steel Community and of the Treaty of Accession to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community,
2. declaration by the Government of the Federal Republic of Germany on the definition of the term "nationals".

The Plenipotentiaries and the Council have also taken note of the arrangement regarding the procedure for adopting certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession which has been reached within the Conference between the European Communities and the Hellenic Republic and which is annexed to this Final Act.

Finally, the following Declarations have been made and are annexed to this Final Act:

1. declaration of the European Economic Community on Greek workers taking up and pursuing paid employment in the present Member States,
2. declaration of the European Economic Community on the European Regional Development Fund,
3. declaration by the Hellenic Republic on monetary questions.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγινε στήν Αθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐνιακόσια ἑβδομήντα ἑννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOGRIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

### JOINT DECLARATION ON THE FREE MOVEMENT OF WORKERS

The enlargement of the Community could give rise to certain difficulties for the social situation in one or more Member States as regards the application of the provisions relating to the free movement of workers.

The Member States declare that they reserve the right, should difficulties of that nature arise, to bring the matter before the institutions of the Community in order to obtain a solution to this problem in accordance with the provisions of the Treaties establishing the European Communities and the provisions adopted in application thereof.

### JOINT DECLARATION ON PARTICULAR TRANSITIONAL MEASURES WHICH MIGHT BE REQUIRED IN RELATIONS BETWEEN GREECE AND SPAIN AND PORTUGAL AFTER ACCESSION OF THE LATTER STATES

The accession of Spain and Portugal to the Communities before the expiry of the transitional measures laid down in Article 9 of the Act could require particular transitional measures on relations between these countries and Greece.

These transitional measures would have to be determined in the instruments of accession with Spain and Portugal.

### JOINT DECLARATION CONCERNING PROTOCOLS TO BE CONCLUDED WITH CERTAIN THIRD COUNTRIES ACCORDING TO ARTICLE 118

In negotiations of the Protocols to be concluded with co-contracting third countries referred to in Article 118, the Community shall take as its basis for negotiation the provisions which have been agreed in the matter during the Conference between the European Communities and the Hellenic Republic.

### JOINT DECLARATION CONCERNING MOUNT ATHOS

Recognizing that the special status granted to Mount Athos, as guaranteed by Article 105 of the Hellenic Constitution, is justified exclusively on grounds of a spiritual and religious nature, the Community will ensure that this status is taken into account in the application and subsequent preparation of provisions of Community law, in particular in relation to customs franchise privileges, tax exemptions and the right of establishment.

### JOINT DECLARATION ON THE PROCEDURE FOR THE JOINT EXAMINATION OF NATIONAL AIDS GRANTED BY THE HELLENIC REPUBLIC IN THE FIELD OF AGRICULTURE DURING THE PERIOD PRIOR TO ACCESSION

1. The list of aids referred to in Article 69 (2) of the Act of Accession and their amounts are as have been agreed within the Conference. These amounts may be updated, where appropriate, after implementation of the procedure laid down in paragraph 2 below.

2. The modifications which would be envisaged by the Hellenic authorities both concerning the method of granting aid and that of updating the amount of each of the national aids granted in Greece during the period prior to accession will be the subject of a joint examination by these authorities and Community bodies.

For this purpose the Hellenic Republic and the Commission will make a joint analysis at regular intervals of the envisaged modifications both for the structure and for the level of aids granted in Greece. The Commission will report to the Council on the results of this analysis.

3. If, after examining the above report, the Community as at present constituted so requests, the Hellenic Republic communicates such decisions as it envisages adopting on national aids in the field of agriculture for the purpose of applying the procedure, defined elsewhere, on the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period prior to accession.

#### JOINT DECLARATION ON THE JOINT EXAMINATION PROCEDURE OF THE ANNUAL CHANGES IN PRICES OF AGRICULTURAL PRODUCTS IN GREECE DURING THE PERIOD PRIOR TO ACCESSION

1. For the application of the provisions of the Act of Accession which determine the level of Greek prices which, where appropriate, must be aligned on the level of common prices, it is agreed that the prices which will be taken into account under the reference period, the duration of which is to be determined for each product during the interim period, shall be the prices resulting from records of prices made and noted in the acts of the Conference, updated on the basis of price movements that have occurred since that time or that occur between now and accession.

2. Movements in prices to be decided by the Hellenic authorities or which result from records made of prices in Greece, shall be the subject of a joint examination by the Hellenic authorities and Community bodies.

For this purpose the Hellenic Republic and the Commission shall make a joint analysis at regular intervals of data relating to price movements that are to be decided or are recorded for the Greek market. The Commission will report to the Council on the results of this analysis.

3. If, after examining the above report the Community as at present constituted so requests, the Hellenic Republic communicates such decisions as it envisages adopting in the area of changing agricultural prices, for the purpose of applying the procedure, defined elsewhere, on the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period prior to accession.

#### JOINT DECLARATION ON SUGAR, MILK PRODUCTS, OLIVE OIL AND PRODUCTS PROCESSED FROM FRUIT AND VEGETABLES

1. In so far as a system of production quotas such as, or analogous to, that currently provided for in the context of the common organization of the market in sugar will apply at the time of the accession of the Hellenic Republic, the latter will be treated in accordance with the same criteria as the other Member States.

For this purpose the maximum quota, concerning sugar production in Greece, will be fixed at a level close to that corresponding to the quantities produced in Greece during a recent reference period, the duration of which is to be determined during the interim period; this duration may not, however, exceed the sugar marketing year 1978/79. Within this maximum quota, the distinction between quota A and quota B will be made in accordance with the rules



in force in the Community as at present constituted for determining the maximum quota.

2. In so far as the system concerning a co-responsibility levy for milk and milk products or an analogous system will apply at the date of accession, the Community provisions in force providing exemption from this levy under certain conditions will be applied to the Hellenic Republic under the same conditions as for the other Member States.

3. Aid for the production of olive oil will be granted in Greece for areas planted with olive trees at the date of accession. The Hellenic Republic will take the necessary measures to avoid any extension of these areas between now and accession so that the number of olive trees concerned is not greater than that obtaining at the end of 1978.

4. Article 103 of the Act of Accession applies taking into account the Community legislation in force for products processed from fruit and vegetables at the date of signature of the Treaty. If, after the examination which will be carried out by the Council before 1 October 1982 in respect of the functioning of the Community system of aid towards production for certain products of the sector in question, the rules in force are amended, Article 103 will be adapted in consequence thereof.

**JOINT DECLARATION CONCERNING THE FIRST COUNCIL DIRECTIVE  
OF 12 DECEMBER 1977 ON THE COORDINATION OF THE LAWS,  
REGULATIONS AND ADMINISTRATIVE PROVISIONS RELATING  
TO THE TAKING UP AND PURSUIT OF THE BUSINESS OF CREDIT  
INSTITUTIONS**

On the occasion of the amendment to Article 2 (2) of the Directive in question, it is stated that the Council will decide to exclude the “Ταχυδρομικό Ταμειντήριο” (Post Office Savings Bank) from the list of institutions given in this provision:

- if the statutes of the Post Office Savings Bank are amended,
- if this body’s share of the Greek market, with respect either to deposits, credits or assets, increases by more than 1.5% as compared with the situation existing on 30 November 1978.

**DECLARATION BY THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC  
OF GERMANY ON THE APPLICATION TO BERLIN OF THE DECISION  
CONCERNING ACCESSION TO THE EUROPEAN COAL AND  
STEEL COMMUNITY AND OF THE TREATY OF ACCESSION TO THE  
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND TO THE EUROPEAN  
ATOMIC ENERGY COMMUNITY**

The Government of the Federal Republic of Germany reserves the right to declare, when the accession of the Hellenic Republic to the European Coal and Steel Community takes effect and upon depositing its instrument of ratification of the Treaty concerning the accession of this country to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, that the Decision of the Council of 24 May 1979 concerning accession to the European Coal and Steel Community and the Treaty referred to above shall equally apply to Land Berlin.

### DECLARATION BY THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY ON THE DEFINITION OF THE TERM “NATIONALS”

As to the Federal Republic of Germany, the term “nationals”, wherever used in the Act of Accession and in the Annexes thereto, is to be understood to refer to “Germans as defined in the Basic Law of the Federal Republic of Germany”.

### DECLARATION OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY ON GREEK WORKERS TAKING UP AND PURSUING PAID EMPLOYMENT IN THE PRESENT MEMBER STATES

Under the transitional provisions on the exercise of the right of freedom of movement, the present Member States shall, when they have recourse to labour originating in third countries, which do not belong to their regular labour market, in order to satisfy their labour requirements, grant Hellenic nationals the same priority as nationals of the other Member States.

### DECLARATION OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY ON THE EUROPEAN REGIONAL DEVELOPMENT FUND

If, in the context of the re-examination provided for in Article 22 of Regulation (EEC) No. 724/75, as amended by Regulation (EEC) No. 214/79, the Council will not have succeeded in making amendments, in good time, setting out the participation of the Hellenic Republic in the resources of the Fund as from 1 January 1981, the provisions of Article 2 (3) (a) will be amended upon accession, following the procedure applicable for the adoption of this Regulation, with a view to ensuring that the Hellenic Republic will share in the benefit of these provisions.

### DECLARATION BY THE HELLENIC REPUBLIC ON MONETARY QUESTIONS

In order that the movement of the real rate of the Greek drachma, particularly in relation to the currencies of the present Member States, may be followed on foreign exchange markets, the Hellenic Republic will, before accession to the Community:

- set up a foreign exchange market in Athens,
- take the necessary measures in order to ensure that in at least one of the foreign exchange markets of the Community as at present constituted, the drachma is the subject of an official quotation, where such quotation exists, or of a quotation of similar type.

## INFORMATION AND CONSULTATION PROCEDURE FOR THE ADOPTION OF CERTAIN DECISIONS

### I

1. In order to ensure that the Hellenic Republic is kept adequately informed, any proposal or communication from the Commission of the European Communities which might lead to decisions by the Council of these Communities shall be brought to the knowledge of the Hellenic Republic after being transmitted to the Council.

2. Consultations shall take place pursuant to a reasoned request by the Hellenic Republic, which shall set out expressly therein its interests as a future member of the Communities and its observations.

3. Administrative decisions shall not, as a general rule, give rise to consultations.

4. Consultations shall take place within an Interim Committee composed of representatives of the Communities and of the Hellenic Republic.

5. On the Community side, the members of the Interim Committee shall be members of the Committee of Permanent Representatives or persons designated by them for this purpose. The Commission shall be invited to be represented in this work.

6. The Interim Committee shall be assisted by a Secretariat which shall be that of the Conference, continued for this purpose.

7. Consultations shall normally take place as soon as the preparatory work carried out at Community level with a view to the adoption of decisions by the Council has produced common guidelines enabling such consultations to be usefully arranged.

8. If serious difficulties remain after consultations, the matter may be raised at ministerial level at the request of the Hellenic Republic.

9. The procedure laid down in the above paragraphs shall also apply to any decision to be taken by the Hellenic Republic which might affect the commitments resulting from its position as a future member of the Communities.

### II

The Hellenic Republic shall take the necessary measures to ensure its accession to the Agreements or Conventions referred to in Articles 3 (2) and 4 (2) of the Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties coincides so far as possible, and under the conditions laid down in that Act, with the entry into force of the Treaty of Accession.

In so far as the Agreements or Conventions between the Member States, referred to in the second sentence of Article 3 (1) and in Article 3 (2), exist only in draft, have not yet been signed, and probably cannot be signed in the period before accession, the Hellenic Republic will be invited to be associated, after the signature of the Treaty of Accession and in accordance with appropriate procedures, in the preparation of those drafts in a positive spirit and in such manner as to facilitate their conclusion.

## III

With regard to the negotiation of the Protocols of transition and of adjustment with the co-contracting countries referred to in Article II8 of the Act concerning the conditions of accession, the representatives of the Hellenic Republic shall be associated with the work as observers, side by side with the representatives of the present Member States.

Certain non-preferential Agreements concluded by the Community, which remain in force after 1 January 1981, may be the subject of adaptations or adjustments in order to take account of the enlargement of the Community. These with the representatives of the Hellenic Republic in accordance with the procedure under the preceding paragraph.

## IV

The consultations between the Hellenic Republic and the Commission provided for in Article 49 (2) of the Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties shall take place before accession.

## V

The Hellenic Republic undertakes that the granting of the licences referred to in Article 2 of Protocol 6 on the exchange of information with the Hellenic Republic in the field of nuclear energy shall not be deliberately accelerated before accession with a view to reducing the scope of the commitments contained in this Protocol.

## VI

The institutions of the Community shall, in due course, draw up the texts referred to in Article 147 of the Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties.

---

RECTIFICATIONS of the Act<sup>1</sup> concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexed to the Treaty<sup>2</sup> of 28 May 1979 concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community

*[For the texts of the rectifications which have been inserted in each of the authentic texts as indicated hereafter, see the Act concerning the conditions of accession:*

*—Article 37 (English text);*

*—Article 41, paragraph 2 (German text);*

*—Article 43, paragraph 5 (Italian, Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Irish texts);*

*—Article 68, paragraph 2 (b) (English text);*

*—Article 75, paragraph 2 (b) (English text).]*

Effected in the absence of objections to the proposed rectifications which were communicated to the Contracting Parties on 27 March 1981, as indicated in the 76 corresponding procès-verbaux of rectification drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981.

*Certified statements were registered by Italy on 7 December 1984.*

<sup>1</sup> See p. 227 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 221 of this volume.

TRAITÉ<sup>1</sup> ENTRE LE ROYAUME DE BELGIQUE, LE ROYAUME DE DANEMARK, LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, L'IRLANDE, LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE, LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG, LE ROYAUME DES PAYS-BAS, LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (ÉTATS MEMBRES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES) ET LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE RELATIF À L'ADHÉSION DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE À LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET À LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

Sa Majesté le Roi des Belges,  
 Sa Majesté la Reine de Danemark,  
 Le Président de la République fédérale d'Allemagne,  
 Le Président de la République hellénique,  
 Le Président de la République française,  
 Le Président d'Irlande,  
 Le Président de la République italienne,  
 Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,  
 Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,  
 Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981, tous les Etats signataires ayant déposé avant cette date des instruments de ratification auprès du Gouvernement italien (l'instrument d'adhésion de la Grèce à la Communauté européenne du charbon et de l'acier ayant, à cette date, déjà également été déposé auprès du Gouvernement français), conformément à l'article 2 dudit Traité :

<i>Etat</i>	<i>Date du dépôt de l'instrument de ratification</i>	
Allemagne, République fédérale d'..... (Avec déclaration d'application au <i>Land Berlin</i> .)*	29 avril	1980
Belgique .....	21 avril	1980
Danemark .....	20 mars	1980
France .....	28 décembre	1979
Grèce .....	24 janvier	1980
Irlande .....	31 décembre	1979
Italie .....	28 mars	1980
Luxembourg .....	6 juin	1980
Pays-Bas .....	25 juin	1980
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord .....	22 décembre	1979

\* Voir p. 443 du présent volume pour le texte de la déclaration faite lors de la ratification.

Unis dans la volonté de poursuivre la réalisation des objectifs du traité instituant la Communauté économique européenne<sup>1</sup> et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique<sup>2</sup>,

Décidés, dans l'esprit de ces traités, à construire, sur les fondements déjà établis, une union sans cesse plus étroite entre les peuples européens,

Considérant que l'article 237 du traité instituant la Communauté économique européenne ainsi que l'article 205 du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique offrent aux Etats européens la possibilité de devenir membres de ces Communautés;

Considérant que la République hellénique a demandé à devenir membre de ces Communautés;

Considérant que le Conseil des Communautés européennes, après avoir pris l'avis de la Commission, s'est prononcé en faveur de l'admission de cet Etat,

Ont décidé de fixer d'un commun accord les conditions de cette admission et les adaptations à apporter aux traités instituant la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires :

Sa Majesté le Roi des Belges :

M. Wilfried Martens, premier ministre,

M. Henri Simonet, ministre des affaires étrangères,

M. Joseph van der Meulen, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Sa Majesté la Reine de Danemark :

M. Niels Anker Kofoed, ministre de l'agriculture,

M. Gunnar Riberholdt, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Le Président de la République fédérale d'Allemagne :

M. Hans-Dietrich Genscher, ministre fédéral des affaires étrangères,

M. Helmut Sigris, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Le Président de la République hellénique :

M. Constantinos Caramanlis, premier ministre,

M. Georgios Rallis, ministre des affaires étrangères,

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 294, p. 3 (texte authentique français), vol. 295, p. 3 (texte authentique allemand), vol. 296, p. 3 (texte authentique italien), vol. 297, p. 3 (texte authentique néerlandais), vol. 298, p. 3 (traduction anglaise); voir également vol. 1376, n° I-23108 (texte authentique danois), vol. 1377, n° I-23108 (texte authentique anglais), vol. 1378, n° I-23108 (texte authentique irlandais), vol. 1383, n° I-23171 (texte authentique grec), vol. 1452, n° I-24605 (texte authentique portugais), vol. 1453, n° I-24605 (texte authentique espagnol).

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 294, p. 259 (texte authentique français), vol. 295, p. 259 (texte authentique allemand), vol. 296, p. 259 (texte authentique italien), vol. 297, p. 259 (texte authentique néerlandais), vol. 298, p. 167 (traduction anglaise); voir également vol. 1376, n° I-23108 (texte authentique danois), vol. 1377, n° I-23108 (texte authentique anglais), vol. 1378, n° I-23108 (texte authentique irlandais), vol. 1384, n° I-23171 (texte authentique grec), vol. 1452, n° I-24605 (texte authentique portugais), vol. 1453, n° I-24605 (texte authentique espagnol).

M. Georgios Contogeorgis, ministre sans portefeuille, chargé des relations avec les Communautés européennes;

Le Président de la République française :

M. Jean François-Poncet, ministre des affaires étrangères,

M. Pierre Bernard-Reymond, secrétaire d'Etat au ministère des affaires étrangères,

M. Luc de La Barre de Nanteuil, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Le Président d'Irlande :

M. John Lynch, premier ministre,

M. Michael O'Kennedy, ministre des affaires étrangères,

M. Brendan Dillon, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Le Président de la République italienne :

M. Giulio Andreotti, président du conseil des ministres,

M. Adolfo Battaglia, sous-secrétaire d'Etat aux affaires étrangères,

M. Eugenio Plaja, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg :

M. Gaston Thorn, président du gouvernement, ministre des affaires étrangères,

M. Jean Dondelinger, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

M. Ch. A. van der Klaauw, ministre des affaires étrangères,

M. J. H. Lubbers, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Lord Carrington, ministre des affaires étrangères et du Commonwealth,

Sir Donald Maitland, ambassadeur, représentant permanent auprès des Communautés européennes;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme,

Sont convenus des dispositions qui suivent :

*Article premier.* 1. La République hellénique devient membre de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique et partie aux traités instituant ces Communautés, tels qu'ils ont été modifiés ou complétés.



2. Les conditions de l'admission et les adaptations des traités instituant la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique que celle-ci entraîne figurent dans l'acte joint au présent traité<sup>1</sup>. Les dispositions de cet acte qui concernent la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique font partie intégrante du présent traité.

3. Les dispositions concernant les droits et obligations des Etats membres ainsi que les pouvoirs et compétences des institutions des Communautés telles qu'elles figurent dans les traités visés au paragraphe 1 s'appliquent à l'égard du présent traité.

*Article 2.* Le présent traité sera ratifié par les hautes parties contractantes, en conformité avec leurs règles constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification seront déposés auprès du gouvernement de la République italienne au plus tard le 31 décembre 1980.

Le présent traité entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981, à condition que tous les instruments de ratification aient été déposés avant cette date et que l'instrument d'adhésion de la République hellénique à la Communauté européenne du charbon et de l'acier soit déposé à cette date.

*Article 3.* Le présent traité, rédigé en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, française, grecque, irlandaise, italienne et néerlandaise, les textes dans chacune de ces langues faisant également foi, sera déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne qui remettra une copie certifiée conforme à chacun des gouvernements des autres Etats signataires.

---

<sup>1</sup> Voir p. 300 du présent volume.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα Συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, cuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα, στίς εἰκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἑννιακόσια ἑβδομήντα ἑννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEORGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

## ACTE RELATIF AUX CONDITIONS D'ADHÉSION DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE ET AUX ADAPTATIONS DES TRAITÉS

### PREMIÈRE PARTIE. LES PRINCIPES

*Article premier.* Au sens du présent acte :

L'expression « traités originaires » vise le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier<sup>1</sup>, le traité instituant la Communauté économique européenne et le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique tels qu'ils ont été complétés ou modifiés par des traités ou par d'autres actes entrés en vigueur avant l'adhésion de la République hellénique; les expressions « traité CECA », « traité CEE », « traité CEEA », visent les traités originaires correspondant ainsi complétés ou modifiés.

L'expression « Etats membres actuels » vise le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

*Article 2.* Dès l'adhésion, les dispositions des traités originaires et les actes pris par les institutions des Communautés lient la République hellénique et sont applicables dans cet Etat dans les conditions prévues par ces traités et par le présent acte.

*Article 3.* 1. La République hellénique adhère par le présent acte aux décisions et accords convenus par les représentants des gouvernements des Etats membres réunis au sein du Conseil. Elle s'engage à adhérer dès l'adhésion à tout autre accord conclu par les Etats membres actuels relatif au fonctionnement des Communautés ou présentant un lien avec l'action de celles-ci.

2. La République hellénique s'engage à adhérer aux conventions prévues à l'article 220 du traité CEE ainsi qu'aux protocoles concernant l'interprétation de ces conventions par la Cour de justice, signés par les Etats membres de la Communauté dans sa composition originariaire ou actuelle, et à entamer à cet effet des négociations avec les Etats membres actuels pour y apporter les adaptations nécessaires.

3. La République hellénique se trouve dans la même situation que les Etats membres actuels à l'égard des déclarations, résolutions ou autres prises de position du Conseil ainsi qu'à l'égard de celles relatives aux Communautés européennes qui sont adoptées d'un commun accord par les Etats membres; en conséquence, elle respectera les principes et orientations qui en découlent et prendra les mesures qui peuvent se révéler nécessaires pour en assurer la mise en application.

*Article 4.* 1. Les accords ou conventions passés par une des Communautés avec un ou plusieurs Etats tiers, avec une organisation internationale ou avec un ressortissant d'un Etat tiers, lient la République hellénique dans les conditions prévues dans les traités originaires et dans le présent acte.

2. La République hellénique s'engage à adhérer, dans les conditions prévues dans le présent acte, aux accords ou conventions conclus par les Etats

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 261, p. 141.

membres actuels conjointement avec une des Communautés, ainsi qu'aux accords conclus par les Etats membres actuels qui sont connexes à ces accords ou conventions. La Communauté et les Etats membres actuels prêtent à cet égard assistance à la République hellénique.

3. La République hellénique adhère, par le présent acte et dans les conditions prévues dans celui-ci, aux accords internes conclus par les Etats membres actuels pour l'application des accords ou conventions visés au paragraphe 2.

4. La République hellénique prend les mesures appropriées pour adapter, le cas échéant, sa situation à l'égard des organisations internationales et des accords internationaux, auxquels d'autres Etats membres ou une des Communautés sont également parties, aux droits et obligations résultant de son adhésion aux Communautés.

*Article 5.* Pour la République hellénique, l'article 234 du traité CEE et les articles 105 et 106 du traité CEEA sont applicables aux accords ou conventions conclus avant son adhésion.

*Article 6.* Les dispositions figurant au présent acte ne peuvent, à moins que celui-ci n'en dispose autrement, être suspendues, modifiées ou abrogées que selon les procédures prévues par les traités originaires permettant d'aboutir à une révision de ces traités.

*Article 7.* Les actes pris par les institutions des Communautés auxquels se rapportent les dispositions transitoires établies dans le présent acte conservent leur nature juridique; en particulier, les procédures de modification de ces actes leur restent applicables.

*Article 8.* Les dispositions du présent acte qui ont pour objet ou pour effet d'abroger ou de modifier, autrement qu'à titre transitoire, des actes pris par les institutions des Communautés, acquièrent la même nature juridique que les dispositions ainsi abrogées ou modifiées et sont soumises aux mêmes règles que ces dernières.

*Article 9.* 1. L'application des traités originaires et des actes pris par les institutions fait l'objet, à titre transitoire, des dispositions dérogatoires prévues par le présent acte.

2. Sous réserve des dispositions particulières du présent acte prévoyant des dates différentes ou des délais plus brefs ou plus longs, l'application des mesures transitoires s'achève à la fin de l'année 1985.

## DEUXIÈME PARTIE. LES ADAPTATIONS DES TRAITÉS

### TITRE PREMIER. DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

#### CHAPITRE PREMIER. L'ASSEMBLÉE

*Article 10.* L'article 2 de l'acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct<sup>1</sup>, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, Euratom<sup>1</sup>, est remplacé par les dispositions suivantes :

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1456, n° A-3729.

« Le nombre des représentants élus dans chaque Etat membre est fixé ainsi qu'il suit :

Belgique :	24,
Danemark :	16,
Allemagne (RF) :	81,
Grèce :	24,
France :	81,
Irlande :	15,
Italie :	81,
Luxembourg :	6,
Pays-Bas :	25,
Royaume-Uni :	81. »

## CHAPITRE 2. LE CONSEIL

*Article 11.* L'article 2 deuxième alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes<sup>1</sup> est remplacé par les dispositions suivantes :

« La présidence est exercée à tour de rôle par chaque membre du Conseil pour une durée de six mois selon l'ordre suivant des Etats membres : Belgique, Danemark, Allemagne (RF), Grèce, France, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Royaume-Uni. »

*Article 12.* L'article 28 quatrième alinéa du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les décisions du Conseil, autres que celles qui requièrent une majorité qualifiée ou l'unanimité, sont prises à la majorité des membres qui composent le Conseil; cette majorité est réputée acquise si elle comprend la majorité absolue des représentants des Etats membres, y compris les voix des représentants de deux Etats membres assurant chacun un huitième au moins de la valeur totale des productions de charbon et d'acier de la Communauté. Toutefois, les voix des membres du Conseil sont affectées de la pondération suivante pour l'application des dispositions des articles 78, 78 *ter* et 78 *quinto* du présent traité qui requièrent la majorité qualifiée :

Belgique :	5,
Danemark :	3,
Allemagne (RF) :	10,
Grèce :	5,
France :	10,
Irlande :	3,
Italie :	10,

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1348, n° 1-22691.

Luxembourg :	2,
Pays-Bas :	5,
Royaume-Uni :	10.

Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins 45 voix exprimant le vote favorable d'au moins six membres. »

*Article 13.* L'article 95 quatrième alinéa du traité CECA est remplacé par les dispositions suivantes :

« Ces modifications font l'objet de propositions établies en accord par la Haute Autorité et par le Conseil statuant à la majorité des neuf dixièmes de ses membres et soumises à l'avis de la Cour. Dans son examen, la Cour a pleine compétence pour apprécier tous les éléments de fait et de droit. Si, à la suite de cet examen, la Cour reconnaît la conformité des propositions aux dispositions de l'alinéa qui précède, elles sont transmises à l'Assemblée et entrent en vigueur si elles sont approuvées à la majorité des trois quarts des voix exprimées et à la majorité des deux tiers des membres qui composent l'Assemblée. »

*Article 14.* L'article 148 paragraphe 2 du traité CEE et l'article 118 paragraphe 2 du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Pour les délibérations du Conseil qui requièrent une majorité qualifiée, les voix des membres sont affectées de la pondération suivante :

Belgique :	5,
Danemark :	3,
Allemagne (RF) :	10,
Grèce :	5,
France :	10,
Irlande :	3,
Italie :	10,
Luxembourg :	2,
Pays-Bas :	5,
Royaume-Uni :	10.

Les délibérations sont acquises si elles ont recueilli au moins :

- quarante-cinq voix lorsque, en vertu du présent traité, elles doivent être prises sur proposition de la Commission,
- quarante-cinq voix exprimant le vote favorable d'au moins six membres dans les autres cas. »

### CHAPITRE 3. LA COMMISSION

*Article 15.* L'article 10 paragraphe 1 premier alinéa du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes est remplacé par les dispositions suivantes :

« La Commission est composée de quatorze membres choisis en raison de leur compétence générale et offrant toutes garanties d'indépendance. »

## CHAPITRE 4. LA COUR DE JUSTICE

*Article 16.* Dès l'adhésion de la République hellénique, le Conseil des Communautés européennes, statuant à l'unanimité, décide des adaptations à apporter respectivement à l'article 32 premier alinéa du traité CECA, à l'article 165 premier alinéa du traité CEE et à l'article 137 premier alinéa du traité CEEA, en vue d'augmenter d'une unité le nombre de juges formant la Cour de justice. Il décide pareillement des adaptations nécessaires à apporter en conséquence à l'article 32 *ter* deuxième alinéa du traité CECA, à l'article 167 deuxième alinéa du traité CEE et à l'article 139 deuxième alinéa du traité CEEA, ainsi qu'à l'article 18 deuxième alinéa du protocole sur le statut de la Cour de justice de la Communauté européenne du charbon et de l'acier<sup>1</sup>, à l'article 15 du protocole sur le statut de la Cour de justice de la Communauté économique européenne<sup>2</sup> et à l'article 15 du protocole sur le statut de la Cour de justice de la Communauté européenne de l'énergie atomique<sup>3</sup>.

## CHAPITRE 5. LE COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

*Article 17.* L'article 194 premier alinéa du traité CEE et l'article 166 premier alinéa du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le nombre des membres du Comité est fixé ainsi qu'il suit :

Belgique :	12,
Danemark :	9,
Allemagne (RF) :	24,
Grèce :	12,
France :	24,
Irlande :	9,
Italie :	24,
Luxembourg :	6,
Pays-Bas :	12,
Royaume-Uni :	24. »

## CHAPITRE 6. LA COUR DES COMPTES

*Article 18.* L'article 78 *sexto* paragraphe 2 du traité CECA, l'article 206 paragraphe 2 du traité CEE et l'article 180 paragraphe 2 du traité CEEA sont remplacés par les dispositions suivantes :

« La Cour des comptes est composée de dix membres. »

## CHAPITRE 7. LE COMITÉ SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

*Article 19.* L'article 134 paragraphe 2 premier alinéa du traité CEEA est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Comité est composé de vingt-huit membres, nommés par le Conseil après consultation de la Commission. »

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 261, p. 246.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 294, p. 227.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 396.



## TITRE II. AUTRES ADAPTATIONS

*Article 20.* L'article 227 paragraphe 1 du traité CEE est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Le présent traité s'applique au Royaume de Belgique, au Royaume de Danemark, à la République fédérale d'Allemagne, à la République hellénique, à la République française, à l'Irlande, à la République italienne, au Grand-Duché de Luxembourg, au Royaume des Pays-Bas et au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. »

### TROISIÈME PARTIE. LES ADAPTATIONS DES ACTES PRIS PAR LES INSTITUTIONS

*Article 21.* Les actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe I du présent acte font l'objet des adaptations définies dans ladite annexe.

*Article 22.* Les adaptations des actes énumérés dans la liste figurant à l'annexe II du présent acte qui sont rendues nécessaires par l'adhésion sont établies conformément aux orientations définies par ladite annexe et selon la procédure et dans les conditions prévues par l'article 146.

### QUATRIÈME PARTIE. LES MESURES TRANSITOIRES

#### TITRE PREMIER. LES DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES

*Article 23.* 1. Dans le courant de l'année 1981, la République hellénique procède à l'élection au suffrage universel direct des vingt-quatre représentants, à l'Assemblée, du peuple de la Grèce, conformément aux dispositions de l'acte, du 20 septembre 1976, portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct.

Le mandat de ces représentants expire en même temps que celui des représentants élus dans les Etats membres actuels.

2. Dès l'adhésion et jusqu'à l'élection visée au paragraphe 1, les vingt-quatre représentants, à l'Assemblée, du peuple de la Grèce sont désignés par le Parlement hellénique en son sein selon la procédure fixée par la République hellénique.

#### TITRE II. LA LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES

##### CHAPITRE PREMIER. DISPOSITIONS TARIFAIRES

*Article 24.* 1. Pour chaque produit, le droit de base sur lequel les réductions successives prévues aux articles 25 et 64 doivent être opérées est le droit effectivement appliqué le 1<sup>er</sup> juillet 1980.

Pour chaque produit, le droit de base retenu pour les rapprochements vers le tarif douanier commun et vers le tarif unifié CECA prévus aux articles 31, 32 et 64 est le droit effectivement appliqué par la République hellénique le 1<sup>er</sup> juillet 1980.

2. La Communauté dans sa composition actuelle et la République hellénique se communiquent leurs droits de base respectifs.

*Article 25.* 1. Les droits de douane à l'importation entre la Communauté dans sa composition actuelle et la République hellénique sont progressivement supprimés selon le rythme suivant :

- le 1<sup>er</sup> janvier 1981, chaque droit est ramené à 90% du droit de base,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1982, chaque droit est ramené à 80% du droit de base,
- les quatre autres réductions, de 20% chacune, sont effectuées :
  - le 1<sup>er</sup> janvier 1983,
  - le 1<sup>er</sup> janvier 1984,
  - le 1<sup>er</sup> janvier 1985,
  - le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

2. Par dérogation au paragraphe 1 :

- a) une franchise des droits de douane est appliquée, dès l'adhésion, aux importations bénéficiant des dispositions relatives à la franchise fiscale dans le cadre du trafic de voyageurs entre les Etats membres;
- b) une franchise des droits de douane est appliquée, dès l'adhésion, aux importations des marchandises faisant l'objet de petits envois, sans caractère commercial, bénéficiant des dispositions relatives à la franchise fiscale entre les Etats membres.

*Article 26.* En aucun cas, il n'est appliqué à l'intérieur de la Communauté des droits de douane supérieurs à ceux qui sont appliqués à l'égard des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

En cas de modification ou de suspension des droits du tarif douanier commun ou d'application par la République hellénique de l'article 34, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut prendre les mesures nécessaires pour maintenir la préférence communautaire.

*Article 27.* La République hellénique peut suspendre totalement ou partiellement la perception des droits applicables aux produits importés de la Communauté dans sa composition actuelle. Elle en informe les autres Etats membres et la Commission.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut suspendre totalement ou partiellement la perception des droits applicables aux produits importés de la Grèce.

*Article 28.* Toute taxe d'effet équivalant à un droit de douane à l'importation, introduite à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1979 dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce, est supprimée le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

*Article 29.* Les taxes d'effet équivalant à des droits de douane à l'importation entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce sont progressivement supprimées selon le rythme suivant :

- le 1<sup>er</sup> janvier 1981, chaque taxe est ramenée à 90% du taux appliqué le 31 décembre 1980,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1982, chaque taxe est ramenée à 80% du taux appliqué le 31 décembre 1980,

— les quatre autres réductions, de 20% chacune, sont effectuées :

- le 1<sup>er</sup> janvier 1983,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1984,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1985,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

*Article 30.* Les droits de douane à l'exportation et les taxes d'effet équivalent entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce sont supprimés le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

*Article 31.* Aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun, la République hellénique modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

- à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981, la République hellénique applique un droit réduisant de 10% l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun,
- à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982 :

- a) pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% en plus ou en moins des droits du tarif douanier commun, ces derniers droits sont appliqués;
- b) dans les autres cas, la République hellénique applique un droit réduisant de nouveau de 10% l'écart entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun.

Cet écart est de nouveau réduit de 20% chaque fois le 1<sup>er</sup> janvier 1983, le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

La République hellénique applique intégralement le tarif douanier commun à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1986.

*Article 32.* 1. Aux fins de la mise en place progressive du tarif unifié CECA, la République hellénique modifie son tarif applicable aux pays tiers comme suit :

- a) pour les positions tarifaires pour lesquelles les droits de base ne s'écartent pas de plus de 15% en plus ou en moins des droits du tarif unifié CECA, ces derniers droits sont appliqués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982;
- b) dans les autres cas, la République hellénique applique, à partir de la même date, un droit réduisant de 20% l'écart entre le droit de base et le droit du tarif unifié CECA.

Cet écart est de nouveau réduit de 20% chaque fois le 1<sup>er</sup> janvier 1983, le 1<sup>er</sup> janvier 1984 et le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

La République hellénique applique intégralement le tarif unifié CECA à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1986.

2. Pour les lignites et agglomérés de lignites de la position 27.02 du tarif douanier commun, la République hellénique met en place, selon le même rythme de progressivité que celui prévu au paragraphe 1, les dispositions figurant au tarif douanier commun pour ces produits et applique un droit de 5% au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

*Article 33.* 1. Lorsque les droits du tarif douanier de la République hellénique sont de nature différente des droits correspondants du tarif douanier

commun ou du tarif unifié CECA, le rapprochement progressif des premiers vers les seconds s'opère en additionnant les éléments du droit de base hellénique à ceux du droit du tarif douanier commun ou ceux du tarif unifié CECA, le droit de base hellénique étant progressivement et selon les rythmes prévus aux articles 31, 32 et 64 réduit à 0, le droit du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA partant de 0, pour atteindre progressivement et selon les mêmes rythmes son montant final.

2. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981, si certains droits du tarif douanier commun ou du tarif unifié CECA sont modifiés ou suspendus, la République hellénique modifie ou suspend simultanément son tarif dans la proportion résultant de la mise en œuvre des articles 31, 32 et 64.

3. La République hellénique applique, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, la nomenclature du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA.

La République hellénique peut reprendre à l'intérieur de ces nomenclatures les subdivisions nationales existant lors de l'adhésion qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif de ses droits de douane vers ceux du tarif douanier commun et ceux du tarif unifié CECA s'effectue dans les conditions prévues au présent acte.

4. En vue de faciliter la mise en place progressive du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA par la République hellénique, la Commission détermine, s'il y a lieu, les modalités d'application selon lesquelles la République hellénique modifie ses droits de douane.

*Article 34.* Pour aligner son tarif sur le tarif douanier commun et sur le tarif unifié CECA, la République hellénique reste libre de modifier ses droits de douane selon un rythme plus rapide que celui prévu aux articles 31, 32 et 64. Elle en informe les autres Etats membres et la Commission.

## CHAPITRE 2. ELIMINATION DES RESTRICTIONS QUANTITATIVES ET DES MESURES D'EFFET ÉQUIVALENT

*Article 35.* Les restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation ainsi que toute mesure d'effet équivalent existant entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce sont supprimées dès l'adhésion.

*Article 36.* 1. Par dérogation à l'article 35, la République hellénique peut continuer à soumettre à des restrictions quantitatives, jusqu'au 31 décembre 1985, les produits visés à l'annexe III du présent acte en provenance des Etats membres actuels.

2. Les restrictions visées au paragraphe 1 consistent en des contingents. Les contingents pour l'année 1981 sont indiqués à l'annexe III.

3. Le rythme minimal d'augmentation progressive des contingents est de 25% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en unités de compte et de 20% au début de chaque année en ce qui concerne les contingents exprimés en volume. L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante calculée sur le chiffre total obtenu.

Lorsqu'un contingent porte à la fois sur le volume et sur la valeur, le contingent portant sur le volume est relevé à raison d'un minimum de 20% par an et le contingent portant sur la valeur à raison d'un minimum de 25% par an, les

contingents suivants étant calculés chaque année sur la base du contingent précédent majoré de l'augmentation.

En ce qui concerne toutefois les autobus, autocars et autres véhicules de la sous-position ex 87.02 A I du tarif douanier commun, le contingent sur le volume est relevé à raison de 15% par an et le contingent sur la valeur à raison de 20% par an.

4. Lorsque la Commission constate par une décision que les importations en Grèce d'un des produits visés à l'annexe III ont été, au cours de deux années consécutives, inférieures à 90% du contingentement, la République hellénique libère l'importation du produit en provenance des Etats membres actuels.

5. Les contingents ouverts pour les engrais des positions 31.02 et 31.03 et des sous-positions 31.05 A I, II et IV du tarif douanier commun constituent également les mesures transitoires nécessaires à l'abolition des droits exclusifs d'importation. Ces contingents sont accessibles à tout importateur en Grèce et les produits importés dans le cadre de ces contingents ne peuvent être soumis en Grèce à des droits exclusifs de commercialisation.

*Article 37.* Par dérogation à l'article 35, les Etats membres actuels et la République hellénique peuvent maintenir, dans les échanges entre les Etats membres actuels et la Grèce, les restrictions à l'exportation de ferrailles, déchets et débris d'ouvrages de fonte, de fer et d'acier de la position 73.03 du tarif douanier commun, pendant une période de deux ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1981, pour autant que ce régime ne soit pas plus restrictif que celui appliqué aux exportations vers les pays tiers.

*Article 38.* Par dérogation à l'article 35, les taux des cautionnements et les sommes à payer au comptant en vigueur en Grèce au 31 décembre 1980 en ce qui concerne les importations en provenance des Etats membres actuels sont progressivement éliminés au cours d'une période de trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Le taux des cautionnements et les sommes à payer au comptant sont réduits selon le rythme suivant :

- le 1<sup>er</sup> janvier 1981 : 25%,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1982 : 25%,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1983 : 25%,
- le 1<sup>er</sup> janvier 1984 : 25%.

*Article 39.* 1. Par dérogation à l'article 35, la préférence générale de 8% applicable en Grèce aux marchés publics sera progressivement supprimée par la République hellénique selon le même rythme que celui établi par l'article 25 concernant la suppression des droits de douane à l'importation entre la Grèce et la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Par dérogation à l'article 35, la République hellénique peut surseoir, pour une période de deux ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1981, à l'ouverture aux fournisseurs communautaires de ses listes de fournisseurs agréés.

*Article 40.* 1. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2 du présent article, la République hellénique aménage progressivement, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, les monopoles nationaux présentant un caractère commercial au sens de l'article 37 paragraphe 1 du traité CEE, de telle façon que soit assurée, avant le

31 décembre 1985, l'exclusion de toute discrimination entre les ressortissants des Etats membres dans les conditions d'approvisionnement et de débouchés.

Les Etats membres actuels assument vis-à-vis de la République hellénique des obligations équivalentes.

La Commission fait des recommandations au sujet des modalités et du rythme selon lesquels l'adaptation prévue au premier alinéa doit être réalisée, étant entendu que ces modalités et ce rythme doivent être les mêmes pour la République hellénique et pour les Etats membres actuels.

2. La République hellénique supprime, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, la totalité des droits exclusifs d'exportation. Elle supprime également à la même date des droits exclusifs d'importation sur le sulfate de cuivre de la sous-position ex 28.38 A II du tarif douanier commun, la saccharine de la sous-position ex 29.26 A I du tarif douanier commun et le papier mince de la position ex 48.18 du tarif douanier commun.

### CHAPITRE 3. AUTRES DISPOSITIONS

*Article 41.* 1. La Commission détermine, en tenant dûment compte des dispositions en vigueur, et notamment de celles relatives au transit communautaire, les méthodes de coopération administrative destinées à assurer que, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, les marchandises remplissant les conditions requises à cet effet bénéficient de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent ainsi que des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent.

2. La Commission détermine les dispositions applicables, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, aux échanges, à l'intérieur de la Communauté, des marchandises obtenues dans la Communauté dans la fabrication desquelles sont entrés :

- des produits qui n'ont pas été soumis aux droits de douane et taxes d'effet équivalent qui leur étaient applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle ou en Grèce, ou qui ont bénéficié d'une ristourne totale ou partielle de ces droits ou taxes,
- des produits agricoles qui ne satisfont pas aux conditions requises pour être admis à la libre circulation dans la Communauté dans sa composition actuelle ou en Grèce.

En arrêtant ces dispositions, la Commission tient compte des règles prévues dans le présent acte pour l'élimination des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce et pour l'application progressive par la République hellénique du tarif douanier commun et des dispositions en matière de politique agricole commune.

*Article 42.* 1. Sauf disposition contraire du présent acte, les dispositions en vigueur en matière de législation douanière pour les échanges avec les pays tiers s'appliquent dans les mêmes conditions aux échanges à l'intérieur de la Communauté, aussi longtemps que des droits de douane sont perçus lors de ces échanges.

Pour l'établissement de la valeur en douane dans les échanges à l'intérieur de la Communauté, ainsi que dans les échanges avec les pays tiers, jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1986 le territoire douanier à prendre en considération est celui qui est défini par les dispositions existant dans la Communauté et dans la République hellénique le 31 décembre 1980.

2. Dans les échanges à l'intérieur de la Communauté, la République hellénique applique, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, la nomenclature du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA.

La République hellénique peut reprendre à l'intérieur de ces nomenclatures les subdivisions nationales existant lors de l'adhésion qui seraient indispensables pour que l'élimination progressive de ses droits de douane à l'intérieur de la Communauté s'effectue dans les conditions prévues au présent acte.

*Article 43.* 1. Dans le cas où les montants compensatoires visés à l'article 61 sont appliqués dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce à un ou plusieurs des produits de base considérés comme étant entrés dans la fabrication de marchandises relevant des règlements (CEE) n° 1059/69 déterminant le régime d'échanges applicable à certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles, (CEE) n° 2730/75 concernant le glucose et le lactose et (CEE) n° 2783/75 relatif au régime commun d'échanges pour l'ovalbumine et la lactalbumine, les mesures transitoires suivantes sont appliquées :

- un montant compensatoire, calculé sur la base des montants compensatoires visés à l'article 61 et selon les règles prévues par le règlement (CEE) n° 1059/69 pour le calcul de l'élément mobile applicable aux marchandises relevant de ce règlement, est appliqué à l'importation desdites marchandises dans la Communauté en provenance de la Grèce;
- lorsque les marchandises relevant du règlement (CEE) n° 1059/69 sont importées en Grèce en provenance de pays tiers, l'élément mobile fixé par ce règlement est, selon le cas, augmenté ou diminué du montant compensatoire visé au premier tiret;
- un montant compensatoire, déterminé sur la base des montants compensatoires fixés pour les produits de base et selon les règles applicables au calcul des restitutions prévues par le règlement (CEE) n° 2682/72 établissant, pour certains produits agricoles exportés sous forme de marchandises ne relevant pas de l'annexe II du traité, les règles générales relatives à l'octroi des restitutions à l'exportation et les critères de fixation de leur montant, est appliqué, dans le cas des marchandises relevant de ce règlement, à l'exception des albumines, à l'exportation de ces marchandises en Grèce en provenance de la Communauté;
- à l'importation en Grèce en provenance de pays tiers et de la Communauté, et à l'importation dans la Communauté en provenance de la Grèce, de produits relevant des règlements (CEE) n° 2730/75 et (CEE) n° 2783/75, il est appliqué un montant compensatoire calculé sur la base des montants compensatoires visés à l'article 61 et selon les règles prévues par lesdits règlements pour le calcul de l'imposition à l'importation;
- lorsque des produits relevant des règlements (CEE) n° 2682/72 et (CEE) n° 2730/75 sont exportés de la Grèce vers des pays tiers, ils sont soumis aux montants compensatoires respectivement visés au troisième ou au quatrième tiret.

2. Si, lors de l'application des montants compensatoires, il devait se produire des détournements de trafic pour les produits relevant des règlements (CEE) n° 2783/75 et (CEE) n° 2730/75, la Commission pourra prendre les mesures correctives appropriées.

3. Le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable, à l'importation en Grèce en provenance de pays tiers, aux marchandises relevant du règlement (CEE) n° 1059/69, est déterminé en excluant de la protection totale appliquée par la République hellénique à la date de l'adhésion la protection agricole à introduire compte tenu des mesures transitoires mentionnées au paragraphe 1.

Chaque élément fixe déterminé conformément au premier alinéa, appliqué par la République hellénique aux importations en provenance de pays tiers, est aligné sur le tarif douanier commun suivant le rythme prévu à l'article 31. Toutefois, si l'élément fixe devant être appliqué par la République hellénique lors de l'adhésion est inférieur à l'élément fixe prévu par le tarif douanier commun, la République hellénique peut s'aligner sur ce dernier immédiatement dès l'adhésion. En outre, les éléments fixes déterminés conformément au premier alinéa doivent tenir compte autant que possible des difficultés particulières que la République hellénique prévoit pour des produits spécifiques.

4. Pour les marchandises relevant des règlements (CEE) n° 1059/69, (CEE) n° 2682/72 et (CEE) n° 2730/75, la République hellénique applique intégralement, dès l'adhésion, la nomenclature du tarif douanier commun.

5. [La République hellénique supprime dès l'adhésion toutes taxes d'effet équivalant à des droits de douane, autres que celles prévues aux paragraphes 1, 2 et 3, pour les produits]<sup>1</sup> relevant du règlement (CEE) n° 1059/69 et toute aide à l'exportation ou aide d'effet équivalent pour les produits relevant des règlements (CEE) n° 2682/72 et (CEE) n° 2730/75.

En ce qui concerne les importations en provenance de la Communauté, la République hellénique supprime, dès l'adhésion, pour les produits relevant des règlements (CEE) n° 1059/69, (CEE) n° 2730/75 et (CEE) n° 2783/75, toute restriction quantitative ainsi que toute mesure d'effet équivalant à une restriction quantitative.

6. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les dispositions d'application du présent article.

### TITRE III. LA LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES, DES SERVICES ET DES CAPITAUX

#### CHAPITRE PREMIER. LES TRAVAILLEURS

*Article 44.* Les dispositions de l'article 48 du traité CEE ne sont applicables, en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs entre les États membres actuels et la Grèce, que sous réserve des dispositions transitoires prévues aux articles 45, 46 et 47 du présent acte.

*Article 45.* 1. Les articles 1<sup>er</sup> à 6 et 13 à 23 du règlement (CEE) n° 1612/68 relatif à la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté ne sont applicables dans les États membres actuels à l'égard des ressortissants helléniques et en Grèce à l'égard des ressortissants des États membres actuels qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1988.

<sup>1</sup> Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal dressé par le Gouvernement italien le 18 septembre 1981.



Les Etats membres actuels et la République hellénique ont la faculté de maintenir en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1988, respectivement à l'égard des ressortissants helléniques, d'une part, et des ressortissants des Etats membres actuels, d'autre part, les dispositions nationales soumettant à autorisation préalable l'immigration en vue d'exercer un travail salarié et/ou l'accès à un emploi salarié.

2. L'article 11 du règlement (CEE) n° 1612/68 n'est applicable, dans les Etats membres actuels à l'égard des ressortissants helléniques et en Grèce à l'égard des ressortissants des Etats membres actuels, qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1986.

Toutefois, les membres de la famille du travailleur, au sens de l'article 10 dudit règlement, ont le droit d'occuper un emploi sur le territoire de l'Etat membre où ils sont installés avec le travailleur, s'ils résident depuis trois ans au moins sur ce territoire. Ce délai de résidence est réduit à dix-huit mois à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1984.

Les règles du présent paragraphe ne portent pas atteinte aux dispositions nationales plus favorables.

*Article 46.* Dans la mesure où certaines dispositions de la directive 68/360/CEE relative à la suppression des restrictions au déplacement et au séjour des travailleurs des Etats membres et de leur famille à l'intérieur de la Communauté sont indissociables de celles du règlement (CEE) n° 1612/68 dont l'application est différée en vertu de l'article 45, les Etats membres actuels, d'une part, et la République hellénique, d'autre part, ont la faculté de déroger à ces dispositions dans la mesure nécessaire à l'application des dispositions dérogatoires qui sont prévues à l'article 45 au sujet dudit règlement.

*Article 47.* Les Etats membres actuels et la République hellénique prennent, avec l'assistance de la Commission, les mesures nécessaires pour que puisse être étendue à la Grèce au 1<sup>er</sup> janvier 1988 au plus tard l'application de la décision de la Commission, du 8 décembre 1972, concernant le système uniformisé établi en application de l'article 15 du règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil, système dénommé « Sedoc », et de la décision de la Commission, du 14 décembre 1972, concernant le « schéma communautaire » pour le recueil et la diffusion des informations prévues à l'article 14 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 1612/68 du Conseil.

*Article 48.* Jusqu'au 31 décembre 1983, les dispositions de l'article 73 paragraphes 1 et 3, de l'article 74 paragraphe 1 et de l'article 75 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés et à leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, ainsi que des articles 86 et 88 du règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71, ne sont pas applicables aux travailleurs grecs occupés dans un Etat membre autre que la Grèce, dont les membres de la famille résident en Grèce.

Les dispositions de l'article 73 paragraphe 2, de l'article 74 paragraphe 2 et de l'article 75 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1408/71, ainsi que des articles 87, 89 et 98 du règlement (CEE) n° 574/72, sont applicables par analogie à ces travailleurs.

Toutefois, il n'est pas porté atteinte aux dispositions de la législation d'un Etat membre prévoyant que les prestations familiales sont dues au travailleur quel que soit le pays où résident les membres de sa famille.

## CHAPITRE 2. LES MOUVEMENTS DE CAPITAUX ET LES TRANSACTIONS INVISIBLES

*Section première. LES MOUVEMENTS DE CAPITAUX*

*Article 49.* 1. La République hellénique peut différer, dans les conditions et délais indiqués aux articles 50 à 53, la libération des mouvements de capitaux prévue par la première directive du Conseil, du 11 mai 1960, pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE et par la deuxième directive du Conseil, du 18 décembre 1962, complétant et modifiant la première directive pour la mise en œuvre de l'article 67 du traité CEE.

2. Des consultations appropriées ont lieu, en temps utile, entre les autorités helléniques et la Commission sur les modalités d'application des mesures de libération ou d'assouplissement dont la mise en œuvre peut être différée en vertu des dispositions qui suivent.

*Article 50.* 1. La République hellénique peut différer :

- a) jusqu'au 31 décembre 1985 la libération des investissements directs effectués par des résidents de la Grèce dans les Etats membres actuels;
- b) jusqu'au 31 décembre 1983 la libération du transfert du produit de la liquidation des investissements directs effectués en Grèce par des résidents de la Communauté avant le 12 juin 1975. Pendant la durée d'application de cette dérogation temporaire, les facilités générales ou particulières concernant le libre transfert du produit de la liquidation de ces investissements et qui existent en vertu de dispositions helléniques ou de conventions régissant les relations entre la République hellénique et l'un ou l'autre Etat membre actuel sont maintenues et appliquées de manière non discriminatoire.

2. La République hellénique, reconnaissant qu'il est souhaitable de procéder, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, à un assouplissement important des règles concernant les opérations visées au paragraphe 1 sous a), s'efforcera de rendre les mesures appropriées à cet effet.

*Article 51.* 1. La République hellénique peut différer jusqu'au 31 décembre 1985 :

- a) la libération des investissements immobiliers, dans un Etat membre actuel, par des résidents de la Grèce qui n'entrent pas dans la catégorie de ceux qui émigrent dans le cadre de la libre circulation des travailleurs salariés et non salariés;
- b) la libération des investissements immobiliers, dans un Etat membre actuel, par des travailleurs non salariés résidents de la Grèce qui émigrent, autres que les investissements liés à leur établissement.

2. Le rapatriement du produit de la liquidation des investissements immobiliers situés en Grèce et acquis avant l'adhésion par des résidents des Etats membres actuels fait l'objet d'une libération graduelle par l'inclusion des opérations en question dans le système de libération mis en place pour les fonds bloqués en Grèce et défini à l'article 52.

*Article 52.* Les fonds bloqués en Grèce appartenant à des résidents des Etats membres actuels sont libérés progressivement par tranches annuelles égales à partir de l'adhésion et jusqu'au 31 décembre 1985, en six étapes, la première d'entre elles débutant le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Les capitaux en dépôt sur chaque fonds bloqué au 1<sup>er</sup> janvier 1981 ou susceptibles d'être versés en fonds bloqués entre cette date et le 31 décembre 1985 sont libérés, au début de chaque étape, successivement d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié du montant en dépôt au début de chacune de ces étapes.

Au 1<sup>er</sup> janvier 1986, les fonds bloqués appartenant à des résidents des Etats membres actuels sont supprimés.

*Article 53.* La République hellénique peut différer jusqu'au 31 décembre 1985 la libération des opérations énumérées à la liste B annexée aux directives visées à l'article 49 et effectuées par des résidents de la Grèce.

Cependant, les opérations sur titres émis par les Communautés et la Banque européenne d'investissement effectuées par des résidents de la Grèce font l'objet d'une libération progressive au cours de cette période selon les modalités suivantes :

- a) pour l'année 1981, ces opérations peuvent être limitées à un montant de 20 millions d'unités de compte européennes;
- b) ce plafond est ensuite augmenté, au début de chaque année, de 20% par rapport à celui qui est fixé pour 1981.

#### *Section II.* LES TRANSACTIONS INVISIBLES

*Article 54.* 1. La République hellénique peut maintenir jusqu'au 31 décembre 1985 et dans les conditions indiquées au paragraphe 2 des restrictions aux transferts afférents au tourisme.

2. Au 1<sup>er</sup> janvier 1981, l'allocation touristique annuelle par personne ne peut être inférieure à 400 unités de compte européennes.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1982, cette allocation est augmentée chaque année d'au moins 20% par rapport au montant annuel fixé pour l'année 1981.

#### *Section III.* DISPOSITIONS GÉNÉRALES

*Article 55.* La République hellénique réalisera, si les circonstances le permettent, la libération des mouvements de capitaux et des transactions invisibles prévue aux articles 50 à 54 avant l'expiration des délais prévus dans ces articles.

*Article 56.* Pour l'application des dispositions du présent chapitre, la Commission peut procéder à la consultation du comité monétaire et soumettre toute proposition utile au Conseil.

### TITRE IV. AGRICULTURE

#### CHAPITRE PREMIER. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

*Article 57.* Sauf dispositions contraires du présent titre, les règles prévues par le présent acte sont applicables aux produits agricoles.

*Article 58.* 1. Les dispositions du présent article s'appliquent aux prix pour lesquels, au chapitre 2, il est fait référence au présent article.

2. Jusqu'au premier des rapprochements de prix visés à l'article 59, les prix à appliquer en Grèce sont fixés, selon les règles prévues dans l'organisation commune des marchés dans le secteur en cause, à un niveau permettant aux pro-

ducteurs de ce secteur d'obtenir des prix de marché équivalents à ceux obtenus, pendant une période représentative à déterminer pour chaque produit, sous le régime national antérieur.

Toutefois, en l'absence de données de prix concernant certains produits sur le marché grec, le prix à appliquer dans cet Etat membre est calculé à partir des prix existant dans la Communauté dans sa composition actuelle pour les produits ou groupes de produits similaires, ou avec lesquels ils entrent en concurrence.

*Article 59.* 1. Si l'application des dispositions du présent titre conduit à un niveau de prix différent de celui des prix communs, les prix pour lesquels, au chapitre 2, il est fait référence au présent article sont, sous réserve des dispositions du paragraphe 4, rapprochés du niveau des prix communs chaque année au début de la campagne de commercialisation selon les dispositions des paragraphes 2 et 3.

2. En ce qui concerne :

- les tomates et les pêches relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes et
- les produits transformés à base de tomates ou de pêches relevant du règlement (CEE) n° 516/77 portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes, le rapprochement est effectué en sept étapes comme suit :

- a) lorsque, pour un produit, le prix en Grèce est inférieur au prix commun, le prix de cet Etat membre est majoré, lors des six premiers rapprochements, successivement d'un septième, d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence entre le niveau du prix de cet Etat membre et le niveau du prix commun qui sont applicables avant chaque rapprochement; le prix résultant de ce calcul est augmenté proportionnellement à l'augmentation éventuelle du prix commun pour la campagne à venir; le prix commun est appliqué au moment du septième rapprochement;
- b) lorsque, pour un produit, le prix en Grèce est supérieur au prix commun, la différence existant entre le niveau du prix applicable avant chaque rapprochement dans cet Etat membre et le niveau du prix commun applicable pour la campagne à venir est réduite successivement, lors des six premiers rapprochements, d'un septième, d'un sixième, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié; le prix commun est appliqué au moment du septième rapprochement.

3. En ce qui concerne les autres produits, le rapprochement est effectué en cinq étapes comme suit :

- a) lorsque, pour un produit, le prix en Grèce est inférieur au prix commun, le prix applicable dans cet Etat membre est majoré, lors des quatre premiers rapprochements, successivement d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié de la différence entre le niveau du prix de cet Etat membre et le niveau du prix commun qui sont applicables avant chaque rapprochement; le prix résultant de ce calcul est augmenté proportionnellement à l'augmentation éventuelle du prix commun pour la campagne à venir; le prix commun est appliqué au moment du cinquième rapprochement;

b) lorsque, pour un produit, le prix en Grèce est supérieur au prix commun, la différence existant entre le niveau du prix applicable avant chaque rapprochement dans cet Etat membre et le niveau du prix commun applicable pour la campagne à venir est réduite successivement, lors des quatre premiers rapprochements, d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié; le prix commun est appliqué au moment du cinquième rapprochement.

4. Dans l'intérêt d'un fonctionnement harmonieux du processus d'intégration, le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, peut décider que, par dérogation aux paragraphes 2 et 3, le prix d'un ou plusieurs produits pour la Grèce s'écarte, pendant une campagne, des prix résultant de l'application des paragraphes 2 ou 3.

Cet écart ne peut dépasser 10% du montant du mouvement de prix à effectuer.

Dans ce cas, le niveau de prix pour la campagne suivante est celui qui aurait résulté de l'application des paragraphes 2 ou 3 si l'écart n'avait pas été décidé. Toutefois, pour cette campagne, un nouvel écart peut être décidé par rapport à ce niveau, dans les conditions prévues aux premier et deuxième alinéas.

La dérogation prévue au premier alinéa ne s'applique pas au dernier rapprochement visé aux paragraphes 2 ou 3.

*Article 60.* Le Conseil, statuant selon la procédure prévue à l'article 43 paragraphe 2 du traité CEE, peut décider que le prix commun est appliqué en Grèce pour un produit déterminé :

- a) lorsqu'il est constaté que la différence entre le niveau de prix pour le produit en cause dans cet Etat membre et celui du prix commun est minime;
- b) lorsque le prix en Grèce ou le prix sur le marché mondial pour le produit en cause est supérieur au prix commun.

*Article 61.* Les différences de niveau des prix pour lesquels, au chapitre 2, il est fait référence au présent article sont compensées selon les modalités suivantes.

1. Pour les produits pour lesquels des prix sont fixés conformément aux dispositions des articles 58 et 59, les montants compensatoires applicables dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce, et entre la Grèce et les pays tiers, sont égaux à la différence entre les prix fixés pour la Grèce et les prix communs.
2. Toutefois, il n'est pas fixé de montant compensatoire si l'application du point 1 conduit à un montant minime.
3. a) Dans les échanges entre la Grèce et la Communauté dans sa composition actuelle, les montants compensatoires sont perçus par l'Etat importateur ou octroyés par l'Etat exportateur.  
b) Dans les échanges entre la Grèce et les pays tiers, les prélèvements ou autres impositions à l'importation appliqués dans le cadre de la politique agricole commune, ainsi que les restitutions à l'exportation, sont, selon le cas, diminués ou augmentés des montants compensatoires applicables dans les échanges avec la Communauté dans sa composition actuelle. Toutefois, les droits de douane ne peuvent être diminués du montant compensatoire.

4. Pour les produits pour lesquels le droit du tarif douanier commun est consolidé dans le cadre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, il est tenu compte de la consolidation.
5. Le montant compensatoire perçu ou octroyé par un Etat membre conformément au paragraphe 1 ne peut être supérieur au montant total perçu par ce même Etat membre à l'importation en provenance des pays tiers bénéficiant de la clause de la nation la plus favorisée.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut déroger à cette règle, notamment pour éviter des détournements de trafic et des distorsions de concurrence.

6. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut déroger, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de la politique agricole commune, aux dispositions de l'article 42 paragraphe 1 premier alinéa pour les produits auxquels s'appliquent des montants compensatoires.

*Article 62.* Lorsque, pour un produit, le prix du marché mondial est supérieur au prix retenu pour le calcul de la charge à l'importation instaurée dans le cadre de la politique agricole commune, diminué du montant compensatoire qui est déduit de la charge à l'importation en application de l'article 61, ou lorsque la restitution à l'exportation vers les pays tiers est inférieure au montant compensatoire, ou si aucune restitution n'est applicable, les mesures appropriées peuvent être prises en vue d'assurer le bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés.

*Article 63.* Les montants compensatoires octroyés sont financés par la Communauté au titre du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section « garantie ».

*Article 64.* Pour les produits dont l'importation en provenance des pays tiers dans la Communauté dans sa composition actuelle est soumise à l'application de droits de douane, les dispositions suivantes s'appliquent :

1. Les droits de douane à l'importation sont progressivement supprimés entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce aux dates et suivant le rythme prévus à l'article 25.

Toutefois, pour les produits relevant du règlement (CEE) n° 805/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande bovine, les droits de base sont progressivement supprimés en cinq étapes de 20% au début de chacune des cinq campagnes de commercialisation suivant l'adhésion.

Lorsque, pour les produits visés au paragraphe 2 sous *b*), les droits du tarif douanier commun sont inférieurs aux droits de base, ceux-ci sont, pour l'application du présent paragraphe, remplacés par ceux du tarif douanier commun.

2. *a*) Aux fins de la mise en place progressive du tarif douanier commun, la République hellénique réduit l'écart existant entre le droit de base et le droit du tarif douanier commun dans les conditions, aux dates et suivant le rythme prévus à l'article 31.

- b)* Par dérogation à la lettre *a)*, le droit du tarif douanier commun est appliqué par la République hellénique intégralement dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981 pour les produits suivants :
- produits relevant du règlement (CEE) n° 805/68,
  - produits relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 et pour lesquels, pour tout ou partie de la campagne de commercialisation, un prix de référence est fixé,
  - produits relevant du règlement (CEE) n° 100/76 portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche et pour lesquels un prix de référence est fixé,
  - produits relevant du règlement (CEE) n° 337/79 portant organisation commune du marché viti-vinicole et pour lesquels un prix de référence est fixé.
3. Au sens des points 1 et 2, le droit de base est celui défini à l'article 24.
- En ce qui concerne les produits relevant du règlement n° 136/66/CEE portant organisation commune des marchés dans le secteur des matières grasses, les droits de base sont ceux fixés ci-après :

Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises	Taux du droit de base à considérer comme taux effectivement appliqué par la République hellénique le 1 <sup>er</sup> juillet 1980	
		vis-à-vis des pays tiers	vis-à-vis de la Communauté dans sa composition actuelle
12.01	Graines et fruits oléagineux, même concassés : ex B. autres, à l'exclusion des graines de lin et de ricin	40 %	36 %
12.02	Farines de graines et de fruits oléagineux, non déshuilées, à l'exclusion de la farine de moutarde : ex B. autres, à l'exclusion des graines de lin et de ricin		
15.07	Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées : ex D. autres huiles, à l'exclusion : — de l'huile de lin — des huiles de coprah et de palme, destinées à des usages techniques ou industriels autres que la fabrication de produits pour l'alimentation humaine	130 %	104 %
15.12	Huiles et graisses animales ou végétales partiellement ou totalement hydrogénées et huiles et graisses animales ou végétales solidifiées ou durcies par tout autre procédé, même raffinées, mais non préparées : A. présentées en emballages immédiats d'un contenu net de 1 kg ou moins B. autrement présentées		

4. Pour les produits soumis à l'organisation commune des marchés, il peut être décidé, selon la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles, que :

a) la République hellénique soit autorisée à procéder :

- à la suppression des droits de douane visés au paragraphe 1 ou au rapprochement visé au paragraphe 2 selon un rythme plus rapide que celui qui y est prévu,
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane applicables aux produits importés en provenance des Etats membres actuels,
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane applicables aux produits importés en provenance des pays tiers;



b) la Communauté dans sa composition actuelle procède :

- à la suppression des droits de douane visés au point I selon un rythme plus rapide que celui qui y est prévu,
- à la suspension totale ou partielle des droits de douane applicables aux produits importés en provenance de Grèce.

Pour les autres produits, une autorisation n'est pas requise pour que la République hellénique procède à l'application des mesures visées au premier alinéa sous a) premier et deuxième tirets. La République hellénique informe les autres Etats membres et la Commission des mesures prises.

Les droits de douane résultant d'un rapprochement accéléré ne peuvent être inférieurs à ceux appliqués à l'importation des mêmes produits en provenance des autres Etats membres.

*Article 65.* 1. Le régime applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle en matière de droits de douane et taxes d'effet équivalent, et de restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent, s'applique en Grèce dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981 sous réserve des dispositions des articles 61, 64 et 115 pour les produits soumis, lors de l'adhésion, à l'organisation commune des marchés.

2. Pour les produits qui ne sont pas soumis, lors de l'adhésion, à l'organisation commune des marchés, les dispositions du titre II concernant la suppression progressive des taxes d'effet équivalent à des droits de douane, et des restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent ne s'appliquent pas à ces taxes, restrictions et mesures lorsqu'elles font partie d'une organisation nationale de marchés à la date de l'adhésion.

Cette disposition n'est applicable que jusqu'à la mise en application de l'organisation commune des marchés pour ces produits et au plus tard jusqu'au 31 décembre 1985, et dans la mesure strictement nécessaire pour assurer le maintien de l'organisation nationale.

3. La République hellénique applique, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, la nomenclature du tarif douanier commun pour les produits relevant de l'annexe II du traité CEE.

Pour autant qu'il n'en résulte pas de difficultés pour l'application de la réglementation communautaire, et notamment pour le fonctionnement de l'organisation commune des marchés et des mécanismes transitoires prévus au présent titre, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut autoriser la République hellénique à reprendre, à l'intérieur de cette nomenclature, les subdivisions nationales existantes qui seraient indispensables pour que le rapprochement progressif vers le tarif douanier commun ou l'élimination des droits à l'intérieur de la Communauté s'effectue dans les conditions prévues au présent acte.

*Article 66.* 1. L'élément destiné à assurer la protection de l'industrie de transformation qui entre dans le calcul de la charge à l'importation en provenance des pays tiers pour les produits relevant de l'organisation commune des marchés dans les secteurs des céréales et du riz est perçu à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle en provenance de Grèce.

2. Pour les importations en Grèce, le montant de cet élément est déterminé en isolant, à l'intérieur de la protection appliquée le 1<sup>er</sup> janvier 1979, l'élément ou les éléments qui étaient destinés à assurer la protection de l'industrie de transformation.

Cet élément ou ces éléments sont perçus à l'importation en provenance des autres Etats membres; ils remplacent, en ce qui concerne la charge à l'importation en provenance des pays tiers, l'élément de protection communautaire.

3. Les dispositions de l'article 64 s'appliquent à l'élément visé aux paragraphes 1 et 2, celui-ci étant à considérer comme élément de base. Toutefois, les réductions ou rapprochements en cause s'effectuent en cinq étapes de 20% au début de chacune des cinq campagnes de commercialisation déterminées pour le produit de base en question qui suivent l'adhésion.

*Article 67.* Lors de la fixation du niveau des différents montants prévus dans le cadre de la politique agricole commune, autres que les prix visés à l'article 58, il est tenu compte pour la Grèce, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de la politique agricole commune, du montant compensatoire appliqué, ou, à défaut, de la différence de prix constatée et, le cas échéant, de l'incidence des droits de douane.

*Article 68.* 1. Les dispositions du présent article s'appliquent aux aides, primes ou autres montants analogues institués dans le cadre de la politique agricole commune pour lesquels, au chapitre 2, il est fait référence au présent article.

2. Aux fins de l'introduction des aides communautaires en Grèce, les dispositions suivantes s'appliquent.

- a) Le niveau de l'aide communautaire à octroyer pour un produit déterminé en Grèce dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981 est égal à un montant défini sur la base des aides octroyées par la Grèce, pendant une période représentative à déterminer, sous le régime national antérieur. Toutefois, ce montant ne peut excéder le montant de l'aide octroyée le jour de l'adhésion dans la Communauté dans sa composition actuelle. Si aucune aide analogue n'était octroyée sous le régime national antérieur, et sous réserve des dispositions ci-après, aucune aide communautaire n'est accordée en Grèce le jour de l'adhésion.
- b) Par la suite, soit l'aide communautaire est introduite en Grèce, soit le niveau de l'aide communautaire en Grèce est, au cas où il existe une différence, rapproché du niveau de l'aide octroyée dans la Communauté dans sa composition actuelle selon le rythme suivant :
  - au début de chacune des quatre campagnes de commercialisation — ou, à défaut, des périodes d'application de l'aide — suivant l'adhésion, successivement d'un cinquième, d'un quart, d'un tiers et de la moitié :
  - soit du montant de l'aide communautaire applicable pour la campagne ou période à venir,
  - soit de la différence entre le niveau de l'aide en Grèce et le niveau de l'aide applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle pour la campagne ou période à venir;
  - le niveau de l'aide communautaire est intégralement appliqué en Grèce au début de la cinquième campagne de commercialisation ou période d'application de l'aide suivant l'adhésion.

*Article 69.* 1. Sans préjudice des dispositions de l'article 68, la République hellénique est autorisée à maintenir des aides nationales, à titre transitoires et de façon dégressive, jusqu'au 31 décembre 1985. Toutefois, il peut être dérogé au principe de la dégressivité pour les aides nationales grecques qui sont à apprécier eu égard au champ d'application des directives socio-culturelles visées à l'annexe IV.

2. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête, dès l'adhésion les mesures nécessaires à l'application des dispositions du présent article. Ces mesures comprennent notamment la liste et le libellé exact des aides visées au paragraphe 1, leurs montants, leur rythme d'abolition, ainsi que les modalités nécessaires au bon fonctionnement de la politique agricole commune; ces modalités doivent, en outre, assurer une égalité d'accès sur le marché grec aux moyens de production, qu'ils soient d'origine grecque ou originaires des Etats membres actuels.

*Article 70.* 1. Jusqu'à l'entrée en vigueur des dispositions complémentaires à arrêter par la Communauté et :

- au plus tard jusqu'au début de la première campagne de commercialisation suivant l'adhésion pour les produits visés au paragraphe 2 sous a),
- au plus tard jusqu'au 31 décembre 1985 pour les produits visés au paragraphe 2 sous b),

la République hellénique est autorisée à maintenir, pour ces produits, parmi les mesures en vigueur sous le régime national antérieur sur son territoire au cours d'une période représentative à déterminer, celles qui sont strictement nécessaires pour permettre le maintien du revenu du producteur grec au niveau de celui obtenu sous le régime national antérieur.

2. Les produits visés au paragraphe 1 sont les suivants :

- a) figes sèches, relevant de la sous-position 08.03 B du tarif douanier commun, raisins secs, relevant de la sous-position 08.04 B du tarif douanier commun;
- b) olives destinées à des usages autres que la production d'huile, relevant des sous-positions 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B et ex 20.02 F du tarif douanier commun.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, établit dès l'adhésion les mesures visées au paragraphe 1 que la République hellénique est autorisée à maintenir.

*Article 71.* Tout stock de produits se trouvant en libre pratique sur le territoire grec au 1<sup>er</sup> janvier 1981 et dépassant en quantité celle qui peut être considérée comme représentant un stock normal de report doit être éliminé par la République hellénique et à charge de celle-ci dans le cadre de procédures communautaires à définir et dans des délais à déterminer.

*Article 72.* 1. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les dispositions nécessaires pour mettre en œuvre les dispositions du présent titre.

2. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut procéder aux adaptations des modalités figurant au présent titre qui peuvent se révéler nécessaires en cas de modification de la réglementation communautaire.

*Article 73.* 1. Si des mesures transitoires sont nécessaires pour faciliter le passage du régime existant en Grèce à celui résultant de l'application de l'organisation commune des marchés dans les conditions prévues au présent titre, notamment si la mise en application du nouveau régime à la date prévue se heurte, pour certains produits, à des difficultés sensibles, ces mesures sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE ou, selon le cas, aux articles correspondants des autres règlements portant organisation commune des marchés agricoles. Ces mesures peuvent être prises pendant une période expirant le 31 décembre 1982, leur application étant limitée à cette date.

2. Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, peut prolonger la période visée au paragraphe 1.

## CHAPITRE 2. DISPOSITIONS RELATIVES À CERTAINES ORGANISATIONS COMMUNES DE MARCHÉS

### *Section première.* FRUITS ET LÉGUMES

*Article 74.* Dans le secteur des fruits et légumes, les dispositions de l'article 59 s'appliquent au prix de base.

Le prix de base est fixé en Grèce, lors de l'adhésion, compte tenu de l'écart entre la moyenne des prix à la production en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle, constaté au cours d'une période de référence à déterminer.

*Article 75.* 1. Un mécanisme de compensation est instauré, à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle, pour les fruits et légumes en provenance de Grèce pour lesquels un prix institutionnel est fixé.

2. Ce mécanisme est régi par les règles suivantes.

- a) Une comparaison est effectuée entre un prix d'offre du produit grec, tel que calculé sous b), et un prix d'offre communautaire calculé annuellement, d'une part, sur la base de la moyenne arithmétique des prix à la production de chaque Etat membre de la Communauté dans sa composition actuelle majorée des frais de transport et d'emballage supportés par les produits depuis les régions de production jusqu'aux centres de consommation de la Communauté représentatifs et, d'autre part, en tenant compte de l'évolution des coûts de production. Les prix à la production précités correspondent à la moyenne des cours constatés pendant les trois années qui précèdent la date de fixation du prix d'offre communautaire précité. Le prix communautaire annuel ne peut dépasser le niveau du prix de référence appliqué vis-à-vis des pays tiers. Ce prix d'offre communautaire est réduit de 3% lors du premier rapprochement du prix visé à l'article 59, de 6% lors du deuxième rapprochement, de 9% lors du troisième rapprochement, de 12% lors du quatrième rapprochement, de 15% lors du cinquième rapprochement et, en ce qui concerne les pêches et les tomates, de 18% lors du sixième rapprochement et de 21% lors du septième rapprochement.
- b) Le prix d'offre du produit grec est calculé, chaque jour de marché, sur la base des cours représentatifs constatés ou ramenés au stade importateur-grossiste dans la Communauté dans sa composition actuelle. Le prix pour une provenance de Grèce est égal au cours représentatif le plus bas ou à la moyenne

des cours représentatifs les plus bas constatés pour au moins 30% des quantités de la provenance en cause commercialisées sur l'ensemble des marchés représentatifs pour lesquels des cours sont disponibles. Ce ou ces cours seront diminués du montant correcteur éventuellement institué conformément aux dispositions prévues ci-après sous c).

- c) Si le prix grec ainsi calculé est inférieur au prix communautaire tel qu'indiqué sous a), un montant correcteur égal à la différence entre ces deux prix est perçu à l'importation dans la Communauté dans sa composition actuelle par l'Etat membre importateur. Dans le cas où le prix d'offre journalier du produit communautaire calculé sur les marchés des centres de consommation se situe à un niveau inférieur à celui du prix communautaire défini sous a), le montant correcteur ne peut toutefois excéder la différence entre, d'une part, la moyenne arithmétique de ces deux prix et, d'autre part, le prix du produit grec.
- d) La perception du montant correcteur a lieu jusqu'à ce que les constatations effectuées montrent que le prix du produit grec est égal ou supérieur soit au prix communautaire défini sous a), soit, le cas échéant, à la moyenne arithmétique des prix communautaires visés sous c).

3. Le mécanisme de compensation prévu au présent article reste en vigueur :

- a) jusqu'au 31 décembre 1987 pour les produits visés à l'article 59 paragraphe 2;
- b) jusqu'au 31 décembre 1985 pour les produits visés à l'article 59 paragraphe 3.

4. Si le marché grec est perturbé du fait des importations en provenance des Etats membres actuels, des mesures appropriées, pouvant prévoir un mécanisme de compensation semblable à celui prévu aux paragraphes précédents, peuvent être décidées en ce qui concerne les importations en Grèce de fruits et légumes en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle pour lesquels un prix institutionnel est fixé.

*Article 76.* Les dispositions de l'article 68 s'appliquent à la compensation financière visée à l'article 6 du règlement (CEE) n° 2511/69 prévoyant des mesures spéciales en vue de l'amélioration de la production et de la commercialisation dans le secteur des agrumes communautaires.

Cette compensation financière est à considérer comme une aide qui n'est pas octroyée en Grèce sous le régime national antérieur.

*Article 77.* Le prix minimal et la compensation financière applicables en Grèce, prévus aux articles 2 et 3 du règlement (CEE) n° 2601/69 prévoyant des mesures spéciales en vue de favoriser le recours à la transformation pour certaines variétés d'oranges et aux articles 1<sup>er</sup> et 2 du règlement (CEE) n° 1035/77 prévoyant des mesures particulières visant à favoriser la commercialisation des produits transformés à base de citrons, sont fixés comme suit.

1. Jusqu'au premier rapprochement des prix visés à l'article 59, le prix minimal applicable est établi sur la base des prix payés en Grèce aux producteurs d'agrumes destinés à la transformation, constatés pendant une période représentative à déterminer, sous le régime national antérieur. La compensation financière est celle de la Communauté dans sa composition actuelle diminuée, le cas échéant, de la différence entre, d'une part, le prix minimal commun et, d'autre part, le prix minimal applicable en Grèce.

2. Pour les fixations suivantes, le prix minimal applicable en Grèce est rapproché du prix minimal commun selon les dispositions prévues à l'article 59. La compensation financière applicable en Grèce lors de chaque étape de rapprochement est celle de la Communauté dans sa composition actuelle diminuée, le cas échéant, de la différence entre, d'une part, le prix minimal commun et, d'autre part, le prix minimal applicable en Grèce.
3. Toutefois, lorsque le prix minimal résultant de l'application du paragraphe 1 ou du paragraphe 2 est supérieur au prix minimal commun, ce dernier prix peut être définitivement retenu pour la Grèce.

*Article 78.* Jusqu'au 31 décembre 1987, la République hellénique est autorisée à prévoir pour l'ensemble des producteurs de fruits et légumes l'obligation de commercialiser, par l'intermédiaire des marchés locaux, l'ensemble de leur production de fruits et légumes faisant l'objet de normes communes de qualité.

#### *Section 2. MATIÈRES GRASSES*

*Article 79.* 1. Pour l'huile, d'olive, les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent aux prix d'intervention.

Toutefois, le montant compensatoire qui résulte de l'application des dispositions de l'article 61 est corrigé, le cas échéant, de l'incidence de la différence entre les aides communautaires à la consommation applicables dans la Communauté dans sa composition actuelle et en Grèce.

2. Pour les graines oléagineuses, les prix indicatif ou d'objectif sont fixés en fonction de l'écart existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle, au cours d'une période de référence à déterminer. Lorsque les prix de ces produits concurrentiels sont proches, le prix commun est applicable en Grèce dès l'adhésion. Dans le cas contraire, les dispositions de l'article 59 s'appliquent aux prix indicatif ou d'objectif fixés pour ces produits. Toutefois, les prix indicatif ou d'objectif à appliquer en Grèce ne peuvent pas dépasser les prix indicatif ou d'objectif communs.

*Article 80.* Par dérogation à l'article 67, lors de la fixation du niveau des différents montants prévus dans le secteur des graines oléagineuses autres que les prix visés à l'article 79 paragraphe 2, il est tenu compte, pour la Grèce, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés pour ces produits, de l'écart découlant de l'application de l'article 79 paragraphe 2.

*Article 81.* 1. Les dispositions de l'article 68 s'appliquent aux aides pour l'huile d'olive. Toutefois, le premier rapprochement relatif à l'aide à la production pour ce produit intervient le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

A cet effet, le niveau de l'aide communautaire à la production à retenir pour le calcul du niveau de l'aide applicable en Grèce est celui fixé pour la campagne de commercialisation en cours à la date de l'adhésion.

La deuxième étape de rapprochement intervient au début de la deuxième campagne de commercialisation suivant l'adhésion, le seul mouvement possible au début de la première campagne de commercialisation étant celui résultant, le cas échéant, d'une modification de l'aide communautaire applicable dans la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Le montant de l'aide pour les graines de colza, de navette, de tournesol et de ricin récoltées en Grèce est corrigé de la différence existant, le cas échéant, entre les prix indicatif ou d'objectif applicables en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant de l'aide pour les graines de colza, de navette, de tournesol et de ricin transformées en Grèce est diminué de l'incidence des droits de douane appliqués par la République hellénique à l'importation de ces produits en provenance des pays tiers.

3. Le montant de l'aide pour les graines de soja et de lin récoltées en Grèce est corrigé de la différence existant, le cas échéant, entre les prix d'objectifs applicables en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle et diminué de l'incidence des droits de douane appliqués par la République hellénique à l'importation de ces produits en provenance des pays tiers.

*Article 82.* La République hellénique peut appliquer, jusqu'au 31 décembre 1983 et selon des modalités à définir, le régime de contrôle à l'importation des graines oléagineuses ainsi que des huiles et graisses végétales qu'elle appliquait au 1<sup>er</sup> janvier 1979.

### *Section 3. LAIT ET PRODUITS LAITIERS*

*Article 83.* Les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent aux prix d'intervention du beurre et du lait écrémé en poudre.

*Article 84.* Le montant compensatoire pour les produits laitiers autres que le beurre et le lait écrémé en poudre est fixé à l'aide de coefficients à déterminer.

### *Section 4. VIANDE BOVINE*

*Article 85.* Les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent aux prix des gros bovins en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

*Article 86.* Le montant compensatoire pour les produits visés à l'annexe du règlement (CEE) n° 805/68 est fixé à l'aide de coefficients à déterminer.

### *Section 5. TABAC*

*Article 87.* 1. Les dispositions de l'article 58 s'appliquent au prix d'intervention fixé pour chaque variété ou groupe de variétés.

2. Le prix d'objectif correspondant au prix d'intervention visé au paragraphe 1 est fixé en Grèce, pour la première récolte suivant l'adhésion, à un niveau qui reflète le rapport existant entre le prix d'objectif et le prix d'intervention, conformément à l'article 2 paragraphe 2 deuxième alinéa du règlement (CEE) n° 727/70 portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le secteur du tabac brut.

3. Pour les quatre récoltes suivantes, ce prix d'objectif est :

- a) fixé conformément aux critères prévus à l'article 2 paragraphe 2 premier alinéa du règlement (CEE) n° 727/70, compte tenu toutefois des aides que la République hellénique est autorisée à maintenir pour le tabac en application de l'article 69;
- b) augmenté en quatre étapes, la première augmentation intervenant pour la deuxième récolte suivant l'adhésion, de l'incidence de la diminution des aides

nationales que la République hellénique est autorisée à maintenir de manière dégressive pour le tabac en application de l'article 69.

*Article 88.* Par dérogation aux dispositions de l'article 71, tout stock de tabac existant en Grèce et provenant de récoltes antérieures à l'adhésion doit être éliminé entièrement par la République hellénique et à la charge de celle-ci dans le cadre de procédures communautaires et dans des délais à déterminer.

#### *Section 6. LIN ET CHANVRE*

*Article 89.* Les dispositions de l'article 68 s'appliquent à l'aide pour le lin et le chanvre.

#### *Section 7. HOUBLON*

*Article 90.* Les dispositions de l'article 68 s'appliquent à l'aide pour le houblon.

#### *Section 8. SEMENCES*

*Article 91.* Les dispositions de l'article 68 s'appliquent à l'aide pour les semences.

#### *Section 9. VERS À SOIE*

*Article 92.* Les dispositions de l'article 68 s'appliquent à l'aide pour les vers à soie.

#### *Section 10. SUCRE*

*Article 93.* Les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent au prix d'intervention du sucre blanc et au prix minimal de la betterave.

*Article 94.* Les montants compensatoires pour les produits, autres que les betteraves fraîches, figurant à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 sous *b*) et pour les produits figurant à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 sous *d*) du règlement (CEE) n° 3330/74 portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, sont dérivés du montant compensatoire applicable au produit de base en question, à l'aide de coefficients à déterminer.

*Article 95.* Le montant visé à l'article 26 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 3330/74 applicable en Grèce est corrigé du montant compensatoire.

#### *Section 11. CÉRÉALES*

*Article 96.* Dans le secteur des céréales, les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent aux prix d'intervention et, pour le froment tendre, au prix de référence.

*Article 97.* Les montants compensatoires sont fixés comme suit.

1. En ce qui concerne les céréales pour lesquelles un prix d'intervention n'est pas fixé, le montant compensatoire applicable jusqu'au premier rapprochement est dérivé de celui applicable à la céréale concurrente pour laquelle un prix d'intervention est fixé, en prenant en considération :

- la relation des prix sur le marché grec ou
- la relation existant entre les prix de seuil des céréales en question.



Pour les fixations suivantes, les montants sont fixés à partir de ceux visés au premier alinéa et selon les règles établies à l'article 59 pour le rapprochement des prix.

Toutefois, dans le cas visé au premier alinéa premier tiret, la relation retenue doit être rapprochée de la relation existant entre les prix de seuil selon les règles établies à l'article 59.

2. Pour les produits visés à l'article 1<sup>er</sup> sous *c*) et *d*) du règlement (CEE) n° 2727/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des céréales, le montant compensatoire est dérivé du montant compensatoire applicable aux céréales auxquelles ils se rattachent, à l'aide de coefficients à déterminer.
3. Sans préjudice de l'application du paragraphe 2 lorsqu'il s'agit de produits transformés à base de froment tendre et de froment dur, le montant compensatoire est fixé à un niveau qui tient compte également de l'aide nationale éventuelle que la République hellénique maintiendrait en vertu de l'article 69 pour le froment destiné à la minoterie.

*Article 98.* Les dispositions de l'article 68 s'appliquent à l'aide au froment dur visée à l'article 10 du règlement (CEE) n° 2727/75.

#### *Section 12. VIANDE DE PORC*

*Article 99.* 1. Dans le secteur de la viande de porc, les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent au prix de ce produit en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Toutefois, afin d'éviter tout risque de perturbation dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce, le montant compensatoire peut être calculé sur la base des montants compensatoires applicables aux céréales fourragères. A cet effet, le montant compensatoire applicable par kilogramme de porc abattu est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme de viande de porc.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant compensatoire peut être fixé à un niveau qui tienne compte également de l'aide nationale que la République hellénique maintient en vertu de l'article 69 pour les céréales utilisées par l'élevage porcin.

3. Pour les produits, autres que le porc abattu, visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2759/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de porc, le montant compensatoire est dérivé de celui appliqué conformément aux paragraphes 1 ou 2, à l'aide de coefficients à déterminer.

#### *Section 13. ŒUFS*

*Article 100.* 1. Dans le secteur des œufs, les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent aux prix de ces produits en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Toutefois, afin d'éviter tout risque de perturbation dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce, le montant com-

pensatoire peut être calculé sur la base des montants compensatoires applicables aux céréales fourragères. A cet effet :

- a) pour les œufs en coquille, le montant compensatoire applicable par kilogramme d'œufs en coquille est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme d'œufs en coquille;
- b) pour les œufs à couver, le montant compensatoire applicable par œuf à couver est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un œuf à couver.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant compensatoire peut être fixé à un niveau qui tienne compte également de l'aide nationale que la République hellénique maintient en vertu de l'article 69 pour les céréales utilisées par l'industrie avicole.

3. Pour les produits visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 sous b) du règlement (CEE) n° 2771/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur des œufs, le montant compensatoire est dérivé de celui appliqué conformément aux paragraphes 1 ou 2, à l'aide de coefficients à déterminer.

#### Section 14. VIANDE DE VOLAILLE

*Article 101.* 1. Dans le secteur de la viande de volaille, les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent aux prix de ces produits en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle.

2. Toutefois, afin d'éviter tout risque de perturbation dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce, le montant compensatoire peut être calculé sur la base des montants compensatoires applicables aux céréales fourragères. A cet effet :

- a) pour la volaille abattue, le montant compensatoire applicable par kilogramme de volaille abattue est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un kilogramme de volaille abattue différenciée par espèce;
- b) pour les poussins, le montant compensatoire applicable par poussin est calculé à partir des montants compensatoires applicables à la quantité de céréales fourragères nécessaire à la production dans la Communauté d'un poussin.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant compensatoire peut être fixé à un niveau qui tienne compte également de l'aide nationale que la République hellénique maintient en vertu de l'article 69 pour les céréales utilisées par l'industrie avicole.

3. Pour les produits visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 2 sous d) du règlement (CEE) n° 2777/75 portant organisation commune des marchés dans le secteur de la viande de volaille, le montant compensatoire est dérivé de celui appliqué conformément aux paragraphes 1 ou 2, à l'aide de coefficients à déterminer.

#### Section 15. RIZ

*Article 102.* 1. Dans le secteur du riz, les dispositions des articles 58, 59 et 61 s'appliquent au prix d'intervention du riz paddy.

2. Le montant compensatoire pour le riz décortiqué est le montant compensatoire applicable au riz paddy, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1<sup>er</sup> du règlement n° 467/67/CEE.

3. Pour le riz blanchi, le montant compensatoire est celui applicable au riz décortiqué, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) n° 467/67/CEE.

4. Pour le riz semi-blanchi, le montant compensatoire est celui applicable au riz blanchi, converti au moyen du taux de conversion visé à l'article 1<sup>er</sup> du règlement (CEE) n° 467/67/CEE.

5. Pour les produits visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 sous c) du règlement (CEE) n° 1418/76 portant organisation commune des marchés du riz, le montant compensatoire est dérivé de celui applicable aux produits auxquels ils se rattachent, à l'aide de coefficients à déterminer.

6. Le montant compensatoire pour les brisures est fixé à un niveau qui tient compte de la différence existant entre le prix d'approvisionnement en Grèce et le prix de seuil.

#### Section 16. FRUITS ET LÉGUMES TRANSFORMÉS

*Article 103.* Pour les produits bénéficiant du régime d'aide prévu à l'article 3 *bis* du règlement (CEE) n° 516/77 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes transformés, les dispositions suivantes s'appliquent en Grèce :

1. Jusqu'au premier rapprochement des prix visés à l'article 59, le prix minimal visé à l'article 3 *bis* paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 516/77 est établi sur la base des prix payés en Grèce aux producteurs pour le produit destiné à la transformation, constatés pendant une période représentative à déterminer, sous le régime national antérieur.
2. Au cas où le prix minimal visé au paragraphe 1 est différent du prix commun, le prix en Grèce est modifié au début de chaque campagne de commercialisation suivant l'adhésion, selon les modalités prévues à l'article 59.
3. Le montant de l'aide communautaire octroyée en Grèce est fixé de manière à compenser la différence entre le niveau des prix des produits des pays tiers, déterminés au titre de l'article 3 *ter* paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 516/77 et le niveau des prix des produits grecs établi en tenant compte du prix minimal visé au paragraphe 2 et des frais de transformation valables en Grèce, sans que soient prises en considération les entreprises ayant les frais les plus élevés. Cette aide ne peut toutefois excéder l'aide octroyée dans la Communauté dans sa composition actuelle.
4. L'aide communautaire est intégralement appliquée en Grèce à partir du début de la septième campagne de commercialisation suivant l'adhésion, pour les concentrés de tomates, les tomates pelées, les jus de tomates et les conserves de pêches, et à partir du début de la cinquième campagne de commercialisation suivant l'adhésion pour les prunes d'Ente.
5. Toutefois, lorsque le prix minimal résultant de l'application du paragraphe 1 ou du paragraphe 2 est supérieur au prix minimal commun, ce dernier prix peut être définitivement retenu pour la Grèce.

*Section 17. FOURRAGES SÉCHÉS*

*Article 104.* 1. Le prix d'objectif visé à l'article 4 du règlement (CEE) n° 1117/78 portant organisation commune des marchés dans le secteur des fourrages séchés, applicable en Grèce au 1<sup>er</sup> janvier 1981, est fixé à un niveau équivalant au prix du marché mondial majoré de l'aide éventuellement accordée en Grèce, au cours d'une période de référence à déterminer, sous le régime national antérieur, à l'exécution des aides qui sont maintenues en vertu de l'article 69 et des droits de douane appliqués le 1<sup>er</sup> juillet 1980 par la Grèce envers les pays tiers. Toutefois, le prix d'objectif ainsi déterminé ne peut pas dépasser le prix d'objectif commun.

2. Les dispositions de l'article 59 s'appliquent au prix d'objectif calculé conformément aux dispositions du paragraphe 1 s'il est inférieur au prix d'objectif commun.

3. L'aide complémentaire applicable en Grèce est diminuée d'un montant égal à :

- la différence existant, le cas échéant, entre le prix d'objectif appliqué en Grèce et le prix d'objectif commun et
  - l'incidence des droits de douane appliqués par la Grèce à l'importation de ces produits en provenance des pays tiers,
- ce montant étant affecté du pourcentage visé à l'article 5 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 1117/78.

4. Les dispositions de l'article 68 s'appliquent à l'aide forfaitaire visée à l'article 3 du règlement (CEE) n° 1117/78.

*Section 18. POIS, FÈVES, FÉVEROLES*

*Article 105.* 1. Pour les pois, fèves et féveroles, le prix de déclenchement applicable en Grèce au 1<sup>er</sup> janvier 1981 est fixé en fonction de l'écart existant entre les prix des produits concurrentiels dans l'assolement en Grèce et dans la Communauté dans sa composition actuelle au cours d'une période de référence à déterminer.

Lorsque les prix de ces produits concurrentiels sont semblables, le prix commun est applicable en Grèce dès l'adhésion. Dans le cas contraire, les dispositions de l'article 59 s'appliquent au prix de déclenchement pour ces produits. Toutefois, le prix de déclenchement à appliquer en Grèce ne peut dépasser le prix de déclenchement commun.

2. Le montant de l'aide visée à l'article 2 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1119/78 prévoyant des mesures spéciales pour les pois, les fèves et les féveroles utilisés dans l'alimentation des animaux, pour les pois, fèves et féveroles récoltés en Grèce, est diminué d'un montant égal à la différence existant, le cas échéant, entre le prix de déclenchement appliqué en Grèce et le prix de déclenchement commun.

Sans préjudice de l'application du premier alinéa, le montant de l'aide en cause pour un produit transformé en Grèce est diminué de l'incidence des droits de douane appliqués en Grèce à l'importation des tourteaux de soja en provenance des pays tiers.

Les montants résultant de l'application des premier et deuxième alinéas sont affectés du pourcentage visé à l'article 2 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1119/78.

*Article 106.* Par dérogation à l'article 67, lors de la fixation du niveau des différents montants prévus dans le secteur des pois, fèves et féveroles, autres que les prix visés à l'article 105 paragraphe 1, il est tenu compte, pour la Grèce, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de l'organisation commune des marchés pour ces produits, de l'écart de prix découlant de l'application de l'article 105 paragraphe 1.

### Section 19. VIN

*Article 107.* 1. Les dispositions des articles 58 et 59 s'appliquent aux prix d'orientation pour les vins de table. Les dispositions de l'article 61 s'appliquent aux mêmes produits sous réserve des dispositions du paragraphe 3.

2. Le montant compensatoire pour les autres produits pour lesquels un prix de référence est fixé, est déterminé, dans la mesure nécessaire au bon fonctionnement de l'organisation commune du marché viti-vinicole, en fonction du montant compensatoire fixé pour les vins de table. Toutefois, pour les vins de liqueur, le montant compensatoire applicable au 1<sup>er</sup> janvier 1981 est égal au montant de la taxe compensatoire à appliquer vis-à-vis des pays tiers à cette date. Ce montant compensatoire est éliminé selon le rythme prévu à l'article 59.

3. Aucun montant compensatoire ne s'applique à l'importation en Grèce en provenance des pays tiers pour les produits soumis à prix de référence.

*Article 108.* Par dérogation à l'article 67, le prix de déclenchement visé à l'article 3 du règlement (CEE) n° 337/79 portant organisation commune du marché viti-vinicole, applicable en Grèce, n'est pas corrigé du montant compensatoire. Toutefois, ce montant est ajouté au prix moyen fixé pour chaque marché représentatif grec.

*Article 109.* Aussi longtemps que la République hellénique applique les dispositions de l'article 70 pour les raisins secs, le volume d'alcool de raisins secs qui peut être ajouté à certains vins en Grèce en vertu du règlement (CEE) n° 351/79 concernant l'adjonction d'alcool aux produits relevant du secteur viti-vinicole est limité à un volume annuel qui ne dépasse pas la moyenne annuelle du volume de cet alcool utilisé à cet effet en Grèce au cours des années 1978, 1979 et 1980.

### CHAPITRE 3. DISPOSITIONS RELATIVES À LA PÊCHE

*Article 110.* 1. Par dérogation à l'article 2 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 101/76 portant établissement d'une politique commune des structures dans le secteur de la pêche et à l'article 100 de l'acte d'adhésion de 1972<sup>1</sup>, la République italienne et la République hellénique sont autorisées à limiter, l'une à l'égard de l'autre, jusqu'au 31 décembre 1985, l'exercice de la pêche dans les eaux relevant de leur souveraineté ou leur juridiction, situées à l'intérieur des zones indiquées à l'article 111, aux navires dont l'activité de pêche s'exerce traditionnellement dans ces eaux et à partir des ports de la zone géographique riveraine.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1375, n° 1-23108.

2. Les dispositions du paragraphe 1 et de l'article 111 ne portent pas atteinte aux droits de pêche particuliers dont la République hellénique et la République italienne peuvent se prévaloir l'une à l'égard de l'autre le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

*Article 111.* Les zones visées à l'article 110 paragraphe 1 sont délimitées comme suit.

1. *Grèce.* Eaux situées en deçà d'une limite de 6 milles marins, calculée à partir des lignes de base.
2. *Italie.* Eaux situées en deçà d'une limite de 6 milles marins, calculée à partir des lignes de base. Cette limite est étendue à douze milles marins pour les zones suivantes :
  - a) mer Adriatique, du sud de l'embouchure du Po di Goro;
  - b) mer Ionienne;
  - c) mer et canal de Sicile, y compris les îles;
  - d) eaux de la Sardaigne.

#### CHAPITRE 4. AUTRES DISPOSITIONS

##### *Section première.* MESURES VÉTÉRINAIRES

*Article 112.* 1. La République hellénique n'expédie vers le territoire des autres Etats membres, à partir de celles de ces régions déterminées selon la procédure du comité vétérinaire permanent en fonction des garanties offertes, aucun animal des espèces bovine et porcine, ni viandes fraîches d'animaux des espèces bovine, porcine, caprine et ovine, jusqu'à ce que, dans lesdites régions, un délai de douze mois ne soit écoulé depuis l'apparition du dernier foyer de fièvre aphteuse à virus exotique ou depuis la dernière vaccination contre cette maladie.

2. Avant le 31 décembre 1985, un examen de la situation sera effectué en matière de fièvre aphteuse et virus exotique.

Au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet 1984, la Commission soumet au Conseil un rapport assorti de propositions en vue d'arrêter les dispositions communautaires appropriées dans ce domaine.

##### *Section 2.* MESURES RELATIVES À LA LÉGISLATION DES SEMENCES ET PLANTS

*Article 113.* 1. Jusqu'au 31 décembre 1985, la République hellénique peut appliquer ses propres règles d'admission de variétés des espèces agricoles ou horticoles ou de matériels de base des espèces forestières, ainsi que celles de certification et de contrôle de sa production de semences et de plants agricoles, horticoles et forestiers.

2. La République hellénique :

- a) prend toutes les mesures nécessaires pour se conformer progressivement, et au plus tard avant l'expiration du délai visé au paragraphe 1, aux dispositions communautaires concernant respectivement l'admission des variétés ou matériels de base et la commercialisation des semences et des plants agricoles, horticoles et forestiers;

- b) peut limiter avant l'expiration du délai visé au paragraphe 1 totalement ou partiellement la commercialisation des semences et plants agricoles et horticoles aux semences et plants des variétés admises sur son territoire; cette disposition s'applique également aux matériels de base en ce qui concerne les matériels forestiers de reproduction;
- c) n'exporte vers le territoire des Etats membres actuels que des semences et plants conformes aux dispositions communautaires.

3. Selon la procédure du comité permanent des semences et des plants agricoles, horticoles et forestiers, il peut être décidé, avant la date du 31 décembre 1985, de libérer progressivement les échanges des semences et des plants de certaines espèces entre la Grèce et la Communauté dans sa composition actuelle, dès qu'il apparaît que les conditions nécessaires à une telle libéralisation sont remplies.

### Section 3. DISPOSITIONS DIVERSES

*Article 114.* Les actes figurant dans la liste de l'annexe IV du présent acte s'appliquent à l'égard de la Grèce dans les conditions prévues dans cette annexe.

## TITRE V. LES RELATIONS EXTÉRIEURES

### CHAPITRE PREMIER. POLITIQUE COMMERCIALE COMMUNE

*Article 115.* 1. Jusqu'au 31 décembre 1985, la République hellénique peut maintenir des restrictions quantitatives sous forme de contingents globaux pour les produits et les montants énumérés dans l'annexe V à titre de dérogations temporaires aux listes communes de libéralisation figurant dans les règlements (CEE) n° 109/70, (CEE) n° 1439/74 et (CEE) n° 2532/78. Ces produits seront entièrement libérés au 1<sup>er</sup> janvier 1986 et les contingents seront augmentés progressivement jusqu'à cette date. Les modalités relatives à l'augmentation des contingents sont identiques à celles fixées à l'article 36.

Lorsque des importations effectuées au cours de deux années consécutives sont inférieures à 90% du contingent annuel ouvert, la République hellénique abolit les restrictions quantitatives en vigueur dans le cas où le produit en cause est libéré vis-à-vis des Etats membres actuels.

2. Jusqu'au 31 décembre 1985, la République hellénique ne libère pas, vis-à-vis des pays tiers, les produits non encore libérés vis-à-vis de la Communauté dans sa composition actuelle et n'accorde aux pays tiers aucun autre avantage par rapport à la Communauté dans sa composition actuelle en ce qui concerne les contingents fixés pour ces produits. La République hellénique ne libère pas, à l'égard des pays à commerce d'Etat visés aux règlements (CEE) n° 109/70 et (CEE) n° 2532/78, les produits non encore libérés à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle ou de pays auxquels s'applique le règlement (CEE) n° 1439/74 et n'accorde à ces pays aucun autre avantage par rapport à la Communauté dans sa composition actuelle ou aux pays auxquels s'applique le règlement (CEE) n° 1439/74 en ce qui concerne les contingents fixés pour ces produits.

3. Jusqu'au 31 décembre 1985, la République hellénique maintient des restrictions quantitatives, sous forme de contingents, vis-à-vis de tous les pays tiers, pour les produits énumérés à l'annexe VI qui ne sont pas libérés par la Communauté dans sa composition actuelle et que la République hellénique n'a pas encore

libérés vis-à-vis de celle-ci. Les montants des contingents applicables pour 1981 aux pays auxquels s'applique le règlement (CEE) n° 1439/74, autres que ceux visés à l'article 120 et à l'égard des pays à commerce d'Etat visés aux règlements (CEE) n° 109/70 et (CEE) n° 2532/78, sont fixés dans cette annexe.

Toute modification éventuelle de ces contingents ne peut intervenir qu'en conformité avec les procédures communautaires.

*Article 116.* La République hellénique abolit vis-à-vis des pays tiers son système, existant lors de l'adhésion, de dépôts de cautionnements à l'importation et de paiements au comptant, selon le même calendrier et aux mêmes conditions que ceux fixés à l'article 38 en ce qui concerne les Etats membres actuels.

*Article 117.* 1. Au 1<sup>er</sup> janvier 1981, la République hellénique applique le système communautaire des préférences généralisées pour les produits autres que ceux énumérés à l'annexe II du traité CEE; toutefois, en ce qui concerne les produits énumérés à l'annexe VII, la République hellénique s'aligne progressivement jusqu'au 31 décembre 1985 sur les taux du système de préférences généralisées. Le calendrier et le rythme de cet alignement pour ces produits sont les mêmes que ceux fixés à l'article 31.

2. En ce qui concerne les produits énumérés à l'annexe II du traité CEE, les taux préférentiels prévus ou calculés sont appliqués aux droits effectivement perçus par la République hellénique à l'égard des pays tiers, comme prévu à l'article 64.

Les importations en Grèce en provenance des pays tiers ne doivent en aucun cas s'effectuer à des taux de droits de douane plus favorable que ceux appliqués aux produits en provenance de la Communauté dans sa composition actuelle.

## CHAPITRE 2. ACCORDS DES COMMUNAUTÉS AVEC CERTAINS PAYS TIERS

*Article 118.* 1. La République hellénique applique, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, les dispositions des accords visés à l'article 120.

Les mesures de transition et les adaptations font l'objet de protocoles conclus avec les pays cocontractants et joints à ces accords.

2. Ces mesures de transition, qui tiennent compte des mesures correspondantes retenues à l'intérieur de la Communauté et ne peuvent en dépasser la durée, visent à assurer l'application par la Communauté d'un régime unique dans ses relations avec les pays tiers cocontractants, ainsi que l'identité des droits et obligations des Etats membres.

3. Ces mesures de transition applicables aux pays énumérés à l'article 120 n'entraînent, dans aucun secteur, l'octroi par la République hellénique à ces pays d'un traitement plus favorable que celui applicable à la Communauté dans sa composition actuelle.

En particulier, tous les produits faisant l'objet de mesures de transition en ce qui concerne les restrictions quantitatives applicables à la Communauté dans sa composition actuelle sont soumis à de telles mesures vis-à-vis de tous les pays énumérés à l'article 120 et ce pour une période identique.

4. Ces mesures de transition applicables aux pays énumérés à l'article 120 n'entraînent pas l'application par la République hellénique à l'égard de ces pays



d'un traitement moins favorable que celui appliqué aux autres pays tiers. En particulier, des mesures de transition concernant des restrictions quantitatives ne peuvent être envisagées à l'égard des pays énumérés à l'article 120 pour les produits exempts de telles restrictions lors de leur importation en Grèce en provenance d'autres pays tiers.

*Article 119.* Si les protocoles visés à l'article 118 paragraphe 1 ne sont pas, pour des raisons indépendantes de la volonté de la Communauté ou de la République hellénique, conclus au 1<sup>er</sup> janvier 1981, la Communauté prend les mesures nécessaires pour remédier, dès l'adhésion, à cette situation.

En tout état de cause, le traitement de la nation la plus favorisée est appliqué dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981 par la République hellénique aux pays énumérés à l'article 120.

*Article 120.* Les dispositions des articles 118 et 119 sont applicables aux accords conclus avec l'Algérie, l'Autriche, Chypre, l'Espagne, l'Égypte, la Finlande, l'Islande, Israël, la Jordanie, le Liban, Malte, le Maroc, la Norvège, le Portugal, la Suède, la Suisse, la Syrie, la Tunisie et la Turquie.

Les dispositions des articles 118 et 119 sont également applicables aux accords que la Communauté aura conclus avec d'autres pays tiers du bassin Méditerranéen avant l'entrée en vigueur du présent acte.

### CHAPITRE 3. RELATIONS AVEC LES ETATS D'AFRIQUE, DES CARAÏBES ET DU PACIFIQUE

*Article 121.* Les régimes résultant de la convention ACP-CEE de Lomé et de l'accord relatif aux produits relevant de la Communauté européenne du charbon et de l'acier, signés le 28 février 1975, ne sont pas applicables dans les relations entre la République hellénique et les Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, à l'exception du protocole n<sup>o</sup> 3 sur le sucre.

*Article 122.* Les dispositions des articles 118 et 119 sont applicables à tout nouvel accord que la Communauté aura conclu avec les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique avant l'entrée en vigueur du présent acte.

### CHAPITRE 4. TEXTILES

*Article 123.* 1. Dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981, la République hellénique applique l'arrangement du 20 décembre 1973 concernant le commerce international des textiles<sup>1</sup> ainsi que les accords bilatéraux conclus par la Communauté dans le cadre de cet arrangement. Les protocoles d'adaptation de ces accords sont négociés par la Communauté avec les pays tiers, parties aux accords, afin de prévoir une limitation volontaire des exportations à destination de la Grèce pour les produits et les origines qui font l'objet de limitations à l'exportation vers la Communauté.

2. Au cas où ces protocoles ne sont pas conclus au 1<sup>er</sup> janvier 1981, la Communauté prend les mesures destinées à remédier à cette situation et portant sur les aménagements transitoires nécessaires pour assurer l'application des accords par la Communauté.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 930, p. 167.

## TITRE VI. DISPOSITIONS FINANCIÈRES

*Article 124.* La décision, du 21 avril 1970, relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés, ci-après dénommée « décision du 21 avril 1970 », et appliquée selon les dispositions visées aux articles 125, 126 et 127.

*Article 125.* Les recettes dénommées « prélèvements agricoles », visées à l'article 2 sous a) de la décision du 21 avril 1970, comprennent également les recettes provenant de tout montant compensatoire perçu à l'importation au titre des articles 43, 61 et 75 et des éléments fixes appliqués dans les échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce et dans les échanges entre la Grèce et les pays tiers au titre de l'article 66.

*Article 126.* Les recettes dénommées « droits de douane », visées à l'article 2 sous b) de la décision du 21 avril 1970, comprennent, jusqu'au 31 décembre 1985, les droits de douane calculés comme si la République hellénique appliquait dès l'adhésion dans les échanges avec les pays tiers les taux résultant du tarif douanier commun et les taux réduits résultant de toute préférence tarifaire appliquée par la Communauté.

La République hellénique procède mensuellement au calcul de ces droits de douane sur la base des déclarations en douane d'un même mois, la mise à la disposition de la Commission intervenant au plus tard le 20 du deuxième mois suivant celui des déclarations.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1986, le total des droits de douane perçus est intégralement dû.

*Article 127.* Le montant des droits constatés au titre des ressources propres provenant de la taxe sur la valeur ajoutée ou des contributions financières fondées sur le produit national brut en application de l'article 4 paragraphes 1 à 5 de la décision du 21 avril 1970 est intégralement dû dès le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Toutefois, la Communauté restituera à la République hellénique, au cours du mois suivant la mise à la disposition de la Commission, une proportion du montant visé au premier alinéa selon les modalités suivantes :

- 70% en 1981,
- 50% en 1982,
- 30% en 1983,
- 20% en 1984,
- 10% en 1985.

## TITRE VII. AUTRES DISPOSITIONS

*Article 128.* Les actes figurant dans la liste en annexe VIII du présent acte s'appliquent à l'égard de la République hellénique dans les conditions prévues dans cette annexe.

*Article 129.* 1. Jusqu'au 31 décembre 1985, les entreprises sidérurgiques de la Grèce sont autorisées à appliquer le système des points de parité multiples.

2. Jusqu'au 31 décembre 1985, les prix pratiqués par les entreprises des Etats membres actuels pour les ventes de produits sidérurgiques sur le marché grec, ramenés à leur équivalent au départ du point choisi pour l'établissement de leur barème, ne peuvent être inférieurs aux prix prévus par ledit barème pour des transactions comparables, sauf autorisation donnée par la Commission, en accord avec le gouvernement hellénique, sans préjudice des dispositions de l'article 60 paragraphe 2 sous *b*) dernier alinéa du traité CECA. Les entreprises des Etats membres actuels gardent la possibilité d'aligner leurs prix rendus en Grèce sur ceux y pratiqués par les pays tiers pour les mêmes produits.

La disposition du premier alinéa ne concerne que l'alignement sur les barèmes des producteurs des Etats membres actuels et de la Grèce pour les produits pour lesquels il existe une production effective en Grèce au 1<sup>er</sup> janvier 1981. La liste des produits concernés fera l'objet d'une publication de la Commission à cette date.

*Article 130.* 1. Jusqu'au 31 décembre 1985, en cas de difficultés graves et susceptibles de persister dans un secteur de l'activité économique ainsi que de difficultés pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale, la République hellénique peut demander à être autorisée à adopter des mesures de sauvegarde permettant de rééquilibrer la situation et d'adapter le secteur intéressé à l'économie du marché commun.

Dans les mêmes conditions, un Etat membre actuel peut demander à être autorisé à adopter des mesures de sauvegarde à l'égard de la République hellénique.

Cette disposition est applicable jusqu'au 31 décembre 1987 à l'égard des produits et des secteurs pour lesquels des mesures dérogatoires transitoires d'une durée équivalente sont prévues aux termes du présent acte.

2. Sur demande de l'Etat intéressé, la Commission, par une procédure d'urgence, fixe les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires, en précisant les conditions et les modalités d'application.

En cas de difficultés économiques graves, la Commission statue dans un délai de cinq jours ouvrables. Les mesures ainsi décidées sont immédiatement applicables.

Dans le domaine de l'agriculture, lorsque le marché d'un Etat membre subit ou est menacé de subir des perturbations graves du fait des échanges entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce, la Commission statue sur la demande d'application de mesures appropriées par un Etat membre dans les vingt-quatre heures qui suivent la réception de la demande. Les mesures ainsi décidées sont immédiatement applicables et tiennent compte des intérêts de toutes les parties concernées, et notamment des problèmes de transport.

3. Les mesures autorisées aux termes du paragraphe 2 peuvent comporter des dérogations aux règles du traité CEE et du présent acte, dans la mesure et pour les délais strictement nécessaires pour atteindre les buts visés au paragraphe 1. Par priorité devront être choisies les mesures qui apportent le moins de perturbation au fonctionnement du marché commun.

*Article 131.* 1. Si, jusqu'à l'expiration de la durée d'application des mesures transitoires définies dans chaque cas aux termes du présent acte, la Commission, sur demande d'un Etat membre ou de tout autre intéressé, constate des

pratiques de *dumping* entre la Communauté dans sa composition actuelle et la Grèce, elle adresse des recommandations à l'auteur ou aux auteurs de ces pratiques en vue d'y mettre fin.

Au cas où les pratiques de *dumping* continuent, la Commission autorise l'Etat membre ou les Etats membres lésés à prendre les mesures de protection dont elle définit les conditions et modalités.

2. Pour l'application du présent article aux produits énumérés à l'annexe II du traité CEE, la Commission apprécie toutes les causes, notamment le niveau des prix auxquels sont effectuées les importations d'autres provenances sur le marché considéré, en tenant compte des dispositions du traité CEE relatives à l'agriculture et en particulier de celles de l'article 39.

## CINQUIÈME PARTIE. DISPOSITIONS RELATIVES À LA MISE EN APPLICATION DU PRÉSENT ACTE

### TITRE PREMIER. MISE EN PLACE DES INSTITUTIONS

*Article 132.* L'Assemblée se réunit au plus tard un mois après l'adhésion de la République hellénique. Elle apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par cette adhésion.

*Article 133.* 1. Dès l'adhésion de la République hellénique, la présidence du Conseil est exercée par le membre du Conseil qui, conformément à l'article 2 du traité instituant un Conseil unique et une Commission unique des Communautés européennes dans sa version originale, doit assurer la présidence. A l'expiration de ce mandat, la présidence est assurée à la suite dans l'ordre des Etats membres fixé par l'article visé ci-dessus, modifié par l'article 11.

2. Le Conseil apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion de la République hellénique.

*Article 134.* 1. Le président, les vice-présidents et les membres de la Commission sont nommés dès l'adhésion de la République hellénique. La Commission entre en fonctions le cinquième jour suivant celui de la nomination de ses membres. Le mandat des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion prend fin simultanément.

2. La Commission apporte à son règlement intérieur les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion de la République hellénique.

*Article 135.* 1. Dès l'adhésion de la République hellénique, la Cour de justice est complétée par la nomination d'un nouveau juge.

2. Le mandat de ce juge expire le 6 octobre 1985.

3. La Cour apporte à son règlement de procédure les adaptations rendues nécessaires par l'adhésion de la République hellénique. Le règlement de procédure ainsi adapté est soumis à l'approbation unanime du Conseil.

4. Pour le jugement des affaires en instance devant la Cour le 1<sup>er</sup> janvier 1981 pour lesquelles la procédure orale a été ouverte avant cette date, la cour en séance plénière ou les chambres siègent dans la composition qu'elles avaient avant l'adhésion de la République hellénique et appliquent le règlement de procédure tel qu'il était en vigueur le 31 décembre 1980.

*Article 136.* Dès l'adhésion de la République hellénique, le Comité économique et social est complété par la nomination de douze membres représentant les différentes catégories de la vie économique et sociale de la Grèce. Le mandat des membres ainsi nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

*Article 137.* Dès l'adhésion de la République hellénique, la Cour des comptes est complétée par la nomination d'un membre supplémentaire. Le mandat de ce membre ainsi nommé expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

*Article 138.* Dès l'adhésion de la République hellénique, le Comité consultatif de la Communauté européenne du charbon et de l'acier est complété par la nomination de trois membres supplémentaires. Le mandat des membres ainsi nommés expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

*Article 139.* Dès l'adhésion de la République hellénique, le comité scientifique et technique est complété par la nomination d'un membre supplémentaire. Le mandat du membre ainsi nommé expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

*Article 140.* Dès l'adhésion de la République hellénique, le comité monétaire est complété par la nomination des membres représentant ce nouvel Etat membre. Leur mandat expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

*Article 141.* Les adaptations des statuts et des règlements intérieurs des comités institués par les traités originaires, rendues nécessaires par l'adhésion de la République hellénique, sont effectuées dès que possible après cette adhésion.

*Article 142.* 1. Pour les comités énumérés à l'annexe IX, le mandat des nouveaux membres expire en même temps que celui des membres qui sont en fonctions au moment de l'adhésion.

2. Les comités énumérés à l'annexe X sont intégralement renouvelés lors de l'adhésion.

## TITRE II. APPLICABILITÉ DES ACTES DES INSTITUTIONS

*Article 143.* Dès son adhésion, la République hellénique est considérée comme étant destinataire et ayant reçu notification des directives et des décisions au sens de l'article 189 du traité CEE et de l'article 161 du traité CEEA, ainsi que des recommandations et des décisions au sens de l'article 14 du traité CECA, pour autant que ces directives, recommandations et décisions aient été notifiées à tous les Etats membres actuels.

*Article 144.* L'application en Grèce des actes figurant dans la liste de l'annexe XI du présent acte est différée jusqu'aux dates prévues dans cette liste.

*Article 145.* La République hellénique met en vigueur les mesures qui lui sont nécessaires pour se conformer dès son adhésion aux dispositions des directives et des décisions, au sens de l'article 189 du traité CEE et de l'article 161 du traité CEEA, ainsi que des recommandations et des décisions au sens de l'ar-

ticle 14 du traité CECA, à moins qu'un délai ne soit prévu dans la liste figurant à l'annexe XII ou dans d'autres dispositions du présent acte.

*Article 146.* 1. Les adaptations des actes des institutions des Communautés non contenues dans le présent acte ou ses annexes et effectuées par les institutions, avant l'adhésion de la République hellénique, selon la procédure prévue au paragraphe 2, pour mettre ces actes en concordance avec les dispositions du présent acte, notamment celles figurant dans sa quatrième partie, entrent en vigueur dès ladite adhésion.

2. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, ou la Commission, selon que les actes initiaux ont été adoptés par l'une ou l'autre de ces deux institutions, établit à cette fin les textes nécessaires.

*Article 147.* Les textes des actes des institutions des Communautés adoptés avant l'adhésion de la République hellénique et qui ont été établis par le Conseil ou la Commission en langue grecque font foi, dès ladite adhésion, dans les mêmes conditions que les textes établis dans les six langues actuelles. Ils sont publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* dans les cas où les textes dans les langues actuelles ont fait l'objet d'une telle publication.

*Article 148.* Les accords, décisions et pratiques concertées existant au moment de l'adhésion de la République hellénique et qui entrent dans le champ d'application de l'article 65 du traité CECA du fait de ladite adhésion, doivent être notifiés à la Commission dans un délai qui ne peut pas dépasser trois mois après l'adhésion. Seuls les accords et décisions notifiés restent provisoirement en vigueur jusqu'à la décision de la Commission.

*Article 149.* Les dispositions législatives, réglementaires et administratives destinées à assurer, sur le territoire de la République hellénique, la protection sanitaire des populations et des travailleurs contre les dangers résultant des radiations ionisantes sont, conformément à l'article 33 du traité CEEA, communiquées par cet Etat à la Commission, dans un délai de trois mois à compter de l'adhésion.

### TITRE III. DISPOSITIONS FINALES

*Article 150.* Les annexes I à XII et les protocoles n<sup>os</sup> 1 à 7 joints au présent acte en font partie intégrante.

*Article 151.* Le gouvernement de la République française remet au gouvernement de la République hellénique une copie certifiée conforme du traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier et des traités qui l'ont modifié.

*Article 152.* Le gouvernement de la République italienne remet au gouvernement de la République hellénique une copie certifiée conforme du traité instituant la Communauté économique européenne, du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique et des traités qui les ont modifiés ou complétés, y compris le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et

d'Irlande du Nord<sup>1</sup>, en langues allemande, anglaise, danoise, française, irlandaise, italienne et néerlandaise.

Les textes de ces traités, établis en langue grecque, sont annexés au présent acte<sup>2</sup>. Ces textes font foi dans les mêmes conditions que les textes des traités visés au premier alinéa établis dans les langues actuelles.

*Article 153.* Une copie certifiée conforme des accords internationaux déposés dans les archives du secrétariat général du Conseil des Communautés européennes est remise au gouvernement de la République hellénique par les soins du secrétaire général.

---

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1375, n° 1-23108.

<sup>2</sup> Voir les volumes 1383, 1384 et 1385 pour les textes en grec.

*[Les annexes I à XII à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]*



## P R O T O C O L E S

PROTOCOLE N<sup>o</sup> 1 CONCERNANT LES STATUTS  
DE LA BANQUE EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENTPREMIÈRE PARTIE. ADAPTATIONS DES STATUTS DE LA BANQUE  
EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT

*Article premier.* L'article 3 du protocole sur les statuts de la Banque<sup>1</sup> est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 3.* Conformément à l'article 129 du traité, sont membres de la Banque :

- le Royaume de Belgique,
- le Royaume de Danemark,
- la République fédérale d'Allemagne,
- la République hellénique,
- la République française,
- l'Irlande,
- la République italienne,
- le Grand-Duché de Luxembourg,
- le Royaume des Pays-Bas,
- le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. »

*Article 2.* L'article 4 paragraphe 1 premier alinéa du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. La Banque est dotée d'un capital de sept milliards deux cents millions d'unités de compte, souscrit par les Etats membres à concurrence des montants suivants :

Allemagne (RF) :	1 575	millions,
France :	1 575	millions,
Royaume-Uni :	1 575	millions,
Italie :	1 260	millions,
Belgique :	414,75	millions,
Pays-Bas :	414,75	millions,
Danemark :	210	millions,
Grèce :	112,50	millions,
Irlande :	52,50	millions,
Luxembourg :	10,50	millions. »

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 294, p. 183.

*Article 3.* L'article 7 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 7.* 1. Au cas où la valeur de la monnaie d'un Etat membre par rapport à l'unité de compte définie à l'article 4 serait réduite, le montant de la quote-part de capital versée par cet Etat dans sa monnaie nationale serait ajusté proportionnellement à la modification intervenue dans la valeur, moyennant un versement complémentaire effectué par cet Etat en faveur de la Banque.

2. Au cas où la valeur de la monnaie d'un Etat membre par rapport à l'unité de compte définie à l'article 4 serait augmentée, le montant de la quote-part de capital versée par cet Etat dans sa monnaie nationale serait ajusté proportionnellement à la modification intervenue dans la valeur, moyennant un remboursement effectué par la Banque en faveur de cet Etat.

3. Au sens du présent article, la valeur de la monnaie d'un Etat membre par rapport à l'unité de compte, définie à l'article 4, correspond au taux de conversion entre cette unité de compte et cette monnaie établi sur la base des taux du marché.

4. Le conseil des gouverneurs, statuant à l'unanimité sur proposition du conseil d'administration, peut modifier la méthode de conversion en monnaies nationales des sommes exprimées en unités de compte et *vice versa*.

Il peut en outre, sur proposition du conseil d'administration et statuant à l'unanimité, définir les modalités de l'ajustement du capital visé aux paragraphes 1 et 2 du présent article; les versements relatifs à cet ajustement doivent être effectués au moins une fois l'an. »

*Article 4.* L'article 11 paragraphe 2 premier, deuxième et troisième alinéas du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes :

« 2. Le conseil d'administration est composé de 19 administrateurs et 11 suppléants.

Les administrateurs sont nommés pour une période de cinq ans par le conseil des gouverneurs à raison de :

- 3 administrateurs désignés par la République fédérale d'Allemagne,
- 3 administrateurs désignés par la République française,
- 3 administrateurs désignés par la République italienne,
- 3 administrateurs désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,
- 1 administrateur désigné par le Royaume de Belgique,
- 1 administrateur désigné par le Royaume de Danemark,
- 1 administrateur désigné par la République hellénique,
- 1 administrateur désigné par l'Irlande,
- 1 administrateur désigné par le Grand-Duché de Luxembourg,
- 1 administrateur désigné par le Royaume des Pays-Bas,
- 1 administrateur désigné par la Commission.

Les suppléants sont nommés pour une période de cinq ans par le conseil des gouverneurs à raison de :

- 2 suppléants désignés par la République fédérale d'Allemagne,
- 2 suppléants désignés par la République française,
- 2 suppléants désignés par la République italienne,
- 2 suppléants désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord,
- 1 suppléant désigné d'un commun accord par le Royaume de Danemark, la République hellénique et l'Irlande,
- 1 suppléant désigné d'un commun accord par les pays du Benelux,
- 1 suppléant désigné par la Commission. »

*Article 5.* L'article 12 paragraphe 2 deuxième phrase du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par la phrase suivante :

« La majorité qualifiée requiert la réunion de treize voix. »

*Article 6.* L'article 13 paragraphe 1 premier alinéa du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Le comité de direction se compose d'un président et de cinq vice-présidents nommés pour une période de six ans par le conseil des gouverneurs sur proposition du conseil d'administration. Leur mandat est renouvelable. »

## DEUXIÈME PARTIE. AUTRES DISPOSITIONS

*Article 7.* 1. La République hellénique verse la somme de 8 840 000 unités de compte correspondant à sa quote-part du capital souscrit versé par les Etats membres à la date du 31 décembre 1979, en cinq tranches semestrielles égales venant à échéance les 30 avril et 31 octobre. La première échéance est due à celle des deux dates la plus rapprochée suivant la date de l'adhésion, pour autant qu'il y ait entre cette date et l'échéance un délai d'au moins deux mois.

2. A partir du jour de l'adhésion, la République hellénique participera à l'augmentation du capital décidée le 19 juin 1978 en effectuant les versements au titre de cette augmentation proportionnellement à sa quote-part du capital souscrit et en suivant l'échéancier arrêté par le conseil des gouverneurs. Si les Etats membres ont déjà effectué un ou plusieurs versement(s) à ce titre avant l'adhésion de la République hellénique, le montant correspondant à la quote-part du capital souscrit par la Grèce de ce (ces) versement(s), sera ajouté en cinq tranches égales aux versements à effectuer par la République hellénique au titre du paragraphe 1 du présent article.

*Article 8.* La République hellénique contribue à la réserve statutaire, à la réserve supplémentaire, aux provisions équivalant à des réserves, ainsi qu'au montant encore à effectuer aux réserves et provisions, constitué par le solde du compte de profits et pertes, établis au 31 décembre de l'année précédant l'adhésion, telles qu'ils figurent en unités de compte au bilan approuvé de la Banque, pour un montant correspondant à un pourcentage de 1,56% de ces postes et aux dates prévues à l'article 7 paragraphe 1.

*Article 9.* Les versements prévus aux articles 7 et 8 du présent protocole sont effectués par la République hellénique en sa monnaie nationale librement convertible. Pour le calcul des sommes à verser sera pris en considération le taux de conversion entre l'unité de compte et la drachme en vigueur le dernier jour ouvrable du mois précédant les dates des versements en cause.

*Article 10.* 1. Dès l'adhésion, le Conseil des gouverneurs complète la composition du conseil d'administration en nommant un administrateur désigné par la République hellénique ainsi qu'un suppléant désigné d'un commun accord par le Royaume de Danemark, la République hellénique et d'Irlande.

2. Les mandats de l'administrateur et du suppléant ainsi nommés expirent à l'issue de la séance annuelle du conseil des gouverneurs au cours de laquelle est examiné le rapport annuel relatif à l'exercice 1982.

*Article 11.* Le Conseil des gouverneurs, sur proposition du conseil d'administration, nomme le cinquième vice-président visé à l'article 6 du présent protocole au plus tard à sa séance annuelle au cours de laquelle est examiné le rapport annuel relatif à l'exercice 1981.

PROCOLE N° 2 CONCERNANT LA DÉFINITION DU DROIT DE BASE  
POUR LES ALLUMETTES DE LA POSITION 36.06 DU TARIF DOUA-  
NIER COMMUN

Le droit de base sur lequel la République hellénique opère les réductions successives prévues à l'article 25 pour les allumettes de la position 36.06 du tarif douanier commun est de 9,6%.

Pour les mêmes produits, le droit de base retenu pour les rapprochements vers le tarif douanier commun, à effectuer conformément à l'article 31, est de 17,2%.

PROTOCOLE N° 3 CONCERNANT L'OCTROI PAR LA RÉPUBLIQUE  
HELLÉNIQUE DE L'EXONÉRATION DES DROITS DE DOUANE À  
L'IMPORTATION DE CERTAINES MARCHANDISES

Les dispositions concernant le rapprochement des droits du tarif douanier hellénique sur ceux du tarif douanier commun ne font pas obstacle au maintien par la République hellénique des mesures franchise accordées, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979, en application :

- de la loi n° 4171/61 (mesures générales pour assister le développement de l'économie du pays),
- du décret-loi n° 2687/53 (investissement et protection des capitaux étrangers),
- de la loi n° 289/76 (incitations en vue de promouvoir le développement des régions frontalières et régissant toutes questions s'y rattachant),

jusqu'à échéance des accords conclus par le gouvernement hellénique avec les bénéficiaires de ces mesures.

## PROTOCOLE N° 4 CONCERNANT LE COTON

Les hautes parties contractantes,

Reconnaissant la grande importance que représente la production du coton pour l'économie grecque,

Reconnaissant le caractère spécifiquement agricole de cette production,

Reconnaissant que, en raison de l'importance du coton comme matière première, le régime des échanges avec les pays tiers ne devra pas se trouver affecté,

Estimant que, pour éviter toute discrimination entre producteurs de la Communauté, le régime arrêté en vertu du présent protocole doit s'appliquer sur l'ensemble du territoire de la Communauté,

Sont convenues des dispositions ci-après :

1. Le présent protocole concerne le coton en masse relevant de la position 55.01 du tarif douanier commun.

2. Il est instauré dans la Communauté un régime destiné notamment à :

- soutenir la production de coton dans les régions de la Communauté où elle est importante pour l'économie agricole,
- permettre un revenu équitable aux producteurs concernés,
- stabiliser le marché par l'amélioration des structures au niveau de l'offre et de la mise en marché.

3. Le régime visé au paragraphe précédent comprend l'octroi d'une aide à la production.

Pour faciliter la gestion et le contrôle, l'aide à la production sera octroyé via les entreprises d'égrenage. A cet égard, il conviendra de veiller à ce qu'il n'y ait pas de distorsions de concurrence intracommunautaires dans les étapes suivantes de transformation.

Le montant de cette aide est établi périodiquement sur la base de la différence existant entre :

- un prix d'objectif fixé pour le coton non égrené conformément aux critères visés au paragraphe 2,
- le prix du marché mondial déterminé sur la base des offres et des cours constatés sur le marché mondial.

L'octroi de l'aide à la production est limité à une quantité de coton déterminée annuellement pour la Communauté.

Cette quantité se situe dans une fourchette comprise entre :

- la quantité correspondant à la production communautaire au cours des années 1978 à 1980 ou à la production d'une de ces années et
- la quantité fixée en application du tiret précédent augmentée de 25%.

Lorsque la production effective d'une campagne de commercialisation dépasse la quantité fixée pour la campagne concernée, le montant de l'aide est affecté d'un coefficient obtenu en divisant la quantité fixée par la quantité effectivement produite.

4. Afin de permettre aux producteurs de coton de concentrer l'offre et d'adapter la production aux exigences de marché, il est institué un régime d'encouragement à la formation de groupements de producteurs et de leurs unions.

Ce régime prévoit l'octroi d'aides en vue de stimuler la constitution et de faciliter le fonctionnement des groupements de producteurs.

Le bénéfice de ce régime est réservé aux groupements :

- constitués à l'initiative des producteurs eux-mêmes,
- offrant une garantie suffisante quant à la durée et l'efficacité de leur action,
- reconnus par l'Etat membre concerné.

5. Le régime des échanges de la Communauté avec les pays tiers ne devra pas être affecté. A cet égard, en particulier, aucune mesure restrictive à l'importation ne pourra être prévue.

6. Les Etats membres et la Commission se communiquent réciproquement les données nécessaires pour l'application du régime prévu par le présent protocole.

7. Les dépenses relatives aux mesures prévues ou à arrêter en vertu du présent protocole font l'objet d'un financement communautaire conformément aux dispositions du traité CEE.

8. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, arrête tous les ans avant le 1<sup>er</sup> août pour la campagne de commercialisation débutant l'année suivante, le prix d'objectif visé au paragraphe 3.

9. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions prévues au présent protocole, et notamment :

- a) les règles de procédure et de bonne gestion pour son application;
- b) les règles générales du régime de l'aide à la production visé au paragraphe 3 et les critères de détermination du prix du marché mondial visé au même paragraphe;
- c) les règles générales du régime d'encouragement en vue de la formation de groupements de producteurs et de leurs unions;
- d) les règles générales relatives au financement visé au paragraphe 7.

Selon la même procédure, le Conseil fixe :

- a) tous les ans et en temps utile avant le début de chaque campagne de commercialisation, la quantité visée au paragraphe 3;
- b) le montant des aides visées au paragraphe 4;
- c) les conditions dans lesquelles peuvent être prises les mesures transitoires nécessaires pour faciliter le passage du régime antérieur à celui résultant de l'application du présent protocole, notamment si la mise en application du nouveau régime à la date prévue se heurte à des difficultés sensibles.

10. La Commission détermine le prix du marché mondial et le montant de l'aide visés au paragraphe 3.



11. Au plus tard cinq ans après la mise en application du régime instauré en vertu du présent protocole, le Conseil examine, sur la base d'un rapport de la Commission, le fonctionnement de ce régime. Si les résultats de l'examen en font apparaître la nécessité, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, décide des éventuelles adaptations nécessaires du régime.

12. Les mesures prises en vertu du présent protocole sont mises en application au plus tard le 1<sup>er</sup> août 1981 et s'appliquent pour la première fois aux produits récoltés en 1981.

Jusqu'à la date de cette mise en application, la République hellénique a la faculté de maintenir, à titre dérogatoire, le régime d'aides en vigueur sur son territoire avant l'adhésion.

**PROTOCOLE N° 5 CONCERNANT LA PARTICIPATION DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE AUX FONDS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER**

La contribution de la République hellénique aux fonds de la Communauté européenne du charbon et de l'acier est fixée à 3 millions d'unités de compte européennes.

Le versement de cette contribution a lieu, en trois tranches annuelles égales, sans intérêt, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Chacune de ces tranches est versée en monnaie nationale librement convertible de la République hellénique.

PROTOCOLE N° 6 CONCERNANT LES ÉCHANGES DE CONNAISSANCES AVEC LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE DANS LE DOMAINE DE L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

*Article premier.* 1. Dès l'adhésion, les connaissances communiquées aux Etats membres, aux personnes et aux entreprises, conformément à l'article 13 du traité CEEA, sont mises à la disposition de la République hellénique, qui les soumet à diffusion restreinte sur son territoire, dans les conditions prévues à l'article précité.

2. Dès l'adhésion, la République hellénique met à la disposition de la Communauté européenne de l'énergie atomique des connaissances à diffusion restreinte obtenues dans le domaine nucléaire en Grèce pour autant qu'il ne s'agisse pas d'applications strictement commerciales. La Commission communique ces connaissances aux entreprises de la Communauté, dans les conditions prévues à l'article mentionné ci-dessus.

3. Ces informations concernent principalement :

- les études sur l'application des radioisotopes dans les domaines suivants : médecine, agriculture, entomologie, protection de l'environnement,
- l'application des techniques nucléaires à l'archéométrie,
- le développement d'appareillages d'électronique médicale,
- le développement des méthodes de prospection de minerais radioactifs.

*Article 2.* 1. Dans les secteurs dans lesquels la République hellénique met des connaissances à la disposition de la Communauté, les organismes compétents concèdent, sur demande, des licences à des conditions commerciales aux Etats membres, personnes et entreprises de la Communauté, lorsqu'ils possèdent des droits exclusifs sur des brevets déposés dans les Etats membres de la Communauté et pour autant qu'ils n'aient, à l'égard de tiers, aucune obligation ou engagement de concéder ou de proposer la concession d'une licence exclusive ou partiellement exclusive sur les droits de ces brevets.

2. Si une licence exclusive ou partiellement exclusive a été concédée, la République hellénique encourage et facilite la concession, à des conditions commerciales, de sous-licences aux Etats membres, personnes et entreprises de la Communauté, par les détenteurs de telles licences.

La concession de telles licences exclusives ou partiellement exclusives est effectuée sur une base commerciale normale.

## PROTOCOLE N° 7 CONCERNANT LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET INDUSTRIEL DE LA GRÈCE

Les hautes parties contractantes,

Désirant régler certains problèmes particuliers intéressant la Grèce,

Etant convenues des dispositions ci-après,

Rappellent que les objectifs fondamentaux de la Communauté économique européenne comportent l'amélioration constante des conditions de vie et d'emploi des peuples des États membres, ainsi que le développement harmonieux de leurs économies en réduisant l'écart entre les différentes régions et le retard des moins favorisées;

Preennent acte du fait que le gouvernement hellénique est engagé dans la mise en exécution d'une politique d'industrialisation et de développement économique qui a pour but de rapprocher le niveau de vie en Grèce de celui des autres nations européennes et d'éliminer le sous-emploi, tout en absorbant progressivement les différences régionales de niveau de développement;

Reconnaissent qu'il est de leur intérêt commun que les finalités de cette politique soient atteintes;

Conviennent de recommander à cet effet aux institutions de la Communauté de mettre en œuvre tous les moyens et procédures prévus par le traité CEE en recourant notamment à un emploi adéquat des ressources communautaires destinées à la réalisation des objectifs de la Communauté mentionnés ci-dessus;

Reconnaissent en particulier que, dans le cas d'application des articles 92 et 93 du traité CEE, il faudra tenir compte des objectifs d'expansion économique et de relèvement du niveau de vie de la population.

## ACTE FINAL

Les plénipotentiaires

De Sa Majesté le Roi des Belges,

De Sa Majesté la Reine de Danemark,

Du Président de la République fédérale d'Allemagne,

Du Président de la République hellénique,

Du Président de la République française,

Du Président d'Irlande,

Du Président de la République italienne,

De Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,

De Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

De Sa Majesté la Reine du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et

Le Conseil des Communautés européennes représenté par son président,

Réunis à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf, à l'occasion de la signature du traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique,

Ont constaté que les textes ci-après ont été établis et arrêtés au sein de la conférence entre les Communautés européennes et la République hellénique :

- I. Le traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique;
- II. L'acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités;
- III. Les textes énumérés ci-après qui sont annexés à l'acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités :
  - A. Annexe I : liste prévue à l'article 21 de l'acte d'adhésion,
  - Annexe II : liste prévue à l'article 22 de l'acte d'adhésion,
  - Annexe III : liste prévue à l'article 36 paragraphes 1 et 2 de l'acte d'adhésion,
  - Annexe IV : liste prévue à l'article 114 de l'acte d'adhésion,
  - Annexe V : liste prévue à l'article 115 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion,
  - Annexe VI : liste prévue à l'article 115 paragraphe 3 de l'acte d'adhésion,
  - Annexe VII : liste prévue à l'article 117 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion,
  - Annexe VIII : liste prévue à l'article 128 de l'acte d'adhésion,

- Annexe IX : liste prévue à l'article 142 paragraphe 1 de l'acte d'adhésion,
- Annexe X : liste prévue à l'article 142 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion,
- Annexe XI : liste prévue à l'article 144 de l'acte d'adhésion,
- Annexe XII : liste prévue à l'article 145 de l'acte d'adhésion;
- B. Protocole n° 1 concernant les statuts de la Banque européenne d'investissement,
- Protocole n° 2 concernant la définition du droit de base pour les allumettes de la position 36.06 du tarif douanier commun,
- Protocole n° 3 concernant l'octroi par la République hellénique de l'exonération des droits de douane à l'importation de certaines marchandises,
- Protocole n° 4 concernant le coton,
- Protocole n° 5 concernant la participation de la République hellénique aux fonds de la Communauté européenne du charbon et de l'acier,
- Protocole n° 6 concernant les échanges de connaissance avec la République hellénique dans le domaine de l'énergie nucléaire,
- Protocole n° 7 concernant le développement économique et industriel de la Grèce;
- C. Les textes du traité instituant la Communauté économique européenne et du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, y compris le traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en langue grecque.

Les plénipotentiaires ont pris acte de la décision du Conseil des Communautés européennes, du 24 mai 1979, relative à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté européenne du charbon et de l'acier.

En outre, les plénipotentiaires et le Conseil ont adopté les déclarations énumérées ci-après et annexées au présent acte final :

1. Déclaration commune concernant la libre circulation des travailleurs;
2. Déclaration commune relative aux mesures transitoires particulières qui pourraient être nécessaires dans les relations entre la Grèce et l'Espagne et le Portugal après l'adhésion de ces derniers;
3. Déclaration commune concernant les protocoles à conclure avec certains pays tiers selon l'article 118;
4. Déclaration commune relative au mont Athos;
5. Déclaration commune concernant la procédure d'examen en commun des aides nationales accordées par la République hellénique dans le domaine de l'agriculture pendant la période précédant l'adhésion;

6. Déclaration commune concernant la procédure d'examen en commun des changements annuels des prix des produits agricoles en Grèce pendant la période précédant l'adhésion;
7. Déclaration commune concernant le sucre, les produits laitiers, l'huile d'olive et les fruits et légumes transformés;
8. Déclaration commune concernant la première directive du Conseil, du 12 décembre 1977, visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice.

Les plénipotentiaires et le Conseil ont également pris acte des déclarations suivantes annexées au présent acte final :

1. Déclaration du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application à Berlin de la décision relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et du traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique;
2. Déclaration du gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la définition du terme « ressortissants ».

Les plénipotentiaires et le Conseil ont, de même, pris acte de l'accord concernant la procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion qui est intervenu au sein de la conférence entre les Communautés européennes et la République hellénique et qui est annexé au présent acte final.

Enfin, les déclarations suivantes ont été faites et sont annexées au présent acte final :

1. Déclaration de la Communauté économique européenne relative à l'accès des travailleurs grecs aux emplois salariés dans les Etats membres actuels;
2. Déclaration de la Communauté économique européenne relative au Fonds européen de développement régional;
3. Déclaration de la République hellénique relative aux questions monétaires.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

DÁ FHIANÚ SIN, cuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἔγινε σπὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐννιακόσια ἑβδομήντα ἐννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.



WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

### DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA LIBRE CIRCULATION DES TRAVAILLEURS

L'élargissement de la Communauté pourrait comporter certaines difficultés pour la situation sociale dans un ou plusieurs Etats membres en ce qui concerne l'application des dispositions relatives à la libre circulation des travailleurs.

Les Etats membres déclarent se réserver, au cas où des difficultés de cette nature se présenteraient, de saisir les institutions de la Communauté afin d'obtenir une solution de ce problème en conformité avec les dispositions des traités instituant les Communautés européennes et avec les dispositions prises en application de ceux-ci.

### DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE AUX MESURES TRANSITOIRES PARTICULIÈRES QUI POURRAIENT ÊTRE NÉCESSAIRES DANS LES RELATIONS ENTRE LA GRÈCE ET L'ESPAGNE ET LE PORTUGAL APRÈS L'ADHÉSION DE CES DERNIERS

L'adhésion de l'Espagne et du Portugal aux Communautés avant l'expiration des mesures transitoires prévues à l'article 9 de l'acte pourrait rendre nécessaires des mesures transitoires particulières dans les relations entre ces pays et la Grèce.

Ces mesures transitoires seraient à fixer dans les instruments d'adhésion avec l'Espagne et le Portugal.

### DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LES PROTOCOLES À CONCLURE AVEC CERTAINS PAYS TIERS SELON L'ARTICLE 118

Dans les négociations des protocoles à conclure avec les pays tiers co-contractants visés à l'article 118, la Communauté prendra comme base de négociation les dispositions qui ont été convenues en la matière au cours de la conférence entre les Communautés européennes et la République hellénique.

### DÉCLARATION COMMUNE RELATIVE AU MONT ATHOS

Reconnaissant que le statut spécial accordé au mont Athos, tel qu'il est garanti par l'article 105 de la constitution hellénique, est justifié exclusivement pour des motifs de caractère spirituel et religieux, la Communauté veillera à en tenir compte dans l'application et l'élaboration ultérieure des dispositions de droit communautaire, notamment en ce qui concerne les franchises douanières et fiscales et le droit d'établissement.

### DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'EXAMEN EN COMMUN DES AIDES NATIONALES ACCORDÉES PAR LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE DANS LE DOMAINE DE L'AGRICULTURE PENDANT LA PÉRIODE PRÉCÉDANT L'ADHÉSION

1. La liste des aides visées à l'article 69 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion ainsi que leurs montants sont ceux qui ont été convenus au sein de la conférence. Ces montants pourront, le cas échéant, être actualisés après mise en œuvre de la procédure prévue au paragraphe 2 ci-après.

2. Les modifications qui seraient envisagées par les autorités helléniques tant sur le plan des modalités d'octroi que sur celui de l'actualisation du montant de chacune des aides nationales octroyées en Grèce pendant la période précédant

l'adhésion font l'objet d'une procédure d'examen en commun entre ces autorités et les instances communautaires.

A cette fin, la République hellénique et la Commission procèdent périodiquement à une analyse en commun des modifications envisagées tant pour la structure que le niveau des aides octroyées en Grèce. La Commission fait rapport au Conseil sur les résultats de cette analyse.

3. Si, à la suite de l'examen du rapport visé ci-dessus, la Communauté dans sa composition actuelle en exprime la demande, la République hellénique lui communique les décisions qu'elle envisage d'arrêter en matière d'aides nationales dans le domaine de l'agriculture, aux fins d'application de la procédure, définie par ailleurs, concernant l'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion.

#### DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA PROCÉDURE D'EXAMEN EN COMMUN DES CHANGEMENTS ANNUELS DES PRIX DES PRODUITS AGRICOLES EN GRÈCE PENDANT LA PÉRIODE PRÉCÉDANT L'ADHÉSION

1. Pour l'application des dispositions de l'acte d'adhésion qui déterminent le niveau des prix grecs qui, le cas échéant, doit être rapproché du niveau des prix communs, il est convenu que les prix, qui seront pris en considération au titre de la période de référence dont la durée est à déterminer pour chaque produit au cours de la période intérimaire, sont les prix résultant des constatations de prix effectuées et consignées dans les actes de la conférence, actualisés en fonction des mouvements de prix intervenus depuis lors ou à intervenir d'ici la date de l'adhésion.

2. Les mouvements de prix à décider par les autorités helléniques ou résultant des constatations de prix effectuées en Grèce font l'objet d'une procédure d'examen en commun entre les autorités helléniques et les instances communautaires.

A cette fin, la République hellénique et la Commission procèdent périodiquement à une analyse en commun des données relatives aux mouvements de prix à décider ou constatés pour le marché grec. La Commission fait rapport au Conseil sur les résultats de cette analyse.

3. Si, à la suite de l'examen du rapport visé ci-dessus, la Communauté dans sa composition actuelle en exprime la demande, la République hellénique lui communique les décisions qu'elle envisage d'arrêter en matière de changements de prix agricoles, aux fins d'application de la procédure, définie par ailleurs, concernant l'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion.

#### DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LE SUCRE, LES PRODUITS LAITIERS, L'HUILE D'OLIVE ET LES FRUITS ET LÉGUMES TRANSFORMÉS

1. Dans la mesure où un régime de quotas de production, tel que celui actuellement prévu dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans

le secteur du sucre ou un régime analogue, sera d'application lors de l'adhésion de la République hellénique, cette dernière sera traitée selon les mêmes critères que les autres Etats membres.

A cette fin, le quota maximal, relatif à la production de sucre en Grèce, sera fixé à un niveau voisin de celui correspondant aux quantités produites en Grèce pendant une période de référence récente dont la durée est à déterminer au cours de la période intérimaire sans toutefois que cette durée puisse excéder la campagne sucrière 1978/1979. A l'intérieur de ce quota maximal, la distinction entre le quota A et le quota B sera faite suivant les règles en vigueur dans la Communauté dans sa composition actuelle pour la détermination du quota maximal.

2. Dans la mesure où le régime relatif à un prélèvement de coresponsabilité dans le secteur du lait ou des produits laitiers ou un régime analogue sera d'application à la date de l'adhésion, les dispositions communautaires en vigueur prévoyant l'exemption de ce prélèvement sous certaines conditions seront appliquées à la République hellénique dans les mêmes conditions que pour les autres Etats membres.

3. L'aide à la production d'huile d'olive sera octroyée en Grèce pour les superficies complantées en oliviers à la date de l'adhésion. La République hellénique prendra les mesures nécessaires pour éviter toute extension de ces superficies d'ici l'adhésion de telle sorte que le nombre d'oliviers concernés ne soit pas plus important que celui existant à la fin de l'année 1978.

4. L'article 103 de l'acte d'adhésion s'applique compte tenu de la législation communautaire en vigueur pour les fruits et légumes transformés à la date de la signature du traité. Si, à la suite de l'examen qui sera effectué par le Conseil avant le 1<sup>er</sup> octobre 1982 en ce qui concerne le fonctionnement du régime communautaire d'aide à la production pour certains produits du secteur concerné, la réglementation en vigueur était modifiée, les dispositions de l'article 103 seront adaptées en conséquence.

#### DÉCLARATION COMMUNE CONCERNANT LA PREMIÈRE DIRECTIVE DU CONSEIL, DU 12 DÉCEMBRE 1977, VISANT À LA COORDINATION DES DISPOSITIONS LÉGISLATIVES, RÉGLEMENTAIRES ET ADMINISTRATIVES CONCERNANT L'ACCÈS À L'ACTIVITÉ DES ÉTABLISSEMENTS DE CRÉDIT ET SON EXERCICE

A l'occasion de la modification apportée à l'article 2 paragraphe 2 de la directive en cause, il est déclaré que le Conseil décidera l'exclusion de la « Ταχυδρομικό Ταμιευτήριο » (Caisse d'épargne postale) de l'énumération des établissements visés dans cette disposition :

- dans le cas où le statut de la Caisse d'épargne postale est modifié,
- dans le cas où la part prise par cet organisme sur le marché grec, soit en ce qui concerne le total de ses dépôts, soit de ses crédits ou encore de ses actifs, augmente de plus de 1,5% par rapport à la situation existant au 30 novembre 1978.

**DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT L'APPLICATION À BERLIN DE LA DÉCISION RELATIVE À L'ADHÉSION À LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER ET DU TRAITÉ RELATIF À L'ADHÉSION À LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE ET À LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE**

Le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne se réserve le droit de déclarer, lors de la prise d'effet de l'adhésion de la République hellénique à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et lors du dépôt de son instrument de ratification du traité relatif à l'adhésion de ce pays à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, que la décision du Conseil, du 24 mai 1979, relative à l'adhésion à la Communauté européenne du charbon et de l'acier et le traité susvisé s'appliquent également au land de Berlin.

**DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE CONCERNANT LA DÉFINITION DU TERME « RESSORTISSANTS »**

Lorsqu'il est question, dans l'acte d'adhésion et ses annexes, de ressortissants des Etats membres, ces termes visent, en ce qui concerne la République fédérale d'Allemagne, les « Allemands au sens de la loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne ».

**DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE RELATIVE À L'ACCÈS DES TRAVAILLEURS GRECS AUX EMPLOIS SALARIÉS DANS LES ÉTATS MEMBRES ACTUELS**

Dans le cadre des dispositions transitoires relatives à l'exercice du droit de libre circulation, les Etats membres actuels, en cas de recours à la main-d'œuvre originaire des pays tiers n'appartenant pas à leur marché régulier du travail, pour satisfaire leurs besoins en main-d'œuvre, feront bénéficier les ressortissants helléniques de la même priorité que les ressortissants des autres Etats membres.

**DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE RELATIVE AU FONDS EUROPÉEN DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL**

Au cas où, dans le cadre du réexamen prévu à l'article 22 du règlement (CEE) n° 724/75, modifié par le règlement (CEE) n° 214/79, le Conseil n'aurait pas abouti en temps utile à des modifications définissant les conditions de la participation de la République hellénique aux ressources du Fonds à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1981, les dispositions de l'article 2 paragraphe 3 sous a) seront modifiées dès l'adhésion, suivant la procédure applicable pour l'adoption de ce règlement, en vue d'assurer la participation de la République hellénique au bénéfice de ces dispositions.

**DÉCLARATION DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE RELATIVE AUX QUESTIONS MONÉTAIRES**

Afin de permettre de suivre, sur les marchés des changes, l'évolution du cours réel de la drachme grecque par rapport notamment aux monnaies des Etats membres actuels, la République hellénique, avant son adhésion à la Communauté :

- instaurera un marché des changes à Athènes,
- prendra les mesures nécessaires afin d'assurer que, sur au moins l'un des marchés des changes de la Communauté dans sa composition actuelle, la drachme fasse l'objet d'une cotation officielle là où elle existe ou d'une cotation d'un type similaire.

## PROCÉDURE D'INFORMATION ET DE CONSULTATION POUR L'ADOPTION DE CERTAINES DÉCISIONS

### I

1. Afin d'assurer l'information adéquate de la République hellénique, toute proposition ou communication de la Commission des Communautés européennes pouvant conduire à des décisions du Conseil de ces Communautés est portée à la connaissance de la République hellénique après avoir été transmise au Conseil.

2. Les consultations ont lieu à la demande motivée de la République hellénique, qui y fait explicitement état de ses intérêts en tant que futur membre des Communautés et y présente ses observations.

3. Les décisions de gestion ne doivent pas, d'une façon générale, donner lieu à des consultations.

4. Les consultations ont lieu au sein d'un comité intérimaire composé de représentants des Communautés et de la République hellénique.

5. Du côté des Communautés, les membres du comité intérimaire sont les membres du comité des représentants permanents ou ceux qu'ils désignent à cet effet. La Commission est invitée à se faire représenter à ces travaux.

6. Le comité intérimaire est assisté d'un secrétariat, qui est celui de la conférence, reconduit à cet effet.

7. Les consultations interviennent normalement dès que les travaux préparatoires menés sur le plan des Communautés en vue de l'adoption de décisions par le Conseil ont dégagé des orientations communes permettant de prévoir utilement de telles consultations.

8. Si les consultations laissent subsister des difficultés sérieuses, la question peut être évoquée au niveau ministériel, à la demande de la République hellénique.

9. La procédure prévue aux points ci-dessus s'applique également à toute décision à prendre par la République hellénique qui pourrait avoir une incidence sur les engagements résultant de sa qualité de futur membre des Communautés.

### II

La République hellénique prend les mesures nécessaires pour que son adhésion aux accords ou conventions visés à l'article 3 paragraphe 2 et à l'article 4 paragraphe 2 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités intervienne, dans la mesure du possible et dans les conditions prévues dans cet acte, en même temps que l'entrée en vigueur du traité d'adhésion.

Pour autant que des accords et conventions entre les Etats membres, visés à l'article 3 paragraphe 1 deuxième phrase et paragraphe 2, n'existent qu'à l'état de projets, ne sont pas encore signés et ne pourront probablement plus l'être au cours de la période précédant l'adhésion, la République hellénique sera invitée à s'associer, après la signature du traité relatif à l'adhésion et suivant des procédures appropriées, à l'élaboration de ces projets dans un esprit positif et de manière à en favoriser la conclusion.

### III

En ce qui concerne la négociation de protocoles de transition et d'adaptation avec les pays cocontractants visés à l'article 118 de l'acte relatif aux conditions

d'adhésion, les représentants de la République hellénique sont associés aux travaux en tant qu'observateurs, aux côtés des représentants des Etats membres actuels.

Certains des accords non préférentiels conclus par la Communauté et dont la durée de validité dépasse le 1<sup>er</sup> janvier 1981 pourront faire l'objet d'adaptations ou d'aménagements pour tenir compte de l'élargissement de la Communauté. Ces adaptations ou aménagements seront négociés par la Communauté en y associant les représentants de la République hellénique selon la procédure visée à l'alinéa précédent.

#### IV

Les consultations entre la République hellénique et la Commission prévues à l'article 49 paragraphe 2 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités ont lieu dès avant l'adhésion.

#### V

La République hellénique s'engage à ce que la concession des licences visée à l'article 2 du protocole n° 6 concernant les échanges de connaissances avec la République hellénique dans le domaine de l'énergie nucléaire ne soit pas délibérément accélérée avant l'adhésion en vue de réduire la portée des engagements contenus dans ce protocole.

#### VI

Les institutions des Communautés établissent en temps utile les textes visés à l'article 147 de l'acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités.

RECTIFICATIONS de l'Acte<sup>1</sup> relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexé au Traité<sup>2</sup> du 28 mai 1979 relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique

*[Pour les textes des rectifications qui ont été insérées dans chacun des textes authentiques, voir l'Acte relatif aux conditions d'adhésion :*

- Article 37 (texte anglais);
- Paragraphe 2 de l'article 41 (texte allemand);
- Paragraphe 5 de l'article 43 (textes italien, danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec et irlandais);
- Sous-paragraphe b du paragraphe 2 de l'article 68 (texte anglais);
- Sous-paragraphe b du paragraphe 2 de l'article 75 (texte anglais).]

Effectuées en l'absence d'objection aux propositions de rectifications communiquées le 27 mars 1981 aux Parties contractantes, ainsi que cela résulte des 76 procès-verbaux de rectification correspondants dressés par le Gouvernement italien le 18 septembre 1981.

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Italie le 7 décembre 1984.*

<sup>1</sup> Voir p. 300 du présent volume.

<sup>2</sup> Voir p. 294 du présent volume.



[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

VERTRAG ZWISCHEN DEM KÖNIGREICH BELGIEN, DEM KÖNIGREICH DÄNEMARK, DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND, DER FRANZÖSISCHEN REPUBLIK, IRLAND, DER ITALIENISCHEN REPUBLIK, DEM GROSSHERZOGTUM LUXEMBURG, DEM KÖNIGREICH DER NIEDERLANDE, DEM VEREINIGTEN KÖNIGREICH GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND (MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN) UND DER REPUBLIK GRIECHENLAND ÜBER DEN BEITRITT DER REPUBLIK GRIECHENLAND ZUR EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT UND ZUR EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT

---

Seine Majestät der König der Belgier,  
Ihre Majestät die Königin von Dänemark,  
Der Präsident der Bundesrepublik Deutschland,  
Der Präsident der Republik Griechenland,  
Der Präsident der Französischen Republik,  
Der Präsident Irlands,  
Der Präsident der Italienischen Republik,  
Seine Königliche Hoheit der Großherzog von Luxemburg,  
Ihre Majestät die Königin der Niederlande,  
Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland,

Einig in dem Willen, die Verwirklichung der Ziele des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft fortzuführen,

Entschlossen, im Geiste dieser Verträge auf den bereits geschaffenen Grundlagen einen immer engeren Zusammenschluß der europäischen Völker herbeizuführen,

In der Erwägung, daß Artikel 237 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Artikel 205 des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft den europäischen Staaten die Möglichkeit eröffnen, Mitglieder dieser Gemeinschaften zu werden,

In der Erwägung, daß die Republik Griechenland beantragt hat, Mitglied dieser Gemeinschaften zu werden,

In der Erwägung, daß sich der Rat der Europäischen Gemeinschaften nach Einholung der Stellungnahme der Kommission für die Aufnahme dieses Staates ausgesprochen hat,

Haben beschlossen, die Aufnahmebedingungen und die erforderlichen Anpassungen der Verträge zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemein-

schaft und der Europäischen Atomgemeinschaft im gegenseitigen Einvernehmen festzulegen; sie haben zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der König der Belgier:

Herrn Wilfried Martens, Ministerpräsident,  
Herrn Henri Simonet, Minister für Auswärtige Angelegenheiten,  
Herrn Joseph van der Meulen, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Ihre Majestät die Königin von Dänemark:

Herrn Niels Anker Kofoed, Minister für Landwirtschaft,  
Herrn Gunnar Riberholdt, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Der Präsident der Bundesrepublik Deutschland:

Herrn Hans-Dietrich Genscher, Bundesminister des Auswärtigen,  
Herrn Helmut Sigrist, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Der Präsident der Republik Griechenland:

Herrn Constantinos Caramanlis, Ministerpräsident,  
Herrn Georgios Rallis, Minister für Auswärtige Angelegenheiten,  
Herrn Georgios Contogeorgis, Minister ohne Geschäftsbereich, beauftragt mit den Beziehungen zu den Europäischen Gemeinschaften;

Der Präsident der Französischen Republik:

Herrn Jean François-Poncet, Minister für Auswärtige Angelegenheiten,  
Herrn Pierre Bernard-Reymond, Staatssekretär im Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten,  
Herrn Luc de La Barre de Nanteuil, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Der Präsident Irlands:

Herrn John Lynch, Ministerpräsident,  
Herrn Michael O'Kennedy; Minister für Auswärtige Angelegenheiten,  
Herrn Brendan Dillon, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Der Präsident der Italienischen Republik:

Herrn Giulio Andreotti, Präsident des Ministerrats,  
Herrn Adolfo Battaglia, Unterstaatssekretär für Auswärtige Angelegenheiten,  
Herrn Eugenio Plaja, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Seine Königliche Hoheit der Großherzog von Luxemburg:

Herrn Gaston Thorn, Präsident der Regierung, Minister für Auswärtige Angelegenheiten,

Herrn Jean Dondelinger, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Ihre Majestät die Königin der Niederlande:

Herrn Ch. A. van der Klaauw, Minister für Auswärtige Angelegenheiten,

Herrn J. H. Lubbers, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland:

Lord Carrington, Staatssekretär für Auswärtige und Commonwealth-Angelegenheiten,

Sir Donald Maitland, Botschafter, Ständiger Vertreter bei den Europäischen Gemeinschaften;

Diese sind nach Austausch ihrer als gut und gehörig befundenen Vollmachten wie folgt übereingekommen:

*Artikel 1.* (1) Die Republik Griechenland wird Mitglied der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft und Vertragspartei der Verträge zur Gründung dieser Gemeinschaften mit den dazugehörigen Änderungen oder Ergänzungen.

(2) Die Aufnahmebedingungen und die erforderlichen Anpassungen der Verträge zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft sind in der diesem Vertrag beigefügten Akte festgelegt. Die die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und die Europäische Atomgemeinschaft betreffenden Bestimmungen der Akte sind Bestandteil dieses Vertrages.

(3) Die Bestimmungen der in Absatz 1 genannten Verträge über die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten sowie über die Befugnisse und Zuständigkeiten der Organe der Gemeinschaften gelten auch für diesen Vertrag.

*Artikel 2.* Dieser Vertrag bedarf der Ratifizierung durch die Hohen Vertragsparteien gemäß ihren verfassungsrechtlichen Vorschriften. Die Ratifikationsurkunden werden spätestens am 31. Dezember 1980 bei der Regierung der Italienischen Republik hinterlegt.

Dieser Vertrag tritt am 1. Januar 1981 in Kraft, sofern alle Ratifikationsurkunden vor diesem Tag hinterlegt worden sind und die Ratifikationsurkunde über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl an diesem Tag hinterlegt wird.

*Artikel 3.* Dieser Vertrag ist in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer und niederländischer Sprache abgefaßt, wobei der Wortlaut in jeder dieser Sprachen gleichermaßen verbindlich ist; er wird im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegt; dieser übermittelt der Regierung jedes anderen Unterzeichnerstaats eine beglaubigte Abschrift.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παρούσα Συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐνιακόσια ἑβδομήντα ἑννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addi ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

## AKTE ÜBER DIE BEDINGUNGEN DES BEITRITTS DER REPUBLIK GRIECHENLAND UND DIE ANPASSUNGEN DER VERTRÄGE

### ERSTER TEIL. GRUNDSÄTZE

*Artikel 1.* Im Sinne dieser Akte bezieht sich:

Der Ausdruck „ursprüngliche Verträge“ auf den Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und den Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft mit den Änderungen oder Ergänzungen, die durch vor dem Beitritt der Republik Griechenland in Kraft getretene Verträge oder andere Rechtsakte vorgenommen worden sind; der Ausdruck „EGKS-Vertrag“, „EWG-Vertrag“ oder „EAG-Vertrag“ auf den betreffenden ursprünglichen Vertrag mit den dazugehörigen Änderungen oder Ergänzungen;

Der Ausdruck „derzeitige Mitgliedstaaten“ auf das Königreich Belgien, das Königreich Dänemark, die Bundesrepublik Deutschland, die Französische Republik, Irland, die Italienische Republik, das Großherzogtum Luxemburg, das Königreich der Niederlande und das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland.

*Artikel 2.* Vom Zeitpunkt des Beitritts an sind die ursprünglichen Verträge und die Rechtsakte der Organe der Gemeinschaften für die Republik Griechenland verbindlich und gelten in diesem Staat in Übereinstimmung mit den genannten Verträgen und dieser Akte.

*Artikel 3.* (1) Die Republik Griechenland tritt durch diese Akte den Beschlüssen und Vereinbarungen der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten bei. Sie verpflichtet sich, unmittelbar nach dem Beitritt allen sonstigen von den derzeitigen Mitgliedstaaten für das Funktionieren der Gemeinschaften oder in Verbindung mit deren Tätigkeit geschlossenen Übereinkünften beizutreten.

(2) Die Republik Griechenland verpflichtet sich, den in Artikel 220 des EWG-Vertrags vorgesehenen, von den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft in ihrer ursprünglichen oder derzeitigen Zusammensetzung unterzeichneten Übereinkommen und den Protokollen über die Auslegung dieser Übereinkommen durch den Gerichtshof beizutreten und zu diesem Zweck mit den derzeitigen Mitgliedstaaten Verhandlungen im Hinblick auf die erforderlichen Anpassungen aufzunehmen.

(3) Die Republik Griechenland befindet sich hinsichtlich der Erklärungen, Entschließungen und sonstigen Stellungnahmen des Rates sowie hinsichtlich der die Europäischen Gemeinschaften betreffenden Erklärungen, Entschließungen und sonstigen Stellungnahmen, die von den Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen angenommen wurden, in derselben Lage wie die derzeitigen Mitgliedstaaten; sie wird demgemäß die sich daraus ergebenden Grundsätze und Leitlinien beachten und die gegebenenfalls zu ihrer Durchführung erforderlichen Maßnahmen treffen.

*Artikel 4.* (1) Die von einer Gemeinschaft mit einem oder mehreren dritten Staaten, mit einer internationalen Organisation oder mit einem Staatsangehörigen eines dritten Staates geschlossenen Abkommen oder Vereinbarungen sind für die Republik Griechenland in Übereinstimmung mit den ursprünglichen Verträgen und dieser Akte verbindlich.

(2) Die Republik Griechenland verpflichtet sich, in Übereinstimmung mit dieser Akte den von den derzeitigen Mitgliedstaaten zusammen mit einer Gemeinschaft geschlossenen Abkommen oder Übereinkommen sowie den von den derzeitigen Mitgliedstaaten geschlossenen Abkommen, die mit diesen Abkommen oder Übereinkommen verbunden sind, beizutreten. Die Gemeinschaft und die derzeitigen Mitgliedstaaten leisten der Republik Griechenland hierbei Hilfe.

(3) Die Republik Griechenland tritt durch diese Akte und unter den darin vorgesehenen Bedingungen den internen Abkommen bei, die die derzeitigen Mitgliedstaaten zur Durchführung der Abkommen oder Übereinkommen im Sinne des Absatzes 2 geschlossen haben.

(4) Die Republik Griechenland ergreift geeignete Maßnahmen, um gegebenenfalls ihre Stellung in bezug auf internationale Organisationen oder internationale Übereinkommen, denen auch andere Mitgliedstaaten oder eine Gemeinschaft als Vertragspartei angehören, den Rechten und Pflichten anzupassen, die sich aus ihrem Beitritt zu den Gemeinschaften ergeben.

*Artikel 5.* Der Artikel 234 des EWG-Vertrags und die Artikel 105 und 106 des EAG-Vertrags sind für die Republik Griechenland auf die vor ihrem Beitritt geschlossenen Abkommen und Übereinkommen anwendbar.

*Artikel 6.* Die Bestimmungen dieser Akte können, soweit darin nicht etwas anderes bestimmt ist, nur nach den in den ursprünglichen Verträgen vorgesehenen Verfahren, die eine Revision dieser Verträge ermöglichen, ausgesetzt, geändert oder aufgehoben werden.

*Artikel 7.* Die von den Organen der Gemeinschaften erlassenen Rechtsakte, auf die sich die in dieser Akte festgelegten Übergangsbestimmungen beziehen, bewahren ihren Rechtscharakter; insbesondere bleiben die Verfahren zur Änderung dieser Rechtsakte auf sie anwendbar.

*Artikel 8.* Die Bestimmungen dieser Akte, die eine nicht nur vorübergehende Aufhebung oder Änderung von Rechtsakten der Organe der Gemeinschaften zum Gegenstand haben oder bewirken, haben denselben Rechtscharakter wie die durch sie aufgehobenen oder geänderten Bestimmungen und unterliegen denselben Regeln wie diese.

*Artikel 9.* (1) Für die Anwendung der ursprünglichen Verträge und der Rechtsakte der Organe gelten vorübergehend die in dieser Akte vorgesehenen abweichenden Bestimmungen.

(2) Unbeschadet der besonderen Bestimmungen dieser Akte, die unterschiedliche Zeitpunkte oder kürzere oder längere Fristen vorsehen, endet die Anwendung der Übergangsmaßnahmen mit Ablauf des Jahres 1985.

## ZWEITER TEIL. ANPASSUNGEN DER VERTRÄGE

### TITEL I. VORSCHRIFTEN ÜBER DIE ORGANE

#### KAPITEL 1. DIE VERSAMMLUNG

*Artikel 10.* Artikel 2 des Aktes zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten der Versammlung, der dem Beschluß 76/787/EGKS, EWG, Euratom beigefügt ist, erhält folgende Fassung:

„Die Zahl der in jedem Mitgliedstaat gewählten Abgeordneten wird wie folgt festgesetzt:

Belgien:	24,
Dänemark:	16,
Deutschland:	81,
Griechenland:	24,
Frankreich:	81,
Irland:	15,
Italien:	81,
Luxemburg:	6,
Niederlande:	25,
Vereinigtes Königreich:	81.“

#### KAPITEL 2. DER RAT

*Artikel 11.* Artikel 2 Absatz 2 des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften erhält folgende Fassung:

„Der Vorsitz wird von den Mitgliedern des Rates nacheinander für je sechs Monate wahrgenommen, und zwar in folgender Reihenfolge der Mitgliedstaaten: Belgien, Dänemark, Deutschland, Griechenland, Frankreich, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Vereinigtes Königreich.“

*Artikel 12.* Artikel 28 Absatz 4 des EGKS-Vertrags erhält folgende Fassung:

„Mit Ausnahme der Entscheidungen, die einer qualifizierten Mehrheit oder der Einstimmigkeit bedürfen, werden die Entscheidungen des Rates mit Mehrheit der Mitglieder des Rates getroffen; diese Mehrheit gilt als erreicht, wenn sie die absolute Mehrheit der Vertreter der mitgliedstaaten einschließlich der Stimmen der Vertreter von zwei Mitgliedstaaten enthält, die mindestens je ein Achtel des Gesamtwertes der Kohle- und Stahlproduktion in der Gemeinschaft umfassen. Die Stimmen der Mitglieder des Rates werden bei Anwendung der Artikel 78, 78b und 78d dieses Vertrages, nach denen die qualifizierte Mehrheit erforderlich ist, jedoch wie folgt gewogen:

Belgien:	5,
Dänemark:	3,
Deutschland:	10,
Griechenland:	5,
Frankreich:	10,
Irland:	3,
Italien:	10,
Luxemburg:	2,
Niederlande:	5,
Vereinigtes Königreich:	10.



Beschlüsse kommen zustande, wenn dafür mindestens 45 Stimmen, welche die Zustimmung von mindestens sechs Mitgliedern umfassen, abgegeben werden.“

*Artikel 13.* Artikel 95 Absatz 4 des EGKS-Vertrags erhält folgende Fassung:

„Diese Änderungen werden als Vorschläge von der Hohen Behörde und dem mit einer Mehrheit von neun Zehnteln seiner Mitglieder beschließenden Rat in gegenseitigem Einvernehmen aufgestellt und dem Gerichtshof zur Stellungnahme unterbreitet. Der Gerichtshof hat für seine Prüfung eine tatsächlich und rechtlich unbeschränkte Nachprüfungsbefugnis. Stellt der Gerichtshof aufgrund seiner Prüfung fest, daß die Vorschläge mit den Bestimmungen des vorstehenden Absatzes übereinstimmen, so werden die Vorschläge der Versammlung zugeleitet. Sie treten in Kraft, wenn sie mit einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen und zwei Dritteln der Mitglieder der Versammlung gebilligt werden.“

*Artikel 14.* Artikel 148 Absatz 2 des EWG-Vertrags und Artikel 118 Absatz 2 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„Ist zu einem Beschluß des Rates die qualifizierte Mehrheit erforderlich, so werden die Stimmen der Mitglieder wie folgt gewogen:

Belgien:	5,
Dänemark:	3,
Deutschland:	10,
Griechenland:	5,
Frankreich:	10,
Irland:	3,
Italien:	10,
Luxemburg:	2,
Niederlande:	5,
Vereinigtes Königreich:	10.

Beschlüsse kommen zustande, wenn dafür mindestens abgegeben werden:

- fünfundvierzig Stimmen in den Fällen, in denen die Beschlüsse nach diesem Vertrag auf Vorschlag der Kommission zu fassen sind;
- fünfundvierzig Stimmen, welche die Zustimmung von mindestens sechs Mitgliedern umfassen, in allen anderen Fällen.“

### KAPITEL 3. DIE KOMMISSION

*Artikel 15.* Artikel 10 Absatz 1 Unterabsatz 1 des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften erhält folgende Fassung:

„Die Kommission besteht aus vierzehn Mitgliedern, die aufgrund ihrer allgemeinen Befähigung ausgewählt werden und volle Gewähr für ihre Unabhängigkeit bieten müssen.“

## KAPITEL 4. DER GERICHTSHOF

*Artikel 16.* Unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland beschließt der Rat der Europäischen Gemeinschaften einstimmig über die Anpassungen des Artikels 32 Absatz 1 des EGKS-Vertrags, des Artikels 165 Absatz 1 des EWG-Vertrags und des Artikels 137 Absatz 1 des EAG-Vertrags, um die Anzahl der den Gerichtshof bildenden Richter um einen zu erhöhen. Er beschließt ebenso über die dadurch erforderlich werdenden Anpassungen des Artikels 32b Absatz 2 des EGKS-Vertrags, des Artikels 167 Absatz 2 des EWG-Vertrags und des Artikels 139 Absatz 2 des EAG-Vertrags sowie des Artikels 18 Absatz 2 des Protokolls über die Satzung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, des Artikels 15 des Protokolls über die Satzung des Gerichtshofes der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des Artikels 15 des Protokolls über die Satzung des Gerichtshofes der Europäischen Atomgemeinschaft.

## KAPITEL 5. DER WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS

*Artikel 17.* Artikel 194 Absatz 1 des EWG-Vertrags und Artikel 166 Absatz 1 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„Die Zahl der Mitglieder des Ausschusses wird wie folgt festgesetzt:

Belgien:	12,
Dänemark:	9,
Deutschland:	24,
Griechenland:	12,
Frankreich:	24,
Irland:	9,
Italien:	24,
Luxemburg:	6,
Niederlande:	12,
Vereinigtes Königreich:	24.“

## KAPITEL 6. DER RECHNUNGSHOF

*Artikel 18.* Artikel 78e Absatz 2 des EGKS-Vertrags, Artikel 206 Absatz 2 des EWG-Vertrags und Artikel 180 Absatz 2 des EAG-Vertrags erhalten folgende Fassung:

„Der Rechnungshof besteht aus zehn Mitgliedern.“

## KAPITEL 7. DER AUSSCHUSS FÜR WISSENSCHAFT UND TECHNIK

*Artikel 19.* Artikel 134 Absatz 2 Unterabsatz 1 des EAG-Vertrags erhält folgende Fassung:

„Der Ausschuß besteht aus achtundzwanzig Mitgliedern, die vom Rat nach Anhörung der Kommission ernannt werden.“

## TITEL II. SONSTIGE ANPASSUNGEN

*Artikel 20.* Artikel 227 Absatz 1 des EWG-Vertrags erhält folgende Fassung:

„(1) Dieser Vertrag gilt für das Königreich Belgien, das Königreich Dänemark, die Bundesrepublik Deutschland, die Republik Griechenland, die Französische Republik, Irland, die Italienische Republik, das Großherzogtum Luxemburg, das Königreich der Niederlande und das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland.“

### DRITTER TEIL. ANPASSUNGEN DER RECHTSAKTE DER ORGANE

*Artikel 21.* Die in der Liste des Anhangs I aufgeführten Rechtsakte sind Gegenstand der in diesem Anhang festgelegten Anpassungen.

*Artikel 22.* Die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen der Rechtsakte, die in der Liste des Anhangs II aufgeführt sind, werden im Einklang mit den dort aufgestellten Leitlinien nach dem Verfahren und nach Maßgabe des Artikels 146 festgelegt.

### VIERTER TEIL. ÜBERGANGSMASSNAHMEN

#### TITEL I. VORSCHRIFTEN ÜBER DIE ORGANE

*Artikel 23.* (1) Im Jahre 1981 führt die Republik Griechenland die Wahl der vierundzwanzig Abgeordneten des Volkes von Griechenland in der Versammlung in allgemeiner unmittelbarer Wahl nach Maßgabe des Aktes vom 20. September 1976 zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten der Versammlung durch.

Das Mandat dieser Abgeordneten endet zu gleicher Zeit wie das Mandat der in den derzeitigen Mitgliedstaaten gewählten Abgeordneten.

(2) Für die Zeit vom Beitritt bis zu der Wahl nach Absatz 1 werden die vierundzwanzig Abgeordneten des Volkes von Griechenland in der Versammlung durch das griechische Parlament aus seiner Mitte nach dem von der Republik Griechenland festgelegten Verfahren ernannt.

#### TITEL II. FREIER WARENVERKEHR

##### KAPITEL 1. ZOLLBESTIMMUNGEN

*Artikel 24.* (1) Für jede Ware gilt als Ausgangszollsatz, nach dem die in den Artikeln 25 und 64 vorgesehenen aufeinanderfolgenden Herabsetzungen vorgenommen werden, der am 1. Juli 1980 tatsächlich angewandte Zollsatz.

Für jede Ware gilt als Ausgangszollsatz für die in den Artikeln 31, 32 und 64 vorgesehenen Annäherungen an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif der von der Republik Griechenland am 1. Juli 1980 tatsächlich angewandte Zollsatz.

(2) Die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und die Republik Griechenland teilen einander ihre Ausgangszollsätze mit.

*Artikel 25.* (1) Die Einfuhrzölle werden zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und der Republik Griechenland schrittweise wie folgt abgeschafft:

- Am 1. Januar 1981 wird jeder Zoll auf 90 v. H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1982 wird jeder Zoll auf 80 v. H. des Ausgangszollsatzes herabgesetzt;
- die vier weiteren Herabsetzungen um jeweils 20 v. H. erfolgen am:
  - 1. Januar 1983,
  - 1. Januar 1984,
  - 1. Januar 1985,
  - 1. Januar 1986.

(2) In Abweichung von Absatz 1 wird:

- a) vom Beitritt an eine Zollbefreiung bei den Einfuhren angewandt, für die die Bestimmungen über Steuerbefreiung im Rahmen des Reiseverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten gelten;
- b) vom Beitritt an eine Zollbefreiung bei den Einfuhren von Waren in Kleinsendungen ohne kommerzielle Erwägungen angewandt, für die die Bestimmungen über Steuerbefreiung zwischen den Mitgliedstaaten gelten.

*Artikel 26.* Innerhalb der Gemeinschaft werden in keinem Falle höhere Zollsätze als gegenüber dritten Ländern angewandt, für die die Meistbegünstigung gilt.

Bei einer Änderung oder Aussetzung von Sätzen des Gemeinsamen Zollsatzes oder bei Anwendung des Artikels 34 durch die Republik Griechenland kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die zur Aufrechterhaltung der Gemeinschaftspräferenz erforderlichen Maßnahmen beschließen.

*Artikel 27.* Die Republik Griechenland kann die Anwendung ihrer Zollsätze für aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeführte Waren ganz oder teilweise aussetzen. Sie gibt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission davon Kenntnis.

Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Anwendung der Zollsätze für aus Griechenland eingeführte Waren ganz oder teilweise aussetzen.

*Artikel 28.* Jede ab 1. Januar 1979 im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland eingeführte Abgabe mit gleicher Wirkung wie ein Einfuhrzoll wird am 1. Januar 1981 abgeschafft.

*Artikel 29.* Die Abgaben mit gleicher Wirkung wie Einfuhrzölle werden zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland schrittweise wie folgt abgeschafft:

- Am 1. Januar 1981 wird jede Abgabe auf 90 v. H. des am 31. Dezember 1980 angewandten Satzes herabgesetzt;
- am 1. Januar 1982 wird jede Abgabe auf 80 v. H. des am 31. Dezember 1980 angewandten Satzes herabgesetzt;
- die vier weiteren Herabsetzungen um jeweils 20 v. H. erfolgen am:
  - 1. Januar 1983,
  - 1. Januar 1984,

- 1. Januar 1985,
- 1. Januar 1986.

*Artikel 30.* Die Ausfuhrzölle und Abgaben gleicher Wirkung werden zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland am 1. Januar 1981 abgeschafft.

*Artikel 31.* Zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs ändert die Republik Griechenland ihre gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

- Ab 1. Januar 1981 wendet die Republik Griechenland einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs um 10 v. H. verringert wird;
- ab 1. Januar 1982
  - a) werden auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v. H. von den Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs abweichen, letztere Sätze angewandt;
  - b) wendet in den anderen Fällen die Republik Griechenland einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs um weitere 10 v. H. verringert wird.

Dieser Abstand wird am 1. Januar 1983, 1. Januar 1984 und 1. Januar 1985 erneut um jeweils 20 v. H. verringert.

Die Republik Griechenland wendet den Gemeinsamen Zolltarif ab 1. Januar 1986 in vollem Umfang an.

*Artikel 32.* (1) Zur schrittweisen Einführung des vereinheitlichten EGKS-Tarifs ändert die Republik Griechenland ihre gegenüber dritten Ländern geltenden Zollsätze wie folgt:

- a) auf Zollpositionen, bei denen die Ausgangszollsätze um höchstens 15 v. H. von den Sätzen des vereinheitlichten EGKS-Tarifs abweichen, werden letztere Sätze ab 1. Januar 1982 angewandt;
- b) in den anderen Fällen wendet die Republik Griechenland vom gleichen Zeitpunkt an einen Zollsatz an, durch den der Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des vereinheitlichten EGKS-Tarifs um 20 v. H. verringert wird.

Dieser Abstand wird am 1. Januar 1983, 1. Januar 1984 und 1. Januar 1985 erneut um jeweils 20 v. H. verringert.

Die Republik Griechenland wendet den vereinheitlichten EGKS-Tarif ab 1. Januar 1986 in vollem Umfang an.

(2) Für Braunkohle, auch agglomeriert, der Nummer 27.02 des Gemeinsamen Zolltarifs führt die Republik Griechenland die im Gemeinsamen Zolltarif für diese Waren aufgeführten Bestimmungen in derselben Stufenfolge wie in Absatz 1 ein und wendet spätestens ab 1. Januar 1986 einen Zollsatz von 5 v. H. an.

*Artikel 33.* (1) Wenn sich die Sätze des Zolltarifs der Republik Griechenland von den entsprechenden Sätzen des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs unterscheiden, so erfolgt die schrittweise Annäherung der erstgenannten Sätze an die letztgenannten durch Addieren der

Teilbeträge des griechischen Ausgangszollsatzes und der Teilbeträge des Satzes des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs; dabei wird der griechische Ausgangszollsatz schrittweise in der in den Artikeln 31, 32 und 64 vorgesehenen Stufenfolge auf Null gesenkt und geht der Satz des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs von Null aus, um schrittweise in der gleichen Stufenfolge den Endbetrag zu erreichen.

(2) Werden vom 1. Januar 1981 an bestimmte Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs oder des vereinheitlichten EGKS-Tarifs geändert oder ausgesetzt, so wird die Republik Griechenland ihren Tarif gleichzeitig in dem Verhältnis, das sich aus der Durchführung der Artikel 31, 32 und 64 ergibt, ändern oder aussetzen.

(3) Die Republik Griechenland wendet das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs ab 1. Januar 1981 an.

Die Republik Griechenland kann in diese Schemata die im Zeitpunkt des Beitritts bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen übernehmen, die für die nach Maßgabe dieser Akte vorzunehmende schrittweise Annäherung ihrer Zollsätze an die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs unerlässlich sind.

(4) Um der Republik Griechenland die schrittweise Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs zu erleichtern, legt die Kommission gegebenenfalls die Einzelheiten fest, nach denen die Republik Griechenland ihre Zollsätze ändert.

*Artikel 34.* Zur Angleichung ihres Tarifs an den Gemeinsamen Zolltarif und den vereinheitlichten EGKS-Tarif steht es der Republik Griechenland frei, ihre Zollsätze schneller als in den Artikeln 31, 32 und 64 vorgesehen zu ändern. Sie gibt den anderen Mitgliedstaaten und der Kommission davon Kenntnis.

## KAPITEL 2. BESEITIGUNG DER MENGENMÄSSIGEN BESCHRÄNKUNGEN UND DER MASSNAHMEN MIT GLEICHER WIRKUNG

*Artikel 35.* Die mengenmäßigen Ein- und Ausfuhrbeschränkungen sowie alle Maßnahmen mit gleicher Wirkung zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland entfallen beim Beitritt.

*Artikel 36.* (1) Abweichend von Artikel 35 kann die Republik Griechenland bis zum 31. Dezember 1985 für die in Anhang III aufgeführten Waren mit Herkunft aus den derzeitigen Mitgliedstaaten mengenmäßige Beschränkungen beibehalten.

(2) Die in Absatz 1 genannten Beschränkungen sind Kontingente. Die Kontingente für das Jahr 1981 sind in Anhang III aufgeführt.

(3) Die schrittweise Erhöhung der Kontingente muß bei den in Rechnungseinheiten ausgedrückten Kontingenten zu Beginn eines jeden Jahres mindestens 25 v. H. und bei den in Mengen ausgedrückten Kontingenten zu Beginn eines jeden Jahres mindestens 20 v. H. betragen. Die Erhöhung wird zu jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung aufgrund der sich daraus ergebenden Höhe berechnet.

Bezieht sich ein Kontingent gleichzeitig auf die Menge und den Wert, so wird das Mengenkontingent jährlich um mindestens 20 v. H. und das Wertkontingent jährlich um mindestens 25 v. H. erhöht, wobei die nachfolgenden

Kontingente jedes Jahr aufgrund des vorangehenden Kontingents zuzüglich der Erhöhung berechnet werden.

Bei Omnibussen, Reisebussen und anderen Fahrzeugen der Tarifstelle ex 87.02 A I des Gemeinsamen Zolltarifs wird jedoch das Mengenkontingent um 15 v. H. jährlich und das Wertkontingent um 20 v. H. jährlich erhöht.

(4) Stellt die Kommission durch Entscheidung fest, daß die Einfuhren einer in Anhang III genannten Ware nach Griechenland während zweier aufeinanderfolgender Jahre weniger als 90 v. H. der Kontingentierung betragen, so läßt die Republik Griechenland die freie Einfuhr der Ware aus den derzeitigen Mitgliedstaaten zu.

(5) Die für Düngemittel der Nummern 31.02, 31.03 und 31.05 A I, II und IV des Gemeinsamen Zolltarifs eröffneten Kontingente stellen ebenfalls Übergangsmaßnahmen dar, die zur Aufhebung der ausschließlichen Einfuhrrechte erforderlich sind. Diese Kontingente sind jedem Einführer in Griechenland zugänglich, und für die im Rahmen dieser Kontingente eingeführten Waren dürfen in Griechenland keine ausschließlichen Vermarktungsrechte gelten.

*Artikel 37.* Abweichend von Artikel 35 können die derzeitigen Mitgliedstaaten und die Republik Griechenland im Handel zwischen den derzeitigen Mitgliedstaaten und Griechenland Ausfuhrbeschränkungen für Bearbeitungsabfälle und Schrott, aus Eisen oder Stahl, der Nummer 73.03 des Gemeinsamen Zolltarifs zwei Jahre lang ab 1. Januar 1981 beibehalten, sofern diese Regelung nicht restriktiver ist als die auf die Ausfuhr nach dritten Ländern angewandte Regelung.

*Artikel 38.* Abweichend von Artikel 35 werden die am 31. Dezember 1980 in Griechenland für die Einfuhren aus den derzeitigen Mitgliedstaaten geltenden Sicherheitsleistungen und Barbeiträge während eines Zeitraums von drei Jahren ab 1. Januar 1981 schrittweise beseitigt.

Die Sicherheitsleistungen und die Barbeiträge werden wie folgt abgebaut:

- 1. Januar 1981: 25 v. H.,
- 1. Januar 1982: 25 v. H.,
- 1. Januar 1983: 25 v. H.,
- 1. Januar 1984: 25 v. H.

*Artikel 39.* (1) Abweichend von Artikel 35 wird die in Griechenland für öffentliche Aufträge geltende allgemeine Präferenz von 8 v. H. durch die Republik Griechenland schrittweise in der gleichen Stufenfolge abgeschafft, wie sie in Artikel 25 für die Abschaffung der Einfuhrzölle zwischen Griechenland und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgelegt ist.

(2) Abweichend von Artikel 35 kann die Republik Griechenland während eines Zeitraums von zwei Jahren ab 1. Januar 1981 den Zugang zu ihren Listen zugelassener Lieferanten für die Lieferanten der Gemeinschaft aussetzen.

*Artikel 40.* (1) Unbeschadet des Absatzes 2 formt die Republik Griechenland vom 1. Januar 1981 an ihre staatlichen Handelsmonopole im Sinne des Artikels 37 Absatz 1 des EWG-Vertrags schrittweise derart um, daß zum 31. Dezember 1985 jede Diskriminierung in den Versorgungs- und Absatzbedingungen zwischen den Angehörigen der Mitgliedstaaten ausgeschlossen ist.

Die derzeitigen Mitgliedstaaten übernehmen gegenüber der Republik Griechenland gleichwertige Verpflichtungen.

Die Kommission spricht Empfehlungen über die Art und Weise und die Stufenfolge der in Unterabsatz 1 vorgesehenen Anpassung aus, wobei diese Art und Weise und diese Stufenfolge für die Republik Griechenland und für die derzeitigen Mitgliedstaaten gleich sein müssen.

(2) Die Republik Griechenland beseitigt vom 1. Januar 1981 an sämtliche ausschließlichen Ausfuhrrechte. Ebenso beseitigt sie zum selben Zeitpunkt die ausschließlichen Einfuhrrechte für Kupfersulfat der Tarifstelle ex 28.38 A II des Gemeinsamen Zolltarifs, Saccharin der Tarifstelle ex 29.26 A I des Gemeinsamen Zolltarifs und dünnes Papier der Tarifnummer ex 48.18 des Gemeinsamen Zolltarifs.

### KAPITEL 3. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

*Artikel 41.* (1) Die Kommission regelt unter gebührender Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, insbesondere derjenigen für das gemeinschaftliche Versandverfahren, die Methoden der Zusammenarbeit der Verwaltungen, durch die die Abschaffung der Zölle und der Abgaben gleicher Wirkung sowie der mengenmäßigen Beschränkungen und der Maßnahmen gleicher Wirkung bei den Waren, die die hierfür erforderlichen Voraussetzungen erfüllen, vom 1. Januar 1981 an gewährleistet werden soll.

(2) [Die Kommission erläßt Vorschriften, die ab 1. Januar 1981 auf den innergemeinschaftlichen Handel mit Waren anzuwenden ist]<sup>1</sup>, die in der Gemeinschaft hergestellt sind unter Verwendung von:

- Waren, für welche die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder in Griechenland anwendbaren Zölle und Abgaben gleicher Wirkung nicht erhoben oder vollständig oder teilweise rückvergütet worden sind;
- landwirtschaftlichen Erzeugnissen, welche die Voraussetzungen für die Zulassung zum freien Warenverkehr in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder in Griechenland nicht erfüllen.

Bei Erlaß dieser Vorschriften berücksichtigt die Kommission die Bestimmungen dieser Akte über die Abschaffung der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland und über die schrittweise Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs und der Vorschriften für die gemeinsame Agrarpolitik durch die Republik Griechenland.

*Artikel 42.* (1) Solange im innergemeinschaftlichen Handel Zölle erhoben werden, finden, soweit in dieser Akte nicht anderes bestimmt ist, die für den Handel mit dritten Ländern geltenden Zollbestimmungen in gleicher Weise auf den innergemeinschaftlichen Handel Anwendung.

Für die Ermittlung des Zollwerts im innergemeinschaftlichen Handel sowie im Handel mit dritten Ländern ist bis zum 1. Januar 1986 als Zollgebiet das Zollgebiet zugrunde zu legen, das in den am 31. Dezember 1980 in der Gemeinschaft und in der Republik Griechenland geltenden Bestimmungen festgelegt ist.

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal dressé par le Gouvernement italien le 18 septembre 1981.



(2) Die Republik Griechenland wendet ab 1. Januar 1981 im innergemeinschaftlichen Handel das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs an.

Die Republik Griechenland kann in diese Schemata die im Zeitpunkt des Beitritts bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen übernehmen, die für die nach Maßgabe dieser Akte vorzunehmende schrittweise Abschaffung ihrer Zölle innerhalb der Gemeinschaft unerlässlich sind.

*Artikel 43.* (1) Werden Ausgleichsbeträge im Sinne des Artikels 61 im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland auf einzelne oder mehrere Grunderzeugnisse erhoben, bei denen davon ausgegangen wird, daß sie bei der Herstellung von Waren verwendet wurden, welche unter die Verordnungen (EWG) Nr. 1059/69 zur Festlegung der Handelsregelung für bestimmte, aus landwirtschaftlichen Erzeugnissen hergestellte Waren, Nr. 2730/75 über Glukose und Laktose und Nr. 2783/75 über die gemeinsame Handelsregelung für Eialbumin und Milchalbumin fallen, so gelten folgende Übergangsmaßnahmen:

- bei der Einfuhr dieser Waren aus Griechenland in die Gemeinschaft wird ein Ausgleichsbetrag angewandt, der auf der Grundlage der in Artikel 61 genannten Ausgleichsbeträge nach den Regeln berechnet wird, die in der Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 für die Berechnung des bei den Waren dieser Verordnung geltenden beweglichen Teilbetrags vorgesehen sind;
- bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 aus dritten Ländern nach Griechenland erhöht oder verringert sich der durch diese Verordnung festgelegte bewegliche Teilbetrag um den unter dem ersten Gedankenstrich genannten Ausgleichsbetrag;
- bei der Ausfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 2682/72 zur Festlegung der allgemeinen Regeln für die Gewährung von Ausfuhrerstattungen und der Kriterien zur Festsetzung des Erstattungsbetrags für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse, die in Form von nicht unter Anhang II des Vertrages fallenden Waren aus der Gemeinschaft nach Griechenland ausgeführt werden, wird, außer für Albumine, ein Ausgleichsbetrag angewandt, der auf der Grundlage der für die Grunderzeugnisse festgesetzten Ausgleichsbeträge nach den Regeln bestimmt wird, die in der Verordnung (EWG) Nr. 2682/72 für die Berechnung der Erstattungen vorgesehen sind;
- bei der Einfuhr von Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 2730/75 und Nr. 2783/75 aus dritten Ländern oder aus der Gemeinschaft nach Griechenland und aus Griechenland in die Gemeinschaft wird ein Ausgleichsbetrag angewandt, der auf der Grundlage der in Artikel 61 genannten Ausgleichsbeträge nach den Regeln berechnet wird, die in diesen Verordnungen für die Berechnung der Einfuhrbelastung vorgesehen sind;
- bei der Ausfuhr von Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 2682/72 und Nr. 2730/75 aus Griechenland nach dritten Ländern wird der unter dem dritten oder vierten Gedankenstrich genannte Ausgleichsbetrag angewandt.

(2) Treten während der Anwendung von Ausgleichsbeträgen bei den Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 2783/75 und Nr. 2730/75 Verkehrsverlagerungen auf, so kann die Kommission geeignete Gegenmaßnahmen treffen.

(3) Der Wertzoll, der den festen Teilbetrag der Abgabe auf die Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 aus dritten Ländern nach Grie-

chenland darstellt, wird dadurch bestimmt, daß der unter Berücksichtigung der in Absatz 1 genannten Übergangsmaßnahmen zu schaffende Agrarschutz von dem Gesamtschutz, den die Republik Griechenland im Zeitpunkt des Beitritts anwendet, getrennt wird.

Jeder nach Unterabsatz 1 ermittelte feste Teilbetrag, den die Republik Griechenland bei der Einfuhr aus dritten Ländern anwendet, wird entsprechend der in Artikel 31 festgelegten Stufenfolge dem Gemeinsamen Zolltarif angenähert. Liegt jedoch der feste Teilbetrag, den die Republik Griechenland mit dem Beitritt anzuwenden hat, unter dem festen Teilbetrag des Gemeinsamen Zolltarifs, so kann die Republik Griechenland den letzteren mit dem Beitritt unmittelbar übernehmen. Bei den nach Unterabsatz 1 ermittelten festen Teilbeträgen werden ferner möglichst alle besonderen Schwierigkeiten berücksichtigt, welche die Republik Griechenland für bestimmte Erzeugnisse vorhersieht.

(4) Die Republik Griechenland wendet das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs bei den Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 1059/69, Nr. 2682/72 und Nr. 2730/75 mit dem Beitritt in vollem Umfang an.

(5) [Die Republik Griechenland schafft bei Waren der Verordnung (EWG) Nr. 1059/69 alle Abgaben mit gleicher Wirkung wie Zölle mit Ausnahme der in den Absätzen 1, 2<sup>1</sup> und 3 vorgesehenen und bei Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 2682/72 und Nr. 2730/75 alle Ausführbeihilfen oder Beihilfen gleicher Wirkung mit dem Beitritt ab.

Für Einfuhren aus der Gemeinschaft schafft die Republik Griechenland bei Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 1059/69, Nr. 2730/75 und Nr. 2783/75 alle mengenmäßigen Beschränkungen oder Maßnahmen mit gleicher Wirkung wie mengenmäßige Beschränkungen mit dem Beitritt ab.

(6) Der Rat erläßt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission Durchführungsbestimmungen zu diesem Artikel.

### TITEL III. FREIZÜGIGKEIT, FREIER DIENSTLEISTUNGS- UND KAPITALVERKEHR

#### KAPITEL 1. DIE ARBEITNEHMER

*Artikel 44.* Artikel 48 des EWG-Vertrags ist für die Freizügigkeit der Arbeitnehmer zwischen den derzeitigen Mitgliedstaaten und Griechenland nur vorbehaltlich der Übergangsbestimmungen der Artikel 45, 46 und 47 dieser Akte anwendbar.

*Artikel 45.* (1) Die Artikel 1 bis 6 und 13 bis 23 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer innerhalb der Gemeinschaft sind in den derzeitigen Mitgliedstaaten gegenüber griechischen Staatsangehörigen und in Griechenland gegenüber Staatsangehörigen der derzeitigen Mitgliedstaaten erst ab 1. Januar 1988 anwendbar.

Die derzeitigen Mitgliedstaaten und die Republik Griechenland können bis zum 1. Januar 1988 gegenüber griechischen Staatsangehörigen beziehungsweise gegenüber Staatsangehörigen der derzeitigen Mitgliedstaaten die innerstaatlichen

<sup>1</sup> The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal drawn up by the Government of Italy on 18 September 1981 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal dressé par le Gouvernement italien le 18 septembre 1981.

Vorschriften beibehalten, welche die Einreise zum Zweck einer Beschäftigung im Lohn- oder Gehaltsverhältnis und/oder den Zugang zu einer solchen Beschäftigung von einer vorherigen Genehmigung abhängig machen.

(2) Artikel 11 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 ist in den derzeitigen Mitgliedstaaten gegenüber griechischen Staatsangehörigen und in Griechenland gegenüber Staatsangehörigen der derzeitigen Mitgliedstaaten erst ab 1. Januar 1986 anwendbar.

Jedoch haben Familienangehörige des Arbeitnehmers im Sinne des Artikels 10 der genannten Verordnung das Recht, in dem Mitgliedstaat, in dem sie mit dem Arbeitnehmer wohnen, eine Beschäftigung auszuüben, sofern sie sich seit mindestens drei Jahren in dem betreffenden Mitgliedstaat aufhalten. Die Dauer dieses Aufenthalts braucht vom 1. Januar 1984 an nur noch 18 Monate zu betragen.

Die Regelung dieses Absatzes läßt günstigere innerstaatliche Bestimmungen unberührt.

*Artikel 46.* Soweit Bestimmungen der Richtlinie 68/360/EWG zur Aufhebung der Reise- und Aufenthaltsbeschränkungen für Arbeitnehmer der Mitgliedstaaten und ihre Familienangehörigen innerhalb der Gemeinschaft von denjenigen Bestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 nicht zu trennen sind, deren Anwendung durch Artikel 45 aufgeschoben wird, können die derzeitigen Mitgliedstaaten und die Republik Griechenland jeweils von diesen Bestimmungen in dem Umfang abweichen, wie es zur Durchführung der Bestimmungen des Artikels 45 notwendig ist, die eine Abweichung von der genannten Verordnung vorsehen.

*Artikel 47.* Die derzeitigen Mitgliedstaaten und die Republik Griechenland treffen mit Unterstützung der Kommission die erforderlichen Maßnahmen, damit spätestens vom 1. Januar 1988 an die Entscheidung der Kommission vom 8. Dezember 1972 betreffend das „SEDOC“ genannte einheitliche Verfahren gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 des Rates und die Entscheidung der Kommission vom 14. Dezember 1972 über das „Gemeinschaftschema“ für die Sammlung und Verbreitung der in Artikel 14 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1612/68 des Rates vorgesehenen Informationen auch auf Griechenland angewendet werden können.

*Artikel 48.* Bis zum 31. Dezember 1983 sind Artikel 73 Absätze 1 und 3, Artikel 74 Absatz 1 und Artikel 75 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 zur Anwendung der Systeme der sozialen Sicherheit auf Arbeitnehmer und deren Familien, die innerhalb der Gemeinschaft zu- oder abwandern, sowie die Artikel 86 und 88 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 über die Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 nicht für die in einem anderen Mitgliedstaat als Griechenland beschäftigten griechischen Arbeitnehmer anwendbar, deren Familienangehörige in Griechenland wohnen.

Artikel 73 Absatz 2, Artikel 74 Absatz 2 und Artikel 75 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1408/71 sowie die Artikel 87, 89 und 98 der Verordnung (EWG) Nr. 574/72 gelten für die genannten Arbeitnehmer entsprechend.

Jedoch bleiben Rechtsvorschriften eines Mitgliedstaats unberührt, nach denen der Arbeitnehmer Familienleistungen ohne Rücksicht darauf erhält, in welchem Land seine Familienangehörigen wohnen.

## KAPITEL 2. KAPITALVERKEHR UND UNSICHTBARE TRANSAKTIONEN

*Abschnitt I. DER KAPITALVERKEHR*

*Artikel 49.* (1) Die Republik Griechenland kann die in der ersten Richtlinie des Rates von 11. Mai 1960 zur Durchführung des Artikels 67 des EWG-Vertrags und in der zweiten Richtlinie des Rates vom 18. Dezember 1962 zur Ergänzung und Änderung der ersten Richtlinie zur Durchführung des Artikels 67 des EWG-Vertrags vorgesehene Liberalisierung des Kapitalverkehrs im Rahmen der in den Artikeln 50 bis 53 genannten Bedingungen und Fristen aufschieben.

(2) Zwischen den griechischen Behörden und der Kommission finden rechtzeitig geeignete Konsultationen über die Einzelheiten der Liberalisierungs- oder Lockerungsmaßnahmen statt, deren Durchführung gemäß den nachstehenden Bestimmungen aufgeschoben werden kann.

*Artikel 50.* (1) Die Republik Griechenland kann:

- a) die Liberalisierung von Direktinvestitionen durch Devisenländer in den derzeitigen Mitgliedstaaten bis zum 31. Dezember 1985 aufschieben;
- b) die Liberalisierung des Transfers von Liquidationserlösen aus Direktinvestitionen, die vor dem 12. Juni 1975 von den in der Gemeinschaft ansässigen Personen in Griechenland getätigt wurden, bis zum 31. Dezember 1983 aufschieben. Während der Geltungsdauer dieser befristeten Ausnahmeregelung bleiben die allgemeinen oder besonderen Erleichterungen, die aufgrund griechischer Rechtsvorschriften oder aufgrund von Übereinkünften der Republik Griechenland mit einem derzeitigen Mitgliedstaat für den freien Transfer von Liquidationserlösen aus derartigen Investitionen bestehen, in Kraft und werden nichtdiskriminierend angewendet.

(2) Die Republik Griechenland erkennt an, daß es wünschenswert ist, vom 1. Januar 1981 an eine erhebliche Lockerung der Regeln für die in Absatz 1 Buchstabe a) genannten Geschäfte vorzunehmen; sie wird bestrebt sein, die hierfür erforderlichen Maßnahmen zu treffen.

*Artikel 51.* (1) Die Republik Griechenland kann bis zum 31. Dezember 1985 folgendes aufschieben:

- a) die Liberalisierung des in einem derzeitigen Mitgliedstaat getätigten Immobilienerwerbs durch Deviseninländer, die nicht im Rahmen der Freizügigkeit für Arbeitnehmer und Selbständiger auswandern;
- b) die Liberalisierung des in einem derzeitigen Mitgliedstaat getätigten Immobilienerwerbs durch Deviseninländer, die Selbständige sind und auswandern, wenn der Immobilienerwerb nicht mit ihrer Niederlassung zusammenhängt.

(2) Die Rückführung des Liquidationserlöses aus Immobilienerwerb in Griechenland, der vor dem Beitritt durch Devisenländer der derzeitigen Mitgliedstaaten getätigt wurde, wird durch die Einbeziehung der betreffenden Geschäfte in die Regelung des Artikels 52 betreffend die Freigabe in Griechenland bestehender Sperrguthaben schrittweise liberalisiert.

*Artikel 52.* Sperrguthaben in Griechenland, die Deviseninländern der derzeitigen Mitgliedstaaten gehören, werden vom Beitritt an bis zum 31. Dezember 1985 zu gleichen Jahresraten in sechs Abschnitten, deren erster am 1. Januar 1981 beginnt, freigegeben.

Die am 1. Januar 1981 bestehenden Sperrguthaben sowie die zwischen diesem Zeitpunkt und dem 31. Dezember 1985 auf Sperrkonten eingezahlten Beträge werden zu Beginn der einzelnen Abschnitte nacheinander zu einem Sechstel, einem Fünftel, einem Viertel, einem Drittel und der Hälfte des zu Beginn der einzelnen Abschnitte auf einem Sperrkonto befindlichen Guthabens freigegeben.

Am 1. Januar 1986 werden die Sperrkonten von Deviseninländern der derzeitigen Mitgliedstaaten aufgehoben.

*Artikel 53.* Die Republik Griechenland kann die Liberalisierung der Geschäfte, die in der Liste B im Anhang zu den in Artikel 49 genannten Richtlinien aufgeführt sind und von Deviseninländern getätigt werden, bis zum 31. Dezember 1985 aufschieben.

Geschäfte von Deviseninländern Griechenlands mit Anleihepapieren, die von Gemeinschaften und der Europäischen Investitionsbank ausgegeben worden sind, werden jedoch in dieser Zeit schrittweise folgendermaßen liberalisiert:

- a) Im Jahre 1981 können diese Geschäfte auf 20 Millionen Europäische Rechnungseinheiten begrenzt werden;
- b) dieser Höchstbetrag wird dann jeweils zum Jahresanfang um 20 v. H. gegenüber dem Betrag des Jahres 1981 angehoben.

#### *Abschnitt II.* UNSICHTBARE TRANSAKTIONEN

*Artikel 54.* (1) Die Republik Griechenland kann Transferbeschränkungen für den Fremdenverkehr bis zum 31. Dezember 1985 nach Maßgabe des Absatzes 2 aufrechterhalten.

(2) Am 1. Januar 1981 beträgt die Devisenzuteilung im Fremdenverkehr je Person mindestens 400 Europäische Rechnungseinheiten im Jahr.

Vom 1. Januar 1982 an wird diese Zuteilung jährlich um mindestens 20 v. H. gegenüber der Zuteilung des Jahres 1981 angehoben.

#### *Abschnitt III.* ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

*Artikel 55.* Die Republik Griechenland führt, wenn die Umstände es erlauben, die in den Artikeln 50 bis 54 vorgesehene Liberalisierung des Kapitalverkehrs und der unsichtbaren Transaktionen schon vor Ablauf der dort genannten Fristen durch.

*Artikel 56.* Zur Durchführung der Bestimmungen dieses Kapitels kann die Kommission den Währungsausschuß anhören und dem Rat zweckdienliche Vorschläge unterbreiten.

### TITEL IV. LANDWIRTSCHAFT

#### KAPITEL 1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

*Artikel 57.* Soweit in diesem Titel nichts anderes bestimmt ist, finden die Vorschriften dieser Akte auf die landwirtschaftlichen Erzeugnisse Anwendung.

*Artikel 58.* (1) Dieser Artikel findet auf die Preise Anwendung, hinsichtlich derer in Kapitel 2 auf diesen Artikel verwiesen wird.

(2) Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 59 werden die in Griechenland anzuwendenden Preise nach den in der gemeinsamen Marktorganisa-

tion für den betreffenden Warenbereich vorgesehenen Regeln in einer Höhe festgesetzt, die den Erzeugern dieses Bereiches Marktpreise ermöglicht, welche den zuvor nach der innerstaatlichen Regelung während eines für jedes Erzeugnis festzulegenden repräsentativen Zeitraums erzielten Marktpreisen gleichkommen.

Fehlen jedoch für bestimmte Erzeugnisse auf dem griechischen Markt die zur Preisfestsetzung erforderlichen Angaben, so wird der in diesem Mitgliedstaat anzuwendende Preis auf der Grundlage der Preise gleichartiger oder konkurrierender Waren oder Warengruppen in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung berechnet.

*Artikel 59.* (1) Führt die Anwendung dieses Titels zu einem von dem gemeinsamen Preise abweichenden Preisniveau, so werden vorbehaltlich des Absatzes 4 die Preise, hinsichtlich derer in Kapitel 2 auf diesen Artikel verwiesen wird, den gemeinsamen Preisen jährlich zu Beginn des Wirtschaftsjahres gemäß den Absätzen 2 und 3 angenähert.

(2) Bei

- Tomaten und Pfirsichen, für welche die Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 über eine gemeinsame Marktorganisation für Obst und Gemüse gilt, und
- Verarbeitungserzeugnissen aus Tomaten oder Pfirsichen, für welche die Verordnung (EWG) Nr. 516/77 über die gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse gilt,

erfolgt die Annäherung in sieben Stufen wie folgt:

- a) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Griechenland unter dem gemeinsamen Preis, so wird der Preis dieses Mitgliedstaats bei den ersten sechs Annäherungen nacheinander um ein Siebtel, ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen dem vor jeder Annäherung bestehenden Preisniveau dieses Mitgliedstaats und dem zum gleichen Zeitpunkt bestehenden gemeinsamen Preisniveau heraufgesetzt; der sich aus dieser Berechnung ergebende Preis wird im Verhältnis zur etwaigen Erhöhung des gemeinsamen Preises für das nächste Wirtschaftsjahr erhöht; der gemeinsame Preis wird mit der siebten Annäherung angewandt;
- b) liegt der Preis eines Erzeugnisses in Griechenland über dem gemeinsamen Preis, so wird der Unterschied zwischen dem vor jeder Annäherung in diesem Mitgliedstaat bestehenden Preisniveau und dem für das nächste Wirtschaftsjahr geltenden gemeinsamen Preisniveau bei den ersten sechs Annäherungen nacheinander um ein Siebtel, ein Sechstel, ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte verringert; der gemeinsame Preis wird mit der siebten Annäherung angewandt.

(3) Bei den anderen Erzeugnissen erfolgt die Annäherung in fünf Stufen wie folgt:

- a) Liegt der Preis eines Erzeugnisses in Griechenland unter dem gemeinsamen Preis, so wird der Preis dieses Mitgliedstaats bei den ersten vier Annäherungen nacheinander um ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte des Unterschieds zwischen dem vor jeder Annäherung bestehenden Preisniveau dieses Mitgliedstaats und dem zum gleichen Zeitpunkt bestehenden gemeinsamen Preisniveau heraufgesetzt; der sich aus dieser Berechnung ergebende Preis wird im Verhältnis zur etwaigen Erhöhung des gemeinsamen

Preises für das nächste Wirtschaftsjahr erhöht; der gemeinsame Preis wird mit der fünften Annäherung angewandt;

- b) liegt der Preis eines Erzeugnisses in Griechenland über dem gemeinsamen Preis, so wird der Unterschied zwischen dem vor jeder Annäherung in diesem Mitgliedstaat bestehenden Preisniveau und dem für das nächste Wirtschaftsjahr geltenden gemeinsamen Preisniveau bei den ersten vier Annäherungen um ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte verringert; der gemeinsame Preis wird mit der fünften Annäherung angewandt.

(4) Im Interesse eines reibungslosen Ablaufs der Integration kann der Rat nach dem Verfahren des Artikels 43 Absatz 2 des EWG-Vertrags beschließen, daß abweichend von den Absätzen 2 und 3 in Griechenland der Preis eines oder mehrerer Erzeugnisse während eines Wirtschaftsjahres von den sich aus der Anwendung des Absatzes 2 oder 3 ergebenden Preisen abweicht.

Diese Abweichung darf höchstens 10 v. H. des Ausmaßes der durchzuführenden Preisbewegung betragen.

In diesem Fall gilt für das folgende Wirtschaftsjahr das Preisniveau, das sich aus der Anwendung des Absatzes 2 oder 3 ergeben hätte, wenn die Abweichung nicht beschlossen worden wäre. Für dieses Wirtschaftsjahr kann jedoch nach den Unterabsätzen 1 und 2 eine weitere Abweichung von diesem Niveau beschlossen werden.

Die in Unterabsatz 1 vorgesehene Abweichung gilt nicht für die letzte in Absatz 2 oder 3 vorgesehene Abweichung.

*Artikel 60.* Der Rat kann nach dem Verfahren des Artikels 43 Absatz 2 des EWG-Vertrags beschließen, daß in Griechenland bei einem bestimmten Erzeugnis der gemeinsame Preis angewandt wird,

- a) wenn festgestellt wird, daß der Unterschied zwischen dem Preis für das betreffende Erzeugnis in diesem Mitgliedstaat und dem gemeinsamen Preis äußerst gering ist;
- b) wenn der Preis in Griechenland oder der Weltmarktpreis für das betreffende Erzeugnis über dem gemeinsamen Preis liegt.

*Artikel 61.* Die Unterschiede in den Preisen, hinsichtlich derer in Kapitel 2 auf diesen Artikel verwiesen wird, werden wie folgt ausgeglichen:

1. Bei den Erzeugnissen, deren Preise nach den Artikeln 58 und 59 festgesetzt werden, sind die im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland sowie zwischen Griechenland und dritten Ländern anwendbaren Ausgleichsbeträge gleich dem Unterschied zwischen den für Griechenland festgesetzten Preisen und den gemeinsamen Preisen.
2. Führt die Anwendung der Nummer 1 jedoch zu einem äußerst geringen Betrag, so wird kein Ausgleichsbetrag festgesetzt.
3. a) Im Handel zwischen Griechenland und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung werden die Ausgleichsbeträge vom einführenden Staat erhoben oder vom ausführenden Staat gewährt;
- b) im Handel zwischen Griechenland und dritten Ländern werden die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik angewandten Abschöpfungen oder sonstigen Einfuhrabgaben und die Ausfuhrerstattungen um die im

Handel mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung anwendbaren Ausgleichsbeträge gesenkt oder erhöht. Die Zölle dürfen jedoch nicht um den Ausgleichsbetrag verringert werden.

4. Bei den Erzeugnissen, für die der Zollsatz des Gemeinsamen Zolltarifs im Rahmen des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens konsolidiert ist, wird die Konsolidierung berücksichtigt.
5. Der Ausgleichsbetrag, der von einem Mitgliedstaat nach Nummer 1 erhoben oder gewährt wird, darf den Gesamtbetrag nicht überschreiten, den dieser Mitgliedstaat bei der Einfuhr aus dritten Ländern erhebt, welche die Meistbegünstigung erhalten.

Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission Abweichungen von Unterabsatz 1 beschließen, insbesondere um Verkehrsverlagerungen und Wettbewerbsverzerrungen zu verhindern.

6. Der Rat kann mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission bei den Erzeugnissen, für die Ausgleichsbeträge gelten, von Artikel 42 Absatz 1 Unterabsatz 1 abweichen, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik erforderlich ist.

*Artikel 62.* Liegt bei einem Erzeugnis der Weltmarktpreis über dem für die Berechnung der Einfuhrbelastung im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik festgelegten Preis abzüglich des Ausgleichsbetrags, der nach Artikel 61 von der Einfuhrbelastung abgezogen wird, oder ist die Erstattung bei der Ausfuhr nach dritten Ländern niedriger als der Ausgleichsbetrag oder wird eine Erstattung nicht gewährt, so können Maßnahmen getroffen werden, die geeignet sind, das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisationen zu gewährleisten.

*Artikel 63.* Die gewährten Ausgleichsbeträge werden von der Gemeinschaft aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Garantie, finanziert.

*Artikel 64.* Auf Erzeugnisse, bei deren Einfuhr aus dritten Ländern in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Zölle erhoben werden, finden folgende Bestimmungen Anwendung:

1. Die Einfuhrzölle werden zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland nach dem Zeitplan und der Reihenfolge des Artikels 25 abgeschafft.

Bei den Erzeugnissen der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 über die gemeinsame Marktorganisation für Rindfleisch werden die Ausgangszollsätze jedoch schrittweise in fünf Stufen von je 20 v. H. zu Beginn jedes der dem Beitritt folgenden fünf Wirtschaftsjahre abgeschafft.

Liegen bei Erzeugnissen der Nummer 2 Buchstabe *b*) die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs unter den Ausgangszollsätzen, so werden diese für die Anwendung des vorliegenden Absatzes durch die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs ersetzt.

2. a) Zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zolltarifs verringert die Republik Griechenland den Abstand zwischen dem Ausgangszollsatz und dem Satz des Gemeinsamen Zolltarifs nach den Bedingungen, dem Zeitplan und der Reihenfolge des Artikels 31.



- b) Abweichend von Buchstabe a) wendet die Republik Griechenland ab 1. Januar 1981 den Gemeinsamen Zolltarif in vollem Umfang auf folgende Erzeugnisse an:
- Erzeugnisse der Verordnung (EWG) Nr. 805/68;
  - Erzeugnisse der Verordnung (EWG) Nr. 1035/72, bei denen für das gesamte Wirtschaftsjahr oder einen Teil desselben ein Referenzpreis festgesetzt wird;
  - Erzeugnisse der Verordnung (EWG) Nr. 100/76 über die gemeinsame Marktorganisation für Fischereierzeugnisse, für die ein Referenzpreis festgesetzt wird;
  - Erzeugnisse der Verordnung (EWG) Nr. 337/78 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein, für die ein Referenzpreis festgesetzt wird.
3. Der Ausgangszollsatz im Sinne der Nummern 1 und 2 ist in Artikel 24 definiert.

Für die Erzeugnisse der Verordnung Nr. 136/66/EWG über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Fette sind die Ausgangszollsätze nachstehend festgelegt.

Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung	Ausgangszollsatz, der als von der Republik Griechenland am 1. Juli 1980 tatsächlich angewandt gilt	
		gegenüber dritten Ländern	gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammen- setzung
12.01	Ölsaaten und ölhaltige Früchte, auch zer- kleinert: ex B. andere, ausgenommen Leinsamen und Rizinussamen	40 v. H.	36 v. H.
12.02	Mehl von Ölsaaten oder ölhaltigen Früchten, nicht entfettet, ausgenommen Senfmehl: ex B. anderes, ausgenommen Leinsamen und Rizinussamen		
15.07	Fette pflanzliche Öle, flüssig oder fest, roh, gereinigt oder raffiniert: ex D. andere Öle, ausgenommen: — Leinöl — Kopraöl und Palmöl, zu technischen oder industriellen Zwecken, ausge- nommen zum Herstellen von Lebens- mitteln	130 v. H.	104 v. H.
15.12	Tierische und pflanzliche Öle und Fette, ganz oder teilweise hydriert oder durch beliebige andere Verfahren gehärtet, auch raffiniert, je- doch nicht verarbeitet: A. in unmittelbaren Umschließungen mit einem Gewicht des Inhalts von 1 kg oder weniger B. in anderer Aufmachung		

4. Bei den einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegenden Erzeugnissen kann nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder nach den entsprechenden Artikeln der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen beschlossen werden, daß
- a) die Republik Griechenland ermächtigt wird,
- die unter Nummer 1 genannten Zollsätze schneller abzuschaffen oder die unter Nummer 2 genannte Annäherung schneller vorzunehmen als unter diesen Nummern vorgesehen;
  - die Zölle auf aus den derzeitigen Mitgliedstaaten eingeführte Erzeugnisse ganz oder teilweise auszusetzen;
  - die Zölle auf aus dritten Ländern eingeführte Erzeugnisse ganz oder teilweise auszusetzen;

b) die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung

- die unter Nummer 1 genannten Zollsätze schneller abschafft als in diesem Absatz vorgesehen;
- die Zölle auf aus Griechenland eingeführte Erzeugnisse ganz oder teilweise aussetzt.

Bei den anderen Erzeugnissen bedarf die Republik Griechenland keiner Ermächtigung für die in Unterabsatz 1 Buchstabe a) erster und zweiter Gedankenstrich vorgesehenen Maßnahmen. Die Republik Griechenland unterrichtet die anderen Mitgliedstaaten und die Kommission über die getroffenen Maßnahmen.

Die sich aus einer schnelleren Annäherung ergebenden Zollsätze dürfen nicht niedriger sein als die Zollsätze, die bei der Einfuhr der gleichen Erzeugnisse aus den anderen Mitgliedstaaten angewandt werden.

*Artikel 65.* (1) Die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für Zölle, Abgaben gleicher Wirkung, mengenmäßige Beschränkungen und Maßnahmen gleicher Wirkung geltende Regelung findet in Griechenland vom 1. Januar 1981 an, vorbehaltlich der Artikel 61, 64 und 115, auf die Erzeugnisse Anwendung, die im Zeitpunkt des Beitritts unter eine gemeinsame Marktorganisation fallen.

(2) Bei den Erzeugnissen, die im Zeitpunkt des Beitritts nicht einer gemeinsamen Marktorganisation unterliegen, finden die Bestimmungen des Titels II über die schrittweise Beseitigung der Abgaben mit gleicher Wirkung wie Zölle, der mengenmäßigen Beschränkungen und der Maßnahmen gleicher Wirkung keine Anwendung auf diese Abgaben, Beschränkungen und Maßnahmen, wenn sie im Zeitpunkt des Beitritts Bestandteil einer einzelstaatlichen Marktordnung sind.

Unterabsatz 1 gilt nur bis zur Anwendung der gemeinsamen Marktorganisation für diese Erzeugnisse, längstens aber bis zum 31. Dezember 1985, und nur insoweit, wie es zur Aufrechterhaltung der innerstaatlichen Marktorganisation unbedingt erforderlich ist.

(3) Die Republik Griechenland wendet für die Erzeugnisse des Anhangs II zum EWG-Vertrag ab 1. Januar 1981 das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs an.

Soweit sich daraus keine Schwierigkeiten für die Anwendung der Gemeinschaftsregelung, insbesondere für das Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisationen und der in diesem Titel vorgesehenen Übergangsmechanismen, ergeben, kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Republik Griechenland ermächtigen, in dieses Schema die bestehenden innerstaatlichen Unterteilungen zu übernehmen, die für die schrittweise Annäherung an den Gemeinsamen Zolltarif oder für die Abschaffung der Zölle innerhalb der Gemeinschaft in Übereinstimmung mit dieser Akte unerlässlich sind.

*Artikel 66.* (1) Der Bestandteil zum Schutz der Verarbeitungsindustrie, der bei Erzeugnissen, die unter die gemeinsamen Marktorganisationen für Getreide und Reis fallen, in die Berechnung der Belastung der Einfuhr aus dritten Ländern einbezogen wird, wird bei der Einfuhr aus Griechenland in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung erhoben.

(2) Für Einfuhren nach Griechenland wird der Betrag dieses Bestandteils dadurch bestimmt, daß der Bestandteil oder die Bestandteile zum Schutz der

Verarbeitungsindustrie von dem ab 1. Januar 1979 geltenden Gesamtschutz getrennt werden.

Dieser Bestandteil oder diese Bestandteile werden bei der Einfuhr aus anderen Mitgliedstaaten erhoben und treten, was die Belastung bei der Einfuhr aus dritten Ländern anbelangt, an die Stelle des dem Gemeinschaftsschutz dienenden Bestandteils.

(3) Artikel 64 findet auf den in den Absätzen 1 und 2 genannten Bestandteil Anwendung, wobei dieser als Ausgangsbestandteil gilt. Die betreffenden Herabsetzungen oder Annäherungen werden jedoch in fünf Stufen von je 20 v. H. zu Beginn jedes der fünf dem Beitritt folgenden Wirtschaftsjahre vorgenommen, die für das betreffende Grunderzeugnis festgelegt werden.

*Artikel 67.* Für Griechenland werden bei der Festlegung der verschiedenen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik vorgesehenen Beträge, mit Ausnahme der in Artikel 58 genannten Preise, der angewandte Ausgleichsbetrag oder, mangels eines solchen, der festgestellte Preisunterschied und gegebenenfalls die Zollbelastung berücksichtigt, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik erforderlich ist.

*Artikel 68.* (1) Dieser Artikel findet auf die im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik eingeführten Beihilfen, Prämien oder sonstigen gleichartigen Beträge Anwendung, hinsichtlich derer in Kapitel 2 auf diesen Artikel verwiesen wird.

(2) Für die Einführung der Gemeinschaftsbeihilfen in Griechenland gilt folgendes:

- a) Die Höhe der in Griechenland für ein Erzeugnis vom 1. Januar 1981 an zu gewährenden Gemeinschaftsbeihilfe wird auf der Grundlage der Beihilfen bestimmt, die in Griechenland zuvor während eines festzulegenden repräsentativen Zeitraums nach der innerstaatlichen Regelung gewährt wurden. Dieser Betrag darf jedoch nicht höher sein als die Beihilfe, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung im Zeitpunkt des Beitritts gewährt wird. Wurde zuvor nach der innerstaatlichen Regelung keine gleichartige Beihilfe gewährt, so wird vorbehaltlich der nachstehenden Bestimmungen in Griechenland im Zeitpunkt des Beitritts keine Gemeinschaftsbeihilfe gewährt;
- b) anschließend wird entweder die Gemeinschaftsbeihilfe in Griechenland eingeführt, oder die Höhe der Gemeinschaftsbeihilfe in Griechenland wird, sofern ein Unterschied besteht, der Höhe der in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gewährten Beihilfe wie folgt angenähert:
  - zu Beginn eines jeden der vier Wirtschaftsjahre oder — wenn kein Wirtschaftsjahr besteht — der vier Zeiträume, während derer nach dem Beitritt die Beihilfe angewandt wird, stufenweise um ein Fünftel, ein Viertel, ein Drittel und die Hälfte
  - der Gemeinschaftsbeihilfe für das folgende Wirtschaftsjahr oder den folgenden Zeitraum oder
  - des Unterschieds zwischen der Beihilfe in Griechenland und der Beihilfe in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für das folgende Wirtschaftsjahr oder den folgenden Zeitraum;
  - die Gemeinschaftsbeihilfe findet in Griechenland mit Beginn des fünften Wirtschaftsjahres oder des fünften Zeitraums, während dessen nach dem Beitritt die Beihilfe angewandt wird, in vollem Umfang Anwendung.

*Artikel 69.* (1) Unbeschadet des Artikels 68 kann die Republik Griechenland innerstaatliche Beihilfen in abnehmendem Umfang übergangsweise bis zum 31. Dezember 1985 beibehalten. Von dem Grundsatz eines abnehmenden Umfangs kann jedoch bei solchen griechischen innerstaatlichen Beihilfen abgewichen werden, die nach dem Anwendungsbereich der in Anhang IV genannten Sozialstruktur-Richtlinien zu beurteilen sind.

(2) Der Rat legt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission vom Beitritt an die erforderlichen Durchführungsmaßnahmen zu diesem Artikel fest. Zu diesen Maßnahmen gehören insbesondere das Verzeichnis und die genaue Bezeichnung der in Absatz 1 genannten Beihilfen, ihre Höhe, der Zeitplan ihres Abbaus und die für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Agrarpolitik erforderlichen Modalitäten; diese Modalitäten müssen ferner auf dem griechischen Markt gleichen Zugang sowohl für die aus Griechenland als auch für die aus den derzeitigen Mitgliedstaaten stammenden Produktionsmittel gewährleisten.

*Artikel 70.* (1) Bis zum Inkrafttreten der von der Gemeinschaft zu erlassenden Ergänzungsbestimmungen, längstens aber bis zum

— Beginn des ersten dem Beitritt folgenden Wirtschaftsjahres für die Erzeugnisse des Absatzes 2 Buchstabe *a*),

— 31. Dezember 1985 für die Erzeugnisse des Absatzes 2 Buchstabe *b*),

kann die Republik Griechenland für diese Erzeugnisse von den Maßnahmen, die dort zuvor nach der innerstaatlichen Regelung während eines festzulegenden repräsentativen Zeitraums galten, diejenigen beibehalten, die unbedingt erforderlich sind, damit das griechische Erzeugereinkommen auf der gleichen Höhe bleibt wie zuvor nach der innerstaatlichen Regelung.

(2) Folgende Erzeugnisse fallen unter Absatz 1:

*a*) getrocknete Feigen der Tarifstelle 08.03 B des Gemeinsamen Zolltarifs, getrocknete Weintrauben der Tarifstelle 08.04 B des Gemeinsamen Zolltarifs;

*b*) Oliven, zu anderen Zwecken als zur Ölgewinnung bestimmt, der Tarifstellen 07.01 N I, ex 07.02 A, 07.03 A I, ex 07.04 B, ex 20.01 B und ex 20.02 F des Gemeinsamen Zolltarifs.

(3) Der Rat legt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission vom Beitritt an die Maßnahmen nach Absatz 1 fest, welche die Republik Griechenland beibehalten kann.

*Artikel 71.* Jeder Warenbestand, der sich am 1. Januar 1981 im griechischen Hoheitsgebiet im freien Verkehr befindet und mengenmäßig einen als normal anzusehenden Übertragbestand übersteigt, muß von der Republik Griechenland auf ihre Kosten im Rahmen festzulegender Gemeinschaftsverfahren nach festzusetzenden Fristen abgebaut werden.

*Artikel 72.* (1) Der Rat erläßt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die zur Durchführung dieses Titels erforderlichen Bestimmungen.

(2) Der Rat kann einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung die bei einer Änderung der Gemeinschaftsregelung gegebenenfalls erforderlichen Anpassungen der in diesem Titel enthaltenen Einzelheiten vornehmen.

*Artikel 73.* (1) Sind Übergangsmaßnahmen notwendig, um die Überleitung von der in Griechenland bestehenden Regelung zu der Regelung zu erleichtern, die sich aus der Anwendung der gemeinsamen Marktorganisation nach Maßgabe dieses Titels ergibt, insbesondere wenn die Anwendung der neuen Regelung zum vorgesehenen Zeitpunkt bei bestimmten Erzeugnissen erhebliche Schwierigkeiten verursacht, so werden diese Maßnahmen nach dem Verfahren des Artikels 38 der Verordnung Nr. 136/66/EWG oder der entsprechenden Artikel der anderen Verordnungen über gemeinsame Agrarmarktorganisationen getroffen. Diese Maßnahmen können während eines Zeitraums, der am 31. Dezember 1982 endet, getroffen werden; ihre Anwendbarkeit ist auf diese Frist begrenzt.

(2) Der Rat kann einstimmig auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung der Versammlung den in Absatz 1 genannten Zeitraum verlängern.

## KAPITEL 2. BESTIMMUNGEN ÜBER GEMEINSAME MARKTORGANISATIONEN

### *Abschnitt 1. OBST UND GEMÜSE*

*Artikel 74.* Bei Obst und Gemüse findet Artikel 59 auf den Grundpreis Anwendung.

Der Grundpreis wird in Griechenland im Zeitpunkt des Beitritts aufgrund des Unterschieds festgesetzt, der zwischen Griechenland und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bei dem Durchschnitt der Erzeugerpreise während eines festzulegenden Bezugszeitraums festgestellt wurde.

*Artikel 75.* (1) Für Obst und Gemüse, das aus Griechenland in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eingeführt wird und für das ein institutioneller Preis festgesetzt ist, wird ein Ausgleichsmechanismus geschaffen.

(2) Für diesen Mechanismus gilt folgendes:

- a) Ein nach Buchstabe b) berechneter Angebotspreis für das griechische Erzeugnis und ein jährlich berechneter Angebotspreis der Gemeinschaft werden miteinander verglichen; hierfür wird einerseits das arithmetische Mittel der Erzeugerpreise jedes Mitgliedstaats der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung unter Hinzurechnung der Kosten für Transport und Verpackung der Erzeugnisse aus den Erzeugergebieten zu den repräsentativen Verbrauchszentren der Gemeinschaft zugrundegelegt und andererseits die Entwicklung der Erzeugerkosten berücksichtigt. Die genannten Erzeugerpreise entsprechen dem Durchschnitt der Notierungen, die in den drei der Festsetzung des genannten Angebotspreises der Gemeinschaft vorausgehenden Jahren festgestellt werden. Der jährliche Gemeinschaftspreis darf den gegenüber dritten Ländern angewandten Referenzpreis nicht übersteigen. Dieser Angebotspreis der Gemeinschaft wird bei der ersten der in Artikel 59 genannten Preisannäherungen um 3 v. H. verringert, bei der zweiten Annäherung um 6 v. H., bei der dritten Annäherung um 9 v. H., bei der vierten Annäherung um 12 v. H., bei der fünften Annäherung um 15 v. H. und für Pflirsche und Tomaten bei der sechsten Annäherung um 18 v. H. und bei der siebten Annäherung um 21 v. H.
- b) Der Angebotspreis für das griechische Erzeugnis wird an jedem Markttag anhand der repräsentativen Notierungen berechnet, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung festgestellt oder auf die Einfuhr-großhandelsstufe festgesetzt werden. Der Preis für Waren griechischer

Herkunft entspricht dem niedrigsten repräsentativen Kurs oder dem Durchschnitt der niedrigsten repräsentativen Kurse für mindestens 30 v. H. der Mengen der betreffenden Herkunft, welche auf allen repräsentativen Märkten angeboten werden, für die Kurse zur Verfügung stehen. Von diesem Kurs oder diesen Kursen wird der Berichtigungsbetrag abgezogen, falls ein solcher gemäß Buchstabe c) festgesetzt ist.

- c) Liegt der so berechnete griechische Preis unter dem Gemeinschaftspreis nach Buchstabe a), so erhebt bei der Einfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung der einführende Mitgliedstaat einen Berichtigungsbetrag in Höhe des Unterschieds zwischen diesen beiden Preisen. Liegt der Tagesangebotspreis für das Gemeinschaftserzeugnis auf den Märkten der Verbrauchszentren unter dem Gemeinschaftspreis nach Buchstabe a), so darf der Berichtigungsbetrag jedenfalls nicht den Unterschied zwischen dem arithmetischen Mittel dieser beiden Preise und dem Preis des griechischen Erzeugnisses übersteigen.
- d) Der Berichtigungsbetrag wird so lange erhoben, bis die Feststellungen ergeben, daß der Preis für das griechische Erzeugnis mindestens ebenso hoch ist wie der Gemeinschaftspreis nach Buchstabe a) oder gegebenenfalls das arithmetische Mittel der Gemeinschaftspreise nach Buchstabe c).

(3) Der Ausgleichsmechanismus dieses Artikels gilt bis zum

— 31. Dezember 1987 für die Erzeugnisse des Artikels 59 Absatz 2,

— 31. Dezember 1985 für die Erzeugnisse des Artikels 59 Absatz 3.

(4) Wird der griechische Markt durch Einfuhren aus den derzeitigen Mitgliedstaaten gestört, so können im Hinblick auf Obst und Gemüse, das aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Griechenland eingeführt wird und für das ein institutioneller Preis festgesetzt ist, geeignete Maßnahmen beschlossen werden; diese können einen Ausgleichsmechanismus vorsehen, der demjenigen der vorstehenden Absätze gleicht.

*Artikel 76.* Artikel 68 findet auf den finanziellen Ausgleich nach Artikel 6 der Verordnung (EWG) Nr. 2511/69 über Sondermaßnahmen zur Verbesserung der Erzeugung und Vermarktung von Zitrusfrüchten der Gemeinschaft Anwendung.

Dieser finanzielle Ausgleich gilt als Beihilfe, die in Griechenland zuvor nach der innerstaatlichen Regelung nicht gewährt wurde.

*Artikel 77.* Der Mindestpreis und der finanzielle Ausgleich nach den Artikeln 2 und 3 der Verordnung (EWG) Nr. 2601/69 über Sondermaßnahmen zur Förderung der Verarbeitung bestimmter Apfelsinensorten und den Artikeln 1 und 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1035/77 über Sondermaßnahmen zur Förderung der Vermarktung von Verarbeitungserzeugnissen aus Zitronen werden für Griechenland wie folgt festgesetzt:

1. Bis zur ersten Preisangleichung nach Artikel 59 wird der anwendbare Mindestpreis anhand der Preise bestimmt, die in Griechenland den Erzeugern von zur Verarbeitung bestimmten Zitrusfrüchten zuvor nach der innerstaatlichen Regelung aufgrund der Feststellungen während eines festzulegenden Zeitraums gezahlt wurden. Der finanzielle Ausgleich ist derjenige der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, der gegebenenfalls

um den Unterschied zwischen dem gemeinsamen Mindestpreis und dem in Griechenland geltenden Mindestpreis verringert wird.

2. Bei den folgenden Festsetzungen wird der in Griechenland geltende Mindestpreis dem gemeinsamen Mindestpreis gemäß Artikel 59 angenähert. Der finanzielle Ausgleich in Griechenland ist bei jeder Angleichungsstufe derjenige der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung, der gegebenenfalls um den Unterschied zwischen dem gemeinsamen Mindestpreis und dem in Griechenland geltenden Mindestpreis verringert wird.
3. Liegt jedoch der Mindestpreis nach Absatz 1 oder 2 über dem gemeinsamen Mindestpreis, so kann letzterer endgültig für Griechenland festgesetzt werden.

*Artikel 78.* Die Republik Griechenland kann bis zum 31. Dezember 1987 für alle Erzeuger von Obst und Gemüse die Verpflichtung vorsehen, ihre gesamte gemeinsamen Qualitätsnormen unterliegende Erzeugung an Obst und Gemüse über inländische Märkte zu vermarkten.

#### *Abschnitt 2. FETTE*

*Artikel 79.* (1) Bei Olivenöl finden die Artikel 58, 59 und 61 auf den Interventionspreis Anwendung.

Der Ausgleichsbetrag aufgrund des Artikels 61 wird jedoch gegebenenfalls entsprechend der Auswirkung des Unterschieds korrigiert, der bei den Verbraucherbeihilfen der Gemeinschaft zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland besteht.

(2) Bei Ölsaaten werden die Richtpreise oder Zielpreise entsprechend dem Abstand festgesetzt, der während eines festzulegenden Bezugszeitraums in den Preisen für Erzeugnisse, die in der Fruchtfolge in Wettbewerb treten, zwischen Griechenland und der Gemeinschaft besteht. Liegen die Preise für diese konkurrierenden Erzeugnisse nahe beieinander, so gilt in Griechenland der gemeinsame Preis vom Beitritt an. Anderenfalls findet Artikel 59 auf den Richtpreis oder Zielpreis für diese Erzeugnisse Anwendung. Jedoch dürfen die Richtpreise oder Zielpreise in Griechenland die gemeinsamen Richtpreise oder Zielpreise nicht übersteigen.

*Artikel 80.* Bei der Festsetzung der verschiedenen im Ölsaaten Sektor vorgesehenen Beträge mit Ausnahme der in Artikel 79 Absatz 2 genannten Preise wird für Griechenland in Abweichung von Artikel 67 der Abstand aufgrund des Artikels 79 Absatz 2 berücksichtigt, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation für diese Erzeugnisse erforderlich ist.

*Artikel 81.* (1) Artikel 68 findet auf die Beihilfen für Olivenöl Anwendung. Jedoch erfolgt die erste Annäherung bei der Erzeugerbeihilfe für dieses Erzeugnis am 1. Januar 1981.

Hierbei ist zur Berechnung der Erzeugerbeihilfe für Griechenland die Erzeugerbeihilfe der Gemeinschaft in der Höhe zugrunde zu legen, die für das im Zeitpunkt des Beitritts laufende Wirtschaftsjahr festgelegt wurde.

Die zweite Annäherung erfolgt zu Beginn des zweiten Wirtschaftsjahres nach dem Beitritt; zu Beginn des ersten Wirtschaftsjahres ist eine Anpassung ausschließlich aufgrund einer Änderung der Gemeinschaftsbeihilfe möglich, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gilt.



(2) Die Beihilfe für in Griechenland geerntete Raps- und Rübsensamen, Sonnenblumenkerne und Rizinussamen wird in Höhe des Unterschieds berichtigt, der gegebenenfalls beim Richtpreis oder Zielpreis zwischen Griechenland und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 wird die Beihilfe für in Griechenland verarbeitete Raps- und Rübsensamen, Sonnenblumenkerne und Rizinussamen um die Belastung mit Zöllen verringert, die Griechenland bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse aus dritten Ländern erhebt.

(3) Die Beihilfe für in Griechenland geerntete Sojabohnen und Leinsamen wird in Höhe des Unterschieds berichtigt, der gegebenenfalls beim Zielpreis zwischen Griechenland und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht, und um die Belastung mit Zöllen verringert, die Griechenland bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse aus dritten Ländern erhebt.

*Artikel 82.* Die Republik Griechenland kann das Kontrollsystem für die Einfuhr von Ölsaaten und pflanzlichen Ölen und Fetten, das sie am 1. Januar 1979 anwendet, unter festzulegenden Bedingungen bis zum 31. Dezember 1983 anwenden.

#### *Abschnitt 3. MILCH UND MILCHERZEUGNISSE*

*Artikel 83.* Die Artikel 58, 59 und 61 finden auf die Interventionspreise für Butter und Magermilchpulver Anwendung.

*Artikel 84.* Der Ausgleichsbetrag für Milcherzeugnisse mit Ausnahme von Butter und Magermilchpulver wird mit Hilfe von festzulegenden Koeffizienten festgesetzt.

#### *Abschnitt 4. RINDFLEISCH*

*Artikel 85.* Die Artikel 58, 59 und 61 finden auf die Preise für ausgewachsene Rinder in Griechenland und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Anwendung.

*Artikel 86.* Der Ausgleichsbetrag für die Erzeugnisse des Anhangs zu der Verordnung (EWG) Nr. 805/68 wird mit Hilfe von festzulegenden Koeffizienten festgesetzt.

#### *Abschnitt 5. TABAK*

*Artikel 87.* (1) Artikel 58 findet auf den Interventionspreis für jede Sorte oder Sortengruppe Anwendung.

(2) Der dem in Absatz 1 genannten Interventionspreis entsprechende Zielpreis wird in Griechenland für die erste Ernte nach dem Beitritt in einer Höhe festgesetzt, die das Verhältnis zwischen dem Zielpreis und dem Interventionspreis gemäß Artikel 2 Absatz 2 Unterabsatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 727/70 über die Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für Rohtabak wiedergibt.

(3) Dieser Zielpreis wird für die folgenden vier Ernten

- a) gemäß den Merkmalen des Artikels 2 Absatz 2 Unterabsatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 727/70 festgesetzt; dabei werden jedoch die Beihilfen berücksichtigt, welche die Republik Griechenland nach Artikel 69 für Tabak beibehalten kann;

- b) entsprechend der Auswirkung der Verringerung der innerstaatlichen Beihilfen, welche die Republik Griechenland nach Artikel 69 für Tabak in abnehmendem Umfang beibehalten kann, in vier Stufen erhöht, und zwar erstmals für die zweite Ernte nach dem Beitritt.

*Artikel 88.* Jeder Tabakbestand in Griechenland aus Ernten vor dem Beitritt muß in Abweichung von Artikel 71 von der Republik Griechenland auf ihre Kosten im Rahmen festzulegender Gemeinschaftsverfahren nach festzusetzenden Fristen abgebaut werden.

#### *Abschnitt 6. FLACHS UND HANF*

*Artikel 89.* Artikel 68 findet auf die Beihilfe für Flachs und Hanf Anwendung.

#### *Abschnitt 7. HOPFEN*

*Artikel 90.* Artikel 68 findet auf die Beihilfe für Hopfen Anwendung.

#### *Abschnitt 8. SAATGUT*

*Artikel 91.* Artikel 68 findet auf die Beihilfe für Saatgut Anwendung.

#### *Abschnitt 9. SEIDENRAUPEN*

*Artikel 92.* Artikel 68 findet auf die Beihilfe für Seidenraupen Anwendung.

#### *Abschnitt 10. ZUCKER*

*Artikel 93.* Die Artikel 58, 69 und 61 finden auf den Interventionspreis für Weißzucker und auf den Mindestpreis für Zuckerrüben Anwendung.

*Artikel 94.* Die Ausgleichsbeträge bei den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 über die gemeinsame Marktorganisation für Zucker aufgeführten Erzeugnissen mit Ausnahme frischer Zuckerrüben und den in Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d) derselben Verordnung aufgeführten Erzeugnissen werden von dem auf das betreffende Ausgangserzeugnis anwendbaren Ausgleichsbetrag nach festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

*Artikel 95.* Der Betrag nach Artikel 26 Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 3330/74 wird in Griechenland um den Ausgleichsbetrag berichtigt.

#### *Abschnitt 11. GETREIDE*

*Artikel 96.* Auf dem Getreidesektor finden die Artikel 58, 59 und 61 auf die Interventionspreise und bei Weichweizen auf den Referenzpreis Anwendung.

*Artikel 97.* Die Ausgleichsbeträge werden wie folgt festgesetzt:

1. Bei Getreidearten, für die kein Interventionspreis festgesetzt ist, wird der bis zur ersten Annäherung anwendbare Ausgleichsbetrag von demjenigen für die konkurrierende Getreideart, für die ein Interventionspreis festgesetzt ist, abgeleitet; dabei wird
  - das Verhältnis der Preise auf dem griechischen Markt oder
  - das Verhältnis zwischen den Schwellenpreisen der betreffenden Getreideartenberücksichtigt.

Bei den nachfolgenden Festsetzungen wird der Betrag nach den in Artikel 59 für die Preisannäherung aufgestellten Regeln ausgehend von dem in Unterabsatz 1 genannten Betrag festgesetzt.

Jedoch muß im Fall des Unterabsatzes 1 erster Gedankenstrich das berücksichtigte Verhältnis dem Verhältnis zwischen den Schwellenpreisen nach den Regeln des Artikels 59 angenähert werden.

2. Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Buchstaben *c*) und *d*) der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für die Getreidearten, denen die Erzeugnisse zugeordnet sind, mit Hilfe von festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.
3. Unbeschadet des Absatzes 2 wird bei Verarbeitungserzeugnissen aus Weichweizen oder Hartweizen der Ausgleichsbetrag in einer Höhe festgesetzt, mit der auch eine etwaige innerstaatliche Beihilfe berücksichtigt wird, welche die Republik Griechenland aufgrund des Artikels 69 für Weizen zur Mehlherstellung gegebenenfalls beibehält.

*Artikel 98.* Artikel 68 findet auf die in Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 genannte Beihilfe für Hartweizen Anwendung.

#### *Abschnitt 12. SCHWEINEFLEISCH*

*Artikel 99.* (1) Auf dem Schweinefleischsektor finden die Artikel 58, 59 und 61 auf den Preis für dieses Erzeugnis in Griechenland und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Anwendung.

(2) Um die Gefahr von Störungen im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland auszuschließen, kann der Ausgleichsbetrag jedoch auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für Futtergetreide berechnet werden. Hierfür wird der Ausgleichsbetrag für ein Kilogramm geschlachtete Schweine ausgehend von den Ausgleichsbeträgen für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms Schweinefleisch erforderlich ist.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 kann der Ausgleichsbetrag in einer Höhe festgesetzt werden, mit der auch die innerstaatliche Beihilfe berücksichtigt wird, welche die Republik Griechenland aufgrund des Artikels 69 für Getreide zur Schweinezucht beibehält.

(3) Bei den in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch genannten Erzeugnissen, ausgenommen geschlachtete Schweine, wird der Ausgleichsbetrag von dem sich aus Absatz 1 oder 2 ergebenden Ausgleichsbetrag mit Hilfe von festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

#### *Abschnitt 13. EIER*

*Artikel 100.* (1) Auf dem Eiersektor finden die Artikel 58, 59 und 61 auf die Preise für diese Erzeugnisse in Griechenland und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Anwendung.

(2) Um die Gefahr von Störungen im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland auszuschließen, kann

der Ausgleichsbetrag jedoch auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für Futtergetreide berechnet werden. Hierfür gilt folgendes:

- a) Bei Eiern in der Schale wird der Ausgleichsbetrag für ein Kilogramm dieses Erzeugnisses ausgehend von den Ausgleichsbeträgen für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms Eier in der Schale erforderlich ist;
- b) bei Bruteiern wird der Ausgleichsbetrag je Brutei ausgehend von den Ausgleichsbeträgen für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Bruteis erforderlich ist.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 kann der Ausgleichsbetrag in einer Höhe festgesetzt werden, mit der auch die innerstaatliche Beihilfe berücksichtigt wird, welche die Republik Griechenland aufgrund des Artikels 69 für von der Geflügelzuchtindustrie verwendetes Getreide beibehält.

(3) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 1 Buchstabe *b*) der Verordnung (EWG) Nr. 2771/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Eier wird der Ausgleichsbetrag von dem sich aus Absatz 1 oder 2 ergebenden Ausgleichsbetrag mit Hilfe von festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

#### *Abschnitt 14. GEFLÜGELFLEISCH*

*Artikel 101.* (1) Auf dem Geflügelfleischsektor finden die Artikel 58, 59 und 61 auf die Preise für diese Erzeugnisse in Griechenland und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung Anwendung.

(2) Um die Gefahr von Störungen im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland auszuschließen, kann der Ausgleichsbetrag jedoch auf der Grundlage der Ausgleichsbeträge für Futtergetreide berechnet werden. Hierfür gilt folgendes:

- a) Bei geschlachtetem Geflügel wird der Ausgleichsbetrag für ein Kilogramm dieses Erzeugnisses ausgehend von den Ausgleichsbeträgen für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kilogramms geschlachtetes Geflügel der jeweiligen Art erforderlich ist;
- b) bei Küken wird der Ausgleichsbetrag je Küken ausgehend von den Ausgleichsbeträgen für die Futtergetreidemenge berechnet, die in der Gemeinschaft zur Erzeugung eines Kükens erforderlich ist.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 kann der Ausgleichsbetrag in einer Höhe festgesetzt werden, mit der auch die innerstaatliche Beihilfe berücksichtigt wird, welche die Republik Griechenland aufgrund des Artikels 69 für von der Geflügelzuchtindustrie verwendetes Getreide beibehält.

(3) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 2 Buchstabe *d*) der Verordnung (EWG) Nr. 2777/75 über die gemeinsame Marktorganisation für Geflügelfleisch wird der Ausgleichsbetrag von dem sich aus Absatz 1 oder 2 ergebenden Ausgleichsbetrag mit Hilfe von festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

#### *Abschnitt 15. REIS*

*Artikel 102.* (1) Auf dem Reissektor finden die Artikel 58, 59 und 61 auf den Interventionspreis für Rohreis Anwendung.

(2) Bei geschältem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für Rohreis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel 1 der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(3) Bei vollständig geschliffenem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für geschälten Reis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel 1 der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(4) Bei halbgeschliffenem Reis entspricht der Ausgleichsbetrag demjenigen für vollständig geschliffenen Reis nach Umrechnung unter Verwendung des in Artikel 1 der Verordnung Nr. 467/67/EWG genannten Umrechnungssatzes.

(5) Bei den Erzeugnissen des Artikels 1 Absatz 1 Buchstabe c) der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76 über die gemeinsame Marktorganisation für Reis wird der Ausgleichsbetrag von dem Ausgleichsbetrag für die Erzeugnisse, denen sie zugeordnet sind, mit Hilfe von festzulegenden Koeffizienten abgeleitet.

(6) Bei Bruchreis wird der Ausgleichsbetrag in einer Höhe festgesetzt, mit welcher der Unterschied zwischen dem Beschaffungspreis in Griechenland und dem Schwellenpreis berücksichtigt wird.

#### *Abschnitt 16. VERARBEITUNGSERZEUGNISSE AUS OBST UND GEMÜSE*

*Artikel 103.* Auf die Erzeugnisse, für welche die Beihilferegelung des Artikels 3a der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 über die gemeinsame Marktorganisation für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse gilt, finden in Griechenland die nachstehenden Bestimmungen Anwendung:

1. Bis zur ersten Preisannäherung nach Artikel 59 wird der in Artikel 3a Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 genannte Mindestpreis auf der Grundlage der den Erzeugern für das zur Verarbeitung bestimmte Erzeugnis in Griechenland gezahlten Preise festgesetzt, die zuvor nach der innerstaatlichen Regelung während eines festzulegenden repräsentativen Zeitraums festgestellt wurden.
2. Weicht der in Absatz 1 bezeichnete Mindestpreis von dem gemeinsamen Preis ab, so wird der Preis in Griechenland zu Beginn eines jeden dem Beitritt folgenden Wirtschaftsjahres gemäß Artikel 59 geändert.
3. Der Betrag der in Griechenland gewährten Gemeinschaftsbeihilfe wird so festgesetzt, daß der Unterschied zwischen den nach Artikel 3b Absatz 3 der Verordnung (EWG) Nr. 516/77 ermittelten Preisen der Erzeugnisse der dritten Länder und den Preisen für griechische Erzeugnisse ausgeglichen wird; die letzteren Preise werden unter Berücksichtigung des in Absatz 2 genannten Mindestpreises und der in Griechenland entstehenden Verarbeitungskosten ermittelt, wobei die Unternehmen mit den höchsten Kosten nicht in Betracht gezogen werden. Diese Beihilfe darf jedoch nicht die Beihilfe übersteigen, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gewährt wird.
4. Die Gemeinschaftsbeihilfe findet in Griechenland für Tomatenkonzentrate, geschälte Tomaten, Tomatensaft und Pfirsichkonserven vom Beginn des siebten auf den Beitritt folgenden Wirtschaftsjahres an und für „prunes d'Ente“ genannte Pflaumen vom Beginn des fünften auf den Beitritt folgenden Wirtschaftsjahres in vollem Umfang Anwendung.

5. Liegt jedoch der sich nach Absatz 1 oder 2 ergebende Mindestpreis über dem gemeinsamen Mindestpreis, so kann dieser endgültig für Griechenland berücksichtigt werden.

#### *Abschnitt 17. TROCKENFUTTER*

*Artikel 104.* (1) Der Zielpreis nach Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 über die gemeinsame Marktorganisation für Trockenfutter wird für Griechenland am 1. Januar 1981 in Höhe des Weltmarktpreises festgesetzt, dem die in Griechenland zuvor nach der innerstaatlichen Regelung während eines festzulegenden Bezugszeitraums etwa gewährte Beihilfe, soweit sie nicht aufgrund des Artikels 69 beibehalten wird, und die von Griechenland am 1. Juli 1980 gegenüber dritten Ländern erhobenen Zölle hinzuzurechnen sind. Der sich ergebende Zielpreis darf jedoch den gemeinsamen Zielpreis nicht übersteigen.

(2) Artikel 59 findet auf den nach Absatz 1 berechneten Zielpreis Anwendung, wenn dieser unter dem gemeinsamen Zielpreis liegt.

(3) Die ergänzende Beihilfe in Griechenland wird um den Betrag  
— des gegebenenfalls bestehenden Unterschieds zwischen dem Zielpreis in Griechenland und dem gemeinsamen Zielpreis und  
— der Zollbelastung bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse aus dritten Ländern nach Griechenland

verringert; auf diesen Betrag wird der Prozentsatz des Artikels 5 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 angewandt.

(4) Artikel 68 findet auf die in Artikel 3 der Verordnung (EWG) Nr. 1117/78 genannte Pauschalbeihilfe Anwendung.

#### *Abschnitt 18. ERBSEN, PUFFBOHNEN UND ACKERBOHNEN*

*Artikel 105.* (1) Bei Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen wird der Auslöschungspreis in Griechenland am 1. Januar 1981 entsprechend dem Unterschied festgesetzt, der während eines festzulegenden Bezugszeitraums bei den Preisen von in der Fruchtfolge konkurrierenden Erzeugnissen zwischen Griechenland und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung besteht.

Liegen die Preise dieser konkurrierenden Erzeugnisse nahe beieinander, so gilt der gemeinsame Preis in Griechenland vom Beitritt an. Anderenfalls findet Artikel 59 auf den Auslöschungspreis für diese Erzeugnisse Anwendung. Der Auslöschungspreis in Griechenland darf jedoch den gemeinsamen Auslöschungspreis nicht übersteigen.

(2) Die Beihilfe nach Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1119/78 über besondere Maßnahmen für zu Futterzwecken verwendete Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen wird bei diesen in Griechenland geernteten Erzeugnissen um einen Betrag in Höhe des gegebenenfalls bestehenden Unterschieds zwischen dem Auslöschungspreis in Griechenland und dem gemeinsamen Auslöschungspreis verringert.

Unbeschadet des Unterabsatzes 1 wird die betreffende Beihilfe für ein in Griechenland verarbeitetes Erzeugnis um die Zollbelastung bei der Einfuhr von Sojakuchen aus dritten Ländern nach Griechenland verringert.

Auf die sich nach den Unterabsätzen 1 und 2 ergebenden Beträge wird der Vomhundertsatz des Artikels 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1119/78 angewandt.

*Artikel 106.* Bei der Festsetzung der verschiedenen im Sektor Erbsen, Puffbohnen und Ackerbohnen vorgesehenen Beträge mit Ausnahme der Preise nach Artikel 105 Absatz 1 wird in Abweichung von Artikel 67 für Griechenland der sich nach Artikel 105 Absatz 1 ergebende Preisunterschied berücksichtigt, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation für diese Erzeugnisse erforderlich ist.

#### *Abschnitt 19. WEIN*

*Artikel 107.* (1) Die Artikel 58 und 59 finden auf die Orientierungspreise für Tafelwein Anwendung. Artikel 61 findet auf dasselbe Erzeugnis vorbehaltlich des Absatzes 3 Anwendung.

(2) Der Ausgleichsbetrag für die anderen Erzeugnisse, für die ein Referenzpreis festgesetzt wird, wird entsprechend dem für Tafelwein festgesetzten Ausgleichsbetrag bestimmt, soweit dies für das reibungslose Funktionieren der gemeinsamen Marktorganisation für Wein erforderlich ist. Bei Likörweinen entspricht der Ausgleichsbetrag am 1. Januar 1981 jedoch der zu diesem Zeitpunkt geltenden Ausgleichsabgabe gegenüber dritten Ländern. Dieser Ausgleichsbetrag wird in der Stufenfolge des Artikels 59 abgeschafft.

(3) Bei Erzeugnissen, für die ein Referenzpreis gilt, wird bei der Einfuhr aus dritten Ländern nach Griechenland kein Ausgleichsbetrag angewandt.

*Artikel 108.* In Abweichung von Artikel 67 wird der in Griechenland geltende Auslösungspreis des Artikels 3 der Verordnung (EWG) Nr. 337/79 über die gemeinsame Marktorganisation für Wein nicht um den Ausgleichsbetrag korrigiert. Dieser Betrag wird jedoch dem Durchschnittspreis für jeden repräsentativen griechischen Markt hinzugerechnet.

*Artikel 109.* Solange die Republik Griechenland Artikel 70 auf getrocknete Weintrauben anwendet, darf bei Alkohol aus getrockneten Weintrauben, der in Griechenland aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 351/79 über den Zusatz von Alkohol zu Erzeugnissen des Weinsektors bestimmten Weinen zugesetzt werden darf, die Jahresmenge nicht die durchschnittliche Jahresmenge des 1978, 1979 und 1980 in Griechenland dafür verwendeten Alkohols übersteigen.

#### KAPITEL 3. BESTIMMUNGEN ÜBER FISCHEREIERZEUGNISSE

*Artikel 110.* (1) Abweichend von Artikel 2 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 101/76 über die Einführung einer gemeinsamen Strukturpolitik für die Fischwirtschaft und von Artikel 100 der Beitrittsakte von 1972 werden die Italienische Republik und die Republik Griechenland ermächtigt, gegenseitig in den ihrer Hoheitsgewalt oder ihrer Gerichtsbarkeit unterliegenden Gewässern innerhalb der in Artikel 111 angegebenen Zonen die Ausübung des Fischfangs bis zum 31. Dezember 1985 nur solchen Schiffen zu gestatten, die herkömmlicherweise von den Häfen der betreffenden Küste aus in diesen Gewässern Fischfang betreiben.

(2) Absatz 1 und Artikel 111 berühren nicht die besonderen Fischereirechte, welche die Republik Griechenland und die Italienische Republik am 1. Januar 1981 gegeneinander geltend machen können.

*Artikel 111.* Die in Artikel 110 Absatz 1 genannten Zonen werden wie folgt abgegrenzt:

1. *Griechenland.* Gewässer diesseits einer von den Basislinien aus berechneten Grenze von sechs Seemeilen.
2. *Italien.* Gewässer diesseits einer von den Basislinien aus berechneten Grenze von sechs Seemeilen. Diese Grenze wird für folgende Zonen auf zwölf Seemeilen erweitert:
  - a) Adriatisches Meer südlich der Mündung des Po di Goro;
  - b) Ionisches Meer;
  - c) Meer und Meerenge von Sizilien einschließlich der Inseln;
  - d) Gewässer Sardiniens.

#### KAPITEL 4. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

##### *Abschnitt 1. VETERINÄRRECHTLICHE MASSNAHMEN*

*Artikel 112.* (1) Die Republik Griechenland verbringt keine Rinder und Schweine und kein frisches Rind-, Schweine-, Ziegen- und Schaffleisch aus denjenigen ihrer Gebiete, die nach dem Verfahren des Ständigen Veterinärschusses entsprechend den gebotenen Garantien festgelegt werden, nach den anderen Mitgliedstaaten, bevor nicht zwölf Monate seit dem Auftreten des letzten Herdes von exotischer Maul- und Klauenseuche oder seit der letzten Impfung gegen diese Krankheit in den betreffenden Gebieten verstrichen sind.

(2) Die Lage in bezug auf die exotische Maul- und Klauenseuche wird vor dem 31. Dezember 1985 geprüft.

Die Kommission unterbreitet dem Rat spätestens am 1. Juli 1984 einen Bericht mit Vorschlägen für die Annahme von Gemeinschaftsmaßnahmen in diesem Bereich.

##### *Abschnitt 2. MASSNAHMEN ZUM SAAT- UND PFLANZGUTRECHT*

*Artikel 113.* (1) Bis zum 31. Dezember 1985 kann die Republik Griechenland ihre eigenen Regeln für die landwirtschaftliche oder gartenbauliche Sortenzulassung oder für die Zulassung forstlichen Ausgangsmaterials sowie für die Zertifizierung und Prüfung ihrer Erzeugung an landwirtschaftlichem, gartenbaulichem und forstlichem Saat- und Pflanzgut anwenden.

(2) Die Republik Griechenland

- a) trifft die erforderlichen Maßnahmen, um vor Ablauf der in Absatz 1 genannten Frist den Gemeinschaftsvorschriften über die Sortenzulassung und die Zulassung von Ausgangsmaterial sowie die Vermarktung landwirtschaftlichen, gartenbaulichen und forstlichen Saat- und Pflanzguts schrittweise nachzukommen;
- b) kann vor Ablauf der in Absatz 1 genannten Frist die Vermarktung landwirtschaftlichen und gartenbaulichen Saat- und Pflanzguts ganz oder teilweise auf das in ihrem Hoheitsgebiet zugelassene Saat- und Pflanzgut beschränken; dies gilt auch für Ausgangsmaterial bei forstlichem Vermehrungsgut;
- c) führt nach den derzeitigen Mitgliedstaaten nur Saat- und Pflanzgut aus, das den Gemeinschaftsvorschriften entspricht.



(3) Nach dem Verfahren des Ständigen Ausschusses für das landwirtschaftliche, gartenbauliche und forstliche Saat- und Pflanzgutwesen kann vor dem 31. Dezember 1985 beschlossen werden, den Handel mit Saat- und Pflanzgut bestimmter Arten zwischen Griechenland und der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung schrittweise zu liberalisieren, sobald die Voraussetzungen dafür vorzuliegen scheinen.

### *Abschnitt 3. SONSTIGE MASSNAHMEN*

*Artikel 114.* Die in der Liste in Anhang IV enthaltenen Rechtsakte finden gegenüber Griechenland in Übereinstimmung mit diesem Anhang Anwendung.

## TITEL V. AUSWÄRTIGE BEZIEHUNGEN

### KAPITEL I. GEMEINSAME HANDELSPOLITIK

*Artikel 115.* (1) Die Republik Griechenland kann bis zum 31. Dezember 1985 mengenmäßige Beschränkungen in Form von Globalkontingenten für die in Anhang V aufgeführten Waren und Mengen als vorübergehende Abweichungen von den gemeinsamen Liberalisierungslisten der Verordnungen (EWG) Nr. 109/70, Nr. 1439/84 und Nr. 2532/78 beibehalten. Diese Waren werden am 1. Januar 1986 vollständig liberalisiert, und die Kontingente werden bis zu diesem Zeitpunkt schrittweise erhöht. Die Erhöhung der Kontingente erfolgt nach Maßgabe des Artikels 36.

Betragen die Einfuhren in zwei aufeinanderfolgenden Jahren weniger als 90 v. H. des eröffneten jährlichen Kontingents, so schafft die Republik Griechenland die geltenden mengenmäßigen Beschränkungen ab, falls die betreffende Ware gegenüber den derzeitigen Mitgliedstaaten liberalisiert ist.

(2) Bis zum 31. Dezember 1985 liberalisiert die Republik Griechenland gegenüber dritten Ländern weder Waren, die gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung noch nicht liberalisiert sind, noch räumt sie dritten Ländern bezüglich der Kontingente für diese Waren einen Vorteil ein, den sie der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nicht einräumt. Die Republik Griechenland liberalisiert gegenüber in den Verordnungen (EWG) Nr. 109/70 und Nr. 2532/78 genannten Staatshandelsländern weder Waren, die gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder gegenüber unter die Verordnung (EWG) Nr. 1439/74 fallenden Ländern noch nicht liberalisiert sind, noch räumt sie diesen Ländern bezüglich der Kontingente für diese Waren einen Vorteil ein, den sie der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung oder unter die Verordnung (EWG) Nr. 1439/74 fallenden Ländern nicht einräumt.

(3) Bis zum 31. Dezember 1985 behält die Republik Griechenland mengenmäßige Beschränkungen in Form von Kontingenten gegenüber allen dritten Ländern für die in Anhang VI aufgeführten Waren bei, die von der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung noch nicht liberalisiert wurden und welche die Republik Griechenland gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung noch nicht liberalisiert hat. Die Kontingente für unter die Verordnung (EWG) Nr. 1439/74 fallende Länder, die nicht in Artikel 120 aufgeführt sind, sowie für in den Verordnungen (EWG) Nr. 109/70 und Nr. 2532/78 genannte Staatshandelsländer sind für das Jahr 1981 in Anhang VI festgesetzt.

Diese Kontingente dürfen nur entsprechend den Gemeinschaftsverfahren geändert werden.

*Artikel 116.* Die Republik Griechenland schafft gegenüber dritten Ländern ihr im Zeitpunkt des Beitritts bestehendes System der Sicherheitsleistung bei der Einfuhr und der Barzahlungspflicht nach dem gleichen Zeitplan und zu den gleichen Bedingungen ab, wie sie in Artikel 38 bezüglich der derzeitigen Mitgliedstaaten festgesetzt sind.

*Artikel 117.* (1) Mit dem 1. Januar 1981 wendet die Republik Griechenland das allgemeine Präferenzsystem der Gemeinschaft auf alle nicht im Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren an; jedoch führt die Republik Griechenland bei den in Anhang VII aufgeführten Waren bis zum 31. Dezember 1985 eine schrittweise Angleichung an die Sätze des allgemeinen Präferenzsystems durch. Für diese Angleichung gelten der Zeitplan und die Zeitfolge, die in Artikel 31 festgesetzt sind.

(2) Bei den in Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren werden die vorgesehenen oder berechneten präferenziellen Sätze auf Zölle angewendet, welche die Republik Griechenland gemäß Artikel 64 tatsächlich gegenüber dritten Ländern erhebt.

In keinem Fall dürfen auf Einfuhren aus dritten Ländern nach Griechenland günstigere Zollsätze angewendet werden als auf Waren aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

#### KAPITEL 2. ABKOMMEN DER GEMEINSCHAFTEN MIT BESTIMMTEN DRITTEN LÄNDERN

*Artikel 118.* (1) Vom 1. Januar 1981 an wendet die Republik Griechenland die Bestimmungen der in Artikel 120 genannten Abkommen an.

Die Übergangsmaßnahmen und Anpassungen sind in Protokollen niedergelegt, die mit den an diesen Abkommen als Vertragsparteien beteiligten Ländern geschlossen und den Abkommen beigelegt werden.

(2) Diese Übergangsmaßnahmen tragen den in der Gemeinschaft geltenden entsprechenden Maßnahmen Rechnung und dürfen deren Geltungsdauer nicht überschreiten; sie sollen sicherstellen, daß in der Gemeinschaft eine einheitliche Regelung ihrer Beziehungen zu den an diesen Abkommen als Vertragsparteien beteiligten dritten Ländern Anwendung findet und daß die Rechte und Pflichten der Mitgliedstaaten gleich sind.

(3) Diese für die in Artikel 120 aufgeführten Länder geltenden Übergangsmaßnahmen dürfen auf keinem Gebiet dazu führen, daß die Republik Griechenland diesen Ländern eine günstigere Behandlung einräumt als der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

Insbesondere werden bei allen Waren, für die in bezug auf die mengenmäßigen Beschränkungen Übergangsmaßnahmen gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gelten, derartige Maßnahmen während eines gleichen Zeitraums gegenüber allen in Artikel 120 aufgeführten Ländern angewendet.

(4) Diese für die in Artikel 120 aufgeführten Länder geltenden Übergangsmaßnahmen dürfen nicht dazu führen, daß die Republik Griechenland diesen Ländern eine weniger günstige Behandlung einräumt als anderen dritten Ländern.

Insbesondere dürfen in bezug auf mengenmäßige Beschränkungen keine Übergangsmaßnahmen gegenüber den in Artikel 120 aufgeführten Ländern für Waren in Betracht gezogen werden, für die bei der Einfuhr nach Griechenland aus anderen dritten Ländern keine derartigen Beschränkungen bestehen.

*Artikel 119.* Werden die in Artikel 118 genannten Protokolle aus Gründen, auf welche die Gemeinschaft oder die Republik Griechenland keinen Einfluß hat, nicht bis zum 1. Januar 1981 geschlossen, so trifft die Gemeinschaft die erforderlichen Maßnahmen, um nach dem Beitritt Abhilfe zu schaffen.

In jedem Fall wird von der Republik Griechenland gegenüber den in Artikel 120 aufgeführten Ländern vom 1. Januar 1981 an die Meistbegünstigung angewandt.

*Artikel 120.* Die Artikel 118 und 119 gelten für die Abkommen mit Ägypten, Algerien, Finnland, Island, Israel, Jordanien, Libanon, Malta, Marokko, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, Spanien, Syrien, der Türkei, Tunesien und Zypern.

Die Artikel 118 und 119 gelten auch für Abkommen, welche die Gemeinschaft mit anderen dritten Ländern des Mittelmeerraums vor Inkrafttreten dieser Akte schließt.

### KAPITEL 3. BEZIEHUNGEN ZU DEN STAATEN IN AFRIKA, IM KARIBISCHEN RAUM UND IM PAZIFISCHEN OZEAN

*Artikel 121.* Die Regelungen aufgrund des am 28. Februar 1975 unterzeichneten AKP — EWG-Abkommens von Lome sowie aufgrund des am gleichen Tag unterzeichneten Abkommens über die Waren, die unter die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallen, finden mit Ausnahme des Protokolls Nr. 3 betreffend Zucker auf die Beziehungen zwischen der Republik Griechenland und den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean keine Anwendung.

*Artikel 122.* Die Artikel 118 und 119 gelten für alle neuen Abkommen, welche die Gemeinschaft vor Inkrafttreten dieser Akte mit den Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean schließt.

### KAPITEL 4. TEXTILIEN

*Artikel 123.* (1) Vom 1. Januar 1981 an wendet die Republik Griechenland die Vereinbarung über den internationalen Handel mit Textilien vom 20. Dezember 1973 sowie die von der Gemeinschaft im Rahmen dieser Vereinbarung geschlossenen zweiseitigen Abkommen an. Die Protokolle zur Anpassung dieser Abkommen werden von der Gemeinschaft mit den dritten Ländern, die Vertragsparteien dieser Abkommen sind, ausgehandelt, um eine freiwillige Beschränkung der Ausfuhren nach Griechenland bei Waren aus Ursprungsländern vorzusehen, für die bei der Ausfuhr in die Gemeinschaft Beschränkungen bestehen.

(2) Werden diese Protokolle nicht bis zum 1. Januar 1981 geschlossen, so trifft die Gemeinschaft, um Abhilfe zu schaffen, die erforderlichen Übergangsmaßnahmen, welche die Durchführung der Abkommen durch die Gemeinschaft sicherstellen sollen.

## TITEL VI. FINANZVORSCHRIFTEN

*Artikel 124.* Der Beschluß vom 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften, im folgenden „Beschluß vom 21. April 1970“ genannt, wird gemäß den Artikeln 125, 126 und 127 angewandt.

*Artikel 125.* Als „Agrarabschöpfungen“ bezeichnete Einnahmen im Sinne des Artikels 2 Buchstabe *a*) des Beschlusses vom 21. April 1970 sind auch die Einnahmen aus allen Ausgleichsbeträgen, die bei der Einfuhr nach den Artikeln 43, 61 und 75 erhoben werden, und die festen Teilbeträge, die im Handel zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland sowie im Handel zwischen Griechenland und dritten Ländern nach Artikel 66 angewendet werden.

*Artikel 126.* Als „Zölle“ bezeichnete Einnahmen im Sinne von Artikel 2 Buchstabe *b*) des Beschlusses vom 21. April 1970 sind bis zum 31. Dezember 1985 auch die Zölle, die sich ergäben, wenn die Republik Griechenland im Handel mit dritten Ländern die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs und die verminderten Sätze aller von der Gemeinschaft angewandten Zollpräferenzen vom Beitritt an anwenden würde.

Die Republik Griechenland berechnet diese Zölle monatlich anhand der Zollerklärungen des betreffenden Monats und stellt sie der Kommission spätestens am 20. Tag des zweiten auf die Erklärungen folgenden Monats zur Verfügung.

Ab 1. Januar 1986 sind alle erhobenen Zölle in voller Höhe zu leisten.

*Artikel 127.* Die als eigene Mittel festgestellten Abgaben aus der Mehrwertsteuer oder die Finanzbeiträge gemäß dem Bruttosozialprodukt in Anwendung des Artikels 4 Absätze 1 bis 5 des Beschlusses vom 21. April 1970 sind vom 1. Januar 1981 an in voller Höhe zu leisten.

Die Gemeinschaft erstattet der Republik Griechenland jedoch während des auf den Monat, in dem der Kommission die Mittel zur Verfügung gestellt wurden, folgenden Monats einen Teil des Betrages nach Absatz 1 wie folgt:

- 70 v. H. im Jahre 1981,
- 50 v. H. im Jahre 1982,
- 30 v. H. im Jahre 1983,
- 20 v. H. im Jahre 1984,
- 10 v. H. im Jahre 1985.

## TITEL VII. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

*Artikel 128.* Die in der Liste des Anhangs VIII aufgeführten Rechtsakte gelten für die Republik Griechenland nach Maßgabe dieses Anhangs.

*Artikel 129.* (1) Bis zum 31. Dezember 1985 sind die griechischen Eisen- und Stahlunternehmen befugt, das System multipler Paritätspunkte anzuwenden.

(2) Bis zum 31. Dezember 1985 dürfen die von Unternehmen der derzeitigen Mitgliedstaaten für Verkäufe von Eisen- und Stahlerzeugnissen auf dem

griechischen Markt angewandten Preise, umgerechnet auf ihr Äquivalent an dem Ort, der für die Aufstellung ihrer Preistafel gewählt wurde, nur dann unter den Preisen ihrer Preistafel für vergleichbare Geschäfte liegen, wenn die Kommission dies im Einvernehmen mit der griechischen Regierung genehmigt hat; Artikel 60 Absatz 2 Buchstabe b) letzter Unterabsatz des EGKS-Vertrags bleibt unberührt. Für die Unternehmen der derzeitigen Mitgliedstaaten besteht weiterhin die Möglichkeit, ihre Preise frei Lieferort in Griechenland an die Preise anzugleichen, die von dritten Ländern für die gleichen Erzeugnisse angewandt werden.

Unterabsatz 1 betrifft nur die Angleichung an die Preistafel der Hersteller der derzeitigen Mitgliedstaaten und Griechenlands für diejenigen Erzeugnisse, die am 1. Januar 1981 tatsächlich in Griechenland hergestellt werden. Die Liste der betreffenden Erzeugnisse wird von der Kommission zu diesem Zeitpunkt veröffentlicht.

*Artikel 130.* (1) Bis zum 31. Dezember 1985 kann die Republik Griechenland bei Schwierigkeiten, welche einen Wirtschaftszweig erheblich und voraussichtlich anhaltend treffen oder welche die wirtschaftliche Lage eines bestimmten Gebietes beträchtlich verschlechtern können, die Genehmigung zur Anwendung von Schutzmaßnahmen beantragen, um die Lage wieder auszugleichen und den betreffenden Wirtschaftszweig an die Wirtschaft des Gemeinsamen Marktes anzupassen.

Unter den gleichen Bedingungen kann ein derzeitiger Mitgliedstaat die Genehmigung zur Anwendung von Schutzmaßnahmen gegenüber der Republik Griechenland beantragen.

Diese Bestimmung gilt für die Erzeugnisse und Wirtschaftszweige, für die nach dieser Akte vorübergehende abweichende Maßnahmen mit entsprechender Geltungsdauer vorgesehen sind, bis zum 31. Dezember 1987.

(2) Auf Antrag des betreffenden Staates bestimmt die Kommission in einem Dringlichkeitsverfahren die ihres Erachtens erforderlichen Schutzmaßnahmen und legt gleichzeitig die Bedingungen und Einzelheiten ihrer Anwendung fest.

Im Falle erheblicher wirtschaftlicher Schwierigkeiten entscheidet die Kommission binnen fünf Arbeitstagen. Die beschlossenen Maßnahmen sind sofort anwendbar.

Wenn im Agrarbereich auf dem Markt eines Mitgliedstaats aufgrund des Warenverkehrs zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland erhebliche Störungen auftreten oder aufzutreten drohen, entscheidet die Kommission über den Antrag eines Mitgliedstaats auf Anwendung geeigneter Maßnahmen binnen vierundzwanzig Stunden nach Eingang des Antrags. Die beschlossenen Maßnahmen sind sofort anwendbar; sie tragen den Interessen aller Beteiligten und insbesondere den Beförderungsproblemen Rechnung.

(3) Die nach Absatz 2 genehmigten Maßnahmen können von den Vorschriften des EWG-Vertrags und dieser Akte abweichen, soweit und solange dies unbedingt erforderlich ist, um die in Absatz 1 genannten Ziele zu erreichen. Es sind mit Vorrang solche Maßnahmen zu wählen, die das Funktionieren des Gemeinsamen Marktes am wenigsten stören.

*Artikel 131.* (1) Stellt die Kommission bis zum Ablauf der Geltungsdauer der Übergangsmaßnahmen, die nach dieser Akte von Fall zu Fall festgelegt

worden sind, auf Antrag eines Mitgliedstaats oder eines anderen Betroffenen Dumping-Praktiken zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Griechenland fest, so richtet sie Empfehlungen an den oder die Urheber, um diese Praktiken abzustellen.

Werden die Dumping-Praktiken trotzdem fortgesetzt, so ermächtigt die Kommission den geschädigten Mitgliedstaat oder die geschädigten Mitgliedstaaten, Schutzmaßnahmen zu treffen, deren Bedingungen und Einzelheiten sie festlegt.

(2) Zur Anwendung dieses Artikels auf die in Anhang II des EWG-Vertrags aufgeführten Waren prüft die Kommission alle Ursachen, insbesondere die Höhe der Preise, zu denen die Einfuhren anderer Herkunft auf den betreffenden Markt getätigt werden; sie berücksichtigt dabei die Bestimmungen des EWG-Vertrags über die Landwirtschaft, insbesondere Artikel 39.

## FÜNFTER TEIL. BESTIMMUNGEN ÜBER DIE DURCHFÜHRUNG DIESER AKTE

### TITEL I. EINSETZUNG DER ORGANE

*Artikel 132.* Die Versammlung tritt binnen einem Monat nach dem Beitritt der Republik Griechenland zusammen. Sie nimmt die infolge des Beitritts erforderlichen Anpassungen ihrer Geschäftsordnung vor.

*Artikel 133.* (1) Vom Beitritt der Republik Griechenland an hat das Mitglied des Rates den Vorsitz im Rat, das nach Artikel 2 des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften in seiner ursprünglichen Fassung den Vorsitz wahrzunehmen hat. Nach Ablauf dieser Amtszeit wird der Vorsitz in der Reihenfolge der Mitgliedstaaten wahrgenommen, die in Artikel 2 des genannten Vertrages in der durch Artikel 11 geänderten Fassung vorgesehen ist.

(2) Der Rat nimmt die infolge des Beitritts der Republik Griechenland erforderlichen Anpassung seiner Geschäftsordnung vor.

*Artikel 134.* (1) Der Präsident, die Vizepräsidenten und die Mitglieder der Kommission werden unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland ernannt. Die Kommission nimmt ihre Tätigkeit am fünften Tag nach der Ernennung ihrer Mitglieder auf. Die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder endet zur gleichen Zeit.

(2) Die Kommission nimmt die infolge des Beitritts der Republik Griechenland erforderlichen Anpassungen ihrer Geschäftsordnung vor.

*Artikel 135.* (1) Der Gerichtshof wird unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland durch die Ernennung eines neuen Richters ergänzt.

(2) Die Amtszeit dieses Richters endet am 6. Oktober 1985.

(3) Der Gerichtshof nimmt die infolge des Beitritts der Republik Griechenland erforderlichen Anpassungen seiner Verfahrensordnung vor. Die angepaßte Verfahrensordnung bedarf der einstimmigen Genehmigung des Rates.

(4) Bei der Entscheidung der am 1. Januar 1981 anhängigen Rechtssachen, in denen das mündliche Verfahren vor diesem Zeitpunkt eröffnet wurde, tagen

der Gerichtshof bei Vollsitzungen und die Kammern in der Zusammensetzung, die sie vor dem Beitritt der Republik Griechenland hatten; sie wenden dabei die am 31. Dezember 1980 geltende Verfahrensordnung an.

*Artikel 136.* Der Wirtschafts- und Sozialausschuß wird unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland durch die Ernennung von zwölf Mitgliedern, welche die verschiedenen Gruppen des wirtschaftlichen und sozialen Lebens Griechenlands vertreten, ergänzt. Die Amtszeit dieser Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

*Artikel 137.* Der Rechnungshof wird unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland durch die Ernennung eines weiteren Mitglieds ergänzt. Die Amtszeit dieses Mitglieds endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

*Artikel 138.* Der Beratende Ausschuß der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl wird unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland durch die Ernennung von drei weiteren Mitgliedern ergänzt. Die Amtszeit dieser Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

*Artikel 139.* Der Ausschuß für Wissenschaft und Technik wird unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland durch die Ernennung eines weiteren Mitglieds ergänzt. Die Amtszeit dieses Mitglieds endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

*Artikel 140.* Der Währungsausschuß wird unmittelbar nach dem Beitritt der Republik Griechenland durch die Ernennung der Mitglieder ergänzt, die diesen neuen Mitgliedstaat vertreten. Die Amtszeit dieser Mitglieder endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

*Artikel 141.* Die infolge des Beitritts der Republik Griechenland erforderlichen Anpassungen der Satzungen und Geschäftsordnungen der durch die ursprünglichen Verträge eingesetzten Ausschüsse werden so bald wie möglich nach diesem Beitritt vorgenommen.

*Artikel 142.* (1) Die Amtszeit der neuen Mitglieder der in Anhang IX genannten Ausschüsse endet zur gleichen Zeit wie die Amtszeit der zum Zeitpunkt des Beitritts im Amt befindlichen Mitglieder.

(2) Die in Anhang X genannten Ausschüsse werden mit dem Beitritt vollständig neu besetzt.

## TITEL II. ANWENDBARKEIT DER RECHTSAKTE DER ORGANE

*Artikel 143.* Die Richtlinien und Entscheidungen im Sinne des Artikels 189 des EWG-Vertrags und des Artikels 161 des EAG-Vertrags sowie die Empfehlungen und Entscheidungen im Sinne des Artikels 14 des EGKS-Vertrags gelten vom Zeitpunkt des Beitritts an als an die Republik Griechenland gerichtet und dieser notifiziert, soweit diese Richtlinien, Empfehlungen und Entscheidungen allen derzeitigen Mitgliedstaaten notifiziert wurden.

*Artikel 144.* Die Anwendung der in der Liste des Anhangs XI aufgeführten Rechtsakte wird in Griechenland bis zu den in dieser Liste vorgesehenen Zeitpunkten aufgeschoben.

*Artikel 145.* Sofern in der Liste des Anhangs XII oder in anderen Bestimmungen dieser Akte nicht eine Frist vorgesehen ist, setzt die Republik Griechenland die erforderlichen Maßnahmen in Kraft, um den Richtlinien und Entscheidungen im Sinne des Artikels 189 des EWG-Vertrags und des Artikels 161 des EAG-Vertrags sowie den Empfehlungen und Entscheidungen im Sinne des Artikels 14 des EGKS-Vertrags vom Beitritt an nachzukommen.

*Artikel 146.* (1) Die nicht in dieser Akte oder ihren Anhängen enthaltenen Anpassungen der Rechtsakte der Organe der Gemeinschaft, die von den Organen vor dem Beitritt der Republik Griechenland nach dem in Absatz 2 vorgesehenen Verfahren vorgenommen wurden, um die Rechtsakte mit den Bestimmungen dieser Akte, insbesondere im Vierten Teil, in Einklang zu bringen, treten mit dem Beitritt in Kraft.

(2) Der Rat oder die Kommission, je nachdem, welches Organ die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat, legt zu diesem Zweck die erforderlichen Texte fest; der Rat beschließt dabei mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission.

*Artikel 147.* Die vor dem Beitritt der Republik Griechenland erlassenen Rechtsakte der Organe der Gemeinschaften in den vom Rat oder von der Kommission in griechischer Sprache abgefaßten Wortlauten sind vom Beitritt an unter den gleichen Bedingungen wie die Wortlaute in den sechs derzeitigen Sprachen verbindlich. Sie werden im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht, soweit die Wortlaute in den derzeitigen Sprachen dort veröffentlicht worden sind.

*Artikel 148.* Die zum Zeitpunkt des Beitritts der Republik Griechenland bestehenden Vereinbarungen, Beschlüsse und verabredeten Praktiken, die aufgrund des Beitritts in den Anwendungsbereich des Artikels 65 des EGKS-Vertrags fallen, sind der Kommission binnen drei Monaten nach dem Beitritt mitzuteilen. Nur die mitgeteilten Vereinbarungen und Beschlüsse bleiben bis zur Entscheidung der Kommission vorläufig wirksam.

*Artikel 149.* Die Republik Griechenland teilt der Kommission nach Artikel 33 des EAG-Vertrags binnen drei Monaten nach dem Beitritt die Rechts- und Verwaltungsvorschriften mit, die in ihrem Hoheitsgebiet den Gesundheitsschutz der Bevölkerung und der Arbeitskräfte gegen die Gefahren ionisierender Strahlungen sicherstellen sollen.

### TITEL III. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

*Artikel 150.* Die beigefügten Anhänge I bis, XII und die Protokolle Nr. 1 bis 7 sind Bestandteil dieser Akte.

*Artikel 151.* Die Regierung der Französischen Republik übermittelt der Regierung der Republik Griechenland eine beglaubigte Abschrift des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der Verträge, durch die er geändert wurde.

*Artikel 152.* Die Regierung der Italienischen Republik übermittelt der Regierung der Republik Griechenland eine beglaubigte Abschrift des Vertrages zur



Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft und der Verträge, durch die sie geändert oder ergänzt wurden, sowie des Vertrages über den Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft in dänischer, deutscher, englischer, französischer, irischer, italienischer und niederländischer Sprache.

Die in griechischer Sprache abgefaßten Texte dieser Verträge sind dieser Akte beigefügt. Diese Texte sind gleichermaßen verbindlich wie die Texte der in Absatz 1 genannten Verträge in den derzeitigen Sprachen.

*Artikel 153.* Eine beglaubigte Abschrift der im Archiv des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Gemeinschaften hinterlegten internationalen Übereinkünfte wird der Regierung der Republik Griechenland vom Generalsekretär übermittelt.

*[The annexes I to XII to the Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]*

*[Les annexes I à XII à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]*

## P R O T O K O L L E

PROTOKOLL NR. 1 ÜBER DIE SATZUNG  
DER EUROPÄISCHEN INVESTITIONSBANK

ERSTER TEIL. ANPASSUNGEN DER SATZUNG  
DER EUROPÄISCHEN INVESTITIONSBANK

*Artikel 1.* Artikel 3 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„*Artikel 3.* Nach Artikel 129 des Vertrages sind Mitglieder der Bank:

- das Königreich Belgien,
- das Königreich Dänemark,
- die Bundesrepublik Deutschland,
- die Republik Griechenland,
- die Französische Republik,
- Irland,
- die Italienische Republik,
- das Großherzogtum Luxemburg,
- das Königreich der Niederlande,
- das Vereinigte Königreich Großbritannien und Nordirland.“

*Artikel 2.* Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 1 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„(1) Die Bank wird mit einem Kapital von sieben Milliarden zweihundert Millionen Rechnungseinheiten ausgestattet, das von den Mitgliedstaaten in folgender Höhe gezeichnet wird:

Deutschland:	1 575	Millionen,
Frankreich:	1 575	Millionen,
Vereinigtes Königreich:	1 575	Millionen,
Italien:	1 260	Millionen,
Belgien:	414,75	Millionen,
Niederlande:	414,75	Millionen,
Dänemark:	210	Millionen,
Griechenland:	112,50	Millionen,
Irland:	52,50	Millionen,
Luxemburg:	10,50	Millionen.“

*Artikel 3.* Artikel 7 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„*Artikel 7.* (1) Sinkt der Wert der Währung eines Mitgliedstaats gegenüber der in Artikel 4 bestimmten Rechnungseinheit, so gleicht dieser Staat den Betrag des von ihm in seiner Währung eingezahlten Kapitalanteils

im Verhältnis zu der eingetretenen Änderung des Wertes durch eine zusätzliche Zahlung an die Bank aus.

(2) Steigt der Wert der Währung eines Mitgliedstaats gegenüber der in Artikel 4 bestimmten Rechnungseinheit, so gleicht die Bank den Betrag des von diesem Staat in seiner Währung eingezahlten Kapitalanteils im Verhältnis zu der eingetretenen Änderung des Wertes durch eine Rückzahlung an diesen Staat aus.

(3) Im Sinne dieses Artikels entspricht der Wert der Währung eines Mitgliedstaats gegenüber der in Artikel 4 bestimmten Rechnungseinheit dem auf der Grundlage der Marktkurse ermittelten Umrechnungskurs zwischen dieser Rechnungseinheit und dieser Währung.

(4) Der Rat der Gouverneure kann auf Vorschlag des Verwaltungsrats einstimmig die Methode der Umrechnung von in Rechnungseinheiten ausgedrückten Beträgen in Landeswährungen und umgekehrt ändern.

Er kann ferner auf Vorschlag des Verwaltungsrats einstimmig die Modalitäten für den in den Absätzen 1 und 2 bezeichneten Kapitalausgleich festlegen; die Ausgleichszahlungen müssen mindestens einmal jährlich geleistet werden.“

*Artikel 4.* Artikel 11 Absatz 2 Unterabsätze 1, 2 und 3 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„(2) Der Verwaltungsrat besteht aus 19 ordentlichen und 11 stellvertretenden Mitgliedern.

Die ordentlichen Mitglieder werden für fünf Jahre vom Rat der Gouverneure wie folgt bestellt:

- 3 ordentliche Mitglieder, die von der Bundesrepublik Deutschland benannt werden;
- 3 ordentliche Mitglieder, die von der Französischen Republik benannt werden;
- 3 ordentliche Mitglieder, die von der Italienischen Republik benannt werden;
- 3 ordentliche Mitglieder, die vom Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland benannt werden;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Königreich Belgien benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Königreich Dänemark benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das von der Republik Griechenland benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das von Irland benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Großherzogtum Luxemburg benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Königreich der Niederlande benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das von der Kommission benannt wird.

Die stellvertretenden Mitglieder werden für fünf Jahre vom Rat der Gouverneure wie folgt bestellt:

- 2 stellvertretende Mitglieder, die von der Bundesrepublik Deutschland benannt werden;
- 2 stellvertretende Mitglieder, die von der Französischen Republik benannt werden;
- 2 stellvertretende Mitglieder, die von der Italienischen Republik benannt werden;
- 2 stellvertretende Mitglieder, die vom Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland benannt werden;
- 1 stellvertretendes Mitglied, das vom Königreich Dänemark, von der Republik Griechenland und von Irland im gegenseitigen Einvernehmen benannt wird;
- 1 stellvertretendes Mitglied, das von den Beneluxländern im gegenseitigen Einvernehmen benannt wird;
- 1 stellvertretendes Mitglied, das von der Kommission benannt wird.“

*Artikel 5.* Artikel 12 Absatz 2 Satz 2 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„Für die qualifizierte Mehrheit sind dreizehn Stimmen erforderlich.“

*Artikel 6.* Artikel 13 Absatz I Unterabsatz I des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„(1) Das Direktorium besteht aus einem Präsidenten und fünf Vizepräsidenten, die vom Rat der Gouverneure auf Vorschlag des Verwaltungsrats für sechs Jahre bestellt werden. Ihre Wiederbestellung ist zulässig.“

## ZWEITER TEIL. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

*Artikel 7.* (1) Die Republik Griechenland zahlt den Betrag von 8 840 000 Rechnungseinheiten entsprechend ihrem Anteil an dem von den Mitgliedstaaten am 31. Dezember 1979 eingezahlten Teil des gezeichneten Kapitals in fünf gleichen Halbjahresraten, die jeweils am 30. April und 31. Oktober fällig werden. Die erste Rate wird an demjenigen der beiden Daten fällig, das dem Zeitpunkt des Beitritts unmittelbar folgt, sofern zwischen diesem Zeitpunkt und dem Fälligkeitstermin mindestens zwei Monate liegen.

(2) Vom Tag des Beitritts an wird sich die Republik Griechenland an der am 19. Juni 1978 beschlossenen Kapitalerhöhung beteiligen, indem sie die Einzahlungen auf diese Erhöhung proportional zu ihrem Anteil am gezeichneten Kapital gemäß dem vom Rat der Gouverneure festgelegten Zeitplan leistet. Wenn die Mitgliedstaaten vor dem Beitritt der Republik Griechenland bereits eine oder mehrere Einzahlungen auf die Kapitalerhöhung geleistet haben, so wird der Betrag, der dem von der Republik Griechenland gezeichneten Kapitalanteil dieser Einzahlungen entspricht, in fünf gleichen Raten den von der Republik Griechenland nach Maßgabe des Absatzes I zu leistenden Einzahlungen hinzugerechnet.

*Artikel 8.* Die Republik Griechenland zahlt zu der satzungsmäßigen Rücklage, zu der zusätzlichen Rücklage und zu den den Rücklagen gleichzusetzenden Rückstellungen sowie zu dem den Rücklagen und Rückstellungen noch zuzurechnenden Betrag (Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung zum 31. Dezember des dem Beitritt vorausgehenden Jahres), wie sie in Rechnungseinheiten in der

genehmigten Bilanz der Bank ausgewiesen werden, zu den in Artikel 7 Absatz 1 vorgesehenen Daten einen 1,56 v. H. dieser Posten entsprechenden Betrag ein.

*Artikel 9.* Die in den Artikeln 7 und 8 vorgesehenen Einzahlungen werden von der Republik Griechenland in eigener frei konvertierbarer Landeswährung geleistet. Für die Berechnung der einzuzahlenden Beträge wird der am letzten Arbeitstag des den betreffenden Einzahlungsterminen vorausgehenden Monats geltende Umrechnungskurs zwischen der Rechnungseinheit und der Drachme zugrunde gelegt.

*Artikel 10.* (1) Unmittelbar nach dem Beitritt ergänzt der Rat der Gouverneure die Zusammensetzung des Verwaltungsrats durch die Bestellung eines von der Republik Griechenland benannten ordentlichen Mitglieds sowie eines im gegenseitigen Einvernehmen vom Königreich Dänemark, von der Republik Griechenland und von Irland benannten stellvertretenden Mitglieds.

(2) Die Amtszeit des so bestellten ordentlichen Mitglieds und stellvertretenden Mitglieds läuft mit dem Ende der Jahressitzung des Rates der Gouverneure ab, auf welcher der Jahresbericht für das Geschäftsjahr 1982 geprüft wird.

*Artikel 11.* Der Rat der Gouverneure bestellt auf Vorschlag des Verwaltungsrats den in Artikel 6 vorgesehenen fünften Vizepräsidenten spätestens in der Jahressitzung, auf welcher der Jahresbericht für das Geschäftsjahr 1981 geprüft wird.

PROTOKOLL NR. 2 ÜBER DIE BESTIMMUNG DES AUSGANGSZOLLSATZES FÜR ZÜNDHÖLZER DER NUMMER 36.06 DES GEMEINSAMEN ZOLLTARIFS

Die Republik Griechenland nimmt die in Artikel 25 vorgesehenen aufeinanderfolgenden Herabsetzungen für Zündhölzer der Nummer 36.06 des Gemeinsamen Zolltarifs auf der Grundlage eines Ausgangszollsatzes von 9,6 v. H. vor.

Für die gleichen Waren beträgt der Ausgangszollsatz für die gemäß Artikel 31 vorzunehmenden Annäherungen an den Gemeinsamen Zolltarif 17,2 v. H.

**PROTOKOLL NR. 3 ÜBER DIE GEWÄHRUNG DER ZOLLBEFREIUNG  
DURCH DIE REPUBLIK GRIECHENLAND BEI DER EINFUHR BE-  
STIMMTER WAREN**

Die Bestimmungen über die Annäherung der Zollsätze des griechischen Zolltarifs an die Zollsätze des Gemeinsamen Zolltarifs hindern die Republik Griechenland nicht daran, die vor dem 1. Januar 1979 in Durchführung:

- des Gesetzes Nr. 4171/61 über allgemeine Maßnahmen zur Unterstützung der wirtschaftlichen Entwicklung des Landes,
- der Verordnung Nr. 2687/53 über Investierung und Schutz ausländischen Kapitals,
- des Gesetzes Nr. 289/76 über Anreize zur Förderung der Entwicklung der Grenzgebiete und überf alle damit verbundenen Fragen,

gewährten Zollbefreiungen bis zum Ablauf der Vereinbarungen beizubehalten, welche die griechische Regierung mit den Nutznießern dieser Maßnahmen schließt.



## PROTOKOLL NR. 4 ÜBER BAUMWOLLE

Die hohen Vertragsparteien,

In der Erkenntnis, daß die Baumwollerzeugung für die griechische Wirtschaft von großer Bedeutung ist,

In der Erkenntnis, daß es sich dabei um eine spezifisch landwirtschaftliche Erzeugung handelt,

In der Erkenntnis, daß wegen der Bedeutung der Baumwolle als Grundstoff die Regelung des Handels mit dritten Ländern nicht beeinträchtigt werden darf,

Davon ausgehend, daß zur Vermeidung jeder Diskriminierung zwischen Erzeugern der Gemeinschaft die Regelung aufgrund dieses Protokolls im gesamten Gebiet der Gemeinschaft Anwendung finden muß,

Sind wie folgt übereingekommen:

(1) Dieses Protokoll betrifft Baumwolle, weder gekrempelt noch gekämmt, der Nummer 55.01 des Gemeinsamen Zolltarifs.

(2) In der Gemeinschaft wird eine Regelung eingeführt, die insbesondere folgende Ziele hat:

- Förderung der Baumwollerzeugung in den Gebieten der Gemeinschaft, in denen diese Erzeugung für die Landwirtschaft von Bedeutung ist,
- Ermöglichung eines angemessenen Einkommens für die betreffenden Erzeuger,
- Marktstabilisierung durch Verbesserung der Angebots- und Vermarktungsstruktur.

(3) Die unter Absatz 2 bezeichnete Regelung umfaßt die Gewährung einer Erzeugerbeihilfe.

Zur Erleichterung der Verwaltung und der Kontrolle wird die Erzeugerbeihilfe über die Entkörnungsunternehmen gewährt. Hierbei ist dafür Sorge zu tragen, daß in den folgenden Verarbeitungsstufen keine innergemeinschaftlichen Wettbewerbsverzerrungen auftreten.

Die Höhe dieser Beihilfe wird in regelmäßigen Abständen festgesetzt auf der Grundlage des Unterschieds zwischen

- einem Zielpreis, der für nicht entkörnte Baumwolle nach den Merkmalen des Absatzes 2 festgesetzt wird, und
- dem Weltmarktpreis, der anhand des auf dem Weltmarkt festgestellten Angebots und Kurses ermittelt wird.

Die Erzeugerbeihilfe wird nur für die jährlich für die Gemeinschaft festgesetzte Baumwollmenge gewährt.

Diese Menge liegt in einer Marge zwischen

- der Menge der Gemeinschaftserzeugung in den Jahren 1978 bis 1980 oder der Erzeugung in einem dieser Jahre und
- der gemäß dem ersten Gedankenstrich festgesetzten Menge zuzüglich 25 v. H.

Übersteigt die tatsächliche Erzeugung eines Vermarktungsjahres die für das betreffende Wirtschaftsjahr festgesetzte Menge, so wird auf den Beihilfebetrag

ein Koeffizient angewandt, der sich aus der Teilung der festgelegten Menge durch die tatsächlich erzeugte Menge ergibt.

(4) Damit die Baumwollerzeuger das Angebot konzentrieren und die Erzeugung den Marktanforderungen anpassen können, wird eine Regelung zur Förderung der Bildung von Erzeugergemeinschaften und deren Zusammenschlüssen geschaffen.

Diese Regelung sieht die Gewährung von Beihilfen vor, um die Bildung von Erzeugergemeinschaften anzuregen und deren Tätigkeit zu erleichtern.

Diese Regelung kommt nur solchen Gemeinschaften zugute, die

- auf Veranlassung der Erzeuger selbst gebildet wurden,
- hinreichende Sicherheit für Dauer und Wirksamkeit ihrer Tätigkeit bieten und
- von dem betreffenden Mitgliedstaat anerkannt werden.

(5) Die Regelung des Handels der Gemeinschaft mit dritten Ländern darf nicht beeinträchtigt werden. Insbesondere darf keine die Einfuhr beschränkende Maßnahme vorgesehen werden.

(6) Die Mitgliedstaaten und die Kommission übermitteln einander die erforderlichen Angaben zur Anwendung der in diesem Protokoll vorgesehenen Regelung.

(7) Die Ausgaben für die Maßnahmen, die aufgrund dieses Protokolls vorgesehen oder zu beschließen sind, werden von der Gemeinschaft nach Maßgabe des EWG-Vertrags finanziert.

(8) Der Rat legt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments alljährlich vor dem 1. August für das im folgenden Jahr beginnende Vermarktungsjahr den in Absatz 3 genannten Zielpreis fest.

(9) Der Rat beschließt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die erforderlichen Maßnahmen für die Durchführung der in diesem Protokoll vorgesehenen Bestimmungen, insbesondere

- a) Verfahrens- und zweckdienliche Verwaltungsvorschriften für seine Anwendung;
- b) allgemeine Vorschriften für die in Absatz 3 genannte Regelung der Erzeugerbeihilfe und die Merkmale für die Ermittlung des in demselben Absatz genannten Weltmarktpreises;
- c) allgemeine Vorschriften für die Regelung zur Förderung der Bildung von Erzeugergemeinschaften und deren Zusammenschlüssen;
- d) allgemeine Vorschriften für die Finanzierung nach Absatz 7.

Nach dem gleichen Verfahren legt der Rat folgendes fest:

- a) alljährlich rechtzeitig vor Beginn jedes Wirtschaftsjahres die in Absatz 3 genannte Menge;
- b) die Höhe der in Absatz 4 genannten Beihilfen;
- c) die Bedingungen, unter denen die Übergangsmaßnahmen getroffen werden können, die erforderlich sind, um den Übergang von der bisherigen Regelung zu der sich aus der Anwendung dieses Protokolls ergebenden Regelung zu

erleichtern, insbesondere wenn sich beim Inkrafttreten der neuen Regelung zum vorgesehenen Zeitpunkt erhebliche Schwierigkeiten ergeben.

(10) Die Kommission ermittelt den Weltmarktpreis und die Höhe der Beihilfe nach Absatz 3.

(11) Spätestens fünf Jahre nach Inkrafttreten der aufgrund dieses Protokolls eingeführten Regelung prüft der Rat anhand eines Berichtes der Kommission das Funktionieren dieser Regelung. Sofern es nach den Ergebnissen der Prüfung erforderlich erscheint, beschließt der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments etwa erforderliche Anpassungen der Regelung.

(12) Die aufgrund dieses Protokolls getroffenen Maßnahmen treten spätestens am 1. August 1981 in Kraft und finden erstmals auf 1981 geerntete Erzeugnisse Anwendung.

Bis zum Zeitpunkt dieses Inkrafttretens kann die Republik Griechenland ausnahmsweise die dort vor dem Beitritt geltende Beihilferegulation beibehalten.

**PROTOKOLL NR. 5 ÜBER DIE BETEILIGUNG DER REPUBLIK GRIECHENLAND AM VERMÖGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT FÜR KOHLE UND STAHL**

Die Republik Griechenland leistet zum Vermögen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl einen Beitrag von 3 000 000 Europäischen Rechnungseinheiten.

Die Zahlung dieses Beitrags erfolgt in drei gleichen zinslosen jährlichen Raten vom 1. Januar 1981 an.

Diese Raten werden von der Republik Griechenland in frei konvertierbarer Landeswährung gezahlt.

PROTOKOLL NR. 6 ÜBER DEN AUSTAUSCH VON KENNTNISSEN  
AUF DEM GEBIET DER KERNENERGIE MIT DER REPUBLIK GRIE-  
CHENLAND

*Artikel 1.* (1) Unmittelbar nach dem Beitritt werden die Kenntnisse, die den Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen nach Artikel 13 des EAG-Vertrags mitgeteilt worden sind, der Republik Griechenland zur Verfügung gestellt, die sie in ihrem Hoheitsgebiet in Übereinstimmung mit dem genannten Artikel nur beschränkt verbreitet.

(2) Unmittelbar nach dem Beitritt stellt die Republik Griechenland der Europäischen Atomgemeinschaft in Griechenland auf dem Kernenergiegebiet gewonnene, nur zu beschränkter Verbreitung bestimmte Kenntnisse zur Verfügung, soweit es sich nicht um rein kommerzielle Anwendungen handelt. Die Kommission teilt diese Kenntnisse den Unternehmen der Gemeinschaft in Übereinstimmung mit dem genannten Artikel mit.

(3) Diese Informationen betreffen hauptsächlich

- die Untersuchungen über die Anwendung von Radioisotopen auf folgenden Gebieten: Medizin, Landwirtschaft, Entomologie, Umweltschutz;
- die Anwendung von Kerntechniken in der Archäometrie;
- die Entwicklung von Geräten der medizinischen Elektronik;
- die Entwicklung von Methoden zur Prospektion radioaktiver Erze.

*Artikel 2.* (1) Auf den Gebieten, auf denen die Republik Griechenland der Gemeinschaft Kenntnisse zur Verfügung stellt, gewähren die zuständigen Stellen den Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen der Gemeinschaft auf Antrag Lizenzen zu kommerziellen Bedingungen, soweit diese Stellen ausschließliche Rechte an in den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft angemeldeten Patenten besitzen und soweit sie gegenüber Dritten in keiner Weise verpflichtet sind, eine ausschließliche oder teilweise ausschließliche Lizenz an den Rechten dieser Patente zu gewähren oder anzubieten.

(2) Ist eine ausschließliche oder teilweise ausschließliche Lizenz gewährt worden, so fördert und erleichtert die Republik Griechenland die Gewährung von Unterlizenzen an die Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen der Gemeinschaft zu kommerziellen Bedingungen durch die Inhaber solcher Lizenzen.

Die Gewährung solcher ausschließlichen oder teilweise ausschließlichen Lizenzen erfolgt auf normaler kommerzieller Basis.

PROTOKOLL NR. 7 ÜBER DIE WIRTSCHAFTLICHE  
UND INDUSTRIELLE ENTWICKLUNG GRIECHENLANDS

Die hohen Vertragsparteien,

Von dem Wunsch geleitet, einige besondere Probleme betreffend Griechenland zu regeln,

Einig über die folgenden Bestimmungen,

Weisen darauf hin, daß die stetige Besserung der Lebens- und Beschäftigungsbedingungen der Völker der Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und die harmonische Entwicklung ihrer Volkswirtschaften durch eine Verringerung des Abstands zwischen den einzelnen Gebieten und des Rückstands weniger begünstigter Gebiete zu den grundlegenden Zielen der Gemeinschaft gehören;

Nehmen zur Kenntnis, daß die griechische Regierung die Verwirklichung einer Politik der Industrialisierung und der wirtschaftlichen Entwicklung mit dem Ziel verfolgt, den Lebensstandard in Griechenland demjenigen in den übrigen europäischen Nationen auszugleichen, die Unterbeschäftigung zu beseitigen und dabei schrittweise regionale Entwicklungsunterschiede auszugleichen;

Erkennen an, daß die Erreichung der Ziele dieser Politik in ihrem gemeinsamen Interesse liegt;

Kommen überein, zu diesem Zweck den Organen der Gemeinschaft die Anwendung aller im EWG-Vertrag vorgesehenen Mittel und Verfahren zu empfehlen, insbesondere eine angemessene Verwendung der zur Verwirklichung der oben genannten Ziele der Gemeinschaft zur Verfügung stehenden Gemeinschaftsmittel;

Erkennen insbesondere an, daß im Fall der Anwendung der Artikel 92 und 93 des EWG-Vertrags die Ziele der wirtschaftlichen Ausweitung und der Hebung des Lebensstandards der Bevölkerung zu berücksichtigen sind.

## SCHLUSSAKTE

Die Bevollmächtigten

Seiner Majestät des Königs der Belgier,

Ihrer Majestät der Königin von Dänemark,

Des Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,

Des Präsidenten der Republik Griechenland,

Des Präsidenten der Französischen Republik,

Des Präsidenten Irlands,

Des Präsidenten der Italienischen Republik,

Seiner Königlichen Hoheit des Großherzogs von Luxemburg,

Ihrer Majestät der Königin der Niederlande,

Ihrer Majestät der Königin des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland, und

Der Rat der Europäischen Gemeinschaften, vertreten durch seinen Präsidenten,

Die am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig in Athen anlässlich der Unterzeichnung des Vertrages über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft zusammengetreten sind,

Haben festgestellt, daß die folgenden Texte im Rahmen der Konferenz der Europäischen Gemeinschaften und der Republik Griechenland abgefaßt und festgelegt worden sind:

- I. Vertrag über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft;
- II. Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Griechenland und die Anpassungen der Verträge;
- III. Die nachstehend aufgeführten und der Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Griechenland und die Anpassungen der Verträge beigefügten Texte:
  - A. Anhang I: Liste zu Artikel 21 der Beitrittsakte,
  - Anhang II: Liste zu Artikel 22 der Beitrittsakte,
  - Anhang III: Liste zu Artikel 36 Absätze 1 und 2 der Beitrittsakte,
  - Anhang IV: Liste zu Artikel 114 der Beitrittsakte,
  - Anhang V: Liste zu Artikel 115 Absatz 1 der Beitrittsakte,
  - Anhang VI: Liste zu Artikel 115 Absatz 3 der Beitrittsakte,
  - Anhang VII: Liste zu Artikel 117 Absatz 1 der Beitrittsakte,
  - Anhang VIII: Liste zu Artikel 128 der Beitrittsakte,
  - Anhang IX: Liste zu Artikel 142 Absatz 1 der Beitrittsakte,
  - Anhang X: Liste zu Artikel 142 Absatz 2 der Beitrittsakte,

- Anhang XI: Liste zu Artikel 144 der Beitrittsakte,  
Anhang XII: Liste zu Artikel 145 der Beitrittsakte;
- B. Protokoll Nr. 1 über die Satzung der Europäischen Investitionsbank,  
Protokoll Nr. 2 über die Bestimmung des Ausgangszollsatzes für Zündhölzer der Nummer 36.06 des Gemeinsamen Zolltarifs,  
Protokoll Nr. 3 über die Gewährung der Zollbefreiung durch die Republik Griechenland bei der Einfuhr bestimmter Waren,  
Protokoll Nr. 4 über Baumwolle,  
Protokoll Nr. 5 über die Beteiligung der Republik Griechenland am Vermögen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl,  
Protokoll Nr. 6 über den Austausch von Kenntnissen auf dem Gebiet der Kernenergie mit der Republik Griechenland,  
Protokoll Nr. 7 über die wirtschaftliche und industrielle Entwicklung Griechenlands;
- C. Wortlaute des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft sowie der Verträge, durch die sie geändert oder ergänzt worden sind, einschließlich des Vertrages über den Beitritt des Königreichs Dänemark, Irlands und des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft, in griechischer Sprache.

Die Bevollmächtigten haben den Beschluß des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 24. Mai 1979 über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl zur Kenntnis genommen.

Die Bevollmächtigten und der Rat haben ferner die nachstehend aufgeführten und dieser Schlußakte beigefügten Erklärungen angenommen:

1. Gemeinsame Erklärung betreffend die Freizügigkeit der Arbeitnehmer,
2. Gemeinsame Erklärung über besondere Übergangsmaßnahmen, die in den Beziehungen Griechenlands zu Spanien und Portugal nach deren Beitritt erforderlich werden könnten,
3. Gemeinsame Erklärung über die nach Artikel 118 zu schließenden Protokolle mit bestimmten dritten Ländern,
4. Gemeinsame Erklärung betreffend den Berg Athos,
5. Gemeinsame Erklärung betreffend das Verfahren für die gemeinsame Prüfung der innerstaatlichen Beihilfen, welche die Republik Griechenland im Agrarbereich während der Zeit vor dem Beitritt gewährte,
6. Gemeinsame Erklärung betreffend das Verfahren für die gemeinsame Prüfung der jährlichen Preisänderungen bei Agrarerzeugnissen in Griechenland während der Zeit vor dem Beitritt,



7. Gemeinsame Erklärung über Zucker, Milcherzeugnisse, Olivenöl und Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse,
8. Gemeinsame Erklärung betreffend die erste Richtlinie des Rates vom 12. Dezember 1977 zur Koordinierung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften über die Aufnahme und Ausübung der Tätigkeit der Kreditinstitute.

Die Bevollmächtigten und der Rat haben gleichfalls die folgenden dieser Akte beigefügten Erklärungen zur Kenntnis genommen:

1. Erklärung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Geltung des Beschlusses über den Beitritt zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und des Vertrages über den Beitritt zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft für Berlin,
2. Erklärung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über die Bestimmung des Begriffes „Staatsangehörige“.

Die Bevollmächtigten und der Rat haben ebenfalls die dieser Schlußakte beigefügte Vereinbarung über das Verfahren zur Annahme bestimmter Beschlüsse und sonstige Maßnahmen in der Zeit vor dem Beitritt zur Kenntnis genommen; diese Vereinbarung ist auf der Konferenz der Europäischen Gemeinschaften und der Republik Griechenland getroffen worden.

Schließlich sind die nachstehend aufgeführten Erklärungen abgegeben und dieser Schlußakte beigefügt worden:

1. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über den Zugang griechischer Arbeitnehmer zu Tätigkeiten im Lohn- oder Gehaltsverhältnis in den derzeitigen Mitgliedstaaten,
2. Erklärung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft betreffend den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung,
3. Erklärung der Republik Griechenland über Währungsfragen.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne slutakt.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Schlußakte gesetzt.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Final Act.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παροῦσα συνθήκη.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent acte final.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an Ionstraim Chríochnaitheach seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente atto finale.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

UDFÆRDIGET i Athen, den otteogtyvende maj nitten hundrede og nioghalvfjerds.

GESCHEHEN zu Athen am achtundzwanzigsten Mai neunzehnhundertneunundsiebzig.

DONE at Athens on the twenty-eighth day of May in the year one thousand nine hundred and seventy-nine.

Ἐγινε στὴν Ἀθήνα, στίς εἴκοσι ὀκτώ Μαΐου χίλια ἐνιακόσια ἐβδόμηντα ἐννέα.

FAIT à Athènes, le vingt-huit mai mil neuf cent soixante-dix-neuf.

ARNA dhéanamh san Aithin, an t-ochtú lá is fiche de Bhealtaine, míle naoi gcéad seachtó a naoi.

FATTO ad Atene, addì ventotto maggio millenovecentosettantanove.

GEDAAN te Athene, de achtentwintigste mei negentienhonderd negenenzeventig.

WILFRIED MARTENS  
HENRI SIMONET  
JOSEPH VAN DER MEULEN

NIELS ANKER KOFOED  
GUNNAR RIBERHOLDT

HANS-DIETRICH GENSCHER  
HELMUT SIGRIST

CONSTANTINOS CARAMANLIS  
GEORGIOS RALLIS  
GEORGIOS CONTOGEOGIS

JEAN FRANÇOIS-PONCET  
PIERRE BERNARD-REYMOND  
LUC DE LA BARRE DE NANTEUIL

SEÁN Ó LOINSIGH  
MICHEÁL O CINNÉIDE  
BREANDÁN DIOLÚN

GIULIO ANDREOTTI  
ADOLFO BATTAGLIA  
EUGENIO PLAJA

GASTON THORN  
JEAN DONDELINGER

CH. A. VAN DER KLAAUW  
J. H. LUBBERS

LORD CARRINGTON  
SIR DONALD MAITLAND

### GEMEINSAME ERKLÄRUNG BETREFFEND DIE FREIZÜGIGKEIT DER ARBEITNEHMER

Die Erweiterung der Gemeinschaft könnte bei Anwendung der Bestimmungen über die Freizügigkeit der Arbeitnehmer in einem oder mehreren Mitgliedstaaten zu sozialen Schwierigkeiten führen.

Die Mitgliedstaaten erklären, daß sie sich vorbehalten, bei Auftreten derartiger Schwierigkeiten die Organe der Gemeinschaft zu ersuchen, dieses Problem in Übereinstimmung mit den Verträgen zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und den in Anwendung dieser Verträge erlassenen Vorschriften zu lösen.

### GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER BESONDERE ÜBERGANGSMASSNAHMEN, DIE IN DEN BEZIEHUNGEN GRIECHENLANDS ZU SPANIEN UND PORTUGAL NACH DEREN BEITRITT ERFORDERLICH WERDEN KÖNNTEN

Der Beitritt Spaniens und Portugals zu den Gemeinschaften vor Ablauf der in Artikel 9 der Akte vorgesehenen Übergangsmaßnahmen könnte besondere Übergangsmaßnahmen in den Beziehungen zwischen diesen Ländern und Griechenland erforderlich machen.

Diese Übergangsmaßnahmen wären in den Urkunden über den Beitritt Spaniens und Portugals festzulegen.

### GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER DIE NACH ARTIKEL 118 ZU SCHLIESSENDEN PROTOKOLLE MIT BESTIMMTEN DRITTEN LÄNDERN

Bei der Aushandlung der Protokolle mit den in Artikel 118 bezeichneten dritten Ländern, die an den betreffenden Abkommen beteiligt sind, wird die Kommission von den Bestimmungen ausgehen, die diesbezüglich auf der Konferenz zwischen den Europäischen Gemeinschaften und der Republik Griechenland vereinbart wurden.

### GEMEINSAME ERKLÄRUNG BETREFFEND DEN BERG ATHOS

Die Gemeinschaft erkennt an, daß die durch Artikel 105 der griechischen Verfassung verbürgte Sonderregelung für den Berg Athos ausschließlich geistlich und religiös begründet ist; sie wird deshalb dafür Sorge tragen, daß diese Sonderregelung bei der Anwendung und späteren Ausarbeitung der Bestimmungen des Gemeinschaftsrechts berücksichtigt wird, insbesondere hinsichtlich der Zoll- und Steuerbefreiungen und des Niederlassungsrechts.

### GEMEINSAME ERKLÄRUNG BETREFFEND DAS VERFAHREN FÜR DIE GEMEINSAME PRÜFUNG DER INNERSTAATLICHEN BEIHILFEN, WELCHE DIE REPUBLIK GRIECHENLAND IM AGRARBEREICH WÄHREND DER ZEIT VOR DEM BEITRITT GEWÄHRTE

1. Das Verzeichnis der in Artikel 69 Absatz 2 der Beitrittsakte genannten Beihilfen und deren Höhe wurden auf der Konferenz festgelegt. Diese Beträge können nach Durchführung des unter Nummer 2 vorgesehenen Verfahrens gegebenenfalls aktualisiert werden.

2. Die von den griechischen Behörden etwa in Aussicht genommenen Änderungen bezüglich der Bedingungen der Gewährung und der Aktualisierung der einzelnen in Griechenland während der Zeit vor dem Beitritt gewährten innerstaatlichen Beihilfen werden gemeinsam von den griechischen Behörden und von den Gemeinschaftsstellen geprüft.

Hierfür analysieren die Republik Griechenland und die Kommission in regelmäßigen Zeitabständen die in Aussicht genommenen Änderungen der Struktur und der Höhe der in Griechenland gewährten Beihilfen. Die Kommission legt dem Rat einen Bericht über die Ergebnisse der Analyse vor.

3. Wenn die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung es nach Prüfung des oben genannten Berichtes wünscht, teilt ihr die Republik Griechenland die Entscheidungen mit, die sie bezüglich innerstaatlicher Beihilfen im Agrarbereich zu treffen beabsichtigt, für die Durchführung des an anderer Stelle festgelegten Verfahrens betreffend die Annahme bestimmter Beschlüsse und andere Maßnahmen in der Zeit vor dem Beitritt.

#### GEMEINSAME ERKLÄRUNG BETREFFEND DAS VERFAHREN FÜR DIE GEMEINSAME PRÜFUNG DER JÄHRLICHEN PREISÄNDERUNGEN BEI AGRARERZEUGNISSEN IN GRIECHENLAND WÄHREND DER ZEIT VOR DEM BEITRITT

I. Zur Durchführung der Bestimmungen der Beitrittsakte über die gegebenenfalls den gemeinsamen Preisen anzunähernden griechischen Preise wird vereinbart, daß die Preise, die während des Bezugszeitraums berücksichtigt werden, dessen Dauer für jedes Erzeugnis während der Interimszeit zu bestimmen ist, die Preise sind, die in den Konferenzakten festgestellt und niedergelegt sind und die aktualisiert werden entsprechend den Preisänderungen, die seitdem eingetreten sind oder bis zum Beitritt eintreten werden.

2. Die Preisveränderungen, die von den griechischen Behörden beschlossen werden oder die sich aus in Griechenland getroffenen Preisfeststellungen ergeben, werden von den griechischen Behörden und den Gemeinschaftsstellen gemeinsam geprüft.

Zu diesem Zweck analysieren die Republik Griechenland und die Kommission in regelmäßigen Zeitabständen gemeinsam die Angaben über die Preisveränderungen, die für den griechischen Markt zu beschließen sind oder auf ihm festgestellt worden sind. Die Kommission legt dem Rat einen Bericht über die Ergebnisse dieser Analyse vor.

3. Wenn die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung es nach Prüfung des oben genannten Berichtes wünscht, teilt ihr die Republik Griechenland die Entscheidungen mit, die sie bezüglich der Änderungen von Agrarpreisen zu treffen beabsichtigt, für die Durchführung des an anderer Stelle festgelegten Verfahrens betreffend die Annahme bestimmter Beschlüsse und andere Maßnahmen in der Zeit vor dem Beitritt.

#### GEMEINSAME ERKLÄRUNG ÜBER ZUCKER, MILCHERZEUGNISSE, OLIVENÖL UND VERARBEITUNGSERZEUGNISSE AUS OBST UND GEMÜSE

I. Soweit ein Quotensystem bei der Erzeugung wie das gegenwärtig im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation für Zucker vorgesehene oder ein

ähnliches System im Zeitpunkt des Beitritts der Republik Griechenland Anwendung findet, wird diese nach denselben Kriterien wie die anderen Mitgliedstaaten behandelt.

Hierzu wird die Höchstquote für die Zuckererzeugung in Griechenland in einer Höhe festgesetzt, die der Höhe der in Griechenland während eines noch nicht lange zurückliegenden Bezugszeitraums erzeugten Zuckermenge nahekommt; der Bezugszeitraum ist während der Interimszeit festzulegen und darf nicht über das Zuckerwirtschaftsjahr 1978/79 hinausgehen. Innerhalb dieser Höchstquote wird zwischen der Quote A und der Quote B nach den in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für die Bestimmung der Höchstquote geltenden Regeln unterschieden.

2. Soweit die Regelung einer Mitverantwortungsabgabe bei Milch oder Milcherzeugnissen oder eine ähnliche Regelung im Zeitpunkt des Beitritts Anwendung findet, werden die geltenden Gemeinschaftsbestimmungen, die eine Befreiung von dieser Abgabe unter bestimmten Bedingungen vorsehen, auf die Republik Griechenland ebenso angewandt wie für die anderen Mitgliedstaaten.

3. Die Erzeugerbeihilfe für Olivenöl wird in Griechenland für die im Zeitpunkt des Beitritts mit Olivenbäumen bepflanzten Flächen gewährt. Die Republik Griechenland trifft die erforderlichen Maßnahmen, um jede Vergrößerung dieser Flächen in der Zeit bis zum Beitritt zu verhindern, damit die Anzahl der betreffenden Olivenbäume nicht höher ist als Ende 1978.

4. Bei der Anwendung des Artikels 103 der Beitrittsakte ist die im Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrages geltende Gemeinschaftsregelung für Verarbeitungserzeugnisse aus Obst und Gemüse zugrunde zu legen. Sollte die geltende Gemeinschaftsregelung im Anschluß an die Überprüfung, die der Rat vor dem 1. Oktober 1982 in bezug auf das Funktionieren des gemeinschaftlichen Systems der Erzeugerbeihilfe für bestimmte Erzeugnisse des betreffenden Sektors vornehmen wird, geändert werden, so wird Artikel 103 dementsprechend angepaßt.

#### GEMEINSAME ERKLÄRUNG BETREFFEND DIE ERSTE RICHTLINIE DES RATES VOM 12. DEZEMBER 1977 ZUR KOORDINIERUNG DER RECHTS- UND VERWALTUNGSVORSCHRIFTEN ÜBER DIE AUFNAHME UND AUSÜBUNG DER TÄTIGKEIT DER KREDIT-INSTITUTE

Anlässlich der Änderung des Artikels 2 Absatz 2 dieser Richtlinie wird festgestellt, daß der Rat beschließen wird, die „Ταχυδρομικό Ταμειστήριο“ (Postsparkasse) von der Aufzählung der unter diese Bestimmung fallenden Institute auszuschließen,

— falls die Satzung der Postsparkasse geändert wird

— oder falls der Anteil dieses Instituts am griechischen Markt hinsichtlich der gesamten Einlagen, hinsichtlich der Kredite oder hinsichtlich der Aktiva gegenüber dem Stand vom 30. November 1978 um mehr als 1,5 v. H. zunimmt.

ERKLÄRUNG DER REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER DIE GELTUNG DES BESCHLUSSES ÜBER DEN BEITRITT ZUR EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT FÜR KOHLE UND STAHL UND DES VERTRAGES ÜBER DEN BEITRITT ZUR EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT UND ZUR EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT FÜR BERLIN.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland behält sich vor, bei Wirksamwerden des Beitritts der Republik Griechenland zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und bei der Hinterlegung ihrer Ratifikationsurkunde zum Vertrag über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft zu erklären, daß der Beschluß des Rates vom 24. Mai 1979 über den Beitritt zur Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl und der genannte Beitrittsvertrag für das Land Berlin gelten.

ERKLÄRUNG DER REGIERUNG DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER DIE BESTIMMUNG DES BEGRIFFES „STAATSANGEHÖRIGE“

Soweit in der Beitrittsakte und ihren Anhängen von Staatsangehörigen der Mitgliedstaaten die Rede ist, bedeutet dies für die Bundesrepublik Deutschland „Deutsche im Sinne des Grundgesetzes für die Bundesrepublik Deutschland“.

ERKLÄRUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT ÜBER DEN ZUGANG GRIECHISCHER ARBEITNEHMER ZU TÄTIGKEITEN IM LOHN- ODER GEHALTSVERHÄLTNIS IN DEN DERZEITIGEN MITGLIEDSTAATEN

Nehmen die derzeitigen Mitgliedstaaten, um ihren Bedarf an Arbeitskräften zu decken, Arbeitskräfte aus dritten Ländern, die nicht zu ihrem regulären Arbeitsmarkt gehören, in Anspruch, so räumen sie im Rahmen der Übergangsbestimmungen über die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit griechischen Staatsangehörigen den gleichen Vorrang ein wie Angehörigen der anderen Mitgliedstaaten.

ERKLÄRUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT BETREFFEND DEN EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE ENTWICKLUNG

Sollte der Rat im Rahmen der Überprüfung nach Artikel 22 der Verordnung (EWG) Nr. 724/75, in der Fassung der Verordnung (EWG), Nr. 214/79, nicht rechtzeitig zu einem Beschluß über die Änderungen gelangen, mit denen die Bedingungen für die Beteiligung der Republik Griechenland an den Mitteln des Fonds vom 1. Januar 1981 an festgelegt werden, so wird Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe *a*) vom Beitritt an nach dem für die Annahme der genannten Verordnung geltenden Verfahren geändert, um die Anwendung dieser Bestimmung zugunsten der Republik Griechenland sicherzustellen.

ERKLÄRUNG DER REPUBLIK GRIECHENLAND ÜBER WÄHRUNGSFRAGEN

Damit auf den Devisenmärkten die Entwicklung des tatsächlichen Kurses der griechischen Drachme im Verhältnis insbesondere zu den Währungen der

derzeitigen Mitgliedstaaten verfolgt werden kann, wird die Republik Griechenland vor ihrem Beitritt zur Gemeinschaft:

- einen Devisenmarkt in Athen einrichten;
- die erforderlichen Maßnahmen treffen, damit auf wenigstens einem der Devisenmärkte der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung eine amtliche Notierung der Drachme, wo eine derartige Notierung besteht, oder eine Notierung ähnlicher Art erfolgt.



## INFORMATIONEN- UND KONSULTATIONSVERFAHREN FÜR DIE ANNAHME BESTIMMTER BESCHLÜSSE

### I

(1) Damit eine angemessene Unterrichtung der Republik Griechenland gewährleistet ist, werden alle Vorschläge oder Mitteilungen der Kommission der Europäischen Gemeinschaften, die zu Beschlüssen des Rates der Gemeinschaften führen können, nach ihrer Übermittlung an den Rat der Republik Griechenland zur Kenntnis gebracht.

(2) Die Konsultationen finden auf begründeten Antrag der Republik Griechenland statt, die darin ihre Interessen als künftiges Mitglied der Gemeinschaft ausdrücklich darlegt und ihre Bemerkungen vorbringt.

(3) Verwaltungsbeschlüsse sind im allgemeinen nicht Gegenstand von Konsultationen.

(4) Die Konsultationen finden in einem Interimsausschuß statt, der sich aus Vertretern der Gemeinschaften und der Republik Griechenland zusammensetzt.

(5) Mitglieder des Interimsausschusses sind auf seiten der Gemeinschaften die Mitglieder des Ausschusses der Ständigen Vertreter oder die hierfür von ihnen benannten Personen. Die Kommission wird gebeten, zu diesen Arbeiten Vertreter zu entsenden.

(6) Der Interimsausschuß wird von einem Sekretariat, und zwar dem Konferenzsekretariat, unterstützt, das zu diesem Zweck bestehenbleibt.

(7) Die Konsultationen finden in der Regel statt, sobald bei den Vorarbeiten auf seiten der Gemeinschaften gemeinsame Leitlinien im Hinblick auf die Annahme von Ratsbeschlüssen ausgearbeitet worden sind, welche die Aufnahme solcher Konsultationen als sinnvoll erscheinen lassen.

(8) Bestehen nach den Konsultationen noch ernste Schwierigkeiten, so kann die Frage auf Antrag der Republik Griechenland auf Ministerebene erörtert werden.

(9) Das in den Absätzen I bis 8 vorgesehene Verfahren gilt auch für alle künftigen Beschlüsse der Republik Griechenland, welche sich auf die Verpflichtungen auswirken könnten, die sich aus ihrer Eigenschaft als künftiges Mitglied der Gemeinschaft ergeben.

### II

Die Republik Griechenland trifft die erforderlichen Maßnahmen, damit ihr Beitritt zu den Abkommen und Übereinkommen im Sinne des Artikels 3 Absatz 2 und des Artikels 4 Absatz 2 der Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge nach Möglichkeit gleichzeitig mit dem Inkrafttreten des Beitrittsvertrags unter den in der Akte vorgesehenen Bedingungen erfolgt.

Soweit Abkommen und Übereinkommen im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Satz 2 und Absatz 2 zwischen den Mitgliedstaaten erst im Entwurf bestehen, noch nicht unterzeichnet sind und wahrscheinlich auch vor dem Beitritt nicht mehr unterzeichnet werden können, wird die Republik Griechenland eingeladen, nach der Unterzeichnung des Beitrittsvertrags in geeigneten Verfahren positiv an der Ausarbeitung dieser Entwürfe mitzuwirken, um den Abschluß der betreffenden Abkommen und Übereinkommen zu fördern.

## III

Zu den Verhandlungen über Übergangs- und Anpassungsprotokolle mit den als Vertragsparteien beteiligten Ländern nach Artikel II8 der Akte über die Beitrittsbedingungen werden die Vertreter der Republik Griechenland als Beobachter an der Seite der Vertreter der derzeitigen Mitgliedstaaten hinzugezogen.

Bestimmte, von der Gemeinschaft geschlossene nichtpräferenzielle Abkommen, deren Geltungsdauer über den 1. Januar 1981 hinausgeht, können angepaßt oder geändert werden, um der Erweiterung der Gemeinschaft Rechnung zu tragen. Diese Anpassungen oder Änderungen werden von der Gemeinschaft ausgehandelt; die Vertreter der Republik Griechenland werden nach dem im vorstehenden Absatz vorgesehenen Verfahren hinzugezogen.

## IV

Die in Artikel 49 Absatz 2 der Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge vorgesehenen Konsultationen zwischen der Republik Griechenland und der Kommission finden schon vor dem Beitritt statt.

## V

Die Republik Griechenland verpflichtet sich, die in Artikel 2 des Protokolls Nr. 6 über den Austausch von Kenntnissen mit der Republik Griechenland auf dem Gebiet der Kernenergie vorgesehene Gewährung von Lizenzen vor dem Beitritt nicht bewußt zu beschleunigen, um die Tragweite der in diesem Protokoll enthaltenen Verpflichtungen nicht zu mindern.

## VI

Die Organe der Gemeinschaften legen rechtzeitig die in Artikel 147 der Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Griechenland und die Anpassungen der Verträge vorgesehenen Texte fest.

DECLARATION MADE  
UPON RATIFICATION*GERMANY, FEDERAL  
REPUBLIC OF*

„Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland erklärt, daß der Vertrag über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft nebst seinen Anhängen und den ihm beigefügten Protokollen auch für das Land Berlin gilt.

Diese Erklärung läßt die Rechte und Verantwortlichkeiten Frankreichs, des Vereinigten Königreichs und der Vereinigten Staaten in bezug auf Berlin unberührt.“

## [TRANSLATION]

The Government of the Federal Republic of Germany hereby declares that the Treaty on the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, with attached annexes and protocols, shall equally apply to *Land Berlin*.

This declaration shall not affect the rights and responsibilities of France, the United Kingdom and the United States with respect to Berlin.

---

DÉCLARATION FAITE LORS  
DE LA RATIFICATION*ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE  
FÉDÉRALE D'*

„Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland erklärt, daß der Vertrag über den Beitritt der Republik Griechenland zur Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und zur Europäischen Atomgemeinschaft nebst seinen Anhängen und den ihm beigefügten Protokollen auch für das Land Berlin gilt.

Diese Erklärung läßt die Rechte und Verantwortlichkeiten Frankreichs, des Vereinigten Königreichs und der Vereinigten Staaten in bezug auf Berlin unberührt.“

## [TRADUCTION]

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne déclare que le Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique, avec ses annexes et les protocoles additionnels, est valable aussi pour le *Land Berlin*.

La présente déclaration est sans préjudice des droits et responsabilités de la France, du Royaume-Uni et des États-Unis relatifs à Berlin.

---



**ANNEX A**

***Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning treaties and international agreements  
registered  
with the Secretariat of the United Nations***

---

**ANNEXE A**

***Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant des traités et accords internationaux  
enregistrés  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

## ANNEX A

No. 3729. TREATY INSTITUTING THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY. SIGNED AT PARIS ON 18 APRIL 1951<sup>1</sup>

No. 4300. TREATY ESTABLISHING THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY. DONE AT ROME ON 25 MARCH 1957<sup>2</sup>

No. 4301. TREATY ESTABLISHING THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM). DONE AT ROME ON 25 MARCH 1957<sup>3</sup>

AMENDMENTS (*Notes by the Secretariat*)

The Government of Italy registered on 7 December 1984 the Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community concluded at Athens on 28 May 1979.<sup>4</sup>

The Act concerning the conditions of accession of the Hellenic Republic and the adjustments to the Treaties, annexed to the said Treaty, which came into force on 1 January 1981, provides for the amendment of the above-mentioned Treaties of 18 April 1951 and of 25 March 1957.

(7 December 1984)

## ANNEXE A

N° 3729. TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER. SIGNÉ À PARIS LE 18 AVRIL 1951<sup>1</sup>

N° 4300. TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE. FAIT À ROME LE 25 MARS 1957<sup>2</sup>

N° 4301. TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (EURATOM). FAIT À ROME LE 25 MARS 1957<sup>3</sup>

MODIFICATIONS (*Notes du Secrétariat*)

Le Gouvernement italien a enregistré le 7 décembre 1984 le Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique conclu à Athènes le 28 mai 1979<sup>4</sup>.

L'Acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités, annexé audit Traité, lequel est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981, stipule la modification des Traités susmentionnés du 18 avril 1951 et du 25 mars 1957.

(7 décembre 1984)

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 261, p. 140, and annex A in volumes 486, 535 and 1374.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 298, p. 3, and annex A in volume 1374.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 167, and annex A in volume 1374.

<sup>4</sup> See p. 221 of this volume.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 261, p. 141, et annexe A des volumes 486, 535 et 1374.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 294, p. 3, et annexe A du volume 1374.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 259, et annexe A du volume 1374.

<sup>4</sup> Voir p. 294 du présent volume.